

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115489213>









# Canadian Institutes of Health Research

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-30

ISBN 0-660-61468-5





Canadian Institutes of Health Research  
Instituts de recherche en santé du Canada

# **Canadian Institutes of Health Research**

## **Report on Plans and Priorities**

### **for the fiscal year**

### **2001-2002**



Submitted to the  
Parliament of Canada  
by

---

Allan Rock  
Minister of Health

---

Alan Bernstein, Ph.D., FRSC  
President  
Canadian Institutes of Health Research





# Table of Contents

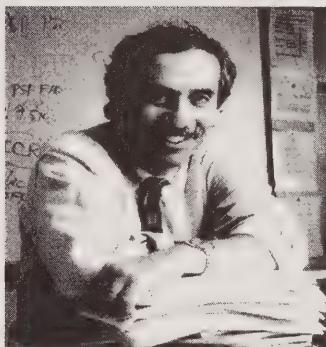
<b>Messages .....</b>	<b>1</b>
<b>President's Message</b>	<b>1</b>
<b>Management Representation</b>	<b>3</b>
 <b>Overview of CIHR .....</b>	 <b>4</b>
<b>What's New</b>	<b>4</b>
<b>Mandate, Roles and Responsibilities</b>	<b>6</b>
<b>Objective</b>	<b>6</b>
<b>Planning Context</b>	<b>7</b>
<b>Planned Spending</b>	<b>9</b>
 <b>Plans - Expected Results, Activities and Resources .....</b>	 <b>10</b>
<b>Business Line</b>	<b>10</b>
<b>Key Results Commitments, Planned Results, Related         Activities and Resources</b>	<b>11</b>
 <b>Financial Information .....</b>	 <b>15</b>





# I Messages

## President's Message



Since the launch of the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) in June 2000, we have moved quickly to realize the CIHR vision of integration, proactivity, innovation and excellence in health research. Parliament has given us the important and challenging task of establishing a robust, coherent and outstanding health research enterprise that strengthens and diversifies Canada's economy and brands Canada as a country characterized by excellence, open discourse, discovery and innovation.

Our first priority was to set in place the Institute structures for enhancing Canada's research into disease prevention and treatment, health promotion, the determinants of health and the effectiveness of our healthcare system. Provided with the results of a unique cross-Canada consultation, Governing Council rapidly decided upon a slate of thirteen health research institutes. [please see inset, next page]. Four institutes will focus on the specific health challenges faced by women and by men, by children and youth, by Canada's aging population and aboriginal peoples. Another six will direct attention to understanding and maintaining healthy life systems (such as our immune system, heart and lungs, muscles and skeleton, the brain, and metabolism) and the prevention and treatment of diseases such as cancer, infection, arthritis, addiction and diabetes. Three Institutes will address areas with great potential for improving health and for ensuring that Canadians receive the most cost-effective care (population health, genetics and health services). The Institutes will bring together researchers with diverse perspectives that will lead to multi-dimensional approaches to the solving of important health research questions.

We next began an intense search for outstanding Canadians to serve as Scientific Directors for the thirteen Institutes. We searched for

internationally-recognized researchers who have the capacity to inspire Canadians, research scientists and health practitioners to jointly establish research priorities. We wanted thirteen broad thinkers who will orchestrate increased interactions amongst researchers with different views on the many complex issues that surround health. In short, we sought and found excellence - excellence in research and excellence in leadership.

**Canada's 13 New Health Research Institutes  
and their Scientific Directors**

Aboriginal People's Health
<i>Jeff Reading</i>
Circulatory and Respiratory Health
<i>Bruce McManus</i>
Cancer Research
<i>Philip Branton</i>
Gender and Health
<i>Miriam Stewart</i>
Genetics
<i>Roderick McInnes</i>
Health Services and Policy Research
<i>Morris Barer</i>
Healthy Aging
<i>Réjean Hébert</i>
Human Development, Child and Youth Health
<i>John Challis</i>
Infection and Immunity
<i>Bhagarith Singh</i>
Musculoskeletal Health and Arthritis
<i>Cyril B Frank</i>
Neurosciences, Mental Health and Addiction
<i>Rémi Quirion</i>
Nutrition, Metabolism and Diabetes
<i>Diane T Finegood</i>
Population and Public Health
<i>John Frank</i>

CIHR then created Advisory Boards for each Institute. Board members bring to the governance of Institutes a broad representation from researchers, the voluntary and private sectors, governments, and concerned citizens from across Canada. CIHR's unique Institute and Advisory Board structure provides a robust, inclusive and research-driven pathway to set national health research priorities that is without precedent in Canada.

The excitement and optimism generated by the creation of CIHR is revitalizing Canadian health research. Scientific Directors and their Institute Boards are now assessing their research capacities and needs. They are consulting their communities, identifying opportunities, and developing the strategic initiatives that will focus on addressing our most pressing health challenges. These initiatives will be problem-based, crossing both discipline and Institute boundaries. CIHR is also building and implementing a new vision and framework for partnerships that will enhance partnering with the health charities, other federal government agencies, the

Provinces, and with industry.

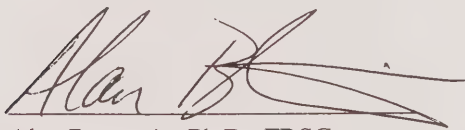
Building capacity across the complete spectrum of health research is key to the CIHR vision. In our first complete round of competitions, more research is being funded, and more than four hundred new



researchers have been added to CIHR's cadre of health researchers. Over the past two months, CIHR also reviewed and funded twenty-nine large interdisciplinary projects that bring CIHR a major step forward in realizing the CIHR vision. Together, these twenty-nine projects, representing an investment of over \$80 million, embrace the complete spectrum of health disciplines, with over five hundred investigators and community partners in ninety-one institutions right across Canada, and internationally. They will work together to address a wide array of important health issues, including: respiratory infections in the elderly, injury and children, community genetics, chronic illness in rural communities, diabetes among Canada's aboriginal populations, addiction, autism and genetic susceptibility to breast and colorectal cancer.

Finally, knowledge transfer, to support and improve Canada's health care system and to strengthen and diversify Canada's New Economy, is integral to our mandate. Following intensive discussion and consultation, we will be shortly implementing new programs and activities that will offer novel approaches to these challenging and important aspects of our mission.

In conclusion, in a very brief eight months, CIHR has moved quickly to become proactive, integrative, innovative and competitive - in short, to realize the bold vision and mandate set out for us by Parliament last year to become Canada's meeting ground for all those interested in health research and to create a truly unique health research enterprise in Canada.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Alan Bernstein', with a long, sweeping horizontal line extending to the right.

Alan Bernstein, Ph.D., FRSC  
President  
Canadian Institutes of Health Research

## Management Representation

I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Institutes of Health Research.

To the best of my knowledge the information:

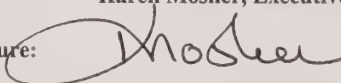
- accurately portrays the agency's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results;
- is consistent with the disclosure principles contained in *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and,
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: Karen Mosher, Executive Director

Signature:



Date:

16 Feb 2001



## **II Overview of CIHR**

### **2.1 What's New**

The Canadian Institutes of Health Research is new! Launched by government in June 2000, we have been rapidly setting up the structures to realize the CIHR vision of a research community that is fully in tune with the health priorities of Canadians and is provided with the resources needed to deliver world-class research. It is a vision of outstanding Canadians with different perspectives and research skills working together to address priority health questions and ensure that the answers are used to improve health for all.

Thirteen new Institutes have been established with support from the provinces and health charities. Institute Scientific Directors have been selected from a pool of 130 exceptionally qualified nominees. Advisory Boards have been created to bring to the governance of each Institute a full range of balanced perspectives - citizen and government, researcher and practitioner, public and private, national and international. More than 1,500 Canadians had volunteered to assist CIHR as members of advisory boards. Those 218 who have been chosen bring enthusiasm, dedication, and integrity to their task of providing CIHR with guidance and advice.

Institutes will be the principal structure for bringing together, for the setting and implementing of research priorities, all who have a strong interest in a particular health area. They are the nuclei around which are already evolving research partnerships that span scientific disciplines and geographic regions. Institutes are now open for business and welcoming their many communities to participate in the focusing of research on critical health issues.

In 2001, each Institute will move quickly to establish individually and collectively a comprehensive, coherent and timely health research agenda for the first decades of this century. Meanwhile, the

preparatory programs developed by the Interim CIHR Governing Council last year are proving to be highly successful. For example, CIHR's programs of Interdisciplinary Health Research Teams (IHRTs) and Community Alliances for Health Research (CAHRs)

### **CIHR Interdisciplinary Health Research Teams**

**... delivering an integrated approach to  
Canadian health challenges**

In January 2001, CIHR approved 10 proposals for interdisciplinary research teams.

Among them was an interdisciplinary team led by François Beland at McGill University and Howard Bergman at the Lady Davis Institute for Medical Research in Montreal, is focussing on **addressing the challenge of understanding and meeting the needs of frail older persons in the Canadian health care system..**

have been very well subscribed. Fulfilling the vision of greater interdisciplinary interaction in the solving of health challenges, the IHRT program integrates the efforts of researchers from two or more of the major health research communities (biomedical, clinical, health services and population health). In the case of CAHRs, researchers are closely linked to community organizations. In a typical IHRT project, 15 researchers from a variety of disciplines together focus on a particular health research question. Canada's health research community, developed by decades of federal funding through the Medical Research Council, the National Health Research and Development Program and the Social Sciences and Humanities Research Council, is responding enthusiastically to

opportunities for increased collaboration and broadening of perspectives in the search for new understanding about health and illness.

CIHR is moving towards the vision of a free, productive flow of information between those who conduct research and those who can use research results to make a difference to health. CIHR has deepened its expertise on information exchange, the processes through which research results become translated and used by those who make health policy, manage health care or promote healthy practices. We have developed close linkages with a leader in the organizing and dissemination of health data, the Canadian Institute for Health Information.

Organizational growth and development will be necessary. For example we have recently engaged personnel to liaise between the Institutes, which are based in universities and hospitals across the country, and our Ottawa staff. CIHR believes that effective management is essential to its being the best agency of its kind in the world and is committed to developing a highly-committed staff that is strongly focused on delivery of service and results.

The impact of CIHR as a unifying force in Canadian health research is already being felt. In the next six to nine months, that impact will expand enormously as CIHR demonstrates its capacity to bring people, other organizations and resources together around important health issues.

## 2.2 Mandate, Roles and Responsibilities

### Mandate

The mandate of the Canadian Institutes of Health Research resides in the CIHR Act: Statutes of Canada 2000, Chapter 6, *An Act to establish the Canadian Institutes of Health Research, to repeal the Medical Research Council Act and to make consequential amendments to other Acts*. Bill C-13, assented to 13<sup>th</sup> April 2000.

### Role

The role of CIHR is to deliver federal support for health research conducted across Canada, to foster use of research results and to provide leadership in the coordination of national research resources and response to Canadian health research issues.

### Responsibilities

Individual	Group
Minister of Health	Parliament
CIHR President	CIHR Governing Council
Institute Scientific Directors	Institute Advisory Boards



CIHR is an arms-length federal agency that reports to Parliament through the Minister of Health. A Governing Council, led by the President of CIHR, carries direct responsibility for the agency. Each of the 13 Institutes has an Advisory Board with broad representation from researchers, the voluntary and private sectors, governments, and concerned citizens. The Scientific Director of each Institute reports to the CIHR President.

## **2.3 Objective**

The objective of the Canadian Institutes of Health Research is to excel, according to internationally accepted standards of excellence, in the creation of new knowledge and its translation into improved health for Canadians, more effective health services and products and a strengthened Canadian health care system. *(From the CIHR Act)*

## **2.4 Planning Context**

We are in the midst of a global revolution in health research, a revolution that is leading to profound insights into the molecular basis of human biology and disease coupled with a heightened recognition of the influence of psychological, social and environmental factors on human health. This is truly the century of health research. Driven by the universal desire to improve the human condition and the many economic opportunities this new science offers, governments across Canada and around the world are increasing their investments in health research.

Major global scientific achievements, such as the mapping of the human genome, have set the stage for rapid advances in the prevention, identification and treatment of illness. The rate of growth in health-related knowledge in the 21<sup>st</sup> century is expected to rival that for innovation in information technology in the last century. To be full participants in this revolution and to be the primary beneficiaries of the results of this research, full commitment is

required to stay at the leading edge and attract and retain the very best researchers

Success in the new world of health research requires centres, facilities and funding to attract and retain outstanding scientific talent from both within and beyond national boundaries. Success demands national structures for rapid assessment of new research opportunities and swift implementation of strategic initiatives. It requires close collaboration of researchers in the social, biological, clinical and environmental sciences and inclusion of people who can ensure that ethical issues are given full consideration. CIHR, government's vehicle for health research in the 21<sup>st</sup> century, is structured for capacity building, strategic response, collaboration and inclusiveness.

Research, a fundamental driver of national innovation, is a strategic priority for the Government of Canada. On January 31, 2001, in his reply to the Speech from the Throne, Prime Minister Jean Chrétien described the initiatives through which government has been steadily building national research capacity.

*"We set out more than seven years ago to do our part as a government to build a more innovative economy. The Canada Foundation for Innovation. The Networks of Centres of Excellence. The Canadian Institutes of Health Research. The 2000 Canada Research Chairs. The increases in support to the Granting Councils..."*

He then illuminated government's vision of a Canada that is one of the world's most research-intensive nations.

*"Canada must have one of the most innovative economies in the world. A key element in getting there is to ensure that our research and development effort per capita is amongst the top five countries in the world.*

*"To achieve this objective, the government has a five-part plan. First, to at least double the current federal investment in research and development by the year 2010. The government over the course of its mandate will increase its investment in the*

*Granting Councils. It will do more for Genome Canada and the Canadian Institutes of Health Research. And for research within government. This will make Canada the place to be for world-class researchers..."*

CIHR's plans move in synchrony with federal strategies for building national capacity to create and use knowledge. Our planning resonates with Government's vision of an inclusive society, one in which all share in the benefits of national achievement. Specifically, CIHR Institutes will be the enablers of research initiatives that align with national priorities and specific public policies for improving quality of life for all. For example:

- The CIHR Institute for Research in Aboriginal People's Health provides exactly the right forum for finding ways to reduce the high rate of fetal alcohol syndrome and other major health problems among Canada's Aboriginal peoples.
- Our Institute for research on Human Development, Child and Youth Health is an ideal meeting ground for Canadians to undertake cross-disciplinary, cross-institutional research on child health and development.
- The Institute of Health Services and Policy Research will contribute to the knowledge base for government initiatives to bring Medicare into the 21<sup>st</sup> century and ensure the effectiveness and efficiency of the health care system.

Scientific discovery is the fuel which drives growth of the biotechnology sector, a rapidly growing area of Canada's New Economy and the second largest in the world. Discovery enabled by CIHR's programs and funded research provides both the basis for improved health for Canadians and a direct stimulation of the New Economy.



## 2.5 Planned Spending

### Canadian Institutes of Health Research: Planned Spending

	(millions of dollars)			
	Forecast Spending 2000-2001 <sup>1</sup>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Budgetary Main Estimates	308.6	430.5	439.0	453.0
Non-Budgetary Main Estimates	-	-	-	-
<i>Less:</i> Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	308.6	430.5	439.0	453.0
Adjustments	92.4	110.0	110.0	110.0
<i>Net Planned Spending</i>	401.0	540.5	549.0	563.0
<i>Less:</i> Non-respendable revenue	0.9	1.0	1.0	1.0
<i>Plus:</i> Cost of services received without charge	1.1	1.4	1.4	1.4
<b>Net Program Cost</b>	401.2	540.9	549.4	563.4
<b>Full Time Equivalents</b>	134	172	172	172

<sup>1</sup>

Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

### **III Plans - Expected Results, Activities and Resources**

#### **3.1 Business Line**

The CIHR has one Business Line. Its title, objective and description (below) have been extracted verbatim from the CIHR Main Estimates document and the Interim CIHR Planning, Reporting and Accountability Structure that was approved by Treasury Board in October 2000.

##### **Business Line Title**

*The creation and exchange of new health knowledge in support of the objective of CIHR*

##### **Business Line Objective:**

To excel, according to international standards of scientific excellence, in the creation of new knowledge, and its translation into improved health, more effective health services and products, and a strengthened Canadian health care system.

##### **Business Line Description:**

CIHR has a mandate to create new knowledge and to translate this knowledge into improved health for Canadians, improved services and products and a strengthened health care system. To achieve its objective, CIHR is establishing Institutes, funding mechanisms and other structures. Key to its success will be support for a mix of investigator-initiated research and strategic research initiatives. The strategic research initiatives will be led by Institutes, and by the Governing Council. The Institutes will be constituted to maximize the involvement of researchers, users, health practitioners, government policy makers, private sector and other partners, in the development of strategic plans to support health research, and to facilitate the translation of research results into benefits for Canadians.

### **3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

In the Interim PRAS, our new agency's commitment to Canadians was expressed as follows: discovery and knowledge creation; translation and transfer of knowledge to maximize the benefits of health research; and, leadership and collaboration within the Canadian health research community.

The following tables describe CIHR plans to deliver on the three elements of its commitment, particularly over the course of the 2001-2002 fiscal year but also in the subsequent two fiscal years.

As requested, we have estimated the distribution of our resources to achieving each of the three key results enunciated in our commitment to Canadians. CIHR's program is delivered through a wide variety of grants and scholarships mechanisms, institute support funds and administrative structures,<sup>2</sup> many of which contribute to achievement of more than one key result. For example, our partnerships with other research funders contribute significantly to all three: discovery, knowledge transfer and collaboration within the research community. We hope this estimated distribution of funds will give Parliament a sense of the order of magnitude of the investment related to the achievement of various results.

---

<sup>2</sup>

Further information on CIHR funding mechanisms is available at our website [www.cihr.ca](http://www.cihr.ca) in the sections on funding opportunities, decisions and database.



**Table 1**

<b>Commitment</b>	To provide Canadians with research <b>discovery and knowledge creation</b> that improves our understanding of health
<b>Planned Results</b>	<p><b>OUTSTANDING RESEARCH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Research that expands global understanding of health issues</li> <li>• Research that is focused on Canadian health priorities</li> </ul> <p><b>RESEARCH COMMUNITY AND CAPACITY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Training and career development for Canadians dedicated to improving health through research</li> </ul>
<b>Related Activities</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grants programs providing support for excellent researchers, in all areas of health, in configurations ranging from national research networks to individual research projects</li> <li>• A balancing of increases in the value of grants (for international competitiveness) with increases in number of grants (responding to CIHR's broadened mandate and growth in both the number of full-time researchers and related physical infrastructure)</li> <li>• Intensive consultation with stakeholders, within the areas covered by each health research Institute, on research priorities and current research capacity</li> <li>• Development of strategic initiatives, by Institutes and Governing Council, to increase research capacity and research in areas of special concern to Canadians</li> <li>• Programs that support all stages of research career development: initial interest in research, in-depth training, career establishment and growth</li> <li>• New programming approaches for building Canadian capacity for health research (e.g., clinical research centres and special training grants to institutions that have demonstrated outstanding capacity for developing talented researchers)</li> </ul>
<b>Resources to be deployed</b>	\$ 431.6 M

**Table 2**

<b>Commitment</b>	To foster the <b>translation and transfer of knowledge to maximize the benefits of health research</b> for Canadians
<b>Planned Results</b>	<p><b>KNOWLEDGE TRANSFERRED AND USED</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clear understanding by CIHR and partners of the role that each should play in facilitating the use of research results</li> <li>• A mechanism for consultation with the Provinces and Territories on the transfer of research results to users in the health care system</li> <li>• Pilot CIHR initiatives on facilitated use of new health knowledge</li> <li>• Management of knowledge to be a critical component of Institute strategic initiatives</li> <li>• Growing capacity for applied and developmental research</li> </ul>
<b>Related Activities</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Engage stakeholders in a determination of respective roles in the knowledge transfer process</li> <li>• Develop pilot initiatives on the facilitated use of research results</li> <li>• Operate CIHR programming that links researchers with users, for health care improvements, e.g., Community Alliances for Health Research, and for innovation in health technologies, e.g., University-Industry programs</li> <li>• Programming that increases capacity for applying research results, e.g., the CIHR partnership with the Canadian Health Services Research Foundation for development of capacity in applied and developmental research</li> <li>• Partner with organizations that specialize in the production, organization and dissemination of health information, e.g., the Canadian Institute for Health Information</li> <li>• Create fora that bring together health researchers and users of research results, particularly clinicians and health policy makers</li> </ul>
<b>Resources to be deployed</b>	\$39.1 M

**Table 3**

<b>Commitment</b>	To provide Canadians with <b>leadership and collaboration within the Canadian health research community</b>
<b>Planned Results</b>	<p><b>PARTNERSHIPS AND PUBLIC INVOLVEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cross-Institute research initiatives that engage partners from the public and private sectors</li> <li>• Research that integrates the perspectives and strengths of a cross-section of disciplinary approaches</li> <li>• Citizen awareness and appreciation of the excitement and importance of health research; public participation in open discussion of health research issues, e.g., priorities and ethical questions in health and research</li> </ul> <p><b>ORGANIZATIONAL DEVELOPMENT AND LEADERSHIP</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Structures and practices that are seen as models for proactive leadership of health research and effective delivery of resources</li> </ul>
<b>Related Activities</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Multi-partnered development of CIHR strategic initiatives</li> <li>• Programming that fosters and supports coordinated, multi-disciplinary approaches to health issues, e.g., Interdisciplinary Health Research Teams</li> <li>• Institute initiatives to engage the public in thinking about, appreciating and participating in research; public participation in discussion of ethical issues in health and health research</li> <li>• Deepen CIHR capacity to receive advice and guidance from stakeholders, e.g., Grants Oversight Committee, Presidential Advisory Committee</li> <li>• Expand CIHR capacity to lead debate on public policy issues, e.g. on research with stem cells</li> <li>• Increase CIHR ability to identify and respond to emerging issues in science and health</li> <li>• Innovative use of technologies and structures to make CIHR decisions and activities outstandingly transparent</li> </ul>
<b>Resources to be deployed</b>	\$70.2 M



## IV Financial Information

**Table 5.1 Summary of Transfer Payments**

	millions of dollars			
	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
<i>Creation and exchange of new health knowledge in support of the objective of CIHR</i>				
Grants for research projects and personnel support	374.7	<b>504.9</b>	513.4	417.3
Institute support grants	6.0	<b>14.0</b>	14.0	14.0
Contributions	-	-	-	-
Other Transfer Payments	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>380.7</b>	<b>518.9</b>	<b>527.4</b>	<b>431.3</b>

### Notes on transfer payments:

The entire CIHR program, administration excepted, is effected through transfers in the form of grants for research projects, personnel awards and institute support grants. The objectives and planned results for these transfers are therefore those for the CIHR program, as presented in Sections II and III of this report.

The specific accountabilities for the CIHR transfer payments are set out in their Terms and Conditions, approved by Treasury Board in October 2000.

**Table 5.2 Source of Respendable and Non-Respendable Revenue**

	(millions of dollars)			
	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
<i>Respendable Revenue</i>				
Nil	-	-	-	-
<i>Non-Respendable Revenue</i>				
Refunds of Previous Years' Expenditure	0.9	1.0	1.0	1.0
<b>Total</b>	0.9	1.0	1.0	1.0

**Table 5.3 Net Cost of the Canadian Institutes of Health Research Program for the Estimates Year**

	(millions of dollars)
<b>Planned Spending</b>	
Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments	540.5
Plus:	
<i>Services received without charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	0.7
Contributions covering employers' share of insurance premiums and costs paid by TBS	0.7
	1.4
<b>Total Cost of Program</b>	541.9
Less:	
<i>Respendable Revenue</i>	-
<i>Non-respendable Revenue</i>	1.0
<b>2001-2002 Net Program Cost (Total Planned Spending)</b>	540.9







Tableau 5.2 Sources des recettes disponibles et non disponibles

(en millions de dollars)				
Recettes disponibles	Recettes non disponibles	Remboursements de dépenses d'exercices antérieurs	Total	
Néant	-	-	-	
Prévisions de recettes	2001-2002	2002-2003	2003-2004	
1	1	1	1	
0,9	0,9	0,9	0,9	

Tableau 5.3 Coût net du programme des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'année budgétaire

(en millions de dollars)		
Dépenses prévues		
Budgétaires et non budgétaires du Budget principal des dépenses plus rajustements	540,5	
Plus :		
Services reçus sans frais	0,7	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	0,7	
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT	1,4	
Coût total du programme	541,9	
Moins :		
Recettes disponibles	-	
Recettes non disponibles	1	
Coût net du programme pour 2001-2002 (Total des dépenses prévues)	540,9	

## IV Renseignements financiers

Tableau 5.1 Sommaire des paiements de transfert

en millions de dollars				
Provisions des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	des dépenses 2001-2002	2000-2001
2003-2004	2002-2003	2003-2004		
<i>Création et échange de nouvelles connaissances en matière de santé à l'appui de l'objectif d'IRSC</i>				
Subventions – projets de recherche et soutien du personnel	374,7	504,9	513,4	417,3
Subventions de soutien aux instituts	6	14	14	14
Contributions	-	-	-	-
Autres paiements de transfert	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>380,7</b>	<b>518,9</b>	<b>527,4</b>	<b>431,3</b>

Notes concernant les paiements de transfert :

Tout le programme d'IRSC, sauf l'administration, est mis en oeuvre au moyen de transferts qui prennent la forme de subventions pour des projets de recherche, de bourses au personnel, et de subventions destinées à soutenir les instituts. Les objectifs et les résultats prévus de ces transferts sont donc les mêmes que ceux du programme d'IRSC, qui sont présentés aux sections II et III du présent rapport.

Les comptes à rendre en tant que tels pour les paiements de transfert d'IRSC sont énoncés dans les conditions de ces paiements, lesquelles ont été approuvées par le Conseil du Trésor en octobre 2000.

Engagement	
Résultats escomptés	• Des initiatives de recherche inter-instituts qui engagent des partenaires des secteurs public et privé
	• Une recherche qui intègre les perspectives et les forces d'un échantillon transversal d'approches disciplinaires
	• Des citoyens qui connaissent et apprécient l'attrait et l'importance de la recherche en santé; la participation du public à un débat ouvert sur les enjeux de la recherche en santé (p. ex. priorités et questions éthiques en matière de santé et de recherche)
Activités connexes	• Développement organisationnel et leadership
	• Des structures et des pratiques qui sont souvent vues comme des modèles pour une direction proactive de la recherche en santé et une affectation efficace des ressources
	• Création avec de multiples partenaires d'initiatives stratégiques d'IRSC
Ressources à déployer	• Des programmes qui favorisent et appuient des approches multidisciplinaires coordonnées des questions de santé (p. ex. Équipes interdisciplinaires de recherche en santé)
	• Des initiatives des instituts pour sensibiliser le public à la recherche, la lui faire apprécier et y faire participer; participation du public au débat sur les aspects éthiques de la santé et de la recherche en santé
	• Renforcer la capacité d'IRSC de recevoir des avis et des conseils des intervenants (p. ex. comité de surveillance de subventions, comité consultatif du président)
Accroître la capacité d'IRSC d'animer le débat sur des questions de politique publique (p. ex. recherche sur des cellules souches)	
Rendre IRSC plus apte à reconnaître les questions nouvelles en matière de sciences et de santé, et à intervenir	
Utiliser les technologies et les structures de façon imaginative pour rendre les décisions et les activités d'IRSC incomparablement transparentes	
70,2 millions de dollars	

Tableau 3

Assurer aux Canadiens leadership et collaboration au sein du milieu canadien de la recherche en santé

PARTENARIATS ET PARTICIPATION DU PUBLIC



Tableau 2		Engagement	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources à déployer	
Favoriser l'application et le transfert des connaissances afin de maximiser les avantages de la recherche pour les Canadiens						
CONNAISSANCES TRANSFÉRÉES ET UTILISÉES						
•	Une compréhension claire par IRSC et ses partenaires du rôle que chacun devrait jouer pour faciliter l'utilisation des résultats de la recherche	•	Des initiatives pilotes d'IRSC sur l'utilisation facilitée des nouvelles connaissances en matière de santé	La gestion du savoir, qui sera un élément essentiel des initiatives stratégiques des instituts	Une capacité accrue de recherche appliquée et développementale	
	Un mécanisme de consultation des provinces et des territoires au sujet du transfert des résultats de la recherche aux utilisateurs dans le système de santé					
	Des initiatives pilotes d'IRSC sur l'utilisation facilitée des nouvelles connaissances en matière de santé					
	La gestion du savoir, qui sera un élément essentiel des initiatives stratégiques des instituts					
	Une capacité accrue de recherche appliquée et développementale					
	Faire participer les intervenants à une détermination des rôles respectifs dans le processus de transfert des connaissances					
	Metre sur pied des initiatives pilotes sur l'utilisation facilitée des résultats de la recherche					
	Offrir des programmes d'IRSC qui mettent les chercheurs en contact avec les utilisateurs en vue d'améliorations aux soins de santé (p. ex. Alliances communautaires pour la recherche en santé) et d'innovations dans les technologies de la santé (p. ex. programmes université-industrie)					•
39,1 millions de dollars						

Tableau 2



Tableau 1		Engagement		Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources à déployer	
Assurer les Canadiens de découvertes scientifiques et de la création de connaissances qui améliorent notre compréhension de la santé		RECHERCHE EXCEPTIONNELLE		• Une recherche qui augmente la compréhension globale des questions de santé	• Une recherche qui est axée sur les priorités canadiennes en matière de santé	COMMUNAUTÉ DE RECHERCHE ET CAPACITÉ DE RECHERCHE	
La formation et le perfectionnement professionnel de Canadiens désireux d'améliorer la santé par la recherche		•	•	Des programmes de subventions permettant de venir en aide aux excellents chercheurs, dans toutes les disciplines de la santé, dans le cadre aussi bien de réseaux de recherche à l'échelle nationale que de projets de recherche individuels	• Une majoration équilibrée de la valeur des subventions (pour la compétitivité internationale) et du nombre de subventions (par suite de l'élargissement du mandat d'IRSC ainsi que de l'augmentation du nombre de chercheurs à temps plein et du développement de l'infrastructure matérielle connexe)	• Une consultation poussée des intervenants, à l'intérieur des domaines d'intérêt de chaque institut, sur les priorités de recherche et la capacité de recherche actuelle	• La conception d'initiatives stratégiques, par les instituts et le conseil d'administration, pour développer le potentiel de recherche et la recherche dans des domaines qui préoccupent particulièrement les Canadiens
Des programmes de soutien à tous les stades de la carrière : intérêt initial pour la recherche, formation poussée, établissement comme chercheur et croissance		•	•	De nouvelles formes de programmes pour développer la capacité de recherche au Canada (p. ex. centres de recherche clinique et subventions de formation spéciales aux établissements qui ont démontré une capacité exceptionnelle de former des chercheurs de talent)	431,6 millions de dollars		Ressources à déployer

Tableau 1

privé et d'autres partenaires à l'élaboration de plans stratégiques pour appuyer la recherche en santé, et faciliter la transformation des résultats de la recherche en bénéfices pour les Canadiens.

### **3.2 Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes**

Dans la SPRR provisoire, l'engagement de notre nouvel organisme envers les Canadiens était exprimé comme suit : découverte et création de connaissances; application et transfert des connaissances afin de maximiser les avantages de la recherche en santé; leadership et collaboration au sein du milieu canadien de la recherche en santé.

Les tableaux suivants exposent les plans d'IRSC pour s'acquitter de ces engagements, particulièrement au cours de l'exercice financier 2001-2002, mais aussi au cours des deux exercices suivants.

Tel qu'il a été demandé, nous avons estimé la répartition de nos ressources pour obtenir chacun des trois résultats clés qui sont énoncés dans notre engagement envers les Canadiens. Le programme d'IRSC est mis en oeuvre au moyen de tout un éventail de subventions et de bourses, de fonds de soutien des instituts et structures administratives<sup>2</sup>, qui souvent contribuent à l'atteinte de plus d'un résultat. Par exemple, nos partenariats avec d'autres bailleurs de fonds de la recherche contribuent dans une grande mesure aux trois : découverte, transfert des connaissances, et collaboration au sein de la communauté de recherche. Nous espérons que cette répartition estimative des fonds procurera au Parlement un ordre de grandeur de l'investissement pour atteindre divers résultats.

---

Pour de plus amples renseignements sur les mécanismes de financement d'IRSC, voir notre site Web à [www.irscc.ca](http://www.irscc.ca), dans les sections possibilités de financement, décisions et base de données.

### III Plans, résultats, activités et ressources

#### 3.1 Secteur d'activité

IRSC a un seul secteur d'activité. Son titre, son objectif et sa description (ci-dessous) ont été tirés textuellement du document du Budget principal des dépenses d'IRSC et de la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation d'IRSC qui a été approuvée par le Conseil du Trésor en octobre 2000.

##### **Titre du secteur d'activité**

*La création et l'échange de nouvelles connaissances en matière de santé à l'appui de l'objectif d'IRSC*

##### **Objectif du secteur d'activité**

Exceller, selon les normes internationales reconnues de l'excellence scientifique, dans la création de nouvelles connaissances et leur application en vue d'améliorer la santé de la population canadienne, d'offrir de meilleurs produits et services de santé, et de renforcer le système de santé au Canada.

##### **Description du secteur d'activité**

IRSC a pour mandat la création de nouvelles connaissances et leur application en vue d'améliorer la santé de la population canadienne, d'offrir de meilleurs produits et services de santé, et de renforcer le système de santé au Canada. Pour réaliser son objectif, IRSC établit des instituts, des mécanismes de financement et d'autres structures. La clé de son succès sera d'appuyer un mélange de recherches menées à l'initiative des chercheurs et de projets de recherche stratégiques. Les projets de recherche stratégique seront dirigés par les instituts et le conseil d'administration. Les instituts seront constitués pour maximiser la participation des chercheurs, des utilisateurs, des professionnels de la santé, des décideurs gouvernementaux, du secteur

## 2.5 Dépenses prévues

Instituts de recherche en santé du Canada :

Dépenses prévues

(en millions de dollars)		Prévisions des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
		308,6	430,5	439	453

Budgétaire du Budget principal des dépenses

Non-budgétaire du Budget principal des dépenses

Moins : Recettes disponibles

Total du budget principal des dépenses

Rajustements

Dépenses nettes prévues

Moins : Recettes non disponibles

Plus : Coût des services reçus à titre gracieux

Coût net du programme

Equivalents temps plein

Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.



réduire l'incidence du syndrome d'alcoolisme foetal et d'autres graves problèmes de santé chez les Autochtones du Canada.

- L'Institut de recherche sur le développement et la santé des enfants et des adolescents sera un lieu de rencontre idéal où des Canadiens pourront entreprendre des recherches interdisciplinaires et interinstitutionnelles sur la santé et le développement des enfants.
- L'Institut de recherche sur les services et les politiques de santé contribuera à la base de connaissances en vue d'initiatives gouvernementales visant à moderniser le système de santé et à en assurer l'efficacité et l'efficience.

Les découvertes scientifiques sont le carburant qui alimente la croissance du secteur de la biotechnologie, secteur porteur de la nouvelle économie du Canada et le deuxième en importance au monde. Les découvertes rendues possibles grâce aux programmes établis et à la recherche financée par IRSC représentent tout autant une condition de base d'une meilleure santé pour les Canadiens qu'un stimulant direct pour la nouvelle économie.

gouvernement développe graduellement la capacité de recherche nationale.

« Nous avons entrepris il y a plus de sept ans de faire notre part en tant que gouvernement pour bâtir une économie plus innovatrice. La Fondation canadienne pour l'innovation. Les réseaux de centres d'excellence. Les Instituts de recherche en santé du Canada. Les 2000 Chaires de recherche du Canada. L'augmentation des budgets des conseils subventionnaires... »

Il a ensuite illuminé la vision du gouvernement d'un Canada où l'effort de recherche est l'un des plus considérables au monde.

« Le Canada doit posséder l'une des économies les plus avant-gardistes au monde. Un des éléments clés pour y parvenir, c'est de hisser notre effort par habitant en recherche et développement au rang des cinq premiers pays au monde.

« Pour atteindre cet objectif, le gouvernement a établi un plan d'action à cinq volets. Premièrement, doubler à tout le moins les fonds que le gouvernement fédéral consacre déjà à la recherche et au développement d'ici 2010. Au cours de son mandat, le gouvernement affectera davantage de fonds aux conseils subventionnaires, à Génome Canada, aux Instituts de recherche en santé du Canada de même qu'à la recherche gouvernementale. Le Canada deviendra ainsi le lieu le plus propice au monde à la recherche de premier plan... »

Les plans d'IRSC correspondent aux stratégies fédérales pour développer la capacité nationale de créer des savoirs et de les mettre en application. Notre planification concorde avec la vision du gouvernement d'une société inclusive, où tous profitent des avantages d'une réalisation nationale. Plus précisément, les instituts d'IRSC rendront possibles des initiatives de recherche en harmonie avec les priorités nationales et les politiques gouvernementales qui visent expressément à améliorer la qualité de vie pour tous. Par exemple :

- L'Institut de recherche sur la santé des Autochtones est exactement le forum qu'il faut pour trouver des moyens de

d'avantage de l'influence des facteurs psychologiques, sociaux et environnementaux sur la santé humaine. Le siècle qui a débuté est clairement celui de la recherche en santé. Poussés par le désir universel d'améliorer la condition humaine et les nombreuses possibilités économiques que cette nouvelle science offre, les gouvernements partout au Canada et dans le monde augmentent leur investissement dans la recherche en santé.

Des percées scientifiques mondiales, comme la cartographie du génome humain, ont préparé le terrain pour des avancées rapides dans la prévention, le diagnostic et le traitement des maladies. Le rythme de croissance du savoir en matière de santé au 21<sup>e</sup> siècle est censé être comparable de celui de l'innovation dans le secteur de la technologie de l'information au siècle dernier. Pour être des participants à part entière à cette révolution et être les premiers bénéficiaires des résultats de cette recherche, il faut un engagement total pour rester dans le peloton de tête et recruter et garder les meilleurs chercheurs.

Le succès dans le nouveau monde de la recherche en santé exige des centres, des installations et des fonds pour attirer et retenir de brillants scientifiques du Canada et d'ailleurs. Le succès passe par des structures nationales permettant l'évaluation rapide de nouveaux créneaux de recherche et la mise en oeuvre immédiate d'initiatives stratégiques. Il exige l'étroite collaboration des chercheurs dans les sciences sociales, biomédicales, cliniques et environnementales, et l'inclusion de personnes capables de faire en sorte que les questions d'ordre éthique reçoivent toute la considération voulue. IRSC, le véhicule du gouvernement pour financer la recherche en santé au 21<sup>e</sup> siècle, est structurée de telle manière à favoriser le développement du potentiel, l'intervention stratégique, la collaboration et l'inclusivité.

Moteur fondamental de l'innovation nationale, la recherche est une priorité stratégique pour le gouvernement du Canada.

Le 31 janvier 2001, dans sa réponse au discours du trône, le premier ministre Jean Chrétien a décrit les initiatives par lesquelles le

Nous assistons présentement à une révolution de la recherche en santé, révolution qui permet d'approfondir la base moléculaire de la biologie et de la maladie humaines, et de prendre conscience

2.4 Contexte de planification

L'objectif d'IRSC est d'exceller, selon les normes internationales reconnues de l'excellence scientifique, dans la création de nouvelles connaissances et leur application en vue d'améliorer la santé de la population canadienne, d'offrir de meilleurs produits et services de santé et de renforcer le système de santé au Canada. (Tiré de la Loi sur IRSC)

2.3 Objectif

IRSC est un organisme fédéral indépendant qui rend compte au Parlement par l'entremise du ministre de la Santé. Un conseil d'administration, avec à sa tête le président d'IRSC, est directement responsable de l'organisme. Chacun des 13 instituts a un conseil consultatif au sein duquel sont représentés les chercheurs, les secteurs bénévole et privé, les pouvoirs publics et les citoyens intéressés. Le directeur scientifique de chaque institut rend compte au président d'IRSC.

Personne	Groupe
Ministre de la Santé	Parlement
Président d'IRSC	Conseil d'administration d'IRSC
Directeurs scientifiques des instituts	Conseils consultatifs des instituts

Responsabilités

L'utilisation des résultats de la recherche, et de jouer un rôle directeur dans la coordination des ressources nationales en matière de recherche et l'intervention dans les affaires de recherche en santé au Canada.



santé. IRSC a approfondi son expertise en matière d'échange d'information, processus par lequel les résultats de la recherche peuvent être interprétés et utilisés par les stratèges et les gestionnaires dans le domaine de la santé ou les agents de promotion de la santé. Nous avons également établi des relations étroites avec un chef de file dans l'organisation et la diffusion des données sur la santé, l'Institut canadien d'information sur la santé.

La croissance et le développement organisationnels seront nécessaires. Par exemple, nous avons récemment embauché du personnel pour assurer la liaison entre les instituts, situés dans les universités et les hôpitaux d'un océan à l'autre, et notre personnel à Ottawa. IRSC croit qu'une gestion efficace est essentielle si elle veut devenir la meilleure organisation en son genre au monde, et elle est résolue à former un personnel des plus engagés pour qui la prestation de services et l'obtention de résultats sont primordiales.

L'impact d'IRSC comme force unificatrice dans la recherche en santé canadienne se fait déjà sentir. Au cours des six à neuf prochains mois, cet impact deviendra encore beaucoup plus marqué à mesure qu'IRSC démontrera sa capacité de mettre des gens, d'autres organisations et des ressources au service des principaux enjeux dans domaine de la santé.

## 2.2 Mandat, rôles et responsabilités

### Mandat

Le mandat des Instituts de recherche en santé du Canada est énoncé dans la Loi sur IRSC, Lois du Canada 2000, chapitre 6, *Loi portant création des Instituts de recherche en santé du Canada, abrogeant la Loi sur le Conseil de recherches médicales et modifiant d'autres lois en conséquence*. Projet de loi C-13, sanctionné le 13 avril 2000.

### Rôle

Le rôle d'IRSC est de soutenir, au nom du gouvernement fédéral, la recherche en santé réalisée partout au Canada, de favoriser

faire porter la recherche sur des problèmes de santé qui présentent un intérêt particulier.

En 2001, chaque institut se dépêchera d'établir, seul et en

collaboration, un programme complet, cohérent et opportun de recherche en santé pour les premières décennies du siècle.

Entre-temps, les programmes préparatoires établis par le conseil

d'administration provisoire d'IRSC l'an dernier

connaissent beaucoup de succès. Par exemple, les programmes des Équipes interdisciplinaires de

recherche en santé (EIRS) et des Alliances

communautaires pour la recherche en santé

(ACRS) d'IRSC ont donné lieu à une importante

participation. Réalisant la vision d'une plus

grande interaction interdisciplinaire dans la

résolution des problèmes de santé, le programme

des EIRS intègre les efforts d'au moins deux des

grandes communautés de recherche en santé

(biologie et médecine, recherche clinique,

services de santé et santé des populations). Dans

le programme des ACRS, des chercheurs sont

étroitement rattachés à des organismes

communautaires. Dans un projet d'EIRS

type, 15 chercheurs de diverses disciplines se penchent ensemble sur

une question de santé particulière. La communauté de recherche en

santé canadienne, formée par des décennies de financement fédéral

par l'entremise du Conseil de recherches médicales, du Programme

national de recherche et développement en matière de santé et du

Conseil recherche en sciences humaines, répond avec enthousiasme

aux possibilités d'une collaboration accrue et d'un élargissement des

perspectives dans la recherche de nouvelles compréhensions de la

santé et de la maladie.

IRSC veut permettre un échange libre et productif de l'information  
entre ceux qui effectuent la recherche et ceux qui peuvent utiliser les  
résultats de la recherche de telle manière à faire une différence pour la

## Les équipes interdisciplinaires de recherche en santé

...pour une approche intégrée des défis

en matière de santé au Canada

En janvier 2001, IRSC a approuvé  
10 propositions d'équipes interdisciplinaires

de recherche.

Entre autres, une équipe interdisciplinaire  
dirigée par François Bédard, à l'Université  
McGill, et Howard Bergman, au Lady Davis  
Institute for Medical Research à Montréal,

s'attaque au défi d'essayer de comprendre  
les besoins des personnes âgées fragiles  
dans le système de santé canadien et d'y

répondre.

## II Vue d'ensemble d'IRSC

### 2.1 Quoi de neuf

IRSC est une nouvelle organisation! Depuis l'inauguration d'IRSC par le gouvernement en juin 2000, nous avons rapidement établi les structures pour réaliser la vision d'IRSC d'une communauté de recherche qui est au diapason des priorités des Canadiens en matière de santé et qui dispose des ressources nécessaires pour mener des activités de recherche de niveau mondial. C'est la vision de Canadiens remarquables aux perspectives et aux habiletés scientifiques différentes qui s'unissent pour s'attaquer aux problèmes de santé prioritaires et s'assurer que leurs solutions sont appliquées afin d'améliorer la santé pour tous.

Treize nouveaux instituts ont été établis avec l'appui des provinces et des organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé. Les directeurs scientifiques des instituts ont été choisis parmi un groupe de 130 candidats extraordinairement qualifiés. Des conseils consultatifs ont été créés afin de faire bénéficier la direction de chaque institut d'un ensemble complet de perspectives équilibrées : celles des citoyens et des pouvoirs publics, des chercheurs et des praticiens, des secteurs public et privé, et de la communauté nationale et internationale. Plus de 1 500 Canadiens se sont portés volontaires pour aider IRSC en siégeant aux conseils consultatifs. Les 218 personnes choisies apportent enthousiasme, dévouement et intégrité à la tâche qui consiste à guider et à conseiller IRSC.

Les instituts seront la principale structure qui rassemblera, pour fixer et mettre en oeuvre les priorités de recherche, tous ceux qui ont un intérêt marqué dans une discipline particulière de la santé. Ils sont les noyaux autour desquels se forment déjà des partenariats de recherche qui ne sont pas limités par les disciplines scientifiques et les régions géographiques. Les instituts ont entrepris leurs activités, et ils sont heureux d'accueillir les nombreuses communautés désireuses de

## Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 des Instituts de recherche en santé du Canada. À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les plans, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.


Nom : Karen Mosher, directeur exécutif

Signature: 

Date : 16 fév. 2001



Pour conclure, en huit mois à peine, IRSC a bougé rapidement pour devenir une organisation proactive, intégrante, innovante et compétitive – en bref, pour réaliser la vision et le mandat audacieux que le Parlement a définis pour IRSC l'an dernier, soit devenir le lieu de rencontre de toutes les parties intéressées à la recherche en santé au Canada et créer une entreprise de recherche en santé vraiment unique au Canada.



Alan Bernstein, Ph.D., FRSC

Président

Instituts de recherche en santé du Canada

consultent leurs communautés, déterminent les possibilités et planifient les initiatives stratégiques qui seront dirigées vers les problèmes de santé les plus pressants. Ces initiatives recouperont forcément plusieurs disciplines et mettront à contribution plusieurs instituts. IRSC est également en train d'élaborer et de mettre en oeuvre une nouvelle vision et un nouveau cadre de partenariat qui se traduiront par une amélioration des partenariats avec les organismes de bienfaisance, les autres organismes fédéraux, les provinces et l'industrie.

Développer le potentiel dans tout le spectre de la recherche en santé est au coeur de la vision d'IRSC. Au terme de notre premier cycle complet de concours, plus de recherche est financée, et plus de 400 nouveaux chercheurs se sont greffés à l'effectif de chercheurs en santé d'IRSC. Au cours des deux derniers mois, IRSC a également évalué et financé 29 grands projets interdisciplinaires, qui lui permettent de faire un grand pas vers la concrétisation de sa vision. Ensemble, ces 29 projets représentent un investissement de plus de 80 millions de dollars et embrassent le spectre complet des disciplines de la santé. Plus de 500 chercheurs et partenaires communautaires dans 91 établissements à la grandeur du Canada et à l'étranger y participent. Ces chercheurs collaboreront à l'étude d'une panoplie d'importants problèmes de santé, dont les infections respiratoires chez les personnes âgées, les blessures chez les enfants, la génétique communautaire, les maladies chroniques en milieu rural, le diabète chez les populations autochtones du Canada, la toxicomanie, l'autisme, et la prédisposition génétique au cancer du sein et au cancer colorectal.

Enfin, le transfert du savoir, pour soutenir et améliorer le système de santé canadien et renforcer ainsi que diversifier la nouvelle économie du Canada, fait partie intégrante de notre mandat. Après une période intense de discussion et de consultation, nous mettrons bientôt en oeuvre de nouveaux programmes et de nouvelles activités qui permettront des approches novatrices de ces aspects difficiles et importants de notre mission.

multidimensionnelles pour tenter de trouver des solutions à d'importantes questions de recherche en santé.

Nous nous sommes alors mis résolument à la recherche de Canadiens remarquables pouvant devenir directeurs scientifiques des treize instituts. Nous voulions trouver des chercheurs de renom international capables d'inspirer les Canadiens, les scientifiques et les professionnels de la santé dans la définition de priorités de recherche communes. Nous voulions treize personnes à l'esprit large pour orchestrer des interactions entre des chercheurs aux points de vue différents sur les nombreuses questions complexes qui touchent la santé. En bref, nous recherchions et nous avons trouvé l'excellence dans la recherche et le leadership.

IRSC a ensuite créé des conseils consultatifs pour chaque institut. Les membres du conseil assurent à la direction des instituts une vaste représentation du milieu de la recherche, des secteurs bénévole et privé, des gouvernements et des citoyens intéressés dans tout le Canada. La structure unique des instituts et de leurs conseils consultatifs permet une démarche assurée, sans précédent au Canada, qui est inclusive et centrée sur la recherche pour définir les priorités nationales en matière de recherche en santé.

L'enthousiasme et l'optimisme générés par la création d'IRSC sont en train de revitaliser la recherche en santé canadienne. Les directeurs scientifiques et leurs conseils d'institut évaluent présentement leurs capacités et leurs besoins sur le plan de la recherche. Ils

**Les 13 nouveaux instituts de recherche en santé du Canada et leurs directeurs scientifiques**

- Santé des Autochtones  
Jeff Reading
- Appareils circulatoire et respiratoire  
Bruce McManus
- Cancer  
Philip Branton
- Santé des femmes et des hommes  
Miriam Stewart
- Génétique  
Roderick McInnes
- Services et politiques de la santé  
Morris Barer
- Vieillesse  
Rejean Hébert
- Développement et santé des enfants et des adolescents  
John Chailis
- Maladies infectieuses et immunitaires  
Bhagathi Singh
- Appareil locomoteur et arthrite  
Cyril B. Frank
- Neurosciences, santé mentale et toxicomanies  
Rami Quirion
- Nutrition, métabolisme et diabète  
Diane T. Finegood
- Santé publique et des populations  
John Frank

# I Messages

## Message du président

Depuis le lancement d'IRSC (Instituts de recherche en santé du Canada) en juin 2000, nous avons procédé rapidement pour réaliser la vision IRSC d'intégration, de proactivité, d'innovation et d'excellence dans la recherche en santé. Le Parlement nous a confié l'importante et stimulante tâche d'établir une entreprise de recherche en santé robuste, cohérente et exceptionnelle qui renforce et diversifie l'économie du Canada comme pays qui se démarque par l'excellence, les débats ouverts, la découverte et l'innovation.



Notre priorité a été d'établir les structures des instituts pour améliorer la recherche sur la prévention et le traitement de la maladie, la promotion de la santé, les déterminants de la santé et l'efficacité de notre système de santé. Fort des résultats d'une consultation unique à la grandeur du Canada, le conseil d'administration a rapidement décidé d'une liste de treize instituts de recherche en santé. [voir encadré page suivante]. Quatre des instituts se concentreront sur les problèmes particuliers auxquels font face les femmes et les hommes, les enfants et les adolescents, la population vieillissante du Canada et les Autochtones. Six autres tourneront leur attention vers la compréhension et le bon fonctionnement des systèmes vitaux (comme le système immunitaire, le cœur et les poumons, les muscles et le squelette, le cerveau, et le métabolisme), et sur la prévention ainsi que le traitement de maladies telles que le cancer, les infections, l'arthrite, la toxicomanie et le diabète. Trois instituts s'intéresseront à des domaines qui offrent de grandes promesses pour améliorer la santé et faire en sorte que les Canadiens reçoivent les soins du meilleur rapport coût-efficacité (santé des populations, génétique et services de santé). Les instituts mettront en contact des chercheurs aux perspectives diverses, ce qui conduira à des approches





# Table des matières

Messages .....	1
Message du président	1
Déclaration de la direction	5
Vue d'ensemble d'IRSC .....	6
Quoi de neuf	6
Mandat, rôles et responsabilités	8
Objectif	9
Contexte de planification	9
Dépenses prévues	13
Plans, résultats, activités et ressources .....	14
Secteur d'activité	14
Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	15
Renseignements financiers .....	19





# Instituts de recherche en santé du Canada Rapport sur les plans et les priorités pour l'exercice financier 2001-2002



*Allan Rock*  
par

Présenté au  
Parlement du Canada

Allan Rock  
Ministre de la Santé

*Allan Bernstein*

Alan Bernstein, Ph.D., FRSC  
Président

Instituts de recherche en santé du Canada



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fps.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-30

ISBN 0-660-61468-5



# Instituts de recherche en santé du Canada

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
E77

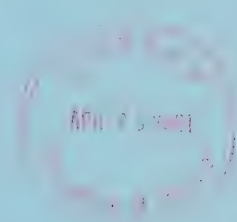
Government  
Publications



# Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-59

ISBN 0-660-61489-8

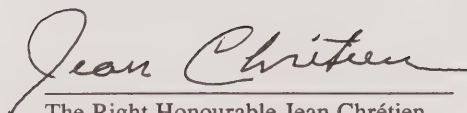




**Canadian  
Intergovernmental  
Conference Secretariat**

**2001-2002  
Estimates**

**Report on Plans and Priorities**

A handwritten signature in dark ink, reading 'Jean Chrétien'. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

---

The Right Honourable Jean Chrétien  
Prime Minister of Canada



## Table of Contents

### Section I: Messages

Agency Head's Message	3
Management Representation	4

### Section II: Agency Overview

2.1	Mandate, Roles and Responsibilities	5
2.2	Agency Program Objective	6
2.3	Planning Context	6
2.4	Agency Planned Spending	7

### Section III: Agency Plans, Results, Activities and Resources

3.1	Business Line Details	8
3.2	Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	8

### Section IV: Financial Information

Table 4.1	Source of Non-respendable Revenue	10
Table 4.1a	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Determination of operating costs to be co-shared	11
Table 4.1b	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Provincial shares of CICS's projected operating costs	12
Table 4.1c	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Federal share of CICS's projected operating costs	13
Table 4.2	Net Cost of Program for the Estimates Year	14

### Section V: Other Information 15




## Section I: Messages

### Agency Head's Message

One of the special features of Canadian federalism has been the development of the multilateral intergovernmental conference as a major instrument for consultation, negotiation and coordination among governments. Not only is it used between the two orders of government, federal and provincial, but also for consultation among provinces and territories.

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) was created by the federal and provincial governments to provide administrative support to senior level intergovernmental conferences. The requests for our services have increased significantly in recent years. We have served 105 meetings in 1999-2000 and we expect the same number of conferences for 2000-2001 and over the following two years.

In 2001-2002, we will continue providing expert, impartial and cost effective administrative support services for senior level intergovernmental conferences. These services will be provided by experienced, well trained staff who will, in the course of their day-to-day work, further the development of innovative and flexible policies and procedures and apply the latest technological developments to improve the high standard of services provided to our clients.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Stuart MacKinnon', with a long horizontal flourish extending to the right.

Stuart MacKinnon  
Secretary



## Management Representation Statement

### MANAGEMENT REPRESENTATION

#### *Report on Plans and Priorities 2001-2002*

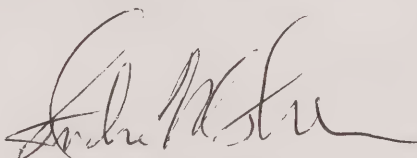
I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS).

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the agency's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



André M. McArdle  
Assistant Secretary  
February 20, 2001

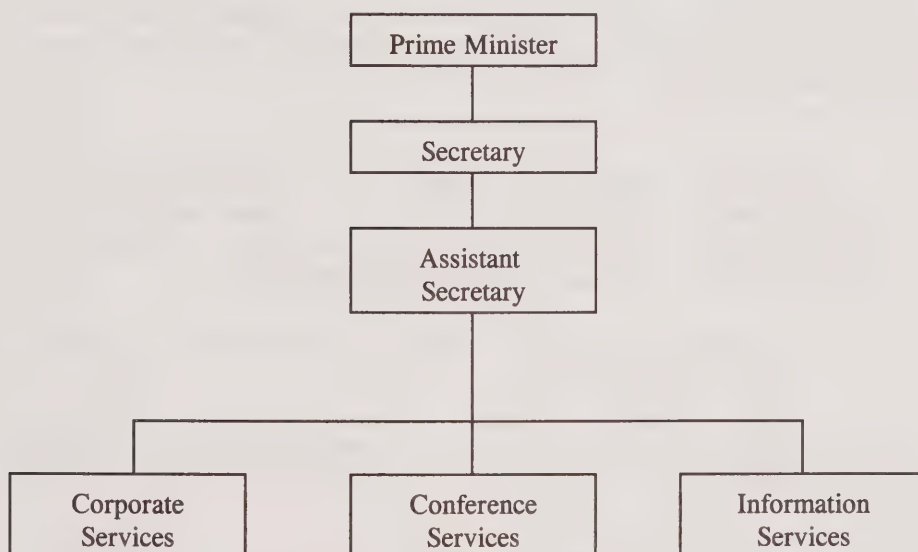
## Section II: Agency Overview

### 2.1 Mandate, Roles, and Responsibilities

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) was established pursuant to an agreement reached at the May 1973 First Ministers' Conference and designated a department of the federal government by an Order-in-Council dated November 29, 1973. Its one-business line mandate is to provide administrative services for the planning and conduct of First Ministers, Ministers and Deputy Ministers level federal-provincial-territorial and provincial-territorial conferences.

The CICS is an agency of both the federal and provincial governments and, as such, acts as a neutral intergovernmental body. Its budget is supported by both orders of government and its staff includes both federal and provincial public servants. The Secretary reports to all governments annually. The operations are reviewed by federal and provincial senior officials designated by their respective First Ministers. The CICS reports to Parliament through the Prime Minister.

#### CICS Organization Structure



CICS services include pre-conference planning and coordination; the set-up of conference site facilities; secretaryship; interpretation; the translation, printing, distribution and control of documents; preparation of records of proceedings; media

relations; security; and the provision of technical equipment and secretarial and technical assistance which includes informatics.

In addition to the above conference services which are available anywhere in Canada, a document archives is maintained by the Secretariat for the use of governments. The Secretariat has also its world wide web site containing not only pertinent information on the organization and its activities but most importantly, conference communiqués released immediately after the close of each major conference we serve.

## **2.2 Agency Program Objective**

The Agency Program Objective is: “Excelling in the planning, conduct, and the serving of intergovernmental conferences at the most senior levels, with the objective of relieving client departments in virtually all sectors of government activity of the numerous technical and administrative tasks associated with the planning and conduct of such conferences, thereby enabling them to concentrate on the substantive issues.”

## **2.3 Planning Context**

It is important to note that the CICS does not convene intergovernmental meetings. It is called upon to respond to decisions taken by governments to meet on key national or specific issues. **Decisions concerning the location of such meetings, their number in a given fiscal year, their timing and duration, are all factors beyond the control of the Secretariat.** The level of CICS expenditures for each fiscal year is, however, directly affected by these factors.

A number of significant intergovernmental issues could arise and result in a high number of meetings being held in 2001-2002. Since these cannot be predicted with any degree of certainty, supplementary funding could be required during the upcoming fiscal year under the following circumstances:

- o when there is a requirement to support an intensive round of meetings on critical national issues; or
- o when the number of conferences to be served exceeds CICS's budgetary capacity.

## 2.4 Agency Planned Spending

### Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

#### Agency Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001*	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Budgetary Main Estimates (gross)	3,666.0	<b>3,701.0</b>	<b>3,701.0</b>	<b>3,701.0</b>
<b>Total Main Estimates</b>	3,666.0	<b>3,701.0</b>	<b>3,701.0</b>	<b>3,701.0</b>
Adjustments**	474.7	<b>0.0</b>	0.0	0.0
<b>Net Planned Spending</b>	4,140.7	<b>3,701.0</b>	3,701.0	3,701.0
Less: Non-respendable revenue	1,037.0	<b>1,125.6</b>	1,012.6	1,012.6
Plus: Cost of Services received without charge	411.5	<b>416.1</b>	418.5	418.5
<b>Net Cost of Program</b>	3,515.2	<b>2,991.5</b>	3,106.9	3,106.9
<hr/>				
Full time Equivalents	30	30	30	30

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Reflects approvals obtained since the Maint Estimates

## Section III: Agency Plans, Results, Activities and Resources

### 3.1 Business Line Details

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat is a small, one program, one-business line agency that provides administrative services for the planning and conduct of senior level intergovernmental conferences that it is requested to serve in virtually every sector of government activity.

### 3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$ thousands)
<ul style="list-style-type: none"><li>• responsive, flexible and cost-effective administrative services to conferences</li></ul>	The Agency will provide services to all conferences it is requested to serve at the levels of First Ministers, Ministers and Deputy Ministers.	The Secretariat will continue, on an ongoing basis, to review the quality, quantity and continued pertinence of the services it offers to its clients.	\$3,701.0
<ul style="list-style-type: none"><li>• ability to organize conferences effectively within short-term time frame</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>• fully satisfactory post-conference evaluations</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>• up-to-date communication and information services</li></ul>			



**Section IV: Financial Information**

<b>Table 4.1</b>	Source of Non-respendable Revenue
<b>Table 4.1a</b>	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Determination of operating costs to be co-shared
<b>Table 4.1b</b>	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Provincial shares of CICS's projected operating costs
<b>Table 4.1c</b>	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Federal share of CICS's projected operating costs
<b>Table 4.2</b>	Net Cost of Program for the Estimates Year

**Table 4.1 Source of Non-respondable Revenues**

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2000-2001	<b>Planned Revenue 2001-2002</b>	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
<b>Canadian Intergovernmental Conference Secretariat</b>				
Transfer payments from other governments	1,036.3	<b>1,125.6</b>	1,012.6	1,012.6
Miscellaneous Revenues	0.7	<b>0.0</b>	0.0	0.0
<b>Total</b>	1,037.0	<b>1,125.6</b>	1,012.6	1,012.6

**Table 4.1a: Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula**

Determination of operating costs to be co-shared (\$ thousands)	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
<b>Main Estimates</b>	3,666.0	<b>3,701.0</b>	<b>3,701.0</b>	<b>3,701.0</b>
<b>Supplementary Estimates - 1999-2000*</b>	516.8			
<b>- 2000-2001</b>	474.7			
<b>Less: Recoverable in 2001-2002</b>	-474.7	<b>474.7</b>		
	4,182.8	<b>4,175.7</b>	<b>3,701.0</b>	<b>3,701.0</b>
<b>Less: Items excluded from cost-sharing with the provinces</b>				
o <b>Contributions to federal employee benefit plans</b>	-303.0	<b>-309.0</b>	<b>-309.0</b>	<b>-309.0</b>
o <b>Translation costs</b>	-317.0	<b>-317.0</b>	-317.0	-317.0
o <b>Tenant services</b>	-9.0	<b>-9.0</b>	-9.0	-9.0
o <b>Capital</b>	-115.0	<b>-115.0</b>	-115.0	-115.0
<b>Total amount to be co-shared</b>	3,438.8	<b>3,425.7</b>	2,951.0	2,951.0
<b>Allocation of co-shared amount</b>				
o <b>Provincial governments (50%)</b>	1,719.4	<b>1,712.8</b>	1,475.5	1,475.5
o <b>Federal government (50%)</b>	1,719.4	<b>1,712.9</b>	1,475.5	1,475.5

- Reflects actual usage of 678K 1999-2000 Supplementary Estimates

**Table 4.1b: Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula**

<b>Provincial shares of CICS's projected operating costs (\$ thousands)</b>	<b>Popu- lation</b>	<b>Forecast 2000-2001</b>	<b>Planned 2001-2002</b>	<b>Planned 2002-2003</b>	<b>Planned 2003-2004</b>
Newfoundland & Labrador	2.1	36.1	<b>36.0</b>	31.0	31.0
Nova Scotia	3.3	56.7	<b>56.6</b>	48.7	48.7
New Brunswick	2.7	46.5	<b>46.2</b>	39.8	39.8
Prince Edward Island	0.5	8.6	<b>8.6</b>	7.4	7.4
Quebec	25.3	435.1	<b>433.3</b>	373.3	373.3
Ontario	37.1	638.0	<b>635.4</b>	547.5	547.5
Manitoba	4.0	68.8	<b>68.5</b>	59.0	59.0
Saskatchewan	3.6	61.9	<b>61.7</b>	53.1	53.1
Alberta	9.3	159.6	<b>159.3</b>	137.2	137.2
British Columbia	12.1	208.1	<b>207.2</b>	178.5	178.5
Total		1,719.4	<b>1,712.8</b>	1,475.5	1,475.5

**Table 4.1c: Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula**

<b>Federal share of CICS's operating costs (\$ thousands)</b>	<b>Forecast 2000-2001</b>	<b>Planned 2001-2002</b>	<b>Planned 2002-2003</b>	<b>Planned 2003-2004</b>
Federal co-shared amount	1,719.4	<b>1,712.9</b>	1,475.5	1,475.5
Add: Adjustments				
o Contribution to Federal Employee Benefit Plans	303.0	<b>309.0</b>	309.0	309.0
o Translation Costs	317.0	<b>317.0</b>	317.0	317.0
o Tenant Services	9.0	<b>9.0</b>	9.0	9.0
o Capital	115.0	<b>115.0</b>	115.0	115.0
Sub-total	744.0	<b>750.0</b>	750.0	750.0
o Projected revenues shortfall on account of partial contributions by:				
Manitoba	38.8	<b>36.5</b>	29.0	29.0
British Columbia	58.1	<b>0.0</b>	0.0	0.0
Quebec	303.8	<b>289.4</b>	242.0	242.0
Ontario	282.4	<b>261.3</b>	191.9	191.9
Total adjustments	1,427.1	<b>1,461.2</b>	1,212.9	1,212.9
Total estimated cost to the federal government	3,146.5	<b>3,174.1</b>	2,688.4	2,688.4



**Table 4.2: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ thousands)	Total
<b>Net Planned Spending</b>	<b>3,701.0</b>
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)--	297.3
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and costs paid by TBS--	118.8
Less:	
Non-respendable Revenue	1,125.6
<b>2001-2002 Net Cost of Program</b>	<b>2,991.5</b>

**Section V: Other Information**

**References**

---

CICS Report on Priorities and Plan	Years 2000-2001, 1999-2000
CICS Performance Report	Years 1999-2000, 1998-1999
Report to Governments	Years 1998-1999, 1999-2000















Documents de référence

Rapport sur les plans et les priorités du SCIC	2000-2001, 1999-2000
Rapport sur le rendement du SCIC	1999-2000, 1998-1999
Rapport aux gouvernements	1998-1999, 1999-2000

Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de \$)		Total
Dépenses prévues nettes		3 701,0
Plus :		
Services reçus à titre gracieux		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)--		297,3
Cotisations visant la part de l'employeur à l'égard des primes d'assurances des employés et coûts payés par le SCT--		118,8
Moins :		
Recettes non disponibles		1 125,6
Coût net du programme pour 2001-2002		2 991,5

Tableau 4.1c : Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC

Quote-part fédérale à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC (en milliers de \$)	Prévision 2000-2001	Prévue 2001-2002	Prévue 2002-2003	Prévue 2003-2004
Montant des frais partagés à imputer au gouvernement fédéral	1 719,4	1 712,9	1 475,5	1 475,5
Plus : Rajustements				
o Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés fédéraux	303,0	309,0	309,0	309,0
o Frais de traduction	317,0	317,0	317,0	317,0
o Services aux locataires	9,0	9,0	9,0	9,0
o Capital	115,0	115,0	115,0	115,0
Sous-total	744,0	750,0	750,0	750,0
o Manque à gagner prévu en raison de contributions partielles :				
Manitoba	38,8	36,5	29,0	29,0
Colombie-Britannique	58,1	0,0	0,0	0,0
Québec	303,8	289,4	242,0	242,0
Ontario	282,4	261,3	191,9	191,9
Rajustement total	1 427,1	1 461,2	1 212,9	1 212,9
Coût total prévu pour le gouvernement fédéral	3 146,5	3 174,1	2 688,4	2 688,4



**Tableau 4.1b : Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC**

Quote-parts provinciales à l'égard des coûts de population	Prévisions	Prévisions	Prévisions	Prévisions	SCIC (en milliers de \$)	
	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	fonctionnement prévus du	SCIC
Terre-Neuve et Labrador	31,0	31,0	36,0	36,1	2,1	36,1
Nouvelle-Écosse	48,7	48,7	56,6	56,7	3,3	56,7
Nouveau-Brunswick	39,8	39,8	46,2	46,5	2,7	46,5
Ile-du-Prince-Édouard	7,4	7,4	8,6	8,6	0,5	8,6
Québec	373,3	373,3	433,3	435,1	25,3	435,1
Ontario	547,5	547,5	635,4	638,0	37,1	638,0
Manitoba	59,0	59,0	68,5	68,8	4,0	68,8
Saskatchewan	53,1	53,1	61,7	61,9	3,6	61,9
Alberta	137,2	137,2	159,3	159,6	9,3	159,6
Colombie-Britannique	178,5	178,5	207,2	208,1	12,1	208,1
<b>Total</b>	<b>1 475,5</b>	<b>1 475,5</b>	<b>1 712,8</b>	<b>1 719,4</b>		<b>1 719,4</b>

Tableau 4.1a : Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC

Détermination des coûts de fonctionnement à partager	Prévision 2000-2001	Prévus 2001-2002	Prévus 2002-2003	Prévus 2003-2004
Budget principal des dépenses	3 666,0	3 701,0	3 701,0	3 701,0
Budget supplémentaire - 1999-2000*	516,8			
- 2000-2001	474,7			
Moins : À recouvrer en 2001-2002	-474,7	474,7		
Moins : Postes exclus du partage de frais avec les provinces				
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés fédéraux	-303,0	-309,0	-309,0	-309,0
Frais de traduction	-317,0	-317,0	-317,0	-317,0
Services aux locataires	-9,0	-9,0	-9,0	-9,0
Capital	-115,0	-115,0	-115,0	-115,0
Frais totaux à partager	3 438,8	3 425,7	2 951,0	2 951,0
Répartition des frais à partager				
Gouvernements provinciaux (50%)	1 719,4	1 712,8	1 475,5	1 475,5
Gouvernement fédéral (50%)	1 719,4	1 712,9	1 475,5	1 475,5

\* Reflète l'utilisation réelle du budget supplémentaire de l'année 1999-2000 au montant de 678 000 dollars.

Tableau 4.1 Source des recettes non disponibles

Prévision des recettes	Recettes prévues	2001-2002 prévues	2002-2003 prévues	2003-2004 prévues	(en milliers de \$ )
<b>Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes</b>					
Paiements de transferts venant d'autres gouvernements	1 036,3	1 125,6	1 012,6	1 012,6	
Recettes diverses	0,7	0,0	0,0	0,0	
<b>Total</b>	1 037,0	1 125,6	1 012,6	1 012,6	

Section IV : Renseignements financiers

Tableau 4.1	Source des recettes non disponibles
Tableau 4.1a	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Détermination des coûts de fonctionnement à partager
Tableau 4.1b	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Quote-parts provinciales à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC
Tableau 4.1c	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Quote-part fédérale à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC
Tableau 4.2	Coût net du programme pour l'année budgétaire

3.1 Renseignements détaillés sur le secteur d'activité

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes est un petit organisme, à un seul programme et à un seul secteur d'activité, qui fournit des services administratifs pour la planification et l'organisation de conférences intergouvernementales de niveau supérieur dans presque tous les secteurs de l'activité gouvernementale.

3.2 Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources (en milliers de \$)
<ul style="list-style-type: none"> <li>la prestation, à des conférences, de services administratifs qui sont adaptés, souples et efficaces par rapport au coût</li> <li>la capacité d'organiser des conférences efficacement dans un court délai</li> <li>des évaluations entièrement satisfaisantes à la suite de conférences</li> <li>des services de communication et d'information à la fine pointe de la technologie</li> </ul>	L'organisme fournira des services à toutes les conférences de premiers ministres, de ministres et de sous-ministres qu'on lui demandera de servir.	Le Secrétariat continuera de revoir constamment la qualité, la quantité et la pertinence des services qu'il offre à ses clients.	3 701,0 \$

## 2.4 Dépenses prévues de l'organisme

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

### Dépenses prévues de l'organisme

	Prévision des dépenses 2000-2001*	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	3 666,0	3 701,0	3 701,0	3 701,0
Total du Budget principal des dépenses	3 666,0	3 701,0	3 701,0	3 701,0
Rajustements**	474,7	0,0	0,0	0,0
Dépenses nettes prévues	4 140,7	0,0	0,0	0,0
Moins : Recettes non disponibles	1 037,0	1 125,6	1 012,6	1 012,6
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	411,5	416,1	418,5	418,5
<b>Coût net du programme</b>	<b>3 515,2</b>	<b>2 991,5</b>	<b>3 106,9</b>	<b>3 106,9</b>

Équivalents temps plein	30	30	30	30
-------------------------	----	----	----	----

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

\*\* Ce montant reflète les approbations obtenus depuis le Budget principal des dépenses.



- 0 Lorsque le nombre de conférences à servir dépasse la capacité budgétaire du SCIC.
- 0 Lorsque'il faut assurer un soutien à une ronde intensive de réunions sur des dossiers nationaux clés; ou
- Certaines questions intergouvernementales importantes pourraient surgir et exiger un grand nombre de réunions au cours de l'exercice 2001-2002. Comme il est impossible de prévoir ces questions avec quelque degré de certitude, il se peut que des crédits supplémentaires soient requis pendant cette période pour les raisons suivantes :

Il importe de signaler que le SCIC ne convoque pas de réunions intergouvernementales. Il doit plutôt répondre aux besoins créés par les décisions des gouvernements de se réunir pour traiter de questions nationales capitales ou d'autres points précis. Le Secréariat n'exerce aucun contrôle sur les décisions relatives au lieu de ces réunions, à leur nombre au cours d'un exercice donné, à leur date et à leur durée. Le niveau de ses dépenses pour chaque exercice est cependant directement touché par ces divers facteurs.

## 2.3 Contexte de la planification

L'objectif en question consiste à : « Exceller en matière de planification et d'organisation de conférences intergouvernementales aux niveaux les plus élevés ainsi qu'au chapitre de la prestation de services à de telles réunions en vue de soulager les ministères clients, dans quasiment tous les secteurs d'activité gouvernementale, des nombreuses tâches techniques et administratives associées à la planification et à la tenue de telles conférences, et de leur permettre de se concentrer sur les questions fondamentales. »

## 2.2 Objectif du programme de l'organisme

En plus de fournir ces services de conférences partout au Canada, le Secréariat garde des archives qu'il met à la disposition des gouvernements. Le Secréariat a aussi un site Web à rayonnement mondial dans lequel on retrouve non seulement de l'information pertinente sur l'organisation et ses activités, mais surtout les communiqués rendus publics dès que prend fin chaque conférence importante que nous servons.

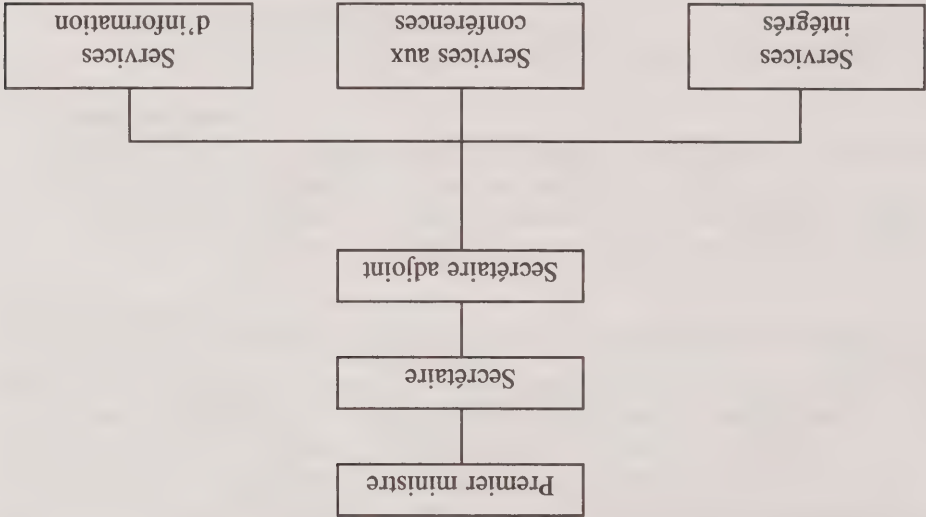
des documents; la rédaction de comptes rendus; les relations avec les médias; la sécurité; la mise en place de matériel technique et la prestation de services à caractère administratif ou technique, y compris dans le domaine de l'informatique.

## 2.1 Mandat, rôles et responsabilités

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) a été créé suivant une entente intervenue à la Conférence fédérale-provinciale des premiers ministres qui a eu lieu en mai 1973. Il a été désigné ministre fédéral par décret en conseil du 29 novembre 1973. Son mandat ne comporte qu'un seul secteur d'activité consistant à assurer les services administratifs nécessaires à la planification et au déroulement de conférences fédérales-provinciales-territoriales et provinciales-territoriales de premiers ministres, de ministres et de sous-ministres.

Le SCIC est un organisme du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et, comme tel, il agit comme organisme intergouvernemental neutre. Les deux ordres de gouvernement contribuent à son budget et son personnel se compose à la fois de fonctionnaires fédéraux et provinciaux. Le Secrétaire soumet un rapport annuel à tous les gouvernements. Les activités font l'objet d'un examen par de hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux désignés par leur premier ministre respectif. Le SCIC rend compte au Parlement par l'entremise du Premier ministre du Canada.

### Structure organisationnelle du SCIC



Au nombre des services offerts par le SCIC figurent la planification et la coordination préalablement à la conférence; l'aménagement des locaux de la conférence; l'affectation d'un secrétaire; l'interprétation; la traduction, l'impression, la distribution et le contrôle

## Déclaration de la direction

### DÉCLARATION DE LA DIRECTION

#### Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002

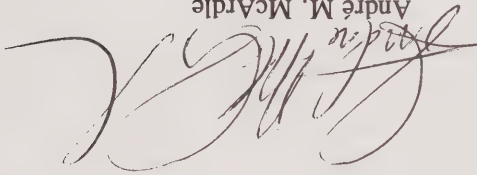
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2001-2002 du Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC).

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies de l'organisation et les résultats escomptés par celle-ci;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



André M. McArdle  
Secrétaire adjoint  
Le 20 février 2001

## Section I : Messages

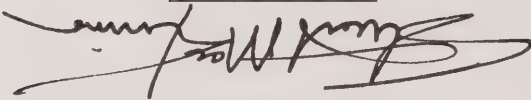
### Message du chef de l'organisme

Élément caractéristique de la fédération canadienne, la conférence intergouvernementale à caractère multilatéral constitue un instrument capital par le truchement duquel s'effectuent des consultations, des négociations et une coordination entre les gouvernements. On y fait donc appel non seulement pour les rapports entre les deux ordres de gouvernement (fédéral et provincial), mais également pour des consultations entre les provinces et les territoires.

Les gouvernements fédéral et provinciaux ont créé le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) afin que celui-ci fournisse des services de soutien administratif à des conférences intergouvernementales de niveau supérieur. Par ailleurs, la demande visant nos services s'est considérablement élargie au cours des dernières années. En 1999-2000, nous avons servi 105 réunions et nous prévoyons que la demande demeurera à ce niveau tant en 2000-2001 qu'au cours des deux années subséquentes.

En 2001-2002, nous continuerons de fournir, dans une optique d'efficacité par rapport au coût, des services de soutien administratif spécialisés et impartiaux à des conférences intergouvernementales de niveau supérieur. La prestation de ces services sera assurée par du personnel possédant à la fois l'expérience voulue et une bonne formation. Dans le cadre de son travail habituel, ce personnel favorisera l'adoption de politiques et de méthodes souples et innovatrices et il se servira des outils technologiques les plus récents en vue d'améliorer l'excellente qualité des services fournis à nos clients.

Le Secrétaire



Stuart MacKinnon



## Table des matières

### Section I : Messages

3	Messsage du chef de l'organisme
4	Déclaration de la direction

### Section II : Vue d'ensemble de l'organisme

5	2.1 Mandat, rôles et responsabilités
6	2.2 Objectif du programme de l'organisme
6	2.3 Contexte de la planification
7	2.4 Dépenses prévues de l'organisme

### Section III : Plans, résultats, activités et ressources de l'organisme

8	3.1 Renseignements détaillés sur le secteur d'activité
8	3.2 Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

### Section IV : Renseignements financiers

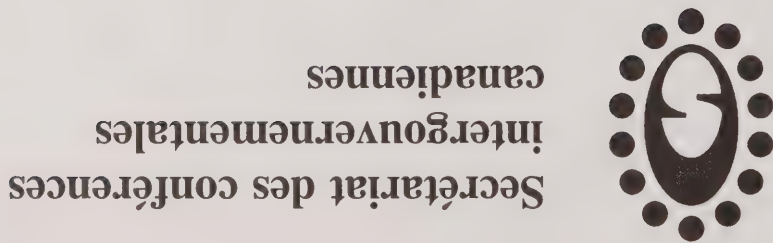
10	Tableau 4.1 Source des recettes non disponibles
	Tableau 4.1a Renseignements sur la formule fédérale-
	provinciale pour le partage des frais du SCIC -
	Détermination des coûts de fonctionnement
11	à partager
	Tableau 4.1b Renseignements sur la formule fédérale-
	provinciale pour le partage des frais du SCIC
12	- Quote-parts provinciales à l'égard des coûts
	de fonctionnement prévus du SCIC
	Tableau 4.1c Renseignements sur la formule fédérale-
	provinciale pour le partage des frais du SCIC
	- Quote-part fédérale à l'égard des coûts de
13	fonctionnement prévus du SCIC
14	Tableau 4.2 Coût net du programme pour l'année budgétaire

### Section V : Autres renseignements

15







**2001-2002  
Budget des dépenses**

**Rapport sur les plans et les priorités**

*Jean Chrétien*

Le très honorable Jean Chrétien  
Premier Ministre du Canada

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-59

ISBN 0-660-61489-8



**Secrétariat des conférences  
intergouvernementales  
canadiennes**

**Budget des dépenses  
2001-2002**

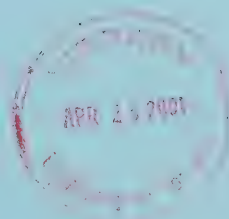
**Partie III – Rapport sur les plans et les priorités**



# Canadian International Development Agency

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-53

ISBN 0-660-61483-9



# Canadian International Development Agency

Estimates  
2001-2002

Part III - Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, reading "Maria Minna". The signature is fluid and cursive, with the first name "Maria" and last name "Minna" clearly distinguishable.

---

Minister for International Co-operation



# TABLE OF CONTENTS

---

List of Charts and Tables .....	ii
Acronyms and Abbreviations .....	iii
Section I: Messages .....	1
Minister's Message .....	1
Management Representation .....	4
Executive Summary .....	5
Section II: Departmental Overview .....	7
2.1 What is New .....	7
2.2 Agency Mandate .....	8
2.3 Agency Objective .....	9
2.4 Planning Context .....	10
2.5 Departmental Planned Spending .....	15
Section III: Departmental Plans, Results, Activities and Resources .....	20
3.1 Sustainable Development Strategy and Key Results Commitments, Planned Results, and Related Activities .....	20
3.2 Business Line Details and their Planned Spending and Full-Time Equivalents .....	34
Section IV: Financial Information .....	49
Section V: Other Information .....	54

# LIST OF CHARTS AND TABLES

---

## Section II: Departmental Overview

Chart 1: Organization Structure .....	9
Table 1: International Assistance Envelope Breakdown (Issuance Basis) .....	17
Chart 2: 2001-02 International Assistance Envelope by Channel of Delivery .....	19
Table 2: Financial Planned Spending .....	19

## Section III: Departmental Plans, Results, Activities and Resources

Table 3: CIDA's Sustainable Development Strategy 2001-2003 .....	21
Chart 3: Crosswalk from Key Results Commitments to Sustainable Development Strategy .....	22
Table 4: Resources - Geographic Programs .....	37
Table 5: Resources - Countries in Transition .....	39
Table 6: Resources - Multilateral Programs .....	41
Table 7: Resources - Canadian Partnership .....	43
Table 8: Resources - Policy .....	44
Table 9: Resources - Communications .....	46
Table 10: Resources - Corporate Services .....	48

## Section IV: Financial Information

Table 11: Summary of Transfer Payments .....	49
Table 12: Details of Transfer Payments .....	50-52
Table 13: Net Cost of Program for the Estimates Year .....	52
Table 14: Loans, Investments and Advances (Non-Budgetary) .....	53
Table 15: Reconciliation of the International Assistance Envelope -- Cash Basis to Issuance Basis .....	53

# ACRONYMS AND ABBREVIATIONS

---

AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome
CEAA	Canadian Environmental Assessment Act
CEE	Central and Eastern Europe
CIDA	Canadian International Development Agency
CDF	Comprehensive Development Framework
CIT	Countries in Transition Program
CPB	Canadian Partnership Branch
CSO	Civil Society Organization
DAC	Development Assistance Committee (of OECD)
DFAIT	Department of Foreign Affairs and International Trade
DIP	Development Information Program
FIS	Financial Information System
FTE	Full-Time Equivalent
GNP	Gross National Product
GOL	Government on Line
HIPC	Heavily Indebted Poor Country
HIV	Human Immunodeficiency Virus
HRCS	Human Resources and Corporate Services Branch
HRDC	Human Resources Development Canada
HRDGG	Human Rights, Democracy, Good Governance
IAE	International Assistance Envelope
ICHRDD	International Centre for Human Rights and Democratic Development
IDRC	International Development Research Centre
IFI	International Financial Institution
IMF	International Monetary Fund
MDB	Multilateral Development Bank
MDI	Multilateral Development Institution
MPB	Multilateral Programs Branch
NGO	Non-Governmental Organization
OA	Official Assistance
OAG	Office of the Auditor General
ODA	Official Development Assistance
OECD	Organization for Economic Co-operation and Development
PRB	Performance Review Branch
PRSP	Poverty Reduction Strategy Paper
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
RBM	Results-Based Management
RCMP	Royal Canadian Mounted Police
REE	Renaissance Eastern Europe
RPP	Report on Plans and Priorities
SDP	Social Development Priorities
SDS	Sustainable Development Strategy
STD	Sexually Transmitted Disease
SWAP	Sector-Wide Approach
UCS	Universal Classification System
UN	United Nations
UNHCR	United Nations High Commission for Refugees
UNICEF	United Nations Children's Fund





## SECTION I: MESSAGES

---

### Maria Minna

Minister for International Co-operation



Early in my tenure as Minister for International Co-operation, I recognized the solid work, both within Canada and at the global level, that had gone into setting international development priorities; the major contribution CIDA had made and continued to make; and the fact that the Agency had been constantly refining its approach. I am therefore particularly pleased to present the 2001-2002 **Report on Plans and Priorities** -- one that builds upon the foundations of yesterday while responding to the realities of today and pointing the way to the challenges and promises of tomorrow.

The statement that international development stands at a cross-roads sounds like a cliché -- but is very true. Canadians can look with pride at the significant victories recorded through international development efforts over the last half century -- victories that are essentially the doing of people in the developing regions of the world but that are facilitated by the talents, energies and financial contributions of Canadians and others in the developed countries. At the same time, we must acknowledge that international development remains very much an unfinished project. While it is true that last October the billionth vitamin A capsule was administered in Kenya, too many children under five still die or go blind for the lack of these capsules which cost a mere four pennies each. While we now know that primary education for one girl can save the lives of 10 children -- through, among other things, postponed marriages, better nutrition and safer sex practices -- education for girls remains a struggle in many parts of the world. Despite our awareness that knowledge is the tool to prevent the spread of HIV/AIDS, we face the danger of more than 40 million children being orphaned in the next 10 years through the spread of this disease. Moreover, although many children are escaping the scourge of childhood disease, many are becoming victims through enlistment in wars over issues they can scarcely understand.

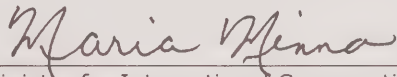
The last 50 years have been not only about failure and success, but also about lessons learned. We have learned about the need to work together; to focus on clear, specific, measurable and achievable goals; to look beyond the tidy confines of single projects and to locate international development initiatives within the framework of overall national development aspirations and efforts. We have learned, also, that, although the contributions of countries like Canada are important, we must leave the primary responsibility for development where it belongs -- in the hands of the peoples and governments of the countries concerned.

The new approaches derived from these lessons must be implemented in an international development context that is by no means static. The world existing after the close of the Second World War is not the one existing after the close of the 20th century. Technological, geopolitical and other changes have given birth to the phenomenon of globalization. Challenges and changes in health, information and migration have redefined the conceptions and rules of international security.

One thing that remains constant amidst all these changes is the commitment of the Canadian people to the international development enterprise. Two considerations underpin this undying commitment. The first one, put simply, is the desire among Canadians to do the right thing and to help in the efforts of people in the developing world to eliminate poverty and improve their circumstances. The second is the need to pursue Canada's own national interest in a way that is both ethical and enlightened and that takes account of the fact that problems with the health, ecology, economy or security of people almost anywhere in the world can create echoes in the lives of Canadians. These two considerations find resonance in the recent Speech from the Throne which pledges that the Government "will increase Canada's official development assistance and use these new investments to advance efforts to reduce international poverty and to strengthen democracy, justice and social stability world-wide." The Speech adds: "The well-being of Canada and Canadians depends on global human security, prosperity and development."

CIDA's response to these considerations is reflected in the structure and content of this RPP. Here you will see reference to a **long-term review** which seeks to ensure CIDA's continued relevance and its increased effectiveness in a changing global environment. You will read about ***CIDA's Sustainable Development Strategy 2001-2003*** which makes possible an integrated approach to the way we respond to our mandate, the way we allocate the resources entrusted to us and the way we report to Parliament and to Canadians on our stewardship. This Strategy takes account of another recent initiative, ***CIDA's Social Development Priorities: A Framework for Action*** which I announced last September. Through the launching of this Framework, we have taken the implementation of the Agency's poverty-reduction mandate to a new level by focusing a substantial proportion of the Agency's resources on four key areas. These are: **health and nutrition, basic education, HIV/AIDS and child protection**. I have instructed the Department to increase investments in these four areas from 19% to 38% of total CIDA budget -- and to increase total expenditures to \$2.8 billion -- over the next five years.

In addition to implementing all these initiatives, we must also pay attention to partnership, both within Canada and at the international level. Without it, our efforts would be in vain. Internationally, this is an exciting time as Canada works with other donors and with our developing-country partners in the implementation of new approaches to international development. Within Canada, international co-operation has never been -- and can never be -- merely something that the Government does. Our private and NGO sectors, our youth and our academics, our volunteers and our co-operants are all central to what we do at CIDA. My officials and I look forward to continue working with our partners from various sectors and sections of society in making the world a better place for people everywhere and for the good of present and future generations. I believe that this RPP helps to highlight both the challenges and the opportunities which must inform our joint efforts.

A handwritten signature in dark ink, reading "Maria Mena". The signature is fluid and cursive, with the first name "Maria" and last name "Mena" clearly distinguishable.

---

Minister for International Co-operation

## Management Representation

### ***Report on Plans and Priorities 2001-2002***

I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the **Canadian International Development Agency**.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization, including *CIDA's Sustainable Development Strategy 2001-2003: An Agenda for Change* and *Strengthening Aid Effectiveness: New Approaches to Canada's International Assistance Program*.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.


I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: \_\_\_\_\_



Date: \_\_\_\_\_



## **Executive Summary**

For more than 30 years, CIDA has been fulfilling its mandate to contribute to development in Africa and the Middle East, Latin America and the Caribbean, and Asia. In 1995, this mandate was expanded to include responsibility for international assistance programs in the former Soviet-bloc countries -- the Countries in Transition (CITs). During these three decades, CIDA has established a reputation for excellence in a number of areas. It has also contributed to innovation, for example, in the incorporation of the dimensions of gender, NGO participation and environment into the development ethic.

The Agency seeks to build upon this legacy as it pursues new approaches that offer the hope of greater impact and effectiveness. As a first step, ***CIDA's Social Development Priorities: A Framework for Action***, released in September 2000, focuses a much greater share of resources on health and nutrition, basic education, HIV/AIDS and child protection, with gender equality as a cross-cutting theme. A complementary **longer-term review** explores ways to increase CIDA's effectiveness while ensuring its continued relevance in a world driven by globalization. ***CIDA's Sustainable Development Strategy (SDS) 2001-2003***, which brings together these two approaches, is key in the better alignment of the Agency's work with its mandate. This ***Report on Plans and Priorities (RPP)*** represents the first effort to integrate the objectives, strategies and actions of the SDS into CIDA's existing corporate planning, budgeting and reporting systems.

CIDA's mandate as the Canadian Government's lead agency in development co-operation is to support sustainable development in order to reduce poverty while contributing to Canada's three foreign policy goals -- prosperity, security and the projection of Canadian values. This mandate, firmly rooted in the Canadian value system, is supplemented by the mandate of its Countries in Transition (CIT) program to support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe, to support Canadian trade and investment links with that region and to assist efforts to reduce threats to international and Canadian security. ***Canada in the World*** links sustainable development and poverty reduction. It also establishes six programming priorities for Canada's ODA: basis human needs; gender equality; infrastructure services; human rights, democracy, good governance; private-sector development; and environment. In the case of the CITs, the priorities are: transition to a market economy; good governance, democracy, etc.; trade and investment links; and reducing threats to security.

The context in which CIDA must develop its plans is one marked, on the one hand, by 50 years of change for the better as a result of development initiatives and, on the other, by the uneven distribution of the benefits of growth and by the persistence of poverty. Because of gender inequalities, this is particularly true for women and girls. These 50 years have also produced significant lessons, leading to a convergence of views on what works, and what doesn't, in international development. This consensus encompasses a specific set of targets, known as the International Development Goals (see Box 4), as well as a growing acceptance of such approaches as comprehensive development frameworks (CDFs), poverty reduction strategy papers (PRSPs) and sector-wide approaches (SWAs).



Changes in CIDA's planning environment affect not only the area of programming but also the Agency's support activities. For example, information management and information technology (IM/IT) takes place in the context of a renewal process within CIDA; challenging central agency requirements, for example with regard to Government on Line (GOL); and, more broadly, the extremely rapid convergence of information technologies. A significant number of forthcoming retirements at CIDA, efforts to reflect the diversity of Canada's labour force and a new Treasury Board audit and evaluation policy all represent significant challenges ; produce new management and evaluation requirements; and/or produce new, exciting opportunities.

Canada's ODA and Official Assistance (OA) activities, funded through the International Assistance Envelope (IAE), represent 96% and 4% of the Envelope respectively. CIDA directly manages about 81% of the IAE. The rest is managed by the Department of Finance, the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), and other departments. The February 2000 Budget provides increases to the IAE , stabilizes program funding for 2000-01 and enables CIDA to maintain existing programming allocations at current levels.

This RPP provides a cross-walk from the current Key Results Commitments -- against which CIDA has been planning and reporting since 1996 -- to the new set of objectives, results and actions, relating to both policies and programs and management systems and structures, under the Sustainable Development Strategy. The RPP also outlines the five actions selected from the Strategy for immediate focus. These relate to the **long-term review**; results-based **programs and projects under the six ODA priorities<sup>1</sup> and four CIT priorities**; the **Social Development Priorities**; pilot **project initiatives**; and **management systems initiatives**. The Agency's plans and priorities for 2001-02 are outlined in terms of these five actions. Although an attempt is made to shift planning within CIDA towards a corporate focus, the roles of individual business lines in the implementation of activities are indicated. Brief outlines of the structure, objectives and planning contexts of individual business lines are also provided.

---

<sup>1</sup> Basic Human Needs; Gender Equality; Infrastructure Services; Human Rights, Democracy, Good Governance; Private-Sector Development; and Environment.



## SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW

---

### 2.1 What is New

For more than three decades, CIDA has pursued a development mandate in Africa and the Middle East, Latin America and the Caribbean, and Asia. More recently, in 1995, it assumed responsibility for international assistance programs in the former Soviet-bloc countries - the Countries in Transition. During these 30-plus years, CIDA has established a reputation for excellence in a number of areas and has been viewed by other donor organizations as one of the more innovative development co-operation agencies. It has been recognized for its leadership on gender and development and for involving non-governmental organizations in its programming. CIDA was an early advocate of the incorporation of environmental dimensions into development programming. Some of its work on environment and development in Southeast Asia in the 1980s and 1990s was seen as state-of-the-art and was emulated by other donor agencies.

Today, CIDA is undertaking a process of change and renewal that builds on this legacy and looks forward to new approaches to development programming that offer the hope of increased impact and effectiveness. As a first step, it released ***CIDA's Social Development Priorities: A Framework for Action*** in September 2000. This ***Framework for Action*** focuses a much greater share of the Agency's resources on four areas fundamental to the reduction of poverty and the meeting of basic human needs: health and nutrition, basic education, HIV/AIDS and child protection, with gender equality as a cross-cutting theme. It is an important step in focusing CIDA's efforts on those areas where development investments often have the most far-reaching impacts.

CIDA has also initiated a complementary longer-term review. This review explores new approaches that offer ways to enhance the effectiveness of Canada's international development co-operation program and ensure the continuing relevance of the program in a world driven by increasing globalization.

***CIDA's Sustainable Development Strategy 2001-2003*** integrates both of these initiatives into an overview of CIDA's operational priorities, the management challenges it faces and further work that needs to be done over the next three years. The Strategy is the Agency's key means to better align its work with its mandate, setting out both the medium-term objectives and the results the Agency hopes to obtain, and allowing for the identification of gaps that reduce the Agency's effectiveness in achieving its objectives. The Strategy sets the framework for allocating resources and for accountability through Parliament to Canadians.

CIDA intends to integrate the objectives, strategies and actions from the SDS into the Agency's existing corporate planning, budgeting and reporting system. This 2001-2002 RPP represents the first effort to bring these processes together. In particular, CIDA seeks to orient the design of and reporting on its programming away from an emphasis on individual branches or even lines of business (which often group two or more branches) towards a focus on the results and objectives of the SDS. This RPP shows a transition from the old to the new. Once CIDA's Planning Reporting and Accountability Structure has been revised, the Agency will plan, budget and report against objectives and results for the 2002-2003 and subsequent RPPs. Progress in

implementing the SDS and the RPP will be reported to Parliament annually through the Departmental Performance Report.

## 2.2 Agency Mandate

The three goals of Canadian foreign policy, as outlined in the 1995 Government Statement *Canada in the World*, are the promotion of prosperity, the protection of Canadian and global security, and the projection of Canadian values. Official Development Assistance is critical to the achievement of these goals. CIDA's mandate is to support sustainable development in order to reduce poverty and contribute to a more secure, equitable and prosperous world. This mandate has firm roots in Canadians' values of social justice and of helping those who are poor, and recognizes that Canadian interests are served by measures that promote global interdependence. CIDA also has a mandate to support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe (CEE), to support, also, Canadian trade and investment links in the region and to assist international efforts to reduce threats to international and Canadian security.

*Canada in the World* links sustainable development and poverty reduction and establishes six programming priorities for Canada's ODA:

- Basic Human Needs;
- Gender Equality;
- Infrastructure Services;
- Human Rights, Democracy, Good Governance;
- Private-Sector Development; and
- Environment.

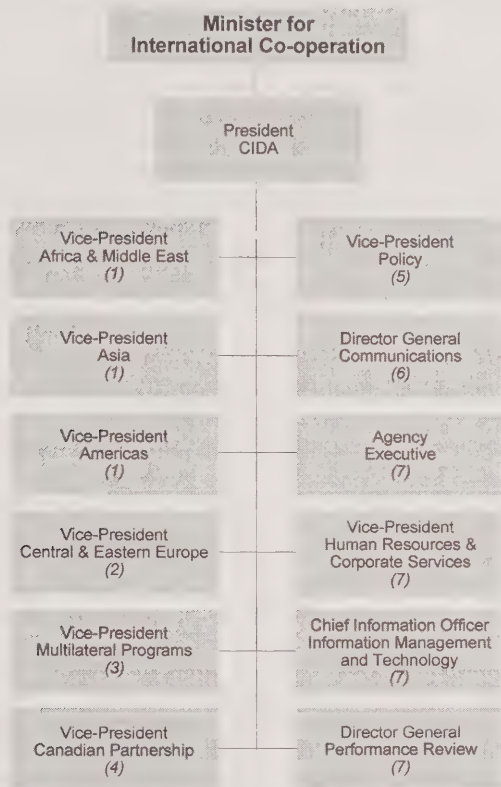
In the case of CIDA's work with Countries in Transition, the priorities are:

- To assist in the transition to a market economy;
- To encourage good governance, democracy, political pluralism, the rule of law and adherence to international norms and standards;
- To facilitate trade and investment links with the region; and
- To assist international efforts to reduce threats to international and Canadian security.

The foreign policy statement emphasizes the importance of strengthened partnerships, improved effectiveness and better reporting of results to Canadians. The Agency has responded to these directions through shifts both in its program mix and in the way it conducts its business. This trend will be reinforced through the implementation of the Sustainable Development Strategy.

## Chart 1: Organization Structure

The CIDA organization structure, outlined in the diagram below, is in keeping with the Agency's way of doing business. This alignment also reflects the existing management accountability structure.



### CIDA's Business Line Structure

- (1) **Geographic Programs:**
  - Africa & Middle East
  - Asia
  - Americas
- (2) **Countries in Transition:**
  - Technical Co-operation
  - Humanitarian and Multilateral Assistance
- (3) **Multilateral Programs:**
  - Food Aid
  - International Humanitarian Assistance
  - International Financial Institutions
  - United Nations and Commonwealth Programs
- (4) **Canadian Partnership:**
  - Voluntary Sector and Special Projects
  - Industrial Co-operation
  - Scholarships
- (5) **Policy**
- (6) **Communications:**
  - Development Information Program
- (7) **Corporate Services:**
  - Agency Executive
  - Human Resources and Corporate Services
  - Information Management and Technology
  - Performance Review

## 2.3 Agency Objective

In support of its mission, CIDA seeks to attain the following two-fold objective<sup>2</sup>:

- to facilitate the efforts of the peoples of developing countries and countries in transition to achieve **sustainable economic and social development** in accordance with their needs and environment, by co-operating with them in development activities; and
- to provide **humanitarian assistance** thereby contributing to Canada's political and economic interests abroad in promoting **social justice, international stability and long-term economic relationships**, for the benefit of the global community.

<sup>2</sup> 2000-2001 Estimates: Part I and II, pages 9 and 10.

As will be seen in section 3.1 below, the goals of the new Strategy are consistent with this objective and with CIDA's mandate outlined in section 2.2 above. The Strategy sets out the operational steps required to achieve these goals.

## **2.4 Planning Context**

### ***There has been change for the better***

Over the past 50 years, there has been tremendous change in the developing world -- much of it shaped by globalization. Globalization has helped to expand opportunities for millions of people around the world. Some previously poor countries have become wealthy and have been able to offer their citizens far higher standards of living than was the case just 30 years ago. More people live under democracy than ever before and it is increasingly difficult for repressive regimes to abuse their populations at will, in silence and without the risk of international sanction. The past 50 years have also seen the establishment of the institutions and rules required for the effective management of the international system in the century ahead.

### ***But the benefits have been shared unevenly and poverty remains***

At the same time, the benefits of globalization have been shared unevenly across the developing world and many substantial challenges remain. Poverty is an ongoing and daunting challenge. Because of persistent gender inequalities, this is particularly true for women and girls. Overall, about 1.5 billion people now live in absolute poverty - i.e. on less than US\$1 a day - up from 1.2 billion in 1987. By 2015, that number may reach 1.9 billion. The gap between rich and poor has also grown. Today, the richest fifth of the world's population receives 85% of total world income. The poorest fifth receives just 1.4%.

This gap between rich and poor is also being mirrored in the new information economy, creating a so-called "digital divide" between North and South. Industrialized economies are moving towards greater dependence on increasingly sophisticated information technologies. Yet, more than one-half of humanity has never used a telephone, and there are more phones on the island of Montreal than in all of Bangladesh. Debt burdens also continue to pose significant obstacles for the poorest countries and access to private capital flows is limited to a few developing states.

The development situation in Africa remains the most challenging. Many African countries, especially in Sub-Saharan Africa, have been burdened with slow economic growth and, in many cases, brutal conflict. Thirty-three of the 48 countries designated by the United Nations as least-developed are in Africa, and poverty has become a key challenge for the region. Over the last two decades, the absolute number of poor in Africa has grown five times more than in Latin America, and twice as much as in South Asia. HIV/AIDS has a growing impact on the continent, having resulted, by 1997, in a decline to pre-1980 levels of life expectancy in some countries. Progress towards resolving these and other challenges is hindered by inadequate capacity, particularly within governments, to foster sustainable development. Gender inequalities and environmental degradation are also hindering progress on the continent.

Other parts of the developing world also face many challenges. Despite rapid growth and unprecedented poverty reduction in several Asian countries, Asia continues to



house more than half of the world's poor. Even its more advanced economies remain vulnerable to economic setbacks, as evidenced by the financial and economic crisis that affected Asia in 1997. Latin America and the Caribbean has seen a return to economic growth after the "lost decade" of the 1980s. However, this growth has not been accompanied by equity. Enormous disparities in wealth could undermine the prospects for sustainable growth and continued democratization. Many of the small countries of the Caribbean remain vulnerable to major global trends such as the loss of trade preferences, climate change and international crime, with the potential to undermine democratic governments and increase poverty levels.

The picture is mixed as well for the transition countries of Central and Eastern Europe and the former Soviet Union. Several have enjoyed steady economic growth, thanks to macroeconomic stability and a stronger financial sector, and are closer to joining the European Union. Others are still hampered by a high degree of state control and by weak financial institutions, poor governance and corruption. Overall, the price of transition has been a prolonged erosion of social services. Meanwhile, wars and internal strife fester, eroding stability and giving rise to large numbers of refugees and to growing requirements for rebuilding and de-mining.

The extent of these challenges should not be underestimated. However it is important as well to bear in mind that the main story for the developing world over the past half century has been one of progress and the destiny of many CITs over the last half decade has been one of dynamism. Some of the main indicators of human well-being -- life expectancy, child health and education -- show improvement although others, such as maternal mortality, do not. There is reason to think that progress will continue over the next decade.

### ***Significant learning has taken place***

Experience suggests that CIDA's understanding of development will continue to grow, that there will always be new lessons to learn, and that development will remain a long-term process. That being said, with more than 50 years' experience and a significant body of research on what makes development co-operation effective, lessons learned have been drawn together into a new approach to international development. This approach, under serious consideration by both donor and recipient countries, is gaining increasing acceptance among international organizations. It focuses less on the individual project. It places greater emphasis on an overall approach to meeting a country's social, economic and other needs; on responding to the country's own development priorities; and on placing the country, rather than the donor, at the centre of the international development enterprise. Efforts are now being made by some bilateral donors, UN agencies and international financial institutions (IFIs) to put this new thinking into practice within their project portfolios as well as through a number of new program approaches. Examples of the latter include the World Bank's Comprehensive Development Framework (CDF) and Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs) and the UN's Development Assistance Framework. The new thinking is also being made manifest through such programming instruments as Sector-Wide Approaches (SWApS).

### **Box 1: Comprehensive Development Frameworks**

The Comprehensive Development Framework (CDF) draws together the principles for effective programming identified in *Shaping the 21st Century* and puts forward a holistic approach to development. The CDF is based on the following principles: **ownership by the country**, with the country - not aid agencies - determining the goals, phasing, timing and sequencing of its development efforts; **partnerships**, with governments, civil society, development agencies and the private sector working together to define development needs and implement programs; **a long-term vision of needs and solutions**, built on national consultations, which can foster sustained national support; and **structural and social concerns**, treated equally and contemporaneously with macroeconomic and financial concerns.

The CDF is based in large part on work or ideas already extant within the development community - notably in *Shaping the 21st Century*. However, CDFs, because they are being promoted by the World Bank - and most particularly its President, Jim Wolfensohn - have given added momentum to the principles set out in *Shaping the 21st Century*. The CDF and its content have been endorsed by Governors of the Bank - who are mainly Ministers of Finance. This endorsement has helped bring more players into discussions of local ownership, donor co-ordination and aid effectiveness and increased support for these principles. The CDF has clearly influenced the thinking of Finance Ministers on what change or directions are needed to ensure that aid delivery is as effective as possible.

The Comprehensive Development Framework is now being developed in consultation with donor and recipient countries. CIDA has been an active participant in three in particular - Ghana, Vietnam and Bolivia. The World Bank is charged with monitoring these pilots and, based on the experience, will prepare a report for subsequent review. While the future success of CDFs remains to be seen, there is no question that they represent an opportunity to focus development co-operation around a shared set of principles in ways that could greatly strengthen donor co-ordination.

### **Box 2: Poverty Reduction Strategy Papers**

Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs) are closely aligned to Comprehensive Development Frameworks and explicitly embody many of the same principles - i.e., country ownership, results orientations, holistic approaches, partnerships and long-term perspectives.

The purpose of the PRSP is to address the linkages among public action, growth and poverty reduction and to focus more resources on poverty reduction. PRSPs, which are developed by the countries based on their own priorities, set out a comprehensive approach that integrates social and sectoral policies, institutional reforms, good governance and other poverty-reduction measures within a sound macroeconomic framework. PRSPs also have a strong emphasis on growth-oriented policies which have poverty reduction as their central objective. Participation is another key element of PRSPs. Their development should take place through a broadly consultative process - both to ensure that the concerns of the poor and voiceless are heard and to encourage local populations to embrace the final poverty reduction strategy as their own.



### **Box 3: Sector-Wide Approaches**

Sector-wide approaches - or SWAps - are a means by which developing-country governments and donor countries work together on broad programmatic lines, rather than through the management of a number of individual projects. Donor funding for development activities in a defined sector (e.g., health or education) goes to support a single sector policy and expenditure program under government leadership rather than towards separate, and often donor-driven, projects. SWAps enable donors and their partner countries to look at the benefits and problems of, and solutions to, a sectoral issue in a more holistic and systematic fashion.

#### **SWAps, in general:**

- involve long-term commitments from donors and host governments towards recurrent and capital costs;
- are locally-owned by national stakeholders (government, beneficiaries, private sector, etc.);
- are based on common-approach financing and implementation agreements by donors (including harmonization of policies, procedures, resource allocation and accountability regimes); and
- target local capacity development.

SWAps are currently being implemented in the Sub-Saharan African countries of Uganda, Tanzania, Zambia, Lesotho, Mozambique, Ethiopia and Ghana. Elsewhere, SWAps are found in Nepal, India, and Bangladesh.

Among bilateral donors, Denmark, Finland, the Netherlands, Norway, Sweden and the United Kingdom are strong proponents of the development of SWAps, with Denmark being among the first to develop explicit guidelines for sector-program support. The World Bank is also a major supporter of sector-wide approaches, which it sees as an important element in forging stronger and more effective recipient-led development partnerships. CIDA is now becoming involved in SWAps in Mali, Senegal and Uganda. In addition, it has had some limited experience in the past with a health SWAp in Bangladesh.

### **Effective development programming approaches**

As well, there is a growing convergence of views on the most effective approaches to development co-operation. The key principles have been stronger partnerships, local ownership, improved donor co-ordination, a results-based approach, and greater coherence. A partnership approach values the contribution of all parties and emphasizes the importance of relationships. The strongest partnerships are those based on long-term co-operation. Being there over the long haul counts. Local ownership means that development must be designed and driven by beneficiaries. The renewed recognition of the value of donor co-ordination reflects the need to benefit from the comparative advantages of each donor and for all donors to work together towards a shared objective. A results-based approach shifts the emphasis from outputs to impacts. The move to greater coherence recognizes the importance of bringing together the various strands of foreign and domestic policy and of understanding developmental impacts across a wide range of interrelationships.

These approaches build on the consensus on a set of targets for international development and on the principles for effective programming. This consensus is set out most clearly in the OECD's *Shaping the 21st Century: The Contribution of Development Co-operation*, a 1996 document which has been endorsed by the G-7, the UN, the World Bank and the International Monetary Fund (IMF).

**Box 4: The International Development Goals**

The targets that make up one element of this consensus are known as the International Development Goals, which are set out in *Shaping the 21st Century*. The Goals are:

- a reduction by one-half in the proportion of people living in extreme poverty by 2015;
- universal primary education in all countries by 2015;
- demonstrated progress towards gender equality, by eliminating gender disparity in primary and secondary education by 2005;
- a reduction by two-thirds in the mortality rates for infants and children under 5 and a reduction by three-fourths in maternal mortality by 2015;
- access through the primary health-care system to reproductive health services for all individuals of appropriate ages by 2015; and
- the implementation of national strategies for sustainable development by 2005.

Aside from a renewed emphasis on collaborative approaches to development co-operation, such as SWApS and CDFs, this new thinking also points to the increasing importance of knowledge and the need for a strategic approach to knowledge sharing. This new global consensus on what is development and how it should be pursued provides the framework for CIDA's Sustainable Development Strategy and this Report on Plans and Priorities (RPP).

### **Internal Approaches**

Changes in the planning environment affect CIDA's work not only in the area of programming but also in the Agency's support activities. Information management and information technology (IM/IT) planning is taking place in the context of an evolving renewal process within CIDA, challenging requirements presented by central agency direction -- for example Government On Line (GOL) -- significant global changes in ODA delivery, and the extremely rapid convergence of information technologies. Demographic analyses predicting a large number of retirements among CIDA staff in the next five to 10 years and efforts to reflect the diversity of Canada's labour force represent significant challenges, opportunities and priorities for corporate management. The introduction of a new audit and evaluation policy by the Treasury Board will require significant change in the Agency's performance review methods. Under the new policy, the Agency's internal audit function must provide assurance to CIDA management on: risk management strategies and practices; management control framework and practices; and information used for decision-making and reporting.

## 2.5 Departmental Planned Spending

### *International Assistance Envelope*

The **International Assistance Envelope (IAE)** was introduced in the February 1991 budget. It funds Canada's ODA<sup>3</sup> and Official Assistance (OA) initiatives. ODA accounts for 96% of the Envelope. The remaining 4% is Official Assistance<sup>4</sup> to the countries of Central and Eastern Europe.

CIDA is directly responsible for managing about 81% of the IAE. The rest is administered by the following departments:

- **The Department of Finance**, for the World Bank Group and for the Poverty Reduction and Growth Facility, previously known as the Enhanced Structural Adjustment Facility (ESAF), a facility within the International Monetary Fund (IMF).
- **The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT)**, for the overseas administrative functions relating to international assistance; certain grants and contributions to cover payments to international organizations; the Canadian Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan to enable citizens of other Commonwealth countries (46 of which are developing countries) to study in Canada; and for the International Development Research Centre (IDRC), an arms-length corporation which reports to the Minister of Foreign Affairs.
- A number of **other departments** which administer a small portion of the IAE, i.e. Public Works and Government Services Canada (PWGSC), Heritage Canada and Human Resources Development Canada (HRDC).

Table 1 presents a breakdown of the IAE. Chart 2 shows the distribution by channel of delivery.

### *Budget for 2000-01*

The February 2000 Budget provides increases to the IAE planned reference level as follows:

- \$100 million to the reference level in 2000-01 (this is in addition to the \$80 million increase provided for in the 1999 Budget);
- an additional \$45 million per year in both 2001-02 and 2002-03.

This represents a cumulative injection of \$435 million to the IAE over the next three years -- \$100 million in 2000-01, \$145 million in 2001-02 and \$190 million in 2002-03.

---

<sup>3</sup> Official Development Assistance is defined by the Development Assistance Committee of the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) as funding transferred "to developing countries and multilateral institutions provided by official (government) agencies which meets the following tests: a) it is administered with the promotion of the economic development and welfare of developing countries as its main objective, and b) it is concessional in character and conveys a grant element of at least 25%".

<sup>4</sup> Official Assistance is funding provided to countries which are not eligible to receive ODA (e.g. most of the "countries in transition" of Central and Eastern Europe).

In addition, there is substantial new funding to address debt relief and global environmental problems.

On debt relief, \$175 million was provided in 1999-00 for grants to the trust funds established at the World Bank and the International Monetary Fund (IMF) for Heavily Indebted Poor Countries (HIPC). These grants will help ensure the timely provision of debt relief to the poorest countries -- as many as 25 countries by the end of 2000-01. Canada is also committed to providing 100% debt forgiveness for countries qualifying for debt relief under the HIPC Initiative.

On the environment, the Budget includes \$135 million over five years for activities at the international level aimed at improving the global environment. This amount includes:

- \$100 million for technology transfer and related initiatives to help developing countries lower greenhouse emissions;
- \$20 million in 1999-00 to help developing countries and countries in transition combat persistent organic pollutants; and
- \$15 million in 1999-00 for the World Bank's Prototype Carbon Fund.

This budget stabilizes program funding for 2000-01, enabling CIDA to maintain existing programming allocations at current levels. During the fiscal year 2000-01, additional resources were made available to pay Canada's 2001 contributions to UN organizations and international financial institutions (IFIs). Funds made available to CIDA consist of \$100.5 million for UN organizations and \$7.5 million for IFIs. A sum of \$40 million was provided to the Department of Finance for the payment of the Canadian 2001 contributions to the IMF's Poverty Reduction and Growth Facility.

**Table 1: International Assistance Envelope Breakdown (Issuance Basis) <sup>(1)</sup>**

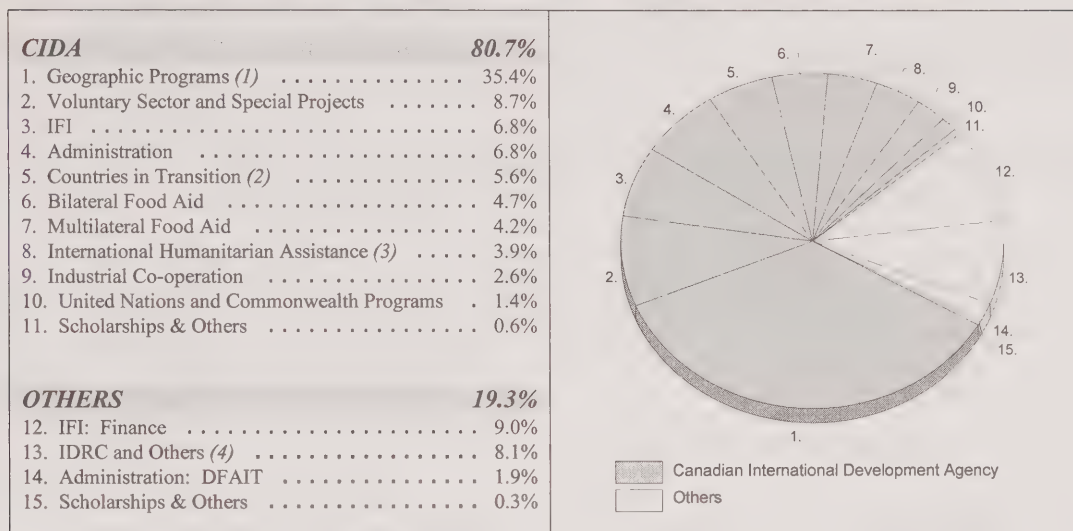
(thousands of dollars)	Post Budget 2000-01	Planned Spending 2001-02
<b>INTERNATIONAL ASSISTANCE ENVELOPE</b>	2,091,761	2,136,761
Plus: Repayment of previous years' loans	41,634	34,430
Others - Administration (1)	9,113	11,205
Others - Aid (2)	123,642	77,929
<b>Gross International Assistance Envelope</b>	<b>2,266,150</b>	<b>2,260,325</b>
<b>CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY</b>		
<b>AID PROGRAM</b>		
Geographic Programs	672,167	766,821
Canadian Partnership		
- Voluntary Sector and Special Projects (3)	192,755	196,717
- Industrial Co-operation	60,096	58,585
- Scholarships	8,288	8,080
Multilateral Programs		
- Multilateral Food Aid	92,700	95,678
- Bilateral Food Aid	108,243	105,522
- International Humanitarian Assistance (4)	74,671	78,671
- International Financial Institutions (IFI) (4)	150,666	154,547
- United Nations and Commonwealth Programs (4) (5)	102,159	30,785
Communications		
- Development Information Program	4,981	4,856
Special Funds		
- Landmines - CIDA	11,790	9,795
- Kosovo (6)	94,900	40,000
- Canada Climate Change Development Fund	10,000	23,482
- Algeria (7)	---	8,900
<b>ADMINISTRATION</b>		
- CIDA Operating	112,185	147,408
CIDA - Official Development Assistance (ODA)	1,695,601	1,729,847
<b>PLUS OTHER OFFICIAL ASSISTANCE</b>		
- Countries in Transition - Program	90,023	87,759
- Countries in Transition - Administration	8,336	7,093
CIDA Official Assistance (OA)	98,359	94,852
<b>Total CIDA (ODA and OA)</b>	<b>1,793,960</b>	<b>1,824,699</b>
<b>OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES</b>		
<b>AID PROGRAM</b>		
Dept. of Finance - (International Development Association)	202,334	202,334
Poverty Reduction and Growth Facility (PRGF) (4)	48,200	---
International Development Research Centre (IDRC)	86,143	92,500
Health Canada - (for Pan-American Health Organization)	6,500	6,500
DFAIT (Grants and Contributions)		
- Assessed Contributions (8)	67,352	64,181
- Voluntary Contributions	6,475	7,375
- Scholarships	8,288	8,288
- ICHRDD	4,359	4,859
Public Works and Government Services Canada (9)	2,100	3,281
Heritage Canada (10)	175	4,275
<b>ADMINISTRATION</b>		
- DFAIT (for services rendered in the field) (11)	40,264	42,033
<b>Total Other Departments and Agencies (ODA &amp; OA)</b>	<b>472,190</b>	<b>435,626</b>
<b>Total</b>	<b>2,266,150</b>	<b>2,260,325</b>



1. In 2001-02, non-IAE allocations for the administration of the following: Youth Employment Initiative (\$419,000); Employee Benefit Plan adjustments (\$3.089 million); Canada Climate Change Development Fund (\$1.429 million); the Canadian Landmines Fund (\$300,000); salary increases as by collective agreements (\$6.143 million).
2. In 2001-02, non-IAE allocations considered as aid for the following: Youth Employment Initiative received from Human Resources Development Canada (\$5.952 million); funds specifically for a potable water supply system project in Algeria (\$8.9 million); Forum of Federations (\$1 million); funds to the International Labour Organization towards the elimination of child labour (\$3 million); funds announced in Budget 2000 for the International Climate Change initiatives (\$23.482 million); the Canadian Landmines Fund (\$9.795 million); funds reprofiled from fiscal year 2000-01 for the Kosovo program (\$30 million); funds for Les IVE Jeux de la Francophonie (\$800,000); informatics loan repayment to Treasury Board (\$5 million).
3. In 2001-02, this line includes the allocations of \$5.952 million for the Youth Employment Initiative and \$1 million for the Forum of Federations.
4. In 2001-02, budgets for these lines are reduced due to payments of \$140.5 million in 2000-01, for Canada's calendar year 2001 international obligations to select multilateral organizations and institutions.
5. In 2001-02, this lines also includes \$3 million to the International Labour Organization for the elimination of child labour.
6. In 2001-02, \$30 million from the Kosovo programming funds have been reprofiled from 2000-2001.
7. In 2001-2002, these funds are specifically targeted for a four-year potable water supply system project in Algeria.
8. Includes \$5 million for the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture (IICA).
9. In 2001-02, includes an additional \$1.181 million for increased accommodation costs.
10. This line includes \$175,000 for TV5 and in 2001-2002 an additional \$4.1 million allocated to funding for Les IVE Jeux de la Francophonie.
11. Includes \$3.098 million for Countries in Transition.



**Chart 2: 2001-02 International Assistance Envelope by Channel of Delivery**



(1) Includes International Climate Change initiatives.

(2) Includes Kosovo.

(3) Includes Canadian Landmines Fund.

(4) Includes contributions to DFAIT, Health Canada, ICHRDD, PWGSC, and Heritage Canada.

**Table 2: Financial Planned Spending**

(\$ millions)	Forecast Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Budgetary Main Estimates	1,858.9	1,788.2
Non-Budgetary Main Estimates	16.7	4.5
Total Main Estimates	1,875.6	1,792.7
Adjustments	328.8	41.2
Net Planned Spending	2,204.4	1,833.9
Plus: Cost of services received without charge	15.0	17.3
Net cost of Program	2,219.4	1,851.2
Full Time Equivalents	1,289	1,385

## SECTION III: DEPARTMENTAL PLANS, RESULTS, ACTIVITIES AND RESOURCES

---

### 3.1 Sustainable Development Strategy and Key Results Commitments, Planned Results, and Related Activities

CIDA's mandate as the lead government organization responsible for Canadian development co-operation is sustainable development. *CIDA's Sustainable Development Strategy 2001-2003: An Agenda for Change*, which was recently tabled in Parliament, has two long-term development policy and program goals and a third long-term goal specifically related to the Agency's management systems and structures.

The two long-term **policy and program** goals for the *Strategy*<sup>5</sup> are:

- To support sustainable development in developing countries in order to reduce poverty and to contribute to a more secure, equitable and prosperous world; and
- To support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe by building mutually beneficial partnerships.

CIDA's long-term goal for its **management systems and structures** is:

- To apply a management-system approach based on continual improvement in implementing CIDA's sustainable development mandate.

These three goals under the Sustainable Development Strategy (SDS) are addressed through a number of policy and program objectives, strategies, actions and results as well as objectives, strategies, actions and results related specifically to the Agency's management systems and structures. CIDA's six policy and program objectives (the first six under the SDS table on page 21) reflect the specific areas where the Agency's development capacity must be strengthened for it to achieve its development goals and to remain credible with partner countries, other development agencies and the Canadian public. CIDA has also developed three management objectives (nos. 7-9 on SDS table) which demonstrate the Agency's desire to continually improve its performance through new ideas, knowledge and insights. The major change is that the Sustainable Development Strategy (SDS) includes additional activities, particularly in the area of management structures, that were not previously captured in either the Report on Plans and Priorities (RPP) or the annual Departmental Performance Report. This RPP signals CIDA's intention to plan and report on a more comprehensive set of results and activities than had been the case in the past.

Table 3 summarizes CIDA's Sustainable Development Strategy 2001-2003 and details the logical flow from goals to objectives to strategies. The Table provides the foundation for the five key actions which CIDA has elected to focus on for its 2001-2002 RPP, as reflected in the crosswalk on page 22.

---

<sup>5</sup> CIDA's Sustainable Development Strategy 2001-2003: An Agenda for Change - January 2001.

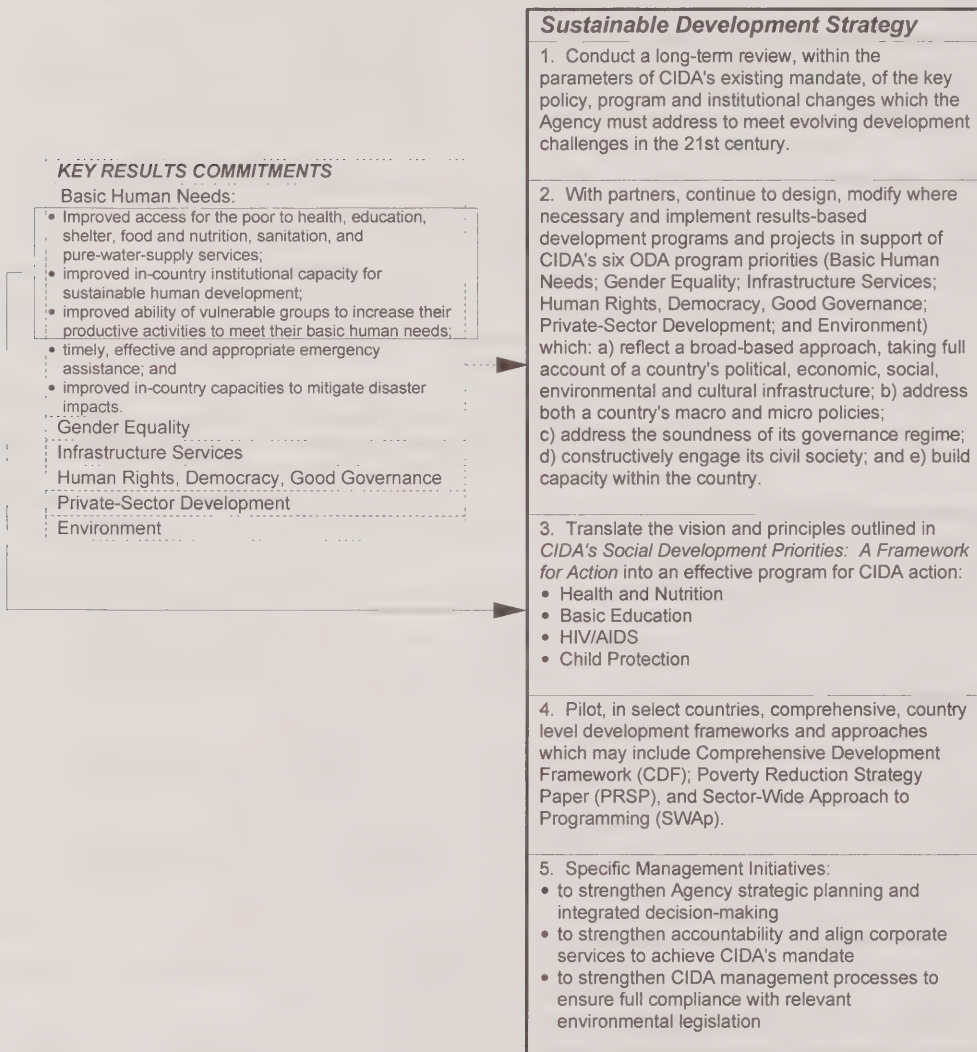
**Table 3: CIDA's Sustainable Development Strategy 2001-2003**

Goals	Objectives	Strategies
<p>To support sustainable development in developing countries in order to reduce poverty and to contribute to a more secure, equitable, and prosperous world.</p> <p>To support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe by building mutually beneficial partnerships.</p> <p>To apply a management-system approach based on continual improvement in implementing CIDA's sustainable development mandate.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. To reinforce CIDA's capacity to contribute to equitable and environmentally sustainable growth in developing countries and countries in transition (CITs) which strengthens the economic, political, and sociocultural capabilities of women and men, girls and boys.</li> <li>2. To pursue improved programming approaches to poverty reduction as a concrete expression of Canada's commitment to the developing world's fundamental preoccupation.</li> <li>3. To constructively engage developing countries and CITs in addressing key global challenges -- a clean environment, human rights and gender equality, economic prosperity, good health and education, and human security.</li> <li>4. To strengthen CIDA's policy influence, in Canada and internationally, to bring perspectives gained from working with developing countries and CITs to bear on key global challenges: a clean environment, human rights and gender equality, economic prosperity, good health and education, and human security.</li> <li>5. To establish CIDA as a leading sustainable-development, knowledge-based, and continuous learning organization, in Canada and internationally.</li> <li>6. To build on and strengthen public understanding, support, and informed action by Canadians with respect to Canada's international development co-operation program.</li> <li>7. To strengthen Agency strategic planning and integrated decision-making.</li> <li>8. To strengthen accountability and align corporate services to achieve CIDA's sustainable development mandate.</li> <li>9. To strengthen CIDA management processes, ensuring continued compliance with relevant environmental legislation.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conduct a long-term review, within the parameters of CIDA's existing mandate, of the key policy, program, and institutional changes which the Agency must address to meet evolving development challenges in the 21st century.</li> <li>2.1 Translate the vision and principles outlined in <i>CIDA's Social Development Priorities: A Framework for Action</i> into an effective program for CIDA action.</li> <li>2.2 Strengthen the poverty-reduction focus of CIDA policies, programs, and projects in developing countries and CITs (in the context of the CEE mandate) to build their capacity to address poverty and inequity in an environmentally sustainable manner.</li> <li>3.1 Forge sound, productive partnerships with developing-country and CIT partners.</li> <li>3.2 Strengthen the capacity of developing countries and CITs to negotiate and implement multilateral trade, human rights, and environmental agreements.</li> <li>4.1 Strengthen Agency policy and analytical capability so that CIDA, with its partners, can play an effective, informed, and credible role in international policy discussions addressing key global challenges.</li> <li>4.2 Promote informed positions on key development issues with developing-country and CIT partners, other donors, multilateral organizations and institutions, other government departments, and Canadian stakeholders.</li> <li>5. Improve the creation, sharing, and application of knowledge within CIDA and between CIDA and its partners.</li> <li>6. Establish a long-term approach to influencing the opinions and attitudes of Canadians pertaining to development by taking advantage of new opportunities arising from CIDA's expanding mandate and Canada's evolving role on the world stage.</li> <li>7. Ensure a more coherent and explicit integrated strategic planning and resource allocation process throughout the Agency.</li> <li>8.1 Incorporate a continual improvement management system approach throughout the Agency: "PLAN - DO - CHECK - LEARN - REVISE."</li> <li>8.2 Effectively align management and corporate services (human resources, finance, information management and technology, contracting management) to mandate this achievement.</li> <li>9.1 Ensure Agency adherence to the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA).</li> <li>9.2 Strengthen Agency-wide commitment to stewardship and conservation.</li> </ol>

CIDA currently has an approved set of Key Results Commitments against which it has been planning and reporting since 1996; this table can be found in Section V of this report. At the same time, as noted on page 20, the SDS provides a new set of objectives, results and actions relating to policies and programs and to management systems and structures. The Agency plans to revise the Key Results Commitments Table to ensure consistency with the objectives of the SDS. With the understanding

that the objectives of the SDS may change (in view of the findings from the current long-term review), a "crosswalk" is provided below to demonstrate the links between the current Key Results Commitments and the evolving Sustainable Development Strategy.

**Chart 3: Crosswalk from Key Results Commitments to Sustainable Development Strategy**



As can be seen above, what was previously reflected as programming under the six ODA and four CIT priorities will now be represented as a specific set of actions under the SDS. There is, additionally, a clear link between several sub-priorities under Basic Human Needs and the four **Social Development Priorities** (health and nutrition, basic education, HIV/AIDS and child protection).



In the interest of effectiveness, the Agency has, for the purposes of the 2001-2002 RPP, selected a number of actions from the Strategy for immediate focus. The main actions selected are:

1. Conduct a **long-term review**;
2. Design, modify and implement **results-based programs and projects** in support of CIDA's **six ODA priorities**<sup>6</sup> and the four CIT priorities (see also the Chart of Key Results Commitments in Section V of this report);
3. Begin to respond to the **Social Development Priorities**;
4. Undertake specific **pilot project** initiatives;
5. Implement specific **management systems** initiatives.

The crosswalk on page 22 above reflects the five areas of actions rather than the broader range of strategies and objectives outlined in the SDS table on page 21.

**1. Conduct a long-term review, within the parameters of CIDA's existing mandate, of the key policy, program and institutional changes which the Agency must address to meet the evolving development challenges in the 21st Century.**

The discussion paper *Strengthening Aid Effectiveness -- New Approaches to Canada's International Assistance Program* highlights both the traditional values-based and the growing and complementary interests-based rationale for Canadian development assistance. The two approaches balance Canadians' commitment to helping the poor with a recognition that, in an era of increasing global interdependence, development co-operation helps advance interests that Canada shares with other countries. The discussion paper explores changes required to maximize CIDA's development effectiveness. The paper therefore looks at issues like geographic and sectoral concentration, tied aid, multilateral effectiveness and the links between aid, trade and the environment. It pays particular attention to the opportunities for increased aid effectiveness through the use of new, more comprehensive program approaches, such as Sector-Wide Approaches (SWAp) and the Comprehensive Development Framework. The paper looks at what steps CIDA might need to take to be able to participate in these new approaches to development, including reducing the heavy project load of its current programming and seeking to invest aid resources more strategically and with a greater emphasis on influencing policy.

**Contributions and Expected Results/Activities**

**Policy Branch** will co-ordinate the overall review process for the Agency. It will set out the process envisaged for the review and provide information and analytical documents as required to support an informed discussion with Canadians and with CIDA's other development partners. Policy Branch will be responsible for writing up the final report and recommendations emerging from the review process.

**Multilateral Programs Branch (MPB)** will play a strong role in identifying the key policy, program and institutional changes the Agency needs to address to meet evolving development challenges, particularly given the important role of multilateral development institutions in creating and maintaining effective international systems of global governance. MPB will maintain and enhance Canada's influence and credibility

---

<sup>6</sup> Basic Human Needs; Gender Equality; Infrastructure Services; Human Rights, Democracy, Good Governance; Private-Sector Development; and Environment.

in these institutions and work to promote their optimal performance, particularly in support of the objectives of the review process. The Branch will also enhance efforts to promote the sharing of knowledge between CIDA networks and their counterparts (for example, in the World Bank and the Consultative Groups and within the working group on the UN Office for the Co-ordination of Humanitarian Affairs) and consider ways in which to share information and thinking emerging from these institutions.

**Canadian Partnership Branch** (CPB) will ensure that the inputs of civil society and of other Canada-based partners are reflected in the final output of the review process. CPB will establish and co-ordinate a Civil Society Network to share and discuss the role of civil society in international development and to make sure that this role is taken into account in policy making and program development and delivery.

**Communications Branch** will monitor and report on public and media opinion on various issues as the process unfolds. The Branch will facilitate and stimulate public interest in and discussion of the issues by disseminating information and supporting CIDA speakers. Branch activities will help to clarify for key target groups, through the media and directly, the nature of the issues and their importance within Canada and globally. The Branch will support the Agency in communicating to Canadians progress on the review and the final outcome.

The **Central and Eastern Europe Branch** (CEE) will play a strong role in identifying the key policy, program and institutional changes the Agency needs to address to meet evolving development challenges. Based on analysis and lessons learned, CEE has a unique contribution to make to the thinking within CIDA on strategies and success criteria for countries that "graduate" from the need for further international assistance. The Branch will support trade-policy capacity and institutional development to help advance the transition to market-based economies and the adherence to international norms. In order to establish a sound policy basis for CIDA's approach to the human security agenda, CEE Branch will work to improve the efficiency and quality of the programs implemented in Central and Eastern Europe and encourage dialogue on support for the transition from relief to reconstruction in post-emergency situations.

Below is an overview of the types of initiatives that will be undertaken by the four bilateral branches -- **Africa and Middle East, Asia, Americas, and Central and Eastern Europe** -- over the 2001-02 period:

- Knowledge management implementation initiatives, such as the strengthening of analysis as well as sharing and application of knowledge, will be further promoted at Branch level.
- Country Programming Frameworks to be updated in 2001-02 and to adopt the principles of local ownership and national focus.
- The Agency - by itself or in co-ordination with other bilateral and multilateral partners - will actively seek opportunities for policy engagement in developing countries and countries in transition, while respecting the principle of local ownership. Linkages with other government departments (OGDs) will continue. Officials representing all programs will engage in dialogue with DFAIT. Relations with OGDs will be determined by the nature of specific programming in each country.



- Field-level donor co-ordination will be enhanced.
- The Americas Branch will actively participate interdepartmentally in Canada's trade negotiations agenda, including talks leading to the Free Trade Areas of the Americas (FTAA).

***2. Continue, together with partners, to design, modify where necessary and implement results-based development programs and projects in support of CIDA's ODA priorities -- Basic Human Needs; Gender Equality; Infrastructure Services; Human Rights, Democracy, Good Governance; Private-Sector Development; and Environment -- and its priorities for countries in transition -- to support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe, to facilitate Canadian trade and investment links in the region, and to assist international efforts to reduce threats to international and Canadian security.***

### ***Contributions and Expected Results/Activities***

**Policy Branch** will complete the development of a Corporate Performance Assessment Framework to monitor the implementation of the Agency's SDS commitments. The Branch will also develop a Performance Review Framework to monitor progress towards the implementation of *CIDA's Policy on Gender Equality*, 1999). The Branch will engage programming branches in a number of thematic and sectoral areas, such as continued work on micro-credit and micro-finance, in which the Branch acts as a resource for the program branches and facilitates the sharing of sectoral knowledge and lessons learned. The Branch will also serve as an Agency resource in governance-related areas such as anti-corruption work, and legal and judicial reform. Policy Branch will work to enhance the effectiveness and capacity of the Agency's Child Protection Advisors Group to provide advice on child protection issues relating to program and project implementation. The Branch's new Multilateral Environmental Agreement Unit will continue to design and implement new mechanisms of co-operation between Policy Branch and operational branches. These mechanisms will include the joint decision making mechanism for project selection and funding under the Canada Climate Change Development Fund (CCCCDF) and a pilot project to combat desertification in Africa.

**Multilateral Programs Branch** will work at the global system level and with individual organizations to enhance their effectiveness and ability to meet the international development goals (see Box 4). Specifically, the Branch will pursue measures to ensure that the institutions are transparent and accountable, work within a results-oriented context and focus on key development challenges, with particular emphasis on poverty reduction. The Branch will also play an assurance function through strategic assessments of the performance and results of its partner institutions. The Branch will develop a results-based management framework more suited to its programming characteristics. This framework involves a wide range of initiatives-- from policy dialogue, advocacy capacity building and gender equality to food aid, humanitarian assistance, peacebuilding and mine action-activities.

**Canadian Partnership Branch** will continue to promote mutually beneficial partnerships between Canadian and developing-country organizations to support sustainable development and reduce poverty through activities under the six ODA

priorities. The Branch will also build on the leadership which Canadian NGOs have demonstrated in the past on cutting-edge issues - such as gender equality, environment and micro-credit - to encourage efforts related to local ownership, knowledge transfer and capacity development. The Branch is also committed to analyze and assess the contribution of the different organizations and institutions in the context of performance and results achievement.

**Communications Branch** will continue to employ a variety of products, programs and communications vehicles to engage Canadians and to demonstrate that CIDA is an effective aid agency, by featuring CIDA actions and progress in the six priority areas.

**Central and Eastern Europe Branch** will continue to develop programs and projects in accordance with its four priority areas. Key strategies are:

- **Partnerships:** Forge sound, productive partnerships with country governments, civil society and the development community based on national and local embrace of development strategies, strong donor co-ordination and long-term commitment.
- **Encourage good governance** to enable economic growth to continue and to provide for an adequate level of social services, so reform measures are not imposed at the cost of health and education, for example. Programming will target decision-makers at various levels in order so that successful interventions can be tried elsewhere and the overall systems can improve
- Central and Eastern European countries are in a good position to use the huge potential resources of the **information age**. CIT programming will seek to speed up the transition process through optimum use of the full range of approaches - from information and communication technology (ICT) to knowledge for development.
- **Regional approaches:** In CIT programs, consideration will be given to multi-country programming and thematic and sectoral programming in order to optimize efficiency while strengthening regional dynamics.

Below is an overview of the types of initiatives to be undertaken by the **Americas, Africa and the Middle East and Asia Branches** within the six ODA priorities during 2001-02:

### ***Basic Human Needs***

- **Basic Human Needs** programming includes the core objectives identified in the Social Development Priorities. Basic Human Needs programming will predominate in **South Asia** and **Sub-Saharan Africa** with a strong focus on narrowing the existing gender gaps. Other initiatives will also be undertaken in the poor provinces of Western China as well in East Timor and Vietnam.

In **Africa**, water is rapidly becoming more scarce, less clean and a greater source of conflict. However, there are encouraging regional efforts, such as the Nile Basin Initiative. In 2001-02, the Africa and Middle East program will continue to work at developing new approaches to address the challenges of water and affordable financial resources by co-operating with regional and pan-African institutions and other international partners.

The geographic programs will design and implement other development initiatives in accordance with country strategies.

### ***Gender Equality***

- Efforts to integrate gender equality in CIDA's programming, as both an ODA priority and a crosscutting theme, will be intensified. To this end, Geographic Programs branches will continue to apply gender analysis in policy development and dialogue, program and project planning, and assessment.
- **Asia Branch** will continue to support specific initiatives to address the feminization of poverty in Southeast Asia in the aftermath of the Asian financial crisis and the persistent gender discrimination that pervades South Asia and thwarts development efforts in that sub-region. The Branch will take further steps to strengthen the integration of gender equality concerns across all sectors of programming, particularly in the growing areas of good governance and social development programming. In **Africa and Middle East Branch**, programming will pay particular attention to basic education for girls, as well as the capacity to address the gender dimensions of poverty. **Americas Branch** will further gender equality through initiatives such as those aimed at increasing women's political participation, reducing gender-based violence, ensuring women and men have access to reproductive health services and building the capacity of partners to promote gender equality.

### ***Infrastructure Services***

- With respect to **Infrastructure**, support will continue to be provided to India's efforts to enhance the delivery of telecommunications services, in particular in the areas of liberalization and expansion of the telecommunications sector; training and advisory capacity; and improved rural services. Experts from the federal government, academia and the private sector in Canada are engaged with their Indian counterparts in these efforts.

### ***Human Rights, Democracy, Good Governance***

- Increasing emphasis will be placed on **governance** issues. In **Asia Branch**, support to policy reform and capacity building for human rights and governance will be undertaken or is under active consideration in Cambodia, China, Pakistan and Philippines as well as in the Southeast Asia regional programming. There will also be capacity building to support decentralization in Pakistan, Philippines and Vietnam. The Branch will take advantage of these opportunities to address inequalities between women and men presented by these initiatives.
- **Africa and Middle East Branch** currently puts emphasis on strengthening democratic institutions; improving the accountability, transparency and effectiveness of electoral, democratic and legislative institutions as well as the judiciary; building the capacity of organizations and institutions which promote human rights and gender equality; and increasing the efficiency and effectiveness of the public service in the delivery of services to citizens. These initiatives will continue to be relevant for a wide range of countries in the region and particularly for the programs in Cameroon, Ghana, Mali, Senegal, South Africa and Zimbabwe.

- Governance reform, particularly in certain countries, is recognized as a key dimension of sustainable development in the Americas. Current programming in the **Americas** is concentrated on Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Jamaica and Peru. Governance projects in these countries focus on capacity building in institutions responsible for the promotion of human rights and democracy, legal and judicial system reform, human rights training, the development of civilian oversight institutions, improved and more equitable access to legal and judicial processes, and the promotion of conflict-management alternatives.

### ***Environment***

- Support to **environment** programming will expand, particularly in the area of climate change. Resources have been allocated from the Canada Climate Change Development Fund to the Branches which, in turn, will develop specific projects which are consistent with the goals and objectives of the Fund.

### ***Private-Sector Development***

- With respect to the development of the **private sector**, work will continue to support microfinance and micro enterprises, which will enhance the ability of the poor to engage in economically productive activities. The **Africa and Middle East** program has a significant involvement in this area. Assistance has focussed on improving the enabling environment, strengthening financial intermediation and building institutional and human resources capacity. A wide range of countries have been targeted by these initiatives including Benin, Burkina Faso, Mali, Senegal and South Africa

## **3. Translate the vision and principles outlined in CIDA's Social Development Priorities: A Framework for Action into an effective program for CIDA's activities.**

### ***Contributions and Expected Results/Activities***

With the action plan for HIV/AIDS completed, **Policy Branch** will continue to co-ordinate the drafting of action plans for health and nutrition, basic education and child protection. The Branch is organizing Agency-wide consultations with partners in Canada and overseas before the completion of final versions. The Branch will continue to ensure that the Social Development Priorities action plans integrate gender equality. As part of the implementation plan developed in conjunction with the program branches, gender-sensitive indicators for monitoring and evaluating progress under the SDPs will be developed.

In promoting the SDP among multilateral development institutions, **Multilateral Programs Branch** will move beyond emphasizing poverty reduction to making specific interventions in health and nutrition, basic education, HIV/AIDS, and child protection. At the same time, the Branch will work with multilateral development institutions to enhance their ability to deliver on the broad sweep of the International Development Goals (see box 4 on page 14). Specific activities could include increased



support for UNICEF as a key institution involved in all aspects of the **SDP**; greater emphasis on UNHCR's role in child protection; additional resources for UNAIDS; a partnership with the World Food Program in food fortification; enhanced support for the Canadian International Immunization Initiatives; and increased participation in a UN global initiative to eliminate gender disparities in education.

One value added of the responsive program of the **Canadian Partnership Branch** is that it harnesses and leverages the knowledge, experience, creativity and resources of Canadian organizations and their counterparts in the South. CPB is thus well placed to contribute efficiently and effectively to the implementation of the Social Development Priorities. CPB will give preference to programs and projects supporting the implementation of the priorities. The Branch expects that partners receiving program funding will gradually strengthen their programming in the SDPs in accordance with their experience and expertise. Partners receiving project funding will either better align their project proposals with the priorities, or submit new project proposals. Partners which have just renewed their program funding will be offered the opportunity to adjust their programs to the Social Development Priorities without having to wait for the renewal of their program funding in three years. CPB will also actively support CIDA's consultation on the SDP Action Plans. Finally, CPB will support external Knowledge Networks in the four SDP areas. This support will help CIDA become more innovative and proactive by leveraging knowledge through networking. It will also facilitate the application of knowledge by developing countries to address their social development agendas.

**Communications Branch** will continue to promote the **SDP** and the International Development Goals as an important agenda for development, with key Canadian publics and the media. The Branch will continue to provide the means for the Agency to report regularly to Canadians on CIDA's and Canada's progress on the **SDP** in developing countries. Communications Branch will also continue to monitor Canadian support for CIDA's work on the **SDP**.

Below is an overview of the types of initiatives that will be undertaken by the **geographic branches** - Africa and Middle East, Asia, Americas, and Central and Eastern Europe - over the period 2001-02:

Under the Framework, **Africa and Middle East Branch** plans to increase its programming in the four priority areas during 2001-02. In particular, HIV/AIDS will continue to be a key concern in implementing program-related decisions, as the impact of HIV/AIDS is expected to remain a major challenge in Africa, especially in Southern Africa, during 2001-02. With respect to health and education initiatives, the Africa and Middle East program will further encourage the use of sector-wide approaches, which are led by the host countries and involve a wide range of partners in a co-ordinated fashion, as a way to contribute to the efforts towards increased aid effectiveness. By 2005-06, the program will increase its investment under the SDP from 28% to 50% of its 2000-01 budget. New initiatives related to child protection will be implemented as war-affected children, child soldiers and child labour have become urgent issues in the region.

Programs and projects in the areas of **SDP** account for about 18% of **Asia Branch's** disbursements in 2000-01. This proportion will rise to about 27% within a year, and will double in five years' time. Active exploration to identify new programming to address basic education for both girls and boys will be undertaken in Bangladesh, China, Indonesia and Pakistan. In particular, the substantial commitment to basic education delivered through NGOs in Bangladesh will be enhanced. Asia Branch is

developing a range of new programming, in Southeast Asia and elsewhere, that adheres to the principles of UNAIDS, Canada having played a major role in the creation of that body and in the development of its global strategy. The Branch also works with a range of partners, including governments, in support of their National AIDS Strategies, and in regionally focussed interventions. The Branch's Southeast Regional Program will work with UNAIDS in preparing the regional strategy for HIV/AIDS. Health Sector support will continue in Bangladesh and China and will be explored in Pakistan and Philippines. CIDA's support to the health and population sector in Pakistan will be provided through a SWAp. Lessons emerging in this context will contribute to the development of Branch and Agency thinking. Programming support to child protection will be explored with particular attention to child labour, disability, and the needs of children in especially difficult circumstances.

**Americas Branch** has integrated the **SDP** into its ongoing portfolio as primary health and basic education are key strategic sectors of intervention for most of its programs. HIV/AIDS is of great importance in the Caribbean where statistics reflect the worst AIDS situation outside sub-Saharan Africa. The Branch will invest heavily in dealing with the pandemic in Caribbean countries. Education will focus in particular on aboriginal needs, early childhood education and education for children at risk. Child protection programming is directed largely at street children and child-labour issues. The SDP framework has encouraged Americas Branch to take a greater leadership role in some sectors (HIV/AIDS, national health planning and co-ordination) and in some countries -- for example in Bolivia and Haiti -- and under the Caribbean regional program.

The good governance and social programming of **CEE Branch** will address parts of the SDP Action Plans, as appropriate.

***4. With partners, implement pilot projects and programs in select countries to test specific programming approaches including Comprehensive Country-level Development Frameworks (CDFs) and approaches, Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs), and Sector-Wide Approaches to Programming (SWApS).***

#### ***Contributions and Expected Results/Activities***

**Policy Branch** will support pilot projects with existing and new networks that foster links among branches, and with external partners, as a tool for internal coherence, horizontal dialogue, learning and creating knowledge. As part of this effort, the Branch is co-ordinating an Agency-wide Network on Sector-Wide Approaches (SWApS), as a vehicle for exploring some of the opportunities and challenges of working with SWApS. The Network is seen as an effective way for its members to stay abreast of current thinking, share experiences, and contribute to Agency policy and procedures regarding such approaches. Members will become focal points of information on SWApS for CIDA's partners. Other networks with pilot projects will include: EnviroNet, the Gender Equality Network and the Poverty Reduction Network. In order to support the Agency's ability to look ahead, the Branch will create an analysis and research division. This new division will allow the Agency to better extract lessons learned, take further advantage of major developments in international development thinking, and develop more effective strategies to tackle global poverty. The Branch will also focus on continuing its involvement with the DAC to further strengthen the knowledge base on the integration of gender equality within SWApS.



Broadening strategic partnerships is a key element of the strategic approach of the **Multilateral Programs Branch** (MPB). The Branch will use its access to multilateral institutions to promote increased co-operation between them and CIDA's program branches. In particular, the Branch will seek ways to work with bilateral programs in selected countries to make progress under CDFs, SWApS and other innovative approaches in order to maximize programming impact. This could involve: a more detailed consultative process on these mechanisms when they come to the Boards of the various multilateral institutions, promoting multilateral-bilateral financing mechanisms, and undertaking performance assessments in the field.

**Canadian Partnership Branch** is planning to conduct a pilot project on the "Protection of Children in Western Africa" to test the sectoral approach to programming. This project will seek first to create a consortium of team players that will draw upon the expertise of Canadian NGOs, NGOs from African and other countries, donor countries and West African governments in the area of child protection. This consortium will design an appropriate framework and an action plan that will subsequently guide governments and NGOs to prioritize policy planning initiatives and development projects for the protection of children against labour abuses in the region.

**Central and Eastern Europe Branch** will develop new programming tools for managing the "graduation process" of certain Countries in Transition. In other words, the Branch will work towards a different kind of relationship with these countries -- one that is not focused on international assistance but is more broadly based politically, commercially and socially. The tools could serve as models for other more advanced economies where CIDA is contemplating changes in the nature of its involvement.

Below is an overview of the types of initiatives that will be undertaken by the **Americas, Africa and the Middle East, and Asia Branches** during 2001-02:

- Through enhanced international partnerships, Canada will continue to strengthen the poverty focus of programs supported by its partners, through the PRSP process. In Sub-Saharan Africa, the Strategic Partnership with Africa (SPA) will seek to mobilize and monitor quick-disbursing donor funds for growth-oriented poverty-reduction programs and to work at improving aid effectiveness. For example, CIDA's approach to the programming of Canadian assistance in Burkina Faso, Cameroon and Mali will continue to involve a greater emphasis on supporting country-owned poverty reduction efforts and a better co-ordination of external assistance. This gradual shift of programming approach will continue to be pursued in Honduras and Senegal.
- CIDA will continue to participate in the pilot CDF process currently underway in Ghana and in Vietnam.
- CIDA will be exploring SWApS and SWAp-type initiatives in Bangladesh and Bolivia and under the Caribbean regional program. Initiatives will also be explored in Sub-Saharan Africa and more specifically in Ghana.

## **5. Specific management systems initiatives to facilitate integrated program and management decision making throughout the Agency.**

### **Contributions and Expected Results/Activities**

Consistent with the *Management Framework for the Government of Canada*,<sup>7</sup> CIDA will continue to ensure:

- the delivery of effective, citizen-focused services and programs to Canadians and all CIDA's overseas partners;
- improved results-based management practices, including reporting on results to Canadians through Parliament, and engaging Canadians and overseas partners to improve the impact of Canada's development co-operation efforts;
- sound comptrollership practices: spending funds in a disciplined and responsible manner;
- delegation of decision-making authority to the right level to achieve results, in a way that ensures clear accountability, due diligence in the management of public funds and the capacity to report on actual results to Canadians and to CIDA's overseas partners;
- the continued promotion of public-service values and the development of an exemplary workplace characterized by support for the employee, encouragement of initiative, trust and communication, and a respect for diversity.

To deliver well on these core management responsibilities, CIDA will, over the period 2000-03, refine and modify its management systems and structures so that they clearly link with, and support, its policy initiatives and program and project delivery for strengthened development focus and impact.

In order to strengthen Agency strategic planning and integrated decision making, the Agency, under the leadership of **Policy Branch**, will develop and begin to implement methods and systems to aggregate and synthesize project-, sector- and program-level results to aid learning and therefore more effective approaches at the branch and Agency levels. Results-based frameworks will be developed and updated at the project level while approaches and methodologies for developing focused outcomes at the program, branch and Agency levels will be further developed or updated. Frameworks and tools to facilitate more strategic corporate planning and reporting will also be developed or revised, building on existing models and approaches. These could include branch strategic plans and performance reviews, regional and country-program reviews and frameworks and country-, branch- and Agency-level risk assessments. A more strategic budget allocation process to support the objectives of the SDS will be developed, implemented and modified, based on lessons learned. Over the course of the next few years, CIDA's management information system will be modified to support this results-based analysis at the corporate level as well as to support government-wide initiatives, including GOL.

To strengthen accountability and align corporate services to achieve CIDA's sustainable development mandate, work will start on reviewing and updating the Planning, Reporting and Accountability Structure and the roles and responsibilities of

---

<sup>7</sup> Treasury Board, [www.tbs-sct.gc.ca/res\\_can/rc\\_e.html](http://www.tbs-sct.gc.ca/res_can/rc_e.html)

different Agency committees. In addition, the Agency will integrate a continual management learning approach into management systems, structures and processes. Simplification of internal work processes, including reducing the administrative burden involved in the contracting process, will be addressed. As well, finding solutions for the Agency's changing space and accommodations requirements will be pursued. As part of the development of a new Human Resources Strategy, **Human Resources and Corporate Services Branch** intends to focus on workforce renewal; boosting the diversity of the CIDA workforce through the Agency's Employment Equity program; and implementing the Universal Classification Standard. Revamping of the Continuous Learning Program and renewal of the Scientific and Technical personnel in the Agency assume particular importance in view of the shift towards a continual learning knowledge-based organization.

Establishing such a system within the Agency involves ensuring that audit and evaluation processes are linked to core activities. **Performance Review Branch** plans to focus on country and thematic reviews in areas such as environment, basic education, HIV/AIDS, peace-building and child protection. PRB hopes to add value to the Agency's review activities through greater emphasis on evaluating initiatives early in the implementation process. PRB will assist in developing pilots in selected country frameworks and sectors to improve the identification and measurement of results. Lessons learned will be synthesized and integrated into the Agency's knowledge base in order to improve performance.

To ensure that internal and operational controls are defined and implemented in support of good financial management and accountability, the Financial Information Strategy will be updated and implemented. An action plan for improving CIDA's financial management capability (consistent with OAG requirements) will be developed.

To strengthen CIDA management processes to ensure full compliance with relevant environmental legislation, efforts will be made to ensure that CIDA programs and projects to which the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA) applies undergo the appropriate environmental assessment. In addition, the Agency will explore the development of an Agency-level environmental management system.

## **3.2 Business Line Details, Planned Spending and Full Time Equivalents**

### **Geographic Programs**

#### ***Objective***

To support sustainable development and poverty reduction by undertaking development programs in specific countries, in keeping with their needs, the purpose and priorities of the official development assistance (ODA) program, and Canada's foreign-policy interests.

#### ***Business Line Description***

Three geographic branches -- Africa and Middle East, Asia, and Americas -- are responsible for planning and providing Canada's country-to-country ODA and are part of the Geographic Programs business line. A fourth, Central and Eastern Europe Branch, provides both ODA and official assistance (OA) funding to certain transition countries. The CEE Branch constitutes a separate business line, the Countries in Transition business line, which is dealt with on pages 38 and 39.

#### ***Africa and the Middle East***

The Africa and Middle East program is the largest of the three Geographic Programs and accounts for about 44% of bilateral assistance. It covers all areas of the African continent, as well as the Middle East.

Africa and the Middle East represents the world's most significant development challenge. It is a diverse region in ethnic, linguistic and economic terms. It encompasses the world's poorest and most marginalized countries but also some that are making significant social and economic progress. Rapid population growth, the HIV/AIDS epidemic, peace and security issues and the effects of globalization are among the region's major development concerns. While much -- including, in some cases, the beginnings of reform -- has been achieved on the economic front, much remains to be done. Marginal integration of Sub-Saharan Africa into the world economy, the continuing high debt burden and vulnerabilities highlighted by fluctuating commodity prices in 1999-00 are among areas requiring continuing attention.

The Africa and Middle East program addresses the six priorities of Canadian Official Development Assistance (see page 8) in relation to two strategic objectives: contributing to poverty reduction and promoting peace and security.

Helping African countries meet basic human needs - both in the short and long term - is an important element of the program. Traditional areas such as water supply, sanitation, and primary health care are emphasized, with growing importance placed on basic education - especially education of young girls - and on AIDS prevention. With the adoption in September 2000 of *CIDA's Social Development Priorities: A Framework for Action*, the Africa and Middle East program plans to put even greater emphasis on health and nutrition, basic education, HIV/AIDS and child protection.



The promotion of peace and security, which is especially important in the Middle East and in vulnerable areas of Africa, is sought through direct efforts to promote dialogue, reconciliation, democracy and good governance, as well as through initiatives that help to tackle the root causes of conflict and instability by promoting equitable social and economic development. Gender equality is an important cross-cutting theme in programming, not only for reasons of social justice but also because the low status of women is hindering development, in a wider sense, within the region. Particular attention is paid to enhancing capacities to deal with gender dimensions of poverty reduction and combating HIV/AIDS; improving access to equality of basic education and reproductive health services for girls and women; and increasing women's participation in decision making. In addition, the program supports good governance, respect for human rights and democratization efforts; assists in improving the productivity of the poor and in developing civil society; and supports economic reform. Emphasis is also placed on combating desertification; promoting sound environmental management; and supporting regional co-operation efforts.

## **Asia**

In an area as large and diverse as the developing countries of Asia, containing 50% of the world's population, 50% of the GDP of developing countries and almost 65% of the world's poor, there is no shortage of challenges. Nevertheless, as the Asian Development Bank recently noted, the region has made notable progress. Income levels have increased significantly. Gross domestic product (GDP) per capita in East Asia almost quadrupled between 1975 and 2000. There have been huge improvements in the region's nutritional, health and educational standards and life expectancy has risen by 12 - 13 years in South and Southeast Asia. Yet many significant development challenges remain. Demographic growth remains high. HIV/AIDS is spreading. There has been substantial environmental degradation. Also, although interstate conflict has largely been contained, peace and security within the region cannot be taken for granted. Economic challenges include the fragile recovery accompanying the sporadic implementation of regulatory reform in the aftermath of the Asian economic crisis of 1997. The rapid pace of technological innovation will challenge the capacity of Asian economies to adapt. Progress in poverty alleviation will depend in part upon future GDP growth, but most East Asian countries should be able to reach the internationally agreed targets of poverty reduction by 2015. South Asia, particularly Bangladesh and Pakistan, will struggle to meet these goals.

South Asia is widely considered to be one of the least gender-sensitive regions of the world. Gender discrimination is a causal factor in the poverty, ill health, malnutrition, illiteracy and weak governance that pervades this sub-region. While by comparison Southeast Asia has made more progress, the aftermath of the Asian Crisis and the negative impacts of globalization have led to the increased feminization of poverty in this sub-region. This situation has increased vulnerability to exploitation and violation of human rights as evidenced, for example, by the growing phenomenon of trafficking in women and girls in the region.

The work of the Asia Branch is focused on seven countries: Bangladesh, China, India, Indonesia, Pakistan, Philippines and Vietnam. The Branch is also active in Cambodia, Laos, Mongolia, Nepal and Sri Lanka, as well as in the South Pacific Islands.

Poverty reduction -- CIDA's key mandate and the main objective of its Sustainable Development Strategy -- is at the core of the Branch's developmental efforts. In meeting this challenge, the Branch treats the building of local ownership as of paramount importance. The Branch will use its Operational Framework for Poverty Reduction to ensure that its programs and projects are driven by the poverty-reduction focus. The Asia Branch will implement the **Social Development Priorities** as appropriate in a manner consistent with the developmental needs of specific countries and within the context of CIDA's country strategies. Finally, Asia Branch will focus on the effectiveness of aid, by enhancing the role of knowledge in programming and by optimizing the role of the science and technology staff in the work of the Branch.

## **Americas**

The Americas region has made remarkable progress over the past decade, in both economic and democratic terms. Despite this progress, poverty remains persistently high, not only within the poorest countries such as Bolivia, Haiti and Nicaragua but also in relatively higher-income countries such as Brazil and Mexico. Over 200 million of the region's citizens remain in poverty and the region continues to be the world's most inequitable region. Gender inequalities have led to the feminization of poverty and its transmission from one generation to the next. In this light, Americas Branch has developed a new regional framework which recognizes three challenges for future CIDA interventions:

- to extend the benefits of growth to a broader cross section of the population and to increasingly position the region to benefit equitably from globalization.
- to reduce instability and vulnerability -- be it economic, climatic or political (including small-state vulnerability), and mitigate the negative impact of economic volatility, political instability and natural disasters on poor households which are most adversely affected.
- to find ways to strengthen human resources and institutions particularly in meeting basic human needs, including education and training, and health services for women, men, girls and boys.

There is a high degree of regional agreement about these challenges which are of primary importance in poverty reduction and improved equity.

The Americas Branch supports substantial bilateral programs in Bolivia, Brazil, Colombia, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica and Nicaragua, as well as the Eastern Caribbean. There are more modest programs in Costa Rica, Cuba and Ecuador. Regional programs support the Caribbean Community (CARICOM), the Organization of Eastern States (OECS), Central America, the Andean region, the Southern Cone and Hemispheric (i.e. Organization of American States) programs. Needs of other countries in the region are addressed through funds for local initiatives.



Poverty and inequity remain primary development challenges in the Americas. These challenges will be addressed through the six Canadian ODA priorities. In addition, with the new Social Development Priorities announced last September, the Americas Branch is putting greater emphasis on health and nutrition, basic education, HIV/AIDS and child protection with gender equality as a crosscutting issue.

**Table 4: Resources - Geographic Programs**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
Program Expenditures	623,276	695,617	799,203
Operating Expenditures	42,885	47,262	47,466
	666,161	742,879	846,669
Human Resources (FTE)	531	531	531

## Countries in Transition

### *Objective*

To support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe (CEE), to facilitate Canadian trade and investment links in the region, and to assist international efforts to reduce the threats to international and Canadian security.

### *Business Line Description*

The Countries in Transition (CIT) program, managed by the Central and Eastern Europe (CEE) Branch, responds to the following priorities:

- **Economic transition:** Improvements to the investment and business environment. Increased capacity of public and private institutions/businesses to function in a market-based economy.
- **Democratic development:** Increased promotion and protection of human rights. More effective, equitable and accountable service delivery by all levels of government. Increased popular participation in decision-making in society.
- **Trade and investment links to Canada:** Joint ventures and investment opportunities created. Canadian commercial benefits.
- **Global interests and Canadian security:** Enhanced peace and security, stability, prosperity and regional co-operation. Enhanced nuclear safety. Reduced human suffering resulting from emergency situations.

The Countries in Transition (CIT) program is highly responsive and supports the countries of Central and Eastern Europe (CEE) in their reform towards market economies and democratic political systems. The bulk of the program comprises Official Assistance (OA), though a small portion qualifies as ODA. The program encompasses mainly **country-specific technical assistance projects** that transfer Canadian knowledge and expertise in key sectors. Projects involve Canadian firms, institutions, non-governmental organizations (NGOs), business and trade organizations, government departments, labour groups, and educational institutions.

The CIT program also includes the following elements:

- The regional program helps build partnerships between Canadian and CEE institutions, NGOs, businesses and individuals. It supports regional networks in relevant sectors through the provision of technical assistance.
- The multilateral program supports the work of international institutions, such as the World Bank Group and the European Bank for Reconstruction and Development, and includes trust funds for Canadian consulting services for the preparation and assessment of Bank projects.
- The humanitarian assistance program helps people who are either displaced by conflict or suffering the effects of internal crisis.

- The Renaissance Eastern Europe (REE) program assists Canadian companies to form long-term business relationships with firms in the region.
- The nuclear safety program delivers on commitments made by Canada in the G7, concentrating on the Chernobyl sarcophagus.
- Finally, many locally administered funds (Canada Funds, Gender Equality Funds, Election Funds) are aimed at strengthening civil society through support to community-based projects and networking activities.

**Table 5: Resources - Countries in Transition**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
Program Expenditures	127,924	119,588	127,759
Operating Expenditures	8,238	7,684	7,725
	136,162	127,272	135,484
Human Resources (FTE)	92	95	95

## **Multilateral Programs**

### ***Objective***

To promote an effective and efficient multilateral development system which supports sustainable development in order to reduce poverty and to contribute to a more secure, equitable and prosperous world; and to provide appropriate, timely and effective Canadian humanitarian assistance and food aid to developing countries<sup>8</sup>.

### ***Business Line Description***

The multilateral development system comprises: international humanitarian organizations that deal with conflict resolution, disaster relief and aid to refugees; international financial institutions -- the World Bank and the regional development banks -- that facilitate access to development finance and support an open trade and payments system; and UN and other organizations -- such as the Commonwealth and the Global Environment Facility -- that play important roles in building the human and institutional capacity necessary for sustainable development.

Maintaining a strong, effective multilateral development system is pivotal to achieving Canada's foreign and domestic policy objectives, ranging from domestic security to economic prosperity. A rules-based international system ensures that countries compete on a level playing field and moderates the behaviour of more powerful states. Through multilateral arrangements, Canada enhances its leverage -- by working with like-minded countries to achieve policy objectives, or by leveraging financial resources to address key issues. Participating in multilateral institutions also increases Canada's geographic and sectoral scope, providing a presence in areas beyond the country's bilateral coverage.

Multilateral Programs Branch (MPB) is Canada's window into the multilateral development system. The Branch manages Canada's participation in the system's institutions, helping them set policy directions, either directly or through instructions or advice to Canada's representatives on their governing boards. MPB also provides a window into Canada for these institutions and facilitates a two-way sharing of information and knowledge.

The international environment within which the Branch operates is undergoing fundamental changes. The issues which the multilateral system addresses -- even the way in which the issues are posed -- have changed. New institutions, partnerships and approaches are emerging and are dealing with issues not on the agenda a decade ago. The Canadian environment, too, is changing: a broader range of departments is involved in international co-operation, the private sector is increasingly active, and civil society has emerged as a powerful voice.

---

<sup>8</sup> The security mandate of the Branch has expanded to encompass the reduction of: (i) the scourge of antipersonnel land mines by supporting demining activities, promoting mine awareness and strengthening victim assistance; and (b) the negative impact of conflict on development by supporting peacebuilding initiatives in countries entering, experiencing or emerging from conflict.

The Branch is modifying its strategic approach to address these new realities, strengthening its policy emphasis with a view to enhancing its influence on key policy directions in CIDA, interdepartmentally and within the multilateral system as a whole. To this end, it is broadening its strategic partnerships, developing action plans focussed on specific social development objectives, promoting knowledge-sharing initiatives, improving its humanitarian responsiveness, and working to engage Canadians more fully in the multilateral system.

**Table 6: Resources - Multilateral Programs**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
Program Expenditures	999,083	553,654	479,698
Operating Expenditures	5,567	5,581	5,610
Non-budgetary:			
- International Financial Institutions	9,282	4,500	4,500
	1,013,932	563,735	489,808
Human Resources (FTE)	66	66	66

## **Canadian Partnership**

### ***Objective***

To promote mutually beneficial partnerships between Canadian and developing-country organizations to support sustainable development and reduce poverty in the developing world.

### ***Business Line Description***

The Canadian Partnership Branch (CPB) manages a number of responsive programs. These support, on a cost-shared basis, development initiatives planned, designed and implemented by Canadian private-sector, public-sector and civil-society organizations in co-operation with their developing-country counterparts. CPB's support of Canadian partners enables them to help meet CIDA's commitments and objectives and provides them with the opportunity to help shape and enrich Canada's ODA with their ideas, experience and expertise.

As with all international development programs, the success of CPB programs is challenged by unfavorable political, economic or social instabilities and conflicts in recipient countries; the complexities of globalization; rapid advances in information technology; and recently declining expenditures in support of international co-operation.

In the context of CIDA's long-term review, one of CPB's challenges will be to harness the knowledge, expertise and innovative capacity of civil society organizations (CSOs) to ensure that that capacity is used toward the sustainability of development programs. CPB will also play a key role in promoting CSOs as vehicles for citizen participation and developing capacity for co-operation between governments and CSOs. In short, CPB will reinforce its actual role to allow a better synergy with the rest of the programs across the Agency.

Partnership Branch will continue to use its programs to implement CIDA's six ODA program priorities. Preference will be given, however, to eligible program and project proposals which address the Agency's social development priorities. While NGOs, universities and colleges, professional associations and membership organizations, such as co-operatives and labour unions develop program under all six priorities, their contribution is particularly noteworthy in the areas of basic human needs; human rights, democracy, good governance; gender equality; and environment. Private-sector partners play a major role in targeting poverty reduction by promoting equitable economic growth through the Industrial Co-operation Program. Gender equality, environment, private-sector development and infrastructure services are particular focuses of the Industrial Co-operation Program. Grassroots interventions and the transfer of Canadian technology and knowledge to strengthen local institutions are two of the key methods of achieving CIDA's six ODA priorities.



CPB will also continue to work with Canadian partners to sharpen the focus of development results and refine its measurable indicators. The Branch will also continue to harmonize its delivery mechanisms, co-ordinate with Geographic programs and support CIDA posts abroad.

**Table 7: Resources - Canadian Partnership**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
Program Expenditures	277,685	259,913	263,382
Operating Expenditures	11,244	12,223	12,277
	288,929	272,136	275,659
Human Resources (FTE)	146	146	146

## Policy

### Objective

To develop and recommend policies; provide expert advice; and formulate, monitor and evaluate strategic plans in the area of sustainable development.

### Business Line Description

Policy Branch formulates and maintains the ODA policy framework in support of the Agency's mandate and program priorities in the context of Canada's broader foreign policy objectives and interests. The Branch monitors issues and trends in development thinking, such as the move towards multilateral sectoral development programs known as Sector-Wide Approaches, or SWApS. It works to ensure that gender equality and the environment are reflected in emerging corporate initiatives and throughout Agency activities. The Branch is also involved in the provision of policy advice, and takes the lead on the strategic planning of the International Assistance Envelope and in the allocations on behalf of CIDA. At the international level, Policy Branch focuses on improving the co-ordination of Canadian development policies with those of other donor countries and helps to represent Canada's interests in various international fora and to verify that relevant international commitments are reflected in government's international development policies. The Branch, which works closely with other donors, departments and agencies, must face the challenge of defining strategically how the Agency's development objectives link positively with the broader goals of the DAC as captured in *Shaping the 21st Century* and with Canada's foreign policy objectives outlined in *Canada in the World*.

**Table 8: Resources - Policy**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
Operating Expenditures	9,655	13,772	12,334
	9,655	13,772	12,334
Human Resources (FTE)	101	143	143

## **Communications**

### ***Objective***

To improve Canadians' awareness and understanding of, and support for, Canada's international development assistance and co-operation programs.

### ***Business Line Description***

Communications Branch uses both proactive and responsive approaches to interest and engage Canadians in Canada's efforts to assist developing countries to reduce poverty and achieve sustainable development. Through the Development Information Program, Communications Branch contributes to the research, production and dissemination of media products by Canadian partners. These products include films, videos, publications and TV shows, which are aimed at informing and educating Canadians on development assistance and international co-operation, and in particular, on the role of Canadians on the international stage. Through its media and parliamentary relations program, Communications Branch keeps these two influential groups abreast of policy and program developments and provides timely responses to questions, criticisms and information requests.

As more and more Canadians communicate with CIDA through the Internet, Communications Branch is improving CIDA's image and presence on the Web, and is shifting its emphasis in support of Internet-based communications. Recognizing that a well informed and engaged staff is a key element in external communications, the Branch is taking the lead in developing a more comprehensive and effective approach to communications within the Agency and to the incorporation of internal communications into CIDA's overall communications planning framework.

Communications Branch has a central role in support of the Minister's and Agency's accountability and for reporting to Canadians on the Agency's progress. This role is executed through a wide variety of programs and outreach activities, such as the speakers' program, exhibits, participation in national and international events and the production of videos and publications.

Communications Branch works closely with other branches in support of the achievement of Agency-wide objectives. While all branches within CIDA share the responsibility of communicating with partners and Canadians in general, Communications Branch plays a leadership role in this area. The Development Information Program is the only program in the Branch which administers ODA funds. The other programs and activities are funded through the Branch's operational and maintenance budget.

The main focus of the Branch is building upon and strengthening understanding, support and informed action by Canadians with regard to international development co-operation. This will involve elaborating a strategic communications approach, based on sustainable development concepts, which: clearly defines the target audiences; employs both an interest-based and a value-based rationale to better reflect the evolving justification for development co-operation; takes greater advantage of significant international events; and employs innovative communications techniques and approaches.

**Table 9: Resources - Communications**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
Program Expenditures	4,713	4,957	4,856
Operating Expenditures	6,708	6,774	6,784
	11,421	11,731	11,640
Human Resources (FTE)	39	39	39

## **Corporate Services**

### ***Objective***

To ensure that the Agency has the necessary corporate services for the efficient and effective achievement of the objectives of the international development assistance program within the framework of federal government policies, procedures and controls.

### ***Business Line Description***

The Corporate Services activity provides the Agency with support services that are not specific to any individual channel of program delivery. These services are rendered by the Agency Executive, the Human Resources and Corporate Services Branch (HRCS), the Information Management and Technology Branch (IMTB) and the Performance Review Branch (PRB). The costs of these services are classified as indirect administration, as opposed to direct administration which can easily be identified with a particular channel of delivery.

Major human resources issues for the Agency continue to include the renewal of its workforce to better prepare for a more knowledge-based role. HRCS will participate, particularly in the contract area, in the Agency's simplification of internal work processes, known as Track 3A, aimed at simplifying the various transactions involved in CIDA's operations. Initiatives requiring major effort during the year will include the Universal Classification Standard (UCS); the implementation and management of the transition of the Financial Information Strategy (FIS); the stability and integrity of the newly implemented Human Resources module which was integrated into the Agency Information System (AIS/SAP) in October, 2000; and management of the changing space and accommodation needs of the Agency.

The new Information Management and Technology Branch, in addition to ensuring it has the resources to meet its mandate, will begin or continue to pursue the following four strategic objectives during 2001-02: policies, procedures, standards and guidelines to support CIDA's information and technology needs; Government On Line (GOL) as well as other central agency requirements; an electronic document/records management capacity in CIDA; and the technology to utilize fully, as well as expand, CIDA's current knowledge base. The time-frame for fulfilment of these objectives will be determined by the *CIDA's IM/IT Strategy*, the SDS action plan and the work simplification initiative.

The Performance Review Branch will contribute to CIDA's development effectiveness and management performance by focussing its investments on strategic coherence, accountability, risk identification, information management, institutional learning and management issues. PRB will also provide support to program branches for the design and implementation of performance frameworks against which results may be identified and measured. The overall objective will remain the generation of strategic knowledge.

**Table 10: Resources - Corporate Services**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
Operating Expenditures:			
- Agency Executive	4,259	4,834	4,851
- Performance Review	2,120	2,367	2,306
- Human Resources and Corporate Services	29,025	36,840	36,048
- Information Management and Technology	26,029	17,164	19,100
	61,433	61,205	62,305
Human Resources (FTE)	314	365	365



## SECTION IV: FINANCIAL INFORMATION

**Table 11: Summary of Transfer Payments**

(thousands of dollars)	Geographic Programs	Countries in Transition	Multilateral Programs	Canadian Partnership	Communications	Planned Spending 2001-02
<b>Grants</b>						
Food Aid	---	---	95,578	---	---	95,578
International Humanitarian Assistance	---	---	88,366	---	---	88,366
United Nations & Commonwealth Programs	9,500	---	36,832	---	---	46,332
Voluntary Sector Support and Special Projects	---	---	---	78,687	---	78,687
Scholarships	---	---	---	8,080	---	8,080
Countries in Transition	---	250	---	---	---	250
	9,500	250	220,776	86,767	---	317,293
<b>Contributions</b>						
Geographic Programs	789,703	---	---	---	---	789,703
Food Aid	---	---	105,622	---	---	105,622
International Humanitarian Assistance	---	---	100	---	---	100
International Financial Institutions	---	---	1,400	---	---	1,400
Voluntary Sector Support and Special Projects	---	---	---	118,030	---	118,030
Industrial Cooperation	---	---	---	58,585	---	58,585
Countries in Transition	---	127,509	---	---	---	127,509
Development Information Program	---	---	---	---	4,856	4,856
	789,703	127,509	107,122	176,615	4,856	1,205,805
<b>Other Transfer Payments</b>						
International Financial Institutions -- (notes encashment)	---	---	151,800	---	---	151,800
	---	---	151,800	---	---	151,800
<b>Total</b>	<b>799,203</b>	<b>127,759</b>	<b>479,698</b>	<b>263,382</b>	<b>4,856</b>	<b>1,674,898</b>

## **Grants and Contributions and Other Transfer Payments**

CIDA grants, contributions and other transfer payments of \$1,679.4 million, including non-budgetary expenditures, account for 90.7% of CIDA's program expenditures. Further information is given below.

**Table 12: Details of Transfer Payments**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
<b>Grants</b>			
Grants for co-operation with countries in transition in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	1,250	250	250
Development assistance to international development institutions and organizations for operations and general programs as well as specific programs and projects, to international financial institutions and for special program and project expenses directly related thereto	231,650	135,566	46,332
Programming against hunger and malnutrition through international development and nutritional institutions, international non-governmental organizations or the International Development Research Centre for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	112,321	92,153	95,578
Humanitarian assistance or disaster preparedness to countries, their agencies and persons in such countries, and to international institutions and Canadian and international non-governmental organizations for operations and general programs and specific programs, projects, activities and appeals and for special program and project expenses directly related thereto	106,767	84,054	88,366
Grants to Canadian, international, regional and developing-country institutions, organizations and agencies, developing-country governments, their organizations and agencies, to provincial and municipal governments, their organizations and agencies in support of development co-operation and development education programs and to international non-governmental organizations in support of development assistance programs, projects and activities and for special program and project expenses directly related thereto	44,615	76,743	78,687
Development assistance as education and training for individuals and for special program and project expenses directly related thereto	8,288	8,248	8,080
<b>Total Grants</b>	<b>504,891</b>	<b>397,014</b>	<b>317,293</b>

**Table 12: Details of Transfer Payments (cont'd)**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
<b>Contributions</b>			
Development assistance, including payments for loan agreements issued under the authority of previous Appropriation Acts, to developing countries and their agencies and institutions in such countries and contributions to Canadian, international and regional institutions, organizations and agencies, to provincial governments, their organizations and agencies, and to Canadian private-sector firms in support of regional and country-specific projects, programs and activities, and for special program and project expenses directly related thereto	611,375	686,117	789,703
Contributions for co-operation with countries in transition in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	124,274	119,338	127,509
Development assistance to international development institutions and organizations for operations and general programs as well as specific programs and projects, to international financial institutions and for special program and project expenses directly related thereto	515	100	100
Programming against hunger and malnutrition through international development institutions, international non-governmental organizations or the International Development Research Centre for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	10,149	100	100
Contribution to the Inter-American Development Bank	1,300	1,300	1,300
Programming against hunger and malnutrition through developing countries, their agencies and persons in such countries, Canadian non-governmental organizations or development institutions for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	72,541	97,981	105,522
Humanitarian assistance or disaster preparedness to countries, their agencies and persons in such countries, and to international institutions and Canadian and international non-governmental organizations for operations and general programs and specific programs, projects, activities, and appeals and for special program and project expenses directly related thereto	14,479	100	100
Contributions to Canadian, international, regional and developing-country institutions, organizations and agencies, developing-country governments, their organizations and agencies, to provincial and municipal governments, their organizations and agencies in support of development co-operation and development education programs and to international non-governmental organizations in support of development assistance programs, projects and activities and for special program and project expenses directly related thereto	170,820	115,115	118,030
Incentives to Canadian, international and developing-country private investors, institutions, organizations, and governments in support of industrial co-operation programs, projects and activities as well as special program and project expenses directly related thereto	54,986	59,807	58,585
Contributions to Canadian or international communications organizations, other federal, provincial or municipal governments, broadcasters and producers, other donor governments and institutions in support of the development information program involving the production and dissemination of development information, educational materials and related activities	4,213	4,957	4,856
<b>Total Contributions</b>	<b>1,064,652</b>	<b>1,084,915</b>	<b>1,205,805</b>

**Table 12: Details of Transfer Payments (cont'd)**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
<b>Other Transfer Payments (1)</b>			
(S) Encashment of notes issued to the development assistance funds of the international financial institutions in accordance with the <i>International Development (Financial Institutions) Assistance Act</i>	463,138	151,800	151,800
<b>Total Other Transfer Payments</b>	<b>463,138</b>	<b>151,800</b>	<b>151,800</b>
<b>Total</b>	<b>2,032,681</b>	<b>1,633,729</b>	<b>1,674,898</b>

1. Other Transfer Payments exclude non-budgetary expenditures of \$4.5 million for 2001-2002.

**Table 13: Net Cost of Program for the Estimates Year**

The total CIDA program cost including \$12.774 million for services provided without charge by other departments are shown in the table below.

(thousands of dollars)	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
Geographic Programs	742,879	846,669
Multilateral Programs	563,735	489,808
Canadian Partnership	272,136	275,659
Countries in Transition	127,272	135,484
Communications	11,731	11,640
Policy	13,772	12,334
Corporate Services	61,205	62,305
<b>Main Estimates</b>	<b>1,792,730</b>	<b>1,833,899</b>
<b>Services provided without charge by other departments</b>		
Operating Expenditures:		
- Accommodation - Public Works and Government Services Canada	6120	6,120
- Employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs - Treasury Board Secretariat	6,164	6,164
- Legal services - Department of Justice	432	432
- Employee compensation payment - Human Resources, Development Canada	58	58
	<u>12,774</u>	<u>12,774</u>
Aid Expenditures:		
- Imputed interest on advance payments - Department of Finance (1)	4,500	4,500
	<u>17,274</u>	<u>17,274</u>
<b>Total estimated program cost</b>	<b>1,810,004</b>	<b>1,851,173</b>

1. This covers the imputed interest on advance payments. CIDA has been exempted from the Treasury Board policy on advance payments for grants and contributions. However, the additional interest charges incurred by the federal government as a result are considered to be an imputed ODA program expenditure.

**Table 14: Loans, Investments and Advances (Non-Budgetary)**

(millions of dollars)	Forecast Spending 2000-01	Main Estimates 2001-02	Planned Spending 2001-02
Payments to International Financial Institutions - Capital Subscriptions (L35) - African Development Bank	4,300	4,500	4,500

**Backgrounder on Accounting Change and IFI**

Starting in 1998-99, the Government initiated a change in how it accounts for its payments to International Financial Institutions (IFIs). As a consequence, the full value of the notes is considered expended in the fiscal year in which they are **issued** rather than when the actual **cash is drawn** by the recipient institutions.

As a result of this change, information on IFI expenditures is provided on an **encashment** basis in Part II of the Main Estimates, whereas in Table 1 (page 17) of this *Report on Plans and Priorities*, information is presented on the basis of planned note issuance. The table below, illustrates the difference between the two accounting methods.

**Table 15: Reconciliation of the International Assistance Envelope -- Cash Basis to Issuance Basis**

(thousands of dollars)	Issuance Basis 2001-02	Cash Basis 2001-02	Variance
Gross International Assistance Envelope	2,260,325	2,260,325	0
<b>CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY</b>			
<b>AID PROGRAM</b>			
Geographic Programs	766,821	766,821	0
Partnership Programs	263,382	263,382	0
Multilateral Programs	318,103	318,103	0
- International Financial Institutions	147,100	151,800	4,700
Communications	4,856	4,856	0
Special Funds	82,177	82,177	0
<b>ADMINISTRATION</b>	147,408	147,408	0
CIDA - Official Development Assistance (ODA)	1,729,847	1,734,547	4,700
<b>PLUS OTHER OFFICIAL ASSISTANCE</b>			
- Countries in Transition - Program	87,759	87,759	0
- Countries in Transition - Administration	7,093	7,093	0
CIDA Official Assistance (OA)	94,852	94,852	0
<b>Total CIDA (ODA and OA)</b>	<b>1,824,699</b>	<b>1,829,399</b>	<b>4,700</b>
<b>OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES</b>			
<b>AID PROGRAM</b>			
Department of Finance:			
- International Development Association	202,334	262,022	59,688
Other Government Departments	233,292	233,292	0
<b>Total Other Departments and Agencies (ODA &amp; OA)</b>	<b>435,626</b>	<b>495,314</b>	<b>59,688</b>
<b>Total</b>	<b>2,260,325</b>	<b>2,324,713</b>	<b>64,388</b>



## SECTION V: OTHER INFORMATION

### Chart of Key Results Commitments

<b>Agency Priorities and Expected Result:</b>
<b>Basic Human Needs</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Improved access for the poor to health, education, shelter, food and nutrition, sanitation, and pure-water-supply services;</li> <li>improved in-country institutional capacity for sustainable human development;</li> <li>improved ability of vulnerable groups to increase their productive activities to meet their basic human needs;</li> <li>timely, effective and appropriate emergency assistance; and</li> <li>improved in-country capacities to mitigate disaster impacts.</li> </ul>
<b>Gender Equality</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Advanced women's equal participation with men as decision-makers in shaping the sustainable development of their societies;</li> <li>women and girls supported in the realization of their full human rights; and</li> <li>reduced gender inequalities in access to and control over the resources and benefits of development.</li> </ul>
<b>Infrastructure Services</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Improved institutional capacity to manage reform and ensure the efficient and equitable provision of services;</li> <li>increased access of the poor, especially poor women, to infrastructure services; and</li> <li>increased capacity to deliver environmentally sound infrastructure services.</li> </ul>
<b>Human Rights, Democracy, Good Governance</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>More democratic decision-making through increased popular participation and strengthened representative institutions;</li> <li>more effective and accountable exercise of power;</li> <li>increased capacity of organizations that protect and promote human rights;</li> <li>improved legal and judicial systems to strengthen the rule of law;</li> <li>greater ability in civil society to address rights concerns and strengthen the security of the individual; and</li> <li>strengthened will of leaders to respect rights, rule democratically and govern effectively.</li> </ul>
<b>Private-Sector Development</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Stronger enabling environments for private-sector development, including more competitive internal markets and enhanced connections to the global economy;</li> <li>improved capacities of the private sector, and related institutions, as a result of support to micro-enterprise and micro-finance development and small and medium-sized businesses; and</li> <li>strengthened long-term linkages between Canadian and developing-country businesses that are established on a demand-driven basis and which provide high social returns.</li> </ul>
<b>Environment</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ecosystems are protected from degradation and destruction and natural resources are used in a sustainable manner;</li> <li>the creation of pollutants and waste is avoided;</li> <li>risks to human health, climate and environment posed by pollutants and waste are minimized;</li> <li>individuals, groups, organizations and institutions are able to address local and environmental issues and to participate in the resolution of global environmental problems; and</li> <li>environmental profiles, environmental strategies and environmental impacts assessments are used to integrate environmental considerations fully into development co-operation programs, projects and activities.</li> </ul>
<b>Countries in Transition</b> <p>To assist the transition to a market economy</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Improved investment and business environment; and</li> <li>increased capacity of public and private institutions/business to function in a market-based economy.</li> </ul> <p>To encourage good governance, democracy, political pluralism, the rule of law and adherence to international norms and standards</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Increased promotion and protection of human rights;</li> <li>more effective, equitable and accountable service delivery by all levels of government; and</li> <li>increased popular participation in decision-making in society.</li> </ul> <p>To facilitate Canadian trade and investment links with the region</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Joint ventures and investment opportunities created; and</li> <li>Canadian commercial benefits realized.</li> </ul> <p>To assist international efforts to reduce threats to international and Canadian security</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enhanced nuclear safety;</li> <li>enhanced peace and security, stability, prosperity and regional co-operation; and</li> <li>reduced human suffering resulting from emergency situations.</li> </ul>



**References**

For additional information about CIDA's programs, activities and operations, please visit our Internet site at the following address:  
**<http://www.acdi-cida.gc.ca/index.htm>**

or contact:

Public Inquiries  
Canadian International Development Agency  
Communications Branch  
5th Floor  
200 Promenade du Portage  
Hull, Quebec  
Canada K1A 0G4

Telephone: ..... 1-819-997-5006  
Toll free: ..... 1-800-230-6349  
  
Telecommunications  
Device for the Hearing  
and Speech Impaired: ..... 1-819-953-5023  
Toll free: ..... 1-800-331-5018  
Fax: ..... 1-819-953-6088  
E-mail: ..... [info@acdi-cida.gc.ca](mailto:info@acdi-cida.gc.ca)



**Références**

Pour de plus amples renseignements sur les programmes de l'ACDI, ainsi que sur ses activités et son fonctionnement, veuillez visiter son site Internet à l'adresse suivante :

**<http://www.acdi-cida.gc.ca/index.htm>**

ou communiquez avec :

Renseignements au public  
Direction générale des communications  
Agence canadienne de développement international  
5<sup>e</sup> étage  
200, promenade du Portage  
Hull (Québec)  
Canada K1A 0G4

Téléphone : ..... (819) 997-5006  
Numéro sans frais : ..... 1-800-230-6349  
Ligne pour les malentendants  
et les personnes ayant des  
difficultés d'écoute : ..... (819) 953-5023  
Numéro sans frais : ..... 1-800-331-5018  
Télécopieur : ..... (819) 953-6088  
Courrier électronique : ..... info@acdi-cida.gc.ca

<b>Résultats escomptés de l'Agence :</b>	
<i>Pays en transition</i>	
Favoriser le passage à une économie de marché	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renforcement de la capacité des institutions et des entreprises publiques et privées d'évoluer dans une économie de marché.</li> <li>• Amélioration du contexte commercial et du climat d'investissement.</li> </ul>	
Encourager la saine gestion des affaires publiques, la démocratie, le pluralisme politique, la primauté du droit et le respect des normes internationales	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Importance accrue accordée à la promotion et à la protection des droits de la personne.</li> <li>• Renforcement de la capacité de tous les paliers de gouvernement de fournir en toute transparence des services efficaces et équitables.</li> <li>• Accroissement de la participation populaire à la prise de décision dans la société.</li> </ul>	
Faciliter l'établissement de liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Création de coentreprises et de possibilités d'investissement.</li> <li>• Retombées commerciales au Canada.</li> </ul>	
Appuyer les efforts internationaux en vue de réduire les menaces à la sécurité internationale et à celle du Canada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amélioration de la sûreté nucléaire.</li> <li>• Renforcement de la paix, de la sécurité, de la stabilité, de la prospérité et de la coopération régionale.</li> <li>• Allègement des souffrances attribuables aux situations d'urgence.</li> </ul>

SECTION V : AUTRES RENSEIGNEMENTS

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Résultats escomptés de l'Agence :	
<b>Besoins humains fondamentaux</b>	
Amélioration de l'accès des pauvres aux services de santé et d'éducation, au logement, à l'alimentation, à la nutrition, à l'assainissement et à l'approvisionnement en eau potable.	
Renforcement des capacités institutionnelles locales en matière de développement humain durable.	
Renforcement de la capacité des groupes vulnérables d'accroître leurs activités de production afin de satisfaire leurs besoins fondamentaux.	
Secours d'urgence adéquats, opportuns et efficaces.	
Renforcement des capacités locales d'atténuer les effets des catastrophes.	
<b>Égalité entre les sexes</b>	
Accroissement de la participation des femmes, à part égale, aux décisions touchant le développement durable de leurs collectivités.	
Promotion des pleins droits des femmes et des filles.	
Réduction des inégalités entre les hommes et les femmes en ce qui concerne la maîtrise et la répartition des ressources et des retombées des initiatives de développement.	
<b>Services d'infrastructure</b>	
Renforcement de la capacité des institutions de gérer les réformes et de garantir une répartition équitable et efficace des services.	
Accroissement de l'accès des pauvres, les femmes en particulier, aux services d'infrastructure.	
Renforcement de la capacité de fournir des services d'infrastructure respectueux de l'environnement.	
<b>Droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement</b>	
Démocratisation du processus décisionnel par l'accroissement de la participation du public et le renforcement des institutions démocratiques.	
Accroissement de l'efficacité et de la transparence de l'exercice du pouvoir.	
Renforcement des capacités des organismes voués à la protection et à la défense des droits de la personne.	
Amélioration des systèmes juridiques et judiciaires pour favoriser l'affirmation de la primauté du droit.	
Renforcement de la capacité de la société civile de s'attaquer aux problèmes liés au respect des droits et de mieux assurer la sécurité des personnes.	
Renforcement de la volonté des dirigeants de respecter les droits de la personne et de gouverner de façon démocratique et efficace.	
<b>Développement du secteur privé</b>	
Création d'un milieu plus propice au développement du secteur privé, notamment en favorisant la concurrence sur les marchés intérieurs et l'établissement de liens plus directs avec l'économie mondiale.	
Renforcement des capacités du secteur privé et des institutions connexes, par la promotion du développement du microfinancement, des microentreprises, et des petites et moyennes entreprises.	
Renforcement des liens stratégiques entre les entreprises du Canada et celles des pays en développement, liens qui soient fondés sur la demande et qui ont des retombées sociales marquées.	
<b>Environnement</b>	
Protection des écosystèmes contre la dégradation et la destruction, et utilisation durable des ressources naturelles.	
Lutte contre les polluants et les déchets.	
Réduction, au minimum, des risques que posent les polluants pour la santé, le climat et l'environnement.	
Développement de la capacité des personnes, des groupes, des organismes et des institutions d'examiner les enjeux locaux et environnementaux, et de collaborer à la résolution des problèmes environnementaux mondiaux.	
Utilisation des stratégies et des profils environnementaux, et des évaluations des incidences environnementales pour intégrer pleinement les considérations d'ordre écologique dans les programmes, les projets et les activités de coopération pour le développement.	

**Tableau 14 : Prêts, placements et avances (non budgétaire)**

(millions de dollars)		
Prévision	Budget	Depenses
2000-2001	2001-2002	2001-2002
4,300	4,500	4,500
Paiements aux institutions financières internationales - Souscriptions de capital (L35) - Banque africaine de développement		

**Renseignements sur la modification de la comptabilité des paiements aux IFI**

En 1998-1999, le gouvernement a modifié la méthode utilisée pour comptabiliser ses paiements aux institutions financières internationales (IFI). Par conséquent, les effets sont considérés comme entièrement utilisés durant l'exercice au cours duquel ils sont émis, plutôt qu'au moment où les institutions bénéficiaires les ont encaissés.

En raison de cette modification, dans la *Partie II* du *Budget des dépenses principal*, les données sur les dépenses ayant trait aux IFI sont présentées selon une base d'encaissement des effets. Toutefois, dans le tableau 1 du présent *Rapport sur les plans et les priorités*, ces renseignements sont présentés selon une base d'émission d'effets prévue. Le tableau ci-dessous montre la différence entre les deux méthodes de comptabilité.

**Tableau 15 : Rapprochement de l'enveloppe d'aide internationale – Base de décaissement et base d'émission**

(en milliers de dollars)		
Base de décaissement	Base d'émission	Ecart
2001-2002	2001-2002	
2,260,325	2,260,325	0

AGENCE CANADIENNE DE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
PROGRAMME D'AIDE	766,821	766,821
Programmes géographiques	263,382	263,382
Programmes de Partenariat canadien	318,103	318,103
Programmes multilatéraux	147,100	151,800
- Institutions financières internationales	4,856	4,856
Communications	82,177	82,177
Fonds canadien d'action contre les mines terrestres	147,408	147,408
ACDI - Aide publique au développement (APD)	1,729,847	1,734,547
PLUS AUTRE AIDE PUBLIQUE	87,759	87,759
- Pays en transition - Programme	7,093	7,093
- Pays en transition - Administration	94,852	94,852
ACDI - Aide publique (AP)	0	0
Total ACIDI (APD et AP)	1,824,699	1,829,399

AUTRES MINISTÈRES ET AGENCES		
PROGRAMME D'AIDE	202,334	262,022
Ministère des Finances :	233,292	233,292
- Association internationale de développement	59,688	59,688
Autres ministères	0	0
Total Autres Ministères et Agences (APD et AP)	435,626	495,314
Total	2,260,325	2,324,713
		64,388



1. Ces frais comprennent les intérêts théoriques afférents aux paiements anticipés. L'ACDI a été exemptée de la politique du Conseil du Trésor concernant les paiements anticipés pour les subventions et les contributions. Toutefois, les frais d'intérêts supplémentaires engagés par le gouvernement fédéral par suite de cette exemption sont considérés comme une dépense théorique afférente au programme d'APD.

Coût estimatif total du programme		
1,851,173	1,810,004	
Services fournis gratuitement par d'autres ministères		
Dépenses de fonctionnement :		
- Locaux - Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	6,120	6,120
- Avantages sociaux des employés des contributions de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés - Secrétaire du Conseil du Trésor	6,164	6,164
- Services juridiques - ministre de la Justice	432	432
- Versement d'indemnités aux employés - ministère du Développement des ressources humaines	58	58
- Intérêts théoriques afférents aux paiements anticipés - ministère des Finances (1)	4,500	17,274
Dépenses d'aide :		
- Intérêts théoriques afférents aux paiements anticipés - ministère des Finances (1)	4,500	17,274
Budget des dépenses principal		
1,833,899	1,792,730	
Programmes géographiques		
846,669	742,879	
489,808	563,735	
275,659	272,136	
135,484	127,272	
11,640	11,731	
12,334	13,772	
62,305	61,205	
Programmes multilatéraux		
489,808	563,735	
275,659	272,136	
135,484	127,272	
11,640	11,731	
12,334	13,772	
62,305	61,205	
Partenariat canadien		
275,659	272,136	
135,484	127,272	
11,640	11,731	
12,334	13,772	
62,305	61,205	
Communications		
11,640	11,731	
12,334	13,772	
62,305	61,205	
Politiques		
12,334	13,772	
62,305	61,205	
Services généraux		
62,305	61,205	
(en milliers de dollars)		
Dépenses	Budget	2001-2002
prévues	principal	2001-2002

Le coût total du programme de l'ACDI, y compris un montant de 12,774 millions de dollars pour les services fournis gratuitement par d'autres ministères, est détaillé dans le tableau ci-dessous.

Tableau 13 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

1. Les « Autres paiements de transfert » ne comprennent pas les 4,5 millions de dollars consacrés aux dépenses non budgétaires pour 2001-2002.

Total			
1,674,898	1,633,729	2,032,681	
Total des autres paiements de transfert			
151,800	151,800	463,138	
(L) Encaissement de billets délivrés aux fonds d'aide des institutions financières internationales conformément à la Loi sur l'aide au développement international (institutions financières).			
151,800	151,800	463,138	
Autres paiements de transfert (1)			
(en milliers de dollars)			
Dépenses	Budget des	Prévisions	2000-2001
prévues	dépenses		2001-2002
2001-2002	2001-2002		

Tableau 12 : Détails des paiements de transfert (suite)

Tableau 12 : Détails des paiements de transfert (suite)

**Subventions, contributions et autres paiements de transfert**

Les subventions, les contributions et d'autres paiements de transfert que versent l'ACDI, totalisant 1 679,4 millions de dollars et comprenant les dépenses non budgétaires, représentent 90,7 p. 100 des dépenses de programme de l'ACDI. Le tableau suivant présente des précisions à cet égard.

**Tableau 12 : Détails des paiements de transfert**

(en milliers de dollars)				Prévisions 2000-2001	Budget des dépenses 2001-2002	Dépenses prévues 2001-2002
<b>Subventions</b>						
Subventions pour la coopération avec les pays en transition de l'Europe centrale et de l'Est et de l'ancienne Union soviétique.						
				1,250	250	250
Aide au développement à l'appui des activités, des programmes généraux et des programmes et projets particuliers d'institutions et d'organisations de développement liées directement à ces programmes et à ces projets.						
				231,650	135,566	46,332
Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim et la malnutrition par l'entremise des institutions internationales de développement et d'alimentation, des organisations non gouvernementales internationales ou du Centre de recherches pour le développement international, au profit de bénéficiaires dans des pays en développement et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.						
				112,321	92,153	95,578
Assistance humanitaire ou planification préalable aux catastrophes en faveur de pays, d'organismes et de personnes de ces pays, d'institutions internationales ainsi que d'organisations non gouvernementales canadiennes et internationales, à l'égard d'activités et de programmes généraux de même que de programmes, projets, activités et appels particuliers, et dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.						
				106,767	84,054	88,366
Subventions à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux, régionaux et de pays en développement, à des gouvernements de pays en développement et à leurs organisations et organismes, à l'appui de programmes de coopération et de sensibilisation au développement, ainsi qu'à des organisations non gouvernementales internationales, à l'appui de programmes d'aide au développement, de projets et d'activités, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.						
				44,615	76,743	78,687
Aide au développement pour l'éducation et la formation des particuliers, et dépenses spéciales liées directement à des programmes et à des projets.						
				8,288	8,248	8,080
Total des subventions				504,891	397,014	317,293

# SECTION IV : RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

Tableau 11 : Sommaire des paiements de transfert

(en milliers de dollars)					
Programmes	Pays en	Programmes	Partenariat	Communi-	Dépenses
géographiques	transition	multilatéraux	canadien	cations	prévues
2001-2002					
Subventions					
Aide alimentaire	---	95,578	---	---	95,578
Assistance humanitaire internationale	---	88,366	---	---	88,366
Programmes des Nations Unies et du Commonwealth	9,500	---	---	---	46,332
Soutien au secteur bénévole et projets	---	---	78,687	---	78,687
Bourses	---	---	8,080	---	8,080
Pays en transition	---	250	---	---	250
Contributions					
Programmes géographiques	789,703	---	---	---	789,703
Aide alimentaire	---	105,622	---	---	105,622
Assistance humanitaire internationale	---	100	---	---	100
Institutions financières internationales	---	1,400	---	---	1,400
Soutien au secteur bénévole et projets	---	---	---	---	---
spéciaux	---	---	118,030	---	118,030
Coopération industrielle	---	---	58,585	---	58,585
Pays en transition	---	127,509	---	---	127,509
Programmes d'information sur le développement	---	---	---	4,856	4,856
Autres paiements de transfert					
Institutions financières internationales -- (encaissement de billets)	---	151,800	---	---	151,800
Total	799,203	127,759	479,698	263,382	4,856
					1,674,898

**Tableau 10 : Ressources – Services généraux**

(en milliers de dollars)		Prévision	Budget	Dépenses
		2000-2001	2001-2002	2001-2002
Dépenses de fonctionnement :		4,259	4,834	4,851
- Haute direction		2,120	2,367	2,306
- Examen du rendement		29,025	36,840	36,048
- Ressources humaines et services corporatifs		26,029	17,164	19,100
- Gestion de l'information et de la technologie		61,433	61,205	62,305
Ressources humaines (BTP)		314	365	365



## Services généraux

### Objectif

Veiller à ce que l'Agence dispose des services de soutien nécessaires pour atteindre, de façon efficace et efficiente, les objectifs du programme d'aide au développement international, conformément à la politique, aux procédures et aux contrôles de l'administration fédérale.

### Description du secteur d'activités

Les Services généraux fournissent à l'Agence des services de soutien qui ne sont pas directement liés à un mécanisme d'exécution en particulier. Ces services sont fournis par la haute direction de l'Agence, la Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs (DGRHSC), la Direction générale de la gestion de l'information et de la technologie (DGGIT) et la Direction générale de l'examen du rendement (DGER). Leur coût est comptabilisé comme une dépense administrative indirecte plutôt que comme une dépense administrative directe pouvant être facilement imputée à un mécanisme d'exécution.

Le renouvellement des effectifs de l'Agence, pour mieux préparer celle-ci à être un organisme davantage axé sur le savoir, compte encore parmi les principaux enjeux de la gestion des ressources humaines. La DGRHSC participera, notamment dans le domaine de la passation des marchés, à la simplification des méthodes de travail de l'Agence, une activité connue sous la désignation de Front 3A, visant à atténuer la lourdeur administrative des opérations de l'ACDI. Parmi les questions auxquelles il faudra consacrer d'importants efforts au cours de l'année, on peut mentionner la Norme générale de classification (NGC), la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière et la gestion de la transition à cette stratégie, la stabilité et l'intégrité du module des ressources humaines qui a été intégré au Système d'information de l'Agence (SIA/SAP) en octobre 2000, et la gestion des besoins évolutifs de l'Agence en matière d'espace et de locaux. La nouvelle Direction générale de la gestion de l'information et de la technologie devra s'assurer qu'elle possède les ressources requises pour s'acquitter de son mandat; en outre, en 2001-2002, elle amorcera la mise en œuvre des quatre objectifs stratégiques suivants ou poursuivra cette mise en œuvre selon le cas : élaborer des politiques, des procédures, des normes et des lignes directrices pour répondre aux besoins en information et en technologie de l'ACDI; donner suite à l'Initiative Gouvernement en direct, ainsi qu'aux autres exigences des organismes centraux; doter l'ACDI d'une capacité en gestion électronique des documents et dossiers; acquérir la technologie permettant d'exploiter pleinement et d'enrichir la base de connaissances actuelle de l'Agence. Le calendrier qui présidera à la mise en œuvre de ces objectifs sera fonction du Plan de mise en cours d'élaboration), du plan d'action de la Stratégie de développement durable, et de l'initiative de simplification du travail. La Direction générale de l'examen du rendement contribuera à assurer l'efficacité des activités de développement de l'Agence et à améliorer le rendement de la gestion en mettant l'accent sur la cohérence stratégique, l'obligation de rendre compte, la détermination du risque, la gestion de l'information, l'apprentissage organisationnel, et les questions de gestion. La DGER aidera les rendements à partir desquels les résultats seront dégagés et évalués. L'objectif général restera le même : créer des connaissances stratégiques.



(en milliers de dollars)		Prévision 2000-2001	Budget principal 2001-2002	Dépenses prévues 2001-2002
Dépenses de programmes	Dépenses de fonctionnement	4,713	4,957	4,856
	Ressources humaines (ETP)	11,421	11,731	11,640
		39	39	39

**Tableau 9 : Ressources – Communications**

La Direction générale s'attache à améliorer la compréhension des Canadiens pour ce qui a trait aux activités de coopération au développement international, à renforcer leur soutien à cet égard et à les inciter à poser des gestes éclairés dans ce domaine. À cette fin, elle élaborera notamment une approche de communication stratégique, fondée sur les concepts du développement durable, qui définit clairement les groupes-cibles, prend pour assises à la fois un fondement rationnel et certaines valeurs afin de mieux refléter l'évolution de la raison d'être de la coopération pour le développement, tire mieux parti des importants événements internationaux, et fait appel à des techniques et des méthodes de communication novatrices.

## Communications

### Objectif

Sensibiliser davantage les Canadiens aux programmes d'aide au développement et de coopération internationale du Canada et les amener à soutenir plus à fond ces programmes.

### Description du secteur d'activités

La Direction générale des communications utilise tant des approches proactives que réactives pour sensibiliser les Canadiens et les amener à y participer aux efforts que consacre le Canada à l'aide aux pays en développement, en vue de réduire la pauvreté et de favoriser le développement durable. Par le truchement du Programme d'information sur le développement (PID), la Direction générale soutient les activités de recherche, de production et de diffusion liées aux produits médiatiques de partenaires canadiens. Au nombre de ces produits on compte des films, des vidéos, des publications et des émissions de télévision, qui visent à renseigner les Canadiens sur l'aide au développement et la coopération internationale, plus particulièrement le rôle des Canadiens sur la scène internationale. Grâce à son programme de relations avec les médias et les parlementaires, la Direction générale tient ces deux influents groupes au courant des faits nouveaux relatifs aux politiques et programmes et répond en temps opportun aux questions, critiques et demandes de renseignements.

Étant donné le nombre croissant de Canadiens qui communiquent avec l'ACDI au moyen d'Internet, la Direction générale des communications travaille à améliorer l'image et la présence de l'ACDI sur le Web. Elle met désormais l'accent sur le soutien aux communications fondées sur Internet. Reconnaissant que des employés bien informés et engagés dans les activités de communication est un élément primordial des communications extérieures, la Direction générale jouera un rôle de premier plan dans l'élaboration d'une approche de communication plus complète et plus efficace à l'Agence, ainsi que dans l'intégration des communications internes à son cadre général de planification des communications.

La Direction générale joue un rôle central dans l'appui prêté au Ministre et à l'Agence afin qu'ils s'acquittent de leur obligation de rendre compte et qu'ils communiquent aux Canadiens les progrès réalisés par l'Agence. Pour ce faire, elle a recours à un large éventail de programmes et d'activités de diffusion externe, comme le Programme des conférenciers, les expositions, la participation à des événements nationaux et internationaux, et la production de vidéos et de publications.

La Direction générale des communications collabore étroitement avec les autres directions générales pour favoriser la réalisation des objectifs généraux de l'Agence. Bien que toutes les directions générales aient une part de responsabilité dans les communications avec les partenaires et les Canadiens en général, la Direction générale des communications joue un rôle directeur à cet égard. Le Programme d'information sur le développement est le seul programme de la Direction générale qui gère des fonds d'aide publique au développement (APD). Les autres programmes et activités sont financés au moyen de son budget de fonctionnement et d'entretien.

Politiques

Objectif

Formuler et recommander des politiques, offrir des conseils éclairés, élaborer des plans stratégiques en matière de développement durable, ainsi qu'en assurer le suivi et l'évaluation.

Description du secteur d'activités

La Direction générale des politiques élabore et met à jour le cadre stratégique du programme canadien d'aide publique au développement visant à appuyer le mandat et les priorités de programme de l'Agence, ainsi que les objectifs et les intérêts plus vastes du Canada en matière de politique étrangère. Elle surveille les enjeux et les tendances du développement, par exemple l'adoption de programmes de développement sectoriel connus sous le nom d'approches sectorielles. Elle s'efforce de faire en sorte que l'égalité entre les sexes et l'environnement soient pris en compte dans les nouvelles initiatives générales et dans l'ensemble des activités de l'Agence. La Direction générale fournit également des conseils stratégiques et dirige la planification stratégique liée à l'enveloppe de l'aide internationale et en assure la répartition au nom de l'ACDI. Sur le plan international, elle s'applique à améliorer la coordination des orientations de la politique canadienne en matière de développement et celles des autres pays donateurs. En outre, elle aide à représenter les intérêts du Canada au sein des forums internationaux et veille à ce que les politiques de développement international du gouvernement traduisent les engagements internationaux du Canada. La Direction générale, qui travaille en étroite collaboration avec d'autres donateurs, ministères et agences, doit définir de manière stratégique le lien entre les objectifs de développement de l'Agence et les buts plus larges du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE qui sont énoncés dans le document ayant pour titre *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du xxi<sup>e</sup> siècle*, ainsi que les objectifs de la politique étrangère canadienne définis dans *Le Canada dans le monde*.

Tableau 8 : Ressources – Politiques

(en milliers de dollars)			
Prévus	Budget	Prévus	Ressources humaines (ETP)
2001-2002	2001-2002	2000-2001	101
12,334	13,772	9,655	143
12,334	13,772	9,655	143

géographiques, et d'appuyer les missions de l'ACDI à l'étranger.

**Tableau 7 : Ressources – Partenariat canadien**

(en milliers de dollars)		Dépenses	
	Prévision 2000-2001	Budget 2001-2002	2001-2002 prévues
Dépenses de programmes	277,685	259,913	263,382
Dépenses de fonctionnement	11,244	12,223	12,277
Ressources humaines (FTP)	288,929	272,136	275,659
	146	146	146

## Partenariat canadien

### Objectif

Encourager la création de partenariats mutuellement avantageux entre des organismes canadiens et ceux de pays en développement afin de favoriser le développement durable et de réduire la pauvreté dans les pays en développement.

### Description du secteur d'activités

La Direction générale du partenariat canadien (DGPC) gère un certain nombre de programmes de soutien fonctionnant selon un régime de frais partagés, destiné à des initiatives de développement élaborées, proposées et mises en œuvre par des organismes canadiens autres que l'Agence, du secteur privé, du secteur public et de la société civile, de concert avec des organismes de contrepartie dans les pays en développement. Le soutien que la DGPC accorde aux partenaires canadiens les aide à réaliser les engagements et les objectifs de l'ACDI. Il leur offre aussi l'occasion d'aider à façonner et à enrichir le programme canadien d'APD, en mettant leurs idées, leur expérience et leurs compétences à contribution.

Comme tous les programmes de développement international, les programmes de la DGPC subissent plusieurs contraintes : des conditions sociales, économiques ou politiques défavorables, ainsi que des conflits dans les pays bénéficiaires, les facteurs complexes de la mondialisation, l'évolution rapide de la technologie de l'information, et la récente baisse des dépenses liées à la coopération internationale.

Dans le contexte de l'examen à long terme de l'ACDI, un des défis que devra relever la DGPC sera de tirer parti des connaissances, du savoir-faire et de la capacité d'innovation des organismes de la société civile pour assurer la viabilité des programmes de développement. La DGPC jouera également un rôle clé dans la promotion des organismes de la société civile en tant qu'outils de participation des citoyens et pour ce qui a trait au renforcement de la capacité de coopération entre les gouvernements et ce type d'organismes. En somme, la DGPC jouera un rôle accru afin d'assurer une meilleure synergie avec les autres programmes de l'Agence.

Par le truchement de ses programmes, la DGPC continuera de donner suite aux six volets prioritaires de l'ACDI en matière d'APD. Elle privilégiera toutefois les propositions de projet et de programme admissibles qui ont trait aux priorités de développement social de l'Agence. Même si les ONG, les universités et les collèges, les associations professionnelles et les associations mutuelles, telles que les coopératives et les syndicats, élaborent des projets ayant trait aux six volets prioritaires de l'ACDI, leur contribution est particulièrement importante à l'égard des besoins humains fondamentaux, des droits de la personne, de la démocratie et du bon gouvernement, de l'égalité entre les sexes et de l'environnement. Par la voie du Programme de coopération industrielle, les partenaires du secteur privé jouent un rôle de premier plan dans la réduction de la pauvreté, car ils favorisent une croissance économique équitable. Ce programme est axé sur l'égalité entre les sexes, l'environnement, le développement du secteur privé, et les services d'infrastructure. Les interventions communautaires et le transfert de la technologie et du savoir-faire canadiens pour renforcer les institutions locales constituent deux moyens clés de réaliser les six volets prioritaires de l'ACDI en matière d'APD.



coopération internationale, le secteur privé est de plus en plus présent dans ce secteur, et la société civile y joue maintenant un rôle déterminant.

La Direction générale est en train de modifier son approche stratégique pour tenir compte de ces nouvelles réalités et d'accroître ses efforts en matière de politique afin d'infléchir davantage les principales orientations de l'Agence en matière de politique et d'accroître son influence auprès des autres ministères et du système multilatéral dans son ensemble. À cette fin, elle élargit ses partenariats stratégiques, élabore des plans d'action centrés sur des objectifs précis de développement social, encourage les initiatives de partage des connaissances, améliore sa capacité de réagir aux crises multilatérales, et s'efforce d'accroître la participation des Canadiens au système multilatéral.

**Tableau 6 : Ressources – Programmes multilatéraux**

(en milliers de dollars)			
Dépenses prévues 2001-2002	Budget principal 2001-2002	Prévision 2000-2001	
Dépenses de programmes	553,654	999,083	
Dépenses de fonctionnement	5,581	5,567	
Non budgétaire:			
- Institutions financières internationales	4,500	9,282	
	563,735	1,013,932	
Ressources humaines (ETP)	66	66	
	489,808		66



## Programmes multilatéraux

### Objectif

Promouvoir un système de développement multilatéral efficace et efficient qui appuie le développement durable afin de réduire la pauvreté et de bâtir un monde plus juste, plus sûr et plus prospère, et fournir aux pays en développement une aide humanitaire et alimentaire qui soit adéquate, opportune et efficace<sup>8</sup>.

### Description du secteur d'activités

Le système de développement multilatéral se compose des éléments suivants : les organismes humanitaires internationaux qui s'occupent de la résolution des conflits, des secours en cas de catastrophes et de l'aide aux réfugiés; les institutions financières internationales (IFI) — la Banque mondiale et les banques régionales de développement — qui facilitent l'accès à des fonds de développement et appuient un système ouvert d'échanges commerciaux et de partenariats; les Nations Unies et d'autres organismes de développement tels que le Commonwealth et le Fonds pour l'environnement mondial, qui jouent un rôle important dans le renforcement des capacités institutionnelles et des ressources humaines qui sont nécessaires pour assurer un développement durable.

Un système de développement multilatéral fort et efficace est crucial pour la réalisation des objectifs du Canada en matière de politique intérieure et étrangère, aussi bien la sécurité intérieure que la prospérité. Un système international fondé sur des règles permet d'assurer l'égalité des chances dans la concurrence et de contrôler les agissements des États plus puissants. Grâce aux arrangements multilatéraux, le Canada accroît son influence — en collaborant avec des pays aux vues similaires pour atteindre ses objectifs en matière de politique ou en mobilisant des ressources financières, par effet de levier, pour s'attaquer à des questions fondamentales. La participation aux institutions multilatérales élargit également le rayon d'action du Canada, lui permettant d'être présent dans des régions et des secteurs non visés par les programmes bilatéraux.

Grâce à la Direction des programmes multilatéraux, le Canada a ses entrées dans le système de développement multilatéral. La Direction générale gère la participation du Canada aux institutions du système, en les aidant à déterminer leurs orientations stratégiques, directement ou par le truchement des instructions ou des conseils qu'elle fournit aux représentants canadiens siégeant aux conseils d'administration. Cette participation de la Direction générale permet en outre à ces institutions de mieux connaître le Canada et facilite l'échange d'information et des connaissances.

Le contexte international dans lequel s'inscrit l'action de la Direction générale est en train de se transformer radicalement. Les questions auxquelles s'intéresse le système multilatéral — et même la façon dont elles se posent — ont changé. De nouveaux partenariats, institutions et approches voient le jour et s'attaquent à des questions dont on ne s'occupait pas il y a dix ans. Le contexte au sein même du Canada est aussi en train d'évoluer : un plus grand nombre de ministères participent à la

<sup>8</sup> Au fil du temps, le mandat de la Direction générale en matière de sécurité a été élargi pour inclure : (a) la lutte contre les mines terrestres antipersonnel au moyen d'activités de déminage, de sensibilisation aux dangers des mines et de renforcement de l'aide aux victimes; (b) l'atténuation des répercussions néfastes des conflits sur le développement par la voie d'initiatives de consolidation de la paix dans les pays où un conflit vient d'éclater, qui connaissent un conflit ou qui sortent à peine d'un conflit.

- Le programme multilatéral appuie le travail d'institutions internationales comme le Groupe de la Banque mondiale et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD). Il comprend les fonds fiduciaires servant à financer les services de consultants canadiens pour la préparation et l'évaluation de projets de ces banques.
- Le programme d'assistance humanitaire vient en aide aux personnes déplacées en raison d'un conflit ou aux personnes qui subissent les contre-coups d'une crise interne.
- Le programme Renaissance Europe de l'Est (REE) aide les entreprises canadiennes à établir des relations commerciales à long terme avec les entreprises de la région.
- Le programme de sûreté nucléaire donne suite aux engagements pris par le Canada à titre de membre du G-7, principalement la construction de la chape (ou du sarcophage) de béton de la centrale nucléaire de Tchernobyl.
- Enfin, de nombreux fonds administrés sur place (Fonds canadien d'initiatives locales, Fonds pour la promotion de l'égalité des sexes, Fonds pour les élections) visent à renforcer la société civile par le truchement de projets communautaires et d'activités de mise en réseau.

**Tableau 5 : Ressources – Pays en transition**

(en milliers de dollars)			
Dépenses prévues 2001-2002	Budget principal 2001-2002	Prévision 2000-2001	Ressources humaines (ETP)
127,759	119,588	127,924	92
7,725	7,684	8,238	95
135,484	127,272	136,162	

## Pays en transition

### Objectif

Appuyer le développement démocratique et la libéralisation économique en Europe centrale et de l'Est (ECE) pour faciliter l'établissement de liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement et appuyer les efforts internationaux en vue de réduire les menaces à la sécurité du Canada et du monde entier.

### Description du secteur d'activités

Le programme des pays en transition, dirigé par la Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est, est axé sur les priorités suivantes :

- **Transition économique** : Amélioration des conditions du milieu pour ce qui a trait aux investissements et aux entreprises. Amélioration de la capacité des institutions et des entreprises, tant publiques que privées, de fonctionner dans une économie de marché.
- **Développement démocratique** : Promotion et protection accrues des droits de la personne. Prestation plus efficace, plus équitable et plus responsable des services par tous les paliers de gouvernement. Participation accrue de la population aux décisions dans la société.
- **Liens avec le Canada en matière d'échanges commerciaux et d'investissement** : Création de coentreprises et de possibilités d'investissement. Avantages commerciaux canadiens.

- **Intérêts mondiaux et sécurité du Canada** : Paix, sécurité, stabilité, prospérité, et coopération régionale renforcées. Sécurité nucléaire améliorée. Souffrances causées par des situations d'urgence atténuées.

Le programme des pays en transition est très souple et aide les pays de l'Europe centrale et de l'Est à opérer le passage à une économie de marché et à des systèmes politiques démocratiques. La majorité du programme est financée par une aide publique (AP), même si une petite partie du financement constitue une aide publique au développement (APD). Le programme se compose surtout de **projets d'assistance technique à des pays en particulier**, qui permettent de transférer les connaissances et le savoir-faire canadiens dans des secteurs clés. Participent aux projets des entreprises, des institutions, des organisations non gouvernementales, des organismes de gens d'affaires, des associations corporatives, des ministères, des syndicats et des établissements d'enseignement canadiens.

Le programme des pays en transition comprend aussi les éléments suivants :

- Le programme régional aide des institutions, des ONG, des entreprises et des citoyens du Canada et de l'Europe centrale et de l'Est à établir des partenariats. Il appuie des réseaux régionaux dans les secteurs pertinents en leur fournissant une assistance technique.

fondamentaux, dont l'éducation et la formation, et l'accès aux services de soins de santé pour les femmes, les hommes, les filles et les garçons.

Il existe un solide consensus dans la région relativement à ces volets prioritaires qui revêtent une importance primordiale pour la réduction de la pauvreté et l'accroissement de l'équité.

La Direction générale des Amériques appuie de vastes programmes bilatéraux en Bolivie, au Brésil, en Colombie, au Guatemala, au Guyana, à Haïti, au Honduras, en Jamaïque, au Nicaragua, au Salvador, ainsi que dans les Caraïbes orientales. Des programmes plus modestes sont mis en œuvre au Costa Rica, à Cuba et en Équateur. Enfin, des programmes régionaux sont prévus pour la Communauté des Caraïbes (CARICOM), l'Organisation des États des Caraïbes orientales (OECS), l'Amérique centrale, la région des Andes, la région du cône Sud et les programmes hémisphériques (c.-à-d., Organisation des États américains). Des fonds d'initiatives locales permettent de répondre aux besoins d'autres pays de la région

La pauvreté et les inégalités demeurent les principaux défis de développement dans les Amériques. On s'y attaquera en donnant suite aux six priorités du programme canadien d'APD. En outre, conformément aux priorités de développement social annoncées en septembre dernier, la Direction générale des Amériques accorde une plus large place à la santé et à la nutrition, à l'éducation de base, à la lutte contre le VIH/sida, et à la protection des enfants.

**Tableau 4 : Ressources – Programmes géographiques**

(en millions de dollars)			
Dépenses	Budget	Prévision	Ressources humaines (ETP)
2001-2002	2001-2002	2000-2001	531
799,203	695,617	623,276	531
47,466	47,262	42,885	531
846,669	742,879	666,161	531



- trouver des moyens de développer les ressources humaines et les institutions, plus particulièrement afin qu'elles puissent répondre aux besoins humains
  - réduire l'instabilité et la vulnérabilité — qu'elles soient économiques, climatiques ou politiques (y compris la vulnérabilité des petits États) —, et atténuer les effets négatifs de l'instabilité économique et politique, et des catastrophes naturelles sur les populations démunies qui sont les plus touchées;
  - étendre les retombées de la croissance à un segment plus large de la population et positionner la région afin qu'elle profite, de façon équitable, de la mondialisation;
  - régional qui définit trois volets prioritaires pour les interventions à venir de l'ACDI : Dans ce contexte, la Direction générale des Amériques a conçu un nouveau cadre
- La région des Amériques a fait des progrès remarquables ces dix dernières années, tant du point de vue économique que démocratique. Malgré cela, le taux de pauvreté demeure élevé, non seulement dans les pays les plus pauvres comme la Bolivie, Haïti et le Nicaragua, mais aussi dans des pays à revenu relativement plus élevé comme le Brésil et le Mexique. On compte plus de 200 millions de pauvres dans cette région, qui demeure la moins équitable au monde. Les disparités entre les sexes ont mené à la féminisation de la pauvreté, et à la transmission de celle-ci d'une génération à l'autre.

## Amériques

générale.

optimisant le rôle du personnel scientifique et technique dans le travail de la Direction place au rôle des connaissances en matière d'administration de programmes et en l'Agence. Enfin, elle mettra l'accent sur l'efficacité de l'aide en faisant une plus grande tenant compte des besoins en développement des pays et des stratégies de pays de l'Asie donnera suite aux **priorités de développement social**, comme il convient, en projets s'articulent autour de la réduction de la pauvreté. La Direction générale de opérationnel de réduction de la pauvreté pour veiller à ce que ses programmes et ses importance à la prise en charge locale. La Direction générale utilisera son cadre développement de la Direction générale. Celle-ci accorde donc une très grande objectif de sa stratégie de développement durable — est au cœur des efforts de La réduction de la pauvreté — le mandat fondamental de l'Agence et le principal dans les îles du Pacifique Sud.

des activités au Cambodge, au Laos, en Mongolie, au Népal et à Sri Lanka, ainsi que Chine, l'Inde, l'Indonésie, le Pakistan, les Philippines, et le Viêt-Nam. Elle mène aussi La Direction générale de l'Asie concentre ses efforts dans sept pays : le Bangladesh, la

L'Asie du Sud est généralement considérée comme une des régions du monde les moins soucieuses de l'équité entre les sexes. La discrimination à l'égard des femmes est un facteur déterminant de la pauvreté, de la mauvaise santé, de la malnutrition, de l'analphabétisme et des problèmes importants de la gestion publique qui sévissent dans cette sous-région. Même si, en comparaison, l'Asie du Sud-Est a fait davantage de progrès à cet égard, les conséquences de la crise asiatique et les effets néfastes de la mondialisation ont contribué à une féminisation accrue de la pauvreté dans cette sous-région. Cette situation a accentué la vulnérabilité à l'exploitation et à la violation des droits de la personne comme le montre, par exemple, le trafic des femmes et des filles dans la région, un phénomène qui prend de l'ampleur.

traditionnels comme l'approvisionnement en eau, l'assainissement, les soins de santé primaires, et une attention accrue est accordée à l'éducation de base — particulièrement celle des fillettes — et à la prévention du sida. Dans le prolongement de l'adoption en septembre 2000 du cadre d'action pour les priorités de développement social (*Les priorités de développement social de l'ACDI : Un cadre d'action*), le programme de l'Afrique et du Moyen-Orient prévoit mettre davantage l'accent sur la santé et la nutrition, l'éducation de base, la lutte contre le VIH/sida, et la protection des enfants.

On s'efforcera de promouvoir la paix et la sécurité, une question particulièrement importante au Moyen-Orient et dans des régions vulnérables de l'Afrique, en encourageant directement le dialogue, la réconciliation, la démocratie et la saine gestion des affaires publiques, ainsi que par des initiatives permettant de s'attaquer aux causes profondes des conflits et de l'instabilité grâce à la promotion d'un développement économiquement et socialement équitable. L'égalité entre les sexes est un thème transversal de première importance dans les programmes, non seulement pour des raisons de justice sociale, mais aussi parce que le statut inférieur des femmes nuit au développement, dans un sens plus large, au sein de la région. Une attention particulière est accordée au renforcement de la capacité de tenir compte des aspects liés aux inégalités entre les sexes pour ce qui a trait à la pauvreté et à la lutte contre le VIH/sida, à l'amélioration de l'accès des filles et des femmes à l'éducation de base et aux services de santé génésiques, et à l'accroissement de la participation des femmes au processus décisionnel. Le Programme soutient la saine gestion des affaires publiques, le respect des droits de la personne et la démocratisation. Il aide à améliorer la productivité des démunis et favorise le développement d'une société civile. Enfin, il appuie la réforme économique. Une grande importance est accordée à la lutte contre la désertification, à la promotion d'une saine gestion de l'environnement, et au soutien des efforts de coopération régionale.

## Asie

Dans une région aussi vaste et diversifiée que l'Asie, qui abrite 50 % de la population mondiale, qui représente 50 % du produit intérieur brut (PIB) des pays en développement et où vivent près de 65 % des pauvres de la terre, ce ne sont pas les défis qui manquent. Néanmoins, comme la Banque asiatique de développement (BAD) l'a récemment souligné, cette région a fait de remarquables progrès. Les niveaux de revenu ont enregistré une forte hausse, et le PIB par habitant en Asie de l'Est a presque quadruplé entre 1975 et 2000. On note d'énormes améliorations aux chapitres de la nutrition, de la santé et de l'éducation; en outre, l'espérance de vie s'est allongée de 12 à 13 ans en Asie du Sud et du Sud-Est. Mais de nombreux et graves problèmes de développement demeurent. La croissance démographique reste élevée. Le VIH/sida continue de se propager. Les dégâts causés à l'environnement sont considérables. Et même si les conflits internationaux ont été dans une large mesure maîtrisés, la paix et la sécurité dans la région ne peuvent être tenues pour certaines. Parmi les défis économiques à relever, mentionnons la fragile reprise, associée à la mise en œuvre par à-coups de la réforme réglementaire décidée à la suite de la crise économique qui a frappé l'Asie en 1997. L'évolution rapide de la technologie mettra à l'épreuve la capacité d'adaptation des pays asiatiques. Les progrès en matière de réduction de la pauvreté dépendront en partie de l'augmentation du PIB. Cependant, la plupart des pays de l'Asie de l'Est devraient pouvoir atteindre d'ici 2015 les objectifs de réduction de la pauvreté convenus à l'échelon international. Cependant, l'Asie du Sud, particulièrement le Bangladesh et le Pakistan, auront du mal à les atteindre.



### 3.2 Renseignements détaillés sur les secteurs d'activités, dépenses prévues et équivalents temps plein

#### Programmes géographiques

##### Objectif

Appuyer le développement durable et la réduction de la pauvreté en mettant en œuvre des programmes de développement dans certains pays, en tenant compte de leurs besoins, du but et des priorités du programme d'aide publique au développement (APD) et des intérêts du Canada en matière de politique étrangère.

##### Description du secteur d'activités

Trois directions générales géographiques — Afrique et Moyen-Orient, Asie, Amériques — planifient et mettent en œuvre le programme canadien d'aide au développement de pays à pays et font partie du secteur d'activités des Programmes géographiques. Une quatrième direction générale, celle de l'Europe centrale et de l'Est, fournit à la fois une aide publique au développement (APD) et une aide publique (AP) à certains pays en transition. Toutefois, la Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est constitue étant un secteur d'activités distinct de celui des Programmes géographiques, sa description et le suivi de ses activités figurent séparément, aux pages 42 et 43.

##### Afrique et Moyen-Orient

Le programme de l'Afrique et du Moyen-Orient est le plus important des trois Programmes géographiques et représente environ 44 % de l'aide bilatérale. Il est mis en œuvre dans tout le continent africain et au Moyen-Orient.

D'une grande diversité, tant du point de vue ethnique et linguistique qu'économique, la région de l'Afrique et du Moyen-Orient pose le plus grand défi sur le plan du développement. On y retrouve les pays les plus pauvres et les plus marginalisés de la planète, ainsi que certains pays qui enregistrent des progrès sociaux et économiques remarquables. La rapide augmentation de la population, l'épidémie du VIH/sida, les questions de paix et de sécurité, et les effets de la mondialisation comptent parmi les principaux obstacles au développement dans cette région. Même si d'importants progrès économiques ont été réalisés — dans certains cas, des réformes embryonnaires ont vu le jour —, il reste encore beaucoup à faire. L'intégration de l'Afrique subsaharienne à l'économie mondiale, le lourd fardeau de la dette et les faiblesses mises en lumière par la fluctuation des prix des produits de base en 1999-2000 sont autant de questions qui demandent une attention soutenue.

Le programme de l'Afrique et du Moyen-Orient donne suite aux six volets prioritaires du programme canadien d'aide publique au développement (voir page 8) sous l'angle de deux objectifs stratégiques : contribuer à réduire la pauvreté et promouvoir la paix et la sécurité.

Aider les pays africains à répondre aux besoins fondamentaux — tant à court qu'à long terme — est un aspect important du programme. On met l'accent sur des secteurs

processus d'affectation des crédits budgétaires plus stratégique sera conçu, mis en place et modifié suivant les enseignements tirés de l'expérience, dans le but de favoriser la réalisation des objectifs liés aux priorités de développement social. Au cours des prochaines années, le système d'information de gestion de l'Agence sera modifié pour appuyer cette analyse axée sur les résultats à l'échelle de l'Agence, ainsi que les initiatives réalisées à l'échelle de la fonction publique, y compris le Gouvernement en direct.

Pour renforcer la responsabilisation et faire en sorte que les services généraux contribuent à l'exécution du mandat de l'ACDI, c'est-à-dire réaliser le développement durable, l'ACDI entreprendra l'examen et la mise à jour du Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation de l'Agence, ainsi que des rôles et des responsabilités des comités de l'Agence. De plus, elle intégrera une approche d'apprentissage continu en gestion à ses systèmes, à ses structures et à ses processus de gestion. La simplification des méthodes de travail de l'Agence, y compris la réduction du fardeau administratif lié à la passation des marchés, sera examinée. L'Agence continuera en outre à chercher des solutions à ses besoins évolutifs en espace et en locaux. Dans le contexte de l'élaboration d'une nouvelle stratégie des ressources humaines, la **Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs** concentrera ses efforts sur le renouvellement des effectifs, la diversification des effectifs de l'ACDI par le truchement du programme d'équité en matière d'emploi de l'Agence, et la mise en œuvre de la Norme générale de classification. Le remaniement du programme d'apprentissage continu et le renouvellement du personnel scientifique et technique de l'Agence revêtent une importance particulière compte tenu du recentrage sur la transformation de l'Agence en un organisme basé sur la connaissance et l'apprentissage continu.

Établir un tel système signifie qu'il faut s'assurer que les processus d'évaluation et de vérification sont liés aux activités fondamentales de l'Agence. La **Direction générale de l'examen du rendement** prévoit centrer son attention sur les examens de pays et les examens thématiques dans des secteurs comme l'environnement, l'éducation de base, la lutte contre le VIH/sida, la consolidation de la paix, et la protection des enfants. Elle espère conférer une valeur ajoutée aux activités d'examen de l'Agence en mettant d'abord l'accent sur l'évaluation des initiatives au début du processus de mise en œuvre. Elle aidera à concevoir des projets pilotes pour certains secteurs et cadres de programme-pays afin d'améliorer la définition et l'évaluation des résultats. Les enseignements tirés de l'expérience seront résumés et incorporés à la base de connaissances de l'Agence pour accroître le rendement.

Pour s'assurer que des mesures de contrôle interne et opérationnel propres à favoriser la responsabilisation et une saine gestion financière sont définies et appliquées, la stratégie d'information financière sera actualisée et mise en œuvre. Un plan d'action pour améliorer la capacité de gestion financière de l'ACDI (conformément aux exigences du Bureau du vérificateur général du Canada) sera établi.

Pour renforcer les processus de gestion de l'ACDI de manière que celle-ci respecte fidèlement les lois environnementales pertinentes, des efforts seront faits pour que les projets et programmes visés par la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) fassent l'objet d'une évaluation environnementale appropriée. De plus, l'Agence étudiera l'élaboration d'un système de gestion environnementale à l'échelle de l'Agence.

**5. Mettre en œuvre des initiatives particulières pour implanter des systèmes de gestion propres à favoriser une prise de décision concertée en matière de gestion et de programme dans l'ensemble de l'Agence.**

**Contributions, résultats escomptés et activités connexes**

Conformément aux principes énoncés dans le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*, l'ACDI continuera :

- d'offrir aux Canadiens et à tous ses partenaires à l'étranger des programmes et des services efficaces et axés sur les citoyens;
- d'améliorer les pratiques de gestion axée sur les résultats, y compris pour ce qui est de communiquer les résultats aux Canadiens, par l'entremise du Parlement, et d'engager les Canadiens et les partenaires de l'Agence à l'étranger à accroître l'incidence des efforts de coopération pour le développement;
- d'instaurer de saines pratiques liées à la fonction de contrôle, et de dépenser de façon judicieuse et responsable;
- de déléguer le pouvoir décisionnel au niveau qui convient pour obtenir des résultats, d'une manière qui assure une responsabilisation claire et une diligence raisonnable dans la gestion des fonds publics et qui garantisse la capacité de rendre compte des résultats réels aux Canadiens et aux partenaires de l'ACDI à l'étranger;
- de promouvoir les valeurs de la fonction publique, et la création d'un milieu de travail exemplaire, caractérisé par l'appui aux employés, l'encouragement à l'initiative, la confiance, la communication et le respect de la diversité.

Afin de bien s'acquitter de ces responsabilités fondamentales en matière de gestion, entre 2000 et 2003, l'ACDI perfectionnera et modifiera ses systèmes et structures de gestion de manière qu'ils soient clairement liés à ses initiatives stratégiques et à la mise en œuvre de ses projets et programmes et qu'ils les appuient, afin de cibler davantage les efforts de développement et d'en accroître l'incidence.

Dans l'optique de consolider sa planification stratégique et la prise de décision concertée, l'Agence, sous la houlette de la **Direction générale des politiques**, élaborera des méthodes et des systèmes qui permettront de rassembler les données sur les résultats obtenus à l'échelle des projets, des secteurs et des programmes et de faire la synthèse, et en amorcera la mise en œuvre. On facilitera ainsi l'apprentissage et on améliorera également les approches utilisées par les Directions générales et l'Agence. Des cadres axés sur les résultats seront établis et mis à jour pour les projets. Quant aux approches et méthodes visant à définir des effets précis à l'échelle des programmes, des directions générales et de l'Agence, elles seront perfectionnées ou mises à jour. On élaborera des cadres et des outils pour que la planification intégrée soit plus stratégique et pour faciliter la production des rapports ou on les révisera, en utilisant les modèles et approches existants. Par exemple, on pourrait se servir des plans stratégiques et des examens du rendement des directions générales, des examens et des cadres de programmes-pays/région, ainsi que des évaluations du risque à l'échelle des pays, des directions générales et de l'Agence. Un



La **Direction générale du partenariat canadien** prévoit réaliser un projet pilote sur la « Protection des enfants en Afrique de l'Ouest », afin de mettre à l'essai l'approche sectorielle en matière de programme. Ce projet tentera d'abord de constituer un groupe d'intervenants qui s'appuiera sur le savoir-faire d'ONG du Canada, d'Afrique et d'autres pays, de pays donateurs et de gouvernements d'Afrique de l'Ouest dans le domaine de la protection des enfants. Ce groupe concevra un cadre et un plan d'action adaptés, qui aideront les gouvernements et les ONG à ordonnancer leurs initiatives en matière de planification de politiques et de projets de développement pour lutter contre le travail des enfants dans la région.

La Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est élaborera de nouveaux outils en matière de programmes pour gérer le processus « d'avancement » de certains pays en transition. En d'autres termes, elle s'efforcera d'établir de nouvelles relations avec ces pays, c'est-à-dire des rapports ne reposant plus essentiellement sur l'attribution d'une aide internationale mais plutôt sur des assises politiques, commerciales et sociales élargies. Les outils pourraient servir de modèles pour des pays plus avancés où l'ACDI envisage de modifier la nature de ses interventions.

'attribution d'une aide internationale mais plutôt sur des assises politiques, commerciales et sociales élargies. Les outils pourraient servir de modèles pour des pays plus avancés où l'ACDI envisage de modifier la nature de ses interventions.

commerciales et sociales élargies. Les outils pourraient servir de modèles pour des pays plus avancés où l'ACDI envisage de modifier la nature de ses interventions.

Voici des exemples d'initiatives qui seront entreprises par la Direction générale des Amériques, celle de l'Afrique et du Moyen-Orient, et celle de l'Asie en

2001-2002.

- Grâce à des partenariats internationaux affirmés, le Canada continuera de renforcer le volet « réduction de la pauvreté » des programmes qu'appuient ses partenaires, par la voie de cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté. En Afrique subsaharienne, le Programme spécial d'assistance à l'Afrique (PSA) [en anglais, Strategic Partnership with Africa (SPA)] s'efforcera de réunir des fonds à décroître l'efficacité de l'aide. Par exemple, l'approche de l'ACDI en matière de programmes d'aide canadienne au Burkina Faso, au Cameroun et au Mali continuera de mettre davantage l'accent sur l'appui aux efforts de réduction de la pauvreté pilotés par le pays et sur une meilleure coordination de l'aide extérieure. Ce recentrage de l'approche en matière de programmes se poursuivra au Honduras et au Sénégal.
- L'ACDI continuera de participer au processus pilote de cadre de développement intégré en cours au Ghana et au Viêt-Nam.
- L'ACDI examinera la possibilité de mettre en œuvre des approches sectorielles et des initiatives de même nature au Bangladesh, en Bolivie, et dans le contexte du programme régional des Antilles. On examinera également des initiatives pour l'Afrique subsaharienne, plus précisément le Ghana.

La **Direction générale des Amériques** a intégré les **priorités de développement social** dans ses activités courantes, les soins de santé primaire et l'éducation de base étant des secteurs d'intervention clés de la majorité de ses programmes. La lutte contre le VIH/sida revêt une grande importance dans les Antilles, la région la plus touchée par la pandémie, après l'Afrique subsaharienne. La Direction générale investira beaucoup dans la lutte contre la pandémie dans les Antilles. Les projets dans le domaine de l'éducation porteront surtout sur les besoins des populations indigènes, l'éducation des jeunes enfants et l'éducation des enfants à risque. Les programmes en matière de protection des enfants vise principalement les enfants de la rue et la question du travail des enfants. Le cadre d'action des priorités de développement social a incité la Direction générale des Amériques à jouer un rôle de leader plus prépondérant dans certains secteurs (VIH/sida, planification et coordination nationales dans le secteur de la santé), dans certains pays — par exemple, en Bolivie et à Haïti — et dans le programme régional des Antilles.

Les programmes relatifs à la gestion des affaires publiques et aux questions sociales de la **Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est** engloberont des éléments des plans d'action sur les priorités de développement social, comme il convient.

#### **4. Réaliser, de concert avec les partenaires, des projets et des programmes pilotes dans certains pays pour mettre à l'essai des approches de programmation particulières, dont les cadres de développement intégré par pays et les approches connexes, les cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté et les approches sectorielles en matière de programmes.**

La **Direction générale des politiques** appuiera la réalisation de projets pilotes en collaboration avec des réseaux, nouveaux et existants, qui favoriseront le maillage entre les directions générales et avec des partenaires de l'extérieur afin de promouvoir la cohérence, le dialogue horizontal, l'apprentissage, et le développement des connaissances. Dans le contexte de ces efforts, la Direction générale coordonne un réseau, à l'échelle de l'Agence, sur les approches sectorielles, qui permet d'examiner certaines des possibilités qu'elles offrent et des défis qu'elles posent. Ce réseau est un bon moyen, pour ses membres, de se tenir au courant des opinions actuelles, de partager les expériences et de contribuer à l'élaboration des politiques et procédures de l'Agence se rapportant aux approches sectorielles. Les membres deviendront des personnes-ressources sur les approches sectorielles pour les partenaires de l'ACDI. D'autres réseaux réaliseront des projets pilotes, dont le réseau sur l'environnement (EnvironNet), celui sur l'égalité entre les sexes et le Réseau de la réduction de la pauvreté. Afin d'aider l'ACDI à préparer l'avenir, la Direction générale mettra sur pied une division de la recherche et de l'analyse. Ce nouveau service permettra à l'Agence de mieux dégager les enseignements des expériences, de mieux tirer parti des nouveaux principes clés de développement international, et d'élaborer des stratégies plus efficaces pour lutter contre la pauvreté à l'échelle planétaire. La Direction générale accordera aussi une importance particulière à sa participation aux travaux du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE afin d'élargir son champs de connaissances sur l'intégration de l'égalité des sexes aux approches sectorielles.

L'élargissement des partenariats stratégiques est un élément clé de l'approche stratégique de la **Direction générale des programmes multilatéraux**. Cette dernière profitera de son accès aux institutions multilatérales pour promouvoir une coopération accrue entre celles-ci et les directions générales de programme de l'Agence. Elle s'efforcera plus particulièrement de trouver des moyens de collaborer avec les responsables des programmes bilatéraux dans certains pays pour faire

La **Direction générale des communications** continuera aussi de promouvoir auprès de publics cibles du Canada et des médias les **priorités de développement social** et les objectifs internationaux de développement, en tant qu'important programme d'action pour le développement. La Direction générale continuera de donner les moyens à l'Agence d'informer régulièrement les Canadiens des progrès réalisés par l'ACDI et le Canada dans la mise en œuvre des priorités de développement social dans les pays en développement. Elle continuera aussi d'évaluer l'appui qu'accorde les Canadiens aux efforts de l'ACDI à cet égard.

Voici des exemples d'initiatives qui seront entreprises en 2001-2002 par les **directions générales des Programmes géographiques** — Afrique et Moyen-Orient, Asie, Amériques, Europe centrale et de l'Est :

Conformément au cadre d'action, la **Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient** prévoit élargir ses programmes dans les quatre secteurs prioritaires en 2001-2002. Plus précisément, le VIH/sida continuera d'être une préoccupation de premier ordre dans la mise en œuvre des décisions concernant les programmes, car ses effets devraient toujours poser en 2001-2002 un grave problème pour le développement en Afrique, particulièrement en Afrique australe. Pour ce qui est des initiatives en matière de santé et d'éducation, les responsables du programme de l'Afrique et du Moyen-Orient encourageront davantage le recours aux approches sectorielles, qui sont pilotées par les pays hôtes et impliquent la participation concertée de nombreux partenaires, afin de contribuer à accroître l'efficacité de l'aide. D'ici 2005-2006, le programme aura accru ses investissements liés aux priorités de développement social, les faisant passer de 28 à 50 % de son budget de 2000-2001. De nouvelles initiatives liées à la protection des enfants seront mises en œuvre, les enfants touchés par la guerre, les enfants soldats et le travail des enfants étant devenus des dossiers urgents.

Les programmes et projets liés aux **priorités de développement social** représentent en 2000-2001 environ 18 % des décaissements de la **Direction générale de l'Asie**. Ce pourcentage devrait atteindre environ 27 % d'ici un an et doubler en cinq ans. Les responsables des programmes du Bangladesh, de la Chine, de l'Indonésie et du Pakistan s'efforceront de définir une nouvelle gamme de programmes en matière d'éducation de base à la fois pour les filles et les garçons. Au Bangladesh, un accroîtra les efforts déjà considérables dans le domaine de l'éducation de base, par l'intermédiaire des ONG. La Direction générale de l'Asie est en train d'élaborer une série de nouveaux programmes pour l'Asie du Sud-Est et d'autres régions, conformes aux principes d'ONUSIDA, le Canada ayant joué un rôle crucial dans la création de cet organisme et dans l'élaboration de sa stratégie internationale. La Direction générale collabore également à des initiatives régionales, ainsi qu'avec divers partenaires, dont leurs stratégies nationales à qui elle prête son soutien dans le contexte de la réalisation de leur stratégie de lutte contre le sida. Les responsables du programme régional de l'Asie du Sud-Est collaborera avec ONUSIDA à la préparation de la stratégie régionale sur le VIH/sida. On continuera d'appuyer le secteur de la santé au Bangladesh et en Chine, et on examinera la possibilité d'en faire autant au Pakistan et aux Philippines. Au Pakistan, l'ACDI apportera un appui dans le secteur de la santé et de la population dans le contexte d'une approche sectorielle. Les enseignements tirés de l'expérience viendront enrichir les connaissances de l'Agence et de la Direction générale. On examinera les programmes en matière de protection des enfants, en particulier le travail des enfants, les enfants handicapés, et les besoins des enfants dans des situations très difficiles.



base, et la protection des enfants. De plus, elle organise des consultations, à l'échelle de l'Agence dans son ensemble, avec les partenaires au Canada et à l'étranger avant de préparer les versions finales. La Direction générale continuera de veiller à ce que les plans d'action sur les priorités de développement social incluent l'égalité entre les sexes. Dans le contexte du plan de mise en œuvre établi en collaboration avec les directions générales de programme, des indicateurs tenant compte des disparités entre les sexes seront définis pour assurer le suivi et évaluer les progrès réalisés en fonction des priorités de développement social.

Dans le contexte de la promotion des priorités de développement social auprès des institutions de développement multilatéral, la **Direction générale des programmes multilatéraux** ne se limitera pas à la réduction de la pauvreté, mais concentrera en outre ses efforts sur un certain nombre d'initiatives, dont des interventions particulières dans les domaines de la santé et de la nutrition, de l'éducation de base, de la lutte contre le VIH/sida, et de la protection des enfants. Parallèlement à cela, la Direction générale, collaborera avec les institutions multilatérales de développement pour renforcer leur capacité d'atteindre les très nombreux objectifs internationaux de développement (voir l'encadré 4, à la page 14). Parmi les mesures éventuelles, on peut mentionner les suivantes : accorder un soutien accru à UNICEF, à titre de principale institution concernée par tous les aspects liés aux **priorités de développement social**, mettre davantage l'accent sur le rôle du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) dans la protection des enfants; attribuer des ressources supplémentaires au Programme commun des Nations Unies sur le VIH/sida (ONUSIDA); établir un partenariat avec le Programme alimentaire mondial (PAM) dans le domaine de l'enrichissement des aliments; accroître le soutien aux initiatives canadiennes d'immunisation internationale; participer davantage à une initiative mondiale des Nations Unies visant à éliminer l'inégalité entre les sexes dans l'éducation.

La **Direction générale du partenariat canadien** (DGPC) exploite et optimise le savoir, l'expérience, la créativité et les ressources des organismes canadiens et des organisations correspondant dans les pays bénéficiaires du Sud. C'est bien là une valeur ajoutée de son programme, lequel soutient des initiatives conçues, proposées et mises en œuvre par des organismes autres que l'Agence. La DGPC est, par conséquent, bien placée pour contribuer de façon utile et efficace à la mise en œuvre des priorités de développement social. Elle accordera la préférence aux programmes et projets qui appuient la mise en œuvre des priorités. Elle s'attend à ce que les partenaires qui reçoivent un financement pour leurs programmes augmentent graduellement leurs programmes liés à ces priorités en fonction de leur expérience et de leur savoir-faire. Les partenaires qui reçoivent un financement pour leur projet harmoniseront leurs propositions de projets avec ces priorités ou soumettront de nouvelles propositions de projet. Les partenaires qui viennent tout juste d'obtenir le renouvellement du financement de leur programme se verront offrir la possibilité d'adapter dès maintenant leur programme aux priorités de développement social sans avoir à attendre le prochain renouvellement dans trois ans. En outre, la DGPC soutiendra activement la consultation menée par l'ACDI sur les plans d'action relatifs aux priorités de développement social. Enfin, elle appuiera les réseaux externes du savoir qui aideront l'ACDI à innover et à être plus proactive en capitalisant sur les connaissances générées par les réseaux. Il facilitera aussi l'application par les pays en développement des connaissances à leurs programmes de développement social.

- Dans **les Amériques**, la réforme en matière de gestion des affaires publiques, en particulier dans certains pays, est reconnue comme un élément clé du développement durable. À l'heure actuelle, les programmes dans cette région ciblent l'Argentine, le Brésil, le Chili, la Colombie, l'Équateur, le Guatemala, Haïti, la Jamaïque, le Pérou et le Salvador. Les projets liés à la gestion des affaires publiques dans ces pays visent essentiellement à renforcer les capacités des institutions responsables de la défense des droits de la personne et de la démocratie, à promouvoir la réforme du système juridique et du système judiciaire, à assurer une formation en matière de droits de la personne, à établir des institutions civiles de surveillance, à améliorer l'accès aux processus juridiques et judiciaires et à faire en sorte qu'ils soient plus équitables, ainsi qu'à promouvoir des solutions de recherche en matière de gestion des conflits.

- Un appui accru sera apporté aux programmes en matière d'**environnement**, notamment dans le domaine du changement climatique. Les directions générales du Fonds canadien de développement pour le changement climatique et élaboreront des projets particuliers conformes aux buts et objectifs du Fonds.

## Environnement

- Développement du secteur privé**
- En ce qui a trait au développement du **secteur privé**, on continuera de soutenir le microfinancement et les microentreprises, qui aident les plus démunis à exercer des activités productives sur le plan économique. Le programme de **l'Afrique et du Moyen-Orient** est très dynamique dans ce secteur. L'aide apportée visait surtout à améliorer l'environnement porteur, à renforcer l'intermédiation financière et à renforcer les capacités institutionnelles et humaines. Un grand nombre de pays ont été ciblés par ces initiatives, dont l'Afrique du Sud, le Bénin, le Burkina Faso, la Guinée, le Mali et le Sénégal.

## Développement du secteur privé

- En ce qui a trait au développement du **secteur privé**, on continuera de soutenir les activités productives sur le plan économique. Le programme de l'**Afrique et du Moyen-Orient** est très dynamique dans ce secteur. L'aide apportée visait surtout à améliorer l'environnement porteur, à renforcer l'intermédiation financière et à renforcer les capacités institutionnelles et humaines. Un grand nombre de pays ont été ciblés par ces initiatives, dont l'Afrique du Sud, le Bénin, le Burkina Faso, la Guinée, le Mali et le Sénégal.

3. Traduire la vision et les principes énoncés dans Les priorités de développement social de l'ACDI : Un cadre d'action, en un programme efficace auquel l'ACDI donnera suite.

## Contributions, résultats escomptés et activités connexes

Le plan d'action sur le VIH/sida (Le VIH et le sida : le plan d'action de l'ACDI, 2<sup>e</sup> édition) ayant été finalisé, la **Direction générale des politiques** continuera de coordonner la rédaction des plans d'action sur la santé et la nutrition, l'éducation de

- Les efforts en vue d'intégrer l'égalité entre les sexes aux programmes de l'ACDI, en tant que priorité de l'APD et que thème transversal, seront intensifiés. À cette fin, les directions générales des Programmes géographiques continueront d'appliquer l'analyse comparative entre les sexes à l'élaboration des politiques, au dialogue sur les politiques, ainsi qu'à la planification des projets et des programmes et à l'évaluation.

- La **Direction générale de l'Asie** continuera d'appuyer des initiatives distinctes visant à trouver des solutions à la féminisation de la pauvreté en Asie du Sud-Est, contreoup de la crise financière asiatique, ainsi qu'à la discrimination à l'égard des femmes qui sévit en Asie du Sud et qui contrecarre les efforts de développement dans cette sous-région. La Direction générale prendra des mesures additionnelles pour améliorer l'intégration des considérations liées à l'égalité entre les sexes dans tous les secteurs des programmes, particulièrement dans les secteurs en expansion, à savoir la saine gestion des affaires publiques et le développement social. La **Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient** portera une attention particulière à l'éducation de base des filles, ainsi qu'à la capacité de s'attaquer à la problématique des disparités entre les sexes liée à la pauvreté. Les efforts de la **Direction générale des Amériques** pour faire progresser l'égalité entre les sexes se traduiront par des activités visant à favoriser la participation accrue des femmes à la vie politique, à réduire la violence liée à l'inégalité entre les sexes, à assurer l'accès aux services de santé génésique tant aux femmes qu'aux hommes, et à renforcer la capacité des partenaires de faire avancer l'égalité entre les sexes.

### ***Services d'infrastructure***

- En ce qui concerne **l'infrastructure**, on continuera de soutenir l'Inde dans ses efforts pour améliorer les services de télécommunications, particulièrement en ce qui concerne la libéralisation et l'expansion du secteur des services ruraux. Des spécialistes du gouvernement fédéral, du milieu universitaire et du secteur privé canadiens prêtent main-forte à leurs homologues indiens dans ces domaines.

### ***Droits de la personne, démocratie, bon gouvernement***

- Une plus grande importance sera accordée aux questions de gestion des affaires publiques. La **Direction générale de l'Asie** apportera une aide ou examinera activement la possibilité d'apporter une aide en matière de réforme des politiques et de renforcement des capacités dans les domaines des droits de la personne et de la gestion des affaires publiques, dans le cas du Cambodge, de la Chine, du Pakistan et des Philippines, ainsi que du programme régional de l'Asie du Sud-Est. En outre, des activités de renforcement des capacités seront réalisées au Pakistan, aux Philippines et au Viêt-Nam pour appuyer la décentralisation. La Direction générale profitera de ces activités pour s'attaquer aux inégalités entre les hommes et les femmes.

- À l'heure actuelle, la **Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient** met l'accent sur le renforcement des institutions démocratiques, la transformation des institutions électorales, démocratiques et législatives et de l'organisation judiciaire



sur la prise en charge par les responsables nationaux et locaux des stratégies de développement, une étroite coordination des donateurs et un engagement à long terme.

- **Encourager la saine gestion des affaires publiques**, pour maintenir la croissance économique et fournir un niveau adéquat de services sociaux, de sorte que, par exemple, les mesures de réforme ne se traduisent pas par des reculs en matière de santé et d'éducation. Les programmes cibleront les décideurs à divers paliers afin que les interventions fructueuses puissent être mise à l'essai ailleurs et que les systèmes puissent connaître une amélioration généralisée.

- Les pays d'Europe centrale et de l'Est sont en bonne position pour tirer parti des énormes ressources qu'offre **l'ère de l'information**. Les programmes visant les pays en transition chercheront à accélérer le processus de transition en utilisant le plus possible la gamme complète des approches existantes, qu'il s'agisse des technologies en matière de communication et d'information ou du savoir au service du développement.
- **Etablir des approches régionales** : Les responsables des programmes destinés aux pays en transition examineront la possibilité d'utiliser des programmes multipays, thématiques et sectoriels pour à la fois maximiser l'efficacité des activités et consolider la dynamique régionale.

Voici des exemples d'initiatives qui seront entreprises en 2001-2002 par la **Direction générale des Amériques, celle de l'Afrique et du Moyen-Orient, et celle de l'Asie**, dans les six volets prioritaires du programme d'APD :

### **Besoins humains fondamentaux**

- Les programmes en matière de **besoins humains fondamentaux** visent les objectifs centraux mentionnés dans le document sur les priorités de développement social. Les programmes en matière de besoins humains fondamentaux seront particulièrement importants **en Asie du Sud et en Afrique subsaharienne** et mettront l'accent essentiellement sur des mesures visant à combler le fossé entre les sexes. D'autres initiatives seront également entreprises dans les provinces pauvres de l'ouest de la Chine, au Timor-Orientale et au Viêt-Nam.

En **Afrique**, l'eau se raréfie, est moins propre et est la cause de plus nombreux conflits. Toutefois, des initiatives régionales prometteuses sont en cours, par exemple l'Initiative du bassin du Nil (Nile Basin Initiative). En 2001-2002, les responsables du programme de l'Afrique et du Moyen-Orient continueront de travailler à l'élaboration de nouvelles approches pour régler les problèmes de ressources en eau et de financement en collaboration avec des institutions régionales et panafricaines, ainsi qu'avec d'autres partenaires internationaux.

Les responsables des programmes géographiques élaboreront et mettront en œuvre d'autres initiatives de développement alignées sur les stratégies de pays.

- **Établir des partenariats** : Créer des partenariats solides et productifs avec des gouvernements, la société civile et la communauté du développement, qui reposent

stratégies utilisées sont les suivantes :

**La Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est** continuera d'élaborer des programmes et des projets dans ses quatre secteurs prioritaires. Les principales

réalisées par rapport aux six volets prioritaires. Par exemple, elle met en évidence les activités de l'ACDI et les progrès réalisés par rapport aux six volets prioritaires. Par exemple, elle met en évidence les activités de l'ACDI et les progrès réalisés par rapport aux six volets prioritaires.

**La Direction générale des communications** continuera d'utiliser une variété de produits, de programmes et d'outils de communication en vue de susciter

**La Direction générale du partenariat canadien** continuera de promouvoir des partenariats mutuellement bénéfiques entre les organismes canadiens et ceux des pays en développement, afin de soutenir le développement durable et de réduire la pauvreté par la voie d'activités axées sur les six volets prioritaires du programme d'APD. La Direction générale fera également fond sur l'initiative dont les ONG ont fait preuve par le passé pour ce qui est des questions très actuelles, telles que l'égalité entre les sexes, l'environnement, et le microcrédit, pour encourager la prise en charge locale, le transfert des connaissances et le renforcement des capacités. Elle s'est également engagée à analyser et à évaluer la contribution des différents organismes et institutions pour ce qui a trait au rendement et aux résultats.

**La Direction générale des programmes multilatéraux** travaillera à l'échelon du système mondial et aussi des organismes individuels pour améliorer leur efficacité et leur capacité d'atteindre les buts du développement international (voir l'encadré 4). Plus précisément, la Direction générale prendra des mesures pour assurer que les institutions font preuve de transparence et rendent compte de leurs activités, qu'elles mettent l'accent sur les résultats et qu'elles concentrent leurs efforts sur les principaux enjeux du développement, en particulier la réduction de la pauvreté. Elle assurera la gestion de la qualité au moyen d'évaluations stratégiques du rendement et des résultats de ses institutions partenaires. La Direction générale élaborera un cadre de gestion axé sur les résultats mieux adapté à la nature de ses programmes. Ce cadre englobera un large éventail d'initiatives, dont le dialogue sur les politiques, le renforcement des capacités en matière de défense d'intérêts particuliers, les initiatives en matière d'égalité entre les sexes, l'aide alimentaire, l'assistance humanitaire, la consolidation de la paix, et l'action antitrimine.

les directions générales de programme et facilitera la mise en commun des connaissances sectorielles et des enseignements tirés. La Direction générale servira également de ressource-conseil pour l'ensemble de l'Agence dans des domaines liés à la gestion des affaires publiques, comme la lutte contre la corruption et la réforme juridique et judiciaire. Elle travaillera à améliorer l'efficacité du Groupe de conseillers en matière de protection des enfants qui sont liées à la mise en œuvre de programmes et de projets. La nouvelle unité d'évaluation des accords multilatéraux en matière d'environnement continuera de concevoir et de mettre en place de nouveaux mécanismes de coopération entre la Direction générale des politiques et les autres directions générales opérationnelles, y compris le mécanisme conjoint de prise de décision concernant la sélection et le financement des projets rattachés au Fonds canadien de développement pour le changement climatique (FCDCC) et un projet pilote de lutte contre la désertification en Afrique.

travaillera à améliorer l'efficacité et la qualité des programmes mis en œuvre en Europe centrale et de l'Est et encouragera le dialogue sur le soutien nécessaire pour opérer la transition de l'aide de secours à la reconstruction après l'urgence.

Voici des exemples d'initiatives qui seront entreprises par les quatre directions générales bilatérales — **Afrique et Moyen-Orient, Asie, Amériques, Europe centrale et de l'Est** — en 2001-2002 :

- Les initiatives de mise en œuvre de la gestion du savoir, comme le renforcement de l'analyse et le partage et l'application des connaissances, seront davantage encouragées à l'échelon des directions générales.
- Les cadres de programme-pays seront mis à jour et les principes de la prise en charge locale et des priorités nationales seront adoptés.

- L'ACDI, seule ou de concert avec d'autres partenaires bilatéraux et multilatéraux, cherchera activement des occasions d'engager un dialogue sur les politiques dans les pays en développement et les pays en transition tout en respectant le principe de la prise en charge locale. Les partenariats avec d'autres ministères fédéraux seront maintenus. Les représentants de tous les programmes noueront un dialogue avec le MAECI. Les relations avec les autres ministères fédéraux seront fonction de la nature des programmes particuliers de chaque pays.

- La coordination des donateurs sur le terrain sera resserrée.
- La Direction générale des Amériques participera activement, avec d'autres ministères, au programme de négociations commerciales du Canada, y compris aux discussions sur la zone de libre-échange des Amériques (ZLEA).

**2. De concert avec les partenaires, continuer de concevoir, de modifier au besoin et de mettre en œuvre des programmes et des projets de développement axés sur les résultats pour appuyer les priorités du programme d'APD de l'Agence — besoins humains fondamentaux, égalité entre les sexes, services, d'infrastructure, droits de la personne, démocratie et bon gouvernement, développement du secteur privé, environnement; et les priorités de l'Agence dans les pays en transition — appuyer le développement démocratique et la libéralisation économique en Europe centrale et de l'Est, faciliter les échanges commerciaux et les investissements canadiens dans la région, et contribuer aux efforts internationaux en vue de réduire les menaces à la sécurité mondiale et à celle du Canada.**

## ***Contributions, résultats escomptés et activités connexes***

La **Direction générale des politiques** mènera à bien l'élaboration d'un cadre général d'évaluation du rendement, à l'échelle de l'Agence, lequel servira à surveiller la conformité aux engagements pris dans la Stratégie de développement durable de l'ACDI. La Direction générale établira également un cadre d'examen du rendement pour assurer le suivi de la mise en œuvre de la *Politique de l'ACDI en matière d'égalité entre les sexes* (1999). Elle entretiendra des échanges avec les directions générales de programmes dans un certain nombre de domaines thématiques et de secteurs, comme le microcrédit et le microfinancement, où elle fera fonction de ressource-conseil pour



La **Direction générale des politiques** coordonnera le processus d'examen général pour l'Agence. Elle établira le processus d'examen et fournira l'information et les analyses nécessaires pour appuyer un débat éclairé avec les Canadiens et les partenaires du développement de l'Agence. La Direction générale des politiques rédigera le rapport final et consignera les recommandations formulées dans le contexte du processus d'examen.

La **Direction générale des programmes multilatéraux** (DGP) jouera un rôle important dans la détermination des principaux changements que l'ACDI doit apporter à ses politiques et à ses programmes, ainsi qu'au niveau organisationnel, pour répondre aux nouveaux défis du développement, en particulier compte tenu du rôle fondamental des institutions de développement multilatérales dans la création et le maintien de systèmes internationaux efficaces de gestion des affaires mondiales. La DGP préservera et accroîtra l'influence et la crédibilité dont jouit le Canada au sein de ces institutions et aidera celles-ci à être aussi efficaces que possible, particulièrement pour favoriser la réalisation des objectifs du processus d'examen. La Direction générale redoublera également ses efforts pour promouvoir le partage des connaissances entre les réseaux de l'ACDI et leurs pendants (par exemple, les réseaux de la Banque mondiale, les groupes consultatifs, le groupe de travail sur le Bureau de la coordination des affaires humanitaires de l'ONU) et examinera les façons de pouvoir partager l'information et les idées provenant de ces institutions.

La **Direction générale du partenariat canadien** (DGPC) veillera à ce que les points de vue exprimés par la société civile et d'autres partenaires canadiens soient inclus dans le produit concret qui résultera de l'examen. La DGPC établira et coordonnera un réseau de la société civile pour échanger sur le rôle de la société civile dans le développement international et pour faire en sorte que ce rôle soit pris en compte lors de l'établissement des politiques et des programmes et de leur mise en œuvre.

La **Direction générale des communications** surveillera les reportages des médias et l'opinion publique sur diverses questions tout au long du processus d'examen et en rendra compte. La Direction générale stimulera l'intérêt du public à l'égard des enjeux en cause et facilitera les échanges sur ces questions en diffusant des renseignements et en prêtant main-forte aux conférenciers de l'ACDI. La Direction générale prêtera son appui au processus d'examen en menant des activités qui aideront à mieux faire comprendre aux principaux groupes cibles, directement et par l'intermédiaire des médias, la nature des enjeux et leur importance pour le Canada et pour le monde entier. La Direction générale fournira à l'Agence un appui pour que les Canadiens soient informés en temps voulu de l'avancement de l'examen et du résultat final.

La **Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est** (DGECE) jouera un rôle central dans la détermination des principales modifications que l'ACDI doit apporter en matière de politique et de programme, ainsi qu'au niveau organisationnel, pour répondre aux nouveaux défis du développement. Grâce aux analyses réalisées et aux enseignements tirés de l'expérience, la DGECE est en mesure d'apporter une contribution unique au processus de réflexion au sein de l'ACDI pour ce qui a trait aux stratégies et aux critères de réussite pour les pays dont le statut a évolué vers celui de pays n'ayant plus besoin d'une aide internationale. La Direction générale appuiera le développement institutionnel et le développement des capacités en matière de politique commerciale pour faciliter le passage à une économie de marché et le respect des normes internationales. Pour que l'approche de l'ACDI concernant le programme en matière de sécurité humaine repose sur de solides bases stratégiques, la DGECE

Pour des raisons d'efficacité, aux fins du RPP 2001-2002, l'ACDI a choisi de concentrer immédiatement son attention sur un certain nombre de mesures (« actions ») prévues dans la Stratégie, à savoir :

1. Mener un **examen à long terme**.
2. Élaborer, modifier et mettre en œuvre des **programmes et des projets axés sur les résultats** afin d'appuyer les **six volets prioritaires du programme d'APD** de l'ACDI<sup>6</sup> et les quatre priorités pour les pays en transition (voir également le Tableau des principaux engagements en matière de résultats, section V du présent rapport).
3. Amorcer la mise en œuvre des **priorités de développement social**.
4. Entreprendre des **projets pilotes particuliers**.
5. Mettre en œuvre des initiatives précises concernant les **systèmes de gestion**.

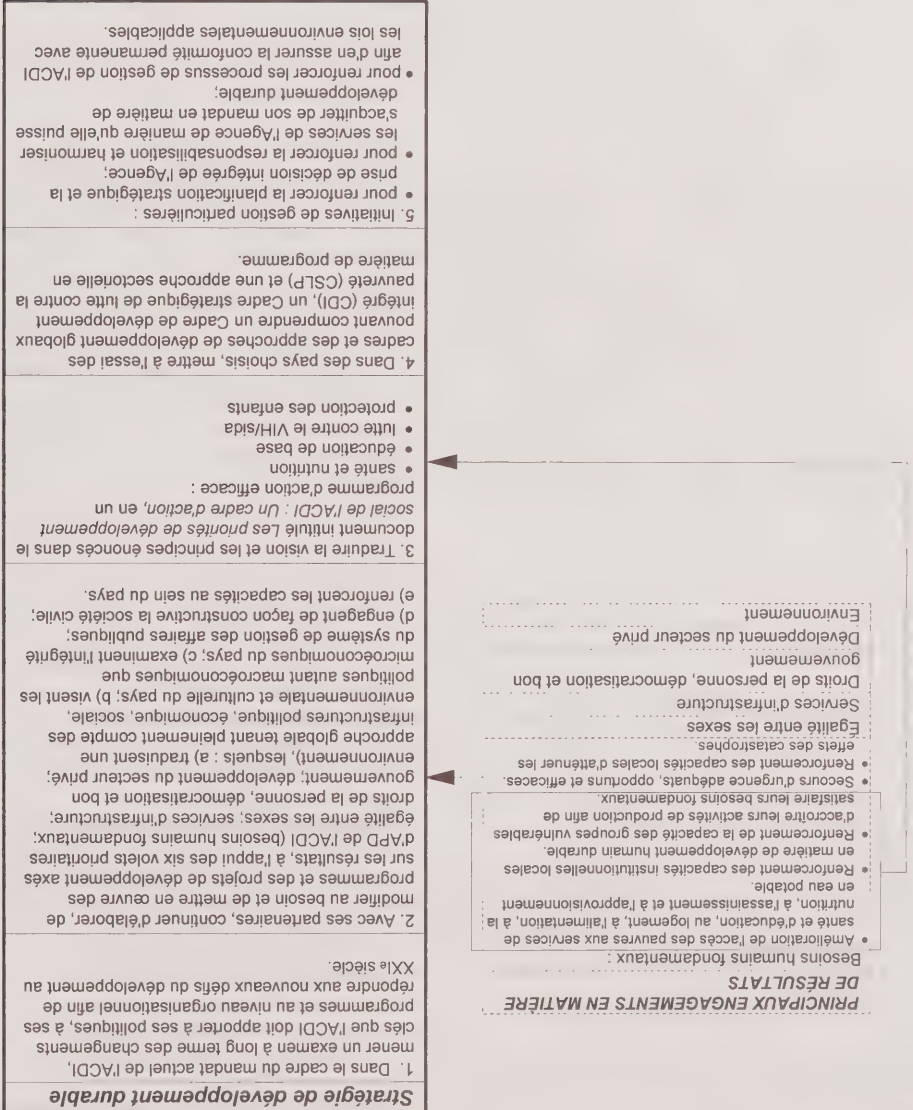
Le tableau de concordance de la page 24 rend compte des cinq domaines d'intervention plutôt que de l'ensemble plus large de stratégies et d'objectifs dont fait état le tableau 3 de la Stratégie de développement durable, aux pages 22 et 23.

**1. Dans le cadre du mandat actuel de l'ACDI, mener un examen à long terme des principaux changements que l'ACDI doit apporter à ses politiques et à ses programmes, ainsi qu'au niveau organisationnel, pour répondre aux nouveaux défis du développement au xxi<sup>e</sup> siècle.**

Le tout nouveau document de travail *Strengthening Aid Effectiveness: New Approaches to Canada's International Assistance Program* (pour une aide internationale plus efficace : les nouvelles approches du programme canadien [titre non officiel, version française à venir]) met en lumière les deux aspects qui servent à justifier l'aide canadienne au développement : l'approche traditionnelle, fondée sur les valeurs, et celle — complémentaire et de plus en plus souvent invoquée — qui repose sur les intérêts. Ces deux approches permettent de concilier le désir des Canadiens de venir en aide aux plus démunis et le fait que, en cette ère d'interdépendance planétaire grandissante, la coopération au développement contribue à l'avancement des intérêts que le Canada et d'autres pays ont en commun. Le document examine les changements qu'il y a lieu d'apporter pour optimiser l'efficacité de l'ACDI dans le domaine du développement. Il aborde par conséquent des questions telles que la concentration géographique et sectorielle, l'aide liée, l'efficacité de l'aide multilatérale et la corrélation entre l'aide, les échanges commerciaux et l'environnement. Il s'attache tout particulièrement aux possibilités de renforcement en matière de programmes, grâce au recours à de nouvelles approches plus globales en matière de programmes, notamment les approches sectorielles et les cadres de développement intégré. Il cherche à déterminer quelles mesures devrait adopter l'ACDI pour pouvoir participer à ces nouvelles approches de développement, comme par exemple réduire le très grand nombre de projets qui figurent dans l'ensemble de ses programmes actuels et user des ressources consacrées à l'aide de façon plus stratégique et plus apte à influencer sur les politiques.

<sup>6</sup> Besoins humains fondamentaux; égalité entre les sexes; services d'infrastructure; droits de la personne, démocratie, bon gouvernement; développement du secteur privé; environnement.

Figure 3 : Concorde des principaux engagements en matière de résultats et de la Stratégie de développement durable



Comme le montre le tableau ci-dessus, ce qui correspondait auparavant aux programmes axés sur les six volets prioritaires d'APD et les quatre priorités pour les Pays en transition se présentera désormais comme une série particulière de mesures conformes à la Stratégie de développement durable. En outre, il y a un lien évident entre plusieurs sous-priorités en matière de satisfaction des besoins fondamentaux et les quatre **priorités de développement social** (la santé et la nutrition, l'éducation de base, la lutte contre le VIH/sida, et la protection des enfants).

Tableau 3 : Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003 (suite)

Buts	Objectifs	Stratégies
	<p>5. Faire de l'ACDI une des principales organisations apprenantes axées sur le savoir et sur l'apprentissage continu en matière de développement durable au Canada et dans le monde.</p> <p>6. Faire connaître davantage le programme canadien de coopération pour le développement international auprès des Canadiens et Canadiennes, et renforcer l'appui et les actions informées en sa faveur.</p> <p>7. Renforcer la planification stratégique et la prise de décision intégrée de l'Agence.</p> <p>8. Renforcer la responsabilisation et harmoniser les services de l'Agence de manière qu'elle puisse s'acquitter de son mandat en matière de développement durable.</p> <p>9. Renforcer les processus de gestion de l'ACDI afin d'en assurer la conformité permanente avec les lois environnementales applicables.</p>	<p>5. Améliorer la création, la diffusion et l'application du savoir au sein de l'ACDI, ainsi que le partage des connaissances entre l'ACDI et ses partenaires.</p> <p>6. Établir une approche à long terme afin d'influencer les opinions et les attitudes des Canadiens à l'égard de la coopération pour le développement en profitant des nouvelles occasions qu'offrent le mandat élargi de l'ACDI et le rôle changeant du Canada sur la scène mondiale.</p> <p>7. Assurer un processus intégré de planification stratégique et d'allocation des ressources plus cohérent et plus explicite dans toute l'Agence.</p> <p>8.1 Incorporer une approche du système de gestion de l'amélioration continue dans toute l'Agence « PLANIFIER - FAIRE - VÉRIFIER - APPRENDRE - RÉVISER ».</p> <p>8.2 Mieux aligner les services de gestion et les services corporatifs (ressources humaines, finances, gestion et technologie de l'information, gestion des marchés) sur la réalisation du mandat.</p> <p>9.1 Veiller à ce que l'Agence se conforme à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE).</p> <p>9.2 Renforcer l'engagement de toute l'Agence à l'égard de la gestion et de la conservation de l'environnement.</p>

Les plans et rapports produits depuis 1996 reposent sur les principaux engagements Tableau des principaux engagements à la section V du présent rapport. Parallèlement à cela, tel qu'on l'indique à la page 21 du présent rapport, la Stratégie de développement durable présente une nouvelle série d'objectifs, de résultats et de mesures ayant trait aux politiques et aux programmes, ainsi qu'aux systèmes et structures de gestion. L'Agence prévoit revoir ses principaux engagements en matière de résultats pour les harmoniser avec les objectifs de la Stratégie de développement durable. Comme les objectifs de cette stratégie peuvent se transformer à leur tour (suivant les résultats de l'examen à long terme en cours), un tableau de concordance a été préparé (ci-dessous) pour montrer les liens entre les principaux engagements actuels en matière de résultats et la Stratégie de développement durable en évolution.



La tableau 3 résume la *Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003*, et précise la logique qui lie les buts, les objectifs et les stratégies. Le tableau constitue la base des cinq principales interventions sur lesquelles l'ACDI a choisi de se concentrer dans son *Rapport sur les plans et priorités* de 2001-2002, comme en témoigne le tableau de concordance à la page 24.

**Tableau 3 : Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003**

Buts	Objectifs	Stratégies
<p>Soutenir le développement démocratique et la prospérité.</p> <p>plus sûr, plus juste et plus contribuer à rendre le monde durable dans les pays en développement afin de réduire la pauvreté et de développer la vision et les principes énoncés dans le document <i>Les priorités de développement social de l'ACDI</i> : un cadre d'action en un programme d'action efficace pour l'Agence.</p> <p>2.2 Renforcer le volet réduction de la pauvreté des politiques, des programmes et des projets de l'ACDI afin d'aider les pays en développement et les pays en transition (dans le contexte du mandat concernant l'ECB), à réduire la pauvreté et à supprimer les inégalités d'une manière viable du point de vue de partenaires des pays en développement et des pays en transition.</p> <p>3.1 Former des partenariats solides et productifs avec les pays en développement et les pays en transition.</p> <p>3.2 Renforcer la capacité des pays en développement et des pays en transition de négocier et de mettre en œuvre des accords multilatéraux en matière de commerce, de droits de la personne et d'environnement.</p> <p>4.1 Renforcer les capacités de l'Agence en matière de politiques et d'analyses, de manière que l'ACDI, de concert avec ses partenaires joue un rôle efficace, éclairé et crédible dans les discussions de politique internationale sur les grands défis mondiaux.</p> <p>4.2 Promouvoir des positions éclairées sur les grands enjeux de développement, avec les partenaires des pays en développement et des institutions multilatérales, d'autres ministères fédéraux et des intervenants canadiens.</p>	<p>1. Renforcer la capacité de l'ACDI à contribuer à une croissance équitable et viable du point de vue de l'environnement dans les pays en développement et les pays en transition afin d'améliorer les capacités économiques, politiques et socioculturelles des femmes et des hommes, des garçons et des filles.</p> <p>2. Mettre en œuvre des approches de programmation améliorées en vue de la réduction de la pauvreté, en tant que l'expression concrète de l'engagement du Canada à l'égard de cette préoccupation fondamentale des pays en développement.</p> <p>3. Engager de façon constructive les pays en développement et les pays en transition à aborder les grands défis mondiaux – un environnement propre, les droits de la personne et l'égalité entre les sexes, la prospérité économique, la santé et l'éducation, et la sécurité humaine.</p> <p>4. Renforcer l'influence stratégique de l'ACDI, tant au Canada que sur la scène internationale, afin que l'expérience acquise dans son travail avec les pays en développement et les pays en transition résonne sur les grands enjeux mondiaux que sont l'environnement propre, les droits de la personne et l'égalité entre les sexes, la prospérité économique, la sécurité humaine.</p>	<p>1. Dans le cadre du mandat actuel de l'ACDI, mener un examen à long terme des changements clés que l'ACDI doit apporter à ses politiques, à ses programmes et au niveau organisationnel afin de répondre aux nouveaux défis du développement au XXI<sup>e</sup> siècle.</p> <p>2.1 Traduire la vision et les principes énoncés dans le document <i>Les priorités de développement social de l'ACDI</i> : un cadre d'action en un programme d'action efficace pour l'Agence.</p> <p>2.2 Renforcer le volet réduction de la pauvreté des politiques, des programmes et des projets de l'ACDI afin d'aider les pays en développement et les pays en transition (dans le contexte du mandat concernant l'ECB), à réduire la pauvreté et à supprimer les inégalités d'une manière viable du point de vue de partenaires des pays en développement et des pays en transition.</p> <p>3.1 Former des partenariats solides et productifs avec les pays en développement et les pays en transition.</p> <p>3.2 Renforcer la capacité des pays en développement et des pays en transition de négocier et de mettre en œuvre des accords multilatéraux en matière de commerce, de droits de la personne et d'environnement.</p> <p>4.1 Renforcer les capacités de l'Agence en matière de politiques et d'analyses, de manière que l'ACDI, de concert avec ses partenaires joue un rôle efficace, éclairé et crédible dans les discussions de politique internationale sur les grands défis mondiaux.</p> <p>4.2 Promouvoir des positions éclairées sur les grands enjeux de développement, avec les partenaires des pays en développement et des institutions multilatérales, d'autres ministères fédéraux et des intervenants canadiens.</p>



### 3.1 Stratégie de développement durable, principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Le mandat de l'ACDI, l'organisme responsable au premier chef de la coopération canadienne pour le développement international, tient en deux mots : développement durable. Dans la *Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003 : Un plan d'action pour le changement*, récemment déposée au Parlement, l'ACDI s'est donné trois buts à long terme, deux qui ont trait aux politiques et aux programmes en matière de développement et un troisième, à ses systèmes et structures de gestion.

Les deux buts ayant trait aux **politiques et programmes** de la Stratégie<sup>5</sup> sont les suivants :

- Soutenir le développement durable dans les pays en développement afin de réduire la pauvreté et de rendre le monde plus sûr, plus juste et plus prospère.
- Soutenir le développement démocratique et la libéralisation de l'économie en Europe centrale et de l'Est en formant des partenariats mutuellement avantageux.

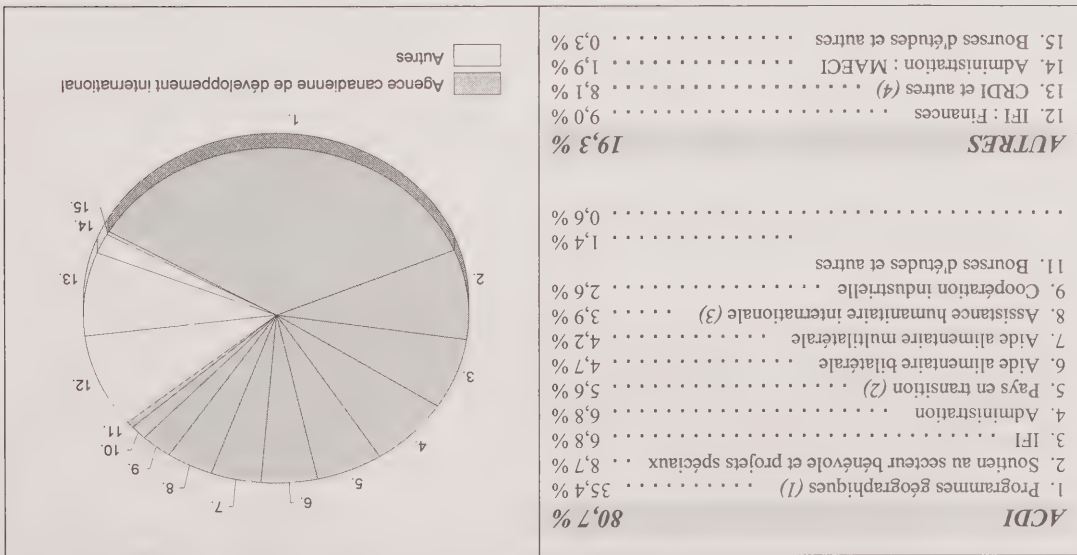
Le but ayant trait aux **systèmes et structures de gestion** est le suivant :

- Mettre en œuvre une approche de gestion fondée sur l'amélioration continue de l'exécution du mandat de l'ACDI à l'égard du développement durable.

Ces trois buts de la Stratégie de développement durable sont pris en compte au moyen d'un certain nombre d'objectifs, de stratégies, d'actions et de résultats en matière de politique et de programme ainsi que par la voie d'objectifs, de stratégies, d'actions et de résultats de l'Agence. Les six objectifs de l'ACDI en matière de politique et de programme (il s'agit des six premiers qui figurent dans le tableau 3, aux pages 22 et 23) se rattachent aux domaines particuliers où l'Agence doit accroître sa capacité de développement pour atteindre ses buts en matière de développement et pour préserver sa crédibilité auprès des pays partenaires, des autres organismes de développement, et du public canadien. L'ACDI s'est également fixé trois objectifs en matière de gestion (les objectifs 7 à 9 du tableau 3) qui montrent son désir d'améliorer continuellement son rendement grâce à de nouvelles idées, connaissances et perspectives. Un changement important a été apporté. En effet, la Stratégie de développement durable englobe des activités additionnelles, particulièrement pour ce qui a trait aux structures de gestion, dont ne rendaient compte auparavant ni le Rapport sur les plans et priorités (RPP) ni le Rapport ministériel sur le rendement déposé chaque année. Le présent RPP signale l'intention de l'ACDI de planifier une série plus complète de résultats et d'activités que ce n'était le cas jusque-là et d'en rendre compte.

<sup>5</sup> *Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003 : Un plan d'action pour le changement*, janvier 2001.

Figure 2 : Enveloppe de l'aide internationale par mécanisme d'exécution, 2001-2002



- (1) Comprend les initiatives internationales liées au changement climatique.  
 (2) Comprend le programme du Kosovo.  
 (3) Comprend le Fonds canadien d'action contre les mines terrestres.  
 (4) Comprend les contributions à MAECI, à Santé Canada, à CIDPD, à TPSCG, et à Patrimoine canadien.

Tableau 2 : Plan des dépenses

(en millions de dollars)		Prévisions de dépenses	Dépenses prévues
		2000-2001	2001-2002
Budgétaire du Budget principal des dépenses	1,858.9	1,788.2	
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses	16.7	4.5	
Total du Budget principal des dépenses	1,875.6	1,792.7	
Rajustements	328.8	41.2	
Dépenses prévues nettes	2,204.4	1,833.9	
Plus : Coût des services reçus sans frais	15.0	17.3	
Coût net du programme	2,219.4	1,851.2	
Équivalents temps plein	1,289	1,385	

1. En 2001-2002, les allocations non-EAI ayant trait à l'administration des activités suivantes : l'Initiative de l'emploi pour les jeunes (419 000 \$); les rajustements au Régime d'avantages sociaux des employés (3,089 millions de dollars); Fonds canadien de développement pour le changement climatique (1,429 million de dollars); le Fonds canadien d'action contre les mines terrestres (300 000 \$); les augmentations salariales selon les conventions collectives en vigueur (6,143 millions de dollars).
2. En 2001-2002, les allocations non-EAI considérées comme une aide ayant trait aux activités suivantes : l'Initiative de l'emploi pour les jeunes, de Développement des ressources humaines Canada (5,952 millions de dollars); les fonds spécialement affectés à un système d'approvisionnement en eau potable en Algérie (8,9 millions de dollars); le Forum des fédérations (1 million de dollars); les fonds versés à l'Organisation mondiale du travail en faveur de l'élimination du travail des enfants (3 millions de dollars); les fonds annoncés dans le Budget 2000 en faveur des initiatives internationales liées au changement climatique (23,482 millions de dollars); le Fonds canadien d'action contre les mines terrestres (9,795 millions de dollars); les fonds reportés de l'exercice 2000-2001 pour le programme du Kosovo (30 millions de dollars); les fonds pour les IV<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie (800 000 \$); le remboursement au Conseil du Trésor du prêt ayant trait à l'informatique (5 millions de dollars).
3. En 2001-2002, ce poste comprend l'allocation de 5,952 millions de dollars ayant trait à l'Initiative de l'emploi pour les jeunes, et celle de un million de dollars pour le Forum des fédérations.
4. En 2001-2002, les budgets pour ces postes sont réduits en raison du versement, en 2000-2001, de 140,5 millions de dollars en vertu des obligations internationales du Canada à d'égard d'institutions et d'organismes multilatéraux particuliers pour l'année civile 2001.
5. En 2001-2002, ce poste comprend aussi la somme de 3 millions de dollars attribuée à l'Organisation mondiale du travail, en faveur de l'élimination du travail des enfants.
6. En 2001-2002, 30 millions de dollars des fonds consacrés au programme du Kosovo ont été reportés de l'exercice 2000-2001.
7. En 2001-2002, ces fonds sont spécialement réservés à un projet de système d'approvisionnement en eau potable en Algérie d'une durée de quatre ans.
8. Comprend 5 millions de dollars pour l'Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (IIICA).
9. En 2001-2002, ce poste comprend la somme supplémentaire de 1,181 million de dollars ayant trait aux coûts d'hébergement accrus.
10. Ce poste comprend 175 000 \$ pour TV5; de plus, en 2001-2002, la somme supplémentaire de 4,1 millions de dollars a été allouée au financement des IV<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie.
11. Comprend 3,098 millions de dollars pour le programme des Pays en transition.

Tableau 1 : Ventilation de l'enveloppe de l'aide internationale (base d'émission) (1)

(en milliers de dollars)	Post- budgét	2000-2001	2001-2002
--------------------------	-----------------	-----------	-----------

<b>ENVELOPPE DE L'AIDE INTERNATIONALE</b>			
Plus : remboursement de prêts des années antérieures	2,091,761	2,136,761	2,136,761
Autres - Administration (1)	9,113	11,205	11,205
Autres - Aide (2)	123,642	77,929	77,929
Enveloppe de l'aide internationale brute	2,266,150	2,266,150	2,260,325

<b>AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL</b>			
PROGRAMME D'AIDE	Programmes géographiques	672,167	766,821
	Partenariat canadien		
	- Soutien au secteur bénévole et projets spéciaux (3)	192,755	196,717
	- Coopération industrielle	60,096	58,585
	- Bourses d'études	8,288	8,080
	Programmes multilatéraux	92,700	95,678
	- Aide alimentaire multilatérale	108,243	105,522
	- Assistance humanitaire internationale (4)	74,671	78,671
	- Institutions financières internationales (IFI) (4)	150,666	154,547
	- Programmes des Nations Unies et du Commonwealth (4) (5)	102,159	30,785
ADMINISTRATION	Communications	4,981	4,856
	Programme d'information sur le développement		
	Fonds spéciaux		
	- Fonds canadien d'action contre les mines terrestres - ACDI	11,790	9,795
	- Kosovo (6)	94,900	40,000
	- Fonds canadien de développement pour le changement climatique	10,000	23,482
	- Algérie (7)	---	8,900
	ACDI - Fonctionnement	112,185	147,408
	ACDI - Aide publique au développement (APD)	1,695,601	1,729,847
	<b>PLUS AUTRE AIDE PUBLIQUE</b>		
ACDI - Aide publique (AP)	- Pays en transition - Programme	90,023	87,759
	- Pays en transition - Administration	8,336	7,093
	ACDI - Aide publique (AP)	98,359	94,852
<b>Total ACIDI (APD et AP)</b>			
		1,793,960	1,824,699

<b>AUTRES MINISTÈRES ET AGENCES</b>			
PROGRAMME D'AIDE	Min. des Finances - (Association internationale de développement)	202,334	202,334
	Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance (FRPC) (4)	48,200	---
	Centre de recherches pour le développement international (CRDI)	86,143	92,500
	Santé Canada - (pour l'Organisation panaméricaine de la santé)	6,500	6,500
	MAECI (Subventions et contributions)	67,352	64,181
	- Contributions estimatives (8)		
	- Contributions volontaires	6,475	7,375
	- Bourses d'études	8,288	8,288
	- CIPDD	4,359	4,859
	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (9)	2,100	3,281
ADMINISTRATION	Patrimoine canadien (10)	175	4,275
	MAECI (services rendus sur le terrain) (11)	40,264	42,033
	Total Autres ministères et agences (APD et AP)	472,190	435,626
<b>Total</b>			
		2,266,150	2,260,325

- une autre tranche de 45 millions de dollars par année pour 2001-2002 et pour 2002-2003.

Le total cumulatif des fonds additionnels accordés à l'EAI sur trois ans s'élève à 435 millions de dollars, soit 100 millions en 2000-2001, 145 millions en 2001-2002 et 190 millions en 2002-2003.

En outre, une somme importante supplémentaire est consacrée à l'allègement de la dette et aux problèmes mondiaux liés à l'environnement.

Au chapitre de l'allègement de la dette, 175 millions de dollars ont été consacrés en 1999-2000 à des contributions aux fonds fiduciaires destinés aux pays pauvres très endettés (PPTF) à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international. Ces contributions aideront à alléger en temps voulu la dette des pays les plus pauvres — jusqu'à 25 pays d'ici la fin de l'année 2000-2001. Le Canada s'est également engagé à annuler la totalité de la dette des PPTF admissibles à l'allègement de la dette en vertu de l'Initiative PPTF.

En ce qui concerne l'environnement, le budget prévoit 135 millions de dollars sur cinq ans pour des activités internationales visant à améliorer l'environnement mondial. Cette somme se répartit de la manière suivante :

- 100 millions de dollars pour le transfert de technologie et des initiatives connexes afin d'aider les pays en développement à réduire les émissions de gaz à effet de serre;
- 20 millions de dollars en 1999-2000 pour aider les pays en développement et les pays en transition à lutter contre les polluants organiques persistants;

- 15 millions de dollars en 1999-2000 pour le fonds prototype pour le carbone (*Prototype Carbon Fund*) de la Banque mondiale.

Ce budget stabilise le financement des programmes pour 2000-2001, permettant ainsi à l'ACDI de maintenir les affectations de programme aux niveaux actuels. Au cours de l'exercice 2000-2001, des ressources supplémentaires ont été libérées pour verser les contributions du Canada pour 2001 destinées aux organismes onusiens et aux institutions financières internationales (IFI). Les fonds mis à la disposition de l'ACDI se chiffrent à 100,5 millions de dollars pour les organismes de l'ONU et à 7,5 millions, pour les IFI. Un montant de 40 millions de dollars a été attribué au ministère des Finances pour le paiement de la contribution canadienne de 2001 à la Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance du FMI.



## 2.5 Dépenses prévues du ministère

### *L'enveloppe de l'aide internationale*

Introduite dans le Budget de février 1991, l'enveloppe de l'aide internationale (EAI) sert à financer l'aide publique au développement (APD)<sup>3</sup> et d'autres activités d'aide publique internationale. L'aide publique au développement représente 96 p. 100 de l'enveloppe. Les 4 p. 100 qui restent constituent l'aide publique (AP)<sup>4</sup> destinée aux pays de l'Europe centrale et de l'Est.

L'ACDI est directement chargée de la gestion de 81 p. 100 de l'enveloppe de l'aide internationale. Le reste est administré par les ministères suivants :

- Le **ministère des Finances**, pour le Groupe de la Banque mondiale et pour la Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance (FRPC) (désignée auparavant par la Facilité d'ajustement structurel renforcée (FASR)) du Fonds monétaire international (FMI).

- Le **ministère des Affaires étrangères et du Commerce international** (MAECI), pour les fonctions administratives à l'étranger liées à l'aide internationale, pour certaines subventions et contributions ayant trait aux versements effectués aux organismes internationaux; pour le programme canadien des bourses du Commonwealth qui permet à des citoyens d'autres pays du Commonwealth (dont 46 sont des pays en développement) de poursuivre leurs études au Canada; et pour le Centre de recherches pour le développement international (CRDI), un organisme autonome qui relève du ministre des Affaires étrangères.

- En outre, plusieurs autres ministères administrent une petite partie de l'EAI, notamment Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), Patrimoine canadien, ainsi que Développement des ressources humaines Canada (DRHC).

Le tableau 1 présente la ventilation de l'EAI. La figure 2 présente la ventilation par mécanisme d'exécution.

### *Budget pour 2000-2001*

Le Budget de février 2000 prévoit des hausses du niveau de référence prévu pour l'EAI :

- une augmentation de 100 millions de dollars du niveau de référence en 2000-2001 (en sus de la hausse de 80 millions prévue dans le Budget de 1999);

<sup>3</sup> L'aide publique au développement est définie par le Comité d'aide au développement (CAD) de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) comme désignant les montants affectés « aux pays en développement et aux regroupements multilatéraux par les organismes publics (gouvernementaux), qui satisfont aux critères suivants : a) ils sont administrés avec pour principal objectif la promotion du développement économique et du bien-être des pays en développement; b) ils sont consentis à des conditions de faveur et conservent un caractère de subvention d'au moins 25 % ». L'aide publique désigne les montants accordés aux pays qui ne sont pas admissibles au programme d'APD (principalement les « pays en transition » de l'Europe centrale et de l'Est).

L'évolution du contexte dans lequel s'effectue la planification influe sur le travail de l'ACDI, non seulement en ce qui a trait aux programmes mais aussi aux activités de soutien interne de l'Agence. La planification de la gestion de l'information et de la technologie de l'information (GI/TI) s'effectue dans le contexte d'un processus de renouvellement continu à l'ACDI, d'exigences importantes résultant de l'orientation des organismes centraux — par exemple, le Gouvernement en direct (GED) —, des profondes transformations à l'échelle mondiale dans la mise en œuvre des programmes d'APD, et de la convergence extrêmement rapide des technologies de l'information. Selon les analyses démographiques, de nombreux employés de l'ACDI prendront leur retraite au cours des cinq à dix prochaines années; par ailleurs, il faudra faire un effort pour refléter la diversité de la population active canadienne. Voilà des défis, des possibilités et des priorités de première importance pour la direction de l'Agence. L'introduction d'une nouvelle politique de vérification et d'évaluation par le Conseil du Trésor nécessitera des modifications importantes aux méthodes d'examen du rendement à l'ACDI. Aux termes de cette nouvelle politique, l'équipe de la vérification interne de l'Agence doit fournir aux administrateurs des garanties quant aux stratégies et aux méthodes de gestion des risques, au cadre et aux pratiques de contrôle de gestion, et à l'information sur laquelle sont fondés les décisions et les rapports.

## Approches efficaces en matière de programmes de développement

En outre, il y a convergence de vues sur les approches les plus efficaces en matière de coopération au développement. Les principes clés sont des partenariats plus solides, la prise en charge locale, une meilleure coordination des activités des donateurs, une approche axée sur les résultats, et une cohérence accrue. L'approche fondée sur le partenariat fait valoir la contribution de toutes les parties, ainsi que l'importance des liens entre les intervenants. Les meilleurs partenariats sont ceux qui se fondent sur une coopération à long terme. Être présent pendant toute la durée du projet : cela compte. La prise en charge locale signifie que l'initiative de développement est conçue et pilotée par les bénéficiaires. La reconnaissance renouvelée de l'importance de la coordination entre les donateurs traduit la nécessité de tirer parti des avantages comparatifs offerts par chaque donateur et de voir tous les donateurs collaborer à la réalisation d'un objectif commun. Avec l'approche axée sur les résultats, l'accent est moins sur les extrants et davantage sur l'incidence des interventions. La recherche d'une cohérence accrue témoigne de l'importance de réunir les différents aspects des politiques étrangères et intérieures, et de comprendre les retombées sur le développement, dans le contexte d'une diversité d'intéressés.

Ces approches mettent sur le consensus auquel on est venu à propos d'une série d'objectifs pour le développement international et sur les principes d'un modèle de programmes efficace. Ce consensus est exposé très clairement dans un document publié en 1996 par l'OCDE et intitulé *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle*. Ce document a été entériné par le G7, les Nations Unies, la Banque mondiale et le Fonds monétaire international.

### Encadré 4 : Objectifs internationaux de développement

Les objectifs qui constituent un élément de ce consensus, que l'on appelle les objectifs internationaux de développement, sont énoncés comme suit dans le document intitulé *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle* :

- réduire de moitié la proportion de personnes vivant dans une situation d'extrême pauvreté d'ici 2015;
- garantir un enseignement primaire universel dans tous les pays d'ici 2015;
- obtenir des avancées indéniables vers l'égalité entre les sexes, en supprimant toute discrimination entre les sexes dans l'enseignement primaire et secondaire d'ici 2005;
- faire chuter des deux tiers le taux de mortalité des nouveau-nés et des enfants de moins de 5 ans, et réduire des trois quarts le taux de mortalité maternelle, d'ici 2015;
- offrir, par l'intermédiaire de systèmes de soins de santé primaires, l'accès aux services de santé génésique à toutes les personnes en âge de procréer, d'ici 2015;
- mettre en œuvre des stratégies nationales de développement durable d'ici 2005.

En plus de mettre davantage l'accent sur les approches conjointes en matière de coopération au développement, comme l'approche sectorielle et le cadre de développement intégré, ces nouveaux concepts font valoir l'importance accrue du savoir, ainsi que la nécessité d'adopter une approche stratégique pour ce qui a trait au partage de ce savoir. Ce nouveau consensus mondial sur ce qu'est le développement et sur la façon de le réaliser constitue le cadre dans lequel s'inscrit la Stratégie de développement durable (SDD) de l'ACDI et le présent *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP).

#### **Encadré 2 : Cadre stratégique de lutte contre la pauvreté**

Le Cadre stratégique de lutte contre la pauvreté (CSLP) est étroitement aligné sur le Cadre de développement intégré; il englobe explicitement nombre des mêmes principes, par exemple la prise en charge locale; la concentration sur les résultats; les approches globales; les partenariats et les perspectives à long terme.

Le but du CSLP est de faire valoir les liens qui existent entre l'intervention publique, la croissance et la réduction de la pauvreté, et de consacrer plus de ressources à la réduction de la pauvreté. Le CSLP, qu'un pays donne élaboré en fonction de ses propres priorités, définit une approche globale qui réunit les politiques sociales et sectorielles, les réformes institutionnelles, la saine gestion publique, et les mesures de réduction de la pauvreté dans un cadre macroéconomique solide. Il met l'accent sur les politiques axées sur la croissance dont le but premier est la réduction de la pauvreté. La participation est un autre élément clé du CSLP. L'élaboration d'un CSLP doit se faire au moyen de vastes consultations — pour garantir la prise en compte des préoccupations des pauvres et de ceux qui n'ont pas voix au chapitre, et pour favoriser la prise en charge de la stratégie finale de réduction de la pauvreté.

#### **Encadré 3 : Approche sectorielle**

L'approche sectorielle [connue en anglais sous l'acronyme de « SWAp »] est un mécanisme par lequel le gouvernement d'un pays en développement bénéficiaire et les pays donateurs collaborent à l'élaboration de grandes orientations en matière de programmes, au lieu de se concentrer sur la gestion d'un certain nombre de projets individuels. Les fonds des donateurs pour des activités de développement dans un secteur donné (par exemple la santé ou l'éducation) servent à appuyer un programme de dépenses et de politiques pour un seul secteur, sous la direction du gouvernement plutôt que pour des projets distincts, souvent orientés par les donateurs. L'approche sectorielle permet aux donateurs et au pays bénéficiaire d'examiner de façon plus systématique un enjeu sectoriel sous l'angle des avantages, des problèmes, et des solutions.

#### **En général, l'approche sectorielle :**

- appelle un engagement à long terme de la part des gouvernements et des donateurs à l'égard des coûts renouvelables et en capital;
- est prise en charge par les intervenants nationaux (gouvernement, bénéficiaires, secteur privé, etc.);
- est fondée sur des accords de financement et de mise en œuvre présentant une démarche commune pour les donateurs (y compris l'harmonisation des politiques, des procédures, des méthodes d'affectation des ressources et de reddition de compte);
- vise l'instauration et le renforcement des capacités locales.

Des approches sectorielles sont mises en œuvre dans les pays d'Afrique subsaharienne suivants : Éthiopie, Ghana, Lesotho, Mozambique, Ouganda, Tanzanie et Zambie. Ailleurs, des approches sectorielles sont en vigueur au Bangladesh, en Inde et au Népal.

Parmi les donateurs bilatéraux, le Danemark, la Finlande, la Norvège, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et la Suède sont d'ardents défenseurs de l'approche sectorielle, le Danemark étant parmi les premiers pays à établir des lignes directrices explicites en vue de l'appui de programmes sectoriels. La Banque mondiale privilégie également cette approche, qu'elle considère comme un élément important dans l'établissement de partenariats plus solides et plus efficaces pilotés par les bénéficiaires. L'ACDI s'apprête à participer à des projets d'approche sectorielle au Mali, en Ouganda et au Sénégal. De plus, elle possède une brève expérience d'un projet d'approche sectorielle en matière de santé, au Bangladesh.



**Encadré 1 : Cadre de développement intégré**

Le Cadre de développement intégré (CDI) réduit les principes d'un système de programmes efficaces tels que définis dans le document ayant pour titre *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du <sup>xx</sup>e siècle*, et présente une approche globale du développement. Le CDI se fonde sur les principes suivants : **Prise en charge par le pays** : le pays — et non les organismes d'aide — établit les objectifs, la progression, le calendrier et la séquence des initiatives de développement ; **Partenariats** : les gouvernements, la société civile, les organismes de développement et le secteur privé définissent ensemble les besoins et mettent en œuvre les programmes ; **Vision stratégique des besoins et des solutions** : fondée sur des consultations nationales qui peuvent favoriser un appui soutenu de la population ; **Préoccupations structurelles et sociales** : prendre en compte ces préoccupations en même temps et au même titre que les préoccupations macroéconomiques et financières, et leur accorder autant d'attention.

Le CDI se fonde en majeure partie sur des idées ou des activités existantes au sein de la communauté du développement — que l'on retrouve notamment dans le document intitulé *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du <sup>xx</sup>e siècle*. Cependant, comme le CDI est privilégié par la Banque mondiale, et surtout par son président Jim Wolfensohn, cela a permis de faire davantage valoir les principes énoncés dans le document. Le CDI et son contenu ont été entendus par les gouvernements de la Banque — qui sont surtout des ministres des Finances. Cet appui a mobilisé davantage d'intervenants dans les débats sur la prise en charge locale, la coordination des initiatives des donateurs, l'efficacité de l'aide, et le soutien accru de ces principes. Le CDI a nettement influé sur les points de vue des ministres des Finances, pour ce qui est des changements ou des orientations nécessaires pour garantir la prestation la plus efficace possible de l'aide.

Chaque Cadre de développement intégré est maintenant élaboré en consultation avec les pays donateurs et le pays bénéficiaire. L'ACDI a participé activement à l'élaboration de trois CDI — ceux de la Bolivie, du Ghana et du Viêt-Nam. La Banque mondiale est chargée de surveiller ces initiatives pilotes ; elle préparera un rapport pour faire état de cette expérience, en vue d'un examen ultérieur. Bien que le succès à venir du CDI demeure incertain, il ne fait aucun doute qu'il offre l'occasion d'alléger la coopération au développement sur un ensemble commun de principes, et de renforcer grandement la coordination des initiatives des donateurs.

approche du développement international. Celle-ci, qu'examinent attentivement les pays donateurs et les pays bénéficiaires, reçoit un accueil de plus en plus favorable de la part des organismes internationaux. Elle est moins axée sur le projet, et davantage sur une stratégie globale qui permet de satisfaire les besoins sociaux, économiques et autres d'un pays donné, de tenir compte des priorités de développement propres au pays, et de placer le pays, plutôt que le donateur, au centre du processus de développement international. Des donateurs bilatéraux, des organismes onusiennes et des institutions financières internationales (IFI) tentent d'intégrer ces nouveaux concepts dans leurs projets et aussi par la voie de nouvelles approches en matière de programmes. On peut mentionner, par exemple, le Cadre de développement intégré (CDI) et les Cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté (CSLP) de la Banque mondiale, et le Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement. Les nouveaux concepts sont également mis en pratique au moyen de mécanismes de programmes tels que les approches sectorielles.



Certes, l'expérience indique que la compréhension qu'a l'ACDI du développement ne cessera d'évoluer, qu'il y aura toujours de nouveaux enseignements à tirer, et que le développement demeure un processus à long terme. Cela dit, après plus de 50 années d'expérience et d'innombrables études sur ce qui rend la coopération au développement efficace, les enseignements tirés ont permis d'établir une nouvelle

## ***Nous avons beaucoup appris***

Il ne faut pas sous-estimer l'envergure de ces problèmes; cependant, il faut se rappeler que les 50 dernières années ont en général été marquées au coin du progrès humain — espérance de vie, santé des enfants, éducation — affichent une amélioration, alors que d'autres, notamment la mortalité maternelle, stagnent. Il y a raison de croire que le progrès se poursuivra pendant la prochaine décennie.

Le tableau n'est pas non plus homogène dans les pays en transition de l'Europe centrale et de l'Est et de l'ancienne Union soviétique. Certains ont connu une croissance économique continue grâce à la stabilité au niveau macroéconomique et à la force du secteur financier, et pourraient bientôt rejoindre l'Union européenne. D'autres, une mauvaise gestion des affaires publiques et la corruption. Dans l'ensemble, la transition s'est traduite par une érosion soutenue des services sociaux. Pendant ce temps, les guerres et les conflits internes perdurent, accroissant ainsi l'instabilité, de même que le nombre de réfugiés et de demandes pour des initiatives de reconstruction et de déminage.

Les gouvernements démocratiques et d'accroître les niveaux de pauvreté. changements climatiques et la criminalité internationale, qui risquent de déstabiliser grandes tendances mondiales, telles que la perte des préférences commerciales, les continue. Nombre de petits pays des Caraïbes demeurent vulnérables face aux pourraient ruiner les chances d'une croissance durable et d'une démocratisation accompagnée par l'équité. D'énormes disparités dans la répartition des richesses latine et les Caraïbes ont connu une reprise économique, qui n'a cependant pas été touché l'Asie en 1997. Après la « décennie perdue » des années 1980, l'Amérique économiques, comme en témoigne la récente crise financière et économique qui a pauvres du monde. Même les pays les plus avancés demeurent vulnérables aux revers sans précédent dans plusieurs pays d'Asie, ce continent abrite toujours la moitié des nombreux problèmes. Malgré une croissance rapide et une réduction de la pauvreté D'autres parties du monde en développement sont également confrontées à de

l'environnement ralentissent également le progrès. développement durable. Les disparités entre les sexes et la dégradation de capacité insuffisante, particulièrement au sein des gouvernements, à promouvoir le progrès vers la solution de ces problèmes et d'autres encore sont entravés par une l'espérance de vie aux seuils des années antérieures aux années 1980. En Afrique, les riaux grandissant sur le continent; en 1997, dans certains pays, il avait fait reculer rapport à l'Amérique latine, et doublé par rapport à l'Asie du Sud. Le VIH/sida est un Ces vingt dernières années, le nombre absolu de pauvres en Afrique a quintuplé par avancées se situent en Afrique; la pauvreté constitue un défi de taille pour la région. 33 des 48 pays désignés par les Nations Unies comme étant les pays les moins croissance économique lente et, dans bien des cas, par des conflits violents. Au total, nombreux pays d'Afrique, et d'Afrique subsaharienne surtout, sont écrasés par une La situation du développement en Afrique demeure certes la plus éprouvante. De

compatible avec leurs besoins et leur environnement, en collaborant avec eux à la réalisation d'activités de développement;

- accorder une **aide humanitaire** pour favoriser les intérêts politiques et économiques du Canada à l'étranger grâce à la promotion de la **justice sociale**, de la **stabilité internationale** et des **relations économiques à long terme**, au profit de la communauté mondiale.

Comme on le verra plus loin à la section 3.1, les objectifs de la nouvelle Stratégie sont conformes au présent objectif ainsi qu'au mandat de l'ACDI tel que décrit à la section 2.2 ci-dessus, et définissent les mesures à prendre pour les atteindre.

## 2.4 Contexte de la planification

### *Des améliorations à signaler*

Ces 50 dernières années, une profonde transformation s'est opérée dans les pays en développement — que l'on attribue surtout à la mondialisation. Ce phénomène a aidé à élargir les perspectives de millions de personnes partout dans le monde. Des pays autrefois pauvres sont devenus riches et ont été en mesure d'offrir à leurs citoyens un niveau de vie bien supérieur à ce qu'il était il y a à peine 30 ans. Plus de gens vivent sous des régimes démocratiques que jamais auparavant, et il est de plus en plus difficile pour les régimes répressifs d'abuser de leurs populations comme ils le voulaient, impunément et sans risque de sanctions internationales. Les 50 dernières années ont également vu la mise en place des institutions et des règles qui seront nécessaires pour exercer une gestion efficace du système international dans ce siècle qui s'amorce.

### *Mais les avantages ont été inégalement répartis et la pauvreté demeure*

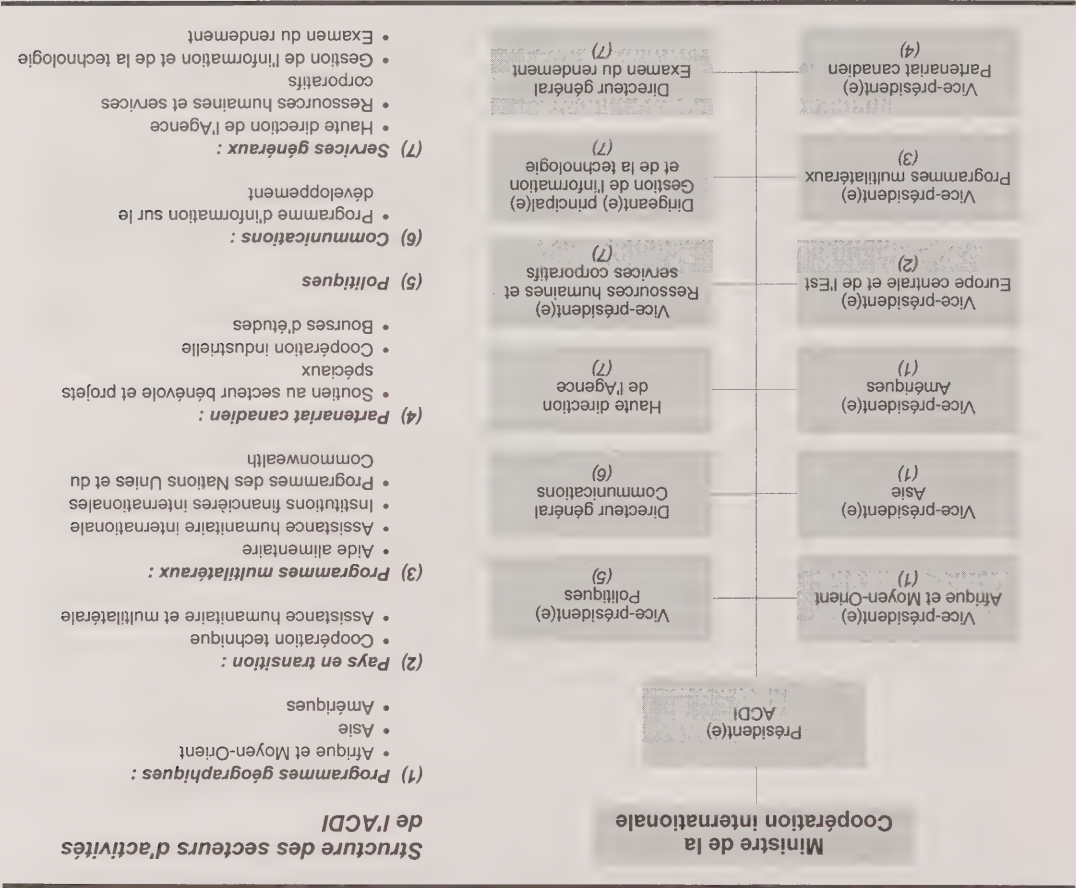
Par ailleurs, les avantages de la mondialisation n'ont pas été répartis de façon équitable entre les pays en développement, et maints défis de taille demeurent. La pauvreté en est un, affligant et persistant, surtout pour les femmes et les filles, compte tenu des constantes disparités entre les sexes. Dans l'ensemble, 1,5 milliard de personnes vivent aujourd'hui dans une pauvreté absolue, c'est-à-dire avec moins de 1 \$ par jour. Cela représente une hausse par rapport à 1987, où le monde comptait 1,2 milliard de personnes dans cette situation. D'ici 2015, ce nombre pourrait atteindre 1,9 milliard de personnes. Le fossé entre les riches et les pauvres va en s'élargissant. Aujourd'hui, le cinquième le plus riche de la population mondiale reçoit 85 % du revenu mondial total. Le cinquième le plus pauvre reçoit seulement 1,4 % de ce total.

Cet écart entre riches et pauvres se manifeste également dans la nouvelle économie de l'information, créant un « fossé numérique » entre le Nord et le Sud. Les pays industrialisés dépendent de plus en plus des technologies de l'information, toujours plus perfectionnées. Et pourtant, plus de la moitié de l'humanité n'a jamais utilisé un téléphone. Il y a davantage de téléphones sur l'île de Montréal que dans tout le Bangladesh. Le fardeau de la dette continue également de poser de graves obstacles aux pays les plus pauvres, et l'accès aux capitaux privés est limité à quelques États émergents.

composition de ses programmes que son mode de fonctionnement. Cette tendance sera consolidée par la mise en œuvre de la Stratégie de développement durable.

Figure 1 : Structure de l'organisation

La structure des secteurs d'activités de l'ACDI décrits dans le diagramme ci-après est conforme à la structure organisationnelle de l'Agence et à ses méthodes. Elle correspond en outre à la structure de responsabilisation actuelle.



## 2.3 Objectif de l'Agence

Conformément à sa mission, l'ACDI cherche à atteindre le double objectif suivant<sup>2</sup> :

- encourager les initiatives des peuples des pays en développement et des pays en transition en vue d'un développement économique et social durable

<sup>2</sup> Budget des dépenses 2000-2001 : Parties I et II, page 2-10.

## 2.2 Mandat de l'Agence

production des rapports qui s'y rattachent, soient moins axés sur les directions générales ou même sur les secteurs d'activités (qui regroupent souvent deux directions générales ou plus) et davantage sur les résultats et les objectifs de la SDD. Le présent RPP constitue une transition, de l'ancien au nouveau. Dès que le Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation de l'ACDI aura été remanié, l'Agence procédera à la planification, à la budgétisation et à la production des rapports en fonction des objectifs et des résultats du RPP 2002-2003 et des années subséquentes. On rendra compte au Parlement des progrès à l'égard de la mise en œuvre de la SDD et du RPP, au moyen du Rapport annuel sur le rendement de l'ACDI.

Les trois objectifs de la politique étrangère canadienne, tels que décrits dans l'énoncé du gouvernement intitulé *Le Canada dans le monde* (1995), sont la promotion de la prospérité, la protection de la sécurité au Canada et dans le monde, et le rayonnement des valeurs canadiennes. L'aide publique au développement est essentielle à la réalisation de ces objectifs. L'ACDI a pour mandat de soutenir le développement durable afin de réduire la pauvreté et de rendre le monde plus sûr, plus juste et plus prospère. Ce mandat est fermement ancré dans les valeurs canadiennes que sont la justice sociale et l'aide aux plus démunis, et est réalisé dans un contexte qui reconnaît que les intérêts des Canadiens sont mieux servis par des mesures qui appuient l'interdépendance mondiale. L'ACDI a également pour mandat de favoriser le développement démocratique et la libéralisation de l'économie en Europe centrale et de l'Est (ECE), de faciliter les échanges commerciaux et les investissements canadiens dans la région, et de participer aux initiatives internationales qui visent à réduire les menaces à la sécurité canadienne et mondiale.

L'énoncé *Le Canada dans le monde* lie le développement durable et la réduction de la pauvreté, et définit six volets prioritaires pour le programme canadien d'aide publique au développement (APD) :

- Besoins humains fondamentaux;
- Égalité entre les sexes;
- Services d'infrastructure;
- Droits de la personne, démocratie et bon gouvernement;
- Développement du secteur privé;
- Environnement.

Dans le cas des pays en transition, les objectifs sont les suivants :

- faciliter le passage vers une économie de marché;
- encourager la saine gestion des affaires publiques, la démocratie, le pluralisme politique, la primauté du droit et le respect des normes et règles internationales;
- favoriser les liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement;
- contribuer aux initiatives internationales visant à réduire les menaces à la sécurité canadienne et mondiale.

L'énoncé de la politique étrangère du Canada fait valoir l'importance de renforcer les partenariats, d'accroître l'efficacité, et de mieux rendre compte des résultats aux Canadiens. L'Agence a donné suite à ces orientations en modifiant autant la



## 2.1 Quoi de neuf

Depuis plus de trente ans, l'ACDI poursuit son mandat de développement en Afrique et au Moyen-Orient, en Amérique latine, dans les Antilles et en Asie. Plus récemment, en 1995, elle a également assumé la responsabilité de programmes d'aide internationale destinée aux pays de l'ancien bloc soviétique — les pays en transition. Durant ces 30 années, l'ACDI a acquis une réputation d'excellence dans un certain nombre de domaines et d'autres organismes donateurs considèrent l'Agence comme l'un des organismes de coopération pour le développement les plus innovateurs. Elle est reconnue pour son rôle prépondérant dans le dossier de l'égalité entre les sexes dans le contexte du développement, et pour l'inclusion des organisations non gouvernementales dans ses programmes. L'ACDI a également été l'une des premières à préconiser l'intégration des dimensions environnementales dans les programmes de développement, et certaines de ses réalisations dans les domaines de l'environnement et du développement en Asie du Sud-Est dans les années 1980 et 1990, considérées comme étant d'avant-garde, ont été imitées par d'autres organismes donateurs.

Aujourd'hui, l'ACDI amorce un processus de transformation et de renouveau qui fait fond sur cet héritage du passé tout en s'orientant vers de nouvelles approches en matière de programmes de développement, prometteuses d'une efficacité et d'une incidence accrues. Dans un premier temps, elle a diffusé, en septembre 2000, le document ayant pour titre *Les priorités de développement social de l'ACDI : Un cadre d'action*. En vertu de ce **Cadre d'action**, l'Agence consacre une part beaucoup plus considérable de ses ressources à quatre secteurs essentiels à la réduction de la pauvreté et à la satisfaction des besoins humains fondamentaux : soins de santé primaires et nutrition, éducation de base, lutte contre le VIH/sida, et protection des enfants; l'égalité des sexes constitue un thème transversal. C'est là une étape importante vers la concentration des efforts de l'ACDI dans ces secteurs de base où les investissements produisent souvent les retombées les plus considérables.

L'ACDI a également entrepris un **examen** complémentaire à **plus long terme**, qui lui donne l'occasion d'explorer de nouvelles approches propres à accroître l'efficacité du programme canadien de coopération au développement et à en assurer la pertinence continue dans un monde de plus en plus façonné par la mondialisation.

La *Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003* (SD) réunit ces deux initiatives et fournit un aperçu des priorités opérationnelles de l'ACDI, des problèmes de gestion qui l'attendent, et du travail qu'il reste à faire au cours des trois prochaines années. La Stratégie demeure l'outil essentiel qui permettra à l'Agence de mieux aligner ses initiatives sur son mandat — elle définit les objectifs à moyen terme ainsi que les résultats que vise l'Agence. Elle permet de cerner les lacunes qui réduisent la capacité de l'Agence de réaliser les objectifs fixés. Enfin, elle définit également un cadre en matière d'affectation des ressources et quant à la reddition de comptes aux contribuables canadiens, par l'intermédiaire du Parlement.

L'ACDI entend intégrer les objectifs, les stratégies et les mesures de la SDD dans son système actuel de planification, de budgétisation et de rapports. Le présent RPP 2001-2002 constitue le premier pas vers la consolidation de ces processus. Plus particulièrement, l'ACDI souhaite que la conception de ses programmes, et la



développement international qui sont efficaces et celles qui ne le sont pas. Ce consensus s'étend à une série d'objectifs précis, les objectifs internationaux de développement (voir l'encadré 4) et, de plus en plus, à des approches comme les cadres de développement intégré (CDI), les cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté (CSLP), et les approches sectorielles [en anglais, Sector-Wide Approaches – SWAps].

L'évolution des conditions dans lesquelles s'effectue la planification se répercute non seulement sur les programmes, mais aussi sur les activités de soutien interne de l'Agence. Par exemple, la gestion de l'information et la technologie de l'information (GI/IT) s'inscrivent dans un contexte caractérisé par le renouvellement de l'Agence, des demandes exigeantes de la part des organismes centraux (par exemple, en ce qui a trait à l'initiative Gouvernement en direct) et, de manière plus générale, la convergence extrêmement rapide des technologies de l'information. Les très nombreux départs à la retraite à venir, les efforts pour créer une fonction publique représentative de la diversité de la main-d'œuvre canadienne et une nouvelle politique du Conseil du Trésor en matière de vérification et d'évaluation, ce sont là autant de défis à relever qui créent de nouveaux besoins pour ce qui est de la gestion et de l'évaluation et qui offrent des possibilités intéressantes à exploiter.

Les activités canadiennes d'aide publique au développement (APD) et d'aide publique (AP), financées par l'enveloppe de l'aide internationale (EAI), représentent respectivement 96 % et 4 % de cette enveloppe. L'ACDI gère environ 81 % de l'enveloppe de l'aide internationale. Le reste est administré par le ministère des Finances, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, ainsi que par d'autres ministères. Le budget de février 2000 prévoit une hausse de l'enveloppe de l'aide internationale et la stabilisation du financement de programme pour 2000-2001; il permet à l'ACDI de maintenir aux niveaux actuels les affectations de programme.

Le présent Rapport présente un tableau de concordance entre les principaux engagements en matière de résultats — sur lesquels reposent les plans et rapports produits par l'ACDI depuis 1996 — et la nouvelle série d'objectifs, de résultats et de mesures ayant trait aussi bien aux politiques et aux programmes qu'aux systèmes et structures de gestion, conformément à la Stratégie de développement durable. Il présente aussi les cinq mesures sur lesquelles l'ACDI concentrera immédiatement son attention, à savoir : l'examen à long terme; la mise en œuvre de programmes et de projets axés sur les résultats afin d'appuyer les six priorités de l'aide publique au développement et les quatre priorités pour les pays en transition; la mise en œuvre des priorités de développement social; la réalisation de projets pilotes; la mise en œuvre d'initiatives concernant les systèmes de gestion. Les plans et les priorités de l'Agence pour 2001-2002 s'articulent autour de ces mesures. Même si l'ACDI s'efforce de privilégier désormais une planification générale à l'échelle de l'Agence, les rôles attribués à chacun des secteurs d'activités dans la mise en œuvre des activités sont indiqués. On trouvera également dans le Rapport une description générale des structures, des objectifs, et du contexte de planification de chacun des secteurs d'activités.

Depuis plus de 30 ans, l'ACDI s'acquiesce de son mandat, qui est de contribuer au développement en Afrique, au Moyen-Orient, en Amérique latine, dans les Antilles, et en Asie. En 1995, ce mandat a été élargi pour inclure des programmes d'aide internationale aux pays de l'ancien bloc soviétique (les pays en transition). Au cours de ces trois décennies, l'ACDI a acquis une réputation pour l'excellence de son travail et sa capacité d'innover dans un certain nombre de domaines, dont l'intégration de la problématique des inégalités hommes-femmes, de la participation des ONG et de l'environnement à l'éthique du développement.

L'ACDI s'efforce de tirer parti de cet héritage dans les nouvelles approches adoptées, qui devraient accroître les retombées du développement et en améliorer l'efficacité. Premièrement, le document intitulé **Les priorités de développement social de l'ACDI : un cadre d'action**, publié en septembre 2000, prévoyait qu'une part accrue des ressources sera consacrée à la santé et à la nutrition, à l'éducation de base, à la lutte contre le VIH/sida et à la protection des enfants, l'égalité entre les sexes demeurant un thème transversal. Un **examen à long terme** vient compléter ce cadre d'action. Il porte sur les moyens d'accroître l'efficacité de l'ACDI tout en maintenant la pertinence de ses activités dans un monde en mutation par la mondialisation. La **Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003**, qui conjugue ces deux approches, joue un rôle déterminant pour ce qui est de faire converger davantage le travail de l'ACDI et le mandat de l'Agence. Le présent **Rapport sur les plans et priorités** constitue la première tentative d'intégrer les objectifs, stratégies et mesures énoncées dans la Stratégie de développement durable aux systèmes actuels de planification intégrée, de budgétisation et de production de rapports de l'Agence.

En qualité de principal organisme du gouvernement canadien responsable des activités de coopération internationale, l'ACDI a pour mandat de soutenir le développement durable pour réduire la pauvreté, tout en contribuant à la réalisation des trois objectifs de la politique étrangère canadienne : la prospérité, la sécurité et le rayonnement des valeurs canadiennes. À ce mandat, qui est étroitement lié aux valeurs canadiennes, s'ajoute celui qui a trait au programme destiné aux pays en transition, dont les objectifs sont les suivants : appuyer le développement démocratique et la libéralisation économique en Europe centrale et de l'Est; faciliter les échanges commerciaux et les investissements dans cette région; aider à réduire les menaces à la sécurité internationale et à la sécurité nationale du Canada. Dans l'énoncé de la politique étrangère du gouvernement, ayant pour titre *Le Canada dans le monde*, on établit un lien entre le développement durable et la réduction de la pauvreté. On y définit également les six volets prioritaires du programme canadien d'aide publique au développement (APD) : les besoins humains fondamentaux; l'égalité entre les sexes; les services d'infrastructure; les droits de la personne, la démocratie et le bon gouvernement; le développement du secteur privé; l'environnement. En ce qui concerne les pays en transition, les priorités sont les suivantes : la transition à l'économie de marché; la saine gestion des affaires publiques, la démocratie, etc.; les échanges commerciaux et l'investissement; la réduction de la menace à la sécurité.

Le contexte dans lequel s'inscrit la préparation des plans de l'ACDI est caractérisé d'une part par 50 ans d'améliorations continues grâce aux initiatives de développement et, d'autre part, par une répartition inégale des avantages du développement et aux filles, en raison des inégalités entre les sexes. Par ailleurs, des enseignements importants ont été tirés de l'expérience des 50 dernières années, lesquels ont permis de réaliser un consensus sur les mesures de

**Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002**

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de 2001-2002 de l'Agence canadienne de développement international.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies de l'Agence et les résultats escomptés par celle-ci, y compris ceux qui sont énoncés dans la *Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003 : Un plan d'action pour le changement*, et dans le tout nouveau document, *Strengthening Aid Effectiveness: New Approaches to Canada's International Assistance Program* [version française à venir];


- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;

- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

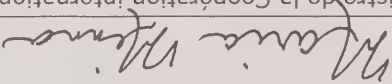
Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR) sur lequel s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom : 

Date : *Mars 5/01*

En plus de donner suite à toutes ces initiatives, il faut aussi continuer de réserver une place au partenariat, tant sur la scène nationale qu'internationale. Sans cet élément, nos efforts seraient vains. A l'échelon international, nous vivons un moment intéressant, le Canada joignant ses efforts à ceux d'autres donateurs et de ses partenaires des pays en développement pour mettre en œuvre de nouvelles approches. Au Canada, la coopération internationale n'a jamais été, et ne pourra jamais être, simplement une autre activité « du gouvernement ». Nos partenaires du secteur privé, du secteur des ONG, du milieu universitaire, du secteur bénévole, ainsi que les jeunes et les coopérants jouent un rôle central dans l'action que nous menons. Mes fonctionnaires et moi nous rejoignons à l'avance de collaborer avec nos partenaires des différents secteurs et groupes de la société pour bâtir un monde meilleur pour tous, tant pour la présente génération que pour celles à venir. Le *Rapport sur les plans et priorités* aide, selon moi, à mettre en évidence les défis et les possibilités sur lesquels doivent reposer nos efforts communs.

Ministre de la Coopération internationale





Les cinquante dernières années ne se résument pas à des échecs et à des réussites, car nous avons su tirer des enseignements de l'expérience. Nous avons compris la nécessité d'unir nos efforts, de concentrer notre attention sur des buts clairs, précis, mesurables et réalisables, d'aller au-delà des projets individuels, et d'inscrire les initiatives de développement international dans le cadre des aspirations et des efforts généraux à l'échelon national. Nous sommes également conscients que pour valable que soit la contribution de pays comme le Canada, la responsabilité du développement incombe au premier chef aux populations et aux gouvernements des pays concernés.

Les nouvelles approches, qui tiennent compte de ces enseignements, doivent être mises en œuvre dans un contexte international en évolution constante. À l'aube du <sup>xxi</sup> siècle, le monde est complètement différent de celui qu'on connaissait après la Deuxième Guerre mondiale. Les transformations technologiques, géopolitiques et autres ont donné naissance à la mondialisation. Les problèmes et les changements dans les secteurs de la santé, de l'information et de la migration ont redéfini les concepts de la sécurité internationale, de même que les règles la régissant.

Au milieu de toutes ces transformations, une constante : l'engagement des Canadiens à l'égard du développement international. Deux facteurs sous-tendent cet engagement sans faille. Le premier est, tout simplement, la volonté des Canadiens d'agir correctement et de soutenir les efforts des populations des pays en développement pour réduire la pauvreté et améliorer leur situation. Le deuxième est la nécessité de veiller aux intérêts nationaux du Canada de façon éclairée et socialement responsable et de tenir compte du fait que les problèmes sanitaires, environnementaux, économiques ou de sécurité qui se posent dans d'autres pays se répercutent sur la vie des Canadiens. Ces deux facteurs trouvent un écho dans le récent discours du Trône où il est dit ce qui suit : « Le gouvernement augmentera l'aide canadienne au développement international et il mettra à profit ses investissements autant dans la lutte contre la pauvreté que dans les efforts visant à renforcer la démocratie, la justice et la stabilité sociale dans le monde. » Il y est dit en outre que le « bien-être du Canada et des Canadiens est tributaire de la sécurité humaine, de la prospérité et du développement à l'échelle du monde. »

La structure et le contenu du présent *Rapport sur les plans et les priorités* tiennent compte de ces considérations. On y fait mention de **l'examen à long terme** qui vise à maintenir la pertinence des activités que mène l'ACDI et à en accroître l'efficacité dans un contexte mondial en devenir. Il y est également question de la **Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003**, laquelle permet d'intégrer les modalités d'exécution de notre mandat ainsi que les méthodes d'affectation des ressources et de présentation, au Parlement et aux Canadiens, des rapports sur la gestion de l'Agence. Cette stratégie prend en considération un autre récent document ayant pour titre **Les priorités de développement social de l'ACDI : Un cadre d'action**, que j'ai rendu public en septembre dernier. Ce cadre d'action permettra de passer la vitesse supérieure pour ce qui est de s'acquitter du mandat en matière de réduction de la pauvreté : l'ACDI concentrera ainsi une part importante de ses ressources dans quatre secteurs prioritaires : **la santé et la nutrition, la lutte contre le VIH/sida, l'éducation de base, et la protection des enfants**. J'ai donné instruction à mes fonctionnaires de faire passer les dépenses dans ces secteurs de 19 à 38 % du budget total de l'Agence et d'augmenter à 2,8 milliards de dollars les dépenses totales, d'ici cinq ans.



**Maria Minna**  
Ministre de la Coopération internationale



Peu après ma nomination au poste de ministre de la Coopération internationale, j'ai souligné l'excellent travail, tant à l'échelle nationale qu'internationale, qui avait permis d'établir des priorités de développement international, l'importante contribution que l'ACDI avait apportée et apporterait à l'avenir, et le fait que l'Agence améliorerait sans cesse son approche. Je suis donc particulièrement heureuse de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2001-2002. Ce document fait fond sur les enseignements du passé, tout en apportant une réponse aux réalités d'aujourd'hui et en mettant en lumière les défis et les promesses de demain.

Dire que le développement international se trouve à la croisée des chemins peut sembler banal, mais cela n'en demeure pas moins la vérité. Les Canadiens peuvent être fiers des victoires cruciales remportées grâce au développement international au cours des cinquante dernières années. Ces victoires sont essentiellement le fruit des efforts des populations des régions en développement, mais qu'ont facilitées le talent, l'énergie et l'aide financière des Canadiens et des Canadiennes, ainsi que d'autres groupes des pays développés. Par ailleurs, il faut admettre que le développement international est, pour l'essentiel, un projet en devenir. Certes, il est vrai qu'en octobre dernier la milliarde de vitamine A a été distribuée au Kenya, mais trop recevoir ces capsules, qui coûtent à peine quatre sous l'unité. Nous savons que le fait d'assurer l'accès à l'éducation primaire à une fille revient à sauver la vie de dix enfants — une telle mesure permet, par exemple, d'éviter les mariages précoces, d'améliorer la nutrition et d'encourager les pratiques sexuelles plus sûres. L'éducation des filles demeure pourtant une entreprise ardue dans plusieurs régions du monde. Nous savons que le savoir contribue à lutter contre la propagation du VIH/sida, mais pourtant, d'ici dix ans, l'épidémie de sida pourrait priver de leurs parents plus de 40 millions d'enfants. De plus, si de nombreux enfants échappent aux maladies d'enfance, beaucoup sont par ailleurs obligés de participer à des guerres dont ils ne comprennent guère la raison d'être et dont ils sont ainsi les victimes.



ACDI	Agence canadienne de développement international
AP	Aide publique
APD	Aide publique au développement
ASACR	Association sud-asiatique de coopération régionale
CAD	Comité d'aide au développement [de l'OCDE]
CARP	Canada AIDS Russia Project
CDI	Cadre de développement intégré
CFA	Communauté financière africaine
CIDPDD	Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
CRDI	Centre de recherches pour le développement international
CSLP	Cadre stratégique de lutte contre la pauvreté
DCPE	Document-cadre de politique économique
DGPC	Direction générale du partenariat canadien
DPDDBG	Droits de la personne, développement démocratique et bon gouvernement
DRHC	Développement des ressources humaines Canada
EAI	Ensemble de l'aide internationale
ECE	Europe centrale et de l'Est
ETP	Équivalent temps plein
FMI	Fonds monétaire international
FRPC	Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance
HCR	Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés
IFI	Institution financière internationale
IMD	Institution multilatérale de développement
LCÉE	Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
MAECI	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
MTS	Maladie transmissible sexuellement
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
OEA	Organisation des États américains
OMS	Organisation mondiale de la santé
ONG	Organisation non gouvernementale
ONU	Organisation des Nations Unies
OSC	Organisation de la société civile
PAM	Programme alimentaire mondial
PCI	Programme de coopération industrielle
PIB	Produit intérieur brut
PID	Programme d'information sur le développement
PMA	Pays les moins avancés
PNB	Produit national brut
PNUD	Programme des Nations Unies pour le développement
PPT	Programme des pays en transition
PPTÉ	Pays pauvres très endettés
REE	Renaissance Europe de l'Est
RHSC	Ressources humaines et services corporatifs
RPP	Rapport sur les plans et les priorités
SDD	Stratégie de développement durable
SIDA	Syndrome d'immunodéficience acquise
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
UNICEF	Fonds des Nations Unies pour l'enfance
VIH	Virus d'immunodéficience humaine

LISTE DES FIGURES ET DES TABLEAUX

Section II : Vue d'ensemble du ministère

Figure 1 : Structure de l'organisation .....	9
Tableau 1 : Ventilation de l'enveloppe de l'aide internationale (base d'émission) .....	18
Figure 2 : Enveloppe de l'aide internationale par mécanisme d'exécution, 2001-2002 .....	20
Tableau 2 : Plan des dépenses .....	20

Section III : Plans, résultats, activités et ressources du ministère

Tableau 3 : Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003 .....	22-23
Figure 3 : Concorde des principaux engagements en matière de résultats et de la Stratégie de développement durable .....	24
Tableau 4 : Ressources – Programmes géographiques .....	41
Tableau 5 : Ressources – Pays en transition .....	43
Tableau 6 : Ressources – Programmes multilatéraux .....	45
Tableau 7 : Ressources – Partenariat canadien .....	47
Tableau 8 : Ressources – Politiques .....	48
Tableau 9 : Ressources – Communications .....	50
Tableau 10 : Ressources – Services généraux .....	52

Section IV : Renseignements financiers

Tableau 11 : Sommaire des paiements de transfert .....	53
Tableau 12 : Détails des paiements de transfert .....	54-56
Tableau 13 : Coût net du programme pour l'année budgétaire .....	56
Tableau 14 : Prêts, placements et avances (non budgétaire) .....	57
Tableau 15 : Rapprochement de l'enveloppe d'aide internationale – Base de décaissement et base d'émission .....	57

# TABLE DES MATIÈRES

II	Listes des figures et des tableaux	11
III	Acronymes et abréviations	11
1	Section I : Messages	1
1	Messagerie de la Ministre	1
4	Déclaration de la direction	4
5	Résumé	5
7	Section II : Vue d'ensemble du ministère	7
7	2.1 Quoi de neuf	7
8	2.2 Mandat de l'Agence	8
9	2.3 Objectif de l'Agence	9
10	2.4 Contexte de la planification	10
16	2.5 Dépenses prévues du ministère	16
21	Section III : Plans, résultats, activités et ressources du ministère	21
21	3.1 Stratégie de développement durable, principaux engagements	21
21	en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes	21
38	3.2 Renseignements détaillés sur les secteurs d'activités, dépenses prévues et équivalents temps plein	38
53	Section IV : Renseignements financiers	53
58	Section V : Autres renseignements	58





Agence canadienne de développement international

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III - Rapport sur les plans et les priorités

Ministre de la Coopération internationale

*Maurice M. Blais*

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-53

ISBN 0-660-61483-9



# Agence canadienne de développement international

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
-E77



Government  
Publications

# Canadian International Trade Tribunal

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada





## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

For more information, visit [www.pwgsc.gc.ca](http://www.pwgsc.gc.ca)

For more information, visit [www.pwgsc.gc.ca](http://www.pwgsc.gc.ca)

For more information, visit [www.pwgsc.gc.ca](http://www.pwgsc.gc.ca)

For more information, visit [www.pwgsc.gc.ca](http://www.pwgsc.gc.ca)

For more information, visit [www.pwgsc.gc.ca](http://www.pwgsc.gc.ca)

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-18

ISBN 0-660-61459-6

# **Canadian International Trade Tribunal**

**2001-2002  
Estimates**

**Part III - Report on Plans and Priorities**



# **Canadian International Trade Tribunal**

**2001-2002  
Estimates**

**Part III - Report on Plans and  
Priorities**

**Approved**

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to the Minister of Finance, positioned above a horizontal line.

Minister of Finance





## Table of Contents

<b>Section I: Chairperson's Message</b>	1
<b>Section II: Departmental Overview</b>	3
2.1 What's New	3
2.2 Mandate, Roles and Responsibilities	3
2.3 Departmental/Program Objective	5
2.4 Planning Context	5
2.5 Departmental Planned Spending	6
<b>Section III: Plans, Results and Resources</b>	7
3.1 Business Line Details	7
3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	8
<b>Section IV: Financial Information</b>	9
<b>Section V: Other Information</b>	11
<b>Index</b>	13



## Section I: Chairperson's Message

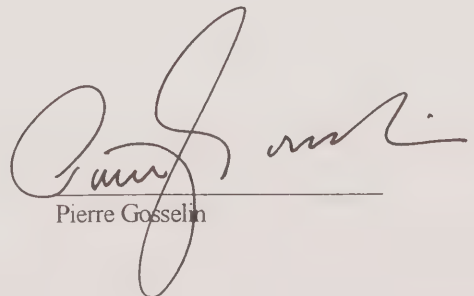
I am pleased to present the Report on Plans and Priorities (RPP) of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) for fiscal year 2001-2002.

The Tribunal is a key player within Canada's trade remedies system as a result of its jurisdiction under the *North American Free Trade Agreement* (NAFTA), the *Agreement on Internal Trade* (AIT), the World Trade Organization (WTO) agreements, the *Canada-Israel Free Trade Agreement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement*, the *Canada-Korea Agreement on the Procurement of Telecommunications Equipment*, and various statutes.

In fiscal year 2001-2002, the Tribunal will pursue its efforts to ensure a smooth transition to the new processes that have been put in place further to the proclamation of legislative amendments to the *Special Import Measures Act* (SIMA) and the *Canadian International Trade Tribunal Act* (CITT Act). Even though these amendments were proclaimed on April 15, 2000, it is only in fiscal 2001-2002 that the measures relating to expiry reviews and public interest will be applied for the first time by the Tribunal. In order to facilitate this transition, the Tribunal has prepared draft guidelines that will assist stakeholders in familiarizing themselves with the new procedures.

For the last few years, I have been reporting on the Tribunal's initiative aimed at maximizing the use of information technology in its day-to-day activities. I am pleased to report that the Tribunal has made major strides in its initiative relating to the automation of the administrative record in Tribunal proceedings. Fiscal year 2001-2002 should see the Tribunal migrate from a pilot project mode to an operational environment with benefits to be derived both by the Tribunal and by parties and counsel appearing before the Tribunal. Also, in line with the Government On-line initiative, the Tribunal will review and evaluate measures that could be taken to facilitate stakeholders' interaction with the Tribunal through the use of information technology.

The increasing number of procurement cases, as well as legislative amendments to SIMA and the CITT Act, has had a significant impact on the workload of the Tribunal. Our challenge in fiscal year 2001-2002 will be to devise means by which the Tribunal will be able to meet statutory deadlines without compromising the quality of its findings, determinations and recommendations.



Pierre Gosselin



## Section II: Departmental Overview

### 2.1 What's New

On April 15, 2000, amendments to SIMA and the CITT Act were proclaimed. Under the amendments to SIMA, the Tribunal makes the preliminary injury determination previously made by the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA). The amendments also change the way in which the public interest question is dealt after a finding of injury. Finally, the amendments create distinct interim and expiry reviews. In an expiry review, the Commissioner makes the determination of whether there is a likelihood of continued or resumed dumping or subsidizing, a determination that was previously made by the Tribunal. The Tribunal continues to make the determination of whether the continued or resumed dumping or subsidizing is likely to cause injury. To assist parties and stakeholders to adjust to these new procedures, the Tribunal has established draft guidelines containing details on how parties can participate in the proceedings.

The governments of the Republic of Korea and Canada entered into an *Agreement on the Procurement of Telecommunications Equipment* in July 1999. The agreement establishes rules and procedures with respect to government procurement of telecommunications equipment and incidental services by manufacturers and service providers of both countries. Under the terms of the agreement, the federal government is required to adopt and maintain bid procedures for procurements covered by the agreement.

Given that the Tribunal has the function of hearing procurement complaints originating under NAFTA, the AIT and the *Agreement on Government Procurement*, the federal government has determined that the Tribunal will be Canada's bid challenge authority in respect of the *Agreement on the Procurement of Telecommunications Equipment*. Therefore, the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations* were amended to permit potential suppliers to the Canadian market to appeal to the Tribunal the procurement process relating to the award of contracts. The amendments to these regulations came into force on November 1, 2000.

### 2.2 Mandate, Roles and Responsibilities

The Tribunal derives its authority from the CITT Act, which received Royal Assent on September 13, 1988.

The Tribunal's mandate is to:

- conduct inquiries into whether dumped or subsidized imports have caused material injury or retardation or are threatening to cause material injury to a domestic industry;
- hear appeals of decisions of the CCRA made under the *Customs Act*, the *Excise Tax Act* and SIMA;
- conduct inquiries into complaints by potential suppliers concerning procurement by the federal government that is covered by NAFTA, the AIT and the *WTO Agreement on Government Procurement*, and the *Canada-Korea Agreement on the Procurement of Telecommunications Equipment*;
- conduct investigations into requests from Canadian producers for tariff relief on imported textile inputs that they use in their production operations;



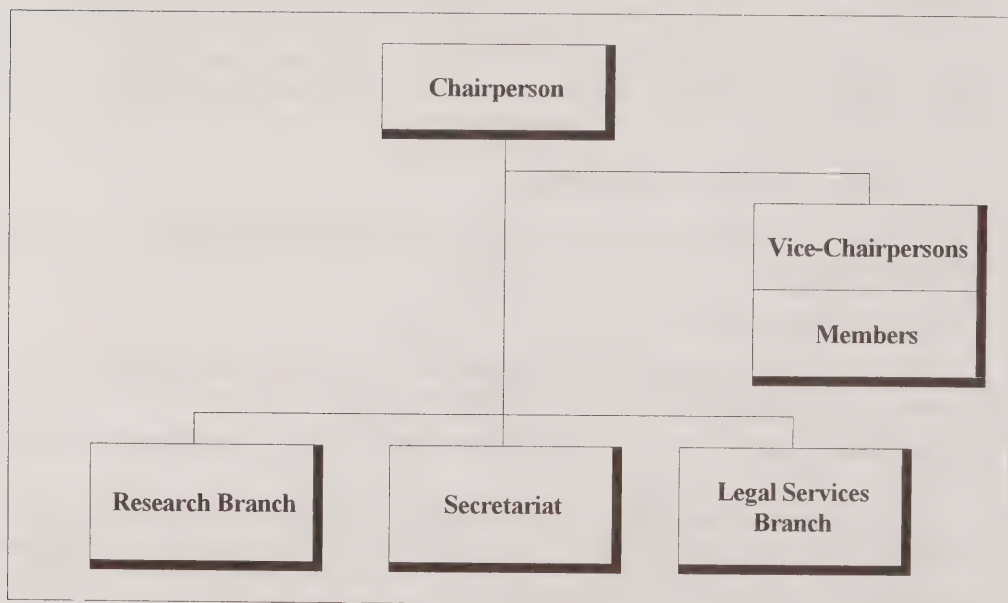
- conduct inquiries and provide advice on such economic, trade and tariff issues as are referred to the Tribunal by the Governor in Council or the Minister of Finance; and
- conduct safeguard inquiries into complaints by domestic producers that increased imports are causing, or threatening to cause, serious injury to domestic producers.

The Tribunal is a key player within Canada's trade remedies system. In its quasi-judicial role, the Tribunal protects Canadian producers from two important forms of unfair competition originating in foreign countries: injurious dumping and subsidizing. The Tribunal also acts as a court of easy access for appeals from decisions of the CCRA on customs and excise matters and for complaints regarding designated government procurement.

In its advisory role, the Tribunal assists the government through its fact-finding inquiries and public hearings, in the resolution of complex economic and trade issues. The Tribunal is guided in these matters by the mandate it receives from the Governor in Council. Through its textile reference, the Tribunal assists the government in determining the levels of tariffs that will ensure that economic gains for Canada are maximised in an industry that faces changing market demands.

With the emergence of a freer and more open trading system, Canada must increasingly rely on a fair and efficient trade remedies system. Through its various jurisdictions, the Tribunal contributes to the maintenance of a healthy Canadian economy and to fair trading relations with Canada's trading partners.

### Organization Structure



## 2.3 Departmental/Program Objective

In an economically and legally sound manner, to conduct investigations and inquiries and to make findings and, as directed, recommendations on matters affecting Canada's commerce and international trade, and to decide on taxpayers' appeals from government customs and excise tax assessments and determinations.

## 2.4 Planning Context

The economic climate is a key external factor affecting the work of the Tribunal. It is a responsive institution reacting entirely to external demand. It may not refuse any reference from the Governor in Council or the Minister of Finance or turn away any individual, organization or firm that meets the minimum conditions for access. Downturns in the domestic and global economies usually lead to a deterioration of markets and to increased competition for the remaining businesses. At such times, domestic producers become increasingly sensitive to competition from imports and increasingly likely to seek protection against unfair trade practices. This generally leads to a larger number of inquiries in response to dumping and subsidizing complaints. The Canadian industry is also sensitive to trade petitions and actions brought in the United States where there is a risk of trade diversion from the United States to Canada. Moreover, as Canadian trade liberalizes and U.S. tariffs decrease, the Tribunal's procedures become increasingly important to Canadian businesses as one of the only remaining bulwarks against unfair trade.

The CITT Act contains broad provisions under which the government or the Minister of Finance may ask the Tribunal to conduct an inquiry on any economic, trade, tariff or commercial matter. In an inquiry, the Tribunal acts in an advisory capacity, with powers to conduct research, receive submissions and representations, find facts, hold public hearings and report, with recommendations as required, to the government or the Minister of Finance. As stated earlier, the Tribunal is a responsive institution reacting entirely to external demand. When seized with a reference from the government or the Minister of Finance, the Tribunal must adjust its activities and resources accordingly in order to be in a position to lay out its inquiry within the prescribed time frame.

The legislative agenda of government influences the Tribunal's business line. The recent proclamation of legislative amendments to SIMA and the CITT Act affects the Tribunal's business line. Amendments to SIMA confer additional responsibilities on the Tribunal in the areas of the preliminary determination of injury and the carrying out of interim reviews. In addition, changes to the public interest provisions could result in these provisions being used more often. The Tribunal's business line is, therefore, being influenced by external factors. The challenge for the Tribunal is to successfully adjust its procedures and processes so that it can fulfil, in a fully satisfactory manner, additional responsibilities conferred on it by the government.

Canadian trade policies also have an impact on the Tribunal's business line. The *Canada-Korea Agreement on the Procurement of Telecommunications Equipment* required amendments to the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*. In previous years, as a result of the *Canada-Israel Free Trade Agreement* and the *Canada-Chile Free Trade Agreement*, the CITT Act had to be amended in the area of safeguards.

Greater awareness by potential suppliers of the Tribunal's jurisdiction relating to bid challenges under NAFTA and the AIT explains, in part, the steady increase, year after year, in the number of complaints filed with the Tribunal. Here again, the Tribunal does not control the influx of

complaints, but it must find ways of meeting statutory deadlines with a fixed number of full-time equivalents.

## 2.5 Departmental Planned Spending

**Table 2.1: Departmental Planned Spending**

(\$ thousand)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Budgetary Main Estimates (gross)	8,607	8,746	8,746	8,746
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	8,607	8,746	8,746	8,746
Adjustments **	288	-	-	-
<b>Net Planned Spending</b>	8,895*	8,746	8,746	8,746
Less : Non-respendable revenue	-	-	-	-
Plus : Cost of services received without charge	2,097	2,138	2,175	2,206
<b>Net cost of Program</b>	10,992	10,884	10,921	10,952

<b>Full-time Equivalents</b>	88	94	94	94
------------------------------	----	----	----	----

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.

## Section III: Plans, Results and Resources

### 3.1 Business Line Details

#### CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

##### 3.1.1 Business Line Objective

The objective of the Tribunal's business line is to provide a fair and efficient trade remedies system to the Canadian public, the private business sector and commercial interests, and to offer the government, through the Tribunal's fact-finding inquiries and standing reference, the best advice available so that it can formulate strategies aimed at making Canadian producers more competitive in the global trade environment.

##### 3.1.2. Business Line Description

###### Canadian International Trade Tribunal

The conduct of research and investigations, the receipt of evidence and the holding of public hearings so as to make adjudications, findings, determinations or recommendations in response to:

- inquiries under SIMA into whether or not the dumping or subsidizing found by the Canada Customs and Revenue Agency causes material injury to a domestic industry;
- investigations under the CITT Act of complaints, by Canadian producers of goods, of serious injury caused by imports;
- appeals from decisions made by the Minister of National Revenue or the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency under the *Customs Act*, the *Excise Tax Act* and SIMA, including new appeals under the *Customs Act* as a result of the Tribunal's new jurisdiction under the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*;
- requests from domestic producers for tariff relief on imported textile inputs for production;
- complaints from potential suppliers concerning any aspect of the procurement process under NAFTA, the AIT and the *WTO Agreement on Government Procurement*;
- references under the CITT Act by the Governor in Council on any economic, trade or commercial matters, including injury to Canadian producers of goods and services, or by the Minister of Finance on any tariff-related matter; and
- issues under other acts of Parliament or related regulations, including public interest considerations, reviews and requests for importer rulings under SIMA.

### 3.1.3 Net Planned Spending and Full-time Equivalents (FTE)

**Table 3.1: Net Planned Spending (\$ thousands) and Full-time Equivalents (FTE)**

Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
8,895	<b>8,746</b>	8,746	8,746
88	<b>94</b>	94	94

### 3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Recognizing that the Tribunal's entire workload is externally generated and that its operations are of a quasi-judicial nature, the Tribunal is not in a position to identify planned results and related activities and resources, as is the case for a regular department.

However, the Tribunal has established the following key results commitments against which its performance can be assessed:

- Tribunal's decisions viewed as fair and impartial by domestic and international stakeholders;
- Upholding of the Tribunal's decisions by national and international appeal bodies;
- Implementation of the Tribunal's recommendations by the government; and
- Publication of the Tribunal's decisions in a timely way.



## Section IV: Financial Information

**Table 4.1: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ thousand)	Total
Net planned spending (Gross Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus Adjustments)	<b>8,746</b>
<i>Plus: Services Received without Charge:</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,680
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	458
<b>2001-2002 Net cost of Program</b>	<b>10,884</b>



## Section V: Other Information

### List of Statutes and Regulations

<i>Canadian International Trade Tribunal Act</i>	R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47
<i>Customs Act</i>	R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 1
<i>Excise Tax Act</i>	R.S.C. 1985, c. E-15
<i>Special Import Measures Act</i>	R.S.C. 1985, c. S-15
<i>Softwood Lumber Products Export Charge Act</i>	R.S.C. 1985 (3d Supp.), c. 12
<i>Energy Administration Act</i>	R.S.C. 1985, c. E-6
<i>Canadian International Trade Tribunal Regulations</i>	SOR/89-35
<i>Canadian International Trade Tribunal Rules</i>	SOR/91-499
<i>Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations</i>	SOR/93-602
<i>Special Import Measures Regulations</i>	SOR/84-927
<i>Regulations Amending the Special Import Measures Regulations</i>	SOR/2000-138

In addition, the following agreements impact the work of the Tribunal:

*Agreement on Internal Trade*  
*Canada-Chile Free Trade Agreement*  
*Canada-Israel Free Trade Agreement*  
*Canada-Korea Agreement on the Procurement of Telecommunications Equipment*  
*North American Free Trade Agreement*  
 World Trade Organization Agreements

### References

#### 1. Tribunal's Web site

- [www.citt.gc.ca](http://www.citt.gc.ca)

#### 2. Publications

##### Annual Reports

- 1989-90 to 1999-2000

### **Annual Status Reports**

- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1994, to September 30, 1995
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1995, to September 30, 1996
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1996, to September 30, 1997
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1997, to September 30, 1998
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1998, to September 30, 1999

### **Bulletins**

#### **Guides**

- *Procurement Review Process - A Descriptive Guide*
- *Textile Reference Guide*

#### **Pamphlets**

- *Introductory Guide on the Canadian International Trade Tribunal*
- *Information on Appeals from Customs, Excise and SIMA Decisions*
- *Information on Dumping and Subsidizing Inquiries and Reviews*
- *Information on Economic, Trade and Tariff Matters*
- *Information on Import Safeguard Inquiries and Measures*
- *Information on Procurement Review*
- *Information on Textile Tariff Investigations*

### **3. Contact for Further Information**

The Secretary  
Canadian International Trade Tribunal  
Standard Life Centre  
333 Laurier Avenue West  
15th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G7

Telephone No.: (613) 993-3595  
Fax No.: (613) 998-1322  
E-mail: [secretary@citt.gc.ca](mailto:secretary@citt.gc.ca)

## Index

<i>Agreement on Government Procurement</i> .....	3, 4, 9
<i>Agreement on Internal Trade (AIT)</i> .....	1, 3, 4, 6, 9, 13
Bid Challenge .....	3, 6
Business Line .....	1, 6, 9
Canada Customs and Revenue Agency .....	3, 9
<i>Canada-Chile Free Trade Agreement</i> .....	1, 6, 13
<i>Canada-Israel Free Trade Agreement</i> .....	1, 6, 13
<i>Canada-Korea Agreement on the Procurement of Telecommunications Equipment</i> .....	1, 13
<i>Canadian International Trade Tribunal Act (CITT Act)</i> .....	1, 3, 5, 6, 9, 13
Cost of Program (Net) .....	11
<i>Customs Act</i> .....	3, 9, 13
Dumping .....	3, 4, 5, 9, 14
<i>Excise Tax Act</i> .....	3, 9, 13
Full-time Equivalents .....	6, 10
Information Technology .....	1
<i>North American Free Trade Agreement (NAFTA)</i> .....	1, 3, 4, 6, 9, 13
Organization Structure .....	5
Plans .....	1, 9
Priorities .....	1
Procurement .....	3, 4, 6, 9, 13, 14
Publications .....	14
Reviews .....	1, 3, 6, 10, 14
Rules and Procedures .....	3
<i>Special Import Measures Act (SIMA)</i> .....	1, 3, 6, 9, 10, 13, 14
Statutes .....	1, 13
Strategies .....	9
Subsidizing .....	3, 4, 5, 9, 14
Trade Remedies System .....	1, 4, 9
Web site .....	14
World Trade Organization (WTO) .....	1, 4, 9, 13



Index

Accord Canada-Corée sur les marchés d'équipements de télécommunications.....	1, 3, 4, 13
Accord de libre-échange Canada-Chili.....	1, 6, 13
Accord de libre-échange Canada-Israël.....	1, 6, 13
Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).....	1, 3, 3, 4, 6, 9, 13
Accord sur le commerce intérieur (ACI).....	1, 3, 3, 4, 6, 9, 13
Accord sur les marchés publics.....	3, 4, 9
Agence des douanes et du revenu du Canada.....	3, 9
Contestation des offres.....	3, 6
Coût (net) du programme.....	7, 11
Dumping.....	3, 4, 5, 9, 14
Équivalents temps plein.....	6, 7, 10
Loi sur la taxe d'accise.....	4, 9, 13
Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (Loi sur le TCCÉ).....	1, 3, 3, 6, 9, 9, 10, 13
Loi sur les douanes.....	4, 9, 13
Loi sur les mesures spéciales d'importation (LMSI).....	1, 3, 3, 4, 6, 9, 10, 14
Lois.....	1, 10, 13
Marchés publics.....	3, 4, 6, 9, 13, 14
Mécanisme de recours commerciaux.....	1, 4, 9
OMC (Organisation mondiale du commerce).....	1, 4, 9, 13
Plans.....	1, 9
Priorités.....	1
Publications.....	14
Réexamens.....	1, 3, 6, 10, 14
Règles et procédures.....	3
Secteur d'activité.....	6, 9
Site Web.....	13
Stratégies.....	9
Structure organisationnelle.....	5
Subventionnement.....	3, 4, 5, 9, 14
Technologie de l'information.....	1

- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1<sup>er</sup> octobre 1995 au 30 septembre 1996
- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1<sup>er</sup> octobre 1996 au 30 septembre 1997
- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1<sup>er</sup> octobre 1997 au 30 septembre 1998
- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1<sup>er</sup> octobre 1998 au 30 septembre 1999

#### Bulletins

#### Guides

- *Guide du mécanisme d'examen des marchés publics*
- *Guide de la saisine sur les textiles*

#### Brochures

- *Guide d'introduction au Tribunal canadien du commerce extérieur*
- *Information sur l'examen des marchés publics*
- *Information sur les appels de décisions concernant les douanes, l'accise et la LMSI*
- *Information sur les enquêtes concernant les tarifs sur les textiles*
- *Information sur les enquêtes de sauvegarde contre les importations et les mesures afférentes*
- *Information sur les enquêtes économiques, commerciales et tarifaires*
- *Information sur les enquêtes et les réexamens concernant le dumping et le subventionnement*

### 3. Personne-ressource pour obtenir des renseignements supplémentaires

Le secrétaire  
Tribunal canadien du commerce extérieur  
Standard Life Centre  
333, avenue Laurier Ouest  
15<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G7

Numéro de téléphone : (613) 993-3595  
Numéro de télécopieur : (613) 998-1322  
Courrier électronique : [secretaire@icce.gc.ca](mailto:secretaire@icce.gc.ca)

Partie V — Autres renseignements

Liste des lois et règlements

L.R.C. 1985 (4 <sup>e</sup> supp.), c. 47	Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur
L.R.C. 1985 (2 <sup>e</sup> supp.), c. 1	Loi sur les douanes
L.R.C. 1985, c. E-15	Loi sur la taxe d'accise
L.R.C. 1985, c. S-15	Loi sur les mesures spéciales d'importation
L.R.C. 1985 (3 <sup>e</sup> supp.), c. 12	Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre
DORS/84-927	Règlement sur les mesures spéciales d'importation
DORS/2000-138	Règlement modifiant le Règlement sur les mesures spéciales d'importation
L.R.C. 1985, c. E-6	Loi sur l'administration de l'énergie
DORS/89-35	Règlement sur le Tribunal canadien du commerce extérieur
DORS/93-602	Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics
DORS/91-499	Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur

En outre, les accords suivants influent sur l'activité du Tribunal :

Accord Canada-Corée sur les marchés d'équipements de télécommunications
Accord sur le commerce intérieur
Accord de libre-échange Canada-Israel
Accord de libre-échange Canada-Chili
Accord de libre-échange nord-américain
Accords de l'Organisation mondiale du commerce

Références

1. Site Web du Tribunal

- [www.tcce.gc.ca](http://www.tcce.gc.ca)

2. Publications

Rapports annuels

- 1989-1990 à 1999-2000

Rapports de situation annuels

- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1<sup>er</sup> octobre 1994 au 30 septembre 1995



## Partie IV — Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)		Total
Dépenses nettes prévues (budgétaires et non budgétaires brutes du Budget principal des dépenses plus rajustements)		8 746
<i>Plus: Services reçus sans frais :</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1 680	
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor	458	
Coût net du programme pour 2001-2002		10 884



3.1.3 Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein

Tableau 3.1 : Dépenses nettes prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein

Prévisions de dépenses	2000-2001	Dépenses prévues	2001-2002	Dépenses prévues	2002-2003	Dépenses prévues	2003-2004
8 895	8 746	8 746	8 746	8 746	8 746	8 746	8 746
88	94	94	94	94	94	94	94

3.2 Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes

Reconnaissant le fait que sa charge de travail dépend totalement de la demande externe ainsi que de la nature quasi judiciaire de ses activités, le Tribunal ne peut identifier de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes, comme c'est le cas pour un ministère normal.

Cependant, le Tribunal s'est fixé des engagements en matière de résultats afin de pouvoir évaluer son rendement. Ces engagements sont :

- le maintien des décisions du Tribunal par les organismes d'appels nationaux et internationaux;
- des décisions qui sont considérées justes et impartiales par les intervenants nationaux et internationaux;
- la mise en œuvre des recommandations du Tribunal par le gouvernement;
- la publication des décisions du Tribunal en temps opportun.

## Partie III — Plans, résultats et ressources

### 3.1 Renseignements détaillés sur les secteurs d'activité

#### TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

##### 3.1.1. Objectif du secteur d'activité

L'objectif des activités du Tribunal est de donner aux citoyens, aux entreprises privées et aux organismes à vocation commerciale du Canada l'accès à un mécanisme de recours commerciaux juste et efficace ainsi que d'offrir au gouvernement, par l'entremise des enquêtes et de la saisine permanente du Tribunal, les meilleurs conseils possible afin qu'il puisse formuler des stratégies qui rendent les producteurs canadiens davantage compétitifs dans un contexte de commerce mondial.

##### 3.1.2. Description du secteur d'activité

Tribunal canadien du commerce extérieur

Le Tribunal effectue des recherches et mène des enquêtes, reçoit des éléments de preuve et tient des audiences publiques afin de pouvoir rendre des décisions, des conclusions ou des déterminations ou faire des recommandations à la suite :

- d'enquêtes menées aux termes de la LMSI, dans le but d'établir si le dumping ou le subventionnement constatés par l'Agence des douanes et du revenu du Canada causent un dommage sensible à la production nationale;
- d'enquêtes menées en vertu de la Loi sur le TCCE, à la suite de plaintes déposées par des producteurs de biens canadiens au sujet d'un dommage grave causé par les importations;
- d'appels de décisions rendues par le ministre du Revenu national ou le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada aux termes de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur la taxe d'accise* et de la LMSI, y compris les nouveaux appels interjetés aux termes de la *Loi sur les douanes*, découlant des nouvelles attributions conférées au Tribunal en vertu de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*;
- de demandes présentées par des producteurs nationaux qui souhaitent obtenir des allègements tarifaires sur les intrants textiles importés aux fins de production;
- de plaintes reçues de fournisseurs potentiels portant sur n'importe quel aspect de la procédure d'adjudication des marchés publics, aux termes de l'ALENA, de l'ACI et de l'*Accord sur les marchés publics* de l'OMC;
- de saisines, aux termes de la Loi sur le TCCE, par le gouvernement en conseil, sur toute question économique ou commerciale, y compris la question de préjudice causé aux producteurs de produits et services canadiens, ou par le ministre des Finances, sur toute question tarifaire;
- de questions soulevées aux termes d'autres lois du Parlement ou de règlements connexes, y compris les opinions sur la question de l'intérêt public, les réexamens et les décisions portant sur l'identité de l'importateur aux termes de la LMSI.



## 2.5 Dépenses prévues du ministère

Tableau 2.1 : Dépenses prévues du ministère

(en milliers de dollars)					
Prévisions des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004		
8 607	8 746	8 746	8 746	Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	
-	-	-	-	Moins : Recettes disponibles	
8 607	8 746	8 746	8 746	Total du Budget principal des dépenses	
288	-	-	-	Rajustements **	
8 895*	8 746	8 746	8 746	Dépenses nettes prévues	
-	-	-	-	Moins : Recettes non disponibles	
2 097	2 138	2 175	2 206	Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	
10 992	10 884	10 921	10 952	Coût net du programme	
88	94	94	94	Équivalents temps plein	

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.

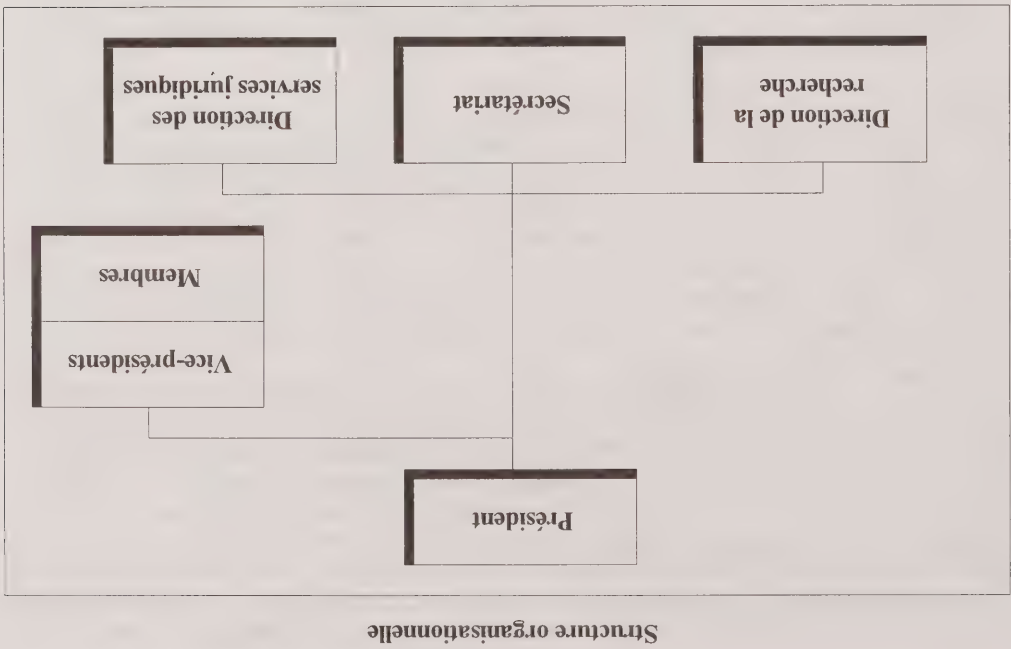
La Loi sur le TCCB renferme des dispositions générales aux termes desquelles le gouvernement ou le ministre des Finances peut demander au Tribunal de faire enquête sur des questions économiques, commerciales ou tarifaires. Lors d'une telle enquête, le Tribunal agit à titre consultatif, avec le mandat de faire des recherches, de recevoir les exposés et les observations, de trouver les faits, de tenir des audiences publiques et de présenter un rapport au gouvernement ou au ministre des Finances accompagné, au besoin, de recommandations. Comme il a déjà été mentionné, le Tribunal est un organisme répondant exclusivement à la demande externe. Lorsque le gouvernement ou le ministre des Finances saisit le Tribunal d'une question, ce dernier doit adapter ses activités et ses ressources en conséquence afin de pouvoir effectuer son enquête dans les délais prescrits.

Le programme législatif du gouvernement affecte le secteur d'activité du Tribunal. Les récentes modifications apportées à la LMSI et à la Loi sur le TCCB ont une incidence sur le secteur d'activité du Tribunal. Les modifications à la LMSI confèrent au Tribunal de plus grandes responsabilités dans les domaines de la décision provisoire de dommage et de la tenue de réexamens intermédiaires. En outre, des changements affectant les dispositions se rapportant à la question d'intérêt public pourraient faire augmenter la fréquence d'utilisation de ces mesures. Le secteur d'activité du Tribunal est donc influencé par les facteurs externes. Le défi que doit relever le Tribunal est de bien adapter ses procédures et ses pratiques internes afin de pleinement remplir les responsabilités additionnelles qui lui sont confiées par le gouvernement.

Les politiques commerciales du Canada ont aussi une incidence sur le secteur d'activité du Tribunal. En raison de l'*Accord Canada-Corée sur les marchés d'équipements de télécommunications*, il a fallu apporter des modifications au *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*. Dans les années précédentes, à la suite de l'*Accord de libre-échange Canada-Israel* et de l'*Accord de libre-échange Canada-Chili*, la Loi sur

le TCCB a du être modifiée eu égard aux mesures de sauvegarde. Le fait que les fournisseurs potentiels soient davantage au courant de la compétence du Tribunal en matière de contestation des offres aux termes de l'ALENA et de l'ACI explique, en partie, l'augmentation continue, à chaque année, du nombre de plaintes déposées auprès du Tribunal. Encore une fois, le Tribunal ne contrôle pas le nombre de plaintes qu'il reçoit, mais il doit trouver des moyens pour respecter les délais prescrits malgré un nombre fixe d'équivalents temps plein.





**2.3 Objectif du ministère/du programme**

Dans un contexte économique et juridique rationnel, faire des études, mener des enquêtes, rendre des conclusions, faire des recommandations, comme il est prescrit, sur les questions touchant le commerce au Canada et le commerce extérieur, et rendre des décisions sur les appels des contribuables interjetés à l'égard de cotisations et de déterminations du gouvernement en matière de douanes et d'accise.

**2.4 Contexte de la planification**

La conjoncture économique est l'un des principaux facteurs externes qui influent sur le travail du Tribunal, qui est un organisme répondant exclusivement à la demande externe. Le Tribunal ne peut refuser aucune saisine du gouvernement en conseil ou du ministre des Finances, ou toute demande formulée par un particulier ou une entreprise qui répond aux conditions minimales d'accès. Le ralentissement de l'activité économique au pays et dans le monde entraîne habituellement une détérioration des marchés et une augmentation de la concurrence pour les entreprises qui demeurent. Dans un tel contexte, les producteurs nationaux deviennent de plus en plus sensibles à la concurrence livrée par les importations et sont davantage portés à demander un redressement suite à des pratiques commerciales déloyales. Cela se traduit généralement par un plus grand nombre d'enquêtes en réponse à des plaintes liées au dumping ou au subventionnement. Les producteurs canadiens surveillent également de près les requêtes déposées aux États-Unis et les mesures prises par ce pays en matière de commerce lorsque il y a un risque de déplacement, des États-Unis vers le Canada, des importations visées. De plus, dans la foulée de la libéralisation du marché canadien et de la diminution des tarifs américains, le rôle du Tribunal devient de plus en plus important pour les entreprises canadiennes en tant qu'un des derniers remparts contre les pratiques commerciales déloyales.

➤ enquêter sur des plaintes déposées par des fournisseurs potentiels concernant les marchés publics du gouvernement fédéral visés par l'ALENA, l'ACT, l'Accord sur les marchés publics de l'OMC et l'Accord Canada-Corée sur les marchés d'équipements de télécommunications;

➤ enquêter sur des demandes présentées par des producteurs canadiens qui souhaitent obtenir des allègements tarifaires sur des intrants textiles importés dans le cadre de leurs activités de production;

➤ enquêter et donner son avis sur des questions économiques, commerciales et tarifaires dont le gouvernement en conseil ou le ministre des Finances saisit le Tribunal;

➤ mener des enquêtes sur les mesures de sauvegarde relativement aux plaintes déposées par des producteurs nationaux qui soutiennent que l'augmentation des importations cause, ou menace de causer, un dommage grave aux producteurs nationaux.

Le Tribunal est un intervenant clé du mécanisme de recours commerciaux du Canada. Dans son rôle quasi judiciaire, le Tribunal protège les producteurs canadiens contre deux formes importantes de concurrence déloyale en provenance de pays étrangers : le dumping et le subventionnement dommageables. Le Tribunal se veut également un organisme facilement accessible, auprès duquel les citoyens peuvent faire appel des décisions de l'ADRC en matière de douanes et d'accise, ou encore déposer une plainte concernant l'adjudication des marchés publics.

De par son rôle consultatif, le Tribunal aide le gouvernement, par la tenue d'enquêtes et d'audiences publiques, à résoudre des questions complexes de nature économique et commerciale. Le Tribunal est guidé dans cette tâche par le mandat qu'il reçoit du gouvernement en conseil. Dans le cadre de sa saisine sur les textiles, le Tribunal aide le gouvernement à déterminer quels niveaux tarifaires assureront un gain économique maximal au Canada dans une industrie confrontée aux demandes changeantes du marché.

L'émergence d'un système d'échanges commerciaux plus libre et plus ouvert oblige le Canada à dépendre de plus en plus sur un mécanisme de recours commerciaux juste et efficace. Par l'entremise des divers volets de son mandat, le Tribunal contribue au soutien d'une économie canadienne saine et à l'épanouissement de relations commerciales loyales avec les partenaires commerciaux du Canada.

## Partie II — Vue d'ensemble du ministère

### 2.1 Quoi de neuf

Les modifications apportées à la LMSI et à la Loi sur le TCCF ont été promulguées le 15 avril 2000. En vertu des modifications apportées à la LMSI, le Tribunal rend les décisions provisoires de dommage qui étaient rendues auparavant par le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC). Les modifications ont en outre changé la façon dont on traite de la question d'intérêt public suite à des conclusions de dommage. Enfin, les modifications créent les catégories distinctes de réexamens immédiates et de réexamens relatifs à l'expiration. Dans le cadre d'un réexamen relatif à l'expiration, le commissaire détermine s'il y aura vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping ou du subventionnement, une décision qui était auparavant rendue par le Tribunal. Le Tribunal continue de déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement causera vraisemblablement du dommage. Pour aider les parties et les intervenants à s'adapter à ces nouvelles procédures, le Tribunal a rédigé des ébauches de lignes directrices qui contiennent des renseignements sur la façon dont les parties peuvent participer aux procédures.

Les gouvernements de la République de Corée et du Canada ont conclu l'*Accord Canada-Corée sur les marchés d'équipements de télécommunications* en juillet 1999. L'accord précise les règles et procédures concernant les marchés publics d'équipements de télécommunications et des services connexes offerts par les fabricants et les fournisseurs de services des deux pays. Aux termes de l'accord, le gouvernement fédéral est tenu d'adopter et de maintenir une procédure de soumission concernant les marchés visés par l'accord.

Étant donné que le Tribunal a pour tâche d'entendre les plaintes portant sur les marchés publics découlant de l'ALÉNA, l'ACI et l'*Accord sur les marchés publics*, le gouvernement fédéral a jugé que le Tribunal fera fonction d'organisme désigné en matière de contestation des offres au Canada en ce qui a trait à l'*Accord Canada-Corée sur les marchés d'équipements de télécommunications*. Par conséquent, le *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics* a été modifié de façon à permettre aux fournisseurs potentiels au marché canadien d'interjeter appel devant le Tribunal concernant la procédure d'adjudication des marchés publics. Les modifications apportées au règlement sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2000.

### 2.2 Mandat, rôles et responsabilités

Le Tribunal détient son mandat aux termes de la Loi sur le TCCF, qui a reçu la sanction royale le 13 septembre 1988.

Le Tribunal est habilité à :

- mener des enquêtes afin de déterminer si l'importation de produits qui font l'objet de dumping ou de subventionnement a causé un dommage sensible ou un retard ou menace de causer un dommage sensible à une branche de production nationale;
- entendre les appels interjetés à l'égard de décisions rendues par l'ADRC aux termes de la Loi sur les douanes, de la Loi sur la taxe d'accise et de la LMSI.



## Partie I — Message du président

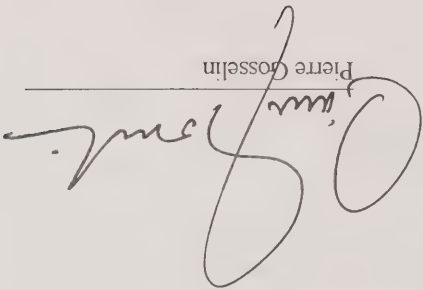
Je suis heureux de présenter le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) pour l'exercice financier 2001-2002.

Le Tribunal est une composante importante du mécanisme de recours commerciaux du Canada en raison de la compétence qui lui est accordée aux termes de l'*Accord de libre-échange nord-américain* (ALÉNA), de l'*Accord sur le commerce intérieur* (ACT), des accords de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), de l'*Accord de libre-échange Canada-Israel*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Chili*, de l'*Accord Canada-Corée* sur les marchés d'équipements de télécommunications et de lois diverses.

Durant l'exercice financier 2001-2002, le Tribunal continuera de déployer des efforts dans le but d'assurer une transition sans heurt aux nouvelles procédures qui ont été mises en place suite à la promulgation des modifications apportées à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LSI) et à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* (la Loi sur le TCCÉ). Bien que ces modifications aient été promulguées le 15 avril 2000, ce n'est qu'en 2001-2002 que le Tribunal mettra en œuvre pour le première fois les mesures liées aux réexamens relatifs à l'expiration et aux enquêtes d'intérêt public. Afin de faciliter la transition, le Tribunal a rédigé des ébauches de lignes directrices qui aideront les intervenants à se familiariser avec les nouvelles procédures.

Au cours des quelques dernières années, j'ai donné des comptes rendus sur l'initiative du Tribunal visant à maximiser l'utilisation de la technologie de l'information dans ses activités courantes. Je suis heureux de signaler que le Tribunal a fait d'énormes progrès en ce qui a trait à son projet d'automatisation du dossier administratif dans les procédures du Tribunal. Au cours de l'exercice financier 2001-2002, le Tribunal devrait passer du mode projet pilote au mode exploitation, ce qui procurera des avantages tant au Tribunal qu'aux parties et conseillers qui se présentent devant le Tribunal. En outre, en conformité avec le projet Gouvernement en direct, le Tribunal examinera et évaluera les mesures qui pourraient être prises pour faciliter l'interaction entre les intervenants et le Tribunal par le truchement de la technologie de l'information.

Le nombre de plaintes toujours grandissant au sujet de la passation de marché publics ainsi que les modifications apportées à la LMSI et à la Loi sur le TCCÉ ont eu d'importantes répercussions sur la charge de travail du Tribunal. Notre défi en 2001-2002 sera de trouver des moyens par lesquels le Tribunal pourra respecter les délais législatifs sans compromettre la qualité de ses conclusions, décisions et recommandations.

  
Pierre Gosselin





## Table des matières

Partie I — Message du président.....	1
Partie II — Vue d'ensemble du ministère.....	3
2.1 Quoi de neuf.....	3
2.2 Mandat, rôles et responsabilités.....	3
2.3 Objectif du ministère/du programme.....	5
2.4 Contexte de la planification.....	5
2.5 Dépenses prévues du ministère.....	7
Partie III — Plans, résultats et ressources.....	9
3.1 Renseignements détaillés sur les secteurs d'activité.....	9
3.2 Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes.....	10
Partie IV — Renseignements financiers.....	11
Partie V — Autres renseignements.....	13
Index.....	15

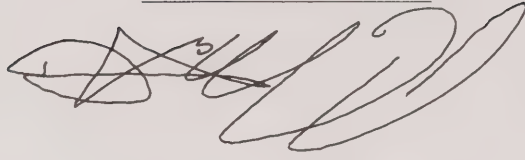


**Tribunal  
canadien  
du commerce  
extérieur**

**2001-2002  
Budget des dépenses**

**Partie III - Rapport sur les plans et  
les priorités**

**Approuvé**



Ministre des Finances





# **Tribunal canadien du commerce extérieur**

## **2001-2002 Budget des dépenses**

# Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

## Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.ps.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-18

ISBN 0-660-61459-6



# Tribunal canadien du commerce extérieur

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Canadian Nuclear Safety Commission

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-15

ISBN 0-660-61456-1



# Canadian Nuclear Safety Commission

## 2001-2002 Estimates

### Part III - Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Goodale', is written over a horizontal line.

Ralph Goodale  
Minister of Natural Resources Canada



# Table of Contents

<b>Section I.</b>	<b>Message from the President</b>	<b>3</b>
<b>Section II.</b>	<b>Commission Overview</b>	<b>5</b>
2.1	What's New	5
2.2	Mandate, Roles and Responsibilities	5
2.3	Commission Objectives	10
2.4	Planning Context	10
2.5	Departmental Planned Spending	12
<b>Section III.</b>	<b>Plans, Results, Activities and Resources</b>	<b>13</b>
	Business Line 1: Health, Safety, Security and Environmental Protection	13
A.	Business Line Objective	13
B.	Business Line Description	13
C.	Net Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	13
D.	Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities	14
	Business Line 2: Non-Proliferation and Safeguards	16
A.	Business Line Objective	16
B.	Business Line Description	16
C.	Net Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	16
D.	Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities	17
<b>Section IV.</b>	<b>Joint Initiatives</b>	<b>19</b>
4.1	Horizontal Initiatives	19
<b>Section V.</b>	<b>Financial Information</b>	<b>21</b>
	Table 5.1: Summary of Transfer Payments	21
	Table 5.2: Source of Respendable and Non-respendable Revenue	22
	Table 5.3: Net Cost of Program(s) for the Estimates Year	23
<b>Section VI.</b>	<b>Other Information</b>	<b>25</b>
A.	Contact Information	25
B.	Legislation and Associated Regulations Administered by the CNSC	25
C.	Other Departmental Reports	25



## Section I: Message from the President

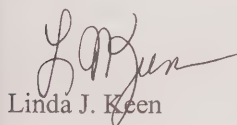
As the new President and Chief Executive Officer of the Canadian Nuclear Safety Commission, I am pleased to present the Report on Plans and Priorities 2001-2002.

Since the last Report, the *Nuclear Safety and Control Act* has been proclaimed and the Atomic Energy Control Board has been replaced by the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC). With new legislation and a strengthened mandate, the CNSC's priorities for the near future will be to continue improving and reinforcing the nuclear regulatory regime while increasing the Commission's accountability to all stakeholders. Key to the regulatory oversight afforded by the *Nuclear Safety and Control Act* are the Commission members whose expertise is brought to bear on the important decisions which must be made concerning protection of the health, safety, and security of Canadians and their environment.

To be an effective regulator, we must be clear and predictable in our requirements, and we must be consistent and transparent in how we apply them. The new Act has paved the way for a new regulatory framework which we are developing in line with federal government regulatory policy. This framework will clearly demonstrate our regulatory philosophy; our standards and criteria that we apply to those we regulate; and the assessment, verification and compliance means that we employ. We will pay particular attention to the need to communicate our expectations of licensees with respect to financial guarantees, environmental protection and safeguards. Our services and effectiveness will be enhanced through improved communications and information dissemination, including the use of electronic service delivery, in keeping with the Government of Canada On-line initiative.

In support of the regulatory regime, and in order to maintain the necessary competence and experience of our staff, we will continue to improve our human resources planning and internal management practices. We will focus on retaining and attracting qualified personnel by being a learning organization where skills and knowledge are constantly improved and where career development is encouraged. We will enhance our strategic planning and management practices to allow us to plan more effectively, to be accountable for results and to report on them, in line with the Financial Information Strategy and Modern Comptrollership.

The *Nuclear Safety and Control Act* has provided Canada with regulatory powers that are amongst the best in the world. The plans and priorities described in this report will direct and focus the activities of the CNSC as we use those powers to regulate the use of nuclear energy and materials to protect health, safety, security and the environment and to respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy.



Linda J. Keen



# Management Representation

## ***Report on Plans and Priorities 2001-2002***

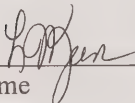
I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Nuclear Safety Commission.

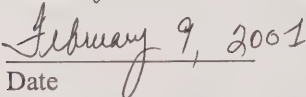
To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the Commission's mandate, priorities, strategies and planned results;
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- Is comprehensive and accurate;
- Is based on sound underlying Commission information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for results achieved with the resources and authorities provided.

  
\_\_\_\_\_  
Name

  
\_\_\_\_\_  
Date

## Section II: Commission Overview

### 2.1 What's New

On May 31, 2000, the *Nuclear Safety and Control Act (NSCA)* came into effect and the Atomic Energy Control Board became the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC). The new Act replaces the *Atomic Energy Control Act, 1946* and gives more modern and comprehensive powers to the CNSC to regulate the nuclear industry. On January 1, 2001, Linda J. Keen succeeded Dr. Agnes J. Bishop as President and Chief Executive Officer of the CNSC.

### 2.2 Mandate, Roles and Responsibilities

The Canadian Nuclear Safety Commission is a departmental corporation, named in Schedule II of the *Financial Administration Act*. The CNSC reports to Parliament, as an independent agency of the Government of Canada, through the Minister of Natural Resources Canada.

Under legislation enacted by Parliament, and policies, directives and international commitments of the federal government, the CNSC's mandate is to:

- regulate the development, production and use of nuclear energy in Canada;
- regulate the production, possession, use and transport of nuclear substances;
- regulate the production, possession and use of prescribed equipment and prescribed information;
- implement measures respecting international control of the development, production, transport and use of nuclear energy and nuclear substances, including measures respecting the non-proliferation of nuclear weapons and nuclear explosive devices;
- disseminate scientific, technical and regulatory information concerning the activities of the CNSC and the effects, on the environment and on the health and safety of persons, of the development, production, possession, transport and use referred to above; and
- undertake special projects.

The mission of the CNSC is to regulate the use of nuclear energy and materials to protect health, safety, security and the environment and to respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy.

## *Business Lines and Responsibilities*

The CNSC has two business lines.

- *Health, Safety, Security and Environmental Protection*

The CNSC regulates the development, production, possession and use of nuclear energy, substances, equipment and information through a comprehensive licensing system during all phases of licensed activities - from design and siting through operation to decommissioning and abandonment. This system is designed to minimize the likelihood that nuclear workers, the public and the environment are exposed to unacceptable levels of radiation and to the radioactive or hazardous substances associated with nuclear technology. The CNSC regulates operations and facilities such as accelerators, non-power nuclear reactors, nuclear fuel facilities, nuclear research and test establishments, nuclear substance transport packages, pool-type irradiators, power reactors, radioisotopes, radioisotope production facilities, uranium mining and processing facilities and nuclear waste management facilities.

- *Non-Proliferation and Safeguards*

The CNSC regulates non-proliferation and safeguards through the implementation of safeguards agreements between Canada and the International Atomic Energy Agency (IAEA); and the nuclear non-proliferation provisions of Canada's nuclear cooperation agreements. It also maintains both a comprehensive nuclear materials/activity accounting/verification framework and a nuclear export and import licensing system. In addition, the CNSC participates in multilateral nuclear non-proliferation, safeguards and security initiatives to strengthen the international nuclear non-proliferation regime. The CNSC also provides advice to other government departments on the development and application of Canada's nuclear non-proliferation policy, IAEA safeguards implementation and development, and international issues concerning the security of nuclear material and facilities.

The President and CEO of the CNSC has overall responsibility for the delivery of the CNSC's business lines.

Responsibility for the Health, Safety, Security and Environmental Protection business line is shared among the Directors General of the Directorate of Reactor Regulation, the Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation, the Directorate of Environmental and Human Performance Assessment, and the Secretariat.

Responsibility for the Non-Proliferation and Safeguards business line rests with the Director General of the Secretariat.

## Organization

Under the *NSCA*, the Commission consists of up to seven permanent members, the President being the only full-time member. At the present time, the President is also the Chief Executive Officer of the CNSC and, as such, supervises and directs the work of the organization. Through the President, the Commission receives advice from Justice Canada through a Legal Services Unit at the CNSC, and a Medical Liaison Officer from Health Canada. There are two advisory committees -- one on radiological protection and another on nuclear safety.

The Audit and Evaluation Group, which is responsible for examining corporate management accountability and program performance issues and for making recommendations for improvement, reports directly to the President.

CNSC staff implement the policies of the Commission and make recommendations to the Commission on licensing matters. Staff are grouped in five directorates:

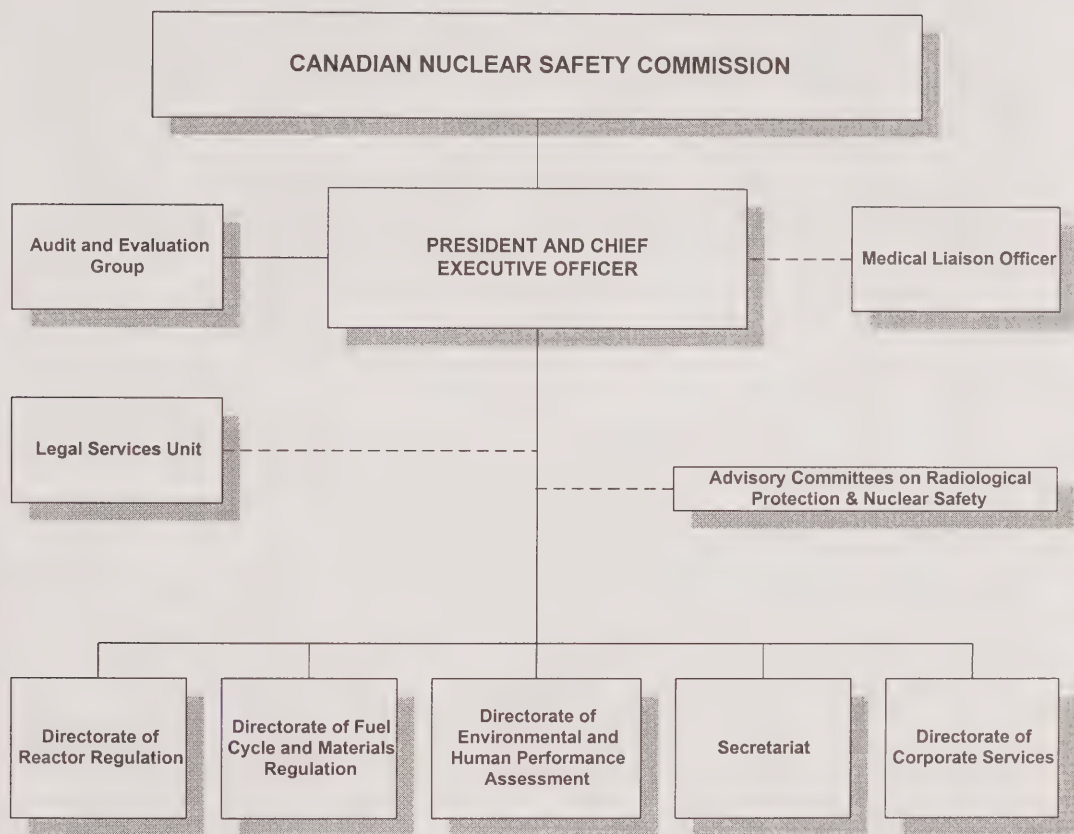
- The **Directorate of Reactor Regulation** regulates all nuclear power plants in Canada. It develops safety standards and licensing conditions related to the construction and operation of power reactors, assesses licence applications, prepares licensing recommendations to the Commission, and is responsible for compliance activities related to the operation of power reactors.
- The **Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation** regulates uranium mining and milling, and the subsequent refining and processing of uranium into fuel. It also regulates research facilities, medical and industrial particle accelerators, radioisotope production and use, decommissioning activities, the management of radioactive waste, and packaging for the transport of radioactive materials. The directorate assesses licence applications, prepares licensing recommendations to the Commission, and is responsible for compliance activities within its areas of responsibility.
- The **Directorate of Environmental and Human Performance Assessment** assesses the performance of licensees in the areas of radiation and environmental protection, dosimetry services, quality assurance, personnel qualification and assessment, training and human factors. It is responsible for the CNSC's obligations related to the *Canadian Environmental Assessment Act*, for the investigation of accidents and other significant events, for standards' development and for the Corporate Research and Support Program. The directorate provides technical training for CNSC personnel as well as for foreign staff under cooperation agreements.
- The **Secretariat** provides direct support to the Commission and is also responsible for implementation of requirements to fulfil Canada's international non-proliferation, safeguards and security obligations. It also has corporate responsibility for external

relations, public communication, and delivery of CNSC responsibilities under the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

- The **Directorate of Corporate Services** is responsible for the CNSC's program and policy infrastructure for the management of its information, financial, human resources, and physical assets. It provides central financial, administrative, information management and human resources services that support both business lines.



Organization Chart



Note: ----- signifies an advisory role

## 2.3 Commission Objectives

- To limit, to a reasonable level and in a manner that is consistent with Canada's international obligations, the risks to national security, the health and safety of persons and the environment that are associated with the development, production and use of nuclear energy and the production, possession and use of nuclear substances, prescribed equipment and prescribed information.
- To implement in Canada measures to which Canada has agreed respecting international control of the development, production and use of nuclear energy, including the non-proliferation of nuclear weapons and nuclear explosive devices and to support international efforts to develop, maintain and strengthen the nuclear non-proliferation and safeguards regimes.

## 2.4 Planning Context

Major factors that will affect the CNSC over the three-year planning period include:

- **Implementation of the *Nuclear Safety and Control Act (NSCA)***

With the *NSCA*, Parliament has provided an improved legislative basis for the nuclear regulatory regime. While the Act and its supporting regulations now are in effect, significant work still needs to be done to ensure that new regulatory requirements and related processes are documented, understood and applied effectively in all parts of the nuclear industry in accordance with the government's regulatory policy. Measures must be developed to implement the new obligations and provisions of the *NSCA*. These include new requirements in the area of financial guarantees, environmental protection, safeguards and public information.

- **Public interest in nuclear safety and security**

The public, licensees, and central government agencies are demanding more consistency, predictability, transparency and accountability from regulatory agencies including the CNSC. The CNSC's challenge is to continue to strengthen the regulatory regime and to assure Canadians that their interests and safety are being protected. To achieve that goal, the CNSC continues to involve citizens in the regulatory process and to communicate information about the decisions it makes. Information technology and electronic business are means that can be used to improve public access to CNSC programs and services. The CNSC is committed to increasing its use of electronic service delivery wherever possible, as well as continuing to use more traditional forms of communication and service.

- **Workforce knowledge and expertise sustainability**

A major challenge facing the CNSC over the next few years is the maintenance of its technical competence and expertise. Its workforce is aging and many experienced personnel will retire during the next five years. While this challenge is being faced by many science-based employers, the issue of a limited pool of qualified recruits is particularly acute in the nuclear field. The lack of new nuclear facilities in the Western world has given rise to the perception of the industry as one with no future. As a result, students are not attracted to careers in the nuclear area, and universities no longer offer programs aimed at graduating students specialized in the nuclear field. While this represents a challenge for industry and the regulator, the CNSC is further hampered by inadequate compensation relative to that offered by the private sector for the specialized resources it needs to regulate, and limited funding to aggressively redress these problems rapidly. In addition, if industry experiences difficulty in maintaining a competent workforce, there will be increased need for oversight by the CNSC to provide assurances that the facilities it licenses are operated safely .

- **Privatization and competition**

The deregulation of the electrical industry and the privatization of major nuclear facilities has created an environment in which licensees are facing increased economic pressures. There is an expectation that the CNSC remain vigilant to ensure that these economic pressures do not result in nuclear facilities and operations having decreased safety performances.

- **Canada's international obligations in the area of nuclear safeguards**

In September 2000, the Protocol Additional to Canada's Safeguards Agreement with the IAEA pursuant to the *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* came into force. The Protocol gives the IAEA the legal right to implement new measures that strengthen its safeguards system. These new measures will significantly increase the IAEA's capability to detect undeclared nuclear material and activities in a State. The objective of the strengthened safeguards system will be the provision to the world community of credible assurance of the absence of diversion of declared nuclear material and the absence of undeclared nuclear material and activities in States such as Canada. The CNSC provides the necessary interface between the IAEA and the Canadian nuclear industry for the implementation of the strengthened safeguards system in Canada and continues to ensure that Canadian industry is aware of and complies with the new Protocol requirements.

## 2.5 Departmental Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Budgetary Main Estimates	49,783	<b>49,091</b>	46,573	46,573
Non-Budgetary Main Estimates	---	---	---	---
Less: Respendable revenue	---	---	---	---
<b>Total Main Estimates</b>	<b>49,783</b>	<b>49,091</b>	<b>46,573</b>	<b>46,573</b>
Adjustments **	6,682	<b>470</b>	470	470
<b>Net Planned Spending</b>	<b>56,465 *</b>	<b>49,561</b>	<b>47,043</b>	<b>47,043</b>
Less: Non-respendable revenue	38,554	<b>37,083</b>	37,393	35,960
Plus: Cost of services received without charge	5,537	<b>5,574</b>	5,459	5,459
<b>Net cost of Program</b>	<b>23,448</b>	<b>18,052</b>	<b>15,109</b>	<b>16,542</b>
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>482</b>	<b>482</b>	<b>482</b>	<b>482</b>

\*Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\*Adjustments to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include Budget initiatives, Supplementary Estimates etc.

# Section III: Plans, Results, Activities and Resources

## Business Line 1: Health, Safety, Security and Environmental Protection

### A. Business Line Objective

To limit, to a reasonable level and in a manner that is consistent with Canada’s international obligations, risks to national security, the health and safety of persons and the environment that are associated with the development, production and use of nuclear energy and the production, possession and use of nuclear substances, prescribed equipment and prescribed information.

### B. Business Line Description

The CNSC regulates the development, production, possession and use of nuclear energy, substances, equipment and information through a comprehensive licensing system. This system is designed to minimize the likelihood that nuclear workers, the public and the environment are exposed to unacceptable levels of radiation and to the radioactive or hazardous substances associated with nuclear technology. The CNSC regulates operations and facilities such as accelerators, non-power nuclear reactors, nuclear fuel facilities, nuclear research and test establishments, nuclear substance transport packages, pool-type irradiators, power reactors, radioisotopes, radioisotope production facilities, uranium mines and mills and nuclear waste management facilities.

### C. Net Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

#### Health, Safety, Security and Environmental Protection

Forecast Spending 2000-2001		Planned Spending 2001-2002		Planned Spending 2002-2003		Planned Spending 2003-2004	
\$thousands	FTE	\$thousands	FTE	\$thousands	FTE	\$thousands	FTE
51,765*	453	44,562	453	42,044	453	42,044	453

\*Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.



## **D. Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities**

1) *Key Results Commitment:* A regulatory framework

*Planned Results:* Implement the Nuclear Safety and Control Act (NSCA)

*Context:* The NSCA came into effect in 2000. Necessary steps must be taken to implement the provisions of the NSCA and its related regulations.

*Related Activities:*

- Document, communicate and explain the CNSC's regulatory processes to stakeholders.
- Complete the transition to the new Act and regulations.
- Identify and develop new regulations and amendments to existing regulations.
- Complete key regulatory policies, standards and guides.

2) *Key Results Commitments:* High levels of compliance in regulated activities  
Low frequency of safety-significant events  
Low levels of radiation exposure to humans and the environment  
Public confidence in the CNSC

*Planned Result:* Improve regulatory effectiveness and efficiency

*Context:* To achieve and demonstrate regulatory excellence, the CNSC must establish and implement efficient and effective approaches that meet its obligations under the NSCA and regulations, other legislation and government policies.

*Related Activities:*

- Define, develop and implement an Internal Quality Management program for the CNSC.
- Incorporate pertinent requirements of international, and federal/provincial/territorial organizations into the CNSC's regulatory processes.
- Implement the corporate compliance program.

- Continue to implement effective communications programs that explain the CNSC's regulatory role and activities.

3) *Key Results Commitments:*     *A regulatory framework*  
   *Public confidence in the CNSC*

*Planned Results:*                     *Improve the management and sustainability of the CNSC's workforce*  
   *Bring the CNSC on-line*

*Context:*             The CNSC has devoted much effort in recent years to improving management practices and leadership skills. In addition to continuing these efforts, the CNSC recognizes the need to retain and attract human resources with the necessary expertise, and to preserve the corporate memory. A strengthened management system and experienced, expert personnel contributes to the development of an effective regulatory framework and promotes public confidence in the CNSC. Service to Canadians will be improved through the CNSC's participation in the Government of Canada On-Line (GOL) initiative.

*Related Activities:*

- Develop a coordinated, five-year technical and non-technical training plan for CNSC staff.
- Continue to integrate strategic and resource planning throughout the organization.
- Develop a corporate-wide workforce sustainability framework to guide ongoing and future human resources initiatives in regards to succession management, competency profiling and development, recruitment, retention and rejuvenation of the workforce.
- Develop, communicate and implement the CNSC on-line project, to adopt more efficient and accessible ways of delivering services and information, through automation.

## **Business Line 2: Non-Proliferation and Safeguards**

### **A. Business Line Objective**

To implement, in Canada, measures to which Canada has agreed respecting international control of the development, production and use of nuclear energy, including the non-proliferation of nuclear weapons and nuclear explosive devices and to support international efforts to develop, maintain and strengthen the nuclear non-proliferation and safeguards regimes.

### **B. Business Line Description**

The CNSC regulates non-proliferation and safeguards through the implementation of safeguards agreements between Canada and the IAEA and the nuclear non-proliferation provisions of Canada's nuclear cooperation agreements. It also regulates the maintenance of both a comprehensive nuclear materials/activity accounting/verification framework and a nuclear export and import licensing system. In addition, the CNSC participates in multilateral nuclear non-proliferation, safeguards and security initiatives to strengthen the international nuclear non-proliferation regime and provides advice to senior government officials on the development and application of Canada's nuclear non-proliferation policy, IAEA safeguards implementation and development and international issues concerning the security of nuclear material and facilities.

### **C. Net Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)**

#### **Non-proliferation and Safeguards**

Forecast Spending 2000-2001		Planned Spending 2001-2002		Planned Spending 2002-2003		Planned Spending 2003-2004	
\$thousands	FTE	\$thousands	FTE	\$thousands	FTE	\$thousands	FTE
4,700*	29	4,999	29	4,999	29	4,999	29

\*Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

## D. Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities

*Key Results Commitments:*                      *Control of import and export operations*  
*Support of international efforts to develop, maintain and*  
*strengthen the nuclear non-proliferation regime*

*Planned Results:*                                *Implement the Nuclear Safety and Control Act*  
*Implement the Safeguards Additional Protocol*  
*(which came into force in September 2000)*

*Related Activities:*

- Determine the regulatory requirements for the efficient implementation of the Protocol Additional to Canada's *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* Safeguards Agreement with the IAEA and continue to inform Canadian industry of the specific Protocol requirements through the Protocol Outreach Program.
- Continue to administer the Canadian Safeguards Support Program and Canada's 23 bilateral nuclear cooperation agreements.
- Continue to license nuclear imports and exports, to strengthen multilateral export control mechanisms and improve the effectiveness of the CNSC's export licensing authority through industry and government outreach.
- Continue to manage the application of the IAEA safeguards in Canada and advance IAEA initiatives relating to the strengthening of IAEA safeguards.





## Section IV: Joint Initiatives

### 4.1 Horizontal Initiatives

The preparation of regulations pursuant to the *NSCA* is a key regulatory initiative undertaken by the CNSC. Specific regulations that the CNSC expects to submit for legal examination or final approval over the three-year planning period are:

Legislation and Regulations	Planned Results
Cost Recovery Fees Regulations	Modernize the regulations for cost recovery fees.
Worker Safety Information Regulations (and associated RIAS)	Ensure that the health and safety of workers is protected.
Transport and Packaging Regulations - Amendment	Ensure that Canadian regulations are compatible with international standards.
Nuclear Safeguards Regulations	Establish generic safeguards regulations in lieu of existing safeguards licence conditions to facilitate compliance with international safeguards agreements.



## Section V: Financial Information

Table 5.1: Summary of Transfer Payments

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Grants</b>				
Health, Safety, Security and Environmental Protection	20	<b>20</b>	20	20
<b>Total grants</b>	20	<b>20</b>	20	20
<b>Contributions</b>				
Health, Safety, Security and Environmental Protection	102	<b>22</b>	22	22
Non-proliferation and Safeguards	360	<b>600</b>	600	600
<b>Total contributions</b>	462	<b>622</b>	622	622
<b>Other Transfer Payments</b>	0	<b>0</b>	0	0
<b>Total other transfer payments</b>	0	<b>0</b>	0	0
<b>Total Grants, Contributions And Other Transfer Payments</b>	482	<b>642</b>	642	642

**Table 5.2: Source of Respendable and Non-respendable Revenue**

**Respendable Revenue**

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2000-2001	<b>Planned Revenue 2001-2002</b>	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
<b>Total Respendable Revenue</b>	0	<b>0</b>	0	0

**Non-respendable Revenue**

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2000-2001	<b>Planned Revenue 2001-2002</b>	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
Cost Recovery Revenue	38,554	<b>37,083</b>	37,393	35,960
<b>Total Non-respendable Revenue</b>	38,554	<b>37,083</b>	37,393	35,960
<b>Total Respendable and Non-respendable Revenue</b>	38,554	<b>37,083</b>	37,393	35,960

**Table 5.3: Net Cost of Program(s) for the Estimates Year**

(\$ thousands)	Total
Net Planned Spending (Gross Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus Adjustments)	49,561
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	3,458
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	2,045
Workman's compensation coverage provided by Human Resources and Development Canada	11
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	60
	5,574
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	37,083
2001-2002 Net cost of Program	18,052





## **Section VI: Other Information**

### **A. Contact Information**

For further information about the Canadian Nuclear Safety Commission, contact:

Communications Division  
Canadian Nuclear Safety Commission  
280 Slater Street  
P.O. Box 1046  
Station B  
Ottawa, Ontario  
K1P 5S9

Telephone: 1-800-668-5284 (in Canada)  
(613) 995-5894

Fax: (613) 995-5086

E-mail: [info@cnsccsn.gc.ca](mailto:info@cnsccsn.gc.ca)

Internet: [www.nuclearsafety.gc.ca](http://www.nuclearsafety.gc.ca)

### **B. Legislation and Associated Regulations Administered by the CNSC**

The Minister of Natural Resources Canada has sole responsibility to Parliament for the following Acts and associated Regulations:

*Nuclear Safety and Control Act, 1997, c.9*  
*Nuclear Liability Act, 1985, c. N-28*

### **C. Other Departmental Reports**

*Annual Report 1999-2000*





## Section VI : Autres renseignements

### A. Renseignements

Pour obtenir plus de renseignements sur la Commission canadienne de sûreté nucléaire, on communiquera avec :

Division des communications  
Commission canadienne de sûreté nucléaire  
280, rue Slater  
C. P. 1046  
Succursale B  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5S9

Téléphone : 1-800-668-5284 (au Canada)  
(613) 995-5894

Télécopieur : (613) 995-5086

Courriel : [info@cnscccsn.gc.ca](mailto:info@cnscccsn.gc.ca)

Internet : [www.suretenucleaire.gc.ca](http://www.suretenucleaire.gc.ca)

### B. Lois et règlements d'application administrés par la CCSN

Le ministre de Ressources naturelles Canada assume devant le Parlement l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes et de leurs règlements d'application :

*Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, 1997, ch. 9*  
*Loi sur la responsabilité nucléaire, 1985, ch. N-28*

### C. Autres rapports

*Rapport annuel 1999-2000*





Tableau 5.3 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

en milliers de dollars)		Total
Dépenses nettes prévues (budgétaires et non budgétaires du Budget principal des dépenses plus rajustements)		49 561
Plus : Services reçus sans frais		
locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	3 458	
contributions aux régimes d'assurance des employés et dépenses payées par le		
secrétariat du Conseil du Trésor	2 045	
indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources		
humaines Canada	11	
traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada	60	
	5 574	
Moins : Recettes non disponibles		37 083
Coût net du programme pour 2001-2002		18 052

Tableau 5.2 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

Recettes disponibles				
(en milliers de dollars)				
Prévisions de recettes	Recettes prévues	Recettes prévues	Recettes prévues	Recettes prévues
2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2003-2004
0	0	0	0	0
Total des recettes disponibles				

Recettes non disponibles

Recettes provenant du recouvrement des coûts				
(en milliers de dollars)				
Prévisions de recettes	Recettes prévues	Recettes prévues	Recettes prévues	Recettes prévues
2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2003-2004
38 554	37 083	37 393	35 960	35 960
Total des recettes non disponibles				
38 554	37 083	37 393	35 960	35 960
Total des recettes disponibles et des recettes non disponibles				
38 554	37 083	37 393	35 960	35 960

## Section V : Renseignements financiers

Tableau 5.1: Sommaire des paiements de transfert

(en milliers de dollars)	Prévisions de dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
<b>Subventions</b>	20	20	20	20
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale				
<b>Total des subventions</b>	20	20	20	20
<b>Contributions</b>				
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	102	22	22	22
Non-prolifération et garanties	360	600	600	600
<b>Total des contributions</b>	462	622	622	622
<b>Autres paiements de transfert</b>	0	0	0	0
<b>Total des autres paiements de transfert</b>	0	0	0	0
<b>Total des subventions, des contributions et des autres paiements de transfert</b>	482	642	642	642



Section IV : Initiatives conjointes

4.1 Initiatives horizontales

La préparation des règlements d'application de la LSRN constitue une initiative clé de réglementation menée par la CCSN. Voici les règlements que la CCSN prévoit de soumettre à l'examen du ministère de la Justice ou à l'approbation finale au cours de la période de planification de trois ans :

Lois et règlements	Résultats escomptés
Règlement sur les droits pour le recouvrement des coûts	Mettre à jour le règlement.
Règlement relatif à la sécurité des travailleurs (et REIR connexe)	Protéger la santé et la sécurité des travailleurs.
Règlement sur l'emballage et le transport - modification	Assurer la compatibilité du règlement aux normes internationales.
Règlement sur les garanties nucléaires	Etablir un règlement générique sur les garanties, qui remplacera les conditions relatives aux garanties dont les permis sont assortis, pour favoriser la conformité aux accords internationaux sur les garanties.

D. Principaux engagements en matière de résultats clés, résultats escomptés et activités connexes

Engagements en matière de résultats clés :

Contrôle des importations et des exportations  
Soutien apporté aux efforts internationaux pour  
élaborer, maintenir et renforcer le régime de  
non-prolifération nucléaire

Résultat escompté : Mise en oeuvre de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires  
Mise en oeuvre du Protocole additionnel aux accords sur les garanties  
(entré en vigueur en septembre 2000)

Activités connexes :

- Cerner les exigences de réglementation relatives à la mise en oeuvre efficace du Protocole additionnel aux accords sur les garanties, que le Canada a signé avec l'AIEA aux termes du *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires*; continuer d'informer l'industrie canadienne sur les exigences du Protocole grâce à des activités de sensibilisation.
- Continuer d'administrer le Programme canadien à l'appui des garanties et les 23 ententes bilatérales de coopération nucléaire du Canada.
- Continuer d'administrer la délivrance des permis pour les importations et les exportations, y compris les efforts visant à renforcer les mécanismes multilatéraux de contrôle des exportations et à rendre plus efficace le pouvoir de délivrance de permis d'exportation de la CCSC, grâce à des activités de sensibilisation du gouvernement et de l'industrie.
- Continuer de gérer la mise en oeuvre des garanties de l'AIEA au Canada et faire progresser les initiatives de l'AIEA concernant le renforcement des garanties.



Secteur d'activité 2 : Non-prolifération et garanties

A. Objectif du secteur d'activité

Appliquer les mesures que le Canada s'est engagé à prendre en matière de contrôle international du développement, de la production et de l'utilisation de l'énergie nucléaire, ce qui comprend la non-prolifération des armes nucléaires et engins explosifs nucléaires ainsi que l'appui aux efforts internationaux pour l'élaboration, le maintien et le renforcement du régime de non-prolifération nucléaire et du système des garanties.

B. Description du secteur d'activité

La CCSN réglemente la non-prolifération et les garanties dans le cadre des accords de garanties conclus entre le Canada et Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) ainsi que des accords de coopération du Canada concernant la non-prolifération nucléaire. En outre, elle maintient un système complet de comptabilisation et de vérification des matières et des activités nucléaires ainsi qu'un régime de permis d'importation et d'exploitation des substances nucléaires. De plus, la CCSN participe aux initiatives multilatérales de non-prolifération nucléaire, de garanties et de sécurité visant à renforcer le régime international de non-prolifération nucléaire. Elle offre des conseils à d'autres ministères sur l'élaboration et l'application de la politique canadienne de non-prolifération nucléaire et du système de garanties de l'AIEA, ainsi que sur les dossiers internationaux concernant la sécurité des matières et des installations nucléaires.

C. Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (ETP)

Non-prolifération et garanties

Prévisions de dépenses 2000-2001	Milliers \$	ETP	Milliers \$	ETP	Dépenses prévues 2001-2002	Milliers \$	ETP	Dépenses prévues 2002-2003	Milliers \$	ETP	Dépenses prévues 2003-2004
4 700*	29	4 999	29	4 999	29	4 999	29	4 999	29	4 999	29

\*Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice.

- Développer, communiquer et mettre en oeuvre le projet « CCSN en direct » pour que la CCSN puisse s'appuyer sur l'automatisation pour mieux fournir les services et l'information.

- Définir, élaborer et mettre en oeuvre un programme de gestion de la qualité interne pour la CCSN.
- Incorporer les exigences pertinentes des organisations fédérales, provinciales, territoriales et internationales dans les processus de réglementation de la CCSN.
- Mettre en oeuvre le programme de conformité de la CCSN.
- Continuer de mettre en oeuvre de bons programmes de communication qui expliquent le rôle et les activités de la CCSN à titre d'organisme de réglementation.
- Élaborer un plan quinquennal concerté pour la formation technique et non technique du personnel de la CCSN.
- Continuer à intégrer la planification stratégique et des ressources dans l'organisation.
- Élaborer un cadre de durabilité de l'effectif dans l'ensemble de l'organisation en vue d'orienter les initiatives, présentes et futures, liées aux ressources humaines pour la gestion de la relève, l'établissement des profils de compétences et le développement des compétences ainsi que le recrutement, le maintien et le renouvellement de l'effectif.

*Activités connexes :*

*Contexte :* Au cours des dernières années, la CCSN s'est beaucoup efforcée d'améliorer ses pratiques de gestion et les compétences en leadership de son personnel. En outre, elle reconnaît qu'elle doit attirer et retenir les ressources humaines possédant les compétences nécessaires, ainsi que préserver la mémoire institutionnelle. Un système renforcé de gestion et un personnel chevronné contribuent au développement d'un cadre de réglementation efficace et favorise la confiance du public dans la CCSN. Le service aux Canadiens sera amélioré grâce à la participation de la CCSN dans l'initiative Gouvernement du Canada en direct.

*Résultat escompté :* Améliorer la gestion et la durabilité de l'effectif de la CCSN  
*Mettre en oeuvre le projet « CCSN en ligne »*

*Engagements en matière de résultats clés :* Cadre de réglementation  
Confiance du public dans la CCSN

3)

- Définir, élaborer et mettre en oeuvre un programme de gestion de la qualité interne pour la CCSN.
- Incorporer les exigences pertinentes des organisations fédérales, provinciales, territoriales et internationales dans les processus de réglementation de la CCSN.
- Mettre en oeuvre le programme de conformité de la CCSN.
- Continuer de mettre en oeuvre de bons programmes de communication qui expliquent le rôle et les activités de la CCSN à titre d'organisme de réglementation.

*Activités connexes :*

**D. Principaux engagements en matière de résultats clés, résultats escomptés et activités connexes**

**1) Engagement en matière de résultats clés : Cadre de réglementation**

**Résultat escompté :** Mise en oeuvre de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (LSRN)

**Contexte :** La LSRN est entrée en vigueur en 2000. Des mesures doivent être prises pour appliquer les dispositions de la LSRN et ses règlements d'application.

*Activités connexes :*

- Documenter, communiquer et expliquer le processus de réglementation de la CCSN aux parties intéressées.
- Compléter la transition à la nouvelle loi et ses règlements.
- Cerner et élaborer les nouveaux règlements nécessaires et les modifications à apporter aux règlements existants.
- Achéver les principales politiques, normes et guides d'application de la réglementation.

**2)**

**Engagements en matière de résultats clés :**

Niveaux élevés de conformité pour les activités autorisées  
Faible fréquence d'événements d'importance pour la sûreté  
Faibles niveaux d'exposition au rayonnement pour les personnes et l'environnement  
Confiance du public à l'égard de la CCSN

**Résultat escompté :** Améliorer l'efficacité et l'efficience du régime de réglementation

**Contexte :**

Pour atteindre l'excellence à titre d'organisme de réglementation, la CCSN doit établir et mettre en oeuvre des approches efficaces et efficaces qui lui permettent de satisfaire à ses obligations aux termes de la LSRN et de ses règlements, d'autres lois et des politiques gouvernementales.







## • **Maintien du savoir et des compétences des effectifs de la CCSN**

Au cours des prochaines années, l'un des défis majeurs que devra relever la CCSN, à l'instar d'un grand nombre d'employeurs à vocation scientifique, sera de maintenir ses compétences techniques. Son effectif est vieillissant et beaucoup de ses employés chevronnés prendront leur retraite au cours des cinq prochaines années. La question du bassin limité de recrues se fait particulièrement sentir dans le domaine nucléaire. L'absence de nouvelles installations nucléaires dans le monde occidental fait que l'industrie nucléaire est perçue comme une industrie sans avenir. Par conséquent, les étudiants ne sont pas attirés par les carrières dans le domaine nucléaire, et les universités n'offrent plus de programmes axés sur le nucléaire. Cela constitue un réel défi pour l'industrie et pour la CCSN, mais par rapport au secteur privé, la CCSN est handicapée car les salaires qu'elle offre sont plus bas que ceux du secteur privé, la main-d'œuvre dont elle a besoin pour réguler le secteur nucléaire est très spécialisée, et les fonds nécessaires pour corriger énergiquement ces problèmes sont inadéquats. En outre, si l'industrie devait éprouver de la difficulté à maintenir un effectif compétent, la CCSN devra accroître la surveillance qu'elle exerce pour veiller à ce que les installations autorisées soient exploitées en toute sûreté.

## • **Privatisation et concurrence**

En raison de la déréglementation de l'industrie de l'électricité et de la privatisation des grandes installations nucléaires, des pressions économiques accrues sont exercées sur les titulaires de permis. La CCSN doit demeurer vigilante pour assurer que cela n'entraîne pas une baisse de rendement en matière de sûreté dans les installations et les activités nucléaires.

## • **Obligations internationales du Canada dans le domaine des garanties nucléaires**

En septembre 2000, le Protocole additionnel aux accords sur les garanties, que le Canada a signé avec l'AIEA aux termes du *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires*, est entré en vigueur. Il confère à l'AIEA le droit légal de prendre des nouvelles mesures pour renforcer son système de garanties. Ces mesures accroîtront beaucoup les moyens dont dispose l'AIEA pour détecter les matières et les activités nucléaires non déclarées d'un Etat. L'objectif du système renforcé de garanties est de convaincre de façon crédible la communauté mondiale qu'il n'y a pas de détournement de matières nucléaires déclarées et qu'il n'y a pas de matières et d'activités nucléaires non déclarées dans des Etats comme le Canada. La CCSN fournit le lien nécessaire entre l'AIEA et l'industrie nucléaire canadienne pour l'application du système renforcé de garanties au Canada et elle continue d'assurer que l'industrie canadienne est sensible et se conforme aux nouvelles exigences du Protocole.

## 2.3 Objectifs de la Commission

- Limiter, à un niveau raisonnable et d'une façon conforme aux obligations internationales du Canada, les risques que comportent, pour la sécurité nationale, la santé et la sécurité des personnes ainsi que pour l'environnement, le développement, la production et l'utilisation de l'énergie nucléaire ainsi que la production, la possession et l'utilisation des substances nucléaires, de l'équipement réglementé et des renseignements réglementés.
- Appliquer les mesures que le Canada s'est engagé à prendre en matière de contrôle international du développement, de la production et de l'utilisation de l'énergie nucléaire, ce qui comprend la non-prolifération des armes nucléaires et engins explosifs nucléaires ainsi que l'appui aux efforts internationaux pour l'élaboration, le maintien et le renforcement du régime de non-prolifération nucléaire et du système des garanties.

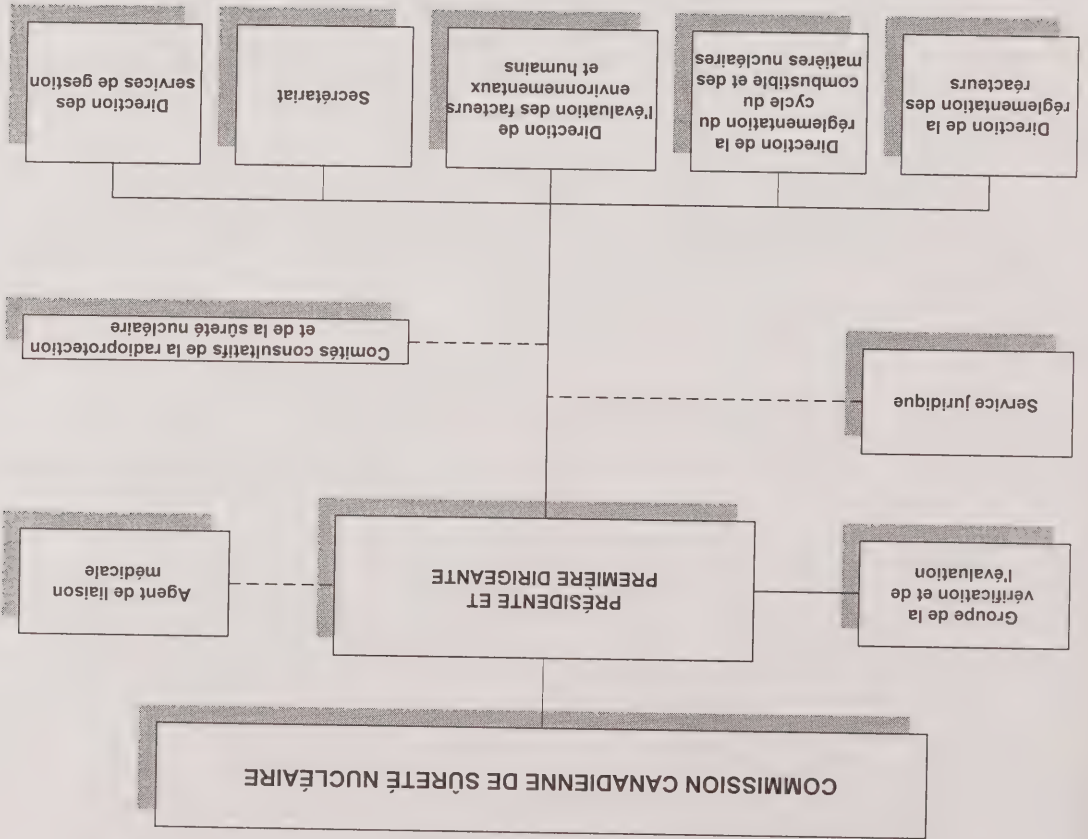
## 2.4 Contexte de la planification

On compte, au nombre des principaux facteurs qui toucheront la CCSN au cours de la période de planification de trois ans :

- **La mise en oeuvre de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (LSRN)**  
En adoptant la LSRN, le Parlement a assorti d'un cadre législatif amélioré le régime de réglementation nucléaire. La LSRN et ses règlements d'application sont maintenant en vigueur, mais il reste beaucoup à faire pour assurer que les nouvelles exigences réglementaires et les processus connus soient documentés, bien compris et appliqués efficacement dans toutes les parties de l'industrie nucléaire conformément à la politique du gouvernement en matière de réglementation. La mise en oeuvre des nouvelles obligations et l'application des dispositions de la LSRN exigent que des mesures soient prises, entre autres dans le domaine des garanties financières, de la protection environnementale, des garanties et de l'information du public.

### • Intérêt public à l'égard de la sûreté et de la sécurité nucléaires

Le public, les titulaires de permis et les organismes centraux exigent que les organismes de réglementation, y compris la CCSN, adoptent des démarches plus uniformes, prévisibles, transparentes et responsables. La CCSN doit continuer à renforcer le régime de réglementation et à assurer les Canadiens que leurs intérêts et leur sécurité soient protégés. Pour ce faire, elle sollicite la participation des citoyens dans le processus de réglementation et rend publiques ses décisions. La technologie de l'information et le commerce électronique sont des moyens qui peuvent servir à améliorer l'accès aux programmes et aux services de la CCSN. La CCSN est déterminée à associer davantage les services électroniques aux formes plus traditionnelles de communication et de service.



Nota : ----- dénote un rôle consultatif

- La **Direction des services de gestion** assure l'élaboration et la mise en oeuvre des programmes de gestion des ressources humaines, financières, matérielles et d'information de la CCSN. Elle fournit également des services centraux dans les domaines financier, administratif, des ressources humaines et de la gestion de l'information à l'appui des deux secteurs d'activité.
- Le **Secrétariat** fournit un soutien direct à la Commission et il est chargé de veiller au respect des engagements pris par le Canada à l'égard de la non-prolifération, des garanties et de la sécurité nucléaires. Il fournit également des services à l'ensemble de la CCSN dans les domaines des relations extérieures et des communications avec le public. Il assume les responsabilités qui incombent à la CCSN aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.
- La **Direction de l'évaluation des facteurs environnementaux et humains** évalue le rendement des titulaires de permis dans les domaines de la radioprotection et de la protection environnementale, des services de dosimétrie, de l'assurance de la qualité, de l'accréditation et de l'évaluation du personnel ainsi que de la formation et de l'étude des facteurs humains. Ses autres responsabilités englobent le respect des obligations de la CCSN en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, les enquêtes sur les accidents et autres événements importants, l'élaboration des normes et le programme de recherche et de soutien de la CCSN. La direction offre également la formation technique au personnel de la CCSN ainsi qu'à des employés d'organismes étrangers dans le cadre d'accords de coopération.



La responsabilité relative à la santé, la sûreté, la sécurité et la protection environnementale est partagée par les directeurs généraux de la Direction de la réglementation des réacteurs, la Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires, la Direction de l'évaluation des facteurs environnementaux et humains et du Secrétariat.

La responsabilité relative à la non-prolifération et aux garanties incombe au directeur général du Secrétariat.

## Organisation

Aux termes de la LSRN, la Commission compte jusqu'à sept membres permanents, dont la présidente est la seule membre à temps plein. À l'heure actuelle, la présidente est également la première dirigeante de la CCSN et, à ce titre, elle dirige et surveille le travail de l'organisme. Par son intermédiaire, la Commission reçoit des avis d'un Service juridique composé d'avocats détachés de Justice Canada et des avis d'un agent de liaison médicale de Santé Canada. Elle compte deux comités consultatifs, soit le Comité consultatif de la radioprotection et le Comité consultatif de la sûreté nucléaire.

Le Groupe de la vérification et de l'évaluation est chargé d'examiner les questions liées à la responsabilité des gestionnaires et au rendement des programmes et de recommander des améliorations. Il relève directement de la présidente.

Le personnel de la CCSN applique les politiques de la Commission et fait des recommandations à celle-ci en matière de réglementation. L'effectif se répartit entre cinq directions générales.

- **La Direction de la réglementation des réacteurs** réglemente l'exploitation de toutes les centrales nucléaires au Canada. Elle établit des normes de sûreté et des conditions de permis pour la construction et l'exploitation des réacteurs de puissance, évalue les demandes de permis, formule des recommandations à la Commission en matière de délivrance de permis et est responsable des activités de conformité liées à l'exploitation des réacteurs de puissance.

- **La Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires** réglemente les mines et les usines de concentration d'uranium ainsi que la transformation du minerai en combustible. Elle réglemente également les installations de recherche et les accélérateurs de particules utilisés dans les secteurs médical et industriel, la production et l'utilisation des radio-isotopes, les activités de déclassement, la gestion des déchets radioactifs, ainsi que l'emballage et le transport des matières nucléaires. De plus, elle évalue les demandes de permis, formule des recommandations à la Commission en matière de délivrance de permis et est responsable des activités de conformité dans ses domaines de compétence.

La CCSN réglemente l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires afin de protéger la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement et de respecter les engagements internationaux du Canada à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

#### *Secteurs d'activité et responsabilités*

La CCSN a deux secteurs d'activité.

- *Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale*

La CCSN réglemente le développement, la production, la possession et l'utilisation de l'énergie et des substances nucléaires ainsi que de l'équipement et des renseignements réglementés au moyen d'un régime complet de permis, à toutes les phases des activités autorisées - de la conception et du choix de l'emplacement jusqu'à l'exploitation, au déclassement et à l'abandon. Ce régime est conçu pour réduire la probabilité que les travailleurs du secteur nucléaire, le public et l'environnement soient exposés à des niveaux inacceptables de rayonnement et aux substances radioactives ou dangereuses associées à la technologie nucléaire. La CCSN réglemente les activités et les installations comme les accélérateurs, les réacteurs nucléaires non producteurs de puissance, les installations de combustible nucléaire, les établissements de recherche et d'essais nucléaires, les emballages pour le transport des substances nucléaires, les irradiateurs du type piscine, les réacteurs nucléaires de puissance, les radio-isotopes, les installations de production des radio-isotopes, les mines et les usines de concentration d'uranium et les installations de gestion des déchets nucléaires.

- *Non-prolifération et garanties*

La CCSN réglemente la non-prolifération et les garanties par la mise en oeuvre des accords de garanties conclus entre le Canada et Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA); et les dispositions des accords de coopération du Canada concernant la non-prolifération nucléaire. En outre, elle maintient un système complet de comptabilisation et de vérification des matières et des activités nucléaires ainsi qu'un régime de permis d'importation et d'exploitation des substances nucléaires. De plus, la CCSN participe aux initiatives multilatérales de non-prolifération nucléaire, de garanties et de sécurité visant à renforcer le régime international de non-prolifération nucléaire. Elle offre des conseils à d'autres ministères sur l'élaboration et l'application de la politique canadienne de non-prolifération nucléaire et du système de garanties de l'AIEA, ainsi que sur les dossiers internationaux concernant la sécurité des matières et des installations nucléaires.

La responsabilité générale des secteurs d'activité de la CCSN incombe à la présidente et première dirigeante de la CCSN.



## Section II : Vue d'ensemble de la Commission

### 2.1 Quoi de neuf

Le 31 mai 2000, la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* (LSRN) est entrée en vigueur et la Commission de contrôle de l'énergie atomique est devenue la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN). La nouvelle loi remplace la *Loi de 1946 sur le contrôle de l'énergie atomique* et donne des pouvoirs plus modernes et complets à la CCSN pour la réglementation de l'industrie nucléaire. Le 1<sup>er</sup> janvier 2001, Linda J. Keen a succédé à Agnes J. Bishop à titre de présidente et première dirigeante de la CCSN.

### 2.2 Mandat, rôles et responsabilités

La Commission canadienne de sûreté nucléaire est un établissement public, figurant à l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Elle rend compte au Parlement, à titre d'organisme indépendant du gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du ministre de Ressources naturelles Canada.

Conformément aux lois adoptées par le Parlement ainsi qu'aux politiques, directives et engagements internationaux du gouvernement fédéral, la CCSN a pour mandat de :

- réglementer le développement, la production et l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada;
- réglementer la production, la possession, l'utilisation et le transport des substances nucléaires;
- réglementer la production, la possession et l'utilisation des équipements et des renseignements réglementés;
- mettre en oeuvre les mesures pour le contrôle international du développement, de la production, du transport et de l'utilisation de l'énergie et des substances nucléaires, y compris des mesures relatives à la non-prolifération des armes nucléaires et engins explosifs nucléaires;
- d'informer objectivement le public — sur les plans scientifique ou technique ou en ce qui concerne la réglementation du domaine de l'énergie nucléaire — sur ses activités et les conséquences, pour la santé et la sécurité des personnes et pour l'environnement, des activités susmentionnées;
- de mener des projets spéciaux.

## Déclaration de la direction

### *Rapport sur les plans et priorités 2001-2002*

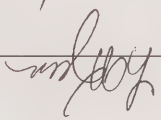
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités 2001-2002 de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans le rapport :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies de l'organisation et les résultats escomptés par celle-ci;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le rapport.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le rapport et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom   
Date 31/03/01

## Section I : Message de la présidente

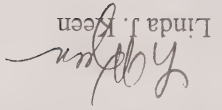
À titre de présidente et première dirigeante de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, je suis heureuse de présenter le Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002.

Depuis le dernier rapport, la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* est entrée en vigueur, et la Commission de contrôle de l'énergie atomique est devenue la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN). Dotée de cette nouvelle loi et d'un mandat renforcé, la CCSN s'attachera avant tout à améliorer et à renforcer le régime de réglementation nucléaire tout en se mettant encore plus à l'écoute des parties intéressées. Le régime de surveillance prévu par la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* repose sur les commissaires, qui appliquent leur expertise aux importantes décisions à prendre pour protéger la santé, la sécurité et la sûreté des Canadiens et leur environnement.

Pour être un organisme de réglementation efficace, nous devons appliquer avec uniformité et transparence des exigences claires et prévisibles. La nouvelle loi a permis d'établir un cadre de réglementation qui est conforme à la politique de réglementation fédérale. Ce cadre reflètera clairement nos principes de réglementation, les normes et critères applicables à ceux que nous réglementons ainsi que nos mécanismes d'évaluation, de vérification et d'application. Nous chercherons à bien communiquer aux titulaires de permis nos attentes en matière de garanties, de protection environnementale et de garanties financières. Nous améliorerons nos services et notre efficacité grâce à de meilleures communications et à une meilleure diffusion de l'information, entre autres en adoptant des services électroniques conformément à l'initiative « Gouvernement en direct ».

À l'appui du régime de réglementation et du maintien des compétences et de l'expérience nécessaires de notre personnel, nous continuerons à améliorer nos pratiques de planification et de gestion interne des ressources humaines. Nous nous concentrerons sur le recrutement et le maintien en poste de personnes qualifiées, formant ainsi une organisation intelligente où les compétences et les connaissances sont constamment mises à jour et où le perfectionnement professionnel est encouragé. Pour améliorer nos pratiques de planification stratégique et de gestion, nous amènderons le cadre de planification, de rapport et de responsabilisation conforme à la Stratégie d'information financière et à la fonction de contrôleur moderne.

La *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* a doté le Canada de pouvoirs de réglementation parmi les meilleurs au monde. Les plans et les priorités décrits dans ce rapport orienteront et guideront nos activités lorsque nous utiliserons ces pouvoirs pour réglementer l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires, afin de protéger la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement et afin de respecter les engagements internationaux du Canada à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

Linda J. Keen  




# Table des matières

<b>Section I.</b>	<b>Message de la présidente</b>	3
<b>Section II.</b>	<b>Vue d'ensemble de la Commission</b>	5
2.1	Quoi de neuf	5
2.2	Mandat, rôles et responsabilités	5
2.3	Objectifs de la Commission	10
2.4	Contexte de la planification	10
2.5	Dépenses prévues de l'organisme	12
<b>Section III.</b>	<b>Plans, résultats, activités et ressources</b>	13
Secteur d'activité 1 : Santé, sûreté, sécurité et protection		
13	environnementale	
A.	Objectif du secteur d'activité	13
B.	Description du secteur d'activité	13
C.	Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (ÉTP)	13
D.	Principaux engagements en matière de résultats clés, résultats escomptés et activités connexes	14
Secteur d'activité 2 : Non-prolifération et garanties		
17	Objectif du secteur d'activité	17
B.	Description du secteur d'activité	17
C.	Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (ÉTP)	17
D.	Principaux engagements en matière de résultats clés, résultats escomptés et activités connexes	18
<b>Section IV.</b>	<b>Initiatives conjointes</b>	19
4.1	Initiatives horizontales	19
<b>Section V.</b>	<b>Renseignements financiers</b>	21
21	Tableau 5.1 : Sommaire des paiements de transfert	
21	Tableau 5.2 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles	
22	Tableau 5.3 : Coût net du programme pour l'année budgétaire	
<b>Section VI.</b>	<b>Autres renseignements</b>	25
A.	Renseignements	25
B.	Lois et règlements d'application administrés par la CCSN	25
C.	Autres rapports	25

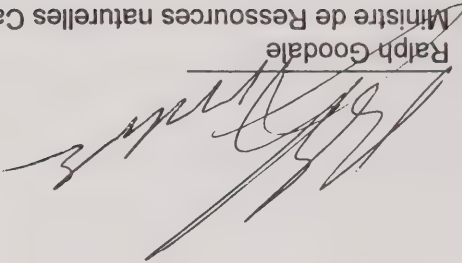




# Commission canadienne de sûreté nucléaire

## Budget des dépenses 2001-2002

### Partie III - Rapport sur les plans et les priorités



Ralph Goodale

Ministre de Ressources naturelles Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

- Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).
- Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins humains, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications:ppsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-15

ISBN 0-660-61456-1



# Commission canadienne de sûreté nucléaire

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-4

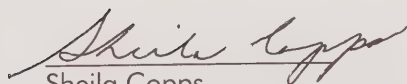
ISBN 0-660-61449-9

# Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

---

2001–2002  
Estimates

Part III - Report on Plans and Priorities



Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage





## Table of Contents

---

<b>SECTION I: MESSAGES</b>	<b>3</b>	
The Chairperson's Message		7
Management Representation		8
<b>SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW</b>	<b>9</b>	
2.1 Mandate, Roles and Responsibilities		11
2.2 Planning Context		13
2.3 Departmental Planned Spending		14
<b>SECTION III: DEPARTMENTAL PLANS, RESULTS, ACTIVITIES AND RESOURCES</b>	<b>15</b>	
3.1 Business Line Details		17
3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources		18
<b>SECTION IV: REGULATORY INITIATIVES</b>	<b>23</b>	
Regulatory Initiatives Details		25
<b>SECTION V: FINANCIAL INFORMATION</b>	<b>27</b>	
Respendable and Non-Respendable Revenue		29
Cost of Program		31
<b>SECTION VI: OTHER INFORMATION</b>	<b>33</b>	
Contacts for Further Information		35
Legislation Administered and Associated Regulations		37



# Section I:

## Messages



## The Minister's Message

**I**n the face of globalization and new and converging technologies, countries throughout the world are increasingly preoccupied with how to preserve and strengthen the bonds of common citizenship and promote cultural diversity domestically and globally. For Canada, these issues are not new, given our dispersed and diverse population and, of course, our proximity to the United States. We have never taken our cultural space for granted.



The mission of the Canadian Heritage Portfolio is to address these challenges. To accomplish this, the Department and the eighteen Agencies and Crown corporations in the Portfolio have built a strong and effective mix of policies and programs to ensure that Canadians have access to Canadian stories, Canadian choices and Canadian content, while remaining open to the best the world has to offer. Among these various strategies are subsidies, regulations, professional and technical assistance and outreach activities.

Many of the most significant undertakings of the Canadian Heritage Portfolio, including those of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, an independent regulatory agency, involve partnerships. These relationships include the provinces and territories, other agencies and departments of the Government of Canada, volunteer groups, professional associations and the business community. But above all, the Portfolio takes quiet pride in playing its role in the success of individual Canadians as artists, as athletes and as citizens fully engaged in the life of their country.

This report highlights the objectives of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the next three years, the initiatives that will enable it to continue fulfilling its mandate and the results it intends to achieve.

A handwritten signature in cursive script, reading "Sheila Copps". The ink is dark and the signature is fluid.

Sheila Copps





## The Chairperson's Message

---

Over the last three years, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission has had numerous successes as a result of the valuable contributions made by Canadians who have participated in shaping the future of Canadian communications. Over the next three years, we will continue to pursue initiatives that will provide Canadians with diverse choices, Canadian programming, and innovative communication services at reasonable prices.



With the *Broadcasting Act* as our guide, the creation and distribution of Canadian content, reflecting our linguistic duality and cultural diversity, will remain a key focus of the Commission's endeavours. We will also continue to facilitate the transition to the new reality of a borderless, digital environment, helping Canadians connect to each other and share a distinctive Canadian voice.

With the continuing trend in broadcasting consolidation, the Commission's challenge is to ensure that the market is dynamic enough to let competition coexist with consolidation, by encouraging the entry of new players, and preserving the diversity of Canadians choices and voices.

In telecommunications, we are committed to making Canada one of the most competitive telecommunications markets in the world and to fostering a strong and socially responsive communications industry. We must maintain an appropriate balance between stimulating competition and maintaining high-quality service to all Canadians — fundamental objectives of the *Telecommunications Act*.

We will continue to review and adjust our policies and our competitive frameworks to facilitate a smoother transition to a competitive environment. Consumer-related issues such as affordability and the quality of service offered by telephone companies will remain one of our priorities.

Finally, through our collaborative efforts with all Canadians, we will ensure that the Canadian communications environment remains vibrant, dynamic and responsive to the social and cultural needs of our citizens.

David Colville  
Chairperson  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## Management Representation

---

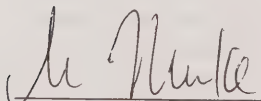
I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities for the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the CRTC's mandate, priorities, strategies, and planned results;
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- Is comprehensive and accurate; and
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results to be achieved with the resources and authorities provided.



Ursula Menke  
Secretary General

15/02/01  
Date

## Section II: Departmental Overview

---



## 2.1 Mandate, Roles and Responsibilities

---

### Mandate

Created by Parliament in 1968, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) is an independent public authority established under the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act* (R.S.C. 1985, Chap. C-22, as amended). The CRTC reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The CRTC is vested with the authority to regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system, as well as the telecommunications services providers and common carriers that come under federal jurisdiction. The CRTC's powers in the area of broadcasting regulation derive from the *Broadcasting Act* (S.C. 1991, Chap. 11, as amended). Its powers over telecommunications come from the *Telecommunications Act* (S.C. 1993, Chap. 38, as amended) and from various "special acts" of Parliament passed for specific telecommunications companies.

### Vision, Mission

The Vision and Mission stem from the objectives of the *Broadcasting Act* and *Telecommunications Act* and take into account the constantly changing aspect of the communications environment.

#### VISION

World-class quality communications, with a distinct Canadian presence, in the public interest.

#### MISSION

To ensure that Canadian communications contribute fairly and equitably to Canada's economic, social and cultural prosperity through regulation, supervision and public dialogue.



## Strategic Objectives

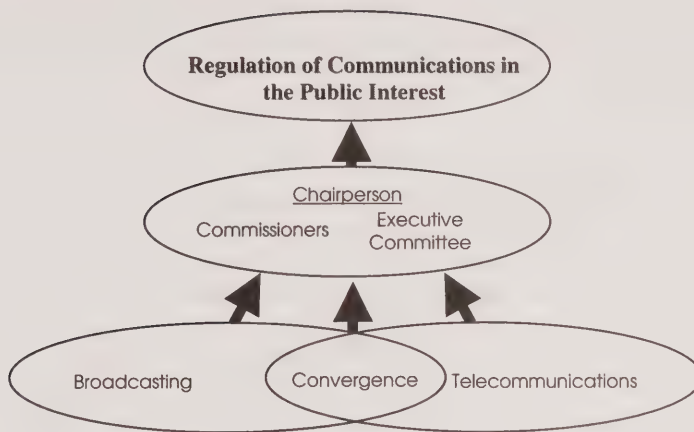
The CRTC will:

- promote creation of and investment in Canadian content reflecting Canadian values, including those of linguistic duality and cultural diversity;
- encourage the provision of a broad range of communications services (both analog and digital) and of choices in programming from Canada and elsewhere; and
- make competition a reality for Canadians.

## Planning, Reporting, and Accountability Structure

The CRTC has revised its Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) in 2000. There is now one business line: *Regulation of communications in the public interest*.

The broadcasting and telecommunications sectors raise similar issues for the CRTC in terms of access to infrastructure, foreign ownership, competition, affordability, accessibility, and diversity and quality of services. The operation of undertakings and infrastructures is also becoming increasingly integrated. With the advancement of digital technology, policies that promote competition within and across industry sectors, and industry consolidation, various companies under the Commission's jurisdiction are expanding into new geographic areas and/or new service areas outside their traditional lines of business. For example, telecommunications carriers can hold a broadcasting licence and vice versa. The single business line reflects present CRTC practices in addressing common issues and concerns in a timely, equitable and consistent manner.



## 2.2 Planning Context

---

### Globalization, Convergence and Competition

We continue to witness increased consolidation and concentration of ownership of communications businesses world-wide; in fact, some of the largest take-overs of the entertainment and media businesses occurred in 2000 and there is every indication that this trend will persist. Corporations are broadening their geographical reach through global alliances. Convergence and the integration of companies take the form of mergers and diversification, and media are now crossing into new areas outside their traditional boundaries. In Canada, these questions raise questions about the dominance of the domestic market, as well as cultural and social concerns. For consumers, among others, they raise issues related to local content and access to a greater choice of products and services.

Greater competition in Canadian telecommunications markets in recent years has increased the choice of communications services and service suppliers available to Canadians. Yet the transition from a monopolistic industry to a competitive one introduces new challenges related to profound changes in an increasingly complex communications environment and to rapidly developing information economy. The role of the regulator remains crucial with the introduction of new competitive frameworks and the need for faster resolution of issues such as interconnection and access to infrastructures.

### A Digital Environment

Convergence is born of digital technology and refers to the gradual merging of the telecommunications, broadcasting and information processing sectors. With full digitization of the various signals, access to content is growing dramatically. In addition, digitized information allows the creation of new, hybrid products and services that

combine voice, data, text and/or images – in short, multimedia products. Not only does this new platform for interaction allow much greater access to information than before, it also affects the legal, commercial, institutional, social and cultural environment of Canada's people.

The constant challenge for the CRTC, is to establish a balance between cultural and social objectives and objectives of an economic nature in an increasingly competitive and convergent world. A balanced approach involves fulfilling cultural aspirations in a digital environment that knows no bounds, while finding solutions adapted to the times. It also means promoting fair competition. It is essential to realize that allowing the market free rein will not in and of itself achieve all the public interest objectives of the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act*. Although social requirements and guarantees for consumers - including the availability of communications services across Canada - are already fundamental to our legislative texts and regulatory policies, they will even be more important as competition becomes established.

## 2.3 Departmental Planned Spending

**Table 2.1 Departmental Planned Spending**

	Forecast Spending 2000- 2001	Planned Spending 2001- 2002	Planned Spending 2002- 2003	Planned Spending 2003- 2004
(\$ millions)				
Budgetary Main Estimates (gross)	34.6	39.0	37.9	35.2
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	-	-	-	-
Less: Respendable Revenue	30.1	30.6	30.6	30.6
Total Main Estimates	4.5	8.4	7.3	4.6
Adjustments*	3.4	-	-	-
Net Planned Spending	7.9**	8.4	7.3	4.6
Less: Non-Respendable Revenue	91.8	94.3	99.9	104.5
Plus: Cost of Services Received Without Charge	13.6	14.3	14.3	14.3
Net Cost of Program	(70.3)	(71.6)	(78.3)	(85.6)
Full Time Equivalents	413	405	401	395

\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include new collective agreements, Supplementary Estimates, etc.

\*\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

## **Section III:**

# **Departmental Plans, Results, Activities and Resources**

---



## 3.1 Business Line Details

---

### Program/Business Line Objective

To ensure that Canadians have access to integrated communications services and to the resulting economic, social and cultural benefits, through balanced regulation, monitoring and dialogue with the public in accordance with the *Broadcasting Act*, the *Telecommunications Act* and related legislation.

### Description of the Business Line

The CRTC regulates broadcasting undertakings and telecommunications service providers and common carriers to handle matters subject to the *Broadcasting Act*, the *Telecommunications Act* and related legislation in communications sectors under federal jurisdiction.

Among other things, the CRTC:

- develops strategies to ensure the presence of Canadian content as well as access to a broad selection of innovative communications services;
- ensures that Canadians have access to a variety of high-quality communications services, at reasonable prices;
- facilitates the transition to fair, sustainable competition in the communications sector; and
- regulates when the public interest is not being served in a competitive environment.

To accomplish this, the CRTC:

- develops through industry and public participation policy frameworks to achieve the objectives of the Broadcasting and Telecommunications Acts;
- evaluates, analyses and processes applications from broadcasting undertakings and telecommunications carriers;
- promotes the participation of the Canadian public in its decision-making process, by holding public proceedings;
- hears complaints from consumers, and conducts investigations;
- uses dispute resolution to settle issues involving a communications company and other parties;
- supervises the Canadian broadcasting and telecommunications systems;
- ensures compliance with the statutes, regulations and conditions of licence;
- examines transfers of ownership and control of undertakings;
- develops regulations, and makes decisions on any matter concerning applications from undertakings and regulatory frameworks;



- identifies important issues affecting the regulation of broadcasting and telecommunications; and
- monitors activities in the broadcasting and telecommunications industries to determine whether CRTC policies and regulations are meeting their objectives.

### Net Planned Spending and Full Time Equivalents

**Table 3.1 Net Planned Spending and Full Time Equivalents**

Business Line	Forecast Spending 2000-2001		Planned Spending 2001-2002		Planned Spending 2002-2003		Planned Spending 2003-2004	
	\$ millions	FTE	\$ millions	FTE	\$ millions	FTE	\$ millions	FTE
Canada's Voices	4.0	227	-	-	-	-	-	-
Choices for Canadians	3.9	186	-	-	-	-	-	-
Regulation of communications in the public interest	-	-	8.4	405	7.3	401	4.6	395

### 3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

**Table 3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

Key Results Commitment	Planned Results	Related Activities and Resources		
To provide Canadians with Canadian communications that contribute fairly and equitably to Canada's economic, social and cultural prosperity.	Availability of Canadian content and programming that reflects Canadian creative talent, Canada's linguistic duality, cultural diversity and social values, as well as its national, regional and community characteristics	<b>Broadcasting</b>		
		Resources (\$ millions)		
		2001-2002	2002-2003	2003-2004
	Access for Canadians to a variety of innovative, high-quality communications services, at reasonable prices, that meet their needs and reflect their values	20.2	19.7	18.3
		<b>Telecommunications</b>		
		Resources (\$ millions)		
Competitive Canadian communications industries	Commission processes that are fair, credible and effective	2001-2002	2002-2003	2003-2004
		18.8	18.2	16.9

Our latest Action Plan can be accessed on our Website (<http://www.crtc.gc.ca>) under “About the CRTC.”

For the planning period 2001-2004, the CRTC will undertake the following activities and initiatives:

*Regulation and supervision of the broadcasting industry*

- Development, review, implementation, monitoring and assessment of the impact of regulatory policies – The CRTC will implement changes to regulations, and will assess and monitor the impact of decisions for future adjustments. In the next three years, The Commission will monitor the radio and television systems to ensure the availability of quality Canadian television programming, particularly in important areas such as drama and children’s programming. We will also review the policy for low power and community-channel television.
- Examination and implementation of a policy framework to ensure the transition to a digital environment – The CRTC will examine the issues related to a greater digital capacity for television.
- Examination of mergers, acquisitions, and transfers of ownership – The CRTC expects it will examine an increasing number of mergers and consolidations in the broadcasting industry. There is also the issue of the impact on the structure and type of industry we will have as well as on competition and diversity of content.
- Licensing and renewal of radio services, television stations and certification of Canadian content – The CRTC will address new licensing initiatives, amendments to conditions of licence, and licence renewals for large TV station group licence (CTV, Global, TVA) and small TV group licence (CHUM, Craig), and will develop a strategy for the renewal of pay and specialty stations.
- Licensing of broadcasting distribution undertakings and review of various rates filings, and amendments to eligible satellite services – In particular, the CRTC will review the licensing approach for smaller cable undertakings and is considering a regional approach to licensing larger cable systems.
- Monitoring of policies relating to linguistic duality and cultural diversity, regional voices, violence, the disabled, privacy, affordability and accessibility to communication services.

- Dispute resolution mechanisms – We will continue to make greater use of dispute resolution to settle disputes quickly.
- Service standards – The CRTC has developed and will improve service standards related to the application review process of broadcasting companies.
- Streamlining – The CRTC is streamlining its processes to become more efficient and to reduce the regulatory requirements as competition increases.
- Access issues – Examination of an increasing number of applications concerning access to infrastructure relating to rights of way and access to wiring inside buildings. This issue has implications under both the Broadcasting and Telecommunications Acts.

*Regulation and supervision of the telecommunications industry*

- Development and implementation of competitive frameworks – Priorities will be devoted to continuing to refine our existing frameworks or developing new ones when and where appropriate for a smoother transition to a competitive environment. Among other things, the CRTC will implement a collection contribution mechanism, improve the identification of high-cost areas that require a subsidy, and address interconnection, access and co-location issues that impede competition. We will also examine the state of competition in the public payphone market.
- Review the existing price cap regulatory framework of the ex-Stentor member companies and develop a price regulation framework for SaskTel.
- Review and implementation of regulatory frameworks for independents – Among other things, the CRTC will establish a price regulatory framework for Québec-Téléphone and Télébec as well as a simplified regulatory framework for small independents. We will implement a new contribution regime for all independent companies.
- Regulation where market forces are not achieving public interest objectives and related issues – The CRTC will continue to dispose of tariff applications and agreements and to regulate to address any problems related to affordability, directory assistance, 911, consumer privacy and unsolicited communications. In particular, we will examine issues related to consumer literacy and affordability. We will also monitor the quality of services offered by telephone companies.

- Implementation of statutory responsibilities concerning numbering – Among other things, the CRTC, in conjunction with the U.S. Federal Communications Commission and other regulatory bodies, is developing a strategy and plan to address the expansion of the North American Numbering Plan and continues to oversee the implementation of new area codes.
- Implementation of infrastructure access – Access to infrastructure continues to be a high priority for the CRTC over the next few years, because if it is not addressed competition could be severely hampered. Areas that need to be addressed are the policy frameworks and disputes related to access to rights of way, access to wiring inside buildings and access to support structures.
- CRTC Interconnection Steering Committee (CISC) and dispute resolution mechanisms – Among other things, we will continue to collaborate with industry and public interest groups through mechanisms such as CISC to facilitate competition.
- Monitoring competition – The CRTC will establish a monitoring framework to analyze the status of competition in Canadian telecommunications markets and the deployment of advanced infrastructure, and will report to the Order in Council [P.C. 2000-1053] to the CRTC under Section 14 of the *Telecommunications Act*, no later than September 28, 2001.

*Citizen-centered service delivery: Government On-line (GOL) and Service Improvement Initiative (SII)*

The CRTC takes part in Government of Canada initiatives designed to improve service to Canadians. It has developed and is currently implementing plans to support the GOL initiative for the next three years. Part of this plan is to provide an electronic application process for companies, electronic access to public files, and an electronic complaints and inquiries service.

The CRTC is now part of the Canadian Consumer Information Gateway, a fast and easy one-stop access to all consumer information under one easy-to-navigate on-line portal (<http://ConsumerInformation.ca>). We will continue enhancing information related to consumers.

Finally, the CRTC is currently examining how it will implement the SII in its key service delivery to companies and the general public.



## Section IV:

# Regulatory Initiatives





# Regulatory Initiatives Details

## Context

The regulatory issues facing the CRTC continue to increase in complexity. The significance of communications industries to business and society is highlighted daily in the media. Competition has developed rapidly in Canadian communications markets and has considerably increased the choices of both communications services and service providers available to Canadians. Competition has also increased the complexity of regulatory issues for industry, the CRTC, the Government of Canada and other participants in the regulatory arena.

## Regulatory and Legislative Initiatives, 2001-2002

Potential Changes to Regulations and Legislation	Expected Results
Broadcasting Distribution Regulations	➤ Implement policy on availability of minority official language services
Broadcasting Information Regulations,1993	➤ Implement changes in response to the Standing Joint Committee for Scrutiny of Regulations
Rules of procedure	➤ Adapt broadcasting rules of procedure and telecommunications rules of procedure to the realities of a converging environment.



## Section V:

# Financial Information



## Responsible and Non-Responsible Revenue

**Table 5.1 Responsible Revenue (\$ millions)**

Business Lines	Forecast Revenue 2000-2001	Planned Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
Broadcasting Licence Fees	16.6	16.8	16.8	16.8
Telecommunications Fees	13.5	13.8	13.8	13.8
Total Responsible Revenue	30.1	30.6	30.6	30.6

**Table 5.2 Non-Responsible Revenue (\$ millions)**

Business Lines	Forecast Revenue 2000-2001	Planned Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
Broadcasting Licence Fees	86.7	89.8	95.4	100.0
Telecommunications fees	5.1	4.5	4.5	4.5
Total Non-Responsible Revenue	91.8	94.3	99.9	104.5

Total Revenue (5.1 + 5.2)	121.9	124.9	130.5	135.1
---------------------------	-------	-------	-------	-------

## Explanation of Revenue

### Broadcasting Licence Fees

Section 11 of the *Broadcasting Act* empowers the Commission to make regulations respecting licence fees. Pursuant to this section of the Act, the Commission implemented new Broadcasting Licence Fee Regulations effective 1 April 1997. This was in direct response to a Treasury Board decision granting the CRTC "vote netting"<sup>1</sup> authority for regulation of the broadcasting industry. The CRTC now requires funding, in the form of licence fee revenues, by 1 April of each year to finance the Commission's operating expenditures for regulation of the broadcasting industry.

These regulations apply to all licensees other than those classes of undertakings specifically exempted under section 2 of the Fee Regulations. Every applicable licensee shall pay annually to the Commission a Part I licence fee, payable on 1 April each year and a Part II licence fee, payable on or before 30 November each year. The Part I fee is based on the broadcasting regulatory costs incurred each year by the

<sup>1</sup> Vote Netting – Is a means of funding selected programs or activities wherein Parliament authorizes a department to apply revenues collected from fee payers towards costs directly incurred for specific activities. CRTC has the authority to use Part I fees collected from broadcasters to finance the costs it incurs in regulating the broadcasting industry.



Commission and other federal departments or agencies, excluding spectrum management costs and is equal to the aggregate of:

- the costs of the Commission's broadcasting activity; and
- the share that is attributable to the Commission's broadcasting activity of:
  - i. the costs of the Commission's administrative activities, and
  - ii. the other costs that are taken into account to arrive at the net cost of the Commission's program, excluding the costs of regulating the broadcasting spectrum.

There is an annual adjustment amount to the Part I fee to adjust estimated costs to actual expenditures. Any excess fees are credited to the licensee in the following year's invoice while shortfalls are charged to the licensees.

The Part II fee amounts to 1.365% of a licensee's gross revenue in excess of an applicable exemption limit. The CRTC collects the Part II fees on behalf of the government, with all revenues collected being deposited to the Government's Consolidated Revenue Fund. In accordance with the Government's *Cost Recovery and Charging Policy*, this fee is assessed to address three major issues: i) costs incurred by Industry Canada to manage the broadcasting spectrum; ii) the privilege of using the broadcasting spectrum; and iii) the privilege of holding a broadcasting licence for commercial benefit.

For 2000-2001, a total of \$103.3 million was collected from broadcasting undertakings (\$22.2 million in Part I fees and \$81.1 million in Part II fees).

### **Telecommunications Fees**

The Telecommunications Fees Regulations 1995, made under section 68 of the *Telecommunications Act*, set out the formula for collecting telecommunications fees from the carriers that the Commission regulates. Each company must pay fees based on its operating revenues, as a percentage of the revenues of all the carriers that are regulated.

The annual fees the CRTC collects is equal to the aggregate of:

- the cost of the Commission's telecommunications activity;
- the share of the costs of the administrative activities that is attributable to its telecommunications activity; and
- the other costs included in the net cost of the Commission's program attributable to its telecommunications activity.

These costs are set out in the Expenditure Plan published in the Estimates of the Government of Canada. In 1995-96, the Commission obtained authority for basing revenues on current year estimates and adjusting the annual telecommunications fees charged to the Commission's actual expenditures on telecommunications activities during the fiscal year. Any excess fees are credited to the carriers, while shortfalls are subject to an additional billing. For 2000-2001, \$18.6 million was collected in CRTC telecommunications fees.

## Cost of Program

Table 5.3 Net Cost of Program for the Estimates Year	
(\$ millions)	Total Expenditures
Net Planned Spending (Gross Budgetary and Non-Budgetary Main Estimates plus Adjustments)	8.4
<i>Plus: Services received without charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada(PWGSC)	2.3
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board (TBS)	1.8
Severance and Maternity Leave Payments (TBS)	0.3
Workers' Compensation coverage provided by Human Resources and Development Canada (HRDC)	0.1
Regulation of Broadcasting Spectrum (IC)	9.8
<i>Total Services Received Without Charge</i>	14.3
<i>Less: Non-Respendable Revenue</i>	94.3
2001-2002 Net cost of Program	(71.6)



## Section VI:

# Other Information

---



## Contacts for Further Information

---

### CRTC Members

Chairperson	<i>David Colville</i>	(819) 997-3430
Vice-Chairperson, Broadcasting	<i>Andrée P. Wylie</i>	(819) 997-8766
Vice-Chairperson, Telecommunications	(Atlantic)	(819) 997-8766
Commissioner	<i>Andrew Cardozo</i>	(902) 426-7997
Commissioner	<i>David McKendry</i>	(819) 997-4330
Commissioner	<i>Joan Pennefather</i>	(819) 997-4813
Commissioner	<i>Jean-Marc Demers</i>	(819) 953-7882
Commissioner	<i>Stuart Langford</i>	(819) 997-4206
Commissioner	<i>Barbara Cram</i>	(819) 953-2935
	(Manitoba/Saskatchewan)	(819) 997-4485
Commissioner	<i>Andrée Noël</i>	(204) 983-6306
	(Quebec)	(819) 997-3831
Commissioner	<i>Ronald D. Williams</i>	(514) 496-2370
	(Alberta/Northwest Territories)	(819) 953-0435
Commissioner	<i>Martha Wilson</i>	(780) 455-6390
	(Ontario)	(819) 997-2431
Commissioner	<i>Cindy Grauer</i>	(819) 997-9411
	(B.C./Yukon)	(604) 666-2914

### Client Services - Central Office

<b>Toll-free</b>	<b>1-877-249-2782</b>
<b>TDD Toll-Free</b>	<b>1-877-909-2782</b>
Client Services	(819) 997-0313
Public Examination Room	(819) 997-2429/994-0863
Access to Information & Privacy	(819) 994-5366
Library	(819) 997-4484
TDD	(819) 994-0423

### Fax Numbers

General	(819) 994-0218
Communications	(819) 997-4245
Finance and Corporate Services	(819) 953-5107
General Counsel	(819) 953-0589
Human Resources Information	(819) 997-2219

### Electronic Access

Internet: <http://www.crtc.gc.ca>  
E-mail: [info@crtc.gc.ca](mailto:info@crtc.gc.ca)



## Our Offices

### **CENTRAL OFFICE**

Les Terrasses de la  
Chaudière  
Central Building  
1 Promenade du Portage  
Hull, Québec  
J8X 4B1

### **MAILING ADDRESS**

CRTC  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N2

---

### **IN NOVA SCOTIA**

Bank of Commerce Bldg.  
1809 Barrington Street  
Suite 1007  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3K8  
Tel: (902) 426-7997  
Fax: (902) 426-2721  
TDD: (902) 426-6997

### **IN SASKATCHEWAN**

Cornwall Professional  
Bldg.  
2125 11<sup>th</sup> Avenue  
Suite 103  
Regina, Saskatchewan  
S4P 3X3  
Tel: (306) 780-3422

### **IN QUEBEC**

405 de Maisonneuve  
Montréal, Quebec  
H2L 4J5  
Tel: (514) 283-6607  
Fax: (514) 283-3689  
TDD: (514) 283-8316

### **IN ALBERTA**

Scotia Place  
Tower 2 (Esso)  
10060 Jasper Avenue  
North West  
Edmonton, Alberta  
T5J 3N4  
Tel: (780) 495-3224

### **IN ONTARIO**

55 St. Clair Avenue East  
Suite 624  
Toronto, Ontario  
M4T 1M4  
Tel: (416) 952-9096

### **IN BRITISH COLUMBIA**

580 Hornby Street  
Suite 530  
Vancouver, B.C.  
V6C 3B6  
Tel: (604) 666-2111  
Fax: (604) 666-8322  
TDD: (604) 666-0778

### **IN MANITOBA**

275 Portage Avenue  
Suite 1810  
Winnipeg, Manitoba  
R3B 2B3  
Tel: (204) 983-6306  
Fax: (204) 983-6317  
TDD: (204) 983-8274

## Legislation Administered and Associated Regulations

---

### Statutes

<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-22, as amended
<i>Broadcasting Act</i>	S.C. 1991, c. 11, as amended
<i>Telecommunications Act</i>	S.C. 1993, c. 38, as amended
<i>Bell Canada Act</i>	S.C. 1987, c. 19, as amended

### Regulations and Rules of Procedure

CRTC Rules of Procedure  
Broadcasting Information Regulations, 1993  
Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997  
Broadcasting Distribution Regulations  
Pay Television Regulations, 1990  
Radio Regulations, 1986  
Specialty Service Regulations, 1990  
Television Broadcasting Regulations, 1987  
CRTC Tariff Regulations  
CRTC Telecommunications Rules of Procedure  
Telecommunications Fee Regulations, 1995  
Canadian Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations





Lois et règlements

*Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*  
*Loi sur la radiodiffusion*  
*Loi sur les télécommunications*  
*Loi sur Bell Canada*  
L.R.C. 1985, chap. C-22, modifiée  
L.C. 1991, chap. 11, modifiée  
L.C. 1993, chap. 38, modifiée  
L.C. 1987, chap. 19, modifiée

Règlements et Règles de procédure

Règles de procédure du CRTC  
Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion  
Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion  
Règlement sur la distribution de radiodiffusion  
Règlement de 1990 sur la télévision payante  
Règlement de 1986 sur la radio  
Règlement de 1990 sur les services spécialisés  
Règlement de 1987 sur la télédiffusion  
Règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications  
Règlement de 1995 sur les droits de télécommunication  
Règlement sur la propriété et le contrôle des entreprises de télécommunication canadiennes

ADMINISTRATION CENTRALE  
Les Terrasses de la Chaudière  
Édifice central  
1 Promenade du Portage  
Hull (Québec)  
J8X 4B1

ADRESSE CIVIQUE  
CRTC  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N2

EN NOUVELLE-ÉCOSSE  
Édifice Bank of Commerce  
1809, rue Barrington  
Pièce 1007  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3K8  
Téléphone : (902) 426-7997  
Télécopieur : (902) 426-2721  
ATS : (902) 426-6997

EN SASKATCHEWAN  
Cornwall Professional Bldg.  
2125 11<sup>th</sup> Avenue  
Pièce 103  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 3X3  
Téléphone: (306) 780-3422

EN ALBERTA  
Scotia Place  
Tower 2 (Esso)  
10060, avenue Jasper Nord  
Ouest  
Edmonton (Alberta)  
T5J 3N4  
Téléphone : (780) 495-3224

AU QUÉBEC  
405, de Maisonneuve  
Montréal (Québec)  
H2L 4J5  
Téléphone : (514) 283-6607  
Télécopieur : (514) 283-3689  
ATS : (514) 283-8316

EN COLOMBIE-BRITANNIQUE  
580, rue Hornby  
Pièce 530  
Vancouver (C.-B.)  
V6C 3B6  
Téléphone : (604) 666-2111  
Télécopieur : (604) 666-8322  
ATS : (604) 666-0778

AU MANITOBA  
275, avenue Portage  
Pièce 1810  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 2B3  
Téléphone : (204) 983-6306  
Télécopieur : (204) 983-6317  
ATS : (204) 983-8274



Présidente  
David Colville  
(819) 997-3430

Vice-présidente, Radiodiffusion  
Andrée P. Wylie  
(819) 997-8766

Vice-président,  
Télécommunications  
(819) 997-8766

Conseiller  
(902) 426-7997  
(Atlantique)

Conseiller  
Andrew Cardozo  
(819) 997-4330

Conseiller  
David Kennedy  
(819) 997-4813

Conseiller  
Joan Pennefather  
(819) 953-7882

Conseiller  
Jean-Marc Demers  
(819) 997-4206

Conseiller  
Siavir Langford  
(819) 953-2935

Conseillère  
Barbara Cram  
(819) 997-4485

Conseillère  
(Manitoba/Saskatchewan)  
Andrée Noël  
(819) 997-3831

Conseiller  
(Québec)  
Ronald D. Williams  
(819) 953-0435

Conseiller  
(Alberta/Territoires du  
Nord Ouest)  
Martha Wilson  
(819) 997-2431

Conseillère  
(Ontario)  
Cindy Grauer  
(819) 997-9411

Conseillère  
(B.-C./Yukon)  
(604) 666-2914

## Services à la clientèle

**Numéro sans frais**  
**1-877-249-2782**

**Numéro ATS sans frais**  
**1-877-909-2782**

Services à la clientèle  
(819) 997-0313

Salle d'examen publique  
(819) 997-2429/994-0863

Accès à l'information et protection  
des renseignements personnels  
(819) 994-5366

Bibliothèque  
(819) 997-4484

ATS  
(819) 994-0423

## Télécopieur

Général  
(819) 994-0218

Communications  
(819) 997-4245

Finance et services intégrés  
(819) 953-5107

Chef du contenu  
(819) 953-0589

Ressources humaines  
(819) 997-2219

## Accès électronique

Adresse Internet : <http://www.crtc.gc.ca>

Courriel : [info@crtc.gc.ca](mailto:info@crtc.gc.ca)



# Partie VI : Renseignements supplémentaires

---



Ces frais sont exposés dans le Plan de dépenses publié dans le Budget des dépenses du Gouvernement du Canada. À partir de 1995-1996, le CRTC a obtenu les pouvoirs voulus pour que les recettes soient fondées sur le budget de l'année en cours et pour ajuster les droits annuels de télécommunication imputés aux dépenses actuelles du CRTC pour ses activités de télécommunications de l'année en cours. Les frais excédentaires seront crédités aux entreprises alors que le manque à gagner sera assujéti à une facturation additionnelle.

En 1999-2000, le montant des droits payés par les compagnies de télécommunications s'est élevé à 17,6 millions de dollars.

## Coût du programme

Table 5.3 Coût net du programme pour l'année budgétaire	
(en millions de dollars)	
Dépenses nettes prévues (budgétaires et non budgétaires brutes du	
Budget principal des dépenses plus rajustements)	8,4
Plus : Services reçus sans frais	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux	
Canada (TPSGC)	2,3
Contribution de l'employeur aux primes du régime d'assurance	
des employés et dépenses payées par le SCT	1,8
Paielements d'indemnités de départ et de congé de maternité (SCT)	0,3
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par	
Développement des ressources humaines Canada	0,1
Réglementation du spectre par Industrie Canada	9,8
Total des services reçus sans frais	14,3
Moins : Recettes non disponibles	94,3
Coût net du programme pour 2001-2002	(71,6)

novembre. Les droits de la Partie I sont fonction des frais de réglementation de la radiodiffusion que le CRTC et les autres ministères ou organismes engagent chaque année, à l'exclusion des frais de gestion du spectre, et ils sont égaux à la somme de ce qui suit :

- a) les frais de l'activité Radiodiffusion du CRTC;
- b) la part qui est attribuable à l'activité Radiodiffusion :
  - i. des frais des activités administratives du CRTC et
  - ii. des autres frais pris en compte pour en arriver au coût net du programme du CRTC, à l'exclusion des frais de réglementation du spectre de la radiodiffusion.

Un rajustement annuel aux droits de la Partie I est apporté pour faire correspondre les frais estimatifs aux dépenses réelles. Tous les droits excédentaires sont crédités aux titulaires dans la facture de l'année suivante, tandis que les déficits leur sont facturés.

Les droits de la Partie II correspondent à 1,365 % des recettes brutes du titulaire en sus de la franchise applicable. En conformité avec la Politique sur le recouvrement des coûts et la tarification, les droits de la Partie II portent sur trois questions importantes : i) les coûts encourus par Industrie Canada pour les services fournis dans le cadre de son activité Gestion du spectre et opérations régionales; ii) le privilège d'utiliser le spectre de la radiodiffusion; et iii) le privilège de détenir une licence de radiodiffusion en raison de ses avantages commerciaux.

En 2000-2001, les entreprises de radiodiffusion ont payé 103,3 millions de dollars de droits (22,2 millions de dollars pour la Partie I et 81,1 millions de dollars pour la Partie II).

## **Télécommunications**

Le *Règlement de 1995 sur les droits de télécommunication*, adopté en vertu de l'article 68 de la *Loi sur les télécommunications*, énonce la formule de perception des droits de télécommunication après des entreprises que le Conseil réglemente. Chaque compagnie est tenue de verser des droits en fonction de ses recettes d'exploitation exprimées en pourcentage des recettes de toutes les entreprises réglementées. Les droits annuels que le CRTC perçoit correspondent à la somme des montants ci-après :

- le coût de l'activité Télécommunications du CRTC;
- la part des frais des activités administratives qui est attribuable à son activité Télécommunications;
- les autres frais, dont il est tenu compte dans le calcul du coût net du Programme du CRTC qui est attribuable à son activité Télécommunications.



Table 5.1 Recettes disponibles (en millions de dollars)				
Secteur d'activité	Prévisions de recettes	Recettes	prévues	2000-2001
Droits de licence de radiodiffusion	16,6	16,8	16,8	16,8
Droits de télécommunication	13,5	13,8	13,8	13,8
Total des recettes disponibles	30,1	30,6	30,6	30,6

Table 5.2 Recettes non disponibles (en millions de dollars)				
Secteur d'activité	Prévisions de recettes	Recettes	prévues	2000-2001
Droits de licence de radiodiffusion	86,7	89,8	95,4	100,0
Droits de télécommunication	5,1	4,5	4,5	4,5
Total des recettes non disponibles	91,8	94,3	99,9	104,5
Recettes totales (5.1 + 5.2)	121,9	124,9	130,5	135,1

Note d'explication  
Radiodiffusion

L'article 11 de la Loi sur la radiodiffusion habilite le Conseil à élaborer des règlements concernant les droits de licence. Conformément à cet article de la Loi, le Conseil a mis en œuvre le nouveau Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion, à partir du 1<sup>er</sup> avril 1997. Cette mesure faisait suite à une décision du Conseil du Trésor d'autoriser le CRTC à appliquer la méthode du crédit net<sup>1</sup> à ses activités de réglementation de l'industrie de la radiodiffusion. Des fonds, sous la forme de recettes de droits de licence, sont désormais exigés le 1<sup>er</sup> avril de chaque année pour financer les dépenses de fonctionnement du CRTC liées à la réglementation de l'industrie de la radiodiffusion.

Le Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion s'applique à tous les titulaires, à l'exception des catégories d'entreprises qui en sont expressément exemptées en vertu de l'article 2. Chaque titulaire visé doit verser chaque année au CRTC des droits de licence de la Partie I, échus le 1<sup>er</sup> avril, et des droits de licence de la Partie II, échus au plus tard le 30

<sup>1</sup> Crédit net – Est une méthode de financer les programmes et des activités spécifiques selon laquelle le Parlement autorise un ministre de retenir les revenus recueillis des payeurs de droits et de les appliquer directement à ces activités. Le CRTC a l'autorisation d'utiliser les droits de la Partie I recueillis des radiodiffuseurs pour financer les coûts associés à la réglementation de cette industrie.



# Partie V : Renseignements financiers

---



Contexte

La complexité des questions de réglementation qui se posent pour le CRTC ne cesse de s'accroître. L'importance des industries des communications pour le commerce et la société canadienne et à l'échelle mondiale ressort chaque jour dans les médias. La concurrence s'est implantée rapidement dans les marchés canadiens des communications et il en est résulté une forte augmentation du choix de services de communications et de fournisseurs de services offerts aux Canadiens. La concurrence a aussi accru la complexité des questions de réglementation pour l'industrie, le CRTC, le gouvernement du Canada et les autres participants dans l'arène de la réglementation.

Initiatives réglementaires et législatives, 2001-2003

Changements potentiels à la réglementation et à la législation	
Résultats antcipés	
Règlement sur la distribution de radiodiffusion	➤ Mettre en œuvre la politique sur l'offre des services en langues officielles
Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion	➤ Mise en œuvre des changements, en réponse au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.
Règles de procédure	➤ Adapter les Règles de procédure en radiodiffusion et les Règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications aux réalités de la convergence.





# Partie IV : Initiatives de réglementation

---

- Accès aux infrastructures – L'accès aux infrastructures constituera une priorité pour le CRTC au cours des prochaines années, en raison des incidences importantes que cette question pourrait avoir sur la concurrence. Les domaines visés sont les cadres de politique et les litiges portant sur les droits de passage, l'accès au câblage intérieur dans les édifices et aux structures de soutènement.
- Le comité directeur sur l'interconnexion du CRTC (CDIC) et mécanismes de règlement des litiges – Nous continuerons de collaborer avec l'industrie et les groupes d'intérêt public grâce à des mécanismes tels que le CDIC pour faciliter la concurrence.
- Surveillance de la concurrence – Le CRTC établira un cadre de surveillance pour analyser l'état de la concurrence dans les marchés des télécommunications au Canada et sur le déploiement d'une infrastructure de pointe et il répondra au décret C.P 2000-1053 qui lui a été adressé en vertu de l'article 14 de la Loi sur les télécommunications, d'ici le 28 septembre 2001.

*La prestation des services axés sur les citoyens : le Gouvernement en direct (GED) et Initiative d'amélioration des services (IAS)*

Le CRTC prend part aux initiatives du Gouvernement du Canada destinées à améliorer le service à la population canadienne. Il a élaboré et il est en train de mettre en œuvre ses plans du GED pour les trois prochaines années. Font partie de ce plan : un processus électronique de demande pour les compagnies, l'accès électronique à notre dossier public et un service électronique de plaintes et d'enquêtes.

Le CRTC fait maintenant partie de la Passerelle d'information pour le consommateur canadien, une source unique et rapide d'accès à tous les renseignements sur la consommation. On peut consulter la Passerelle, portail en direct très convivial, à l'adresse d'entrée (<http://InfoConsommation.ca>). Nous continuerons d'améliorer l'information intéressant les consommateurs.

Enfin, le CRTC est en train d'examiner comment il mettra en place l'IAS dans le cadre de la prestation de ses services clés aux compagnies et à la population.

sur les droits de passage et l'accès au câblage intérieur dans les édifices. Ces questions ont des incidences en vertu de la Loi sur la radiodiffusion ainsi que de la Loi sur les télécommunications.

#### *Réglementation et surveillance de l'industrie des télécommunications*

- **Elaboration et mise en œuvre des cadres de réglementation relatifs à la concurrence** – La priorité sera donnée à ce qui suit : continuer à peaufiner le cadre de réglementation actuel ou en élaborer de nouveaux, le cas échéant, pour assurer une transition plus harmonieuse à un environnement compétitif. Entre autres, le CRTC mettra en place un mécanisme de perception de la contribution, il tentera de mieux identifier les zones de desserte à coût élevé requérant une subvention et il examinera les questions concernant l'interconnexion et la co-implantation qui entravent la concurrence. Le Conseil examinera aussi l'état de la concurrence dans le marché de la téléphonie publique.
- **Examen du régime de plafonnement des prix des compagnies anciennement membres de Stentor et élaboration d'un cadre de réglementation des prix pour SaskTel.**
- **Revue et mise en place de cadres de réglementation pour les indépendantes** – Entre autres, le CRTC établira un cadre de réglementation des prix pour Québec-Téléphone et Télébec ainsi qu'un cadre de réglementation simplifié pour toutes les compagnies indépendantes.
- **Réglementation lorsque les forces du marché n'atteignent pas les objectifs d'intérêt public** – Le CRTC continuera à disposer des demandes de tarifs et des ententes et il réglementera toute question portant sur l'abordabilité, l'assistance-annuaire, le service 9-1-1, la protection de la vie privée et les communications non sollicitées. En particulier, il améliorera l'information et l'exacitude des données pour les consommateurs et il examinera les questions portant sur l'abordabilité. Nous surveillerons aussi la qualité du service offert par les compagnies de téléphonie.
- **Mise en œuvre des responsabilités portant sur la numérotation** – Entre autres, le CRTC, en collaboration avec la Federal Communications Commission (États-Unis) et d'autres agences réglementaires, élaborera une stratégie et un plan pour répondre à l'expansion du Plan de numérotation nord-américain. Le CRTC continuera de superviser la mise en œuvre de nouveaux indicatifs.

- Examen et mis en œuvre d'un cadre de politique pour la transition à un environnement numérique – Le CRTC continuera d'examiner les questions portant sur l'élargissement d'une plus grande capacité numérique pour la télévision.

- Examen des fusions, acquisitions, et transfert de propriété/contrôle – Le CRTC s'attend à examiner d'un nombre croissant de fusions et de consolidations dans l'industrie de la radiodiffusion. Il se penchera également sur la question de leur impact sur la structure et l'industrie dans son ensemble ainsi que sur la concurrence et la diversité des contenus.

- Mesures d'attribution de licences, renouvellement des licences pour les services de radio, les stations de télévision et certification du contenu canadien – Le CRTC attribuera de nouvelles licences, amendera les conditions de licence et traitera les renouvellements pour les gros groupes multistation de télévision (CTV, Global, TVA) et les petits groupes (CHUM, Craig). Il élaborera également une stratégie pour le renouvellement des licences de télévision payante et spécialisée.

- Mesures d'attribution des licences des entreprises de distribution de radiodiffusion, examen des tarifs et modifications aux services par satellite admissibles – En particulier, le CRTC révisera l'approche d'attribution des licences pour les petits cablodistributeurs et il envisagera une approche régionale pour les gros systèmes de cablodistribution.

- Surveillance des politiques portant sur la dualité linguistique et la diversité culturelle, les voix régionales, la violence, les handicapés, la protection de la vie privée, l'abordabilité et l'accessibilité des services de communication.

- Mécanismes de règlement des litiges – Nous continuerons d'avoir recours aux mécanismes en place pour régler rapidement les litiges. Normes de service – Le CRTC a élaboré et il améliorera les normes de service portant sur le traitement des demandes des entreprises de radiodiffusion.

- Rationalisation – Le CRTC simplifiera ses processus pour être plus efficient et réduire le fardeau réglementaire à mesure que la concurrence s'accroît.

- Questions relatives à l'accès – Examen d'un nombre croissant de demandes concernant l'accès aux infrastructures, portant entre autres,

3.2 Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes

Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes

Table 3.2 Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes		
Principal engagement	Résultats escomptés	Activités connexes et ressources
Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des communications canadiennes qui contribuent de manière juste et équitable à la prospérité économique, sociale et culturelle du Canada.	Présence de la programmation et du contenu canadiens qui mettent en valeur les talents créateurs canadiens et reflètent la dualité linguistique, la diversité culturelle, les valeurs sociales du Canada, de même que ses dimensions nationales, régionales et communautaires	
	La population canadienne a accès à des services de communication divers, innovateurs, de haute qualité et à des prix raisonnables, qui répondent à leurs besoins et reflètent leurs valeurs	
	Les industries des communications canadiennes sont concurrentielles	
	Les processus du Conseil sont justes, crédibles et efficaces	

Notre plan d'action le plus récent est disponible sur notre site Web (<http://www.crtc.gc.ca>), sous la rubrique « Le CRTC ».

Pour la période de planification 2001-2004, le CRTC entreprendra les activités et initiatives suivantes.

Réglementation et supervision de l'industrie de radiodiffusion

- **Elaboration, revue, mise en œuvre, supervision et évaluation des incidences des politiques réglementaires – Le CRTC mettra en œuvre les changements aux règlements, évaluera et surveillera l'impact des décisions en vue de futurs ajustements. Au cours des trois prochaines années, le Conseil surveillera les secteurs de la radio et de la télévision afin d'assurer une programmation canadienne de qualité pour la télévision, particulièrement pour les émissions dramatiques et pour enfants.**

- examine les transferts de propriété et de contrôle des entreprises; élabore des règlements, prend des décisions sur toute question ayant trait aux demandes d'entreprises et aux cadres réglementaires; identifie les questions importantes touchant la réglementation de la radiodiffusion et des télécommunications ;et surveille les secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications pour déterminer si les politiques et les règlements du CRTC ont atteint leurs objectifs.

## Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein

**Table 3.1 Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein**

Secteurs d'activités	Prévisions des dépenses		Dépenses prévues		Dépenses prévues		Dépenses prévues		Dépenses prévues	
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2000-2001	2001-2002
En millions de dollars	ETP	En millions de dollars	ETP	En millions de dollars	ETP	En millions de dollars	ETP	En millions de dollars	ETP	En millions de dollars
La pluralité des voix canadiennes	4,0	227	-	-	-	-	-	-	-	-
Des choix variés pour les Canadiens	3,9	186	-	-	-	-	-	-	-	-
La réglementation des communications dans l'intérêt public.	-	-	8,4	405	7,3	401	4,6	395	-	-



### 3.1 Renseignements détaillés sur les secteurs d'activité

#### Objetif du secteur d'activités

Assurer à l'ensemble de la population canadienne l'accessibilité des services de communication intégrés, et à fortiori, les avantages économiques, sociaux et culturels qui en découlent, par la réglementation équilibrée, la vigie et le dialogue avec le public, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, la *Loi sur les télécommunications* et les lois connexes.

#### Description du secteur d'activité

Le CRTC réglemente les entreprises de radiodiffusion, les fournisseurs de services et les entreprises de télécommunications et traite des questions assujetties à la *Loi sur la radiodiffusion*, la *Loi sur les télécommunications* et à des lois connexes, dans les secteurs de communication de compétence fédérale, dans l'intérêt public.

Le CRTC, entre autres :

- élabore des stratégies pour assurer la présence de contenu canadien et l'accès à un large choix de services de communication innovateurs;
- garantit que la population canadienne a accès à des services de communication à des services de haute qualité, à des prix raisonnables;
- facilite la transition vers une concurrence juste et durable dans le secteur des communications; et
- réglementera lorsque l'intérêt public n'est pas servi dans un contexte concurrentiel.

Pour ce faire, le CRTC :

- élabore, avec la participation de l'industrie et de la population, les cadres de politique requis pour atteindre les objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications*;
- évalue, analyse et traite les demandes des entreprises de radiodiffusion, et de compagnies de télécommunications;
- favorise la participation de la population canadienne dans sa prise de décisions, par la conduite de processus publics;
- entend des plaintes des consommateurs, et mène des enquêtes;
- a recours aux règlements des différends pour régler des questions mettant en cause une compagnie de communications et d'autres parties;
- surveille les systèmes canadiens de radiodiffusion et de télécommunications;
- assure la conformité avec les lois, les règlements et les conditions de licence;



**Partie III :**  
**Plans, résultats,**  
**activités et ressources**  
**du CRTC**

---

place fondamentale dans nos lois et nos politiques de réglementation, leur rôle deviendra de plus en plus important au fur et à mesure que la concurrence s'implantera.

## 2.3 Dépenses prévues

Table 2.1 Dépenses prévues				
Prévisions des dépenses	(en millions de dollars)			
	2000-2001 dépenses prévues	2001-2002 dépenses prévues	2002-2003 dépenses prévues	2003-2004 dépenses prévues
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	34,6	39,0	37,9	35,2
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	-	-	-	-
Moins : Recettes disponibles	30,1	30,6	30,6	30,6
Total du Budget principal des dépenses	4,5	8,4	7,3	4,6
Rajustements*	3,4	-	-	-
Dépenses nettes prévues	7,9**	8,4	7,3	4,6
Moins : Recettes non disponibles	91,8	94,3	99,9	104,5
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	13,6	14,3	14,3	14,3
Coût net du programme	(70,3)	(71,6)	(78,3)	(85,6)
Équivalents temps plein	413	405	401	395

\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.

\*\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

## Mondialisation, convergence et concurrence

Nous continuons d'assister à une plus grande consolidation et concentration de la propriété d'entreprises de communications dans le monde; en fait, quelques-unes des prises de contrôle des entreprises dans le domaine des médias et du divertissement ont eu lieu en 2000 et tout porte à croire que cette tendance persistera. Les industries élargissent leur rayonnement géographique au moyen d'alliances mondiales. La convergence et l'intégration d'entreprises prennent la forme de fusions et de diversifications et les médias franchissent maintenant des frontières jusqu'à bien des limites. Au Canada, ces changements pourraient amener des préoccupations sur le plan culturel et social. Pour les consommateurs, entre autres, des questions se posent sur la présence de contenu local et l'accès à un choix accru de produits et de services.

Une plus grande concurrence dans les marchés canadiens des communications ces dernières années a accru le choix de services de communications et de fournisseurs de services pour les Canadiens. La transition d'une industrie monopolistique à une industrie compétitive suscite néanmoins des communications de plus en plus complexe et à une économie d'information en pleine évolution. Le rôle du régulateur demeure essentiel avec l'introduction de nouveaux cadres réglementaires, et étant donné le besoin de réagir rapidement dans la résolution de questions telles que l'interconnexion et l'accès aux infrastructures.

## Un environnement numérique

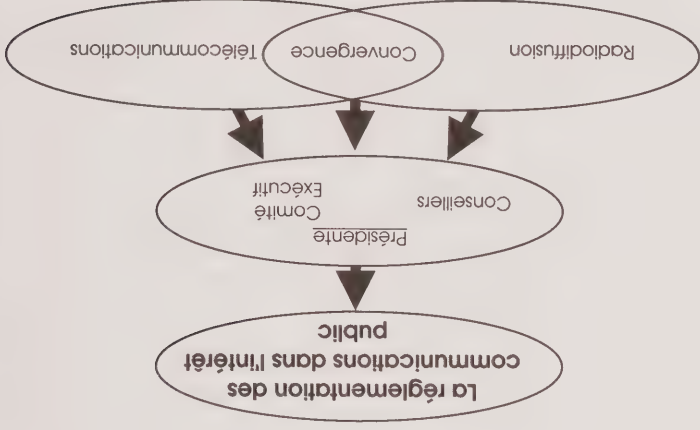
La convergence, issue de la technologie numérique, c'est le rapprochement des secteurs des télécommunications, de la radiodiffusion et de l'informatique. Avec la numérisation intégrale des différents signaux, l'accès aux contenus connaît une croissance exponentielle. Par ailleurs, l'information numérisée permet la création de nouveaux produits et services hybrides combinant la voix, les données, le texte et/ou les images, soit les produits multi-médias. Non seulement cette nouvelle plate-forme d'interaction permet un accès à l'information beaucoup plus grand qu'auparavant, mais elle influence aussi l'environnement commercial, institutionnel, social et culturel de la population canadienne.

Établir, dans un univers de plus en plus compétitif et convergent, l'équilibre entre les objectifs culturels et sociaux d'une part et objectifs économiques d'autre part, c'est le défi continu du CRTC. C'est, entre autres, de faire respecter les objectifs culturels dans un environnement numérique sans frontières, tout en trouvant des réponses adaptées à notre temps. C'est aussi de faire la promotion d'une juste concurrence. Il est essentiel de noter que le libre jeu du marché ne saurait à lui seul atteindre tous les objectifs d'intérêt public de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications*. Bien que les impératifs sociaux et les garanties pour les consommateurs – soit entre autres, l'accessibilité des services de communication à travers le Canada – occupent déjà une

- encouragera l'offre d'un large éventail de services de communication (analogiques et numériques), de choix de programmation d'ici et d'ailleurs; et
- fera de la concurrence une réalité pour la population canadienne.

## Structure de planification, de rapport et de responsabilisation

Le CRTC a révisé sa Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) en 2000. Le CRTC s'est doté d'un seul secteur d'activités : *La réglementation des communications dans l'intérêt public*. Les secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications soulèvent pour le CRTC des enjeux similaires, que ce soit sur le plan de l'accès aux infrastructures, de la propriété élargie, de la concurrence, de l'abordabilité, de l'accessibilité et de la diversité et de la qualité des services. Le fonctionnement des entreprises comme les infrastructures deviennent, en effet, de plus en plus intégrées. De plus, en raison de l'avènement de la numérisation, des politiques qui promouvoient la concurrence sectorielle et intra sectorielle, et la consolidation de l'industrie, les entreprises de communication élargissent leur rayonnement géographique ou leurs activités dans de nouveaux domaines. Ainsi, les entreprises de télécommunications peuvent détenir une licence de radiodiffusion et vice-versa. Le secteur d'activité unique reflète les pratiques présentes du CRTC et la façon de traiter des questions communes de façon opportune, équitable et cohérente.





Mandat

Etabli par le Parlement en 1968, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) est un organisme public autonome constitué en vertu de la *Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* (L.R.C. 1985, chap. C-22, modifiée). Le CRTC rend compte au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien.

Le CRTC possède le pouvoir de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion de même que les fournisseurs de services et les entreprises de télécommunications qui sont du ressort fédéral. Les pouvoirs du CRTC en matière de radiodiffusion découlent de la *Loi sur la radiodiffusion* (L.C. 1991, chap. 11, modifiée), et en télécommunications, de la *Loi sur les télécommunications* (L.C. 1993, chap. 38, modifiée) et de diverses « lois spéciales » du Parlement, créées pour des compagnies de télécommunications spécifiques.

Vision, Mission

Solidement axés sur les objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications*, l'énoncé de Vision et la mission tiennent compte de l'évolution constante de l'environnement des communications.

**VISION**

Des communications de calibre mondial, avec une présence canadienne distincte, dans l'intérêt public.

**MISSION**

Veiller à ce que les communications canadiennes contribuent de façon équitable à la prospérité économique, sociale et culturelle du pays, en ayant recours à la réglementation, à la supervision et à un dialogue ouvert avec le public.

Objectifs stratégiques

Le CRTC :

- encouragera la création et l'investissement dans le contenu canadien reflétant la dualité linguistique et la diversité culturelle;



# Partie II : Vue d'ensemble du CRTC

---

## Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies de l'organisation et les résultats escomptés par celle-ci;

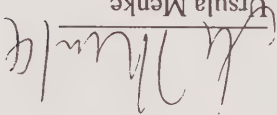
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;

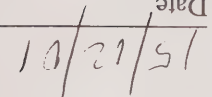
- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

  
Ursula Menke  
Secrétaire générale

  
Date  
15/12/01

Au cours des trois dernières années, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a connu de nombreux succès grâce à la contribution inestimable de Canadiens qui ont mis leur cœur à façonner le monde des communications pour le Canada de demain. Et au cours des trois prochaines années, nous poursuivrons notre œuvre afin d'offrir à la population canadienne des émissions de son cru, de la variété, des services innovateurs et ce, à des prix raisonnables.



Dans l'esprit de la *Loi sur la radiodiffusion*, le Conseil continuera de mettre l'accent sur la création et la distribution d'émissions canadiennes qui reflètent la dualité linguistique et la diversité culturelle du pays. Bien sûr, nous continuerons également à faciliter la transition vers cette nouvelle réalité qu'est le monde électronique sans frontières où nous aiderons les Canadiens à se mettre en contact pour partager une voix unique et authentiquement canadienne.

En cette période où la tendance au regroupement des services de radiodiffusion se maintient, le Conseil doit veiller à ce que le marché soit suffisamment dynamique pour que concurrence et regroupement aillent de pair. Le Conseil doit donc attirer de nouveaux acteurs sans pour autant compromettre la diversité des voix et des choix qui sont offerts aux Canadiens.

Dans le secteur des télécommunications, nous voulons faire du Canada un des marchés les plus concurrentiels au monde. Nous voulons également promouvoir une industrie des communications qui soit à la fois solide et adaptée à notre société. Nous devons donc trouver le juste équilibre entre la nécessité de stimuler la concurrence et de maintenir un service de grande qualité pour les Canadiens - deux objectifs fondamentaux de la *Loi sur les télécommunications*.

Nous continuerons à adapter nos politiques et nos règles de concurrence de manière à faciliter la transition vers un marché concurrentiel. De plus, toutes les questions touchant de près le consommateur, comme les tarifs abordables, la qualité des services des compagnies de téléphone, resteront au cœur de nos priorités.

Bref, avec la collaboration de tous les Canadiens, nous ferons en sorte que l'industrie des communications du pays demeure vivante, dynamique et reflète nos valeurs sociales et culturelles.

David Colville  
Président

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes





## Message de la ministre

À l'ère de la mondialisation et avec l'arrivée de technologies nouvelles et convergentes, les pays du monde entier sont de plus en plus préoccupés par la manière de conserver et de renforcer les liens entre les citoyens et les citoyennes, et de promouvoir la diversité culturelle à l'échelle nationale et sur la scène internationale. Ces questions ne sont toutefois pas nouvelles pour le Canada. La dispersion et la diversité de notre population et, bien entendu, la proximité des États-Unis ont fait en sorte que

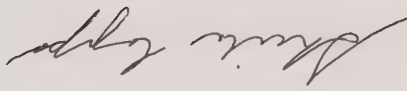
nous ne pourrions jamais tenir notre espace culturel pour acquis.



Relever ces défis, voilà la mission du portefeuille du Patrimoine canadien. Pour y arriver, le Ministère et les 18 organismes et sociétés d'État du portefeuille ont établi des programmes et des politiques solides et efficaces afin de s'assurer que les Canadiens et Canadiennes peuvent choisir de lire, d'entendre et de voir des créations d'ici, tout en demeurant ouverts à ce que le monde a de mieux à offrir. Au nombre de ces diverses stratégies, mentionnons des subventions et des règles, de l'aide professionnelle et technique ainsi que des activités de sensibilisation.

Bon nombre des importantes initiatives menées par le portefeuille du Patrimoine canadien, dont celles du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, un organisme de réglementation indépendant, comptent sur des partenaires. Parmi ceux-ci se trouvent les provinces et les territoires, d'autres organismes et ministères du gouvernement du Canada, des groupes de bénévoles, des associations professionnelles de même que des gens d'affaires. Mais par-dessus tout, le Ministère et les organismes et sociétés d'État qui y sont reliés sont fiers de prendre part au succès que remportent nos artistes, athlètes et citoyens pleinement engagés dans la vie de leur pays.

Ce rapport met en valeur les objectifs du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour les trois prochaines années, les initiatives qui lui permettront de continuer à réaliser son mandat et les résultats qu'il compte atteindre.



Sheila Copps



# Partie I : Messages

---



PARTIE I : MESSAGES	3
Message du Président.....	7
Déclaration de la direction .....	8
PARTIE II : VUE D'ENSEMBLE DU CRTC	9
2.1 Mandat, rôles et responsabilités.....	11
2.2 Contexte de la planification .....	13
2.3 Dépenses prévues .....	14
PARTIE III : PLANS, RÉSULTATS, ACTIVITÉS ET RESSOURCES DU CRTC	15
3.1 Renseignements détaillés sur les secteurs d'activité.....	17
3.2 Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes.....	19
PARTIE IV : INITIATIVES DE RÉGLEMENTATION	23
Détails des initiatives de réglementation.....	25
PARTIE V : RENSEIGNEMENTS FINANCIERS	27
Sources des recettes disponibles et des recettes non disponibles .....	29
Coût du programme .....	31
PARTIE VI : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	33
Personnes ressources.....	35
Lois appliquées et règlements connexes .....	37



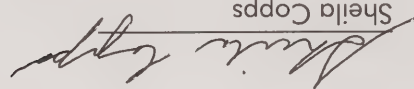


# Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

---

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

  
Sheila Copps  
Ministre du Patrimoine canadien

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-4

ISBN 0-660-61449-9



# Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Canadian Space Agency

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

APR 25 2001

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-93

ISBN 0-660-61516-9

---

# THE CANADIAN SPACE AGENCY

## 2001-2002 Estimates

### REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Brian Tobin', is positioned above a horizontal line.

Brian Tobin  
Minister of Industry





# Table of contents

<b>SECTION I: Messages.....</b>	<b>1</b>
1.1 Minister's Portfolio Message .....	1
1.2 Management Representation .....	3
<b>SECTION II: Agency Overview .....</b>	<b>4</b>
2.1 What's New.....	4
2.2 Mandate, Role and Responsibilities .....	4
2.2.1 Mandate .....	4
2.2.2 Role .....	4
2.2.3 Responsibilities .....	5
2.3 Agency/Program Objectives.....	5
2.4 Planning Context .....	6
2.4.1 Earth and Environment (E&E) Service Line.....	6
2.4.2 Space Science Service Line.....	7
2.4.3 Human Presence in Space Service Line .....	8
2.4.4 Satellite Communications Service Line .....	9
2.4.5 Generic/Enabling Space Technologies Service Line .....	10
2.4.6 Space Qualification Services Service Line .....	10
2.4.7 Comptrollership and Awareness Service Line .....	10
2.5 Agency Planned Spending.....	11
<b>SECTION III: Agency Plans, Results, Activities and Resources .....</b>	<b>12</b>
3.1 Business Line Details .....	12
3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources.....	12
3.2.1 Economic Benefits .....	13
3.2.2 Understanding of the Environment and Contribution to Sustainable Development .....	17
3.2.3 Contributions to the Quality of Life.....	19
3.2.4 Technological Development and Diffusion .....	21
3.2.5 World-Class Space Research.....	22
3.2.6 Social and Educational Benefits for Canadians .....	23
3.2.7 Promotion of the Canadian Space Program .....	24
<b>SECTION IV: Financial Information.....</b>	<b>26</b>
4.1 Summary of Capital Spending by Business Line.....	26
4.2 Details of Major Capital Projects Spending.....	26
4.3 Status Report on Major Crown Projects.....	27
4.4 Summary of Transfer Payments.....	27
4.5 Details of Transfer Payments Programs.....	28
4.6 Source of Respendable and Non-Respendable Revenue.....	29
4.7 Net Cost of Program for the 2001-02 Estimates Year.....	30

<b>SECTION V: Other Information.....</b>	<b>31</b>
5.1 2001-2002 Spending Authorities .....	31
5.2 Funding by Service Line.....	31
5.3 Contacts for Further Information.....	32
5.4 CSA Web Site.....	32
5.5 Legislation Administered and Associated Regulations .....	32
5.6 Statutory Annual Reports and Other Agency Reports.....	32
5.7 Abbreviations and Acronyms .....	32

# SECTION I: MESSAGES

## 1.1 MINISTER'S PORTFOLIO MESSAGE

Our vision of Canada is a country that is strong and dynamic, a leader in the global knowledge-based economy, and a country where all Canadians have the opportunity to benefit from economic and social prosperity.

That is why the government is investing in knowledge and innovation-- fundamental contributors to our quality of life. Through strategic investments in skills development, knowledge creation and new technologies the government is committed to expanding Canada's knowledge base, innovation and research capacity, and accelerating Canada's leadership in the new economy.

The government's strategy of investing in knowledge and innovation is already helping to create new businesses, products, processes and jobs. The fifteen organizations within the Industry Portfolio contribute to economic growth, which leads to a higher quality of life and social well-being for all Canadians.

With over forty percent of the federal government's science and technology funding and many of the key micro-economic levers at its disposal, the Industry Portfolio is instrumental in promoting innovation through science and technology; helping small- and medium-sized enterprises grow; encouraging trade and investment; and promoting economic growth in Canadian communities.

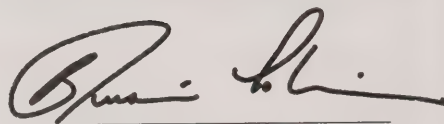
I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for the Canadian Space Agency (CSA) which describes for Canadians the expected achievements over the next three years. The CSA will achieve the expected results outlined in this report through the implementation of the following three key strategies: the advancement of knowledge with programs such as *Space Science* and *Canadian Space Station* to position Canada in the world-wide exploration and utilization of space; the development of satellite-based advanced multi-media and mobile communications products and services to position our industry on this expanding international market; and the development of Earth Observation technologies to maintain Canadian leadership in the emerging market for satellite-based environment monitoring and resource management products and services.

### The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency  
Business Development Bank of Canada\*  
Canadian Space Agency  
Competition Tribunal  
Copyright Board Canada  
Canada Economic Development for Quebec Regions  
Canadian Tourism Commission\*  
Enterprise Cape Breton Corporation\*  
Industry Canada  
National Research Council Canada  
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada  
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada  
Standards Council of Canada\*  
Statistics Canada  
Western Economic Diversification Canada

\* Not required to submit Reports on Plans and Priorities

Through organizations like the Canadian Space Agency, we will work together to build on the strengths and opportunities that exist throughout Canada.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Brian Tobin', with a long horizontal flourish extending to the right.

The Honourable Brian Tobin

## 1.2 MANAGEMENT REPRESENTATION

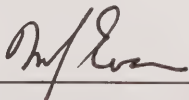
### *Report on Plans and Priorities 2001-2002*

I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Space Agency. To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Agency's mandate, priorities, strategies, and planned results in the organization;
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- Is comprehensive and accurate;
- Is based on sound underlying information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures for the RPP's production.

The Program and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Name: W.M. (Mac) Evans, President

Date: FEB 21 2001



## SECTION II: AGENCY OVERVIEW

---

### 2.1 WHAT'S NEW

The resolution of RADARSAT-2 issues has been the most challenging policy endeavour since the tabling of the 2000-2001 Report on Plans and Priorities.

The RADARSAT-2 development program incurred serious delays and additional costs of \$167.4 M over the originally approved estimates due to two important events. First, the National Aeronautics and Space Administration (NASA) informed the CSA that it would be withdrawing from this program. Second, difficulties arose with the satellite bus contract which required MacDonald Dettwiler & Associates (MDA) to change the bus contractor.

In order to fund the additional costs (\$167.4 M) associated with resolving these issues, the CSA had to proceed with a re-allocation of its priorities, which had a significant impact on its ability to implement some of the new programs included in the Space Plan.

In this context, bilateral and multilateral international co-operation with the world's leading space agencies is increasingly more important to the delivery of the Canadian Space Program (CSP). Further, the rapid evolution of technology in many space fields (notably satellite telecommunications and remote sensing) is generating both new opportunities and greater competition for Canadian companies. As a result, the CSA is facing growing demands from industry and other government bodies to help Canadian firms seize strategic market opportunities.

### 2.2 MANDATE, ROLE AND RESPONSIBILITIES

#### 2.2.1 Mandate

The CSA, established in 1989, derives its authority from an Act of the Parliament of Canada, the Canadian Space Agency Act, *S.C. 1990, c. 13*, which is "to promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians."

#### 2.2.2 Role

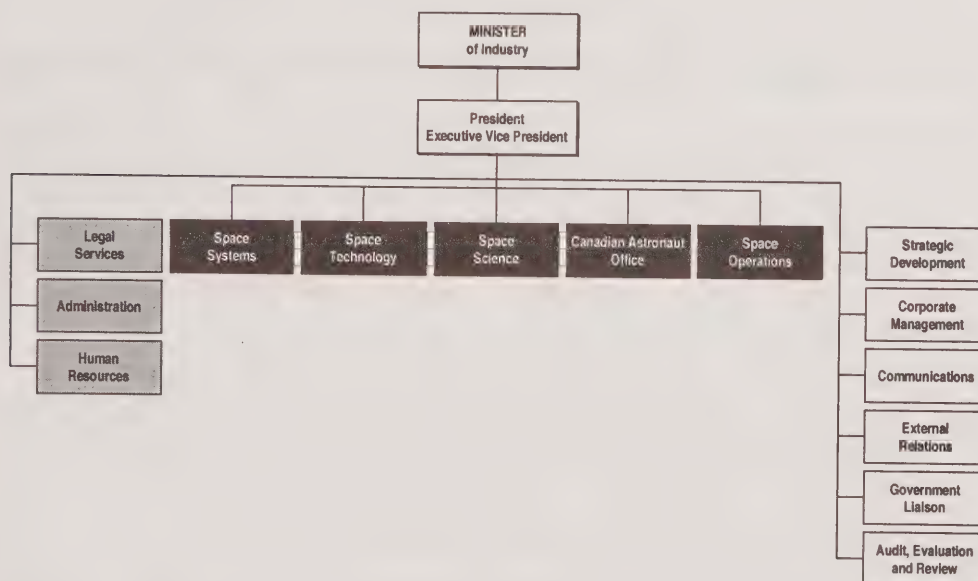
In addition to delivering its own programs, the CSA is responsible for co-ordinating all federal civil space-related policies and programs pertaining to science and technology research, industrial development and international co-operation. This role was set by the Space Policy Framework approved by the Government in 1994.

### 2.2.3 Responsibilities

Reporting to the Minister of Industry, the Chief Executive Officer of the CSA is the President, to whom five core functions report (black in the chart below): Space Systems, Space Technologies, Space Science, Canadian Astronaut Office, and Space Operations; six executive functions also report to the President (white in the chart): Audit, Evaluation and Review, Corporate Management, Communications, Strategic Development, External Relations, and Government Liaison; as well as three Corporate functions (grey in the chart): Legal Services, Administration, and Human Resources.

The Agency is a relatively small organization of about 400 employees, some 400 contractuels and 50 students. Most of them (770 people) work at the John H. Chapman Space Centre, the CSA headquarters in Saint-Hubert, Quebec. The others (80 people) are located in Ottawa.

### CSA ORGANISATION CHART



## 2.3 AGENCY/PROGRAM OBJECTIVES

Canada's unique geographic and demographic character has inspired Canadians to adapt space science and technology to meet national goals. The Space Policy Framework has recognized the strategic importance of space activities in Canada's transition to a knowledge-based economy. Hence, the overriding objectives of Canada's space activities are to develop and apply space science and technology in order to meet Canadian needs and to develop an internationally competitive space industry.

The Agency achieves these two objectives by implementing the CSP in accordance with the following principles:

- Priority given to developing technologies and applications in the fields of Earth & Environment and Satellite Communications;
- Leverage of federal funding through partnerships with industry for ensuring commercial success;
- Participation of a growing number of firms, particularly small- and medium-sized enterprises (SME), in space related activities;
- Pursuit of sustainable industrial regional development through the use of regional distribution targets as guidelines;
- Promotion of greater synergies between civil and defence space activities for optimizing federal space funding;
- Implementation of national communications and space awareness programs to take advantage of the unique appeal of space for improving scientific literacy among the general public and for promoting careers in science and technology among students.

## **2.4 PLANNING CONTEXT**

The CSP is heavily influenced by international trends and factors intrinsic to Canada, such as the need to communicate over large distances and to manage a broad range of natural resources. The following sections briefly discuss the trends, opportunities and challenges affecting Canada's space programs for each of the seven service lines: Earth and Environment, Space Science, Human Presence in Space, Satellite Communications, Generic/Enabling Space Technologies, Space Qualification Services, and Comptrollership and Awareness.

### **2.4.1 Earth and Environment (E&E) Service Line**

In the 21st century, protecting the Earth's environment and preserving natural resources will become increasingly important to government agendas. These concerns are leading to a rising demand by governments for the capability to monitor the Earth's environment from space (the most effective way to look at the Earth as a whole) and to further our understanding of climate change and other vital planetary issues.

In addition to the world-wide concern for the environment, the international scene is also dominated by the commercialization of Earth Observation (EO) satellite data, the ensuing need to control better the access to satellite data for national security reasons, and the growing interest in using hyper-spectral technologies for remote sensing from space. Over the upcoming years, Canada will be well positioned to take advantage of those trends due to: an innovative, technologically-advanced industry offering products and services demanded by world markets, a privatized satellite data marketing capability with Radarsat International (RSI), an industry owned, built, and operated RADARSAT-2 with MDA, and a state-of-the-art satellite data reception infrastructure.

In spite of this favourable situation, Canada will nevertheless face significant challenges in the upcoming years in order to maintain its competitive position in the world-wide Earth and Environment market. The principal foreseen challenges are:

- To maintain RADARSAT-2 development within budget and schedule for launch in April 2003. NASA's decision not to launch RADARSAT-2 in exchange for data and the U.S. government's hesitations in providing MDA's parent company (Orbital Sciences Corporation) with the required authorizations to supply the bus for the satellite have seriously delayed its construction and generated additional costs.
- To establish legislation and regulations led by the Departments of Foreign Affairs & International Trade and National Defence, to control access to commercial RADARSAT-2 data and thus, address national security concerns. One of the requirements resulting from this upcoming legislation would be the incorporation of an encryption system in the satellite. This would have to be done without incurring additional costs.
- To pursue RADARSAT-1 operations for two years longer than originally planned, because of the delays in RADARSAT-2 development.
- To select the hyper-spectral sensor mission(s) and partners that will best position Canadian industry in international markets and meet government needs.
- To strengthen the programs supporting Canadian industries by developing satellite data applications for the international markets and allowing government user departments/agencies to adopt satellite-based solutions in their operations. This is an essential element of the strategy to maintain the Canadian industry's competitiveness on the international remote sensing markets, a position threatened by competitors from the U.S. and Europe.
- To launch new initiatives in Atmospheric Environment (e.g., the development of the Canadian Stratospheric Wind Interferometer for Transport Studies (SWIFT), following the invitation of the National Space Development Agency of Japan (NASDA) for its Global Change Observing Mission), despite a situation confronted with budget pressures related to SciSat-1 and CloudSat development.
- To select a micro-satellite mission for the study of the near-Earth environment to help Canada further its expertise in the development of small satellites, which are increasingly used on international space missions.

### **2.4.2 Space Science Service Line**

The *Space Science Program* has been a cornerstone of the CSP from the very beginning with the launch of *Alouette* in 1962. Founded in co-operation with both Canadian and international scientific communities, the Program allows our universities to contribute to the global knowledge base and our industries to enhance their technologies through the development of unique scientific instruments.

The dominant trends affecting the world-wide space science sector over the coming years are: the new era soon to be opened by the utilization of the International Space Station (ISS), the human quest for space knowledge through the New Generation Space Telescope (NGST), and the growing interest in planetary exploration as witnessed by the



numerous planned missions to Mars. Canada should continue participating in international space science activities to provide its scientific community with exciting opportunities. However, Canada faces the following significant challenges in order to maintain its position of excellence in the world-wide exploration and utilization of space:

- The development of payloads, facilities and experiments to prepare Canada for the scientific utilization of the ISS is dependent on the maintenance of an adequate level of resources within the CSA's reference levels, the achievement of cost-effective arrangements with our international partners, and the suitable sharing of ISS resources among scientific and commercial activities.
- Participation in NASA's NGST and the European Space Agency's (ESA) FIRST/Planck space astronomy missions requires that Canada have the necessary funding flexibility to bring scientific and technical excellence to these large international projects.
- Canada's future potential participation in international space exploration missions requires that we carefully study different options for a Canadian contribution (e.g., robotics) to those missions; these early activities will help forge industry-university collaborations and establish the basis for our involvement with international teams.

#### **2.4.3 Human Presence in Space Service Line**

Canada has established itself as a vital partner in international endeavours to set a human presence in space with its contribution to building a space station that will be permanently inhabited by a corps of seven experienced astronauts. Under the ISS program, Canada is responsible for the development and construction of the Mobile Servicing System (MSS), the next-generation "Canadarm," which would assemble, service and maintain the ISS. The CSA is also responsible for the operational training of all astronauts using the MSS and for providing an operational support centre in Saint-Hubert. In exchange for this contribution, Canada has gained rights to utilize up to 2.3 % of non-Russian laboratories and crew on-board the ISS.

The exploitation of the space environment and microgravity conditions offers promising potential to advance science and technologies in fields ranging from pharmaceutical to new metals research, from genetic engineering to seed growth and biotechnology research. In order to take advantage of this potential, the CSA has supported the establishment of a scientific community and the development of microgravity experiments (e.g., User Development, Microgravity and Life Science programs), since the inception of the *Canadian Space Station Program* (CSSP) in 1986.

The key challenges likely to arise from the delivery of the CSSP in the coming years are:

- The management of changes to the MSS (mostly in software and training requirements) likely to result from its integration on the ISS; those changes will be managed within the scope of MSS Operations (e.g., the sustaining engineering and training program element).

- The management of significant potential risks in MSS Operations, including the additional responsibilities for MSS repair and overhaul assumed by the CSA in exchange for offsets.
- The adoption and implementation of a policy to encourage the private sector to utilize Canada's ISS rights.
- The ability to pursue the same level of *Canadian Astronaut Program* activity as in the 1990s and thus, to benefit from the astronauts' expertise in space operations.
- The strengthening of Canada's position in niches related to space robotics operations, such as robotics training and tele-operations, which have important implications for Canadian involvement on Space Station and future space exploration programs.

#### **2.4.4 Satellite Communications Service Line**

Globalization of the economy has reached the space and defence sectors, which used to enjoy a large degree of protection for strategic reasons. Globalization has driven a restructuring of the world's space industry around a few giant firms capable of producing complete satellite systems and associated services, from design through to launch and operations. Most of those systems are designed to provide world-wide coverage. This situation has generated significant challenges for Canada, particularly in the communications sector where our industry has traditionally built satellites to meet domestic market needs.

The Canadian industry is re-deploying itself as a supplier of sub-systems and components in the growing international market for space-based multi-media and mobile personal communications. For instance, Canadian companies (e.g., EMS Technologies, Norsat and SpaceBridge) have developed leading technologies for the multi-media ground segment and have already won significant international contracts. This strategy offers tremendous market opportunities, providing that Canadian companies keep enhancing their product lines. A good example of this strategy is the multi-media sector where Canadian companies are investing considerable funds, with support from the CSA and government programs like *Technology Partnerships Canada*, to develop high frequency Ka-band technology sub-systems and components (e.g., on-board multi-plexing/switching processing).

The challenges faced by the satellite communications sector in the upcoming years are the following:

- Important private and government Research and Development (R&D) investments are necessary to maintain the Canadian industry's competitiveness in its traditional market niches with international suppliers; the ability to join international companies or consortia early in the development of a project with R&D funding is the major condition for success.
- In the near future, Canada will be faced with significant choices as to which new space and ground niche markets to pursue over the long-term. The CSA will have strategic decisions to make in order to leverage the industry investments most suitable



to take advantage of opportunities in the international market for space-borne applications and ground facilities, to increase Canadian content in promising new initiatives and to maintain partnerships with European prime contractors through participation in ESA programs.

#### **2.4.5 Generic/Enabling Space Technologies Service Line**

Globalization is resulting in stronger competition for the Canadian space industry. The CSAs technology development programs should support industry in developing specific niche technologies, establishing links with foreign firms and accessing international markets. The principal challenges in maintaining Canadian manufacturing capabilities during the upcoming years are the following:

- The CSAs ability to strengthen its programs to help industry develop and to demonstrate innovative technologies and advanced systems in response to the significant investments being planned internationally.
- The availability of funds within the Generic/Enabling Service Line to develop current state-of-the art solutions while strongly supporting industry in seizing opportunities related to future space missions or international markets.
- The assurance of an adequate balance in the allocation of the resources between in-house, long-term R&D projects and existing (e.g., RADARSAT-2 and SciSat) and future (e.g., Space Vision System, Space Exploration, and Cloudsat) initiatives.

#### **2.4.6 Space Qualification Services Service Line**

The David Florida Laboratory (DFL) provides an environmental test facility capable of meeting the current and emerging needs of Canada's space community and the nation's space related objectives. This capability contributes to the development of a competitive domestic space industry and the recognition of Canada's leadership in space technology and research. This strength has been recently reinforced through the certification of DFL as meeting the international ISO 9002 standards for technology quality services. Issues that continue to affect this Service Line are: the International Trade in Arms Regulations (ITAR) restrictions which hinder the use of DFL services by potential clients, and the allocation of annual budgets at levels enabling DFL to cover both its daily operations and capital equipment replacement.

#### **2.4.7 Comptrollership and Awareness Service Line**

Budget 1999 provided the CSA with a stable ongoing funding base for planning and adjusting programs to the rapidly evolving environment. This new funding environment led to the CSAs enhancement of its business practices by implementing risk and project management frameworks, integrating project planning and performance reporting activities in the annual work plan process, and strengthening consultations with stakeholders through the creation of the Board of Advisors and the Service Line Advisory Boards. The principal challenges faced by the CSA in the upcoming years are the following:

- Development of bilateral and multilateral international co-operation to support the delivery of the CSP and industry marketing efforts.
- Meeting the communications requirements for the upcoming Canadian Astronauts' missions for ISS assembly and government-wide priorities such as E-Communications.
- Implementation of the government-wide Financial Information Strategy (FIS) for applying full accrual accounting practices with major impacts on accounting, financial planning and reporting systems.
- Implementation of several key government initiatives such as E-Commerce, government-on-line, modern comptrollership and financial reporting, and program evaluation and audit.
- Implementation of the Universal Classification Standard (UCS) and staff training plans for FIS.
- Management of the increasing number of persons working at CSA headquarters, which generates high pressures on office space, Information Technology services and document management.

## 2.5 AGENCY PLANNED SPENDING

(\$ in Millions)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Total Main Estimates</b>	340.7	<b>352.4</b>	301.1	301.1
Adjustments to Planned Spending	(24.1)	<b>9.4</b>	0.0	0.0
<b>Net Planned Spending</b>	316.5	<b>361.8</b>	301.1	301.1
Less: Non-Respendable Revenue	3.3	<b>4.6</b>	4.6	2.6
Plus: Cost of Services Received without Charge	2.4	<b>2.6</b>	2.7	2.6
<b>Net Cost of Program</b>	315.6	<b>359.8</b>	299.2	301.2
<b>Full Time Equivalents</b>	436	<b>429</b>	416	416
<b>Nota:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Forecast Spending for 2000-2001 reflects best forecast of total planned spending to the end of the Fiscal Year.</li> <li>2) Adjustments accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update and include Budget initiatives.</li> <li>3) Due to rounding, figures may not add up to totals shown.</li> </ol>				

## SECTION III: AGENCY PLANS, RESULTS, ACTIVITIES AND RESOURCES

### 3.1 BUSINESS LINE DETAILS

The Agency is organized under a single business line called "Space Knowledge, Applications and Industry Development." Its objectives are stated in section 2.3 above and are achieved through the seven service lines mentioned in section 2.4.

The CSA works with universities and industries across Canada to contribute to and facilitate the advancement of space knowledge; the development of new processes, technologies and applications; and the use and application of space science and technology. These objectives lead to an internationally competitive, export-oriented Canadian space equipment and services sector. In collaboration with other public sector organizations, or on its own, the Agency contributes to the sustainable development of Canada by linking Canadians from coast to coast, by enhancing the management of our environment and natural resources, and by learning how phenomena in space affect life on Earth.

The business line also creates better awareness of the importance of space technology in all regions of Canada and improves co-operation and relationships with space sector organizations throughout the world. Further, the business line involves all initiatives that ensure that the Agency performs its role as the leader of the CSP.

### 3.2 KEY RESULTS COMMITMENTS, PLANNED RESULTS, RELATED ACTIVITIES AND RESOURCES

The government investment in space over the planning period covered by the RPP is intended to provide Canadians with significant economic, social and environmental benefits. This will be accomplished through the application of space technology, space-based research and knowledge, and core competencies in space sciences. The following table shows the overriding priorities by key results commitments:

Key Results Commitments	Overriding Priorities
Economic benefits to Canadian industry	Completion of MSS and RADARSAT-2 development
Understanding of the environment and contributions to sustainable development	Development of SciSat-1, the first Canadian-built scientific satellite since <i>Alouette</i> in 1962.

Key Results Commitments	Overriding Priorities
Contributions to the quality of life	Preparation of the Canadian scientific community to utilize the ISS research facilities
Technological development and diffusion	Development and demonstration of space technologies to enhance industry competitiveness and prepare for future space missions
World-class space research	Development of scientific instruments for participation in the Next Generation Space Telescope (NGST) and the FIRST/Planck missions
Social and educational benefits to Canadians	Training of qualified scientists, engineers, and technicians for the high technology industries
Effective promotion for greater awareness of the Canadian Space Program	Increased profile of Canadian space activities

The following seven sections present the activities with related resources that will contribute to achieving the planned results for each key result commitment over the planning period.

### 3.2.1 Economic Benefits

The CSA, in co-operation with its government partners, seeks to maintain Canada's world leadership in its traditional space niches (e.g., civilian EO radar technology, space robotics, advanced telecommunications services), to transfer expertise gradually to the private sector, and to support industry development through commercial applications of space technologies. The table shows the manner in which space programs, along with their associated resources, will contribute to the achievement of the planned results for economic benefits for the fiscal years 2001-02 to 2003-04. Also, it should be noted that the technological development and diffusion activities, described in section 3.2.4 below, significantly contribute to generating economic benefits. This point applies equally to the increased industrial competitiveness ensuing from university-industry collaborations on the development of space science instruments as described in sections 3.2.2 and 3.2.5.



Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
<i>Satellite Communications</i>				
<ul style="list-style-type: none"><li>Positioning of the Canadian industry as a supplier of multi-media sub-systems (e.g., on-board processing, multi-beam antennas and high rate data transmission) and as a service provider for the next generation of satellite communications on the international market.</li><li>A 50% increase in sales for the Canadian satellite communications industry through participation in international consortia.</li><li>Increased employment in the satellite communication industry.</li><li>As per the Canada/ESA Co-operation Agreement, the Canadian industry accesses the most advanced European technologies and contributes to state-of-the-art expertise to European programs.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>The <i>Payload Flight Demonstration Program</i> supports the development and space-qualification of an advanced Ka-band multi-media payload for launch on the Anik F2 satellite in 2002.</li><li>The <i>Ground Segment Technology and Applications Development Programs</i> co-fund with industry the development of mobile and personal communications, as well as satellite-based multi-media applications, such as tele-education and tele-medicine.</li><li>Canada participates in the following ESA satellite communications programs: the <i>Advanced Research in Communications Systems</i> (e.g., ARTES-1 Preliminary Studies and Investigations program to support Canadian industry's participation in forward-looking studies on new telecommunications services; ARTES-3 <i>Global Information Infrastructure Program</i> to position Canadian industry in future broadband and mobile communications systems; ARTES-5 <i>Advanced Systems and Technology Equipment Program</i>; ARTES-9 to support Canadian industry participation in the preparation of the future Global Navigation Satellite System; the <i>Artemis Program</i>, a data relay communications satellite to be launched in Spring 2001; and, the Definition Phase of the <i>GalileoSat Program</i> to support Canadian industry involvement in the European satellite navigation and positioning system to</li></ul>	26.0	21.0	21.0
		0.3	0.3	0.4
		7.3	7.6	8.3

Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
	be operational in 2008).			
<i>Earth &amp; Environment</i>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• RADARSAT-1 to operate at a high performance level until full commissioning of RADARSAT-2 in 2003.</li> <li>• A 10% annual increase in RADARSAT-1 data sales and associated royalty payments to the CSA.</li> <li>• Maintenance of Canada's position as the world leader in commercial space-borne radar technology and applications with RADARSAT-2.</li> <li>• Legislation and institution of a regime to ensure a secure access to RADARSAT-2 data.</li> <li>• Enhancement of reception and processing capabilities for accessing data from new satellites of interest to Canada.</li> <li>• An enlarged competitive Canadian value-added industry able to develop products and services based on EO satellite data for the international market.</li> <li>• Adoption of EO based systems by government user departments/ agencies in</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>RADARSAT-1 Operations</i> to continue with the same high performance level for satellite reliability, product quality, timely delivery and responsive follow-up to customer requests (e.g., meeting the Canadian Ice Service requirement of 4,000 images per year); update of the landmass coverage as part of the Background Mission; and the addition of foreign stations to the international station network.</li> <li>• <i>RADARSAT-2 Development</i> is scheduled to be completed in 2003. Key milestones are: mission critical design review scheduled for Summer 2001, satellite integration and testing at DFL to be completed in 2002, launch in April 2003, and transition of satellite operations to industry in 2003.</li> <li>• <i>Ground Satellite Station Infrastructure Programs</i> enhance Canada Centre for Remote Sensing 's (CCRS) data receiving and processing system capabilities for Envisat in 2001, RADARSAT-2 in 2003, and disaster management.</li> <li>• <i>Data Application Development and Technology Transfer Programs</i> support industry and government departments in developing and demonstrating Synthetic Aperture Radar (SAR) -based value-added products/services for natural</li> </ul>	8.4	7.9	0.0
		68.5	54.0	49.2
		0.9	1.8	5.3
		4.8	10.4	11.1



Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
<p>their daily operations.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Business options identified and advanced technologies available for the next generation of satellites, including RADARSAT-3.</li> <li>• As per the Canada/ESA Co-operation Agreement, the Canadian industry accesses the most advanced European remote sensing technologies and contributes to state-of-art expertise to European programs.</li> <li>• Achievement of a close link between RADARSAT and the ESA Earth Watch missions.</li> </ul>	<p>resources management, environment monitoring and surveillance, hyper-spectral and other satellite data for the international markets.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Advanced Imager Programs</i> develop the next generation of space-based EO missions for natural resources management, environment monitoring and surveillance. Specific activities include hyper-spectral technologies to be flown on foreign or joint satellite missions, development of next generation SAR space and ground technologies for RADARSAT-3.</li> <li>• Canada participates in the following ESA Remote Sensing programs: the <i>Earth Observation Preparatory Program</i> to contribute to the design of future EO instruments; <i>Envisat</i> to contribute to the design and construction of the Advanced SAR antenna and the Melchelson Interferometer for Passive Atmospheric Sounding (MIPAS) instrument of this major environmental satellite scheduled for launch in July 2001; and the <i>Earth Observation Envelope Program</i> to open up strategic Canadian industrial and scientific participation in new research-targeted (Earth Explorer) and commercially-oriented (Earth Watch) missions.</li> </ul>	<p>4.7</p> <p>8.7</p>	<p>3.0</p> <p>10.8</p>	<p>7.0</p> <p>7.1</p>
<p><i>Human Presence in Space</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continued contribution by Canada to international efforts for establishing a human presence in space.</li> <li>• Maintenance of Canada's</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The <i>CSSP</i> includes the development of the robotic MSS system, composed of the Space Station Remote Manipulator System (SSRMS) to handle large loads on-board the Station (launch in April 2001), the</li> </ul>	<p>33.8</p>	<p>1.0</p>	<p>0.7</p>

Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
<p>position as a world leader in space robotics by completing the development and on-orbit commissioning of the MSS, and by exercising full responsibilities for MSS Operations.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Industry development of advanced technologies in fields such as: high reliability software, life critical software, artificial vision, expert systems, force movement sensors, simulation, and object oriented software.</li> <li>Partial use by the private sector of Canada's share of ISS research facilities.</li> </ul>	<p>Mobile Base System (MBS launch in February 2002), the Special Purpose Dexterous Manipulator (SPDM) to take care of more delicate work (launch in October 2003), and the Artificial Vision Unit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The <i>CSSP</i> also includes <i>MSS</i> operations and maintenance responsibilities such as: sustaining engineering (e.g., software upgrade), integrated logistics (e.g., spares for critical components) and <i>MSS</i> repair and overhaul. Real-time operations of the <i>MSS</i> are scheduled to be assumed by the <i>CSA</i> in October 2002.</li> <li>The implementation of the <i>ISS Commercialization Policy</i> is likely to begin in 2001.</li> </ul>	58.2	40.3	34.3

### 3.2.2 Understanding of the Environment and Contribution to Sustainable Development

The CSP contributes to better understanding, monitoring and prediction of the Earth's environment and global climate change, as well as enhancing the management of natural resources and disasters. This is accomplished through the application of space-based technologies and research based on unique scientific data provided by EO satellites. The following table shows how space programs and their associated resources will contribute to the achievement of planned results for the *Earth and Environment* Service Line for the fiscal years 2001-02 to 2003-04. Also, RADARSAT-1, with its unique capabilities of operating in total darkness and penetrating clouds, contributes to our understanding of the environment by supplying data for several environment-based applications such as: the monitoring of ice and sea conditions in the Canadian Arctic and coastal waters, the management of natural resources, and the operational management of natural disasters around the world (see section 3.2.1).

Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
<i>Earth &amp; Environment</i>				
<ul style="list-style-type: none"><li>• Use of space-based scientific instruments and improved models to achieve an understanding of the near-Earth environment and the ability to forecast space weather.</li><li>• Obtainment of the best correlative data for the validation of several space-based international missions.</li><li>• Achievement of the better understanding, monitoring and prediction of global climate and atmospheric pollution problems by analyzing data produced by Canadian instruments on international satellites and improved modelling techniques.</li><li>• Improvement of scientific knowledge to help develop policies for emissions control of atmospheric pollutants to meet Canada's international commitments (e.g., Montreal Protocol and Kyoto Agreement), following research on data produced by space-based (e.g. SCISAT-1) or international missions with Canadian participation.</li><li>• Recognition of Canadian industry as a potential supplier of scientific</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The <i>Space Environment Programs</i> develop small payload missions for <i>in-situ</i> studies of space plasma and Earth's electromagnetic field. The principal activities include: the operations of the Canadian network of ground-based instruments for the study of upper atmosphere and ionosphere phenomena (CANOPUS); the development of a Canadian-led micro-satellite mission for the study of the near-Earth environment; collaborations with Natural Resources Canada (NRCan) and the University of Alberta on a space weather forecasting facility; and international co-operation with several partners (e.g., NASA, Russia, and Japan) on existing projects.</li><li>• The <i>Atmospheric Environment Programs</i> study the dynamics of the atmosphere, the ozone layer, greenhouse gases and other global climate change phenomena. This is achieved mainly through the development of scientific instruments, conceived in university and government laboratories and built in industry. Specific activities include: support to the operations of WINDII, MOPITT, Osiris/ODIN in co-operation with the U.S. and Sweden; the development of SciSat-1 instrument and satellite hardware; the development of Cloudsat &amp; SWIFT scientific instruments with international partners, the Meteorological Service of Canada and CCRS; and, the definition of a new micro-sat mission and new instrument concepts for</li></ul>	4.2	5.7	6.5
		19.2	16.5	17.0

Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
instruments or components to large international missions led by NASA, the ESA or NASDA.  • Use of data and technologies derived from RADARSAT and other EO satellites by departments/ agencies to fulfil their mandate with respect to the management of natural resources and disasters.	future international missions.  • The <i>Government Department-Related Initiatives</i> develop and/or use space-borne technologies in co-operation with government departments/ agencies for: developing applications for disaster management; studying the cryosphere; monitoring the sustainable development of Canadian forests; understanding the interaction between land-based eco-systems and climate change; mapping near-shore changes and studying the evolution of coastal zones with their eco-systems; and monitoring northern offshore marine environment and its interaction with global climate.	1.6	5.5	7.4

### 3.2.3 Contributions to the Quality of Life

The CSP contributes to a better quality of life through the contributions of space science and technologies towards improving medical procedures and the general health of Canadians, and through advanced multi-media and personal mobile communications services, like the satellite communications programs described in section 3.2.1, that make advanced communications services (e.g., tele-medicine, tele-education) accessible to all Canadians. The following table shows how space programs and their associated resources will contribute to the planned results for quality of life for the fiscal years 2001-02 to 2003-04.

Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
<i>Space Science and Human Presence in Space</i>  • Improvement in the health of Canadians through the understanding of human adaptation to space environment, and	• The <i>Life Sciences Programs</i> enable the Canadian scientific community and industry to advance our knowledge of the changes in the cardiovascular, bone and nervous	8.9	9.7	9.7



Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
<p>applications of space science and technologies.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Improvement of medical knowledge, treatments and drugs by experiments using the effects of microgravity.</li> <li>Improvement of material processing techniques including the understanding of fundamental physics and chemistry, proteins and biotechnologies, fluid and combustion processes.</li> <li>Utilization by Canadian scientists and industry of Canada's share of ISS research facilities.</li> </ul>	<p>systems, as well as the adaptation of human and other life forms to weightless environment through the use of the Space Shuttle and eventually, the ISS. The main activities include: gravitational biology projects such as Canada's Insect Habitat and Aquatic Research Facility for ISS utilization, and other osteoporosis experiments on Space Shuttle flights such as OSTEO-2, H-Reflex, and extravehicular dosimetry.</p>	10.5	10.7	10.7
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The <i>Microgravity Sciences Programs</i> enable the Canadian scientific community and industry to advance our knowledge of basic physical and chemical processes in the weightless environment of the Space Shuttle and the ISS. The main activities include: the development of the Microgravity Isolation Mount, furnace and biotechnology facilities for the ISS, and experiments on Space Shuttle flights such as Protein Crystal Growth.</li> <li>The <i>Canadian Astronaut Program</i> responds to the needs for human space flights through the testing of Canadian space material and life science experiments and supporting studies in health technologies. The main activities focus on: the training of Canadian astronauts for participation in the construction and operation of the Space Station (e.g., Chris Hadfield's mission for SSRMS assembly in April 2001), and the development of a strong space medicine program.</li> </ul>	8.5	8.7	8.1

### 3.2.4 Technological Development and Diffusion

In the face of stiff world competition, Canada's penetration of emerging space markets requires that the government actively support the development of the technological capabilities of the Canadian space firms, particularly high technology SMEs. Over the next several fiscal years, the CSA will focus its efforts on the development of the niche technologies needed to support the growth and competitiveness of Canadian industry; establish partnerships with foreign firms and thereby benefit from the technology transfer, and improve access to foreign markets, particularly through the renewed Canada/ESA Co-operation Agreement. The following table shows how space programs and their associated resources will contribute to planned results for technology development and diffusion for the fiscal years 2001-02 to 2003-04.

Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
<i>Generic / Enabling Space Technologies</i>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhancement of the Canadian space industry's competitiveness and penetration of emerging international space markets through the development of innovative technologies and new products.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Through a competitive process, the <i>CSA Technology Development Programs</i> contract R&amp;D projects to industry in order to develop emerging technologies for future space missions and apply advanced technologies for the development of prototype sub-systems/ components with high commercial potential. Specific projects include: micro-miniaturization of instruments, high temperature superconductivity, space servicing systems, smart structures, attitude control sensors and actuators.</li> </ul>	8.9	7.4	7.7
<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhancement of Canada's industrial capabilities and infrastructure through the development and space-qualification of technologies for future space missions.</li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Increased participation of SMEs from all regions of Canada in space technology development programs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The <i>Flight Technology Demonstration Program</i> develops international co-operation ventures for space-qualification of new Canadian technologies. A key project is the joint development of a small satellite platform with a foreign partner such as France, Australia or the U.K.</li> </ul>	2.0	2.0	3.2
<ul style="list-style-type: none"> <li>Maintenance of the CSA expertise base to support the implementation of the CSP, acquire intelligence on technology advances world-wide and explore, along with industry, the potential of</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The <i>Intellectual Property Management and Technology Commercialization Programs</i> support the promotion and transfer of the CSA technologies. The</li> </ul>	1.1	1.1	1.5



Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
emerging technologies.	main activities are the management of 48 active patent files, 59 licences and 10 loan agreements, as well as the completion of several business opportunity studies.			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Commercialization of Canadian space technologies and application to other industrial sectors.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The <i>CSA Expertise Development Program</i> maintains in-house technical capabilities and knowledge databases on new technologies and trends.</li> </ul>	10.4	10.9	10.2
<ul style="list-style-type: none"> <li>Canada defrays its share of the <i>ESA General Budget</i>, which is mandatory for all Member States. Canadian companies and institutions also receive contracts to demonstrate new Earth-based applications for space technologies.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>As part of our contribution to the <i>ESA General Budget</i>, Canadian companies participate in the <i>General Studies Program</i> to develop advanced concepts for future missions and applications. For example, Canadian industries received contracts such as the Harsh Environment Initiative (C-CORE in Nfld.), and the Real-Time Emergency Management via Satellite (REMSATled by MDA and the BC Forest Service).</li> </ul>	5.8	6.8	6.8

### 3.2.5 World-Class Space Research

Canada has achieved internationally recognized excellence in a number of areas, notably space robotics (e.g., Canada's contribution to building and operating the International Space Station with the MSS), several international space sciences projects (e.g., atmospheric and solar-terrestrial relations sciences), civilian space-borne radar technologies and applications (e.g., RADARSAT family of satellites), and certain satellite communications sub-systems (e.g., radio frequency multi-plexing and antennas, space astronomy and space qualification services with the DFL). Considering that most of those areas are addressed in the preceding sections, the following table focuses only on space astronomy and DFL programs as contributing to the maintenance of world class research in Canada for the fiscal years 2001-02 to 2003-04.

Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
<i>Space Science and Space-Qualification Services</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Achievement of a better understanding of space, the universe, and the basic physical and chemical make-up of our solar system.</li> <li>• Offer of opportunities to Canada's scientific community to participate in international space science missions.</li> <li>• Provision of world-class environmental space-qualification services for the assembly, integration and testing of spacecraft systems and sub-systems.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Space Astronomy and Exploration Programs</i> enable our scientific community to contribute to international efforts aimed at understanding the universe and predicting its evolution. Upcoming key activities include: the development of scientific instruments for participation in the NGST (Hubble Telescope replacement led by NASA) and the FIRST/Planck mission led by the ESA; the development and launch of the Microvariability and Oscillations of Stars (MOST) micro-satellite, as well as the development of advanced science and technology concepts for future missions.</li> </ul>	11.9	13.4	14.2
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The <i>DFL</i> main activities are the performance of environment tests for the SPDM (a part of the MSS), RADARSAT-2, SciSat-1, as well as efforts to market its services internationally.</li> </ul>	5.7	6.7	6.7

### 3.2.6 Social and Educational Benefits for Canadians

The unique appeal of space serves to improve scientific literacy among students and educators, to encourage youth to pursue careers in science and technology, and to promote awareness of the importance of science and technology to Canada's future. The nature of space hardware development, which involves meeting exceptional technical requirements, very stringent quality controls and mastering advanced technologies, constitutes an excellent vehicle for the training of highly qualified scientists, engineers and technicians for Canada's high technology industries. Canadian astronauts (already mentioned in section 3.2.5) significantly contribute to fostering education and space awareness. Indeed, their participation in various public events instils a sense of pride among all Canadians and promotes science and technology to younger generations. The

following table shows how selected space programs and their associated resources will contribute to social and educational benefits for the fiscal years 2001-02 to 2003-04.

Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
<b>Generic / Enabling Space Technologies and Comptrollership &amp; Awareness</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Encouragement of Canadian youth to pursue careers in Science and Technology (S &amp; T).</li> <li>• Availability of qualified Canadian scientists, engineers, and technicians for high technology and space-related industries.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The joint <i>CSA/NSERC Research Partnership and Scholarship Programs</i> support the training of skilled personnel and foster collaborations among industry, universities and the Agency.</li> </ul>	1.0	1.4	1.4
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Various student employment programs of the Public Service Commission allow undergraduate and graduate students to be trained at the CSA.</li> </ul>			
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The <i>Youth Awareness Programs</i> support rewards and recognition activities, distribution of space-related materials, and public information campaigns across Canada.</li> </ul>	0.8	0.8	0.8

### 3.2.7 Promotion of the Canadian Space Program

Considering the general public's low awareness and interest level in the CSP, the CSA is committed to raising the profile of space-related achievements and their benefits for Canada. The Agency also places great emphasis on building national pride through public awareness of Canadian achievements in space, through the understanding of the role of space programs in Canada's future by Parliament and the general public, and through the development of partnerships with international and domestic stakeholders for the delivery of the CSP. The following table shows how selected communications activities and their associated resources will contribute to the promotion of the CSP for the fiscal years 2001-02 to 2003-04.

Planned Results	Related Activities	Resources (\$ in Millions)		
		01-02	02-03	03-04
<i>Comptrollership and Awareness</i>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Communications strategies and activities that satisfy the needs of the CSA, the government, the Minister and space stakeholders.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The <i>CSA Communications Directorate</i> is committed to implementing an ambitious communications strategy that focuses on the promotion of key space events such as the flights of Canadian astronauts.</li> </ul>	3.5	3.5	3.5
<ul style="list-style-type: none"> <li>An increased profile of the CSP and its achievements with the general public and Parliamentarians.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The <i>External Relations Directorate</i> performs a wide range of activities to manage strategic and political aspects effectively, as related to Canada's international co-operation agreements, and to support international marketing strategies pursued by our industries.</li> </ul>	1.8	1.8	1.8
<ul style="list-style-type: none"> <li>Improvement of international co-operation with our traditional partners, notably the U.S., Europe, and Japan.</li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Maintenance of effective and open relations between the CSA and its domestic stakeholders, notably industry, OGDs, the provinces and universities.</li> </ul>				



## SECTION IV: FINANCIAL INFORMATION

The following displays the financial information in relation to CSA budgets for the fiscal years 2000-2001 to 2003-2004.

### 4.1 SUMMARY OF CAPITAL SPENDING BY BUSINESS LINE

(\$ in Millions)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Business Line</b> Space Knowledge, Applications & Industry Development	168.5	194.1	145.4	151.9
<b>Net Total</b>	168.5	194.1	145.4	151.9
<b>Nota:</b> Due to rounding, figures may not add up to totals shown.				

### 4.2 DETAILS OF MAJOR CAPITAL PROJECTS SPENDING

This table presents capital spending by project for the CSA Business Line "Space Knowledge, Applications and Industry Development."

(\$ in Millions)	Estimated Total Costs	Forecast Spending by March 31, 2001	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Estimated Spending in Future Years
<b>Space Science</b>						
• MOST (Ontario)	6.5	4.0	1.8	0.5	0.2	0.0
• Insect Habitat (Ontario)	10.1	2.3	3.2	3.3	0.8	0.5
• Cloudsat (Ontario)	15.7	5.4	7.9	1.7	0.4	0.3
• SciSat-1 (Quebec & Manitoba)	34.5	21.0	10.0	2.5	1.0	0.0
<b>Subtotal</b>	66.8	32.7	22.9	8.0	2.4	0.8

(\$ in Millions)	Estimated Total Costs	Forecast Spending by March 31, 2001	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Estimated Spending in Future Years
<b>CSSP Major Crown Project (Ontario &amp; Quebec)</b>	1396.4	1360.1	33.8	1.0	0.7	0.7
• RADARSAT-1 (Quebec)	634.8	618.6	8.4	7.9	0.0	0.0
• RADARSAT-2 (British Columbia & Quebec)	409.6	237.8	68.5	54.0	49.2	0.0
<b>Total</b>	2507.6	2249.2	133.6	70.9	52.3	1.5
<b>Nota:</b> 1) For the Major Crown Projects, the sums include contributions to Employee Benefit Plans. 2) Due to rounding, figures may not add up to totals shown.						

### 4.3 STATUS REPORT ON MAJOR CROWN PROJECTS

The information on the CSSP, RADARSAT-1 and RADARSAT-2 MCPs is reported on the CSA Web site at the following address: <http://www.space.gc.ca/about/default.asp>

### 4.4 SUMMARY OF TRANSFER PAYMENTS

(\$ in Millions)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>GRANTS</b>				
Space Knowledge, Applications & Industry Development	1.2	1.2	1.6	1.6
<b>CONTRIBUTIONS</b>				
Space Knowledge, Applications & Industry Development	31.3	48.8	47.3	46.3
<b>Total Grants and Contributions</b>	32.5	50.0	48.9	47.9



## 4.5 DETAILS OF TRANSFER PAYMENTS PROGRAMS

This table details contribution programs with funding in excess of \$5 M per annum.

(\$ in Millions)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>CONTRIBUTIONS to ESA Programs:</b>				
• General Budget	5.0	5.8	6.8	6.8
• Earth Observation	7.6	8.7	10.8	7.1
• Satellite Communications	5.9	7.3	7.6	8.3
<b>Total</b>	18.5	21.8	25.2	22.2
<b>CONTRIBUTIONS:</b>				
• Payload Flight Demonstration program	12.0	26.0	21.0	21.0

Canada renewed the Co-operation Agreement with the ESA for another ten years (2000-2009) in order to achieve the following policy, programmatic, and industrial development objectives:

- To diversify Canada's international space partnerships by fostering close collaboration with Europe, complimenting its long-standing priority relationship with the U.S.
- To support implementation of CSP priorities in the areas of satellite communications, satellite navigation and positioning, EO and technology development.
- To develop and demonstrate advanced systems and technologies by participating on a cost-shared basis in European space programs that contribute to achieving CSP priorities and yielding important programmatic benefits, including flight opportunities for Canadian technologies.
- To sustain the competitiveness of the Canadian space industry and thereby create opportunities for Canadian industry on the European markets through the development of leading edge technologies and products, and the facilitation of strategic alliances between Canadian and European companies.

The new Co-operation Agreement maintains an emphasis on satellite communications and EO, but also intends to invest in new areas of satellite navigation and positioning. Specific optional programs in which Canada is participating are described in sections 3.2.1 and 3.2.4 of the document. The General Budget relates to all expenditure involved in the overall management of the ESA. The contribution to the General Budget is mandatory and provides certain rights and privileges, the most important being the right

to participate in optional programs. The key milestones for the planning period addressed by this document are: the launch of the Artemis and Envisat satellites in 2001, and the decision to participate in new optional programs, such as the development phase of GalileoSat, as current major programs are terminating.

The *Payload Flight Demonstration Program* is a public/private sector partnership to develop and fly a Ka-band multi-media payload on the Anik F2 satellite, scheduled for launch in 2002. The Program provides for \$80 M over four years (2000-2004) in government contributions. In addition, the three participating companies (e.g., ComDev, EMS Technologies, and Telesat) are also investing at least 25 % of total project cost. In return, the Government is negotiating with Telesat Canada for the delivery of \$60 M worth of Ka-band multi-media services at no cost to the Crown, over a ten-year period. The strategic objectives of the Program are to position the Canadian industry as a manufacturer of Ka-band payloads by space-qualifying advanced technologies such as high frequency and larger band-width communications, on-board processing, and multi-beam antennas. The Program also contributes to the government's "Connecting Canadians" agenda by facilitating the provision of multi-media satellite services throughout Canada. The key milestones are: critical design review of systems completed in April 2001, spacecraft integration completed in August 2002 and the launch of Anik F2 scheduled for November 2002.

#### 4.6 SOURCE OF RESPENDABLE AND NON-RESPENDABLE REVENUE

(\$ in Millions)	Forecast Revenue 2000-2001	Planned Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
<b>Respendable Revenue</b>	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Non-Respendable Revenue</b>				
• Royalties from RSI	2.2	4.1	4.1	2.0
• DFL testing service fees	1.0	0.5	0.5	0.6
• Rental fees and miscellaneous	0.1	0.0	0.0	0.0
<b>Subtotal</b>	3.3	4.6	4.6	2.6
<b>Total Revenues</b>	3.3	4.6	4.6	2.6
<b>Nota:</b> Due to rounding, figures may not add up to totals shown.				

#### 4.7 NET COST OF PROGRAM FOR THE 2001-02 ESTIMATES YEAR

(\$ in Millions)	Total CSP
<b>Net Planned Spending</b>	<b>361.8</b>
<b>Plus:</b>	
<b>Costs of Services Received without Charge</b>	
• Accommodation provided by Public Works & Government Services Canada (PWGSC)	0.1
• Contributions covering employer's share of employee's insurance premiums and expenditures paid by TBS	2.3
• Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	0.0
• Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0.1
<b>Total – Services Received without Charge</b>	<b>2.6</b>
<b>Total Cost of the Program</b>	<b>364.4</b>
<b>Less:</b>	
• Non-respendable revenue	4.6
<b>Total Revenue</b>	<b>4.6</b>
<b>2000-2001 Net Cost of the Program</b>	<b>359.8</b>
<b>Nota:</b> Due to rounding, figures may not add up to totals shown.	

## SECTION V: OTHER INFORMATION

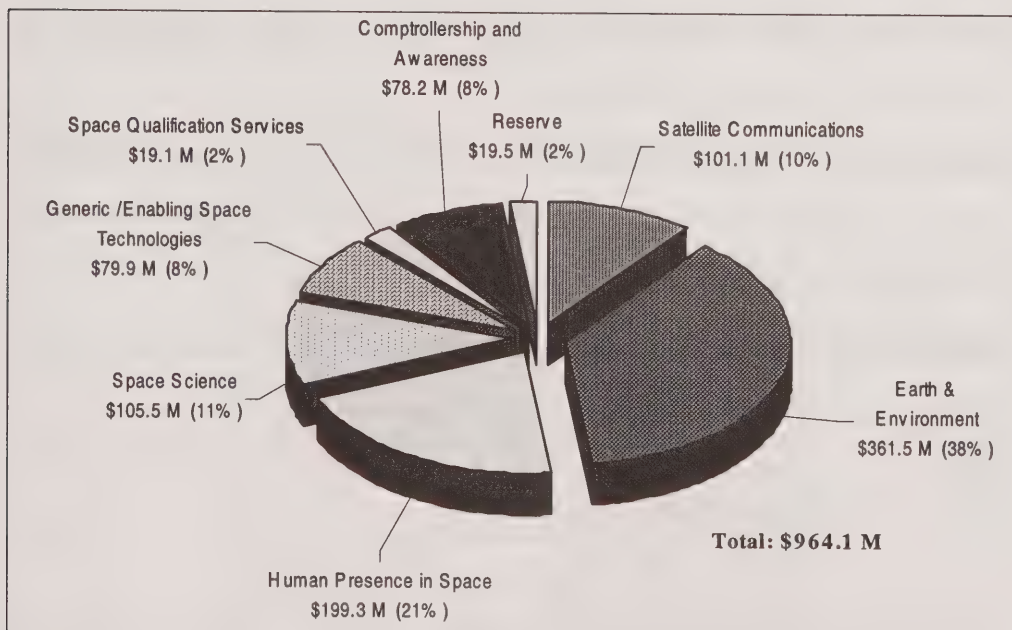
### 5.1 2001-2002 SPENDING AUTHORITIES

The following table illustrates the CSAs spending authorities.

Vote (\$ in Millions)	2001-2002 Main Estimates	2000-01 Main Estimates
30 Operating expenditures	111.7	114.2
35 Capital expenditures	184.7	188.2
40 Grants and contributions	50.0	32.2
(S) Contributions to employee benefit plans	6.1	6.0
<b>Total</b>	<b>352.4</b>	<b>340.7</b>

### 5.2 FUNDING BY SERVICE LINE

The distribution of CSA funds (\$964.1M) by Service Line for the fiscal years 2001-02 to 2003-04 is displayed in the pie chart below:





### 5.3 CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION

- |  |  |
|--|--|
| ✧ Barry Wetter<br>Director General<br>Space Science<br>613-990-0799            | ✧ Virendra K. Jha<br>Director General<br>Space Technology<br>450-926-4600            |
| ✧ Michel Vachon<br>Director General<br>Canadian Astronauts<br>450-926-4701     | ✧ Rolf Mamen<br>Director General<br>Space Operations<br>613-998-2873 or 450-926-6530 |
| ✧ Savinder Sachdev<br>Acting Director General<br>Space Systems<br>450-926-4461 | ✧ Hugues Gilbert<br>Director<br>Strategic Planning<br>450-926-4304                   |
| ✧ Michel Giroux<br>Director<br>External Relations<br>450-926-4360              | ✧ Jacques Bruneau<br>Director<br>Corporate Management<br>450-926-4407                |

### 5.4 CSA WEB SITE

The CSA Web site is located at: [www.space.gc.ca](http://www.space.gc.ca)

### 5.5 LEGISLATION ADMINISTERED AND ASSOCIATED REGULATIONS

Canadian Space Agency Act (S.C. 1990, c. 13).

### 5.6 STATUTORY ANNUAL REPORTS AND OTHER AGENCY REPORTS

Agency Performance Report for the period ending March 31, 2000 and the Report on Plans and Priorities for 2001-02 can be found on the CSA Web Site at: [www.space.gc.ca/space/publications/default.asp](http://www.space.gc.ca/space/publications/default.asp)

### 5.7 ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

ARTES	Advanced Research on Telecommunications Systems
CANOPUS	Canadian Auroral Network for the Open Program Unified Study
CCRS	Canada Centre for Remote Sensing
CDR	Critical Design Review
CRC	Communications Research Centre
CSA	Canadian Space Agency
CSP	Canadian Space Program
CSSP	Canadian Space Station Program
DFL	David Florida Laboratory

EO	Earth Observation
EOPP	Earth Observation Preparatory Program
ESA	European Space Agency
FIRST	Far Infra-Red and Submillimeter Telescope
FIS	Financial Information Strategy
FST	Fluid Science Laboratory
FTE	Full Time Equivalent
ISS	International Space Station
ITAR	International Trade in Arms Regulations
LTSP	Long-Term Space Plan
MBS	Mobile Base System
MCP	Major Crown Project
MDA	MacDonald Dettwiler & Associates
MDR	MacDonald Dettwiler Space and Advanced Robotics
MIM	Microgravity Isolation Mount
MOC	MSS Operations Complex
MOPITT	Measurement of Pollution in the Troposphere
MOTS	Mobile Operations Training Simulator
MOST	Microvariability and Oscillations of Stars
MIPAS	Melchelson Interferometer for Passive Atmospheric Sounding
MSS	Mobile Servicing System
MVIS	Microgravity Vibration Isolation System
NASA	National Aeronautics and Space Administration (United States)
NASDA	National Space Development Agency of Japan
NGST	Next Generation Space Telescope
NRCan	Natural Resources Canada
NSERC	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
OGD	Other Government Department
OSIRIS	Optical Spectrograph and Infrared Imaging System
PDR	Preliminary Design Review
PRAS	Program Reporting and Accountability Structure
R&D	Research and Development
RPP	Report on Plans and Priorities
RSI	Radarsat International Inc.
S&T	Science and Technology
SAR	Synthetic Aperture Radar
SME	Small-Medium-Sized Enterprise
SOSC	Space Operations Support Centre
SPDM	Special Purpose Dexterous Manipulator
SSRMS	Space Station Remote Manipulator System
STVF	SPDM Task Verification Facility
SWIFT	Stratospheric Wind Interferometer for Transport Studies
TAA	Technical Assistance Agreement
UCS	Universal Classification Standard
U.S.	United States of America
WINDII	Wind Imaging Interferometer





EOPP	Programme préparatoire d'observation de la Terre
ESA	Agence spatiale européenne
ÉTP	Équivalent temps plein
FIRST	Télescope dans l'infrarouge lointain et submillimétrique
GPE	Grand projet de l'Etat
ISS	Station spatiale internationale
ITAR	International Traffic in Arms Regulations
LDF	Laboratoire David Florida
LSF	Laboratoire de sciences des fluides
MBS	Base de l'unité mobile d'entretien télécommandée
MDA	MacDonald Dettwiler & Associates
MDR	MacDonald Dettwiler Space and Advanced Robotics
MIM	Support d'isolation contre les vibrations en microgravité
MIPAS	Interféromètre de Michelson de sondage atmosphérique passif
MOC	Complexe d'exploitation du MSS
MOPITT	Mesure de la pollution dans la troposphère
MOST	Microvariabilité et oscillations des étoiles
MOTS	Simulateur de fonctionnement du MSS
MSS	Système d'entretien mobile
MVIS	Système d'isolation contre les vibrations en microgravité
NASA	National Aeronautics and Space Administration (Etats-Unis)
NASDA	National Space Development Agency (Japon)
NGC	Norme générale de classification
NGST	Télescope spatial de nouvelle génération
OSIRIS	Spectrographe avec imageur dans l'infrarouge
OT	Observation de la Terre
PCSS	Programme canadien de la station spatiale
PME	Petites et moyennes entreprises
PSC	Programme spatial canadien
PSLT	Plan spatial à long terme
RCC	Revue critique de conception
RCP	Revue de conception préliminaire
R-D	Recherche-développement
RNCan	Ressources naturelles Canada
RPP	Rapport sur les plans et les priorités
RSI	Radarsat International Inc.
S et T	Science et technologie
SAR	Radar à synthèse d'ouverture
SIF	Stratégie d'information financière
SOSC	Centre de soutien aux opérations spatiales
SPDM	Manipulateur agile spécialisé
SPRR	Structure de planification, de rapport et de responsabilisation
SSRMS	Télemanipulateur de la station spatiale
STVF	Poste de vérification des tâches du SPDM
SWIFT	Interféromètre des vents stratosphériques pour des études de transport
WINDII	Interféromètre d'imagerie des vents

### 5.3 POINTS DE CONTACT POUR OBTENIR DES INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

✧ Barry Wetter	Directeur général	Sciences spatiales	613-990-0799
✧ Michel Vachon	Directeur général	Astronautes canadiens	450-926-4701
✧ Savinder Sachdev	Directeur général intérimaire	Systèmes spatiaux	450-926-4461
✧ Michel Giroux	Directeur	Relations extérieures	450-926-4360
✧ Jacques Bruneau	Directeur	Gestion intégrée	450-926-4407
✧ Hugues Gilbert	Directeur	Planification stratégique	450-926-4304
✧ Rolf Mamen	Directeur général	Opérations spatiales	613-998-2873 ou 450-926-6530
✧ Virendra K. Jha	Directeur général	Technologies spatiales	450-926-4600

### 5.5 LOIS ET RÉGLEMENTS APPLICABLES

Loi sur l'Agence spatiale canadienne (L.C. 1990, ch. 13).

### 5.6 RAPPORTS ANNUELS LÉGISLATIFS ET AUTRES RAPPORTS DE L'ASC

On peut consulter le Rapport sur le rendement de l'Agence pour la période se terminant le 31 mars 2000 et le Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 sur le site Web de l'ASC à : [www.espace.gc.ca/space/publications/default\\_f.asp](http://www.espace.gc.ca/space/publications/default_f.asp)

### 5.7 ABRÉVIATIONS ET ACRONYMES

AAT	Accord d'assistance technique
ARTES	Recherche de pointe sur les systèmes de télécommunications
ASC	Agence spatiale canadienne
CANOPUS	Réseau auroral canadien pour le programme d'étude unifiée OPEN
CCT	Centre canadien de télédétection
CRC	Centre de recherches sur les communications
CRSNG	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
E.-U.	États-Unis

SECTION V: AUTRES INFORMATIONS

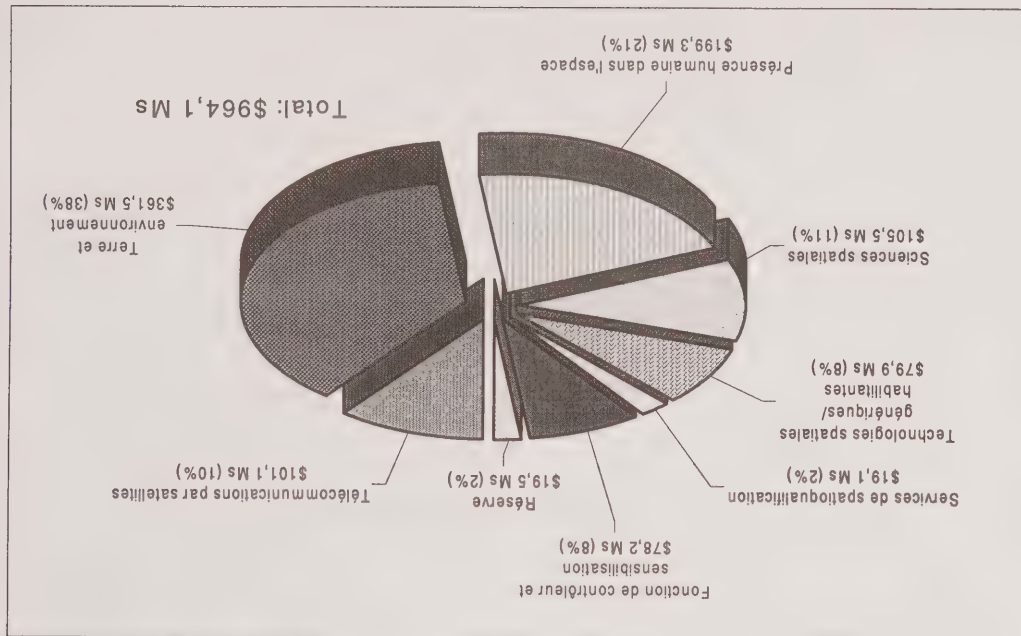
5.1. AUTORISATIONS DE DÉPENSER POUR 2001-2002

Le tableau ci-dessous indique les autorisations de dépenser de l'ASC.

Crédit (en millions de dollars)		Budget principal des dépenses 2001-2002		Budget principal des dépenses 2000-2001	
30	Dépenses de fonctionnement	111,7	114,2	114,2	114,2
35	Dépenses en capital	184,7	188,2	188,2	188,2
40	Subventions et contributions	50,0	32,2	32,2	32,2
(s)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6,1	6,0	6,0	6,0
Total		352,4	340,7	340,7	340,7

5.2. FINANCEMENT PAR SECTEUR DE SERVICES

Le diagramme à secteurs ci-dessous indique la répartition des fonds attribués à l'ASC (964,1 millions de dollars) par secteur de services pour la période allant de 2001-2002 à 2003-2004 :



4.7 COÛT NET DU PROGRAMME POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001-2002

(en millions de dollars)		Total
PSC		
Dépenses prévues nettes		361,8
Plus :	Coûts des services reçus sans frais	0,1
	• Services fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	0,1
	• Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et les dépenses payées par le SCT.	2,3
	• Contributions au régime d'invalidité des employés fournies par Ressources humaines Canada	0,0
	• Traitements et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada	0,1
Total – Services reçus sans frais		2,6
Coût total du programme		364,4
Moins :	• Recettes non disponibles	4,6
	Total des recettes	4,6
Coût net du programme		359,8

Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

#### 4.6 SOURCE DES RECETTES DISPONIBLES ET NON DISPONIBLES

(en millions de dollars)	Prévision des recettes 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes Prévues 2003-2004
	0,0	0,0	0,0	0,0
	Recettes disponibles			
	Recettes non disponibles	4,1 0,5 0,0	4,1 0,5 0,0	2,0 0,6 0,0
	Sous-total	3,3	4,6	2,6
Total des recettes	3,3	4,6	4,6	2,6

Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.



- Mettre au point des systèmes et des technologies de pointe et en faire la démonstration en participant aux programmes spatiaux européens à frais partagés qui contribuent à l'atteinte des objectifs prioritaires du PSC et qui sont assortis d'importants avantages associés aux programmes, y compris d'occasions d'export des technologies canadiennes.

- Maintenir la compétitivité de l'industrie spatiale canadienne et lui ouvrir des débouchés sur les marchés européens en mettant au point des technologies et des produits de pointe et en facilitant la formation d'alliances stratégiques entre les entreprises canadiennes et européennes.

Le nouvel Accord de coopération continuera de mettre l'accent sur les télécommunications par satellites et l'OT, mais visera également l'investissement dans les nouveaux domaines de la navigation et du positionnement par satellites. Les programmes facultatifs particuliers auxquels le Canada participe sont décrits aux sections 3.2.1 et 3.2.4 du présent document. Le Budget général fait référence aux dépenses engagées pour la gestion globale de l'ESA. La contribution au Budget général est obligatoire et confère certains droits et privilèges, le plus important étant le droit de participer aux programmes facultatifs. Les jalons stratégiques de la période de planification couverte dans ce document sont : le lancement des satellites Artemis et Envisat en 2001 et la décision de participer à de nouveaux programmes facultatifs, notamment celui portant sur la phase de développement de GalileoSat, et ce tandis que nos grands projets tirent à leur fin.

*Le Programme de démonstration de charges utiles en vol* est une initiative entreprise en partenariat entre les secteurs public et privé pour mettre au point et lancer en 2002 une charge utile multimédia en bande Ka à bord du satellite Anik F2. Ce programme prévoit des contributions gouvernementales de 80 millions de dollars pour la période allant de 2000 à 2004. De plus, les trois entreprises participantes (ComDev, EMS Technologies et Télésat) assumeront au moins 25 p. 100 du coût total du projet. En contrepartie, le gouvernement a entrepris avec Télésat Canada des négociations visant la prestation, sans frais pour l'État, de services multimédias en bande Ka évalués à 60 millions de dollars sur une période de dix ans. Le programme a pour objectifs stratégiques de positionner l'industrie canadienne en tant que fabricant de charges utiles en bande Ka en procédant à la spatioqualification de technologies de pointe, comme les communications haute fréquence et dans des largeurs de bande plus larges, le traitement embarqué et les antennes multifaisceaux. Il contribue également au programme du gouvernement « Un Canada branché » en favorisant l'accès aux services multimédias par satellites partout au pays. Les jalons stratégiques de ce programme portent sur l'achèvement en 2001 de la revue de conception critique des systèmes, l'achèvement en août 2002 de l'intégration de l'engin spatial et le lancement d'Anik F2 prévu en novembre 2002.

- Appuyer la mise en œuvre des priorités du PSC en matière de télécommunications par satellites, de navigation et de positionnement par satellites, d'OT et de développement technologique.
  - Diversifier les partenariats internationaux du Canada dans le domaine spatial en favorisant une étroite collaboration avec l'Europe, pour ainsi compléter les rapports prioritaires qu'il entretient depuis longtemps avec les E.-U.
  - Appuyer la mise en œuvre des priorités du PSC en matière de télécommunications par satellites, de navigation et de positionnement par satellites, d'OT et de développement technologique.
- Le Canada a renouvelé son Accord de coopération avec l'ESA pour une période supplémentaire de dix ans (2000 à 2009) en vue d'atteindre les objectifs suivants en matière de politique, de contenu et de gestion de programme et de développement industriel :

(en millions de dollars)		Prévision des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
CONTRIBUTIONS aux programmes de l'ESA :	Budget général	5,0	5,8	6,8	6,8
	Observation de la Terre	7,6	8,7	10,8	7,1
CONTRIBUTIONS :	• Télécommunications par satellites	5,9	7,3	7,6	8,3
	Total	18,5	21,8	25,2	22,2
• Programme de démonstration de charges utiles en vol		12,0	26,0	21,0	21,0

Ce tableau donne les détails des programmes de contribution dotés d'un budget de plus de 5 millions de dollars par année.

#### 4.5 DÉTAILS DES PROGRAMMES DE PAIEMENTS DE TRANSFERT

(en millions de dollars)		Prévision des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
CONTRIBUTIONS	Connaissances spatiales, applications et développement industriel	31,3	48,8	47,3	46,3
	Total des subventions et contributions	32,5	50,0	48,9	47,9

SUBVENTIONS	Connaissances spatiales, applications et développement industriel	Prévision des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
		1,2	1,2	1,6	1,6

#### 4.4 RÉCAPITULATIF DES PAIEMENTS DE TRANSFERT

L'information concernant les GPE PCSS, RADARSAT-1 et RADARSAT-2 est présentée dans le site Web de l'ASC à l'adresse : [http://www.espace.gc.ca/about/default\\_f.asp](http://www.espace.gc.ca/about/default_f.asp)

#### 4.3 SITUATION ACTUELLE DES GRANDS PROJETS DE L'ÉTAT

Nota :					
1) Pour les grands projets de l'État, les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.					
2) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.					
PCSS Grands projets de l'État (Ontario et Québec)	• RADARSAT-1 (Québec)	• RADARSAT-2 (Colombie-Britannique et Québec)	Total	Coûts estimatifs totaux au 31 mars 2001	Dépenses prévues 2001-2002
1396,4	634,8	409,6	2507,6	2249,2	133,6
1360,1	618,6	237,8			68,5
					8,4
					7,9
					54,0
					49,2
					52,3
					1,5

SECTION IV: RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

Les tableaux qui suivent donnent les renseignements financiers associés aux budgets de l'ASC pour la période allant de 2000-2001 à 2003-2004.

4.1 RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES EN CAPITAL PAR SECTEUR D'ACTIVITÉS

(en millions de dollars)	Prévisions des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Secteur d'activités Connaissances spatiales, applications et développement industriel	Total net	Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.	
	168,5	194,1	145,4	151,9	Connaissances spatiales, applications et développement industriel	168,5	194,1	145,4
								151,9

4.2 DÉTAILS DES DÉPENSES LIÉES AUX GRANDS PROJETS D'IMMOBILISATIONS

Ce tableau présente les dépenses en capital par projet du secteur d'activités de l'ASC désigné « Connaissances spatiales, applications et développement industriel ».

(en millions de dollars)	Coûts estimatifs totaux	Dépenses prévues au 31 mars 2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses estimatives pour les années à venir
Sciences spatiales	6,5 10,1 15,7 34,5	4,0 2,3 5,4 21,0	1,8 3,2 7,9 10,0	0,5 3,3 1,7 2,5	0,2 0,8 0,4 1,0	0,0 0,5 0,3 0,0
Sous-total	66,8	32,7	22,9	8,0	2,4	0,8



aux activités susceptibles de développer un sentiment de fierté nationale par le biais de la sensibilisation du public aux succès du Canada dans l'espace, de la connaissance qu'ont les députés et le grand public du rôle que jouent les programmes spatiaux pour l'avenir du pays et de l'établissement de partenariats avec les intervenants étrangers et canadiens dans l'exécution du PSC. Le tableau qui suit indique comment certaines des activités de communication et les ressources dont elles sont assorties contribueront à la promotion du PSC pour la période allant de 2001-2002 à 2003-2004.

Ressources (en millions de dollars)	Fonction de contrôleur et sensibilisation		Résultats escomptés	Activités connexes
	01-02	02-03	03-04	
3,5	3,5	1,8	1,8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La <i>Direction des communications</i> de l'ASC s'est engagée à mettre en œuvre une ambitieuse stratégie de communication s'articulant principalement autour de grands événements spatiaux comme les missions des astronautes canadiens.</li> <li>• La <i>Direction des relations extérieures</i> mène une vaste gamme d'activités qui visent à gérer efficacement les questions de stratégie et d'orientation liées aux ententes de collaboration internationale conclues par le Canada et à appuyer les stratégies de commercialisation internationale adoptées par nos entreprises.</li> </ul>
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mise en œuvre de stratégies et d'activités de communication qui satisfont aux besoins de l'ASC, du gouvernement, du ministre et des intervenants du domaine spatial.</li> <li>• Amélioration de l'image de marque du PSC et mise en évidence de ses réalisations auprès du grand public et des députés.</li> <li>• Amélioration de la coopération internationale avec nos partenaires traditionnels, comme les E.-U., l'Europe et le Japon.</li> <li>• Maintien de rapports efficaces et ouverts entre l'ASC et ses intervenants canadiens, notamment l'industrie, les autres ministères, les provinces et les universités.</li> </ul>

dans l'industrie canadienne de la haute technologie. Les astronautes canadiens (mentionnés à la section 3.2.5) jouent un rôle important dans la promotion de l'éducation et la sensibilisation à l'espace. En réalité, lorsqu'ils participent à divers événements publics, ils contribuent à développer un sentiment de fierté chez les Canadiens et à promouvoir les sciences et la technologie auprès des jeunes. Le tableau ci-dessous indique comment certains programmes spatiaux choisis et les ressources dont ils disposent contribueront à l'obtention d'avantages sociaux et éducatifs pour la période allant de 2001-2002 à 2003-2004.

Résultats escomptés		Activités connexes			Ressources (en millions de dollars)	
					01-02	02-03
Technologies spatiales génériques/habilitantes et fonction de contrôleur et sensibilisation		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encouragement des jeunes Canadiens à s'orienter dans des professions en science et technologie (S et T).</li> <li>• Disponibilité de scientifiques, d'ingénieurs et de techniciens canadiens compétents, aptes à travailler dans l'industrie spatiale et les secteurs de haute technologie.</li> </ul>			1,0	1,4
					0,8	0,8
					0,8	1,4

### 3.2.7 Promotion du Programme spatial canadien

Etant donné le faible niveau de sensibilisation et d'intérêt du grand public à l'égard du PSC, l'ASC s'est engagée à mettre en évidence les réalisations spatiales du Canada ainsi que leurs retombées pour le pays. L'Agence accorde également une grande importance



On profite de l'attrait unique qu'exerce l'espace pour améliorer les connaissances scientifiques chez les étudiants et les enseignants, encourager les jeunes à s'orienter vers une profession scientifique ou technologique et faire prendre conscience au public de l'importance que revêtent les sciences et la technologie pour l'avenir du Canada. S'articulant autour d'exigences techniques exceptionnelles et de contrôles de qualité extrêmement rigoureux qui nécessitent une maîtrise approfondie des technologies de pointe, la mise au point de matériel spatial constitue un excellent outil pour la formation des scientifiques, des ingénieurs et des techniciens hautement qualifiés qui oeuvreront

3.2.6 Avantages sociaux et éducatifs pour les Canadiens

Ressources (en millions de dollars)		Activités connexes		Sciences spatiales et Services de spatioqualification		Résultats escomptés	
03-04	02-03	01-02	11,9	13,4	14,2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Approfondissement des connaissances sur l'espace, l'univers et la composition physique et chimique de notre système solaire.</li><li>• Possibilités offertes aux chercheurs canadiens de participer à des missions internationales en sciences spatiales.</li><li>• Fourniture de services de calibre international de spatioqualification en environnement en vue de l'assemblage, de l'intégration et de l'essai de systèmes et de sous-systèmes d'engins spatiaux.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les programmes d'astronomie et d'exploration spatiales permettent à nos chercheurs de contribuer aux projets internationaux visant à mieux nous faire comprendre l'univers et à en prévoir l'évolution. Les principales activités de ces programmes comprennent : la mise au point d'instruments scientifiques en vue de notre participation au programme NGST (programme de remplacement du télescope Hubble dirigé par la NASA) et à la mission FIRST/Planck dirigée par l'ESA, la mise au point et le lancement du microsatellite MOST (microvariabilité et oscillations des étoiles) ainsi que l'élaboration de concepts scientifiques et technologies avancées pour des missions futures.</li><li>• Les principales activités du LDF portent sur la réalisation d'essais en environnement pour le SPDM (faisant partie du MSS), RADARSAT-2, SciSat-1 ainsi que sur les initiatives de commercialisation de ses services à l'étranger.</li></ul>
			5,7	6,7	6,7		

3.2.5 Recherche spatiale de calibre international

Le Canada a acquis une réputation mondiale d'excellence dans de nombreux domaines, notamment en robotique spatiale (p. ex. le MSS, la contribution du Canada à l'assemblage et à l'exploitation de la Station spatiale internationale), dans divers projets internationaux en sciences spatiales (p. ex. sciences atmosphériques et relations Soleil-Terre), dans les technologies et applications civiles du radar spatiotporté (p. ex. la famille de satellites RADARSAT), dans le domaine des sous-systèmes de télécommunications par satellites (p. ex. multiplexage radioélectrique et antennes, astronomie spatiale et services de spatioqualification au LDF). Étant donné que les sections précédentes traitent de la plupart de ces domaines, le tableau qui suit porte exclusivement sur les programmes d'astronomie spatiale et les programmes du LDF en tant qu'éléments contribuant au maintien, au Canada, de la recherche de calibre international pour la période allant de 2001-2002 à 2003-2004.

Résultats escomptés		Activités connexes	
démonstration de nouvelles applications terrestres pour les technologies spatiales.		• Grâce à notre participation au Budget général de l'ESA, des compagnies canadiennes participent au programme général de technologie de soutien (GSTP) pour mettre au point des composants et systèmes perfectionnés destinés à des missions futures. Par exemple, diverses entreprises canadiennes ont obtenu des marchés, comme ceux visant l'initiative sur le travail en milieux hostiles (C-CORE à T.-N.) et la gestion des situations d'urgence en temps réel par satellite (REMSAT dirigé par MDA et le Service forestier de la C.-B.).	maintien des compétences techniques et des bases de données internes sur les nouvelles technologies et tendances.
			5,8
			6,8
			6,8
		01-02	Ressources (en millions de dollars)
		02-03	
		03-04	

Ressources (en millions de dollars)			Activités connexes		Résultats escomptés
01-02	02-03	03-04	<p>émergentes destinées à de futures missions spatiales et à appliquer les technologies avancées à la mise au point de prototypes de sous-systèmes/composants au potentiel commercial élevé. Les projets particuliers de ces programmes portent sur la micro-miniaturisation d'instruments, la supraconductivité à haute température, les systèmes d'entretien spatial, les structures intelligentes, les capteurs et dispositifs de contrôle d'attitude.</p> <p>• <i>Le Programme de démonstration de technologies en vol</i> vise à mettre sur pied divers projets de collaboration internationale en vue de la spatioqualification de nouvelles technologies canadiennes. Un projet important de ce programme porte sur la mise au point d'une plate-forme de petit satellite, de concert avec un partenaire étranger, comme la France, l'Australie ou le Royaume-Uni.</p> <p>• Les programmes de gestion de la propriété intellectuelle et de commercialisation des technologies appuient les activités de promotion et de transfert des technologies mises au point par l'ASC. Les principales activités de ces programmes portent sur la gestion de 48 dossiers actifs de brevet, de 59 licences et de 10 accords de prêt de même que sur l'achèvement de plusieurs études sur les débouchés éventuels.</p> <p>• <i>Le Programme de perfectionnement de l'expertise de l'ASC</i> vise le</p>		<p>mise au point de technologies innovatrices et de nouveaux produits.</p> <p>• Perfectionnement des ressources, compétences et infrastructures de l'industrie canadienne par le biais du développement et de la spatioqualification de technologies destinées à de futures missions spatiales.</p> <p>• Participation accrue des PME de toutes les régions du Canada aux programmes de développement de technologies spatiales.</p> <p>• Maintien de l'expertise de l'ASC pour appuyer la mise en œuvre du PSC, acquérir des renseignements sur les percées technologiques partout dans le monde et explorer, de concert avec l'industrie, le potentiel des technologies émergentes.</p> <p>• Commercialisation des technologies spatiales canadiennes et application de ces technologies à d'autres secteurs industriels.</p> <p>• En assumant sa part au Budget général de l'ESA, le Canada répond à une condition obligatoire pour tous les états membres. Ainsi, diverses entreprises et institutions canadiennes ont déjà obtenu des marchés de</p>
	2,0	3,2			
	1,1	1,5			
	10,9	10,2			
	10,4				

Résultats escomptés		Activités connexes			Ressources (en millions de dollars)	
<i>Technologies spatiales</i> <i>généralistes/habillantes</i>		• Amélioration de la compétitivité de l'industrie spatiale canadienne et accès accru aux nouveaux marchés spatiaux étrangers grâce à la	• Par voie d'appels d'offres, les programmes de développement de technologies de l'ASC contiennent à l'industrie des projets de R-D visant à développer des technologies	01-02	8,9	
				02-03	7,4	
				03-04	7,7	

Face à la concurrence internationale, devenue particulièrement féroce, l'accès du Canada aux marchés émergents du secteur spatial repose sur l'appui qu'accordera le gouvernement au développement des ressources et compétences technologiques des entreprises canadiennes de l'aérospatiale, les PME de haute technologie en particulier. Au cours des prochaines années financières, l'ASC s'emploiera principalement à appuyer le développement des créneaux technologiques qui favoriseront la croissance et la compétitivité de l'industrie canadienne, à établir des partenariats avec des entreprises étrangères afin de tirer profit des activités de transfert de technologies et à améliorer l'accès aux marchés étrangers, en particulier dans le cadre de l'Accord renouvelé de coopération entre le Canada et l'ESA. Le tableau ci-dessous indique comment les programmes spatiaux et les ressources dont ils disposent contribueront à l'atteinte des résultats escomptés en matière de développement et de diffusion des technologies pour la période allant de 2001-2002 à 2003-2004.

### 3.2.4 Développement et diffusion de technologies

Résultats escomptés		Activités connexes		
		ce qui concerne l'essai d'expériences canadiennes en sciences des matériaux et de la vie dans l'espace ainsi que l'appui aux études sur les technologies de la santé. Les principales activités de ce programme portent essentiellement sur l'entraînement des astronautes canadiens qui participeront à l'assemblage et à l'exploitation de la station spatiale (p. ex. mission de Chris Hadfield pour l'assemblage du SSRMS en avril 2001) et l'élaboration d'un vigoureux programme de médecine spatiale.		
		01-02	02-03	03-04
		Ressources (en millions de dollars)		



Ressources (en millions de dollars)			Activités connexes		Résultats escomptés
01-02	02-03	03-04	<p>canadiennes d'utiliser les conditions spatiale, et à terme celles de l'ISS, pour faire avancer nos connaissances au sujet des changements physiologiques des systèmes cardiovasculaire, osseux et nerveux de même que l'adaptation de l'être humain et d'autres organismes vivants aux conditions d'impesanteur. Les principales activités de ces programmes portent notamment sur des projets d'études biologiques en microgravité, comme l'Insectarium canadien et l'installation aquatique de recherche destinées à l'ISS, d'autres expériences sur l'ostéoporose menées à bord de la navette, comme OSTEO-2 et H-Reflex, et la dosimétrie extravéhiculaire.</p>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Approfondissement des connaissances médicales et amélioration des traitements et des médicaments suite à la réalisation d'expériences en microgravité.</li><li>• Amélioration des techniques de traitement des matériaux et compréhension des processus liés à la physique et la chimie fondamentales, aux protéines et aux biotechnologies, aux fluides et à la combustion.</li><li>• Utilisation par l'industrie et les chercheurs canadiens des droits attribués au Canada pour l'exploitation des installations de recherche à bord de l'ISS.</li></ul>
10,7	10,5	8,5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les programmes de sciences en microgravité permettent à notre collectivité scientifique et à l'industrie canadiennes d'utiliser les conditions de microgravité qui règnent à bord de la navette spatiale et de l'ISS pour faire avancer nos connaissances sur les processus de la physique et de la chimie fondamentales. Les principales activités de ces programmes visent notamment la mise au point du système d'isolation contre les vibrations en microgravité, de fours et d'installations de biotechnologie destinées à l'ISS et d'expériences à réaliser à bord de la navette, dont celles sur la croissance des cristaux de protéines.</li><li>• Le Programme des astronautes canadiens répond aux besoins liés au vols spatiaux habités, notamment en</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilisation par l'industrie et les chercheurs canadiens des droits attribués au Canada pour l'exploitation des installations de recherche à bord de l'ISS.</li></ul>
8,1	8,7				

Ressources (en millions de dollars)	Activités connexes			Sciences spatiales et Présence humaine dans l'espace		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amélioration de la santé des Canadiens grâce à la compréhension des</li> <li>• Les programmes des sciences de la vie permettent à la collectivité scientifique et à l'industrie</li> </ul>
	01-02	02-03	03-04	8,9	9,7	9,7

### 3.2.3 Contributions à la qualité de vie

Ressources (en millions de dollars)		Résultats escomptés	
03-04	02-03	<p>missions internationales dirigées par la NASA, l'ESA ou la NASDA.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisation par les ministères/organismes publics des données et des technologies dérivées du satellite RADARSAT et d'autres satellites d'OT pour s'acquitter de leur mandat en matière de gestion des ressources naturelles et des catastrophes.</li> </ul>	
	01-02	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les initiatives connexes des autres ministères ont pour but de mettre au point et d'utiliser les technologies spatiales, de concert avec les ministères/organismes publics, afin de développer des applications pour la gestion des catastrophes, l'étude de la cryosphère, le suivi du développement durable des forêts canadiennes, la compréhension de l'interaction entre les écosystèmes terrestres et le changement climatique, la cartographie des changements qui s'opèrent à proximité des côtes, l'étude de l'évolution des zones côtières et de leurs écosystèmes et la surveillance du milieu maritime au large des côtes dans les régions nordiques et de son interaction avec le climat planétaire.</li> </ul>	
			1,6
			5,5
			7,4



Ressources (en millions de dollars)		Activités connexes		Résultats escomptés
01-02	02-03	03-04	17,0	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obtention des meilleures données possibles de corrélation en vue de la validation de plusieurs missions spatiales internationales.</li> <li>• Meilleures compréhension, surveillance et prévision des problèmes liés au climat mondial et à la pollution atmosphérique grâce à l'utilisation de données produites par divers instruments canadiens à bord de satellites étrangers et grâce à l'amélioration des techniques de modélisation.</li> <li>• Suite aux recherches basées sur les données issues de missions spatiales (comme SCISAT-1) ou de missions internationales auxquelles le Canada a participé, approfondissement des connaissances scientifiques permettant de contribuer à l'établissement de politiques sur le contrôle des émissions des polluants atmosphériques et de respecter les engagements internationaux du Canada (p. ex. Protocole de Montréal et Accord de Kyoto).</li> <li>• Reconnaissance de l'industrie canadienne en tant que fournisseur éventuel d'instruments ou de composants scientifiques destinés à de grandes</li> </ul>
19,2	16,5			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les programmes d'environnement atmosphérique portent sur l'étude de la dynamique de l'atmosphère, de la couche d'ozone, des gaz à effet de serre et d'autres phénomènes associés au changement climatique mondial. Les activités portent essentiellement sur la conception par les universités et les laboratoires gouvernementaux d'instruments scientifiques qui seront ensuite construits par l'industrie. Elles comprennent en particulier l'appui à l'exploitation de WINDII, MOPITT et Osiris/ODIN de concert avec les É.-U. et la Suède, la mise au point de l'instrument et du matériel du satellite SciSat-1, la mise au point des instruments scientifiques CloudSat et SWIFT en collaboration avec les partenaires étrangers, le Service météorologique du Canada et le CCT et la définition d'une nouvelle mission de micro-satellite et de nouveaux concepts d'instruments en vue de futures missions internationales.</li> </ul>

Résultats escomptés		Activités connexes		
simulation et des logiciels orientés vers les objets.		<ul style="list-style-type: none"><li>• La mise en oeuvre de la <i>Politique de commercialisation</i> de l'ISS débutera probablement en 2001.</li></ul>		
• Utilisation partielle, par le secteur privé, des droits canadiens d'exploitation des installations de recherche de l'ISS.				
01-02	02-03	03-04		
Ressources (en millions de dollars)				

### 3.2.2 Compréhension de l'environnement et contribution au développement durable

Le PSC vise à mieux nous faire comprendre les changements qui s'opèrent dans l'environnement de notre planète et dans son climat et à améliorer nos capacités de surveillance et de prévision de ces changements ainsi que nos méthodes de gestion des ressources naturelles et des catastrophes. Pour ce faire, il s'appuie sur diverses technologies spatiales de même que sur les résultats de travaux de recherche fondés sur des données scientifiques uniques fournies par divers satellites d'OT. Le tableau ci-dessous indique comment les programmes spatiaux et les ressources dont ils disposent contribueront à l'atteinte des résultats escomptés pour le secteur de services *Terre et environnement* pour la période allant de 2001-2002 à 2003-2004. De plus, les caractéristiques exceptionnelles de RADARSAT-1, qui lui permettent de fonctionner dans l'obscurité totale et malgré les nuages, nous aident à mieux comprendre notre environnement. RADARSAT-1 nous fournit des données utiles pour plusieurs applications environnementales, notamment la surveillance des glaces et des conditions maritimes dans l'Arctique canadien et les zones côtières, la gestion des ressources naturelles et la gestion opérationnelle des catastrophes naturelles, où qu'elles se produisent dans le monde (voir section 3.2.1).

Résultats escomptés		Activités connexes		
<i>Terre et environnement</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisation d'instruments scientifiques spatiaux et de modèles améliorés afin de mieux comprendre l'environnement au voisinage de la Terre et d'établir une capacité de prévisions spatiométéorologiques.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les programmes d'<i>environnement spatial</i> ont pour but d'élaborer diverses missions de petites charges utiles en vue de l'étude <i>in situ</i> du plasma spatial et du champ électromagnétique de la Terre. Parmi leurs principales activités : exploitation du réseau canadien d'instruments au sol pour l'étude des</li> </ul>		
01-02	02-03	03-04	Ressources (en millions de dollars)	
			4,2	5,7
				6,5

Ressources (en millions de dollars)		Activités connexes		Présence humaine dans l'espace		Résultats escomptés
01-02	02-03		<p>instruments d'OT; <i>Envisat</i>, pour contribuer à la conception et la construction de l'antenne SAR perfectionnée et de l'interféromètre de Michelson de sondage atmosphérique passif (MIPAS), un important satellite d'étude environnementale devant être lancé en juillet 2001; Programme <i>Earth Observation Envelope</i>, pour favoriser la participation de l'industrie et des scientifiques canadiens aux nouvelles missions axées sur la recherche (<i>Earth Explorer</i>) et les affaires (<i>Earth Watch</i>).</p>	<p><i>Présence humaine dans l'espace</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contribution continue du Canada aux projets internationaux visant à établir une présence humaine dans l'espace.</li> <li>• Maintien de la position du Canada en tant que chef de file en robotique spatiale par le biais du développement et de la mise en service en orbite du MSS et de l'acquisition de l'ensemble de nos responsabilités à l'égard de l'exploitation du MSS.</li> <li>• Perfectionnements technologiques réalisés par l'industrie, notamment dans les domaines des logiciels haute fiabilité, des logiciels critiques, de la vision artificielle, des systèmes experts, des capteurs de temps réel à compter d'octobre 2002.</li> </ul>		
03-04	02-03	01-02		<p>33,8</p> <p>1,0</p> <p>0,7</p>	<p>58,2</p> <p>40,3</p> <p>34,3</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le PCSS englobe la mise au point du système de robotique MSS, composé du Télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS) utilisé pour la manipulation de grosses charges à bord de la station (lancement prévu en avril 2001, la Base de l'unité d'entretien mobile télécommandée (MBS) devant être lancée en février 2002, le Manipulateur agile spécialisé (SPDM), conçu pour effectuer les tâches plus délicates (lancement en octobre 2003) et l'Unité de vision artificielle.</li> <li>• Le PCSS comprend également l'exploitation du MSS et l'acquisition de nos responsabilités en matière d'entretien, notamment ingénierie de soutien (p. ex. mise à niveau de logiciels), logistique intégrée (p. ex. éléments de rechange pour les composants essentiels) et réparation et révision du MSS. L'ASC devrait commencer à exploiter le MSS en temps réel à compter d'octobre 2002.</li> </ul>



Ressources (en millions de dollars)		Activités connexes		Résultats escomptés	
01-02	02-03	03-04		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élargissement au Canada d'une industrie à valeur ajoutée compétitive et capable de mettre au point des produits et services à base de données de satellites d'OT destinés au marché international.</li> <li>• Adoption, par les ministères/organismes publics utilisateurs, de systèmes à base de données d'OT dans leurs activités courantes.</li> <li>• Repérage des options commerciales et des technologies de pointe disponibles pour la prochaine génération de satellites, y compris RADARSAT-3.</li> <li>• Selon l'Accord de coopération entre le Canada et l'ESA, accès de l'industrie canadienne aux technologies de télédétection européennes les plus avancées et contribution de l'expertise de cette industrie aux programmes européens.</li> <li>• Établissement de liens étroits entre les missions RADARSAT et Earth Watch de l'ESA.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le Canada participe aux programmes de télédétection suivants de l'ESA : <i>programme préparatoire d'observation de la Terre</i>, afin de contribuer à la conception de futurs</li> <li>• Les programmes de développement <i>d'applications de données et de transfert de technologies</i> aident l'industrie et les ministères à mettre au point des produits et services à valeur ajoutée destinés aux marchés internationaux et faisant appel au radar à synthèse d'ouverture (SAR) et à faire la démonstration de ces produits et services aux fins de la gestion des ressources naturelles, du suivi et de la surveillance ainsi que de l'utilisation des données hyperspectrales et des données d'autres satellites.</li> <li>• Les programmes <i>d'images de pointe</i> portent sur le développement de la prochaine génération de missions d'OT depuis l'espace vouées à la gestion des ressources naturelles de même qu'au suivi et à la surveillance de l'environnement. Parmi les activités particulières, citons le développement de technologies hyperspectrales embarquées lors de missions conjointes ou étrangères, le développement des technologies SAR spatiales et terrestres pour RADARSAT-3.</li> <li>• Le Canada participe aux programmes de télédétection suivants de l'ESA : <i>programme préparatoire d'observation de la Terre</i>, afin de contribuer à la conception de futurs</li> </ul>
11,1	10,4	4,8	4,7	3,0	10,8
7,1	7,0		8,7		

Résultats escomptés		Activités connexes		Ressources (en millions de dollars)	
				01-02	02-03
Terre et environnement		<p>système Global Navigation Satellite; programme <i>Artemis</i> visant un satellite de communications et de relais de données devant être lancé au printemps 2001; phase de définition du programme <i>GalileoSat</i> pour appuyer la participation de l'industrie canadienne à la mise au point du système européen de navigation et de positionnement par satellites devant être opérationnel en 2008.</p>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exploitation de RADARSAT-1 en maintenant un niveau de rendement élevé jusqu'à la mise en service complète de RADARSAT-2 en 2003.</li> <li>• Augmentation annuelle de 10 p. 100 des ventes de données RADARSAT-1 et des redevances connexes versées à l'ASC.</li> <li>• Maintien, grâce à RADARSAT-2, de la position du Canada en tant que chef de file dans le domaine de la technologie et des applications commerciales du radar spatiorapporté.</li> <li>• Etablissement de lois et d'un régime garantissant un accès sécuritaire aux données RADARSAT-2.</li> <li>• Amélioration des moyens de réception et de traitement pour accéder aux données de nouveaux satellites</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poursuite de l'exploitation de RADARSAT-1 avec le même rendement en matière de fiabilité, de qualité des produits, de rapidité de livraison et de satisfaction de la clientèle (p. ex. production annuelle de 4 000 images répondant aux exigences du Service canadien des glaces), mise à jour de la couverture de la masse continentale dans le cadre de la Mission globale et ajout de stations étrangères au réseau de stations international.</li> <li>• La phase de développement de RADARSAT-2 devrait être achevée en 2003. Les jalons stratégiques sont : revue de conception critique de mission prévue pour l'été 2001, achèvement en 2002 de l'intégration et de l'essai du satellite au LDF, lancement en avril 2003 et transfert à l'industrie de l'exploitation du satellite en 2003.</li> <li>• Les programmes d'infrastructures de stations de réception au sol visent l'amélioration des systèmes de réception et de traitement du Centre</li> </ul>		8,4	68,5
				7,9	54,0
				0,9	1,8
				5,3	49,2

Ressources (en millions de dollars)			Activités connexes		Résultats escomptés
01-02	02-03	03-04			Télécommunications par satellites
21,0	21,0	21,0	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le Programme de démonstration de charges utiles en vol appuie la mise au point et la spatioqualification d'une charge utile multimédia de pointe en bande Ka qui doit être lancée à bord du satellite Anik F2 en 2002.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Positionnement de l'industrie canadienne en tant que fournisseur de sous-systèmes multimédias (p. ex. traitement embarqué, antennes multifaisceaux et transmission de données à débit élevé) et fournisseur international de services pour les télécommunications par satellites de prochaine génération.</li> </ul>
0,3	0,3	0,4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les programmes de développement de technologies et d'applications du secteur terrain assurent avec l'industrie le co-financement du développement des communications mobiles et personnelles et des applications multimédias par satellites, comme la télé-éducation et la télémédecine.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmentation de 50 p. 100 des ventes de l'industrie canadienne des télécommunications par satellites grâce à sa participation à des consortiums internationaux.</li> </ul>
7,3	7,6	8,3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le Canada participe aux programmes de télécommunications par satellites suivants, administrés par l'ESA :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Recherche de pointe sur les systèmes de télécommunications (p. ex. programme d'études et de recherches préliminaires ARTES-1 pour appuyer la participation de l'industrie canadienne aux études prospectives sur les nouveaux services de télécommunications; Programme de l'infrastructure mondiale de l'information ARTES-3 afin de préparer l'industrie canadienne au développement de systèmes de communications mobiles et à large bande; programme ARTES-5 de systèmes de pointe et d'équipement technologique; programme ARTES-9 pour supporter la participation de l'industrie canadienne à la préparation prochainement prévue du</li> </ul> </li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmentation du nombre d'emplois dans l'industrie des télécommunications par satellites.</li> <li>Selon l'Accord de coopération entre le Canada et l'ESA, accès de l'industrie canadienne aux technologies européennes les plus perfectionnées et contribution de l'expertise canadienne aux programmes européens.</li> </ul>



De concert avec ses partenaires gouvernementaux, l'ASC veille à ce que le Canada maintienne sa position de chef de file dans les créneaux spatiaux qu'il occupe déjà (p. ex. technologie radar pour l'OT à des fins civiles, robotique spatiale, et services de télécommunications de pointe), à transférer graduellement au secteur privé l'expertise acquise et à appuyer le développement de l'industrie en trouvant des applications commerciales pour les technologies spatiales qui ont été mises au point. Le tableau ci-dessous indique comment les programmes spatiaux et les ressources dont ils disposent contribueront à l'obtention des résultats escomptés en matière d'avantages économiques pour la période allant de 2001-2002 à 2003-2004. À noter également que les activités de développement et de diffusion technologiques décrites en 3.2.4 ci-après contribuent largement aux avantages économiques. L'amélioration de la compétitivité de l'industrie qui découle de la collaboration entre les universités et l'industrie dans la mise au point d'instruments en sciences spatiales, telle que décrite aux sections 3.2.2 et 3.2.5, contribue également à la création d'avantages économiques.

### 3.2.1 Avantages économiques

Les sept sections qui suivent présentent les activités ainsi que les ressources connexes qui seront déployées pour atteindre au cours de la période de planification les résultats escomptés pour chacun des principaux engagements.

Principaux engagements en matière de résultats	Principales priorités
Avantages économiques pour l'industrie canadienne	Achever la mise au point du MSS et de RADARSAT-2
Compréhension de l'environnement et contribution au développement durable	Mettre au point SciSat-1, le premier satellite scientifique de fabrication canadienne depuis <i>Alouette</i> , en 1962
Contributions à la qualité de vie	Préparer les scientifiques canadiens à utiliser les installations de recherche de l'ISS
Développement et diffusion de technologies	Développer des technologies spatiales et en faire la démonstration pour relever la compétitivité de l'industrie et se préparer aux futures missions spatiales
Recherche spatiale de calibre international	Développer des instruments scientifiques en vue de notre participation aux missions du Télescope spatial de nouvelle génération (NGST) et FIRST/Planck
Avantages sociaux et éducatifs pour les Canadiens	Former des chercheurs, des ingénieurs et des techniciens qualifiés qui oeuvreront dans les entreprises de haute technologie
Promotion efficace du Programme spatial canadien et sensibilisation à celui-ci	Rehausser le prestige des activités spatiales canadiennes

# SECTION III: PLANS, RÉSULTATS, ACTIVITÉS ET RESSOURCES DE L'AGENCE

## 3.1 DÉTAILS SUR LE SECTEUR D'ACTIVITÉS

Les activités de l'Agence sont articulées autour d'un seul secteur désigné « Connaissances spatiales, applications et développement industriel ». L'Agence travaille à l'atteinte de ses objectifs, énoncés à la section 2.3, par le biais des sept secteurs de services mentionnés en 2.4.

L'ASC œuvre de concert avec les universités et l'industrie de partout au pays afin de contribuer à l'approfondissement des connaissances spatiales, à la mise au point de nouveaux procédés, de nouvelles technologies et de nouvelles applications et à l'utilisation et à l'application des sciences et des technologies spatiales. La poursuite de ces objectifs contribue au développement d'un secteur canadien de l'équipement et des services spatiaux axé sur l'exportation et compétitif à l'échelle internationale. En collaborant avec d'autres organismes du secteur public ou seule, l'Agence participe au développement durable du Canada en reliant entre eux les Canadiens d'un océan à l'autre, en plus d'améliorer la gestion de notre environnement et de nos ressources naturelles et d'étudier les répercussions de divers phénomènes spatiaux sur la vie sur Terre.

De ce secteur d'activités découle une meilleure sensibilisation à l'importance des technologies spatiales dans toutes les régions du pays ainsi qu'une collaboration et des rapports améliorés avec d'autres organismes du secteur spatial partout dans le monde. En outre, le secteur d'activités englobe toutes les initiatives qui permettent à l'Agence de jouer son rôle à la direction du PSC.

## 3.2 PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS, RÉSULTATS ESCOMPTÉS, ACTIVITÉS ET RESSOURCES CONNEXES.

L'investissement du gouvernement dans le secteur spatial pendant la période visée par le présent RPP devrait produire pour les Canadiens d'importants avantages économiques, sociaux et environnementaux. Ces avantages résulteront de l'application des technologies spatiales et de la recherche menée dans l'espace ainsi que de l'application des connaissances et des compétences essentielles dans le domaine des sciences spatiales. Le tableau qui suit donne la liste des principales priorités établies pour chacun des principaux engagements en matière de résultats :

## 2.5 PLAN DE DÉPENSES DE L'AGENCE

(en millions de dollars)	Prévision des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
<b>Budget principal des dépenses</b>	340.7	352.4	301.1	301.1
Ajustements aux dépenses	(24.1)	9.4	0.0	0.0
<b>Dépenses prévues nettes</b>	316.5	361.8	301.1	301.1
Moins : Recettes non disponibles	3.3	4.6	4.6	2.6
Plus : Coûts des services obtenus sans frais	2.4	2.6	2.7	2.6
<b>Coût net du programme</b>	315.6	359.8	299.2	301.2
<b>Équivalents temps plein</b>	436	429	416	416

Nota :

- 1) Les prévisions des dépenses pour 2000-2001 reflètent les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.
- 2) Les ajustements tiennent compte des approbations obtenues depuis l'exercice de mise à jour annuelle des niveaux de référence et incluent les initiatives prévues au Budget.
- 3) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au totaux indiqués.

planification de projets et de rapport du rendement au processus annuel d'établissement des plans de travail. L'ASC a également renforcé son processus de consultation avec les intervenants en créant le Comité de conseillers et les Comités consultatifs des secteurs de services. Voici les principaux défis que devra relever l'ASC dans ce secteur de services au cours des prochaines années :

- L'établissement d'une coopération internationale, bilatérale et multilatérale, pour appuyer l'exécution du PSC et les initiatives de commercialisation entreprises par l'industrie.
- La satisfaction des exigences en matière de communication liées aux missions prochaines des astronautes canadiens vouées à l'assemblage de l'ISS et aux priorités établies pour l'ensemble du gouvernement, notamment celles ayant trait aux communications électroniques.

- La mise en œuvre de la Stratégie d'information financière (SIF) prévue à l'échelle de l'administration fédérale afin d'appliquer une méthode de comptabilité d'exercice pour toutes les opérations, qui aura d'importantes répercussions sur les systèmes de comptabilité, de planification financière et de rapport.

- La mise en œuvre de plusieurs initiatives gouvernementales stratégiques, notamment le Commerce électronique, Gouvernement en direct, Modernisation de la fonction de contrôleur et établissement de rapports financiers ainsi qu'évaluation et vérification de programmes.

- La mise en œuvre de la Norme générale de classification (NGC) et des plans de formation du personnel en vue de la SIF.

- Gestion de l'augmentation des effectifs en poste au siège social de l'ASC. Cette situation entraîne un manque d'espace de travail et exerce de fortes pressions sur les services de technologie de l'information et de gestion des documents.



partenariats avec les entrepreneurs principaux européens dans le cadre de notre participation aux programmes de l'ESA.

## 2.4.5 Secteur de services « Technologies spatiales génériques/habillantes »

La mondialisation entraîne un renforcement de la concurrence à laquelle l'industrie spatiale canadienne doit faire face. Les programmes de développement technologique mis en œuvre par l'ASC doivent permettre à l'industrie de développer des technologies dans des créneaux particuliers, d'établir des liens avec des entreprises étrangères et d'accéder plus facilement aux marchés internationaux. Au cours des prochaines années, le maintien des ressources canadiennes en matière de fabrication sera assorti des principaux défis suivants :

- L'ASC devra être en mesure de consolider ses programmes pour aider l'industrie à mettre au point des technologies novatrices et des systèmes perfectionnés, et à en faire la démonstration, de manière à profiter des importants investissements prévus à l'échelle internationale.
- Ce secteur de services devra dégager des fonds pour développer des solutions de pointe tout en aidant activement l'industrie à tirer profit des occasions qui découleront des futures missions spatiales ou des marchés internationaux.

- Il importera d'en arriver à une répartition équilibrée des ressources entre les projets internes et à long terme de R-D, les projets en cours (tels RADARSAT-2 et SciSat) et les futures initiatives (notamment Système de vision spatiale, Exploration spatiale et Cloudsat).

## 2.4.6 Secteur de services « Services de spatioqualification »

Le Laboratoire David Florida (LDF) offre des installations d'essai en environnement capables de satisfaire aux besoins actuels et émergents de la collectivité spatiale canadienne ainsi qu'aux objectifs du Canada en matière d'activités spatiales. Ces ressources contribuent au développement, au Canada, d'une industrie spatiale compétitive et à la reconnaissance du leadership canadien dans le domaine des technologies et de la recherche spatiales. La certification récente du LDF en tant que fournisseur de services technologiques conformes aux normes internationales de qualité ISO 9002 vient renforcer le rôle positif que joue le laboratoire. Parmi les questions qui continuent d'influer sur ce secteur de services, mentionnons les restrictions imposées par l'International Traffic in Arms Regulations (ITAR) qui dissuadent les clients éventuels de recourir aux services du LDF et l'affectation de budgets annuels suffisants pour permettre au LDF de remplacer ses biens d'équipement tout en continuant ses activités courantes.

## 2.4.7 Secteur de services « Fonction de contrôle et sensibilisation »

Dans son budget de 1999, le gouvernement a fourni à l'ASC un financement stable et continu qui lui sert de base pour planifier ses programmes et les adapter en fonction du contexte qui évolue rapidement. Grâce à cette nouvelle approche de financement, l'ASC a été en mesure d'améliorer ses façons de procéder, notamment en mettant en œuvre les cadres de gestion des risques et de gestion de projets. Elle a ainsi intégré ses activités de

- La consolidation de la position qu'occupe le Canada dans les créneaux associés aux activités en robotique spatiale (entraînant en robotique et les télé-exploitation, notamment), lesquelles ont une grande incidence sur la participation du Canada au programme de la station spatiale et aux futurs programmes d'exploration spatiale.

#### 2.4.4 Secteur de services « Télécommunications par satellites »

La mondialisation de l'économie a atteint les secteurs de l'espace et de la défense qui, pour des raisons stratégiques, faisaient auparavant l'objet d'un protectionnisme rigoureux. La mondialisation a favorisé la restructuration de l'industrie spatiale mondiale autour de quelques géants capables de produire des systèmes de satellite complets et de fournir les services connexes à toutes les étapes, de la conception au lancement et à l'exploitation. Comme la plupart de ces systèmes sont conçus pour assurer une couverture mondiale, l'industrie spatiale canadienne est mise à rude épreuve, en particulier le secteur des télécommunications qui, par le passé, s'est préoccupé de fournir des satellites répondant essentiellement aux besoins du marché canadien.

L'industrie canadienne est en voie de se restructurer en tant que fournisseur de sous-systèmes et de composants pour répondre à la demande internationale croissante en services multimédias et en communications mobiles personnelles par satellites. Diverses entreprises canadiennes (BMS Technologies, Norsat et SpaceBridge, entre autres) ont, par exemple, mis au point des technologies perfectionnées pour le secteur terrien du multimédia et ont déjà décroché d'importants contrats d'envergure internationale. Cette stratégie offre à l'industrie canadienne de remarquables possibilités, dans la mesure où nos entreprises continuent d'améliorer leurs gammes de produits. Comme exemple probant de cette stratégie, mentionnons le secteur du multimédia dans lequel les entreprises canadiennes investissent des sommes considérables avec l'appui de l'ASC et de divers programmes gouvernementaux, comme *Partenariat technologique Canada*, en vue de mettre au point des sous-systèmes et composants haute fréquence en bande Ka (p. ex. multiplexage et commutation embarqués).

Le secteur des télécommunications par satellites aura à relever les défis suivants au cours des prochaines années :

- Pour que l'industrie canadienne demeure compétitive dans ses créneaux commerciaux traditionnels à l'étranger, les secteurs privé et public devront consentir d'importants investissements à la recherche-développement (R-D). La clé du succès repose ici sur la création d'associations avec des entreprises ou des consortiums internationaux dans les premières phases de développement d'un projet de même que sur le financement de la R-D.

- Le Canada aura à choisir, dans un avenir rapproché, les nouveaux marchés à créneaux spatiaux et terrestres qu'il entend exploiter à long terme. De son côté, l'ASC devra prendre certaines décisions stratégiques afin d'optimiser les investissements industriels qui s'avèrent les plus efficaces pour exploiter pleinement les possibilités qu'offre le marché international des applications spatiales et des installations au sol, rehausser le contenu canadien des nouvelles initiatives et maintenir des



- La participation éventuelle du Canada à de futures missions internationales d'exploration spatiale exige qu'on étudie attentivement diverses options quant aux contributions canadiennes (p. ex. en robotique). Ces activités préliminaires favoriseront la création d'associations entre l'industrie et les universités de même que l'établissement des bases de notre participation aux travaux des équipes internationales.

### 2.4.3 Secteur de services « Présence humaine dans l'espace »

Grâce à sa contribution à la construction de la station spatiale, qui sera habitée en permanence par sept astronautes d'expérience, le Canada est devenu un partenaire incontournable des projets internationaux visant à établir la présence de l'être humain dans l'espace. Dans le cadre du programme de l'ISS, le Canada est chargé de développer et de construire le Système d'entretien mobile (MSS), le « Canadarm » de nouvelle génération utilisé pour les tâches d'assemblage et d'entretien de la station. Le Canada doit également dispenser l'entraînement opérationnel à tous les astronautes qui manoeuvreront le MSS et créer à Saint-Hubert un centre de soutien opérationnel. En contrepartie, le Canada a obtenu le droit d'utiliser jusqu'à 2,3 p. 100 des ressources de laboratoires et des droits d'équipage non russes à bord de l'ISS.

L'exploitation des conditions de microgravité qui règnent dans l'espace offre un intérêt potentiel d'avancement pour les sciences et les technologies dans des domaines aussi variés que la recherche pharmaceutique ou la recherche sur les nouveaux métaux, le génie génétique, la croissance de semences et la biotechnologie. Pour tirer pleinement profit de ces nouvelles possibilités, l'ASC a appuyé, depuis la création du *Programme canadien de la station spatiale* (PCSS) en 1986, l'établissement d'une communauté scientifique et la mise au point d'expériences en microgravité (p. ex. les programmes de promotion des utilisations, de sciences en microgravité et de sciences de la vie).

Voici la liste des principaux défis susceptibles d'influer sur l'exécution du PCSS au cours des prochaines années :

- La gestion des modifications qu'il faudra vraisemblablement apporter au MSS (principalement au niveau des impératifs en matière de logiciel et de formation) lors de son intégration à l'ISS. Ces modifications seront gérées dans le cadre de l'exploitation du MSS (notamment par le biais de l'élément de programme Ingénierie de soutien et entraînement).

- La gestion d'importants risques potentiels dans l'exploitation du MSS, y compris des responsabilités supplémentaires assumées par l'ASC à l'égard des réparations et de la révision du MSS en échange de certaines compensations.

- L'adoption et la mise en œuvre d'une politique visant à encourager le secteur privé à profiter des droits d'utilisation des ressources de l'ISS acquis par le Canada.

- La capacité de maintenir les activités du *Programme des astronautes canadiens* au niveau des années 1990 et, par conséquent, de tirer profit de l'expertise des astronautes dans le domaine des opérations spatiales.

- Le lancement, malgré les pressions budgétaires exercées par le développement de SciSat-1 et de CloudSat, de nouvelles initiatives dans le domaine de l'environnement atmosphérique, (p. ex. le développement de l'interféromètre des vents stratosphériques pour des études de transport (SWIFT), suite à l'invitation de la NASDA du Japon dans le cadre de sa mission Global Change Observing Mission).
- Le choix d'une mission de microsatellite visant l'étude de l'environnement au voisinage de la Terre afin de contribuer à l'élargissement des compétences dans le développement de petits satellites, qui sont de plus en plus utilisés dans le cadre de missions spatiales internationales.

## 2.4.2 Secteur de services « Sciences spatiales »

Depuis ses débuts, marqués par le lancement d'*Alouette* en 1962, le *Programme des sciences spatiales* est la pierre angulaire du PSC. S'appuyant sur la collaboration avec la collectivité scientifique canadienne et internationale, le programme permet à nos universités de participer à l'enrichissement de la base mondiale des connaissances. Il aide également nos industries à perfectionner leurs technologies par le biais de la mise au point d'instruments scientifiques uniques.

Parmi les principales tendances qui influeront sur le secteur mondial des sciences spatiales au cours des prochaines années, citons : la nouvelle ère qui débutera bientôt avec l'utilisation de la Station spatiale internationale (ISS), l'approfondissement des connaissances spatiales grâce au Télescope spatial de nouvelle génération (NGST), et l'intérêt grandissant pour l'exploration des planètes, comme en témoignent les nombreuses missions prévues vers Mars. En continuant de participer aux activités liées aux missions spatiales internationales, le Canada sera en mesure d'offrir à la collectivité scientifique de nouvelles possibilités des plus stimulantes. Cependant, pour maintenir sa position d'excellence dans les activités mondiales d'exploration et d'exploitation spatiales, le Canada doit faire face aux importants défis suivants :

- La mise au point de charges utiles, d'installations et d'expériences pour préparer le Canada à utiliser les ressources scientifiques de l'ISS repose sur le maintien de ressources appropriées dans les niveaux de références de l'ASC, la conclusion d'ententes rentables avec nos partenaires étrangers et la répartition équitable des ressources de l'ISS entre les intérêts scientifiques et commerciaux.
- Pour pouvoir participer aux missions d'astronomie spatiale NGST de la NASA et FIRSAT/Planck de l'Agence spatiale européenne (ESA), le Canada doit se doter de mécanismes de financement souples qui lui permettront de contribuer d'excellentes compétences scientifiques et techniques à ces grands projets internationaux.

préoccupations incitent un nombre croissant de gouvernements à se doter d'une capacité de surveillance de l'environnement terrestre depuis l'espace (qui offre meilleur point de vue pour l'observation de la Terre dans son ensemble) et à vouloir mieux comprendre le changement climatique de même que d'autres phénomènes critiques touchant notre planète.

Outre les préoccupations environnementales à l'échelle mondiale, les principaux enjeux internationaux portent actuellement sur la commercialisation des données-satellite d'observation de la Terre (OT), la nécessité de mieux contrôler l'accès aux données-satellite pour des raisons de sécurité nationale et l'intérêt accru qui est porté à l'application des technologies hyperspectrales aux activités de télédétection spatiale. Au cours des prochaines années, le Canada sera bien positionné pour tirer profit de ces tendances, notamment grâce à son industrie innovatrice et techniquement avancée, capable d'offrir des produits et services en demande sur les marchés mondiaux, aux compétences de l'entreprise privée Radarsat International (RSI) en matière de commercialisation des données-satellite, au satellite RADARSAT-2 appartenant à l'industrie, et dont MDA est le constructeur et l'exploitant, et enfin à une infrastructure de réception de données-satellite à la fine pointe de la technologie.

Malgré ces conditions favorables, le Canada aura à relever d'importants défis au cours des prochaines années s'il veut maintenir sa compétitivité sur le marché mondial des activités du secteur Terre et environnement, notamment :

- Le respect du budget et du calendrier de développement de RADARSAT-2 qui doit être lancé en avril 2003. La décision de la NASA de ne pas lancer RADARSAT-2 en échange de données et l'hésitation du gouvernement américain à donner à la société affiliée à MDA (Orbital Sciences Corporation) les autorisations requises pour fournir la plate-forme ont sérieusement retardé la construction du satellite et entraîné des coûts additionnels.
- L'attribution au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et au ministère de la Défense nationale du mandat visant à établir des lois et des règlements pour contrôler l'accès aux données commerciales de RADARSAT-2 et, par conséquent, aborder diverses questions de sécurité nationale. L'un des impératifs qui pourrait résulter de cette future législation porte sur l'ajout au satellite d'un système de chiffrement. Il ne faudrait pas que ces mesures entraînent des frais supplémentaires.

- La prolongation de deux ans de l'exploitation de RADARSAT-1 par rapport au plan initial, et ce en raison des retards dans le développement de RADARSAT-2.

- La sélection des missions de capteurs hyperspectraux et des partenaires qui permettront à l'industrie canadienne d'occuper le meilleur rang possible sur les marchés internationaux et de répondre aux besoins du gouvernement.

- La consolidation des programmes visant à appuyer les entreprises canadiennes à développer pour les données-satellite des applications destinées aux marchés internationaux et à aider les ministères/organismes à adopter dans leurs activités



aux objectifs nationaux. Le Cadre de la politique spatiale reconnaît l'importance canadienne vers une économie spatiales pour assurer la transition de l'économie prioritaire des activités spatiales canadiennes sont de développer et de mettre en application les sciences et les technologies spatiales pour satisfaire aux besoins des Canadiens et de mettre sur pied une industrie spatiale canadienne compétitive à l'échelle internationale.

L'Agence travaille à l'atteinte de ces deux objectifs en appliquant les principes suivants dans la mise en œuvre du PSC :

- accorder la priorité au développement de technologies et d'applications dans les domaines associés aux secteurs Terre et environnement et Télécommunications par satellites;

- obtenir un effet de levier des fonds fédéraux par le biais de partenariats avec l'industrie qui garantiront la rentabilité commerciale;
- faire participer un nombre croissant d'entreprises, en particulier les petites et les moyennes entreprises (PME), aux activités liées à l'espace;

- favoriser le développement industriel durable des régions en se basant sur des lignes directrices de répartition régionale des marchés;
- promouvoir une plus grande synergie entre les activités spatiales civiles et militaires afin d'optimiser la rentabilité des fonds accordés au secteur spatial par le gouvernement fédéral;

- mettre en œuvre des programmes nationaux de communication et de sensibilisation à l'espace afin de tirer profit de l'attrait unique qu'exerce l'espace pour relever le niveau de connaissance scientifique du grand public et faire valoir les carrières scientifiques et technologiques auprès des étudiants.

## 2.4 CONTEXTE DE PLANIFICATION

Le PSC est assujéti dans une large mesure aux grandes tendances internationales et à d'autres considérations proprement canadiennes, comme la nécessité de communiquer sur de longues distances et de gérer une vaste gamme de ressources naturelles. Sont décrits brièvement dans les sections qui suivent les tendances, les occasions et les défis qui influent sur les programmes spatiaux du Canada dans chacun des sept secteurs de services : Terre et environnement, Sciences spatiales, Présence humaine dans l'espace, Télécommunications par satellites, Technologies spatiales génériques/habilitantes, Services de spatiaqualification et Fonction de contrôle et sensibilisation.

### 2.4.1 Secteur de services « Terre et environnement » (T et E)

Au XX<sup>e</sup> siècle, la protection de l'environnement et la gestion des ressources naturelles prendront de plus en plus d'importance dans les programmes gouvernementaux. Ces

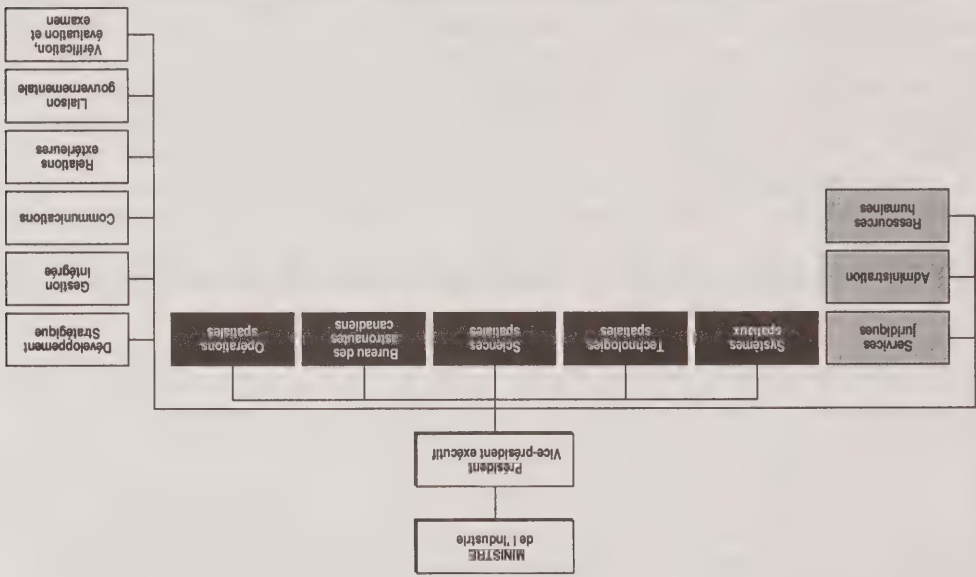
## 2.2.2 Rôle

En plus de mettre en œuvre ses propres programmes, l'ASC est chargée de coordonner l'ensemble des politiques et programmes civils du gouvernement se rapportant à l'espace, lesquels englobent divers programmes de recherche scientifique et technologique, de développement industriel et de coopération internationale. Ce rôle lui a été confié par le biais du Cadre de la politique spatiale approuvé par le gouvernement en 1994.

## 2.2.3 Responsabilités

Se rapportant au ministre de l'Industrie, le premier dirigeant de l'ASC est le président dont relèvent cinq fonctions centrales, représentées en noir dans l'organigramme ci-dessous (Systèmes spatiaux, Technologies spatiales, Sciences spatiales, Bureau des astronautes canadiens et Opérations spatiales), six fonctions de direction, représentées en blanc dans l'organigramme (Vérification, évaluation et examen, Gestion intégrée, Communications, Relations extérieures, Liaison gouvernementale et Administration et Ressources humaines). Les autres (80 personnes) travaillent à Ottawa.

## ORGANIGRAMME DE L'ASC



## 2.3 OBJECTIFS DE L'AGENCE/DU PROGRAMME

La position géographique et le caractère démographique uniques du Canada ont incité les Canadiens à entreprendre des activités en sciences et technologies spatiales qui répondent

## 2.1 NOUVELLES RÉALITÉS

Depuis le dépôt du Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001, les activités stratégiques les plus exigeantes ont eu trait à la résolution des questions liées à RADARSAT-2.

Deux événements importants survenus dans le cadre du programme de développement de RADARSAT-2 ont entraîné de sérieux retards ainsi que des coûts supplémentaires de 167,4 millions de dollars par rapport au budget initialement approuvé. Premièrement, la National Aeronautics and Space Administration (NASA) a informé l'ASC qu'elle se retirerait de ce programme. Deuxièmement, en raison de contraintes survenues en rapport avec le contrat de la plate-forme du satellite, MacDonald Dettwiler and Associates (MDA) a dû changer de fournisseur de plate-forme.

Pour couvrir les coûts additionnels (167,4 millions de dollars) associés à l'accommodation de ces changements, l'ASC a dû réaménager ses priorités, ce qui a eu un impact profond sur la stabilité dont elle a besoin pour mettre en œuvre certains des nouveaux programmes définis dans le Plan spatial.

Dans ce contexte, l'exécution du Programme spatial canadien (PSC) repose de plus en plus sur la collaboration bilatérale et multilatérale avec les grandes agences spatiales du monde. De plus, l'évolution rapide de la technologie dans de nombreux domaines spatiaux (notamment les télécommunications par satellites et la télédétection) génère à la fois de nouvelles occasions et une plus vive concurrence pour les entreprises canadiennes. Par conséquent, l'ASC est de plus en plus sollicitée par l'industrie et d'autres organismes gouvernementaux pour aider les entreprises canadiennes à saisir les occasions commerciales stratégiques qui s'offrent à elles.

## 2.2 MANDAT, RÔLE ET RESPONSABILITÉS

### 2.2.1 Mandat

Établie en 1989, l'ASC tire son autorité de la loi du Parlement canadien intitulée Loi sur l'Agence spatiale canadienne, *L.C. 1990, ch. 13*, qui en définit le mandat comme suit : « promouvoir l'exploitation et l'usage pacifiques de l'espace, faire progresser la connaissance de l'espace au moyen de la science et faire en sorte que les Canadiens tirent profit des sciences et techniques spatiales sur les plans tant social qu'économique ».



**Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002**

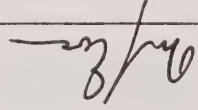
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 de l'Agence spatiale canadienne. À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies de l'Agence et les résultats escomptés par celle-ci;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

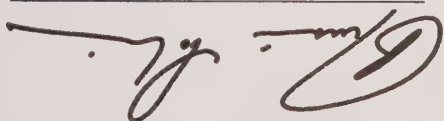
Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom : W.M. (Mac) Evans, Président



Date : FEB 21 2001

Nous mettrons nos efforts en commun avec des organisations telles que l'Agence spatiale, pour tirer parti des points forts et des possibilités qui existent à la grandeur du pays.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "B. Tobin", written over a horizontal line.

L'honorable Brian Tobin

# SECTION I: MESSAGES

## 1.1 MESSAGE DU MINISTRE POUR LE PORTEFEUILLE

Nous voyons le Canada comme un pays fort et dynamique, un chef de file de l'économie mondiale du savoir et un endroit où tous les citoyens peuvent bénéficier de la prospérité économique et sociale.

C'est pourquoi le gouvernement investit dans le savoir et l'innovation, piliers de notre qualité de vie. Grâce à des investissements stratégiques dans le perfectionnement des compétences, la création du savoir et les nouvelles technologies, il est résolu à enrichir l'infrastructure du savoir, à favoriser l'innovation et la recherche et à aider le Canada à s'imposer plus rapidement en tant que chef de file de la nouvelle économie.

La stratégie du gouvernement consistant à investir dans le savoir et l'innovation stimule déjà la création d'entreprises, de produits, de procédés et d'emplois.

Les quinze organisations membres du Portefeuille de l'Industrie contribuent à la croissance économique, ce qui améliore la qualité de vie et le bien-être de tous les Canadiens.

- Les membres du Portefeuille de l'Industrie
- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Agence spatiale canadienne
- Banque de développement du Canada\*
- Commission du droit d'auteur Canada\*
- Commission canadienne du Canada
- tourisme\*
- Conseil canadien des normes\*
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Conseil national de recherches Canada
- Développement économique Canada
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Industrie Canada
- Société d'expansion du Cap-Breton\*
- Statistique Canada
- Tribunal de la concurrence
- \* Organisation non tenue de soumettre un rapport

Le Portefeuille de l'Industrie dispose de plus de 40 p. 100 des fonds fédéraux consacrés aux sciences et à la technologie et de bon nombre de leviers microéconomiques. Il les emploie de manière déterminante sur plusieurs plans : faire la promotion de l'innovation dans le domaine scientifique et technologique, aider les petites et moyennes entreprises à prendre leur essor, stimuler le commerce et l'investissement et favoriser la croissance économique des collectivités canadiennes.

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* au nom de l'Agence spatiale canadienne (ASC). Ce document informe la population canadienne des réalisations prévues pour les trois prochains exercices. Pour atteindre les résultats dont fait état le présent rapport, l'ASC compte mettre trois grandes stratégies en œuvre. Tout d'abord, elle veut assurer le perfectionnement des connaissances par l'intermédiaire de programmes, comme ceux des *Sciences spatiales* et de la *Station spatiale*, qui permettront de positionner le Canada à l'échelle internationale dans l'exploration et l'exploitation de l'espace. Elle vise ensuite à développer des produits et services de télécommunications mobiles et multimedias perfectionnés pour être en mesure de donner à notre industrie la place qui lui revient sur ce marché international en pleine expansion. Et enfin, elle entend mettre au point des technologies d'observation de la Terre grâce auxquelles le Canada pourra conserver son leadership sur le nouveau marché des produits et services offerts par satellites en surveillance de l'environnement et en gestion des ressources.

SECTION V : Autres informations.....	36
5.1 Autorisations de dépenser pour 2001-2002.....	36
5.2 Financement par secteur de services .....	36
5.3 Points de Contact pour obtenir des Informations complémentaires.....	37
5.4 Site Web de l'ASC.....	37
5.5 Lois et règlements applicables .....	37
5.6 Rapports annuels législatifs et autres rapports de l'ASC .....	37
5.7 Abréviations et acronymes.....	37

# Table des matières

1	SECTION I : Messages.....	1.1	Message du Ministre pour le Portefeuille .....	1
3		1.2	Déclaration de la direction .....	3
4	SECTION II : Vue d'ensemble de l'Agence .....	2.1	Nouvelles réalités .....	4
4		2.2	Mandat, rôle et responsabilités.....	4
4		2.2.1	Mandat.....	4
5		2.2.2	Rôle .....	5
5		2.2.3	Responsabilités.....	5
5		2.3	Objectifs de l'Agence/du programme .....	5
6		2.4	Contexte de planification .....	6
6		2.4.1	Secteur de services « Terre et environnement » (T et E) .....	6
8		2.4.2	Secteur de services « Sciences spatiales ».....	8
9		2.4.3	Secteur de services « Présence humaine dans l'espace » .....	9
10		2.4.4	Secteur de services « Télécommunications par satellites » .....	10
11		2.4.5	Secteur de services « Technologies spatiales	11
11		2.4.6	génériques/habilitantes » .....	11
11		2.4.7	Secteur de services « Services de spatioqualification » .....	11
13		2.5	Plan de dépenses de l'Agence .....	13
14	SECTION III : Plans, résultats, activités et ressources de l'Agence .....	3.1	Détails sur le secteur d'activités.....	14
14		3.2	Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés,	14
14		3.2.1	activités et ressources connexes.....	14
15		3.2.2	Avantages économiques.....	15
20		3.2.2	Compréhension de l'environnement et contribution au	20
20		3.2.3	développement durable .....	20
22		3.2.3	Contributions à la qualité de vie.....	22
24		3.2.4	Développement et diffusion de technologies .....	24
26		3.2.5	Recherche spatiale de calibre international .....	26
27		3.2.6	Avantages sociaux et éducatifs pour les Canadiens .....	27
28		3.2.7	Promotion du Programme spatial canadien.....	28
30	SECTION IV : Renseignements financiers.....	4.1	Récapitulatif des dépenses en capital par secteur d'activités.....	30
30		4.2	Détails des dépenses liées aux grands projets d'immobilisations .....	30
31		4.3	Situation actuelle des grands projets de l'Etat .....	31
31		4.4	Récapitulatif des paiements de transfert.....	31
32		4.5	Détails des programmes de paiements de transfert .....	32
34		4.6	Source des recettes disponibles et non disponibles.....	34
35		4.7	Coût net du programme pour l'année budgétaire 2001-2002 .....	35

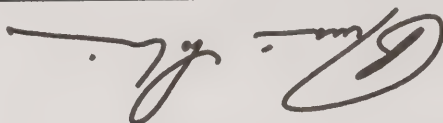




AGENCE SPATIALE CANADIENNE

Budget des dépenses 2001-2002

RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS



Brian Tobin

Ministre de l'Industrie

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la

présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Règne du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-93

ISBN 0-660-61516-9



# Agence spatiale canadienne

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

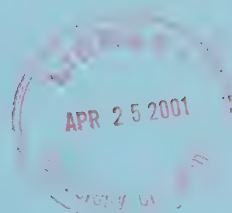


# Canadian Transportation Agency

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-69

ISBN 0-660-61497-9

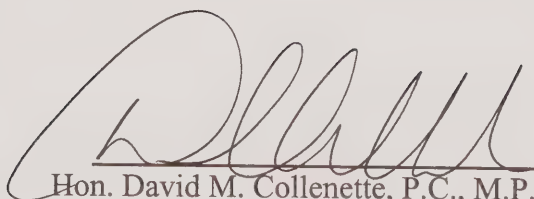
# CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY



2001–2002  
Estimates

## A Report on Plans and Priorities

Approved



---

Hon. David M. Collenette, P.C., M.P.  
Minister of Transport





## Table of Contents

<b>Section I: Messages</b> .....	1
<b>Chairman's Message</b> .....	1
<b>Management Representation</b> .....	2
<b>Section II: Agency Overview</b> .....	3
<b>2.1 What's New</b> .....	3
<b>2.2 Mandate, Role and Responsibilities</b> .....	3
<b>2.3 Agency/Program Objective</b> .....	5
<b>2.4 Planning Context</b> .....	5
<b>2.5 Agency Planned Spending</b> .....	7
<b>Section III: Agency Planned Results, Activities and Resources</b> .....	9
<b>3.1 Business Line Details</b> .....	9
<b>3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources</b> .....	11
<b>Section IV: Horizontal Initiatives</b> .....	13
<b>Regulatory Initiatives</b> .....	13
<b>Section V: Financial Information</b> .....	15
<b>Section VI: Other Information</b> .....	17



## Section I: Messages

### Chairman's Message

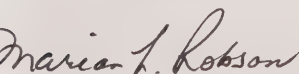
It is my pleasure to present the Report on Plans and Priorities of the Canadian Transportation Agency (the Agency).

The Agency values its role as an expedient, fair and transparent regulator and quasi-judicial tribunal. As one of its primary functions, it helps providers and users, in the transportation industry under federal jurisdiction, resolve disputes efficiently outside the court system. But the Agency also sees great value in trying to resolve problems before they reach the stage of formal dispute and will pursue its work on alternative dispute resolution.

Parliament continues to refine the legislative framework to encourage airlines, shipping firms and railways to do what they do best: transport people and goods across Canada's vast spaces and beyond our borders. At the same time, the Agency is adapting to changing needs and times in an effort to assist the Canadian transportation industry and its users. In 2001-2002, the Agency will continue to implement the new mandates it has received from Parliament, in addition to carrying out the mandates defined in 1996 by the *Canada Transportation Act* (the Act). The first new mandate, resulting from the restructuring of the Canadian airline industry, gives the Agency, among other matters, the power to monitor prices on non-competitive routes and to address a wider range of consumer complaints through the new Air Travel Complaints Commissioner. The second new mandate, resulting from the Grain Handling and Transportation System Review, requires the Agency to determine maximum revenue entitlements for Canadian National (CN) and the Canadian Pacific Railway (CP) for the movement of western grain, and to monitor these revenues. As well, the Agency has a new role regarding the transfer of rail lines to community-based interest groups.

In 2001-2002, the Agency will also continue its dialogue with various sectors of the transportation industry, shippers, carriers, consumer groups and other levels of government. This encourages an exchange of views on parties' rights and obligations under the current legislative framework, and fosters the growing body of informed opinion on how the Act, and other acts and regulations for which the Agency has partial or full responsibility, have benefited or constrained various parties. The experience the Agency has gained in administering the Act will continue to allow the Agency to contribute its expertise to the current mandated review of the Act.

As one of many players in transportation, the Agency is well positioned, I believe, to continue carrying out the government's transportation policies, to provide a forum for resolving transportation-related disputes, and to respond to any future legislative and sectoral change.



Marian L. Robson

## **Management Representation**

### **Report on Plans and Priorities 2001–2002**

I submit, for tabling in Parliament, the 2001–2002 Report on Plans and Priorities for the

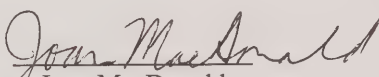
#### **Canadian Transportation Agency**

To the best of my knowledge, the information

- accurately portrays the Agency's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

  
Joan MacDonald  
Director General, Corporate Management

February 06, 2001

## Section II: Agency Overview

### 2.1 What's New

Bill C-26, which amended the *Canada Transportation Act*, came into force on July 5, 2000. It gives the Agency the power to monitor prices on non-competitive airline routes, the authority to intervene if it determines that prices on these routes are unreasonable and to address a wider range of consumer complaints, including those relating to quality of service. It also created a new position, the Air Travel Complaints Commissioner. The Commissioner was appointed on August 1, 2000.

Bill C-34, which amended the *Canada Transportation Act*, effective August 1, 2000, requires that the Agency determine an annual cap on the revenues that Canadian National (CN) and the Canadian Pacific Railway (CPR) can earn from grain traffic. This cap replaces the previous maximum freight rate scale. The Agency will monitor compliance based on actual grain movements and distance hauled. Bill C-34 also provides for a simpler final offer arbitration process and includes provisions to further encourage the transfer of rail lines to community-based short-line railway interest groups. The Agency will administer these new initiatives in accordance with the legislation.

### 2.2 Mandate, Role and Responsibilities

The Agency is an independent, quasi-judicial, administrative tribunal that makes decisions on a wide range of matters affecting Canadian transportation. The Agency licenses rail and air carriers, and has the authority to resolve some transportation rate, service and other complaints in the rail, air and marine modes. It also has the authority to remove undue obstacles to the mobility of persons with disabilities who use the federally regulated transportation network. In addition, the Agency implements transportation policy as established by Parliament in the Act and is the aeronautical authority for Canada on matters related to the economic regulation of air carriers.

The Agency is an economic regulator and uses its regulatory authority in conjunction with its dispute resolution powers. When appropriate, the Agency encourages parties to resolve disputes informally, and its employees are constantly looking for ways to do so. The Agency maintains its quasi-judicial independence, while also acting as a communicator and facilitator in the Canadian transportation industry.

Our mission is to administer transportation legislation and government policies to help achieve an efficient and accessible transportation system by education, consultation and essential regulation.

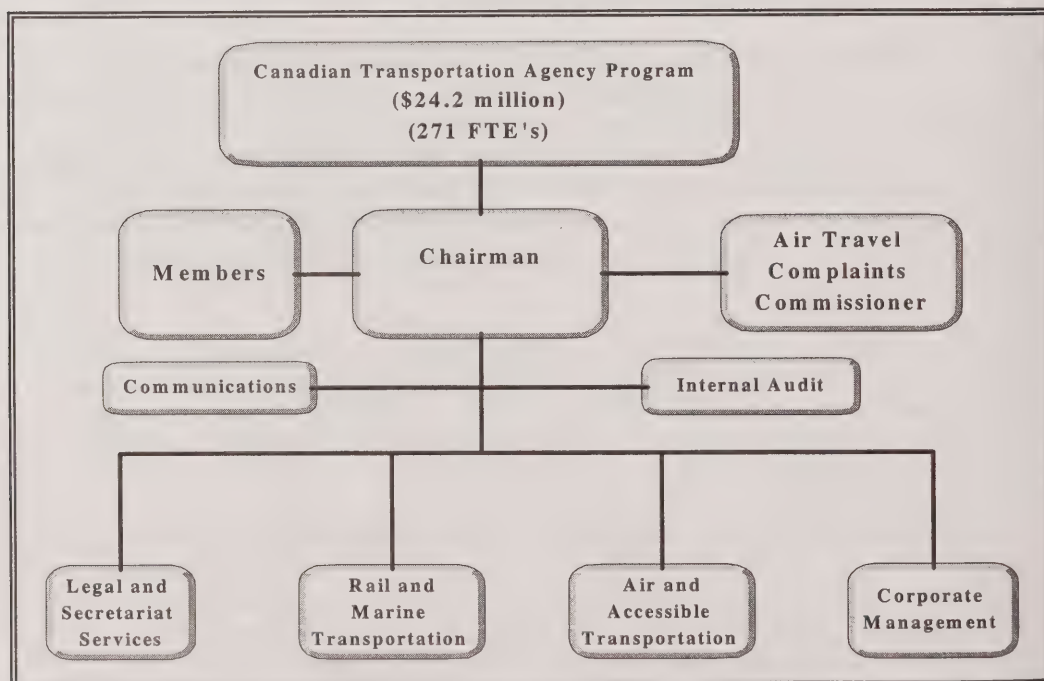


The Agency is a single business line—the Canadian Transportation Agency Program. It is divided into four sub-business lines: Members and Regulatory Support, Rail and Marine Transportation, Air and Accessible Transportation, and Corporate Management.

The Agency exercises its powers through its seven members, appointed by the Governor-in-Council: a chairperson, a vice-chairperson and five members. The Minister can also appoint up to three temporary members, as well as designating a temporary member to act as the Air Travel Complaints Commissioner. The Agency's organizational structure comprises four branches: the Rail and Marine Transportation Branch, the Air and Accessible Transportation Branch, the Legal Services and Secretariat Branch, and the Corporate Management Branch. The heads of each branch report to the chairperson.

The two program branches, the Rail and Marine Transportation Branch and the Air and Accessible Transportation Branch, relate to the Agency's regulatory functions. The Legal Services and Secretariat Branch and the Corporate Management Branch provide regulatory and administrative support. The Agency's headquarters are located in the National Capital Region. Agency personnel working in field offices in six cities across Canada carry out air and accessibility enforcement activities.

**Table 2.1: Organizational Structure—Canadian Transportation Agency Program**



### 2.3 Agency/Program Objective

The Agency contributes to the attainment of an efficient and accessible Canadian transportation system that serves the needs of shippers, carriers, travellers and other users.

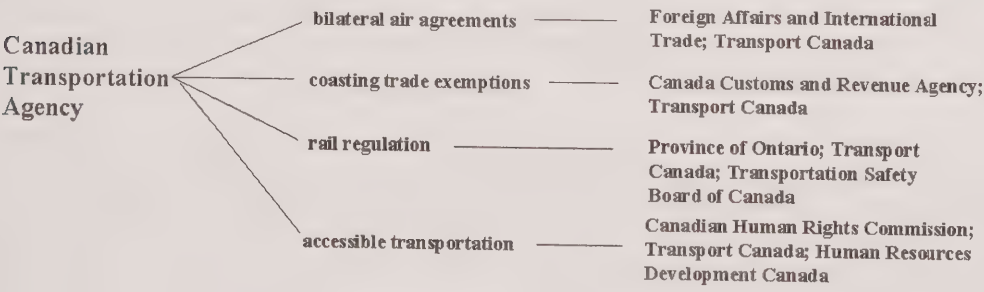
### 2.4 Planning Context

The Agency’s current form and processes reflect Canadian and international approaches to transportation policy; the federal government’s ongoing efforts to revise its role and the way it delivers services; and the global environment in which the Agency and its clients operate.

The Agency applies government policy in its decisions and orders. Section 5 of the Act states, in part, that transportation is “...essential to serve the transportation needs of shippers and travellers, including persons with disabilities, and to maintain the economic growth and well-being of Canada and its regions....” It further states that these goals are best achieved under conditions that ensure “...competition and market forces are, whenever possible, the prime agents in providing viable and effective transportation services....”

As the transportation industry evolves in today’s deregulated environment, the government’s policy direction could be best described as not necessarily regulation, but regulation when necessary. Whenever possible, the marketplace should prevail without interference. The Agency recognizes this principle as it carries out its mandate.

The Agency is one of many players involved in transportation and maintains close ties with its various co-delivery partners.



Since Agency decisions can affect the international competitiveness of Canadian producers and carriers, the Agency must be sensitive to the environment in which its clients operate. Most Canadians agree that our shippers need economical transportation services to help them compete internationally. It is also important that Canadian carriers have an economic environment in which they can compete and thrive, both domestically and internationally.

The rail industry is part of a highly competitive global marketplace, and it is under significant pressure to find creative solutions to transportation problems in order to compete efficiently. The Agency, therefore, must be prepared to adapt to an industry whose structure is changing significantly. Major rail mergers, rationalization, buyouts of rival companies, the creation of intermodal companies, the proliferation of provincial and federal short-line railways, the emergence of regional railways and the commercialization of transport services all affect the Agency's activities.

Similarly, the marine industry is changing. The new *Canada Marine Act* established Canada Port Authorities, divested other ports and authorities, and commercialized the St. Lawrence Seaway. Under the *Canada Marine Act*, the Agency has new responsibilities regarding charges that port authorities may levy.

The air transportation sector is evolving rapidly. As mentioned earlier, the Agency has been given an additional consumer protection role in the domestic industry. International airline alliances, liberalization of market access, multilateralism, code-sharing services and other developments are all increasing the need to interpret legislation and bilateral agreements. The Agency acts as the aeronautical authority for Canada and administers some 70 bilateral air agreements.

In the past few years, there has been steady progress in making the Canadian transportation system more accessible to persons with disabilities, but much remains to be accomplished. Canada's population of seniors is among the fastest growing in the world. This demographic shift is altering the economic, social and cultural fabric of our country. Industry is coming to realize that, as Canadian society ages, accessible transportation systems are becoming even more important.

In July 2001, the panel appointed to review the Act and related legislation will submit its report to the Minister of Transport. This may result in amendments to national transportation policy and related legislation.

Governmental initiatives—such as the modernization of comptrollership, the Financial Information Strategy, the Staffing Reform, Government On-Line (GOL), and the Service Improvement Initiative—form part of the Government of Canada's modern management framework, illustrated in the report *Results for Canadians*, tabled by the President of the Treasury Board in March 2000. These initiatives influence the way the Agency intends to deliver its program and services.

## 2.5 Agency Planned Spending

(Thousands of Dollars)	Forecast Spending* 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Total Main Estimates</b>	21,442	<b>24,271</b>	24,102	21,816
Adjustments**	3,828			
<b>Net Planned Spending</b>	25,270	<b>24,271</b>	24,102	21,816
Plus: Cost of Services Received without Charge	2,522	<b>3,002</b>	3,025	2,967
<b>Net Cost of Program</b>	27,792	<b>27,273</b>	27,127	24,783

<b>Full-Time Equivalents</b>	271	271	269	269
------------------------------	-----	-----	-----	-----

\* Reflects best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments have been made to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise.





**Section III: Agency Planned Results, Activities and Resources**

Problems or disagreements between transportation users, carriers or others can arise, and resolving these problems quickly is a vital task in this competitive age. The Act provides for a specialized body—the Agency—to deal with these disputes. While the Act requires the Agency to resolve these cases within 120 days. The Agency will also offer mediation services so that problems can be rectified even more quickly. In addition, the Agency is trying to prevent these disputes from occurring in the first place by ensuring parties understand their rights and obligations under the legislation. Thus, communication and education will continue as important elements of the Agency’s program.

The Agency relies on evidence gathered from consultations and exchanges with the Canadian transportation industry to assess its role and its impact on the Canadian economy. At times, the Agency conducts special studies and provides advice and recommendations to government. Finally, as per section 42 of the Act, the Agency continues to assess the operation of the Act and to note in its annual report any difficulties it has encountered in administering the Act. The experience and knowledge gained through these reviews has been an integral part of the discussions of the panel currently reviewing the operation of the Act. The Agency will continue to provide expertise to the panel and will implement any changes to the Act that the government may make as a result of the panel’s deliberations.

With respect to the various government initiatives put forth in the President of the Treasury Board’s report, *Results for Canadians*, the Agency continues to take action. The Agency’s objectives in this area form an integral part of its 2000 Strategic Plan, which has as one of its goals “to have the Agency recognized as a well-managed federal organization.” For example, the Agency will continue to devote efforts and resources to increasing and improving the use of information technology, in line with GOL. It will also begin work relating to the Service Improvement Initiative.

**3.1 Business Line Details**

*Business Line Title*

Canadian Transportation Agency

*Business Line Objective*

To contribute to the attainment of an efficient and accessible Canadian transportation system that serves the needs of shippers, carriers, travellers and other users.



### *Business Line Description*

The Canadian Transportation Agency is responsible for processing matters that come under the jurisdiction of the *Canada Transportation Act* and other related legislation, as they affect the rail, air and marine activities within federal jurisdiction. It examines applications, hears complaints and conducts investigations. It administers various competitive access and dispute resolution provisions relating to matters between railways and other affected parties, such as shippers, municipalities, utility companies, landowners and other railways. The Agency determines CN's and CP's respective annual revenue entitlement for western grain movements and whether or not each has exceeded it. It also undertakes statutory costing activities. It protects the interests of consumers and carriers by ensuring that air carriers operating to, from and within Canada meet certain minimum economic requirements. To this end, it administers an air carrier licensing system, international air agreements and international air tariffs. Consumers' interests are also protected through an air travel complaints program and a certificate of fitness system for railways. The Agency is also responsible for ensuring that undue obstacles to the mobility of persons with disabilities are removed from federally regulated transportation services and facilities.

### *Net Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTEs)*

The Agency is a single business line organization. Section 2.5 reflects planned spending and FTE use for the Agency.

### 3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$Millions)
An administrative tribunal that helps achieve an efficient and accessible Canadian transportation system for all modes under federal jurisdiction	1- To make sound quasi-judicial decisions within statutory time frames to maintain an efficient and competitive transportation sector	Resolve all issues within 120 days, unless parties have agreed to an extension; post all decisions on the Agency's Web site, in line with GOL	About 80 percent of the Agency's budget is related to personnel costs, translating to a total of 271 FTEs for 2001-2002
	2- To develop effective regulation, standards and guidelines through consultation to maintain or promote the efficiency and accessibility of the transportation system	Consult with public, industry and other government bodies to develop voluntary codes of practice; survey travellers; review the Air Transportation Regulations (ATR)	
	3- To protect consumers and carriers; to issue the Air Travel Complaints Commissioner's semi-annual report highlighting systemic problems in the industry	Administer an air carrier licensing system, rail certificates of fitness, international air agreements, international air tariffs, a regulatory compliance program and an online air travel complaints program in line with GOL; use modern communications means to inform stakeholders of their rights and obligations under the Act, to prevent issues from arising	
	4- To increase the use of alternative dispute resolution (ADR) mechanisms, providing a less costly and quicker method of resolving issues	Continue the mediation pilot project until June 2002, when this initiative will be evaluated	

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$Millions)
(See previous page)	5- To improve access to the Canadian transportation system for persons with disabilities; to improve the communication of transportation-related information to persons with sensory or cognitive disabilities as they use the federal transportation system	Define and remove undue obstacles through complaints investigation; set accessibility standards through codes of practice or regulation; inform travellers of their rights; raise industry's awareness of accessibility issues; develop, in consultation with industry and representatives of associations of people with disabilities, voluntary accessibility standards to be implemented by industry	
	6- To foster a common understanding among shippers and grain producers of the annual level of railway revenue for western grain movements and the annual inflation in railway rates	Set annual revenue caps for CN and CP for the movement of western grain; determine, in consultation with railways, cap compliance; inform parties involved in the grain transportation and handling system of their rights and obligations under the Act	
	7- To help policy decision-makers with any necessary legislative adjustments to enhance the efficiency and competitiveness of the Canadian transportation system	Advise the government on the assessment of the operation, and any difficulties observed in the administration, of the Act and other relevant legislation; publish an annual report; provide information and expertise to the panel responsible for reviewing the Act	

## **Section IV: Horizontal Initiatives**

### **Regulatory Initiatives**

The Agency is currently reviewing parts of the *Air Transportation Regulations* (ATR). Otherwise, there are no major regulatory initiatives scheduled for implementation during the planning period. For the full text of the ATR amendments, please visit our Web site ([www.cta-otc.gc.ca](http://www.cta-otc.gc.ca)) and click on “Air Transportation.”



## Section V: Financial Information

Table 5.1: Summary of Transfer Payments

(Thousands of Dollars)	Forecast Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004
<b>Contributions</b>				
Contribution to the Canadian Transportation Research Forum				
<b>Total</b>	4	4	4	4

Table 5.2: Net Cost of Program for 2001–2002

(Thousands of Dollars)	2001–2002
<b>Net Planned Spending</b>	<b>24,271</b>
<b>Plus: Services Received without Charge</b>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,765
Contributions covering employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board of Canada Secretariat	1,167
Worker's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	70
<b>2001–2002 Net cost of Program</b>	<b>27,273</b>





Section VI: Other Information

Table 6.1: List of Statutes and Regulations

Statutes and Regulations Currently in Force

<b>The Agency has primary responsibility for:</b>	
<i>Canada Transportation Act</i> .....	<i>S.C. 1996, c. 10</i>

<b>The Agency shares responsibility to Parliament for the following acts:</b>	
<i>Access to Information Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. A-1</i>
<i>Canada Marine Act</i> .....	<i>S.C. 1998, c. 10</i>
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i> .....	<i>S.C. 1992, c. 37</i>
<i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i> ...	<i>S.C. 1996, c. 20</i>
<i>Coasting Trade Act</i> .....	<i>S.C. 1992, c. 31</i>
<i>Energy Supplies Emergency Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. E-9</i>
<i>Financial Administration Act</i> .....	<i>R.C.C. 1985, c. F-11</i>
<i>Pilotage Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. P-14</i>
<i>Privacy Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. P-21</i>
<i>Railway Relocation and Crossing Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. R-4</i>
<i>Railway Safety Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. 32 (4th Supp.)</i>
<i>Shipping Conferences Exemption Act, 1987</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. 17 (3rd Supp.)</i>

For the full text of these acts, please visit our Web site and click on “Acts and Regulations.”

**The Agency has sole responsibility for the following regulations:**

Air Transportation Regulations  
Canadian Transportation Agency Designated Provisions Regulations  
National Transportation Agency General Rules  
Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations  
Railway Costing Regulations  
Railway Interswitching Regulations  
Railway Third Party Liability Insurance Coverage Regulations  
Railway Traffic and Passenger Tariffs Regulations  
Railway Traffic Liability Regulations  
Uniform Classification of Accounts and Related Railway Records

**The Agency shares responsibility to Parliament for the following regulations:**

Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information  
Regulations  
The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Regulations  
The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. Regulations

For the full text of these regulations, please visit our Web site and click on “Acts and Regulations.”

## Table 6.2: References

Postal address: Canadian Transportation Agency  
Ottawa, Canada K1A 0N9

Web site: [www.cta-otc.gc.ca](http://www.cta-otc.gc.ca)

Annual Report 1999: [www.cta-otc.gc.ca/eng/toc.htm#Publications and Reports](http://www.cta-otc.gc.ca/eng/toc.htm#Publications and Reports)

## Contacts for Further Information

Performance Area	Contact Name	Title	Telephone Number and E-Mail Address
Regulatory Support	Marie-Paule Scott, Q.C.	General Counsel and Secretary	(819) 953-6698 <a href="mailto:marie-paule.scott@cta-otc.x400.gc.ca">marie-paule.scott@cta-otc.x400.gc.ca</a>
Air and Accessible Transportation	Gavin Currie	Director General	(819) 953-5074 <a href="mailto:gavin.currie@cta-otc.x400.gc.ca">gavin.currie@cta-otc.x400.gc.ca</a>
Rail and Marine Transportation	Seymour Isenberg	Director General	(819) 953-4657 <a href="mailto:seymour.isenberg@cta-otc.x400.gc.ca">seymour.isenberg@cta-otc.x400.gc.ca</a>
Corporate Activities	Joan MacDonald	Director General	(819) 997-6764 <a href="mailto:joan.macdonald@cta-otc.x400.gc.ca">joan.macdonald@cta-otc.x400.gc.ca</a>
Planning	Luc Gaudet	Director	(819) 953-2829 <a href="mailto:luc.gaudet@cta-otc.x400.gc.ca">luc.gaudet@cta-otc.x400.gc.ca</a>
Communications	Michel Hébert	Director	(819) 953-7666 <a href="mailto:michel.hebert@cta-otc.x400.gc.ca">michel.hebert@cta-otc.x400.gc.ca</a>

## Tableau 6.2 : Références

Adresse postale : Office des transport du Canada  
Ottawa, Canada K1A 0N9

Site Web : [www.cta-otc.gc.ca](http://www.cta-otc.gc.ca)

*Rapport annuel 1999*

[www.cta-otc.gc.ca/fre/loc.htm#Publications](http://www.cta-otc.gc.ca/fre/loc.htm#Publications) et rapports

## Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Secteur	Nom du contact	Titre	Numéro de téléphone et adresse Internet
Soutien de la réglementation	Marie-Paule Scott, c.r.	Avocat général et Secrétaire	(819) 953-6698 marie-paule.scott@cta-otc.gc.ca
Transport aérien et transports accessibles	Gavin Currie	Directeur général	(819) 953-5074 gavin.currie@cta-otc.gc.ca
Transport ferroviaire et maritime	Seymour Isenberg	Directeur général	(819) 953-4657 seymour.isenberg@cta-otc.gc.ca
Services corporatifs	Joan MacDonald	Directeur général	(819) 997-6764 joan.macdonald@cta-otc.gc.ca
Planification	Luc Gaudet	Directeur	(819) 953-2829 luc.gaudet@cta-otc.gc.ca
Communications	Michel Hébert	Directeur	(819) 953-7666 michel.hebert@cta-otc.gc.ca

Ce document est aussi disponible sur Internet à l'adresse suivante :

<http://www.cta-otc.gc.ca/fre/general/rpp01f.htm>

Pour voir le texte intégral de ces lois, veuillez visiter le site Web de l'Office et cliquer sur « Lois et règlements ».

**L'Office partage la responsabilité des règlements suivants :**

Règlement sur La Corporation du Pont international de la voie maritime, Liée  
Règlement sur les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.  
Règlement sur les renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de  
transport et de maintenance de grain

**L'Office assume l'entière responsabilité des règlements suivants :**

Classification uniforme des comptes et documents ferroviaires connexes  
Règlement sur l'assurance responsabilité civile relative aux chemins de fer  
Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire  
Règlement sur la formation du personnel en matière d'aide aux personnes ayant  
une déficience  
Règlement sur la responsabilité à l'égard du transport ferroviaire des marchandises  
Règlement sur le calcul des frais ferroviaires  
Règlement sur les tarifs de transport ferroviaire des marchandises et des passagers  
Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)  
Règlement sur les transports aériens  
Règles générales de l'Office national des transports



## Section VI: Autres renseignements

Tableau 6.1 : Liste des lois et des règlements

Lois et règlements en vigueur

L'Office assume la responsabilité principale de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur les transports au Canada ..... L.C. (1996), ch. 10

L'Office partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ..... L.C. (1992), ch. 37  
 Loi d'urgence sur les approvisionnementnements d'énergie ..... L.R.C. (1985), ch. E-9  
 Loi d'érigatoire de 1987 sur les conférences maritimes ..... L.R.C. (1985), ch. 17 (3<sup>e</sup> suppl.)  
 Loi maritime du Canada ..... L.C. (1998), ch. 10  
 Loi sur l'accès à l'information ..... L.R.C. (1985), ch. A-1  
 Loi sur l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent ..... L.R.C. (1985), ch. S-2  
 Loi sur la commercialisation des services de navigation  
 aérienne civile ..... L.C. (1996), ch. 20  
 Loi sur la gestion des finances publiques ..... L.R.C. (1985), ch. F-11  
 Loi sur la protection des renseignements personnels ..... L.R.C. (1985), ch. P-21  
 Loi sur la sécurité ferroviaire ..... L.R.C. (1985), ch. 32 (4<sup>e</sup> suppl.)  
 Loi sur le cabotage ..... L.C. (1992), ch. 31  
 Loi sur le déplacement des lignes de chemin de fer  
 et les croisements de chemin de fer ..... L.R.C. (1985), ch. R-4  
 Loi sur le pilotage ..... L.R.C. (1985), ch. P-14



## Section V : Renseignements financiers

Tableau 5.1 : Sommaire des paiements de transfert

	Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
<b>Contributions</b>				
Contribution au groupe de recherche sur les transports au Canada				
<b>Total</b>	4	4	4	4

Tableau 5.2: Coût net du programme pour l'année budgétaire

	(milliers de dollars)	2001-2002
Dépenses nettes prévues		24 271
<i>Plus: Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1 765	
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT	1 167	
Protection des accidents de travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	70	
Coût net du programme pour 2001-2002		27 273



## Section IV : Initiatives conjointes

### Mesures de réglementation

L'Office examine actuellement certaines parties du *Règlement sur les transports aériens*. Sinon, il ne prévoit aucun grand projet de réglementation pour la période de planification. Pour voir le texte intégral des modifications apportées au RTA, veuillez visiter le site Web de l'Office ([www.cta-otc.gc.ca](http://www.cta-otc.gc.ca)) et cliquer sur « Transport aérien ».

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources (millions de dollars)
	5- Améliorer l'accès au réseau de transport canadien pour les personnes ayant une déficience; améliorer la communication de renseignements sur les transports aux personnes qui ont une déficience sensorielle ou intellectuelle et qui utilisent le réseau de transport de compétence fédérale	Définir les obstacles abusifs et les éliminer en enquêtant sur les plaintes; fixer des normes d'accessibilité en adoptant des règlements et des codes de pratiques; informer les voyageurs de leurs droits; sensibiliser l'industrie aux questions d'accessibilité; élaborer des normes d'accessibilité facultatives, avec l'avis de l'industrie et des représentants d'associations de personnes ayant une déficience, pour que l'industrie les mette en œuvre	
	6- Favoriser, parmi les expéditeurs et les agriculteurs, une compréhension commune du montant annuel des revenus des chemins de fer pour les mouvements du grain de l'Ouest et de l'inflation annuelle des prix de transport ferroviaire	Fixer les revenus annuels maximaux du CN et du CFCP pour le mouvement du grain de l'Ouest; avec l'avis des chemins de fer, déterminer si ces derniers les respectent; informer les participants au système de transport et de maintenance du grain des droits et obligations qu'ils ont aux termes de la <i>Loi</i>	
	7- Aider les décisionnaires à faire les remaniements de la loi nécessaires pour améliorer l'efficacité et la compétitivité du réseau de transport canadien	Informar le gouvernement de l'évaluation de l'effet de la <i>Loi</i> et des autres lois connexes, ainsi que des difficultés rencontrées dans leur application; publier un rapport annuel; fournir des renseignements et son expertise au comité chargé d'examiner la <i>Loi</i>	



### 3.2 Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources (millions de dollars)
Un tribunal administratif qui contribue à rendre le réseau de transport canadien efficace et accessible pour tous les modes de transports de compétence fédérale	1- Rendre des décisions judiciaires dans les délais prescrits par la <i>Loi</i> pour conserver un secteur des transports efficace et concurrentiel	Régler toutes les questions dans un délai de cent vingt jours, à moins que les parties ne se soient entendues pour prolonger ce délai; afficher toutes les décisions sur le site Web de l'Office, conformément au projet GED	Environ 80 % du budget de l'Office est lié aux coûts relatifs au personnel, soit un total de 271 ETP
	2- Élaborer des règlements, des normes et des lignes directrices utiles grâce à la consultation pour maintenir ou favoriser l'efficacité et l'accessibilité du réseau de transport	Consulter le public, l'industrie et d'autres organismes d'État pour élaborer des codes de pratique volontaires; sonder les voyageurs; examiner le <i>Règlement sur les transports aériens</i> (RTA)	
	3- Protéger les consommateurs et les transporteurs; publier le rapport semestriel du commissaire aux plaintes relatives au transport aérien, qui souligne les problèmes systémiques qui se sont manifestés dans l'industrie	Administrer un système de délivrance de licences aux transporteurs aériens et de certificats d'aptitude aux chemins de fer, des accords internationaux de services aériens, des tarifs aériens internationaux, un programme de conformité aux règlements et un programme de cyberenregistrement des plaintes relatives au transport aérien, dans le sens du projet GED; utiliser des moyens de communication modernes pour informer les intéressés des droits et obligations qu'ils ont aux termes de la <i>Loi</i> pour éviter que des questions ne se posent	
	4- Augmenter l'utilisation de mécanismes de règlement extrajudiciaire des différends, qui constituent un moyen meilleur marché et plus rapide de régler des questions	Continuer le projet pilote de médiation jusqu'en juin 2002, date où il sera évalué	

Le programme de l'Office des transports du Canada a pour but de traiter les questions assujetties à la *Loi sur les transports au Canada* et à des lois connexes, dans les secteurs

ferroviaire, aérien et maritime de compétence fédérale. L'Office examine des demandes, entend des plaintes et mène des enquêtes. Il applique diverses dispositions sur l'accès concurrentiel et le règlement des différends pour régler des questions mettant en cause une compagnie de chemin de fer et d'autres parties (expéditeurs, municipalités, entreprises de services publics, propriétaires fonciers, autres transporteurs ferroviaires). L'Office établit annuellement les montants respectifs de revenu admissible maximal du CN et du CP pour le transport du grain de l'Ouest et détermine s'ils ont ou non dépassé ce plafond. Aux termes de la Loi, il procède également à l'établissement des coûts. L'Office défend les intérêts des consommateurs et des transporteurs en s'assurant que les transporteurs aériens exploitant des services à destination, en provenance et à l'intérieur du Canada, remplissent certaines exigences minimales sur le plan économique. Pour ce faire, il administre un système de délivrance de licences de transport aérien, des ententes internationales et des tarifs internationaux. Les intérêts des consommateurs sont aussi protégés par l'entremise d'un programme de traitement des plaintes relatives au transport aérien et d'un programme de délivrance de certificats d'aptitude pour les compagnies de chemin de fer. Enfin, l'Office a pour tâche de supprimer des services et installations de transport de compétence fédérale tout obstacle abusif qui nuit aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience.

*Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein*

L'Office a un seul secteur d'activité. La Section 2.5 illustre les dépenses prévues par l'Office ainsi que son utilisation des ETP.

Des problèmes ou différends peuvent opposer les utilisateurs des transports, les transporteurs ou d'autres, et leur résolution rapide est cruciale en cette époque de concurrence. La Loi prévoit qu'un organisme spécialisé, l'Office, s'occupe de ces différends. Elle exige qu'il les règle dans un délai de cent vingt jours. Mais, il offrira aussi des services de médiation pour permettre une résolution des problèmes encore plus rapide. En outre, il essaie de prévenir les différends en s'assurant que les parties comprennent les droits et obligations qu'elles ont aux termes de la loi. La communication et l'éducation resteront donc des éléments importants du programme de l'Office.

L'Office compte sur les renseignements recueillis lors de consultations et d'échanges avec l'industrie canadienne des transports pour évaluer son rôle et son influence sur l'économie canadienne. Parfois, il mène des études spéciales et donne des conseils ou fait des recommandations au gouvernement. Enfin, conformément à l'article 42 de la Loi, il continue d'évaluer l'effet de cette dernière et de noter, dans son rapport annuel, les difficultés rencontrées dans l'application de celle-ci. L'expérience et les connaissances acquises grâce à ces examens ont fait partie intégrante des discussions du comité qui est en train d'examiner l'application de la Loi. L'Office continuera de lui apporter son expertise et mettra en application tout changement que le gouvernement viendra à opérer dans la Loi par suite des délibérations de ce comité.

En ce qui concerne les diverses initiatives gouvernementales avancées dans le rapport *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* de la présidente du Conseil du Trésor, l'Office continue de prendre des mesures. Ses objectifs en ce domaine font partie intégrante de son plan stratégique de l'an 2000, dont l'un des buts est qu'on « reconnaisse l'Office comme une organisation fédérale bien gérée ». L'Office continuera, par exemple, de consacrer de l'énergie et des ressources pour accroître et améliorer l'utilisation de la technologie, dans le sens du projet « Gouvernement en direct » (GED). Il commencera aussi à donner suite à « l'Initiative d'amélioration des services ».

### 3.1 Renseignements détaillés sur le secteur d'activité

#### *Titre du secteur d'activité*

Programme de l'Office des transports du Canada

#### *Objectif du secteur d'activité*

Contribuer à la mise en place d'un réseau de transport national à la fois efficace et accessible qui répond aux besoins des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs et autres utilisateurs.

## 2.5 Dépenses prévues par l'Office

(en milliers de dollars)			
Prévision des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
2000-2001*	2001-2002	2002-2003	2003-2004
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>			
21 442	24 271	24 102	21 816
Rajustements **			
3 828			
<b>Dépenses prévues nettes</b>			
25 270	24 271	24 102	21 816
Plus : Coût des services reçus sans frais			
2 522	3 002	3 025	2 967
<b>Coût net du programme</b>			
27 792	27 273	27 127	24 783

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant. Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MAJNR).

<b>Equivalents temps plein</b>	271	271	269	269
--------------------------------	-----	-----	-----	-----

Le secteur du transport aérien évolue rapidement. Comme nous l'avons déjà mentionné, l'Office s'est vu attribuer un rôle supplémentaire de protection des consommateurs quant à l'industrie nationale. Alliances internationales de compagnies aériennes, libéralisation de l'accès au marché, multilatéralisme, partage des codes de réservation et autres faits nouveaux, voilà autant de facteurs qui accroissent la nécessité d'interpréter la législation et les accords bilatéraux. L'Office fait fonction d'autorité canadienne en matière d'aéronautique et voit à l'administration de quelque 70 accords bilatéraux de services aériens.

Ces dernières années, des progrès constants ont été réalisés pour rendre le réseau de transport du Canada plus accessible aux personnes ayant une déficience, mais il reste beaucoup à faire. La population canadienne des personnes âgées est parmi celles qui augmentent le plus rapidement au monde. Ce changement démographique a des conséquences sur la structure sociale, économique et culturelle de notre pays. L'industrie est consciente qu'en raison du vieillissement de la société canadienne, les systèmes de transport accessibles deviennent encore plus importants.

En juillet 2001, le comité nommé pour examiner la *Loi* et la législation connexe présentera son rapport au ministre. Il en résultera peut-être une modification de la politique nationale des transports et de la législation connexe.

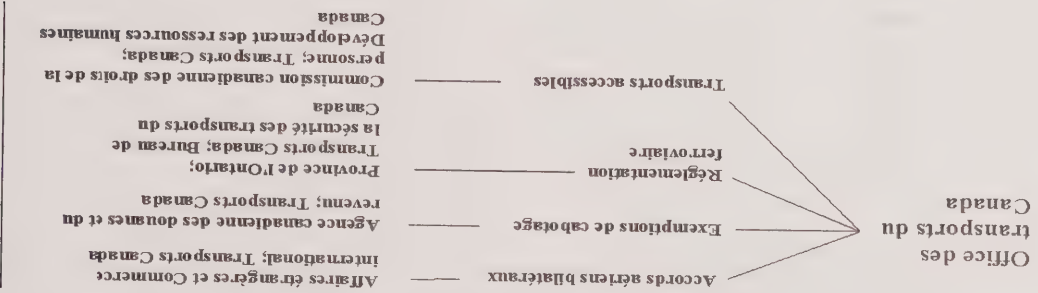
Des initiatives gouvernementales, telles que la modernisation de la fonction de contrôleur, la Stratégie d'information financière, la Réforme de la dotation, le projet Gouvernement en direct (GED) et l'Initiative d'amélioration des services, font partie du cadre moderne de gestion du gouvernement du Canada illustré dans le rapport *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes*, que la présidente du Conseil du Trésor a déposé en mars 2000. Ces initiatives ont une influence sur la façon dont l'Office entend exécuter son programme et fournir ses services.



principaux facteurs en jeu dans la prestation de services de transport viables et efficaces (...) ».

À l'heure où l'industrie des transports évolue dans l'environnement déréglementé d'aujourd'hui, on pourrait dire que la directive gouvernementale, est de réglementer si nécessaire, mais pas nécessairement de réglementer. Dans la mesure du possible, les lois du marché devraient s'exercer librement, principe que l'Office reconnaît dans l'exécution de son mandat.

Étant un joueur parmi tant d'autres dans le domaine des transports, l'Office entretient des liens étroits avec divers partenaires co-exécutants.



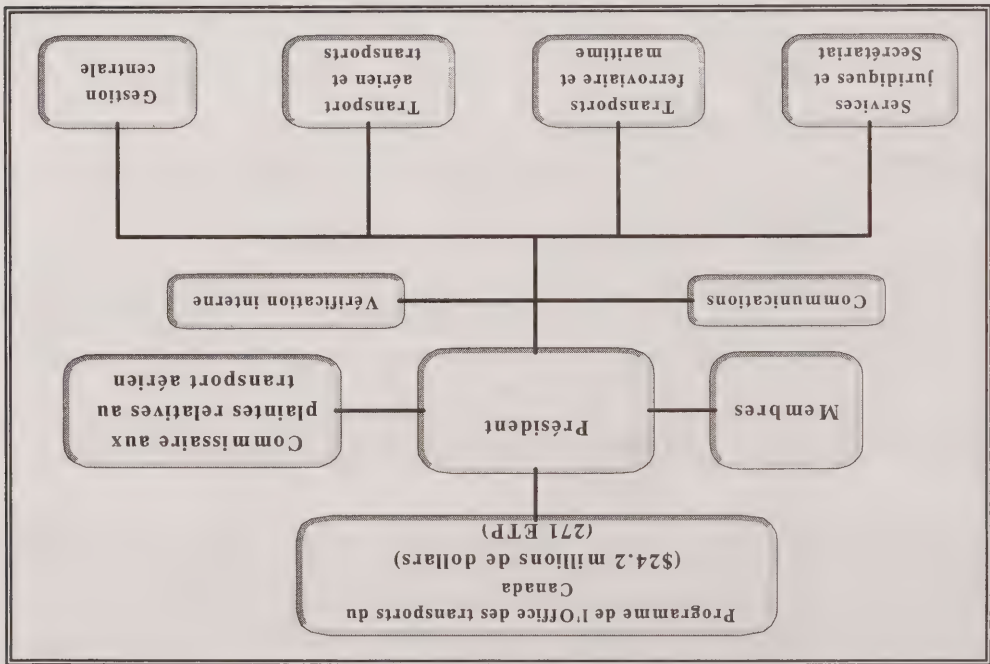
Comme ses décisions ont une influence sur la compétitivité internationale des producteurs et des expéditeurs canadiens, l'Office doit connaître le milieu dans lequel ses clients exercent leurs activités. Pour la plupart des Canadiens, c'est l'évidence même : nos expéditeurs ont besoin de services de transport économiques pour les aider à soutenir la concurrence internationale, tandis que les transporteurs canadiens ont besoin d'un cadre économique pour être concurrentiel et se développer tant à l'échelle nationale qu'internationale.

L'industrie du transport ferroviaire fait partie d'un marché global très concurrentiel et fait face à beaucoup de pressions pour trouver des solutions novatrices à des problèmes de transport de façon à être en mesure de soutenir la concurrence de façon efficiente. En conséquence, l'Office doit travailler en fonction d'une industrie dont la structure subit constamment des changements importants. Ainsi, les activités de l'Office subissent l'influence des fusions des principaux transporteurs ferroviaires, de la rationalisation, des prises de contrôle d'entreprises rivales, de la création de compagnies intermodales, de la prolifération de transporteurs ferroviaires secondaires provinciaux et fédéraux, de l'apparition des chemins de fer régionaux et de la commercialisation des services de transport.

L'industrie du transport maritime connaît également des changements. La nouvelle *Loi maritime du Canada* prévoit maintenant l'établissement d'administrations portuaires canadiennes, la cession de certains ports et havres, et la commercialisation de la voie maritime du Saint-Laurent. En vertu de la *Loi maritime du Canada*, l'Office est habilité à enquêter sur les frais imposés par les administrations portuaires.



Tableau 2.1: Organisation – Programme de l'Office des transports du Canada



## 2.3 Objectif de l'Office

L'Office contribue à la mise en place d'un réseau de transport national à la fois efficient et accessible qui répond aux besoins des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs et autres utilisateurs.

## 2.4 Contexte de la planification

L'actuelle forme de l'Office et ses processus se veulent le reflet des approches canadiennes et internationales concernant la politique sur les transports, des efforts permanents du gouvernement fédéral visant la révision de son rôle et de sa façon de fournir des services, ainsi que du milieu global dans lequel oeuvrent l'Office et ses clients.

L'Office est chargé d'appliquer la politique gouvernementale dans ses décisions et ses arrêtés. Aux termes de la l'article 5 de la Loi, la mise en œuvre d'un réseau de transport « est essentielle à la satisfaction des besoins des expéditeurs et des voyageurs — y compris des personnes ayant une déficience — en matière de transports comme à la prospérité et à la croissance économique du Canada et de ses régions (...) ». Pour mettre un tel réseau en place, il faut que « la concurrence et les forces du marché soient, chaque fois que la chose est possible, les

Notre mission est d'appliquer la législation touchant les transports ainsi que les politiques du gouvernement en vue de rendre les systèmes de transport efficaces et accessibles à l'aide d'éducation, de consultations et de la réglementation essentielle.

L'Office a un seul secteur d'activité, soit le programme de l'Office des transports du Canada, et il compte quatre sous-secteurs : Membres et soutien de la réglementation, Transports ferroviaire et maritime, Transport aérien et transports accessibles, et Gestion centrale.

L'Office exerce ses pouvoirs par l'intermédiaire de ses sept membres nommés par le gouverneur en conseil, soit un président, un vice-président et cinq membres. Le ministre peut aussi nommer un maximum de trois membres temporaires, ainsi que désigner un membre temporaire chargé de faire office de commissaire aux plaintes relatives au transport aérien. La structure organisationnelle de l'Office comprend quatre directions générales : Transports ferroviaire et maritime, Transport aérien et transports accessibles, Services juridiques et secrétariat, et Gestion centrale. Chaque directeur général relève du président.

Les deux directions générales responsables des programmes, soit Transports ferroviaire et maritime et Transport aérien et transports accessibles, ont trait aux fonctions de réglementation de l'Office. La Direction générale des services juridiques et du secrétariat et la Direction générale de la gestion centrale assurent un soutien administratif et un soutien de la réglementation. L'administration centrale de l'Office est située au sein la région de la capitale nationale. Le personnel de l'Office dans les bureaux régionaux, au sein de six villes canadiennes, exerce des activités d'application des lois et règlements en matière de transport aérien et d'accessibilité.

## Section II: Vue d'ensemble de l'Office

### 2.1 Quoi de neuf

La *Loi sur les transports au Canada* a été modifiée par le projet de loi C-26 qui est entré en vigueur le 5 juillet 2000. L'Office a maintenant le pouvoir de contrôler les prix sur les routes aériennes non-compétitives, d'intervenir s'il conclut qu'ils sont excessifs et d'aborder un éventail plus large de plaintes des consommateurs, y compris celles qui portent sur la qualité du service. Ce projet de loi a aussi créé un nouveau poste, celui de commissaire aux plaintes relatives au transport aérien. Le commissaire a été nommé le 1<sup>er</sup> août 2000.

Le projet de loi C-34, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2000, qui a modifié la *Loi sur les transports au Canada*, exige que l'Office fixe un maximum au revenu annuel que le Canadien National (CN) et le Chemin de fer Canadien Pacifique (CP) peuvent retirer du mouvement du grain. Ce maximum remplace le barème précédent des taux maximaux. L'Office veillera à l'observation de la loi en se fondant sur les mouvements réels de grain et leur longueur. Le projet de loi C-34 prévoit aussi un processus d'arbitrage plus simple et contient des dispositions visant à encourager davantage le transfert de lignes de chemin de fer aux groupes communautaires intéressés par l'exploitation d'un chemin de fer d'intérêt local. L'Office appliquera ces nouvelles dispositions conformément à la loi.

### 2.2 Mandat, rôles et responsabilités

L'Office est un tribunal administratif quasi judiciaire indépendant chargé de rendre des décisions sur une vaste gamme de questions touchant les transports au Canada. Il délivre des licences aux transporteurs ferroviaires et aériens et a le pouvoir de régler certaines plaintes concernant la tarification, le service ou d'autres points dans les modes aérien, ferroviaire et maritime. L'Office a le pouvoir d'éliminer les obstacles abusifs au déplacement des personnes ayant une déficience dans le réseau des transports de compétence fédérale. L'Office veille à mettre en œuvre les politiques en matière de transports adoptées par le Parlement et agit à titre d'autorité canadienne en matière d'aéronautique sur des questions touchant la réglementation économique des transporteurs aériens.

L'Office est un organisme de réglementation économique. Il a recours à ses pouvoirs réglementaires conjointement avec ses pouvoirs de règlement des différends. Lorsque c'est possible, l'Office encourage les parties à résoudre leurs différends à l'amiable, et son personnel est à l'affût des façons d'y arriver. Il maintient son indépendance quasi judiciaire tout en intervenant, dans des rôles de communication et de facilitation, auprès de l'industrie canadienne des transports.



## Déclaration de la direction

### Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et priorités de 2001-2002 de

#### l'Office des transports du Canada

- À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport:
- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies de l'organisation et les résultats escomptés par celle-ci;
  - sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
  - sont complets et exacts;
  - sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

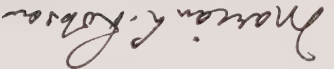
Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Joan MacDonald  
Directrice/générale, Gestion Centrale

le 6 février 2001

En sa qualité d'intervenant dans les transports, l'Office est bien placé, selon moi, pour continuer de mettre en œuvre les politiques du gouvernement en matière de transports, fournir une tribune pour le règlement des différends relatifs aux transports et réagir à toute évolution future de la législation et de ce secteur d'activité.

  
Marian L. Robson



## Section I: Messages

### Message du président

J'ai le plaisir de soumettre ce rapport sur les plans et les priorités de l'Office des transports du Canada (ci-après l'Office).

L'Office accorde beaucoup d'importance à son rôle d'organisme quasi judiciaire et de réglementation efficace, équitable et transparent. L'une de ses fonctions principales est d'aider les fournisseurs et les utilisateurs des services de transport relevant de la compétence fédérale à régler efficacement leurs différends en dehors du système judiciaire. Cependant, l'Office juge très utile aussi d'essayer de résoudre les problèmes avant qu'ils deviennent des différends officiels : il poursuivra donc son travail concernant le règlement extrajudiciaire des différends.

Le Parlement continue d'améliorer le cadre législatif pour encourager les compagnies aériennes, les entreprises de navigation et les chemins de fer à accomplir ce qu'ils font le mieux : transporter les voyageurs et les marchandises à travers l'immensité du Canada et au-delà de nos frontières. En même temps, l'Office s'adapte à l'évolution des besoins et aux temps nouveaux afin d'aider l'industrie canadienne des transports et la clientèle de cette dernière. En 2001-2002, il continuera de remplir les nouveaux mandats qu'il a reçus du Parlement, en plus de ceux que la *Loi sur les transports au Canada* (ci-après la *Loi*) a définis en 1996. Le premier nouveau mandat, qui résulte de la restructuration de l'industrie canadienne du transport aérien, permet, entre autres choses, à l'Office de surveiller les prix demandés sur les routes non-compétitives et d'aborder un éventail plus large de plaintes des consommateurs par l'entremise du nouveau commissaire aux plaintes relatives au transport aérien. Le second mandat nouveau, qui résulte de l'examen du système de transport et de manutention du grain, l'oblige à déterminer les revenus admissibles maximaux du Canadien National (CN) et du Chemin de fer Canadien Pacifique (CFCP) pour le mouvement du grain de l'Ouest et à les contrôler. L'Office joue aussi un nouveau rôle dans le transfert de lignes de chemin de fer à des groupes communautaires.

En 2001-2002, l'Office continuera également ses échanges avec divers secteurs de l'industrie du transport, notamment les expéditeurs, les transporteurs, les consommateurs et les autres paliers de gouvernement. Cela permet l'échange de vues sur les droits et obligations des parties en vertu du cadre législatif actuel et favorise une opinion de plus en plus informée sur la façon dont la *Loi* et les autres lois et règlements dont l'Office assume la responsabilité en tout ou en partie ont profité aux diverses parties ou leur ont nuí. L'expérience que l'Office a acquise en appliquant la *Loi* lui permettra encore d'apporter son expertise à l'examen obligatoire actuel de la



## Table des matières

Section I: Messages	1
Message du président	1
Déclaration de la direction	3
Section II: Vue d'ensemble de l'Office	5
2.1 Quoi de neuf	5
2.2 Mandat, rôles et responsabilités	5
2.3 Objectif de l'Office	7
2.4 Contexte de la planification	7
2.5 Dépenses prévues par l'Office	10
Section III: Plans, résultats, activités et ressources de l'Office	11
3.1 Renseignements détaillés sur le secteur d'activité	11
3.2 Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes	13
Section IV: Initiatives conjointes	15
Mesures de réglementation	15
Section V: Renseignements financiers	17
Section VI: Autres renseignements	19



**OFFICE DES TRANSPORTS  
DU CANADA**



**Budget des dépenses  
2001-2002**

**Un rapport sur les plans et les priorités**

**Approuvé**

**Hon. David M. Collenette, c.p., député  
Ministre des Transports**

A large, stylized handwritten signature in black ink, which appears to be "D. Collenette", is written over a horizontal line.

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-69

ISBN 0-660-61497-9





# Office des transports du Canada

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Citizenship and Immigration Canada

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-91

ISBN 0-660-61515-0

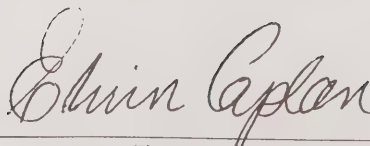
# **Citizenship and Immigration Canada**

**Report on Plans and Priorities**

**2001-2002**



Approved by



---

The Honourable Elinor Caplan  
Minister of Citizenship and Immigration



# Table of Contents

<b>Section I: Messages</b> .....	<b>2</b>
Minister's Message .....	2
Management Representation .....	4
<b>Section II: Departmental Overview</b> .....	<b>5</b>
2.1 Mandate, Roles and Responsibilities .....	5
2.2 Departmental Objectives .....	6
2.3 Planning Context .....	8
2.4 Departmental Planned Spending .....	10
<b>Section III: Business Line Objectives, Resources, Strategies and Planned Results</b> .....	<b>11</b>
3.1 Planned Spending by Business Line .....	11
3.2 Objectives, Strategies and Planned Results .....	12
<b>Section IV: Joint Initiatives</b> .....	<b>35</b>
4.1 Horizontal Initiatives .....	35
4.2 Collective Initiatives .....	37
<b>Section V: Financial Information</b> .....	<b>39</b>
<b>Section VI: Other Information</b> .....	<b>45</b>
6.1 List of Statutes and Regulations .....	45
6.2 Immigration Levels Plan .....	46
6.3 Definitions: Categories of Immigrants .....	47
<b>Topical Index</b> .....	<b>48</b>



# Section I: Messages

## Minister's Message



I am pleased to submit Citizenship and Immigration Canada's (CIC) *Report on Plans and Priorities* for 2001–02 to 2003–04. The report expands upon our mandate to contribute to a stronger and more inclusive Canada. We enter this planning period with a clear vision for Canada's citizenship and immigration programs.

Immigration has contributed to making Canada one of the best places in the world in which to live, as recognized by the United Nations for the past six years. To ensure that Canada remains a destination of choice for newcomers, I tabled Bill C-11 — the Immigration and Refugee Protection Act — in the House of Commons on February 21. With this bill, the Government of Canada is simplifying the Act, enhancing the safety and security of Canadians and Canada's borders, and

ensuring faster but fair decisions for immigrants and refugee claimants across the system. The bill is the result of an extensive review of legislation and policy that began in 1997. In the weeks ahead, we will seek to modernize our citizenship legislation by establishing clear, fair and objective criteria for Canadian citizenship and emphasizing the values of Canadian society that contribute to our shared sense of citizenship.

The Government of Canada is committed to building a world-class economy driven by innovation, ideas and talent. Citizenship and immigration programs play a key role in facilitating the entry of skilled workers, business people, students and tourists, reuniting families and helping all newcomers to become productive members of our society. Immigrants not only add to our diversity and cultural richness, they also invest in businesses, create jobs, and contribute their skills and talents to Canada's labour force. Immigration has proven to be a factor in the successful economic, social and cultural strategy for Canada, and the Government of Canada is committed to ensuring that all our citizens can contribute to building our nation. Through our citizenship program, CIC enriches Canada's diversity and multicultural heritage, promotes the development of shared values and enables the equitable and full participation of all members of Canadian society.

The Government of Canada has made clear its long-term goal of reaching annual immigration levels of approximately one percent of Canada's population. This will be accomplished in a measured and responsible manner that takes account of our

capacity to welcome and integrate these newcomers. To move ahead on that commitment, I tabled Canada's immigration levels in the House of Commons on February 8. I have established a new Multi-year Planning Process to provide a more flexible, yet comprehensive, approach to managing various elements of the immigration program. I also intend to reinforce consultations with provincial and territorial governments, members of non-governmental organizations and other stakeholders on levels planning. This will enable us to define clearly the challenges and opportunities of Canada's immigration program in the years to come and to consider how we can better work together to remove barriers to the integration of newcomers within our economy and society. Last year, we fully met our immigration levels commitments with the arrival of 226,837 new permanent residents. Under the plan I tabled, we foresee between 200,000 and 225,000 immigrants and refugees arriving in Canada this year, and we have proposed a range of 210,000 to 235,000 for 2002. As part of the plan, CIC will maintain this country's humanitarian tradition by offering protection to between 22,100 and 29,300 refugees and others in need of protection this year, and between 23,000 and 30,400 in 2002.

In addition, we are improving client service by reducing processing times and initiating pilot projects to explore new innovations in service delivery. Last year, I launched a major information technology project, the Global Case Management System, which will help the Department deliver better service and provide the technological base for our efforts to reach out to clients through e-government. We are also

building on our successful programs for students, temporary workers and visitors as they continue to grow in significance for the Department and the country as a whole. All of these efforts will assist in attracting people with the kind of skills and talents Canada needs.

As we look ahead, CIC will continue to emphasize collaboration and partnerships, both nationally and internationally. We will work with other government departments, the provinces and territories, non-governmental organizations and others with a role to play in managing various elements of our program to provide effective and efficient programs and processes for selecting and settling newcomers to Canada.

Migration challenges are truly international in scope; consequently, they require international approaches and solutions. Internationally, we will continue working with organizations such as the United Nations High Commission for Refugees and the International Organization for Migration, among others, to address common concerns that require international solutions. We are also working bilaterally with many countries, including the United States, the members of the European Union and others in international forums on immigration.

On a personal level, I plan to continue our dialogue with interested parties in Canada and abroad and to work with the dedicated employees of CIC to fulfil our ambitious agenda. I look forward to meeting these challenges with the continuing support and commitment of my department. Together, we will be pleased and proud to do so because we know that we are bringing to our country its future citizens.

## **Management Representation Report on Plans and Priorities 2001-2002**

I submit, for tabling in Parliament, the *2001-2002 Report on Plans and Priorities* (RPP) for Citizenship and Immigration Canada.

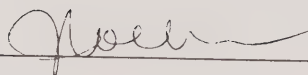
To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the Department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;

- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Signed: 

Name: Janice Cochrane  
Title: Deputy Minister

Date: **MAR 13 2001**

Telephone: (613) 954-3501

# Section II: Departmental Overview

## 2.1 Mandate, Roles and Responsibilities

### Mandate

Section 95 of the *Constitution Act, 1867* provides that the Parliament of Canada and the provincial legislatures exercise concurrent legislative authority over immigration, while making federal legislation paramount in situations of conflict. Section 91(25) of the same Act gives the Parliament of Canada exclusive legislative authority over “naturalization and aliens.”

On June 23, 1994, Parliament established the Department of Citizenship and Immigration (*Department of Citizenship and Immigration Act*) and gave its minister powers, duties and functions over all citizenship and immigration matters within its jurisdiction. Parliament has assigned responsibility for the administration of the *Citizenship Act* and the *Immigration Act* to Citizenship and Immigration Canada (CIC). CIC is also responsible for the administration of regulations issued under these acts, including the *Citizenship Regulations, 1993*, the *Immigration Act Fees Regulations* (1985) and the *Immigration Regulations, 1978*.

### Roles

Citizenship and Immigration Canada develops immigration policy, manages immigration levels and, with other federal departments and agencies, facilitates and controls the entry of immigrants, refugees and visitors to Canada. By cooperating with other levels of government and with non-governmental organizations, CIC helps

newcomers settle in and adapt to Canada. CIC supports Canada's humanitarian mission and related international commitments by setting the framework for and managing the government's refugee policy and program. CIC also protects the public health and safety of Canadians through the medical examination of all immigrants and certain visitors, and protects the security of Canadian society by identifying, denying admission to or removing individuals who are not entitled to enter or to remain in Canada.

CIC develops citizenship policies, including eligibility and knowledge criteria for the granting of Canadian citizenship. In addition, the Department provides Canadians with proof of citizenship, helps newcomers and organizations to understand the meaning of Canadian citizenship, and promotes citizenship as a symbol and expression of the rights and responsibilities of membership in the Canadian community.

### Responsibilities

The Honourable Elinor Caplan, MP, is the minister responsible for Citizenship and Immigration Canada. The main responsibility for all departmental operations rests with the Deputy Minister, assisted by the Associate Deputy Minister. They are supported by three assistant deputy ministers (ADMs).

The ADM, Policy and Program Development, the ADM, Operations, and the ADM, Corporate Services, are jointly responsible for four business lines:



- Maximizing the Benefits of International Migration
- Maintaining Canada's Humanitarian Tradition
- Promoting the Integration of Newcomers
- Managing Access to Canada

These activities account for \$687.6 million and 3,367 full-time equivalents (FTEs).

The ADM, Corporate Services, and the ADM, Policy and Program Development, are jointly responsible for managing the "Providing Corporate Services" business line. This business line accounts for \$135.8 million and 1,027 FTEs. Further changes will be developed in the coming year as part of an organizational review and in light of significant workload pressures.

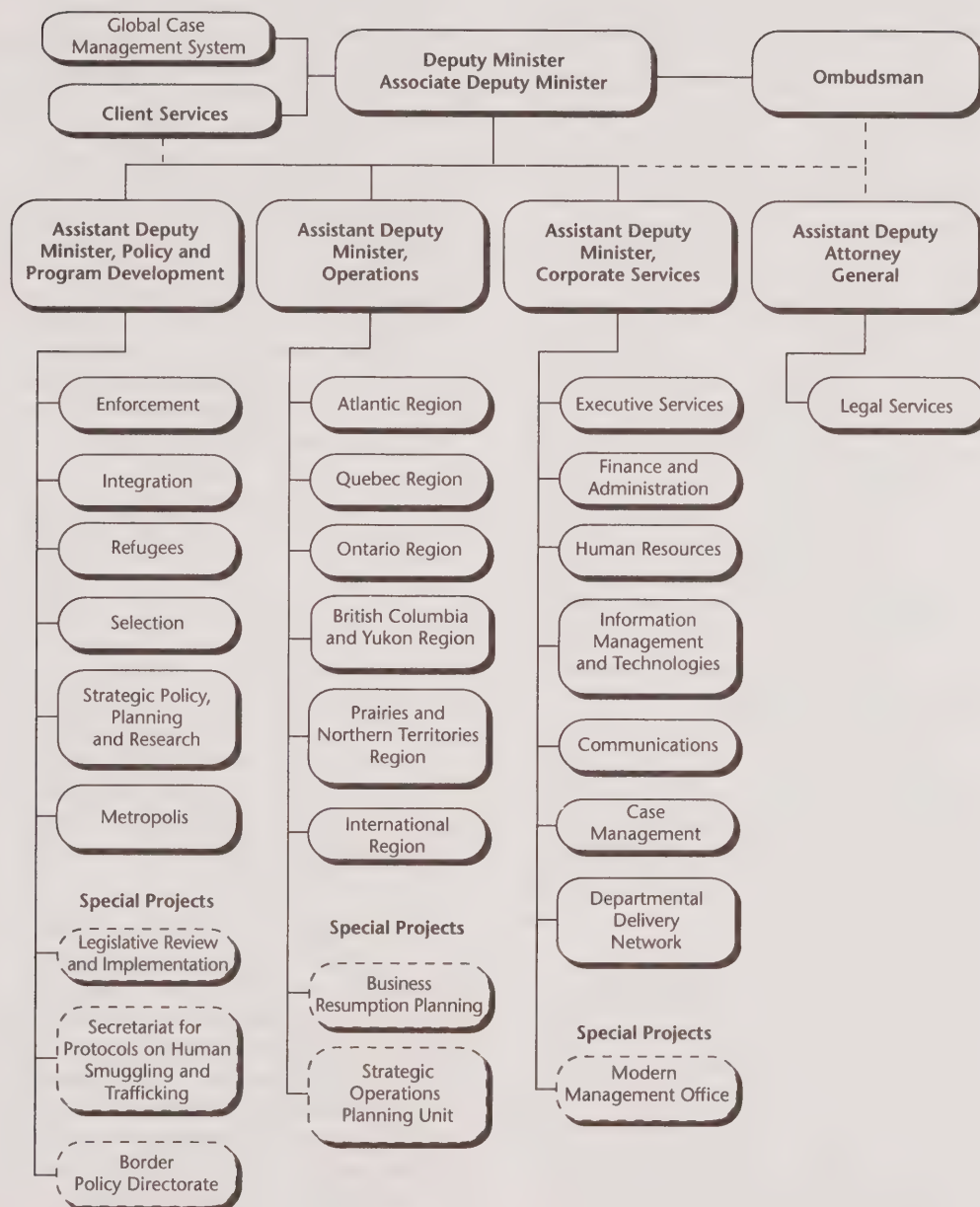
## 2.2 Departmental Objectives

The objective of the Department is to ensure that the movement of people into Canada and membership in Canadian society contribute to Canada's social and economic interests while protecting the health and safety of Canadians.

Its mission is to build a stronger Canada by:

- **deriving maximum benefit from the global movement of people;**
- **protecting refugees and others in need of resettlement;**
- **defining membership in Canadian society and supporting the settlement, adaptation and integration of newcomers; and**
- **managing access to Canada.**

## CIC ORGANIZATIONAL CHART (as of March 1, 2001)





## 2.3 Planning Context

Citizenship and Immigration Canada (CIC) operates in an international environment in which worldwide population growth, market globalization and a wide variety of political, economic, social and environmental trends and events affect every aspect of its programs. Because of increased globalization, enhanced transportation and technology links, and changing trade and market forces, there are hundreds of millions of people on the move worldwide, and many migrants are pursuing new economic opportunities, whether on a permanent or temporary basis. This is reflected by increasing interest in Canada on the part of potential business and economic migrants, temporary workers, foreign students and visitors.

CIC can position Canada's response to the potential created by the expanding global trade and tourism resulting from these global movements and by a pool of highly skilled workers who can enhance Canada's knowledge base and strategic advantage in an increasingly competitive global environment.

Global migration also poses challenges. Many people are fleeing civil war, or political or religious persecution, and require protection. Others are simply seeking to improve their opportunities. The growing gap between rich and poor citizens and between rich and poor countries is influencing who chooses to emigrate. Breakdowns of social and legal structures and authority in many countries create the circumstances that lead to fraud, malfeasance, and human smuggling and trafficking.

Canada is assisted in addressing these concerns through increasing international cooperation in refugee protection and the prevention of migrant smuggling. In cooperation with its international partners, CIC strives to meet the challenges of transnational organized crime and terrorism and the growth of human smuggling and

trafficking operations. The groups involved in these activities have increasingly strategic and sophisticated approaches in place. The International Organization for Migration estimates that the worldwide profits accruing to organized crime from the smuggling of human beings are between \$5 and \$7 billion. Canada, along with other countries, has become a target for members of international criminal organizations based in Eastern Europe, Russia, Asia and Latin America.

CIC contributes to efforts to combat organized crime and terrorism by expanding security and criminality information-sharing activities with its international partners. In particular, the Department has played a key role in negotiating the recently signed United Nations Convention on Transnational Organized Crime and two related protocols: one on migrant smuggling and another on trafficking in women and children. CIC is also active in many international forums, including the Inter-Governmental Consultations Working Group based in Geneva, and in discussions with the European Union on international migration. CIC is also working bilaterally with the United States on a common vision for managing admission to our respective territories to ensure the safety and security of our citizens, while facilitating access for frequent travellers.

This dynamic international environment also tests our ability to manage our humanitarian efforts, in particular the refugee program, and to respond to international crises. Further, the ongoing concern over migrant smuggling and human trafficking underlines the challenges of balancing humanitarian and enforcement objectives. International crises can arise at any time and, generally, are outside any department or government's ability to control. This emphasizes the need for the Department to be prepared at all times to respond to urgent and often unpredictable events such as the

Kosovo crisis and the arrival of migrant smuggling boats off the West Coast in 1999.

Domestically, immigration and refugee policies are instrumental in supporting broader governmental objectives such as building a healthy society and economy, advancing our humanitarian commitments and maintaining a high quality of life for our citizens. In pursuing the opportunities provided by globalization and free trade, CIC plays an important role in facilitating the entry of workers, business people and investors who have high-level transferable skills that can enhance Canada's human and financial capital and develop a knowledge-based economy. The admission of temporary workers also helps meet Canada's short-term labour market needs and responds to business requirements for highly skilled workers who can assist Canada in fostering economic growth and developing a competitive advantage in the global economy. The Department also facilitates the entry of visitors and students who build trade and cultural ties.

It must be recognized, however, that with these opportunities come new challenges. Applicants for immigration include both people who qualify to emigrate to Canada and people who do not. As CIC receives increasing numbers of applications where fraud and misrepresentation are evident or where reliable documentation in support of applications is not readily available, the task of identifying people who qualify becomes increasingly complex. Similarly, the diverse backgrounds and range of needs of newcomers make it increasingly complex to deliver settlement programs and promote citizenship values. The absorptive capacity of larger urban centres, access to the Canadian labour market and the promotion of a culture of diversity are strong factors influencing the development of settlement policies and programs.

CIC programs make an important contribution to government-wide priorities such as creating a stronger, more inclusive society; building a world-leading economy driven by innovation, ideas and talent; enhancing Canada's voice in the world and our shared sense of citizenship; integrating policy development across the government; implementing the Social Union Framework Agreement; and strengthening relationships, particularly with other levels of government, the voluntary sector and Canadian citizens.

Public opinion also plays an important role in shaping the domestic environment. Media coverage of citizenship and immigration policies and programs is extensive and, in all likelihood, intense public and media scrutiny of future policy development and implementation will continue. Communication with the public and stakeholders remains important to ensure understanding of the Department's activities and maintain support for citizenship and immigration programs.

Key activities, including legislative reform, a multi-year levels planning initiative, client service initiatives and the wide variety of plans spelled out in this report are designed to position CIC to respond quickly and efficiently to a rapidly evolving domestic and international environment without compromising program integrity.

## 2.4 Departmental Planned Spending

### Planned Spending: Citizenship and Immigration Program (\$ millions)

	Forecast Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
Budgetary Main Estimates	878.5	817.1	775.6	773.0
Non-budgetary Main Estimates	N/A	N/A	N/A	N/A
Less Respendable Revenue	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Total Main Estimates</b>	<b>878.5</b>	<b>817.1</b>	<b>775.6</b>	<b>773.0</b>
Adjustments to Planned Spending*	35.9	6.3	6.2	6.2
<b>Net Planned Spending</b>	<b>914.4**</b>	<b>823.4</b>	<b>781.8</b>	<b>779.2</b>
Less Non-respendable Revenue	374.7	374.7	374.7	374.7
Plus Cost of Services Received				
Without Charge	189.3	214.3	214.3	214.3
<b>Net Cost of Program</b>	<b>729.0</b>	<b>663.0</b>	<b>621.4</b>	<b>618.8</b>
Full-time Equivalents	4,433	4,394	4,398	4,385

\* Adjustments reflect Supplementary Estimates for 2000-01 and future year approvals obtained since the Annual Reference Level Update exercise.

\*\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

*Explanation of change:* Forecast Spending for 2000-01 includes additional resources related to the Kosovo relief effort, marine arrivals in British Columbia and the Interim Federal Health Program. Planned Spending for 2001-02 declines owing to the cessation of War Crimes funding, the beginning of the Year 2000 five-year loan repayment period, and reduced resources related to the Kosovo initiative and marine arrivals. Planned Spending for 2002-03 and beyond declines due to a decrease in funding for the clearance of application backlogs and the conclusion of funding related to marine arrivals and the Kosovo relief effort.

# Section III: Business Line Objectives, Resources, Strategies and Planned Results

## 3.1 Planned Spending by Business Line

### Net Planned Program Spending by Business Line (\$ millions)

Business Line	Forecast Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
Maximizing the Benefits of International Migration	140.3	115.0	99.6	99.6
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	146.0	118.2	91.8	92.6
Promoting the Integration of Newcomers	326.6	312.2	312.2	312.2
Managing Access to Canada	171.5	142.2	129.6	130.7
Providing Corporate Services	130.0	135.8	148.6	144.1
Net Planned Spending	914.4*	823.4	781.8	779.2

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

*Explanation of change:* Forecast Spending for 2000-01 includes additional resources related to the Kosovo relief effort, marine arrivals in British Columbia and the Interim Federal Health Program. Planned Spending for 2001-02 declines due to the cessation of War Crimes funding, the beginning of the Year 2000 five-year loan repayment period, and reduced resources related to the Kosovo initiative and marine arrivals.



### 3.2 Objectives, Strategies and Planned Results

This table presents the Department's key results commitments with respect to each of its objectives as adapted from the 2000 Annual Report to Parliament by the President of the Treasury Board.

**Citizenship and Immigration Canada has a budget of \$823.4 million.**

CIC Objectives	Key Results Commitments	Page
<b>To provide Canadians with:</b>	<b>To be demonstrated by:</b>	
maximum economic and social benefit from the global movement of people;	<ul style="list-style-type: none"> <li>• achievement of target immigration levels;</li> <li>• family reunification of immigrants with Canadian sponsors;</li> <li>• selection of business immigrants, including investors;</li> <li>• selection of immigrants capable of adapting to the Canadian labour market;</li> <li>• admission of visitors and foreign students whose presence in Canada stimulates demand for goods and services;</li> <li>• admission of temporary workers whose presence in Canada fills skill gaps in the domestic labour market; and</li> <li>• admission of temporary workers who transfer to Canadian workers occupational skills that are in demand.</li> </ul>	13 to 17
protection of refugees and others in need of resettlement;	<ul style="list-style-type: none"> <li>• achievement of the target for government-assisted and privately sponsored refugees;</li> <li>• provision of an effective and more responsive refugee resettlement program;</li> <li>• enhancement of Canada's influence in international initiatives to protect refugees; and</li> <li>• development of effective, efficient working arrangements between the Immigration and Refugee Board and CIC.</li> </ul>	18 to 21
support for the settlement, adaptation and integration of newcomers into Canadian society;	<ul style="list-style-type: none"> <li>• successful integration of newcomers into Canadian society;</li> <li>• advancement of accountability to ensure effectiveness and efficiency in the delivery of settlement programs;</li> <li>• accordance of full participation in Canadian society to eligible permanent residents through the granting of citizenship; and</li> <li>• effective promotion and deeper understanding of citizenship and integration issues.</li> </ul>	22 to 24
management of access to Canada with a fair and effective enforcement strategy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• departmental activities that contribute to the protection of Canadian society;</li> <li>• interdiction of individuals attempting to enter Canada with improper documentation;</li> <li>• reports on and, if necessary, detention of individuals who have contravened the <i>Immigration Act</i>; and</li> <li>• removal of people who are not eligible for admission to Canada, especially those who pose a threat to Canadian society.</li> </ul>	25 to 27

# Maximizing the Benefits of International Migration

## A. Business Line Objective and Description

The objective of Maximizing the Benefits of International Migration is to derive maximum economic and social benefit for Canada from the global movement of people.

This business line:

- develops policy and programs for the selection of immigrants and assessment of visitors;

- recommends to the Minister the target number of immigrants to be admitted to Canada on an annual basis;
- assesses the qualifications of persons seeking to settle permanently in Canada against the applicable criteria for immigrants;
- assesses potential foreign students and temporary workers against the applicable criteria; and
- evaluates the risk to the health of Canadians and the sustainability of the Canadian public health system posed by potential immigrants, visitors, temporary workers and foreign students.

## B. Planned Spending and Full-time Equivalents

Forecast Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
\$140.3M 1,399 FTEs	\$115.0M 1,338 FTEs	\$99.6M 1,310 FTEs	\$99.6M 1,310 FTEs

*Explanation of change:* Forecast Spending for 2000-01 includes increased resources for providing essential public services and resources related to the clearance of application backlogs. Planned Spending in 2002-03 and beyond declines due to reduced funding for the clearance of application backlogs.

## C. Strategies and Planned Results

On February 21, 2001, the Government of Canada tabled Bill C-11, the Immigration and Refugee Protection Act, in Parliament. Without prejudging the outcome of parliamentary consideration of this bill, many of the plans described in this report are contingent upon the establishment of the required legislative and regulatory authority which the bill will provide.

### The Immigration Plan

The Department's Immigration Plan for 2001 seeks to bring 200,000 to 225,000 immigrants to Canada. This includes 177,900 to 195,700 immigrants and 22,100 to 29,300 refugees. This Plan also establishes an estimated range for planning purposes for 2002 of 187,000 to 204,600 immigrants and 23,000 to 30,400 refugees.



## **Establishing Immigration Levels Targets**

Immigration levels are affected by constantly shifting domestic and global environments, legislative and policy changes, and CIC operational capacities. Given this complex set of factors, CIC has launched the comprehensive and flexible Multi-year Planning Process (MYPP) that will consider the many elements that influence immigration levels and establish levels ranges for the next two years. The process will be undertaken in consultation with federal partners and other levels of government. Each year's plan will establish a target range for the upcoming year, and an estimated range for planning purposes for the following year. The second year's range will signal an intended longer-term direction, but will be subject to change as circumstances warrant.

The overall goal of the MYPP is to integrate levels planning into the broader context of immigration policies and programs to:

- prepare a multi-year forecast targeting yearly immigration levels that will best serve Canada, based on current global and domestic environments; and
- respond to selection and integration program challenges with policies and programs that enhance the qualitative outcomes of immigration.

CIC is in the process of completing a framework for the MYPP. In the next year, the Department will establish objectives and strategies for the process and the means for undertaking its most vital elements: research, analysis and consultations.

## **Application Backlogs**

In 2000–01, CIC received additional resources to reduce application inventories and has directed all missions to finalize about 37,000 economic class applications filed prior to June 1999. Over the course of 2001, special processing teams will be

assigned to deal with these older cases in Damascus, New Delhi, Hong Kong, Islamabad and Manila. As an initial target, these teams will conduct some 15,000 selection interviews over and above the normal overseas processing capacity. The overseas network plans to finalize 132,150 cases in 2001.

## **Client Service Initiative**

CIC has accepted the Treasury Board Secretariat's invitation to become a lead department under its Service Improvement Initiative. The main emphasis in 2001–02 will be to develop and implement departmental frameworks and tools pertaining to service standards, quality assurance and client satisfaction measurement. Implementation will be phased in over the next two years for identified priorities. These efforts will assist in managing clients' expectations and will allow their direct input into service improvement strategies. The Department will also conduct an assessment of the potential benefits of centralizing elements of the overseas immigrant selection system. A pilot project, initiated in December 2000, established an international call centre to handle immigration enquiries from the United States. This will be evaluated in 2001–02.

## **Skilled Worker Immigrants**

In an era of increased globalization, reports of critical skill gaps in the labour market and concern over demographic trends, the selection of skilled worker immigrants who can be effective economic agents in Canada is vital for the long-term economic development of the country. In conjunction with the broader legislative review agenda, CIC has been developing a new approach for the selection of economic stream immigrants to move to a selection model based on human capital attributes. The new model will increase the focus on language and education skills and eliminate specific

occupational classifications as criteria for selection. This will allow for more flexible assessment and will be more directly relevant to the economic success of immigrants upon their arrival in Canada.

### **Provincial Nominee Program**

In January 2001, the Governor in Council authorized the Minister of CIC to enter into provincial nominee agreements with Prince Edward Island and Yukon. In 2001–02, the Department will work closely with the two governments to achieve the formal signing of the agreements and to assist in making their respective programs operational.

These two agreements will add to the agreements already entered into with British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, New Brunswick and Newfoundland and bring to seven the total number of provinces and territories with provincial nominee agreements. All the participating provinces have expressed satisfaction with the program to date, and Saskatchewan has received authority from its Cabinet to extend the period of its agreement by an additional year. Some provinces have indicated their intention to increase the scope of their agreement to encompass the recruitment of entrepreneur immigrants in 2001–02. As well, provinces whose agreements have been in effect for some time will begin to submit evaluation reports on their activities to date.

### **Entry of Temporary Workers**

In 2001–02, CIC will begin to provide officers in missions abroad direct access to Human Resources Development Canada (HRDC) validation decisions through linkages between departmental systems. As well, HRDC will complete the creation of a single foreign worker data system that will be linked to all CIC systems. This new system will allow real-time access to HRDC validation decisions for all immigration

officers, eliminating inconvenient processing delays due to transmission difficulties.

Also in 2001–02, the Department will complete the redrafting of the *Immigration Regulations* that support the Temporary Foreign Worker Program. These new regulations will introduce a new basis for the HRDC validation decision (“net economic benefit”) and allow the implementation of work tools (such as employer agreements and sectoral agreements) that will allow the departments to work toward a more efficient and client-friendly authorization process. The full implementation of these changes will depend on the availability of additional resources.

### **Admission of Foreign Students and Visitors**

The importance of foreign students in enhancing Canada's interaction with the world and in contributing to the cultural richness of Canadian campuses is recognized. The presence of both foreign students and visitors stimulates the economy and boosts Canada's international reputation.

In recent years, streamlined departmental processing has resulted in steep increases in the number of student authorizations issued. Between 1998 and 2000, there has been an increase of almost 63 percent in the number of authorizations issued overseas. To ensure that Canada continues to benefit from this movement, the Department will continue to consult with the Advisory Committee on International Students and Immigration in 2001–02 on ways to facilitate the movement of foreign students into Canada. Currently, no student authorizations are required for English- or French-as-a-second-language studies that do not exceed three months. However, the Department is engaged in consultations with the provinces to increase this period to six months, and to extend the field of study to all fields.

## **Family Reunification**

In support of family reunification in Canada, CIC will continue to recognize common-law and same-sex partners. Regulations that expand the family class and sponsorship eligibility (both for sponsors and the people being sponsored) will be developed. Measures to enhance the integrity of the sponsorship program are also being developed. Within the context of adoptions, there are outstanding child protection and equal treatment issues that need to be resolved.

While the vast majority of sponsors live up to their sponsorship obligations and support their family members, CIC will continue to work with other levels of government when sponsors fail to meet this obligation to provide for the essential needs of their relatives, who then have to resort to provincial welfare programs. Consultations on Memorandums of Understanding (MOUs) for the exchange of information to assist in deterring sponsorship breakdown will take place with other interested levels of government. CIC will use this information on the relatively small percentage of defaulting sponsors to determine eligibility to sponsor, and other levels of government will use the same information to recover funds from defaulting sponsors and to administer other aspects of provincial social benefits legislation.

## **Self-regulation of Immigrant Consultants**

In 2001–02, CIC will collaborate with immigration consultant organizations to provide assistance and support as required in their development of mechanisms for the monitoring and regulation of immigration consultants, including the development of professional standards. A measured approach is required in this area, which is constitutionally regulated by the provinces.

## **Selection of Business Immigrants**

The selection of business immigrants includes entrepreneurs, investors and self-employed individuals whose admission will contribute to the development of the Canadian economy. New criteria are required to more effectively recruit and select individuals with entrepreneurial skills and abilities. In 2001–02, new selection criteria will be developed. Stronger collaboration with other levels of government will be promoted to respond to increased demands for entrepreneurial talent from modern economies.

The visibility of the business immigrant program will be improved by developing and nurturing new relationships with strategic partners such as banks, investment brokers, provincial agencies and metropolitan authorities. CIC will also continue to explore mechanisms that will offer and promote market-based incentives under the Immigrant Investor Program to increase the proportion of immigrant investors destined for the federal program.

## **Planned Results**

The following results will depend on regulatory and legislative outcomes.

- development of a new selection system for skilled worker immigrants;
- increase in the age of dependent children from under 19 to under 22 years;
- recognition of common-law and same-sex partners under the family class;
- creation of an in-Canada class for spouses, including common-law and same-sex partners;
- exemption of sponsored spouses, common-law partners and their dependants from the excessive demand inadmissibility prohibition;
- reduction of the age of sponsorship from 19 to 18 years;

- reduction of the length of sponsorship of spouses from 10 to 3 years (this would also apply to common-law partners);
- introduction of a sponsorship fee remission for sponsors who cannot meet sponsorship requirements at the outset;
- introduction of sponsorship bars for people in default of court-ordered spousal or child support payments, convicted of a crime related to domestic violence, or in receipt of social assistance for reasons other than disability;
- improvement in the method of recovering the costs of social assistance in cases of sponsorship default;
- suspension of sponsorship processing where the sponsor's Canadian citizenship is in the process of being revoked;
- increase in the duration of sponsorship of children from 10 years, to 10 years or age 22, whichever is longer; and
- development of new eligibility requirements for business immigrants.

The results that are expected from the other strategies include the following:

- achievement of planned immigration target levels of 200,000 to 225,000 newcomers to Canada for 2001;
- tabling in Parliament of the Multi-year Immigration Plan for 2002–03 presenting a projected target range for year 2002 and estimated ranges for planning purposes for year 2003;
- initiation of a strategic consultation process with other levels of government to maximize the capacity of all partners to address challenges related to increasing the number of immigrants and refugees;
- improved service delivery to clients;
- more efficient processing of student authorizations issued to foreign students to enhance Canada's international competitiveness in attracting foreign students; and
- improvement of the marketability and attractiveness of the federal Immigrant Investor Program.



---

## Maintaining Canada's Humanitarian Tradition

### A. Business Line Objective and Description

The objective of Maintaining Canada's Humanitarian Tradition is to protect refugees and persons in need of humanitarian assistance.

This business line:

- provides international leadership in finding durable solutions to refugee situations, including through voluntary repatriation, local integration, resettlement in another country or through regional approaches to responsibility sharing;
- develops and implements policies and programs in support of Canada's commitments and protection obligations both domestically and internationally;
- selects government and privately sponsored refugees from abroad in accordance with annual levels tabled in Parliament;
- provides emergency and essential health care coverage to needy refugee claimants and Convention refugees not eligible for provincial health coverage (Interim Federal Health Program);
- provides financial assistance to refugees who have been accepted for resettlement in Canada through the Immigrant Loans Program and Resettlement Assistance Program (RAP);
- assists the Immigration and Refugee Board (IRB) in arriving at well-informed, timely decisions by providing case-related and country-specific information on refugee situations through the establishment of a Memorandum of Understanding (MOU) between CIC and the IRB.

### B. Planned Spending and Full-time Equivalents

Forecast Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
\$146.0M 150 FTEs	\$118.2M 137 FTEs	\$91.8M 138 FTEs	\$92.6M 145 FTEs

*Explanation of change:* Forecast Spending for 2000-01 includes resources related to CIC's response to the Kosovo relief effort and additional funding for the Interim Federal Health Program. Planned Spending for 2001-02 includes funding for the Kosovo relief effort reprofiled from the previous year. Planned Spending in subsequent years declines owing to the cessation of this funding.

## **C. Strategies and Planned Results**

On February 21, 2001, the Government of Canada tabled Bill C-11, the Immigration and Refugee Protection Act, in Parliament. Without prejudging the outcome of parliamentary consideration of this bill, many of the plans described in this report are contingent upon the establishment of the required legislative and regulatory authority which the bill will provide.

### **Refugee Resettlement Program**

Legislative, regulatory and policy changes anticipated in 2001–02 are based upon four principles:

- greater emphasis on protection;
- refugee family reunion;
- expedited processing of urgent cases; and
- relationship building with existing and new resettlement partners.

The Department will continue to pilot new resettlement concepts such as the In-Canada Service Provider Pilot Project, which has been designed to provide assistance and support to private sponsors and the Overseas Service Provider Pilot Project. The latter will see credible international non-governmental organizations (NGOs) doing a variety of work to prepare and process refugee case files. The Department will also fully implement those concepts that have already been tested, such as the expedited processing of urgent cases. In addition, the Department is undertaking to streamline operational processes with key partners such as the United Nations High Commission for Refugees (UNHCR) and the International Organization for Migration (IOM) to incorporate greater efficiencies in program delivery.

New regulations will provide for greater flexibility with respect to program eligibility and assessment of settlement potential, allow the subsequent processing of dependants left abroad and provide for a greater range of possibilities for private sponsorship.

To ensure program effectiveness, another priority is the development and implementation of program monitoring and evaluation tools such as the Resettlement Assistance Program (RAP) evaluation framework and the development of plans for the audit of service provider organizations.

Within this context of program enhancement, the development and maintenance of relationships with government (both federal and other levels) and non-government partners remain key components of the program's success. This is highlighted by Canada's participation in the UNHCR steering and executive committees for the planning and implementation of the first international conference on reception and integration of resettled refugees, to be held in Sweden in April 2001. A further example is the Department's ongoing cooperation with other federal departments (Department of Finance, HRDC) to remove barriers to the resettlement of refugees.

Discussions have also been initiated with other levels of government with respect to these issues. In addition, efforts are being made to revitalize the private sponsorship program through the development and promotion of new concepts such as blended sponsorship initiatives. This would allow for more flexible partnerships between the Department and private sponsors, and would mean that more refugees could benefit from both government and private assistance.



## Refugee Determination in Canada

In support of Canada's humanitarian commitment and international obligations toward refugees, the Department continuously strives to improve the efficiency and enhance the integrity of the inland refugee determination system.

The recently introduced Immigration and Refugee Protection Bill (Bill C-11) contains a number of initiatives that seek to enhance the integrity and efficiency of the refugee determination process. The first is the introduction of a consolidated protection definition that assigns the consideration of grounds for protection to a single body, the IRB. It is anticipated that, through the use of a consolidated definition, delays in decision making, as well as the several consecutive layers of decision making, will be minimized.

Bill C-11 also introduces a Pre-removal Risk Assessment (PRRA) during which new facts or evidence that clearly demonstrate that a person is now at risk of persecution, torture or cruel and unusual treatment, or that there is a risk to his or her life, may come to light. PRRAs will be conducted as close to removals as possible, taking into account removal priorities. This will lead to greater efficiency at the back end of the refugee process and, it is anticipated, a more effective removals program.

The issue of repeat claimants in the refugee determination process has also been addressed in Bill C-11. The Department is introducing a permanent bar against the current ability of individuals to claim protection every 90 days. Rather, failed refugee claimants who leave Canada may return six months after their departure and apply for a PRRA. It is anticipated that, through this legislative provision, CIC will circumvent the revolving-door phenomenon whereby some claimants make new claims after being outside the country for 90 days.

Implementing these legislative provisions as well as others is a major priority for the next fiscal year.

The Department will work toward standardizing the front-end process for refugee claimants. The process will involve the collection of information to assist officers in making admissibility and eligibility decisions, and to assist the IRB in making refugee determinations. The process will also include medical, security and criminality screening.

Contributing to the Department's priority to enhance program integrity, a strategic intervention program will be developed to further promote the integrity of the refugee determination system.

To meet the Minister's ongoing commitment to reduce the waiting period for landing from five to three years for undocumented Convention refugees as defined in the Undocumented Convention Refugee in Canada Class, the regulations will be amended.

The Department is committed to building strong relationships with partners such as the IRB, other levels of government and NGOs.

## Planned Results

The results that are expected from these strategies include the following:

- achievement of targeted government-assisted refugee levels of 7,300 and between 2,800 and 4,000 for privately sponsored refugees from abroad;
- global implementation of the expedited processing of urgent protection cases;
- greater involvement of NGOs in the resettlement process through the implementation of the In-Canada Service Provider Pilot Project and, in Bogota and Ankara, the Overseas Service Provider Pilot Project;

- development of regulations that will provide for greater flexibility with respect to program eligibility and assessment of settlement potential, allow the subsequent processing of dependants left abroad and provide for a greater range of possibilities for private sponsorship;
- implementation of the RAP Evaluation Framework and development of plans for the audit of service provider organizations;
- identification and removal of barriers to programs and services to be achieved in cooperation with other federal departments and central agencies;
- development of an operational framework for the implementation of a streamlined front-end processing system resulting in refugee claims being referred to the IRB within three working days;
- formalization of a strategic national intervention policy regarding inland refugee determination; and
- regulatory change to reduce the waiting period for landing from five to three years for undocumented Convention refugees.

---

## Promoting the Integration of Newcomers

### A. Business Line Objectives and Description

The objectives of Promoting the Integration of Newcomers are to define membership in Canadian society, enhance the role of Canadian citizenship, and support the adaptation, settlement and integration of newcomers.

This business line:

- develops policies and programs that promote integration and citizenship;

- provides basic assistance to newcomers upon arrival in Canada;
- ensures that the federal government's responsibilities toward the immigrants it accepts for permanent residence are met;
- educates potential new Canadians on the rights and responsibilities of Canadian citizenship;
- promotes the value of Canadian citizenship to newcomers; and
- administers and interprets the *Citizenship Act*.

### B. Planned Spending and Full-time Equivalents

Forecast Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
\$326.6M 418 FTEs	\$312.2M 453 FTEs	\$312.2M 453 FTEs	\$312.2M 453 FTEs

*Explanation of change:* Forecast Spending for 2000-01 includes contributions related to settlement services that were reprofiled from 1999-00 and a payment under the Canada-Quebec Accord that relates to 1999-00.

## **C. Strategies and Planned Results**

On February 21, 2001, the Government of Canada tabled Bill C-11, the Immigration and Refugee Protection Act, in Parliament. Without prejudging the outcome of parliamentary consideration of this bill, many of the plans described in this report are contingent upon the establishment of the required legislative and regulatory authority which the bill will provide.

### **Performance Measurement Initiatives**

In its commitment to ensuring the effective and efficient delivery of settlement programs to newcomers, CIC will ensure a solid partnership with service provider organizations in the development of a contribution accountability framework. The Contribution Accountability Framework will serve to guide the performance measurement activities for four settlement contribution programs: Immigrant Settlement and Adaptation Program, Language Instruction for Newcomers to Canada program, Host Program, and RAP. This framework reflects CIC's vision for a collaborative approach to performance measurement that will involve stakeholders in the settlement and refugee sector.

In 2000, the Department developed its Performance Measurement and Evaluation Framework for Services to Immigrants and Refugees. This framework represents the first two of five key components in the CIC Contribution Accountability Framework, launched in December 1999. A systems requirements document is to be produced by early 2001, and the system is to be pilot tested in the fall of 2001. By the spring of 2002, the system will be fully tested and should be able to collect national performance data for all settlement programs.

The National Quality Assurance Program for citizenship, introduced in 1997, reflects CIC's commitment to the quality of

citizenship decision making and reliability of client information. To ensure that quality control is conducted in a consistent and relevant manner, CIC will develop a user guide in 2001–02.

To ensure program integrity for citizenship, CIC also initiated a risk management project in 2000–01. During 2001–02, CIC will develop a mechanism with stakeholders to identify risks to citizenship program integrity. The tools to be developed will help local offices to identify such risks. A linkage to existing national quality assurance programs and initiatives will be established.

To improve program delivery, CIC will undertake a pilot project for its Client Service Initiative in 2001–02. The pilot project will develop measurements of client satisfaction with respect to the granting of citizenship process.

### **Partnerships**

Developing partnerships with the voluntary sector and with other government departments is key to increasing the sector's capacity and improving CIC's policies, programs and services to Canadians. The CIC Voluntary Sector Initiative will promote the involvement of the settlement sector, including service provider organizations and federal, provincial and territorial governments, in meaningful dialogue on joint policy development through national conferences and working groups.

To establish a common vision of settlement and a national framework for policy discussions, CIC will facilitate a three-day national settlement conference in the summer of 2001. The conference will bring together service provider organizations, settlement practitioners and other stakeholders to discuss key policy issues regarding settlement and integration. A series of national working groups will take place during the year following the conference.

CIC is committed to working with other government departments to improve labour market readiness for newcomers to Canada. In 2001–02, CIC will continue discussions with other government departments, especially Human Resources Development Canada (HRDC), to explore options to enhance access to employment and youth programming.

In its efforts to meet the needs of youth, and young newcomers in particular, CIC is involved in the Interdepartmental Working Group on Youth at Risk, led by HRDC. In 2001–02, CIC will continue discussions with other government departments, such as HRDC, to explore development options to enhance youth programming. As well, in 2001–02, CIC will work more closely with Canadian Heritage to focus on discrimination and to prepare for the World Conference against Racism, Racial Discrimination Xenophobia and Related Intolerance to be held in South Africa in 2001.

Collaboration with our provincial partners will continue through the Federal-Provincial-Territorial Working Group for Settlement and Integration. The group currently involves all provinces and territories in the sharing of concerns and best practices.

### **Promotion**

In the spirit of the International Year of the Volunteer, CIC will promote the importance of volunteerism as a Canadian value and will highlight the contribution of individuals and organizations through citations for citizenship awarded during Citizenship Week. Learning material will be widely distributed to youth and youth leaders to promote the importance of citizenship and to help newcomers make Canada their new home. Special campaigns will promote the Host Program. New volunteers will be

actively sought. In 2000–01, a “Canada: We All Belong” initiative was launched. Throughout 2001–02, CIC will continue to promote belonging through promotional materials and activity guides. This effort reaches out to schools and NGOs across Canada.

### **Planned Results**

The results that are expected from these strategies include the following:

- improved delivery of settlement programs to newcomers through the implementation and continued development of a measurement and evaluation framework;
- improved monitoring of service providers’ active offer of service in minority official languages as appropriate;
- a process of dialogue on policy and program capacity through voluntary sector involvement;
- improved labour market readiness for new immigrants and youth programming through collaboration with other government departments;
- improved measurement and evaluation of citizenship program delivery; and
- increased awareness and involvement in citizenship and integration issues through the promotion of volunteerism as a Canadian value.



## Managing Access to Canada

### A. Business Line Objectives and Description

The objectives of Managing Access to Canada are to preserve the integrity of Canada's citizenship, immigration and refugee programs and to protect the safety, security and well-being of Canadian society.

This business line:

- admits to Canada persons who comply with the *Immigration Act* and Regulations;
- denies admission to those who do not comply, including criminals and terrorists;
- detects abuse of the citizenship, immigration and refugee programs;
- manages Citizenship and Immigration Canada cases before the IRB, the Federal Court and other tribunals;
- detains persons who pose a serious risk to Canadians or who would not appear for immigration proceedings; and
- removes persons not legally entitled to remain in Canada.
- develops policies and programs to prevent abuse of Canada's citizenship, immigration and refugee programs and to protect the safety of Canadians and the security of Canada;
- contributes to the management of international migration and travel by combating illegal migration, including trafficking in people, while facilitating the movement of legitimate travellers;

### B. Planned Spending and Full-time Equivalents

Forecast Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
\$171.5M 1,425 FTEs	\$142.2M 1,439 FTEs	\$129.6M 1,434 FTEs	\$130.7M 1,437 FTEs

*Explanation of change:* Forecast Spending for 2000-01 includes resources to respond to marine arrivals in British Columbia. Planned Spending for 2001-02 reflects decreased funding for marine arrivals and the cessation of War Crimes funding. Planned Spending in future years reflects the conclusion of funding to respond to migrant smuggling.



## **C. Strategies and Planned Results**

On February 21, 2001, the Government of Canada tabled Bill C-11, the Immigration and Refugee Protection Act, in Parliament. Without prejudging the outcome of parliamentary consideration of this bill, many of the plans described in this report are contingent upon the establishment of the required legislative and regulatory authority which the bill will provide.

### **Modern War Crimes**

CIC's efforts to deal with modern-day war criminals have made considerable progress toward achieving the government's policy objective that Canada not be a safe haven for war criminals. The success of the program is indicated in *Canada's War Crimes Program — 3rd Annual Report 1999–2000* (<http://www.cic.gc.ca/english/pub/war2000e.html>). The program has been extended one year to March 31, 2002. An evaluation of the initial three-year period of the war crimes program will be conducted in 2001–02.

### **Protection of Canadian Society**

There is an ongoing need to improve CIC's ability to deal with organized, large-scale movements of smuggled migrants. CIC will develop its human and technical capacity to more effectively compile and analyze intelligence information and to work with domestic and foreign partners to address people smuggling and trafficking. The Department is becoming increasingly active within the domestic and international intelligence communities in developing its capacity to conduct non-forensic analysis of suspect documentation, and in providing additional support to the immigration control network and other officers abroad. Contingency planning for unanticipated mass arrivals of irregular migrants will also continue to be developed and refined.

### **Removals**

The prompt removal of criminals and failed refugee claimants remains a high priority. CIC will expedite removals from Canada while ensuring that all the legal rights accorded to persons being removed are observed and that their removal is conducted safely, effectively and humanely. During the coming year, efforts will focus on encouraging cooperation from those foreign governments that refuse to meet their international obligations by accepting the return of their nationals.

Internationally, CIC will continue to work with its partners to combat irregular migration and prevent the smuggling and trafficking of persons. CIC will further work with its partners to ensure the successful implementation of protocols on the smuggling of migrants and the trafficking in persons. In addition, CIC will expand its network of information-sharing agreements to combat illegal immigration by beginning negotiations with The Netherlands and Germany. As well, the Department will work to conclude cooperation agreements to combat illegal immigration with countries strategically selected in accordance with Canadian interests.

### **Permanent Resident Card**

One of the government's objectives in the administration of the immigration program is to facilitate access for those who have a right to enter the country while ensuring that those who do not have the right are not allowed entry. Irregular migration to Canada continues to be a major issue, and the Department is committed to developing policies and programs to combat the problem. CIC is developing a technologically advanced, fraud-resistant card that would be issued to every new immigrant and, eventually, to all existing permanent residents in Canada. This card will provide easier access to Canada to those individuals who have the right of entry as permanent

residents while helping to ensure that those who attempt to enter the country illegally are prevented from doing so. The card, in its final design, will contain state-of-the-art security features that will make it impossible to duplicate. Progress has been made on internal preparations, including systems development, the design of an application processing centre, and the development of application kits, as well as on the drafting of procedures to address implementation. The timing of the implementation will depend on the availability of adequate funding.

## **Detention**

Detention is an effective tool for maintaining public safety and ensuring compliance with the *Immigration Act*. Hence detention remains an integral part of the overall enforcement strategy. At the same time, it is important to ensure that persons who are detained are subject to humane treatment. In line with the legislative reform process, CIC will review and, if necessary, revise its detention policy and detention practices across the country and its performance measures to achieve consistent and cost-conscious decisions concerning the use of detentions. Work will continue on the development of the Greater Toronto Enforcement Centre, a consolidated administration and detention facility, to meet the Department's policy objectives in a cost-conscious and humane manner.

## **Border Vision**

Since 1997, the Department has been working with the United States Immigration and Naturalization Service and State Department to establish a regional approach to control illegal migration through the Border Vision initiative—a key component of a broader border modernization process. This initiative, made possible through the development of a Statement of Mutual Understanding, facilitates the exchange of information between agencies on terrorism,

organized crime and war criminals, among other things. This work, along with ongoing operational analysis, provides the analytical basis for discussions on how to better manage the border, where and what controls are needed to enhance security, and what options are available to maintain the facilitative character of the shared border. The border agencies are developing a strategy to facilitate and control internal and external trade and transportation. In the long term, these controls will facilitate the movement of business and other travellers between the two countries, which is vital to their respective economies.

## **Planned Results**

The results that are expected from these strategies include the following:

- completion of the evaluation of the war crimes program;
- development with the United States of innovative strategies to address continental migration concerns;
- continued development with regard to the introduction of a more secure identity document for permanent residents, contingent upon the availability of sufficient funding;
- enhancements to CIC's ability to minimize risk to the Canadian public through completion of the review and revision of the detention policy; and
- improved international cooperation with like-minded countries to deal with war criminals, terrorists and organized crime, particularly with respect to information sharing.

## Providing Corporate Services

### A. Business Line Objectives and Description

The objectives of Providing Corporate Services are to promote organizational effectiveness and to support the Department in adapting to its changing environment through the management of resources, information and partnerships.

Support for government-wide initiatives, including human resources renewal, modernized comptrollership, enhanced policy research capacity, modernized delivery of services and the Universal Classification Standard, is included in this business line.

This business line:

- coordinates Citizenship and Immigration Canada's (CIC) planning and review processes;
- manages the spending and use of public funds;
- provides administrative, financial and personnel services to the Department and functional guidance to Service Line and Program Delivery directors general;
- develops and oversees cost-recovery/revenue-generation activities;
- manages, coordinates and maintains the information technology infrastructure to support decision making and performance measurement, and to improve service delivery;
- conducts and disseminates research on citizenship and immigration issues;
- coordinates the development of citizenship and immigration policy and positions the Department within the government's socioeconomic agenda;
- designs and disseminates information on CIC's goals, policies, programs and activities;
- influences the operating environment of the program to facilitate its success by promoting the contribution of newcomers to Canadian society;
- responds to case inquiries and requests for information;
- coordinates the Department's relations with provincial governments, non-governmental organizations, international organizations and other government departments and agencies; and
- manages all aspects of recruitment, classification, promotion, training and employee relations.

### B. Planned Spending and Full-time Equivalents

Forecast Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
\$130.0M 1,041 FTEs	\$135.8M 1,027 FTEs	\$148.6M 1,063 FTEs	\$144.1M 1,040 FTEs

*Explanation of changes:* Planned Spending for 2000-01 includes increased resources for the Global Case Management System (GCMS) partially offset by the beginning of the five-year repayment period for the Year 2000 project loan. The increased level of GCMS funding is also reflected in higher Planned Spending for 2002-03 and 2003-04.

## C. Strategies and Planned Results

### Legislative Reform—Immigration and Refugee Protection

Pursuing immigration reforms of a legislative and policy nature will continue to be a cornerstone of the Department's activities. CIC is committed to modernizing immigration legislation in order to respond to the opportunities and challenges of the 21<sup>st</sup> century. To this end, a new and improved Immigration and Refugee Protection Act (Bill C-11) was tabled on February 21, 2001. Without prejudging the outcome of parliamentary consideration of new legislation, CIC will also undertake the necessary planning to prepare for implementation of the new act, including:

- the drafting of regulations;
- detailed operational planning; and
- the development work necessary for various Corporate Services deliverables (encompassing anticipated changes to information technology systems, human resources classifications and staffing, manuals, training and communication products).

Subject to the timing of the passage of the new bill, it may also be necessary to proceed with interim regulatory amendments under the existing *Immigration Act* to effect some changes that could not await new legislation. This will be necessary, for example, to maintain the existing provisions governing the Humanitarian Designated Classes that are due to expire, under a sunset clause, on June 30, 2001. Similarly, the *Immigration Regulations* and *Immigration Act Fees Regulations* may have to be amended to conform to the principle of equal rights and entitlements under the *Modernization of Benefits and Obligations Act*.

It should also be noted that the reform package, first announced at the tabling of

C-31 in April 2000 and reconfirmed at the tabling of C-11, included a number of policy and administrative initiatives that are not dependent on legislation for implementation.

### Legislative Reform—Citizenship

In 2000–01, the Minister of CIC sought passage of Bill C-16, the revised *Citizenship Act*, as an expression of CIC's commitment to the development of modernized legislation. Subject to the parliamentary agenda, the Minister will table a citizenship bill in 2001–02 based largely on Bill C-16. The new bill would also be amended to be consistent with recent new legislation, including the *Crimes against Humanity and War Crimes Act* and the *Modernization of Benefits and Obligations Act*. Regulatory changes to new citizenship legislation reflecting the *Modernization of Benefits and Obligations Act* will also be required. Once the bill is tabled, CIC will be able to draw on the extensive planning for the implementation of Bill C-16, much of which will be applicable to the new citizenship legislation.

### Building Strategic Policy Capacity

CIC continues to reinvest in building its strategic policy capacity. CIC will strengthen linkages between its policies and programs and the broader government agenda. Efforts will be made to facilitate direct linkages to the broader policy research community that will enhance the Department's policy planning process. With key partners, a particular focus will be on developing strategies to support strategic policy objectives such as reducing barriers to social and economic integration.

### Gender-based Analysis

CIC is building the capacity to conduct gender-based analysis of policy, programs and legislation across the Department. To that end, a gender-based analysis (GBA) unit has been established as a focal point for



information and assistance on conducting GBA and to support the various service lines in conducting GBA. In the coming year, the Department will develop training and reference materials, conduct training and awareness workshops, develop an internal Web site and maintain linkages with other departments involved in GBA initiatives by continuing to participate in the interdepartmental committee on GBA chaired by Status of Women Canada. Through the GBA unit, the Department has also been building strategic partnerships with stakeholders such as the Canadian Council for Refugees and the National Association of Women and the Law, who have a particular interest in and expertise on gender issues.

### **Performance Measurement**

In 2001–02, CIC will build on the performance measurement strategy developed in 2000–01 by conducting a review of current performance initiatives throughout the Department, providing a harmonized framework to rationalize these initiatives and identifying critical data and analytical issues for the implementation of a performance measurement framework. During the following years, the Department will begin implementation of that framework through the development of integrated performance indicators and the ongoing monitoring and analysis of the information derived.

### **Strategic Research and Review**

Research activities will emphasize the continued use of longitudinal and other databases to support legislative and regulatory reform initiatives. Joint research projects on horizontal labour market and other socioeconomic issues will develop a common interdepartmental understanding of immigration policy and its outcomes in these areas. New analyses of recently developed statistical databases, particularly

for non-permanent residents, will support policy development and reporting needs. Strategic investments are being made to augment new data sources to include the foreign-born. The annual research plan will be developed in the context of a new multi-year research framework. The framework, developed through consultation, sets out the major policy areas for research.

Significant resources continue to be focused on projects that meet provincial and territorial needs for research on immigration and settlement. This will support better policies and planning on immigration levels and integration.

In addition, relationships with Canadian and international research networks, developed through the work of the award-winning Metropolis Project, its Centres of Excellence and annual conferences, will allow the Department to engage members of the domestic and international migration policy community on issues of common concern to policy makers.

Corporate review activities will continue to be directed at areas of highest risk or exposure to the Department, in addition to priority policy and operational activities. These include the development of evaluation frameworks for new policy initiatives to support the ongoing management and monitoring of programs and the enhancement of our reporting capacity. Significant planned reviews include completion of the Department's security audit, a review of medical screening procedures abroad, along with other reviews and audits identified in the annual Corporate Review Plan.

### **Intergovernmental Relations**

CIC will build on the strong cooperative relationships that have been developed with provincial and territorial governments on immigration and refugee matters. The Department will maintain a high level of cooperation with Quebec within the context of the 1991 Canada-Quebec Accord on

immigration and with other provinces, under their respective bilateral agreements. The Department will continue to engage its partners in other levels of government in the dialogue on legislative reform and anticipates more intensive consultations on the multi-year levels planning process and new federal-provincial-territorial agreements.

At the request of the provinces and territories, the Department will be implementing a joint planning table on immigration levels. When implemented, this table will provide a focal point for joint consultation, planning and research on the multi-year levels plan.

### **Human Resources Renewal**

CIC is keenly aware of the need to engage in human resources renewal to ensure that succession needs are met. The Department is equally focused on ensuring that diversity and employment equity principles are reflected in recruitment, promotion and retention strategies.

CIC's renewal strategy is off to a good start, judging by the levels of strategic leadership, operational networks and communications that have been put in place to provide the Department with a modern management framework.

A key element of this framework is the Department's continued efforts in 2001–02 to establish innovative and forward-thinking recruitment and retention practices that will strengthen CIC's capability to address the ageing of its work force and to respect the diversity of Canadian society. In fact, over the next five years, CIC faces the challenge of replacing about 20 percent of its permanent active work force, in addition to managing an annual attrition rate of 4–5 percent. Furthermore, the potential replacement of more than half the current executive team over the next five years will challenge the organization's ability to ensure the continuous presence of senior leadership. In the coming year, the Department will

complete its analysis of these demographic challenges and, with a particular focus on specific occupational group profiles and replacement forecasts in key areas, will develop recruitment and retention strategies to address them.

Planned activities for 2001–02 include a more strategic use of existing career development programs for employees, including specific diversity initiatives; the development and implementation of a resourcing strategy that will focus on identifying and securing new potential sources of external recruitment, including marketing approaches with targeted academic institutions to attract appropriate candidates who are representative of the Canadian society; the development of new competency-based tools to support resourcing activities; and the adoption of a cyclical approach to competitions based on increased managerial delegated authorities supported by appropriate training.

Efforts to eliminate harassment and discrimination in the workplace, the implementation of flexible work arrangements to help employees find a better balance between their work responsibilities and their family obligations, and the development of a new framework for employer-employee relations based on the concept of co-development will help create a positive work environment.

The retention of a highly competent and multiskilled work force will be ensured by a succession planning process, supported by a learning continuum and a career management and planning strategy. The learning framework will focus on leadership (for all management levels), communications, client service orientation and ongoing efforts to maintain employees' understanding of the environment and context in which they work.

CIC will continue with its preparatory work on the reform to the Universal Classification Standard (UCS) and, in particular, on the positions associated with the proposed



Programs and Administrative Services (PA) group. While revising and evaluating the position functions under the new standard, CIC will examine the implementation of the UCS and its impact on the regional and headquarters organizations and will work with other departments to ensure relativity. Change management strategies will be developed and applied in order to ensure a smooth transition. A particular focus will be on ensuring that managers and employees develop a better understanding of the impact of the new standard on the work carried out within CIC.

In line with this modern management framework, and with the guidance of an ADM Champion, the Department will foster partnership and information-sharing arrangements between members of the managers' community, including other federal government departments, the Secretariat for the Managers' Community and the Leadership Network. CIC will develop management tools that will assist leaders in understanding and influencing the culture of the organization, including managing a diverse work force.

Emphasis will be placed on the use of technology such as virtual networks and Web sites to further strengthen networking, professional development and learning opportunities for employees at various levels of the organization.

### **Global Case Management System (GCMS)**

The introduction of the GCMS will enable CIC to manage globally accessible data using a worldwide client identifier and a master integrated client file. CIC's current technology infrastructure was inherited from three different departments and is seriously out of date and poorly integrated. GCMS is a five-year replacement program and will be implemented as a suite of products assembled from the set of common, shared components to support specific

business processes. It is aimed at improving CIC's overall program efficiency and integrity while at the same time improving client service.

The development of a modern, high performance and robust case management system will integrate client and case data from around the world. It will provide dramatic improvements in data integrity and accessibility for selection, application processing, ports of entry and enforcement processes and will provide the Department's front-line workers with the tools and information they need.

The GCMS project is comprised of eight products, the top priority being the replacement of CIC's international systems. CIC will complete the design of the first GCMS international product in 2001-02 and continue the development of the other products in 2002-03. Full implementation of the GCMS international product, and completion and implementation of several other products, is planned for 2003-04 and 2004-05.

### **Government On-Line**

The Government of Canada is committed to being the government most connected to its citizens, providing access to all government information and services on-line by 2004. The Government On-Line (GOL) initiative presents the Department with a unique opportunity to fundamentally rethink how it delivers services to its clients. CIC is using a client-oriented approach to the development of its GOL initiative. The objectives of CIC's GOL initiative are to improve client service, maintain or increase program integrity, improve public perception and partner relations, and improve program efficiency to reflect this client-oriented approach. The scope of GOL includes all departmental program delivery operations including the interfaces CIC has with its numerous program delivery partners.

Within the “Non-Canadians” Internet portal, which is led by Foreign Affairs and International Trade Canada, CIC has the lead responsibility for the “Going to Canada” cluster. It will provide international clients planning to visit, study, seek employment, conduct business or immigrate to Canada with immediate and easy access to information on policies and processes. A first iteration of the portal and cluster has been launched on the Internet (<http://www.canadainternational.gc.ca/menu-e.asp>), with progressive refinement expected to take place over the coming fiscal years. Other CIC achievements to date include application forms that can be downloaded and printed, a basic search capability, and an e-mail change of address service for domestic clients.

Over the 2001–02 to 2004–05 period, CIC will implement further improvements, including client service delivery improvements, through Internet-based client services and enhanced information services provided through the CIC Web sites. Services will include on-line enquiries via e-mail, on-line application status information and on-line payment.

### **Results for Canadians**

Citizenship and Immigration is a pilot department in the government-wide Modernization of Comptrollership initiative ([http://www.tbs-sct.gc.ca/Pubs\\_pol/partners/rirp\\_e.html](http://www.tbs-sct.gc.ca/Pubs_pol/partners/rirp_e.html)). The Modern Management Office was created in August 2000 with a mandate to support CIC in its management practices by providing leadership in instilling fundamental principles of modern comptrollership within the Department. In 2001–02, CIC will complete the baseline assessment of its readiness to implement modern comptrollership practices internally. Building on changes already under way in the Department, a strategy addressing key areas will be developed and implemented over the coming years.

An integrated risk management framework is one of several elements of modern comptrollership. As part of its modern management agenda, CIC will develop a departmental risk management framework that will support strategic decisions that contribute to the achievement of expected results for Canadians and the continuous and systematic process of understanding, managing and communicating risks.

### **Values and Ethics**

The importance of values and ethics was recognized in the *Report of the Independent Review Panel on Modernization of Comptrollership in the Government of Canada* as the key underpinning of management responsibilities. CIC has shown strong commitment to supporting the government-wide dialogue on values and ethics through the efforts of the Deputy Minister in her role as Public Service co-champion. As well, CIC has brought internal focus on values and ethics through the creation of an ombudsman position, the publication of the Ethical Compass (<http://www.cic.gc.ca/english/pub/values-e.html>) and the nomination of a Department champion. In 2001–02, the Department will continue to promote its internal dialogue on values and ethics by creating a speaker's bureau, maintaining an internal values and ethics Web site and initiating a series of internal armchair discussions. These discussions will provide excellent opportunities for dialogue on values, training and leadership, and for understanding their importance to CIC policies and operations.

### **Communications**

The recognition of the contributions of immigrants and refugees will be a key element of CIC's external communications strategy. The reinforcement of this message and its communication to a wide audience in Canada and abroad will be supported by an active policy and program agenda that will

highlight the importance of immigration to our country.

More specifically, legislative initiatives on both the citizenship and immigration fronts will be accorded high priority and will call on various media to inform our key audiences. Increased visibility for the Department at info-fairs and exhibitions will also be a useful tool, as will activities to support Canada Day and Citizenship Week. Through these, CIC can communicate positive messages about the contribution of immigrants as future citizens. Proactive and ongoing relationships with the media will continue to be the primary means through which CIC delivers its messages and reaches the Canadian public.

Significant internal matters will need to be communicated to staff in such a way as to highlight the role of the manager in delivering corporate messages—especially with regard to the human resources agenda. Moreover, various communications activities will be undertaken to support CIC's recruitment efforts, and internal and external communications on the Government On-Line initiative will be linked to communications that support the GCMS.

### **Planned Results**

The results that are expected from these strategies include the following:

- proposals for modernized citizenship legislation;
- establishment of an interdepartmental policy network on barriers to integration;
- development and approval of a departmental policy framework, training tools and handbook on gender-based analysis;
- development of an implementation framework and indicators for performance measurement;

- evidence-based policy and program development supported by CIC's research and review activities;
- improved program efficiencies, integrity and outcomes through the implementation of audit, review and evaluation findings and recommendations;
- completion of CIC's modern comptrollership capacity check; and
- timely availability of a range of communications tools to deliver information to internal and external audiences and to measure public attitudes on CIC issues.

# Section IV:

## Joint Initiatives

### 4.1 Horizontal Initiatives

#### A. Regulatory Initiatives

This table summarizes CIC's current and anticipated key regulatory initiatives.

Legislation and Regulations	Expected Results
<p><b>Immigration and Refugee Legislation and Regulations:</b> Legislation reforming the existing <i>Immigration Act</i> was reintroduced on February 21, 2001. This framework legislation will touch upon virtually every major element of the immigration program. It will modernize the current legislative provisions and will expedite refugee claim processing. Regulations will be developed to give effect to the principles set down in the legislation, to establish selection categories, processes and criteria and to establish a cost-recovery framework.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• greater legislative transparency;</li> <li>• more effective measures to deal with people smugglers and traffickers;</li> <li>• a family class immigration program that is more contemporary in its orientation and requirements;</li> <li>• selection of immigrants who bring new skills, thereby contributing to the development of the Canadian economy;</li> <li>• faster, more effective and efficient determination of claims to refugee status; and</li> <li>• cost-effective, efficient and consistent decision-making processes and program delivery.</li> </ul>
<p><b>Citizenship Act and Regulations:</b> New citizenship legislation will be pursued. The legislative framework takes into account the recommendations of the Standing Committee on Citizenship and Immigration. Regulations will be developed to support the new legislation and to reduce costs and increase efficiency in the processing of citizenship applications.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• simple, transparent and effective legislation and regulations;</li> <li>• reinforced integrity of citizenship legislation; and</li> <li>• cost-effective, efficient and consistent decision-making processes and program delivery.</li> </ul>
<p><b>Humanitarian Designated Classes Regulations:</b> The regulations will have to be extended prior to June 30, 2001, or they will cease to be in effect on that date. The Source Country List will be reviewed to ensure that it reflects current international conditions.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• flexibility to deal with the differing circumstances of each crisis as they emerge; and</li> <li>• continued ability to deal promptly with refugee crises.</li> </ul>



## **B. Sustainable Development Strategy: Key Targets and Results**

Sustainable development

(<http://www.cic.gc.ca/english/about/policy/sds/index.html>) and its application within the CIC mandate is an evolving process.

The Department is improving its understanding of sustainable development and the linkages between it and CIC's policies and programs. As such, CIC has undertaken the challenge of balancing environmental considerations against its broader social and economic goals. This approach is reflected in our objectives, which are to:

- **minimize the negative environmental impact of departmental operations** through the development of an environmental management system that addresses fleet, procurement and facilities management issues;
- **promote awareness of sustainable development principles and objectives** among departmental staff, clients and stakeholders through the development of a communications strategy, by providing meaningful access to information on sustainable development, and by advocating sustainable development as a value of Canadian citizenship;

- **better integrate environmental considerations into the policy development and decision-making process** by enhancing the Department's knowledge base, applying an environmental perspective to planning, policy and implementation processes, and implementing strategic environmental assessments in the Memoranda to Cabinet process; and
- **promote accountability and ensure compliance** by assessing the impact of CIC programs on sustainable development, creating an intradepartmental working group, and developing and implementing performance measurements to assess progress.

The activities incorporated within these objectives reflect CIC's commitment to pursue the goals identified in its first strategy, to refine the commitments that are relevant to current policies and programs, and to develop new approaches to assist in furthering CIC's long-term objective of integrated decision making.

## 4.2 Collective Initiatives

Collective Initiative	Key Result Commitment	List of Partners	Money Allocated by Partners (\$ thousands)	Planned Results
<b>Border Vision</b>	Departmental activities that contribute to the protection of Canadian society Interdiction of individuals attempting to enter Canada with improper documentation	Leader: CIC United States Immigration and Naturalization Service	\$200 in 2001–02 Unknown	Develop a joint vision for border management. Develop a long-term United States-Canada border strategy. Increase information sharing. Conduct joint overseas interdiction activities. Increase visa convergence. Facilitate the movement of business and other travellers.
<b>Shared Border Accord</b>	Departmental activities that contribute to the protection of Canadian society Interdiction of individuals attempting to enter Canada with improper documentation	Co-partner: CIC Canada Customs and Revenue Agency United States Customs Agency United States Immigration and Naturalization Service United States State Department	\$200 in 2001–02 Unknown Unknown Unknown Unknown	Build joint United States-Canada border facilities. Increase cooperation between United States and Canada on asylum seekers. Implement expedited clearance programs for low-risk, pre-approved travellers.
<b>Expedited Passenger Processing System</b>	Departmental activities that contribute to the protection of Canadian society Interdiction of individuals attempting to enter Canada with improper documentation	Leader: Canada Customs and Revenue Agency CIC  Passport Office EPPS Inc.—Canadian Airports Council	\$6,878 over the 2001–02 to 2004–05 period \$5,953 over the 2001–02 to 2004–05 period Unknown Unknown	Integrate automated border inspection and other commercial applications into a new system that allows pre-approved travellers entry to Canada using biometrics identification at automated kiosks.
<b>Advanced Passenger Information System</b>	Departmental activities that contribute to the protection of Canadian society Interdiction of individuals attempting to enter Canada with improper documentation	Leader: Canada Customs and Revenue Agency CIC	\$2,726 over 2000–01 and 2001–02 \$1,443 over 2000–01 and 2001–02	Relieve the growing stress on traditional port of entry inspection processes by allowing elements of that process to be conducted in advance of the traveller's arrival in Canada.



Collective Initiative	Key Result Commitment	List of Partners	Money Allocated by Partners (\$ thousands)	Planned Results
National Settlement Conference in June 2001, followed by a series of policy development working groups	Successful integration of newcomers into Canadian society  Effective promotion and understanding of integration issues	Privy Council Office/ Voluntary Sector Initiative  CIC (lead)  Provincial governments, other federal departments, charitable foundations, private sector  CIC-funded service provider organizations	Not confirmed at this time  \$200 in 2001-02  Not identified at this time   In kind	Promote meaningful dialogue on priority policy issues.  Strengthen the settlement sector and its capacity to deliver services.  Facilitate learning within the sector through this national forum.
Centre for Canadian Language Benchmarks	Successful integration of newcomers into Canadian society	Leader: CIC  Provincial and territorial governments	\$170 in 2001-02 \$350 in 2001-02	Increase the cohesiveness and effectiveness of language instruction for newcomers to Canada.  Develop and promote the Canadian language benchmarks, introduce the benchmarks to second-language practitioners and encourage alignment of curriculum and program structure with the Canadian language benchmarks categories.  Establish and manage a comprehensive national Canadian language benchmarks assessment system.  Streamline the placement test.

# Section V:

## Financial Information

**Table 5.1: Planned Capital Spending by Business Line (\$ millions)**

Business Line	Forecast Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
Providing Corporate Services	12.6	27.9	27.5	21.9
<b>Total Planned Capital Spending</b>	12.6*	27.9	27.5	21.9

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

*Explanation of change:* Planned Spending for 2000-01 and future years includes additional resources for the Global Case Management System (GCMS).

**Table 5.2: Net Cost of Program for 2001-02 (\$ millions)**

	Total
<b>Net Planned Spending</b>	823.4
<i>Plus: Services received without charge</i>	
• Accommodation (Public Works and Government Services Canada)	25.2
• Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and expenditures paid by TBS	15.7
• Workers' Compensation costs (Human Resources Development Canada)	0.2
• Legal services (Department of Justice)	23.7
• International immigration services (Foreign Affairs and International Trade Canada)	149.5
<i>Less: Non-respendable Revenues</i>	374.7
<b>Net Cost of Program</b>	<b>663.0</b>

**Table 5.3: Summary of Transfer Payments (\$ millions)**

Business Line	Forecast Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
Promoting the Integration of Newcomers—Grants				
• Grant for the Canada- Quebec Accord	104.1	101.7	101.7	101.7
<b>Total Grants</b>	<b>104.1</b>	<b>101.7</b>	<b>101.7</b>	<b>101.7</b>
Promoting the Integration of Newcomers—Contributions				
• Immigrant Settlement and Adaptation Program	16.0	18.1	18.1	18.1
• Host Program	2.8	2.6	2.6	2.6
• Language Instruction for Newcomers to Canada	99.7	106.2	106.2	106.2
• Contributions to provinces to respond to growing need to assist immigrants in integrating into Canada	73.3	47.8	47.8	47.8
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition—Contributions				
• Resettlement Assistance Program	74.6	58.1	45.0	45.0
• International Organization for Migration	2.0	2.0	2.0	2.0
<b>Total Contributions</b>	<b>268.4</b>	<b>234.8</b>	<b>221.7</b>	<b>221.7</b>
<b>Total Transfer Payments</b>	<b>372.5*</b>	<b>336.5</b>	<b>323.4</b>	<b>323.4</b>

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

*Explanation of change:* Forecast Spending for 2000-01 includes contributions related to the Kosovo relief effort, settlement contributions reprofiled from 1999-00, and a payment under the Canada-Quebec Accord that relates to 1999-00. Planned Spending for 2001-02 includes contributions related to the Kosovo relief effort that were reprofiled from 2000-01.

**Table 5.4: Details of Transfer Payments Programs**

<b>Business Line: Maintaining Canada's Humanitarian Tradition</b>		
<b>Objective</b>	<b>Planned Results</b>	<b>Milestones</b>
<b>Resettlement Assistance Program</b>		
To provide income support and a range of immediate essential services to refugees and humanitarian cases accepted for resettlement in Canada who require financial assistance or who have other special needs.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Refugees who demonstrate a lack of sufficient income are in a position to receive benefits to cover the basic needs of life for up to 12 months or until they become self-sufficient, whichever comes first.</li> <li>2. Refugees with special needs are in a position to receive benefits to cover the basic needs of life for up to 24 months.</li> <li>3. Service-provider organizations deliver a range of immediate essential services to government-assisted refugees effectively and efficiently.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Review the benefits provided under this program to ensure that they are consistent with the National Child Benefit Program.</li> <li>• In 2001–02, implement the Department's Contribution Accountability Framework.</li> <li>• In 2001–02, implement the National Service Provider Organization Audit Framework.</li> </ul>
<b>Business Line: Promoting the Integration of Newcomers</b>		
<b>Objective</b>	<b>Planned Results</b>	<b>Milestones</b>
<b>Language Instruction for Newcomers to Canada</b>		
To promote integration through the provision of basic language training to adult immigrants in one of Canada's official languages.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Newcomers acquire language skills up to a basic threshold level.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In 2001–02, implement the Department's Contribution Accountability Framework.</li> <li>• From 2001–02 to 2004–05, under the Longitudinal Survey of Immigrants to Canada, gather information on the adjustment process for newcomers in such areas as employment, language, health, socialization and housing.</li> </ul>
<b>Immigrant Settlement and Adaptation Program</b>		
To provide services to newcomers including referral services, community information and orientation, interpretation and translation, para-professional counselling and employment services.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Newcomers are connected to downstream social services and their community as required.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In 2001–02, implement the Department's Contribution Accountability Framework.</li> <li>• From 2001–02 to 2004–05, under the Longitudinal Survey of Immigrants to Canada, gather information on the adjustment process for newcomers in such areas as employment, language, health, socialization and housing.</li> </ul>

**Table 5.4: Details of Transfer Payments Programs (continued)**

<b>Business Line: Promoting the Integration of Newcomers</b>		
<b>Objective</b>	<b>Planned Results</b>	<b>Milestones</b>
<b>Host Program</b>		
To recruit, train, match and coordinate volunteers who help newcomers to adapt, settle and integrate into Canadian life.	1. Newcomers are assisted in their transition into Canadian society.	<ul style="list-style-type: none"><li>• In 2001–02, implement the Department's Contribution Accountability Framework.</li><li>• From 2001–02 to 2004–05, under the Longitudinal Survey of Immigrants to Canada, gather information on the adjustment process for newcomers in such areas as employment, language, health, socialization and housing.</li></ul>
<b>Contributions to provinces to respond to growing need to assist immigrants in integrating into Canada</b>		
To provide settlement and integration services to newcomers in the provinces of Manitoba and British Columbia.	1. Settlement and integration services provided to newcomers by the province involved are delivered effectively and efficiently.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Province involved provides the annual service plan and annual report.</li></ul>
<b>Grant for the Canada-Quebec Accord</b>		
To preserve Quebec's demographic importance within Canada and to integrate immigrants within that province in a manner that respects the distinct identity of Quebec.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Reception and linguistic and cultural integration services provided by Quebec, when considered in their entirety, correspond to the services offered by Canada in the rest of the country.</li><li>2. Services provided by Quebec are offered without discrimination to any permanent resident of Quebec, whether or not that permanent resident has been selected by Quebec.</li></ol>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Under the Accord, a joint committee of federal and provincial officials has been established and is mandated to periodically study reception and integration services provided by Canada and Quebec.</li></ul>

**Table 5.5: Source of Non-respendable Revenue (\$ millions)**

Business Line	Forecast Revenue 2000-01	Planned Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03	Planned Revenue 2003-04
<b>Maximizing Benefits of International Migration</b>				
• Immigration Cost-recovery Fees	186.2	<b>186.2</b>	186.2	186.2
• Right of Landing Fees	131.0	<b>131.0</b>	131.0	131.0
<b>Maintaining Canada's Humanitarian Tradition</b>				
• Immigration Cost-recovery Fees	6.6	<b>6.6</b>	6.6	6.6
• Interest on the Immigrant Loans Program	1.0	<b>1.0</b>	1.0	1.0
<b>Promoting the Integration of Newcomers</b>				
• Citizenship Cost-recovery Fees	19.9	<b>19.9</b>	19.9	19.9
• Right of Citizenship Fees	22.4	<b>22.4</b>	22.4	22.4
<b>Managing Access to Canada</b>				
• Immigration Cost-recovery Fees	5.1	<b>5.1</b>	5.1	5.1
• Obligations of Transportation Companies	2.5	<b>2.5</b>	2.5	2.5
<b>Total Non-respendable Revenue</b>	<b>374.7*</b>	<b>374.7</b>	<b>374.7</b>	<b>374.7</b>

\* Reflects the best forecast of total non-respendable revenue to the end of the fiscal year.



## **Definitions: Cost Recovery**

**Immigration Cost-recovery Fees:** Cost-recovery fees are charges collected from clients to cover a portion of the cost of processing an application for a specific immigration service.

**Right of Landing Fee:** The Right of Landing Fee is paid for the privilege of obtaining permanent resident status in Canada in recognition of the benefits associated with that status.

### **Interest on the Immigrant Loans**

**Program:** All loans obtained by immigrants to Canada under the Immigrant Loans Program are subject to interest provisions. This amount is the interest collected on the repayment of loans.

### **Citizenship Cost-recovery Fees:**

Citizenship cost-recovery fees are collected to cover a portion of the cost of processing an application for specific citizenship services in Canada.

**Right of Citizenship Fee:** The Right of Citizenship Fee is paid for the privilege of obtaining Canadian citizenship. It was introduced to act as partial compensation for the many rights and privileges of citizenship, including the right to vote, carry a Canadian passport, and enter and remain in Canada, and to protection by Canada while abroad.

### **Obligations of Transportation Companies:**

Under the *Immigration Act*, transportation companies are obliged to ensure that the passengers they transport have documentation that will allow them to enter Canada. Obligations are fees collected from transportation companies who fail to meet this requirement.

# Section VI:

## Other Information

### 6.1 List of Statutes and Regulations

#### A. Statutes

1. *Citizenship Act*, R.S.C. 1985, c. C-29, as amended.
2. *Department of Citizenship and Immigration Act*, S.C. 1994, c. 31.
3. *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. I-2, as amended.

#### B. Regulations

4. Adjudication Division Rules, SOR/93-47.
5. *Alejandra Flores Velasquez Immigration Exemption Regulations*, SOR/91-693.
6. *Citizenship Regulations, 1993*, SOR/93-246, as amended.
7. Convention Refugee Determination Division Rules, SOR/93-45.
8. Federal Court Immigration Rules, 1993, SOR/93-22, as amended.
9. *Foreign Ownership of Land Regulations*, SOR/79-416, as amended.
10. *Humanitarian Designated Classes Regulations*, SOR/97-183, as amended.
11. *Immigration Act Fees Regulations*, SOR/97-22, as amended.
12. Immigration Appeal Division Rules, SOR/93-46, as amended.
13. *Immigration Regulations, 1978*, SOR/78-172, as amended.
14. *Order Designating the Minister of Citizenship and Immigration as Minister for Purposes of the Act (Citizenship Act)*, SI/94-86.
15. *Order Designating the Minister of Citizenship and Immigration as Minister for Purposes of the Act (Immigration Act)*, SI/94-85.
16. *Refugee Claimants Designated Class Regulations*, SOR/90-40, as amended.

## 6.2 Immigration Levels Plan

Immigrant Category	2001 Target	2000 Actual	2000 Plan	1999 Actual	1998 Actual
Spouses, Fiancés and Children	42,000-45,000	42,702	42,000-45,000	40,794	36,689
Parents/ Grandparents	15,000-16,000	17,724	15,000-16,000	14,475	14,200
<b>Total Family</b>	<b>57,000-61,000</b>	<b>60,426</b>	<b>57,000-61,000</b>	<b>55,269</b>	<b>50,889</b>
Skilled Workers*	100,500-113,300	118,307	100,500-113,300	92,480	81,209
Business	15,000-16,000	13,645	15,000-16,000	13,016	13,778
Provincial Nominees	1,400	1,249	1,400	477	**
<b>Total Economic</b>	<b>116,900-130,700</b>	<b>133,201</b>	<b>116,900-130,700</b>	<b>105,973</b>	<b>94,987</b>
<b>Total Other</b>	<b>4,000</b>	<b>3,244</b>	<b>4,000</b>	<b>4,292</b>	<b>5,417</b>
<b>Total Immigrants</b>	<b>177,900-195,700</b>	<b>196,871</b>	<b>177,900-195,700</b>	<b>165,534</b>	<b>151,293</b>
<b>Refugees</b>					
Government-assisted	7,300	7,367	7,300	7,317	7,425
Privately Sponsored	2,800-4,000	2,905	2,800-4,000	2,332	2,220
Refugees Landed in Canada	10,000-15,000	12,955	10,000-15,000	11,792	10,180
Dependants Abroad	2,000-3,000	3,481	2,000-3,000	2,808	2,962
<b>Total Refugees</b>	<b>22,100-29,300</b>	<b>26,708</b>	<b>22,100-29,300</b>	<b>24,249</b>	<b>22,787</b>
<b>Kosovo Refugees</b>		<b>3,258</b>		<b>131</b>	
<b>Total</b>	<b>200,000-225,000</b>	<b>226,837</b>	<b>200,000-225,000</b>	<b>189,914</b>	<b>174,080</b>

\* Includes independents (ND) and assisted relatives (AR).

\*\* Included in the "Other" category in 1998.

## 6.3 Definitions: Categories of Immigrants

**Spouses, Fiancés and Children:** Spouses, fiancés and dependent children sponsored by a permanent resident or citizen of Canada who is at least 19 years of age.

**Parents and Grandparents:** Parents and grandparents sponsored by a child at least 19 years of age who is a permanent resident or citizen of Canada.

**Skilled Workers:** Immigrants selected for their suitability for the Canadian labour force, with their spouses and children.

**Provincial Nominees:** Immigrants nominated by provinces and territories for fulfilling a particular need consistent with provincial and territorial policies on immigration and economic or industrial development.

**Business Immigrants:** Entrepreneurs, investors and self-employed persons who will make a significant economic contribution by establishing, purchasing or investing in a business or commercial venture in Canada, or through their self-employment, and who will contribute culturally or artistically to Canada.

**Other:** Members of the Live-in Caregiver Class, Deferred Removal Orders Class, Post-determination Refugee Claimants in Canada Class, and those landed on humanitarian or compassionate grounds.

**Government-assisted Refugees:** People who are selected for resettlement as Convention refugees under the *Immigration Act* or as members of a class designated pursuant to section 6.3 of the Act, whose settlement will be assisted by the federal government.

**Privately Sponsored Refugees:** Assisted refugees and designated classes receiving aid from private sources.

**Refugees Landed in Canada:** People who have been determined to be Convention refugees by the Immigration and Refugee Board in Canada, and who have, upon application, been granted permanent residence.

**Dependants Abroad:** Dependants, living abroad, of a Convention refugee applying for landing in Canada. Their applications for permanent residence are considered concurrently with that of the principal applicant in Canada.

# Topical Index

## A

Advisory Committee on International Students and Immigration, 15  
application backlogs, 10, 13, 14  
arrivals, 10, 11, 25, 26

## B

border vision, 27, 37  
British Columbia, 10, 11, 15, 25, 42  
business immigrants, 12, 16, 17, 47

## C

Canada-Quebec Accord, 22, 30, 40, 42  
Canadian citizenship, 2, 5, 17, 22, 36, 44  
Canadian Council for Refugees, 30  
citizenship, 2, 4, 5, 8–10, 12, 17, 22–25, 28, 29, 33–36, 43–45  
*Citizenship Act*, 5, 22, 29, 35, 45  
*Citizenship Act* and Regulations, 35  
Citizenship Cost-recovery Fees, 43, 44  
*Citizenship Regulations*, 5, 45  
client service, 3, 9, 14, 23, 31–33  
communications, 31, 33, 34, 36  
Contribution Accountability Framework, 23, 41, 42  
contributions to provinces, 40, 42  
Convention on Transnational Organized Crime, 8  
Convention refugees, 18, 20, 21, 47

## D

Department of Justice, 39  
detention, 12, 27

## E

European Union, 3, 8

## F

family, 12, 16, 19, 31, 35, 46  
Federal-Provincial-Territorial Working Group for Settlement and Integration, 24  
Forecast Spending, 10, 11, 13, 18, 22, 25, 28, 39, 40  
Foreign Affairs and International Trade Canada, 33, 34  
foreign students, 8, 12, 13, 15, 17

## G

gender-based analysis (GBA), 29, 30, 34  
Global Case Management System (GCMS), 3, 28, 32, 34, 39  
globalization, 8, 9, 14  
Government On-Line, 32, 34

## H

Host Program, 23, 24, 40, 42  
*Humanitarian Designated Classes Regulations*, 35, 45  
Human Resources Development Canada (HRDC), 15, 19, 24, 39  
human resources renewal, 28, 31  
human smuggling, 8, 9, 25, 26  
human trafficking, 8

## **I**

Immigrant Investor Program, 16, 17  
Immigrant Loans Program, 18, 44  
Immigrant Settlement and Adaptation Program, 23, 41  
*Immigration Act*, 5, 12, 25, 27, 29, 35, 44, 45, 47  
*Immigration Act Fees Regulations*, 5, 29, 45  
Immigration and Refugee Board, 12, 18, 47  
Immigration and Refugee Protection Act, 2, 13, 19, 23, 25, 29  
Immigration Cost-recovery Fees, 43, 44  
Immigration Plan, 13, 17  
*Immigration Regulations*, 5, 15, 25, 29, 45  
In-Canada Service Provider Pilot, 19, 20  
Inter-Governmental Consultations, 8  
intergovernmental relations, 30  
International Organization for Migration, 3, 8, 19

## **K**

Kosovo, 9–11, 18, 40, 46

## **L**

Language Instruction for Newcomers to Canada, 23, 36, 41  
legislative reform, 9, 27, 29, 31

## **M**

Maintaining Canada's Humanitarian Tradition, 6, 11, 18, 40, 41, 43  
Managing Access to Canada, 6, 25, 43  
Maximizing the Benefits of International Migration, 6, 11, 13  
Metropolis Project, 30  
modern comptrollership, 33, 34  
Modern Management Office, 33  
modern war crimes, 26  
Multi-year Planning Process, 3, 14

## **O**

organized crime, 8, 27  
Overseas Service Provider Pilot Project, 19, 20

## **P**

Parliament, 4, 5, 12, 13, 17–19, 23, 26, 29  
partners, 3, 8, 14, 16, 17, 19, 20, 23, 24, 26, 28–33, 37  
performance measurement framework, 30  
permanent resident card, 26  
Planned Spending, 10, 11, 13, 18, 22, 25, 28, 39, 40  
Promoting the Integration of Newcomers, 6, 11, 22, 28, 40–43  
Providing Corporate Services, 6, 28, 39  
provinces, 3, 15, 16, 24, 31, 40, 42, 47  
Provincial Nominee Program, 15

## **Q**

quality assurance, 2, 14, 23

## **R**

Refugee Resettlement Program, 12, 19  
refugees, 3, 5, 6, 12, 13, 17–21, 23, 41, 46, 47  
removals, 20, 26  
resettlement, 6, 12, 18–20, 40, 41, 47  
Resettlement Assistance Program, 18, 19, 40, 41  
revenue, 10, 28, 37, 39, 43  
Right of Citizenship Fee, 43, 44  
Right of Landing Fee, 43, 44

## **S**

Service Improvement Initiative, 14  
Social Union Framework Agreement, 9  
sponsorship program, 16, 19  
Strategic Interventions Program  
sustainable development, 36



## **T**

Temporary Foreign Worker Program, 15  
temporary workers, 3, 8, 9, 12, 13, 15  
territories, 3, 8, 15, 24, 31, 47  
Treasury Board, 4, 12, 14

## **U**

United Nations, 2, 3, 8, 19  
United Nations High Commission  
for Refugees, 3, 19  
United States, 3, 8, 14, 27, 37  
United States Immigration and  
Naturalization Service, 27, 37

## **V**

values and ethics, 33  
visitors, 3, 5, 8, 9, 12, 13, 15  
Voluntary Sector Initiative, 23, 38

## **W**

war crimes, 10, 11, 25–27, 29





**T**

territoires, 3, 9, 16, 26, 35, 53

trafic de personnes, 9, 10, 28, 29

travailleurs étrangers temporaires, 16

travailleurs temporaires, 3, 9, 10, 13, 14, 16

**U**

Union européenne, 4, 9

**V**

valeurs et éthique, 38, 39

Vision relative à la frontière, 30

visiteurs, 3, 6, 9, 10, 13, 14, 16

- I**  
 initiative visant à améliorer le service, 15  
 initiative sur le secteur bénévole, 25  
 introduction de clandestins, 9, 10
- K**  
 Kosovo, 10-12, 20, 46, 52
- L**  
 les valeurs et l'éthique, 38, 39  
 Loi sur la citoyenneté, 6, 24, 34, 41, 51  
 Loi sur l'immigration, 2, 6, 13, 14, 21, 22, 25, 28-30, 33, 41, 50, 51, 53  
 Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, 2, 14, 21, 25, 29
- M**  
 Maintenir la tradition humanitaire du Canada, 7, 20, 46-48  
 Maximiser les avantages des migrations internationales, 7, 12, 14, 49  
 ministère de la Justice, 45  
 ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, 38  
 mondialisation, 9, 10, 15
- N**  
 Nations Unies, 2, 4, 9, 21
- O**  
 Organisation internationale pour les migrations, 4, 9, 21
- P**  
 Parlement, 25, 29, 33, 34  
 partenaires, 9, 15, 18, 21, 22, 26, 29, 34, 35, 38, 43  
 Plan d'immigration, 14, 18  
 prévisions des dépenses, 20, 46  
 processus de planification pluriannuelle, 3, 15, 35  
 projet Metropolis, 35  
 projet pilote sur les fournisseurs de services à l'étranger, 21  
 projet pilote sur les fournisseurs de services au Canada, 21, 23
- R**  
 recettes, 11, 32, 49  
 recouvrement des coûts, 18, 32, 41  
 rétablissement, 13, 20, 21, 23, 25, 44, 46, 47  
 réforme législative, 11, 30  
 réfugiés, 2-4, 6, 7, 9, 10, 13, 14, 18, 20-23, 25, 28, 29, 33-35, 39, 41, 47, 53  
 réfugiés au sens de la Convention, 20, 22, 23, 53  
 Règlement sur la citoyenneté, 6, 51  
 Règlement sur l'immigration, 6, 51  
 Règlement sur les catégories d'immigration précises pour des motifs d'ordre humanitaire  
 Règlement sur les prix à payer - Loi sur l'immigration, 6, 33, 51  
 renouvellement des ressources humaines, 32, 36  
 renvois, 29
- S**  
 Service d'immigration et de naturalisation des États-Unis, 30, 43  
 service à la clientèle, 3, 11, 15, 25  
 Système mondial de gestion des cas (SMGC), 33, 37, 39, 45

<b>A</b>	Accord Canada-Québec, 24, 35, 46, 48
	Affaires étrangères et Commerce international Canada, 45
	analyse comparative entre les sexes, 34, 39
	arriéré des demandes, 14, 15
	arrivées, 29
	assurance de la qualité, 5, 15, 25
<b>B</b>	Bureau de la gestion moderne, 38
<b>C</b>	cadre d'évaluation du rendement, 34
	Cadre redditionnel concernant les contributions, 25
	carte de résident permanent, 29
	citoyenneté, 2, 5, 6, 9-11, 13, 18, 24-28, 32, 34, 38, 39, 41, 42, 49-51
	citoyenneté canadienne, 2, 6, 10, 13, 24, 42, 50
	Colombie-Britannique, 11, 12, 16, 28, 48
	Comité consultatif sur les étudiants internationaux et l'immigration, 17
	Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 13, 20, 53
	communications, 36, 39
	Conseil canadien pour les réfugiés, 34
	Conseil du Trésor, 5, 13, 15, 45
	consultations intergouvernementales, 9
	contributions aux provinces, 46
	Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, 9
	Cours de langue pour les immigrants au Canada, 25, 47
	crime organisé, 9, 30, 31
	crimes de guerre, 28-30, 34
<b>D</b>	crimes de guerre contemporains, 29
	dépenses prévues, 11, 12, 14, 20, 24, 28, 33, 45, 46
	détention, 13, 30, 31
	Développement des ressources humaines Canada (DRHC), 16, 21, 26, 45
	développement durable, 42
	droit exigé pour la citoyenneté, 49, 50
	droit exigé pour l'établissement, 49, 50
<b>E</b>	Entente-cadre sur l'union sociale, 10
	États-Unis, 4, 9, 15, 30, 43
	étudiants étrangers, 9, 13, 14, 16, 17
<b>F</b>	famille, 2, 13, 17, 18, 21, 41, 52
	fonction de contrôleur moderne, 38
	Fournir des services de gestion, 7, 12, 32, 45
<b>G</b>	gens d'affaires immigrants, 17, 18, 53
	Gérer l'accès au Canada, 7, 12, 28, 49
	Gouvernement en direct, 3, 37, 39
	Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur l'établissement et l'intégration, 26
<b>H</b>	Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, 4, 21



## 6.3 Définitions : Catégories d'immigrants

**Conjoints, fiancés et enfants :** Conjoints, fiancés et enfants à charge parrainés par un résident permanent ou un citoyen du Canada âgé d'au moins 19 ans.

**Parents et grands-parents :** Père, mère et grands-parents parrainés par un enfant âgé d'au moins 19 ans, qui est résident permanent ou citoyen du Canada.

**Travailleurs qualifiés :** Immigrants sélectionnés parce qu'ils répondent aux besoins du marché du travail canadien, ainsi que leur conjoint et leurs enfants.

**Candidats d'une province :** Les immigrants proposés par les provinces ou les territoires qui répondent à un besoin particulier conformément à la politique provinciale ou territoriale en matière d'immigration et de développement économique et industriel.

**Gens d'affaires immigrants :** Entrepreneurs, investisseurs et travailleurs autonomes qui apporteront une contribution importante à l'économie en établissant ou en achetant une entreprise ou un commerce au Canada ou en y investissant et qui feront une contribution artistique ou culturelle au Canada.

**Autres :** Membres de la catégorie des aides familiaux résidents, de la catégorie des immigrants visés par une mesure de renvoi à exécution différée, ainsi que de la catégorie des demandeurs non reconnus du statut de réfugié au Canada et les personnes qui obtiennent le droit d'établissement pour des motifs d'ordre humanitaire.

**Réfugiés parrainés par le gouvernement :** Personnes sélectionnées afin d'être réétablies comme réfugiés au sens de la Convention aux termes de la *Loi sur l'immigration* ou comme membre d'une catégorie précisée en application de l'article 6.3 de la Loi et qui recevront l'aide du gouvernement fédéral pour s'établir.

**Réfugiés parrainés par le secteur privé :** Réfugiés et membres des catégories précises qui reçoivent de l'aide de sources privées.

**Réfugiés reconnus comme tels au Canada :** Personnes qui ont été reconnues comme des réfugiés au sens de la Convention par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada et qui ont, sur demande, obtenu la résidence permanente.

**Personnes à charge à l'étranger :** Personnes vivant à l'étranger, et qui sont à la charge de réfugiés au sens de la Convention, qui demandent le droit d'établissement, qui demandent le droit d'établissement permanent est considérée en même temps que celle du demandeur principal se trouvant au Canada.

## 6.2 Niveaux d'immigration

Catégorie d'immigrants	2001	2000	2000	1999	1998
Conjoints, fiancés et enfants	42 000-45 000	42 702	42 000-45 000	40 794	36 689
Parents et grand-parents	15 000-16 000	17 724	15 000-16 000	14 475	14 200
<b>Total – Catégorie de la famille</b>	<b>57 000-61 000</b>	<b>60 426</b>	<b>57 000-61 000</b>	<b>55 269</b>	<b>50 889</b>
Travailleurs qualifiés*	100 500-113 300	118 307	100 500-113 300	92 480	81 209
Gens d'affaires	15 000-16 000	13 645	15 000-16 000	13 016	13 778
Candidats d'une province	1 400	1 249	1 400	477	**
<b>Total – Composante économique</b>	<b>116 900-130 700</b>	<b>133 201</b>	<b>116 900-130 700</b>	<b>105 973</b>	<b>94 987</b>
<b>Total – Autres</b>	<b>4 000</b>	<b>3 244</b>	<b>4 000</b>	<b>4 292</b>	<b>5 417</b>
<b>Total – Immigrants</b>	<b>177 900-195 700</b>	<b>196 871</b>	<b>177 900-195 700</b>	<b>165 534</b>	<b>151 293</b>
Réfugiés					
Parrainés par le gouvernement	7 300	7 367	7 300	7 317	7 425
Parrainés par le secteur privé	2 800-4 000	2 905	2 800-4 000	2 332	2 220
Réfugiés reconnus comme tels au Canada	10 000-15 000	12 955	10 000-15 000	11 792	10 180
Personnes à charge à l'étranger	2 000-3 000	3 481	2 000-3 000	2 808	2 962
<b>Total – Réfugiés</b>	<b>22 100-29 300</b>	<b>26 708</b>	<b>22 100-29 300</b>	<b>24 249</b>	<b>22 787</b>
<b>Réfugiés du Kosovo</b>		<b>3 258</b>		<b>131</b>	
<b>Total</b>	<b>200 000-225 000</b>	<b>226 837</b>	<b>200 000-225 000</b>	<b>189 914</b>	<b>174 080</b>

\* Comprend les indépendants (ND) et les parents aidés (PA).  
 \*\* Inclus dans la catégorie « Autres » en 1998.

# Section VI : Renseignements divers

## 6.1 Listes des lois et règlements

### A. Lois

1. *Loi sur la citoyenneté, L.R.C. (1985), ch. C-29, modifiée;*
2. *Loi sur le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, L.C. 1994, ch. 31;*
3. *Loi sur l'immigration, L.R.C. (1985), ch. I-2, modifiée*

### B. Règlements

4. *Règles de la section d'arbitrage, DORS/93-47;*
5. *Règlement de dispense Immigration - Alejandra Flores Velasquez, DORS/91-693;*
6. *Règlement sur la citoyenneté, 1993, DORS/93-246, modifié;*
7. *Règles de la section du statut de réfugié, DORS/93-45;*
8. *Règles de la Cour fédérale en matière d'immigration, 1993, DORS/93-22, modifiées;*
9. *Règlement sur la propriété de terres appartenant à des étrangers, DORS/79-416, modifié;*
10. *Règlement sur les catégories d'immigrants précitées pour des motifs d'ordre humanitaire, DORS/97-183, modifié;*
11. *Règlement sur les prix à payer – Loi sur l'immigration, DORS/97-22, modifié;*
12. *Règles de la section d'appel de l'immigration, DORS/93-46, modifiées;*
13. *Règlement sur l'immigration, 1978, DORS/78-172, modifié;*
14. *Décret désignant le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration à titre de ministre chargé de l'application de la Loi (Loi sur la citoyenneté), TR/94-86;*
15. *Décret désignant le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration à titre de ministre chargé de l'application de la Loi (Loi sur l'Immigration), TR/94-85;*
16. *Règlement sur la catégorie admissible de demandeurs du statut de réfugié, DORS/90-40, modifié.*

## Définitions : Recouvrement des coûts

**Recouvrement des coûts de l'immigration :** Il s'agit des sommes qui sont perçues auprès des clients afin de couvrir une partie du coût du traitement d'une demande pour un service d'immigration précis.

**Droit exigé pour l'établissement :** Il s'agit de la somme qui est versée pour avoir le privilège d'obtenir la résidence permanente au Canada en reconnaissance des avantages qui sont associés à ce statut.

**Intérêts relatifs au Programme des prêts aux immigrants :** Tous les prêts consentis aux immigrants au Canada dans le cadre du Programme des prêts aux immigrants sont assujettis à des dispositions concernant l'intérêt. Il s'agit de l'intérêt perçu lors du remboursement des prêts.

**Recouvrement des coûts de la citoyenneté :** Il s'agit des sommes qui sont perçues pour couvrir une partie du coût du traitement d'une demande pour un service précis de citoyenneté au Canada.

**Droit exigé pour la citoyenneté :** Il s'agit de la somme qui est versée pour avoir le privilège d'obtenir la citoyenneté canadienne. Il a été adopté en guise de droits et privilèges que comporte la citoyenneté, dont le droit de voter, de détenir un passeport canadien, d'entrer et de demeurer au Canada et de bénéficier de la protection du Canada à l'étranger.

**Obligations des transporteurs :** Les transporteurs sont tenus par la *Loi sur l'immigration* de faire en sorte que les passagers qu'ils transportent soient munis des documents qui les autorisent à entrer au Canada. Les transporteurs qui ne satisfont pas à cette exigence sont obligés de verser des frais administratifs.

Tableau 5.5 : Source des recettes non disponibles (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Prévision des recettes 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004
Maximiser les avantages des migrations internationales				
• Recouvrement des coûts de l'immigration	186,2	186,2	186,2	186,2
• Droit exigé pour l'établissement	131,0	131,0	131,0	131,0
Maintenir la tradition humanitaire du Canada				
• Recouvrement des coûts de l'immigration	6,6	6,6	6,6	6,6
• Intérêts du Programme des prêts aux immigrants	1,0	1,0	1,0	1,0
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants				
• Recouvrement des coûts de la citoyenneté	19,9	19,9	19,9	19,9
• Droit exigé pour la citoyenneté	22,4	22,4	22,4	22,4
Gérer l'accès au Canada				
• Recouvrement des coûts de l'immigration	5,1	5,1	5,1	5,1
• Obligations des transporteurs	2,5	2,5	2,5	2,5
Total des recettes non disponibles	374,7*	374,7	374,7	374,7

\* Représente la prévision la plus juste des revenus non disponibles jusqu'à la fin de l'exercice.



Tableau 5.4 Détails des programmes de palements de transfert (suite)

Objectif	Résultats prévus	Jalons
Secteur d'activité : Maintenir la tradition humanitaire du Canada		
Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants		
Prestation de services aux nouveaux arrivants, y compris aiguillage, information sur la collectivité et orientation, interprétation et traduction, counseling paraprofessionnel et services d'emploi.	1. Les nouveaux arrivants sont branchés sur les services sociaux fournis en aval selon les besoins.	En 2001-2002, mise en application du Cadre redditionnel du Ministère concernant les contributions.
		De 2001-2002 à 2004-2005, dans le contexte de l'Enquête longitudinale sur les immigrants au Canada, de l'information sera recueillie sur le processus d'adaptation des nouveaux arrivants au chapitre de l'emploi, de la langue, de la santé, de la socialisation et du logement.
Programme d'accueil		
Recrutement, formation, jumelage et coordination de bénévoles chargés d'aider les nouveaux arrivants à s'adapter, à s'établir et à s'intégrer dans la société canadienne.	1. La transition s'effectue plus facilement pour les nouveaux arrivants au sein de la société canadienne.	En 2001-2002, mise en application du Cadre redditionnel du Ministère concernant les contributions.
		De 2001-2002 à 2004-2005, dans le contexte de l'Enquête longitudinale sur les immigrants au Canada, de l'information sera recueillie sur le processus d'adaptation des nouveaux arrivants au chapitre de l'emploi, de la langue, de la santé, de la socialisation et du logement.
Contribution aux provinces pour répondre aux besoins croissants d'aide à l'intégration des immigrants au Canada		
Prestation de services d'établissement et d'intégration aux nouveaux arrivants dans les provinces du Manitoba et de la Colombie-Britannique.	1. La province concernée offre de manière efficace et efficiente des services d'établissement et d'intégration aux nouveaux arrivants.	• Dépôt par la province concernée du plan annuel des services et du rapport annuel.
Subvention pour l'Accord Canada-Québec		
Préservation de l'importance démographique du Québec au sein du Canada et intégration des immigrants au sein de cette province dans le respect de l'identité distincte du Québec.	1. Dans l'ensemble, les services d'accueil, de formation linguistique et d'intégration culturelle offerts par le Québec correspondent aux services qu'offre le Canada dans le reste du pays.	• Aux termes de l'Accord, un comité mixte de fonctionnaires fédéraux et provinciaux a été créé; il a pour mandat d'étudier périodiquement les services d'accueil et d'intégration offerts par le Canada et le Québec.
	2. Les services du Québec sont offerts à tous les résidents permanents du Québec sans distinction, qu'ils aient été sélectionnés ou non par le Québec.	



Tableau 5.4 Détails des programmes de paiements de transfert

Secteur d'activité : Maintenir la tradition humanitaire du Canada		
Objectif	Résultats prévus	Jalons
Programme d'aide au rétablissement		
Prestation de soutien du revenu et d'une gamme de services essentiels immédiats aux réfugiés et aux personnes visées par des considérations humanitaires dont le rétablissement au Canada a été accepté et qui ont besoin d'aide financière ou ont d'autres besoins spéciaux.	1. Les réfugiés dont le revenu est insuffisant sont en mesure de recevoir des prestations afin de subvenir à leurs besoins de base pendant une période d'au plus 12 mois ou jusqu'à ce qu'ils deviennent autonomes, selon la première éventualité. 2. Les réfugiés ayant des besoins spéciaux sont en mesure de recevoir des prestations afin de subvenir à leurs besoins de base pendant une période d'au plus 24 mois. 3. Les fournisseurs de services offrent de manière efficace et efficiente une gamme de services essentiels immédiats aux réfugiés pris en charge par le gouvernement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Examen des prestations versées dans le cadre de ce programme pour assurer le respect du programme de Prestation nationale pour enfants.</li> <li>En 2001-2002, mise en application du Cadre redditionnel du Ministère concernant les contributions.</li> <li>En 2001-2002, mise en application du cadre national de vérification des fournisseurs de services.</li> </ul>
Secteur d'activité : Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants		
Objectif	Résultats prévus	Jalons
Cours de langue pour les immigrants au Canada		
Promotion de l'intégration par une formation linguistique élémentaire pour les immigrants adultes dans l'une des deux langues officielles du Canada.	1. Les nouveaux arrivants acquièrent des compétences linguistiques de base.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En 2001-2002, mise en application du Cadre redditionnel du Ministère concernant les contributions.</li> <li>De 2001-2002 à 2004-2005, dans le contexte de l'Enquête longitudinale sur les immigrants au Canada, de l'information sera recueillie sur le processus d'adaptation des nouveaux arrivants au chapitre de l'emploi, de la langue, de la santé, de la socialisation et du logement.</li> </ul>

**Tableau 5.3: Sommaire des paiements de transfert (en millions de dollars)**

Secteur d'activité	Prévision des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants - Subventions	104,1	101,7	101,7	101,7
• Subvention pour l'Accord Canada-Québec	104,1	101,7	101,7	101,7
<b>Total des subventions</b>	<b>104,1</b>	<b>101,7</b>	<b>101,7</b>	<b>101,7</b>
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants - Contributions	16,0	18,1	18,1	18,1
• Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants	16,0	18,1	18,1	18,1
• Programme d'accueil	2,8	2,6	2,6	2,6
• Cours de langue pour les immigrants au Canada	99,7	106,2	106,2	106,2
• Contributions aux provinces pour répondre aux besoins croissants d'aide à l'intégration des immigrants au Canada	73,3	47,8	47,8	47,8
Maintenir la tradition humanitaire du Canada— Contributions	74,6	58,1	45,0	45,0
• Programme d'aide au rétablissement	74,6	58,1	45,0	45,0
• Organisation internationale pour les migrations	2,0	2,0	2,0	2,0
<b>Total des contributions</b>	<b>268,4</b>	<b>234,8</b>	<b>221,7</b>	<b>221,7</b>
<b>Total des paiements de transfert</b>	<b>372,5*</b>	<b>336,5</b>	<b>323,4</b>	<b>323,4</b>

\* Représente la prévision la plus juste des dépenses totales prévues jusqu'à la fin de l'exercice.

*Explication des changements :* Les prévisions des dépenses pour 2000-2001 comprennent les contributions liées à l'opération d'aide humanitaire au Kosovo, les contributions à l'établissement reportées de 1999-2000 et un paiement en vertu de l'Accord Canada-Québec pour 1999-2000. Les dépenses prévues pour 2001-2002 englobent les contributions reportées de 2000-2001 liées à l'opération d'aide humanitaire au Kosovo.

# Section V : Information financière

**Tableau 5.1 : Dépenses d'immobilisation prévues, selon le secteur d'activité**  
(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Prévision des dépenses 2000-2001	Dépenses 2001-2002	Dépenses 2002-2003	Dépenses 2003-2004
Fournir des services de gestion	12,6	27,9	27,5	21,9
Total des dépenses d'immobilisation prévues	12,6*	27,9	27,5	21,9

\* Représente la prévision la plus juste des dépenses totales prévues jusqu'à la fin de l'exercice.

*Explication des changements :* Les dépenses prévues pour 2000-2001 et les années suivantes comprennent les ressources additionnelles destinées au SMGC.

**Tableau 5.2 : Coût net du programme pour 2001-2002**  
(en millions de dollars)

<b>Dépenses nettes prévues</b>	823,4
Plus : Services obtenus sans frais	
• Installations	
• (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada)	25,2
• Part de l'employeur des avantages des employés liés aux cotisations et coûts des assurances (Secrétariat du Conseil du Trésor)	15,7
• Coûts liés à l'indemnisation des accidents du travail (Développement des ressources humaines Canada)	0,2
• Services juridiques (Ministère de la Justice)	23,7
• Services d'immigration à l'étranger (Affaires étrangères et Commerce International Canada)	149,5
Moins : Recettes non disponibles	374,7
<b>Coût net du programme</b>	663,0

Initiative collective		Système d'information préalable sur les passagers	Conférence nationale sur le rétablissement, en juin 2001, suivie de la création de groupes de travail sur l'élaboration d'une politique	Centre des niveaux de compétences linguistiques canadiens	
Engagement clé	Liste des partenaires	Des activités ministérielles aptes à contribuer à la protection de la société canadienne	Intégration réussie des nouveaux arrivants dans la société canadienne	Intégration réussie des nouveaux arrivants dans la société canadienne	
		Leader : Agence des douanes et du revenu du Canada CIC	Initiative entre la Bureau du Conseil privé et le secteur bénévole	Leader : CIC Gouvernements provinciaux, autres ministères fédéraux, organismes de charité, secteur privé	
		2726 \$ entre 2000-2001 et 2001-2002	Pas encore confirmée	En nature	
		1443 \$ entre 2000-2001 et 2001-2002			
		Diminuer la pression croissante aux points d'entrée où l'on applique le processus traditionnel, en permettant que des éléments du processus soient effectués avant l'arrivée du voyageur au Canada.	Favoriser un dialogue constructif sur les questions prioritaires en matière de politique.	Renforcer le secteur des services de rétablissement et sa capacité de fournir les services voulus.	Faciliter l'apprentissage au sein du secteur par l'entremise d'un forum national.
Résultats prévus	Participation financière des partenaires	(en milliers de \$)			
					Accroître la cohésion et l'efficacité de l'enseignement des langues à l'intention des nouveaux arrivants au Canada.
					Développer et promouvoir les niveaux de compétences linguistiques canadiens, les faire connaître auprès des langagiers et favoriser l'alignement des programmes d'études sur les niveaux de compétences linguistiques canadiens.
					Établir et administrer un système national d'évaluation des niveaux de compétences linguistiques.
					Simplifier le test de compétences linguistiques.

## 4.2 Initiatives collectives

Initiative collective	Engagement clé	Liste des partenaires	Participation financière des partenaires (en milliers de \$)	Résultats prévus
Vision sur la gestion de la frontière	Des activités ministérielles aptes à protéger la société canadienne L'interception de personnes cherchant à entrer au Canada sans les documents voulus	Leader : CIC Service d'immigration des États-Unis	200 \$ en 2001-2002 Inconnu	Elaborer une vision conjointe sur la gestion de la frontière. Elaborer une stratégie à long terme pour la gestion de la frontière canado-américaine. Accroître les échanges d'informations. Mener des activités conjointes d'interception à l'étranger. Accroître l'harmonisation des visas. Faciliter les déplacements des gens d'affaires et d'autres voyageurs.
Accord sur la frontière commune	Des activités ministérielles aptes à protéger la société canadienne L'interception de personnes cherchant à entrer au Canada sans les documents voulus	Copartenaires : CIC Agence des douanes et du revenu du Canada Agence des douanes Service d'immigration des États-Unis Département d'État des États-Unis	200 \$ en 2001-2002 Inconnu Inconnu Inconnu Inconnu	Mettre en place des installations trans-frontalières conjointes (É.-U. - Canada). Accroître la collaboration canado-américaine pour ce qui est des demandeurs d'asile. Mettre en place des procédures de dédouanement accélérées pour les voyageurs à faible risque et préautorisés.
Système de traitement accéléré des passagers	Des activités ministérielles aptes à protéger la société canadienne L'interception de personnes cherchant à entrer au Canada sans les documents voulus	Leader : Agence des douanes et du revenu du Canada CIC Bureau des passeports EPPS Inc. - Conseil des aéroports du Canada	6878 \$ entre 2001-2002 et 2004-2005 5953 \$ entre 2001-2002 et 2004-2005 Inconnu Inconnu	L'intégration des formalités douanières et informatisées et d'autres applications commerciales dans le cadre d'un nouveau système qui permettra aux voyageurs préautorisés d'entrer au Canada aux postes automatisés, grâce à biométrie.



## B. Stratégie de développement durable : principaux objectifs et résultats visés

Le développement durable (<http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/politique/sdd/index.html>) et son application au mandat de CIC est un processus en constante évolution. Le Ministère s'emploie à mieux comprendre le développement durable et les liens qui existent entre le développement durable et ses politiques et programmes. Dans cette optique, CIC entend trouver un équilibre entre les considérations environnementales et ses objectifs sociaux et économiques. Cette approche s'inspire des objectifs que nous nous sommes fixés, c'est-à-dire :

- **réduire au minimum les effets négatifs des activités du Ministère sur l'environnement**, en développant un système de gestion de l'environnement pour la gestion du parc automobile, des approvisionnements et des installations;

- **sensibiliser le personnel, les clients et les intervenants au sujet des principes et des objectifs du développement durable**, en élaborant une stratégie de communication, en facilitant l'accès à l'information sur le développement durable et en le promouvant comme valeur de la citoyenneté canadienne;

- **intégrer plus étroitement les considérations environnementales dans les processus d'élaboration et de prise de décisions en matière de politique**, en améliorant la base de connaissances du Ministère, en donnant une perspective environnementale à l'exercice de planification, d'élaboration et de mise en œuvre des politiques, et en prévoyant des évaluations de la stratégie environnementale dans les processus d'élaboration des mémoires au Cabinet;

- **promouvoir la responsabilisation et assurer le respect de la politique**, en évaluant l'impact du développement durable sur les programmes de CIC, en créant un groupe de travail interministériel et en élaborant et en mettant en application un système visant à évaluer les progrès accomplis en matière de développement durable.
- Les activités prévues pour atteindre ces objectifs sont conformes à l'engagement de CIC, qui est de poursuivre les objectifs définis dans sa première stratégie sur le développement durable, de préciser ses engagements pour ce qui est des politiques et des programmes actuels, et d'élaborer de nouvelles approches qui aideront CIC à intégrer le développement durable dans la prise de décision, objectif à long terme du Ministère.



# Section IV : Initiatives conjointes

## 4.1 Initiatives horizontales

### A. Initiatives en matière de réglementation

Le tableau suivant résume les principales initiatives courantes et prévues de CIC en matière de réglementation.

Loi sur la citoyenneté et réglementation		Résultats attendus	
<p>Loi sur la citoyenneté et réglementation : On poursuivra les efforts visant à se doter d'une nouvelle législation sur la citoyenneté. Le cadre législatif tiendra compte des recommandations fournies par le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration. Des règlements seront élaborés pour aider à la mise en œuvre de la nouvelle loi, réduire les coûts et améliorer le traitement des demandes de citoyenneté de façon qu'il soit plus efficace.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Législation et règlements simples, transparents et efficaces</li> <li>• Plus grande intégrité de la législation sur la citoyenneté</li> <li>• Processus de prise de décisions et mise en application du programme de façon plus rentable, efficace et uniforme</li> </ul>	
<p>Législation et réglementation sur l'immigration et les réfugiés : La réforme de l'actuelle Loi sur l'immigration a été réintroduite le 21 février 2001. Le cadre législatif visera pratiquement tous les principaux éléments du programme d'immigration. Il modernisera les dispositions de la loi et accélérera le processus de traitement des réfugiés. Des dispositions réglementaires seront élaborées pour rendre exécutables les principes énoncés dans la loi, afin d'établir les catégories d'immigrants, les processus et les critères de sélection et de définir un cadre de recouvrement des coûts.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plus grande transparence législative</li> <li>• Mesures plus efficaces pour traiter les cas des passeurs de clandestins et les trafiquants</li> <li>• Programme d'immigration de la catégorie de la famille plus moderne dans ses orientations et ses exigences</li> <li>• Sélection d'immigrants apportant de nouvelles compétences et contribuant au développement de l'économie canadienne</li> <li>• Détermination du statut de réfugié plus rapide, efficace et efficiente</li> <li>• Processus de prise de décisions et mise en application du programme de façon plus rentable, efficace et uniforme</li> </ul>	
<p>Loi sur la citoyenneté et réglementation : On poursuivra les efforts visant à se doter d'une nouvelle législation sur la citoyenneté. Le cadre législatif tiendra compte des recommandations fournies par le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration. Des règlements seront élaborés pour aider à la mise en œuvre de la nouvelle loi, réduire les coûts et améliorer le traitement des demandes de citoyenneté de façon qu'il soit plus efficace.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Flexibilité du processus afin de composer avec les circonstances propres à chaque crise qui survient</li> <li>• Continuité dans la capacité de faire face en temps voulu aux crises provoquées par le mouvement de réfugiés</li> </ul>	
<p>Règlement visant les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire : L'application de ce règlement doit être prolongée jusqu'au 30 juin 2001, sans quoi il ne sera plus en vigueur après cette date. La liste des pays sources sera mise à jour en fonction de la situation internationale en cours.</p>			

- Disponibilité en temps opportun d'une gamme d'outils de communication afin de donner de l'information à des auditoires internes et externes et de mesurer les attitudes du public au sujet de questions touchant CIC.

création d'un poste d'ombudsman, la publication de Cap sur l'éthique (<http://www.cic.gc.ca/francais/pub/valeurs.htm>) et la désignation d'un champion ministériel. En 2001-2002, le Ministère continuera de promouvoir le dialogue interne sur les valeurs et l'éthique en créant un service de conférenciers, en maintenant un site Web interne sur les valeurs et l'éthique et en organisant une série de discussions informelles internes. Ces discussions sont une excellente occasion de dialogue sur les valeurs, la formation et le leadership et de comprendre leur importance pour les politiques et les activités de CIC.

## Communications

La reconnaissance de la contribution des immigrants et des réfugiés doit être un élément clé de la stratégie de communication externe de CIC. Pour renforcer ce message, nous doterons CIC d'une politique et d'un programme de communication active visant un public très varié au Canada et à l'étranger qui soulignera l'importance de l'immigration pour notre pays. Pour être précis, nous accorderons une très grande priorité aux projets législatifs visant autant la citoyenneté que l'immigration et nous ferons appel à divers médias pour informer nos publics cibles. Une plus grande visibilité du Ministère dans les foires d'information et les expositions sera également utile, de même que les activités célébrant la Fête du Canada et la Semaine de la citoyenneté. Par l'entremise de ces activités, CIC pourra faire passer des messages positifs sur la contribution des immigrants à titre de futurs citoyens du Canada. Nous aurons avec les médias une relation dynamique, et cela sur une base permanente; c'est le moyen que nous continuerons de privilégier pour faire passer les messages de CIC et joindre le public canadien.

Il faudra informer le personnel au sujet des questions internes qui ont une grande portée et faire en sorte que le gestionnaire soit le point de relais obligatoire des messages ministériels — en particulier en ce qui concerne les questions ayant trait aux ressources humaines. Il faudra enfin prévoir diverses activités de communication sur les besoins de recrutement de CIC. Le projet du Gouvernement en direct devra aussi faire l'objet de communications, autant au sein du Ministère qu'à l'extérieur, et celles-ci devront être reliées aux communications sur le SMGC.

## Résultats prévus

Voici les résultats prévus découlant de ces stratégies :

- Propositions pour la modernisation de la législation en matière de citoyenneté.
- Établissement d'un réseau stratégique interministériel sur les obstacles à l'intégration.
- Collaboration et approbation d'un cadre stratégique ministériel, d'outils de formation et d'un guide sur l'Analyse comparative entre les sexes.
- Collaboration d'un cadre de mise en œuvre et d'indicateurs de la mesure du rendement.
- Elaboration de politiques et de programmes fondés sur des éléments de preuve appuyés par les activités de recherche et d'examen de CIC.
- Amélioration des efficiences, de l'intégrité et des résultats du programme par la mise en œuvre des conclusions et recommandations des vérifications, examens et évaluations.
- Achèvement de la vérification de la capacité de CIC à exercer la fonction de contrôleur moderne.

## Résultats pour les Canadiennes et les Canadiens

Citoyenneté et Immigration est un ministère pilote du projet de modernisation de la fonction de contrôleur (<http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs-pol/partners/rtrp-f.html>), qui touche l'ensemble du gouvernement. Le Bureau de la gestion moderne, qui a été créé en août 2000, est chargé d'appuyer CIC dans ce domaine en faisant preuve de leadership pour insuffler des principes fondamentaux de gestion moderne touchant la fonction de contrôleur. En 2001-2002, CIC terminera l'évaluation de base qui a été entreprise afin de voir dans quelle mesure le Ministère est prêt à moderniser sa fonction de contrôleur. En misant sur les changements déjà en cours au Ministère, on élaborera une stratégie axée sur certains secteurs de préoccupation au cours des prochaines années.

Le cadre intégré de gestion des risques est un des nombreux éléments de la fonction de contrôleur moderne. Dans son programme de gestion moderne, CIC élaborera un cadre de gestion des risques pour le Ministère, qui appuiera les décisions stratégiques contribuant à l'atteinte des résultats prévus pour les Canadiennes et les Canadiens ainsi qu'à un processus systématique permanent permettant de mieux comprendre, de gérer et de communiquer les risques.

## Valeurs et éthique

L'importance des valeurs et de l'éthique a été reconnue dans le *Rapport du Groupe de travail indépendant chargé de la modernisation de la fonction de contrôleur dans l'Administration fédérale du Canada* comme la clé étayant les responsabilités de gestion. CIC a démontré une volonté ferme de soutenir le dialogue dans l'ensemble du gouvernement sur les valeurs et l'éthique grâce aux efforts de la sous-ministre dans son rôle de co-championne de la fonction publique. En outre, CIC a mis un accent particulier à l'interne sur les valeurs et l'éthique par la

projet GED à CIC sont d'améliorer le service aux clients, d'assurer ou d'accroître l'intégrité du programme, d'améliorer la perception du public et les relations avec les partenaires, et d'améliorer l'efficacité du programme afin de refléter cette approche axée sur le client. La portée du GED englobe toutes les activités d'exécution du programme ministériel, y compris les interfaces de CIC avec ses nombreux partenaires de l'exécution du programme.

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a la responsabilité du point d'accès Internet aux services destinés aux non-Canadiens. CIC est chargé du groupement de services « venir au Canada », qui est accessible à partir de ce point d'accès. Les clients internationaux qui veulent immigrer au Canada ou qui désirent séjourner au pays pour faire du tourisme, étudier, travailler ou faire des affaires pourront accéder rapidement et facilement à de l'information sur les politiques et les démarches à entreprendre. Une première version du portail et du groupement de services a été lancée sur Internet (<http://www.canadainternational.gc.ca/menu-f.asp>). Cette version sera régulièrement améliorée au cours des prochains exercices. Les autres réalisations de CIC jusqu'ici comprennent des formulaires de demande qui peuvent être téléchargés et imprimés, un service de base fournissant la capacité de recherche et de courrier électronique pour effectuer les changements d'adresse des clients nationaux.

Au cours de la période 2001-2002 à 2004-2005, CIC mettra en œuvre d'autres améliorations comprenant des améliorations dans la fourniture de service aux clients par des services basés sur Internet et par des services d'information améliorés fournis par l'entremise des sites Web de CIC. Les services incluront des enquêtes en direct par l'intermédiaire du courrier électronique, de l'information en temps réel sur l'état d'avancement des demandes et le mode de paiement en direct.



plus particulièrement les postes associés au groupe proposé des Services des programmes et de l'administration. En plus de fonctions en vertu de la nouvelle norme, CIC examinera la mise en œuvre de la NGC et son impact sur les organisations des régions et de l'administration centrale et collaborera avec d'autres ministères pour fins de relativité. Des stratégies de gestion de changement seront élaborées et appliquées afin d'assurer une transition harmonieuse tout en s'attardant à expliquer aux gestionnaires et aux employés comment le travail effectué à CIC est valorisé par cette norme.

Dans le cadre de son appui à ce cadre de gestion moderne et avec la direction du sous-ministre adjoint responsable, le Ministère favorisera la formation de partenariats et la conclusion d'ententes sur le partage de l'information entre les gestionnaires, notamment avec d'autres ministères fédéraux, le Secrétariat des gestionnaires et le Réseau du leadership. CIC élaborera des outils de gestion afin d'aider les gestionnaires à mieux comprendre la culture organisationnelle et à avoir une certaine influence sur cette dernière, y compris en ce qui a trait à la gestion d'une main-d'œuvre diversifiée. On cherchera à favoriser le recours à la technologie, notamment les réseaux virtuels et les sites Web, pour améliorer les possibilités de réseautage, de perfectionnement professionnel et d'apprentissage offertes aux employés, et ce, à tous les niveaux de l'organisation.

## Système mondial de gestion des cas (SMGC)

D'ici 2004, le gouvernement du Canada veut être le gouvernement le plus branché avec ses citoyens, en permettant l'accès en direct à toute l'information et à tous les services du gouvernement. Le projet (GFD) constitue pour le Ministère une occasion unique de repenser en profondeur la façon dont il offre ses services à ses clients. CIC a choisi d'adopter une approche axée sur les clients pour son projet GFD. Les objectifs du

### Gouvernement en direct

Cultièrement désuète et très peu intégrée. Conçu comme un programme de remplacement sur cinq ans, le SMGC consistera en une série de produits, assemblés à partir d'un ensemble de composantes communes, visant à appuyer l'exécution de processus fonctionnels particuliers. Le SMGC devrait améliorer l'efficacité et l'efficacité générales du programme tout en permettant d'offrir un meilleur service aux clients.

L'élaboration d'un système de gestion des cas moderne, fiable et très performant permettra d'intégrer, à l'échelle mondiale, les données sur les clients et sur les cas. Les améliorations seront spectaculaires : plus grande intégrité des données et meilleure accessibilité à ces dernières aux points d'entrée et dans le cadre des processus de sélection, de traitement des demandes et d'exécution de la loi. Le SMGC mettra à la disposition des employés des points de service les outils et l'information dont ils ont besoin pour effectuer leur travail.

Le SMGC compte huit produits, la priorité étant accordée au remplacement des systèmes internationaux de CIC. Le Ministère mettra la dernière main au premier produit international en 2001-2002, et poursuivra l'élaboration des autres produits en 2002-2003. La mise en œuvre intégrale du produit international du SMGC ainsi que l'achèvement et la mise en œuvre de plusieurs autres produits sont prévus pour 2003-2004 et 2004-2005.

recrutement et de maintenir des effectifs en vue de relever ces défis.

Les activités prévues pour 2001-2002 comprennent une utilisation plus stratégique des programmes actuels de perfectionnement de carrière pour les employés, notamment des initiatives ayant trait à la diversité; l'élaboration et la mise en oeuvre d'une stratégie de ressourcement qui met l'accent sur l'identification et le maintien de nouvelles sources potentielles de recrutement externe, y compris des approches de marketing auprès d'établissements universitaires clés afin d'attirer les candidats qui représentent de façon appropriée la société canadienne; l'élaboration de nouveaux outils fondés sur les compétences pour appuyer les activités de ressourcement; et l'adoption d'une approche cyclique pour les concours découlant d'une délégation accrue de l'autorité en matière de gestion appuyée par la formation pertinente.

CIC veut mettre en place un milieu de travail agréable en cherchant à éliminer le harcèlement et la discrimination en milieu de travail, en instaurant des modalités de travail flexibles, de façon à ce que les employés puissent mieux concilier leurs responsabilités professionnelles et leurs obligations familiales, et en élaborant un nouveau cadre de relations de travail fondé sur le concept du travail conjoint.

Afin de conserver une main-d'œuvre hautement compétente et polyvalente, CIC mettra en place un processus de planification de la relève, comprenant un continuum d'apprentissage et une stratégie de planification et de gestion de carrière. Le cadre d'apprentissage mettra l'accent sur le leadership (à tous les niveaux de gestion), les communications et le service aux clients. On cherchera constamment à faire en sorte que les employés comprennent bien leur environnement et le contexte dans lequel s'inscrit leur travail.

CIC continuera de préparer la réforme de la Norme générale de classification (NGC),

consultation, de planification et de recherche conjointes relatives au plan pluri-annuel des niveaux d'immigration.

## Renouvellement des ressources humaines

CIC conçoit la nécessité de s'engager dans le renouvellement des ressources humaines afin de veiller à ce que les besoins de relève soient comblés. Le Ministère veille également à ce que les principes de la diversité et de l'équité en matière d'emploi soient reflétés dans les stratégies de recrutement, de promotion et de maintien des effectifs.

La stratégie de renouvellement mise en place par CIC semble donner de bons résultats, si l'on en juge d'après les niveaux de leadership stratégiques, les réseaux opérationnels et les communications qui ont été mis en place afin de doter le Ministère d'un cadre de gestion moderne.

Les efforts continus du Ministère en 2001-2002 quant à la mise en place de pratiques novatrices en matière de recrutement et de maintien de l'effectif, en vue d'accroître la capacité du Ministère à faire face au vieillissement de son effectif et à respecter la diversité de la société canadienne, constituent un élément clé de ce cadre. En fait, au cours des cinq prochaines années, CIC devra remplacer environ 20 % de son effectif permanent, tout en tenant compte d'un taux de départs d'environ 4 % à 5 %. Cette situation est plus évidente du fait que plus de la moitié des cadres supérieurs actuels devront être remplacés au cours des cinq prochaines années, ce qui aura des repercussions sur la capacité du Ministère à assurer la présence permanente de cadres supérieurs. Au cours de la prochaine année, le Ministère finalisera son analyse de ces défis démographiques, et tout en mettant un accent particulier sur les profils des groupes occupationnels et les prévisions de remplacement dans des secteurs clés, il élaborera des stratégies de



## Recherche et examen stratégiques

Les activités de recherche feront ressortir le recours continu aux bases de données longitudinales et autres en vue de soutenir les initiatives de réforme de la législation et de la réglementation. Des projets de recherche conjoints sur des questions horizontales concernant le marché du travail et d'autres aspects socio-économiques permettront aux divers ministères d'avoir une même compréhension de la politique d'immigration et de son incidence dans ces secteurs. De nouvelles analyses, réalisées à partir de bases de données statistiques récemment constituées et portant notamment sur les personnes qui ne sont pas des résidents permanents, viendront appuyer les activités d'élaboration de politiques et répondre aux besoins en matière d'établissement de rapports. Des investissements stratégiques sont actuellement consentis dans le but d'avoir accès à de nouvelles sources de données sur les personnes nées à l'étranger. Le plan de recherche annuel sera élaboré dans le contexte d'un nouveau cadre de recherche pluriannuel. Ce cadre, qui a été élaboré à la suite de consultations, établit les principaux secteurs stratégiques devant faire l'objet de recherches.

Des ressources considérables continuent à être utilisées pour des projets de recherche dans les domaines de l'immigration et de l'établissement, qui répondent aux besoins des provinces et des territoires. Ceci devrait déboucher sur de meilleures politiques et une meilleure planification relativement aux niveaux d'immigration et à l'intégration des nouveaux arrivants.

De plus, les relations avec les réseaux de recherche canadiens et internationaux, développées grâce au travail accompli par le projet prime Métropolis, ses centres d'excellence et ses conférences annuelles, permettront au Ministère de faire participer les membres de la communauté nationale et internationale, dans le domaine de la politique relative aux migrations, aux enjeux

## Relations intergouvernementales

qui préoccupent les élaborateurs de politiques. Les activités d'examen ministériel continueront de porter sur les secteurs où le Ministère court le plus de risques ou est le plus visible, en plus des activités stratégiques et opérationnelles prioritaires. Il y aura notamment l'élaboration de cadres d'évaluation relatifs à de nouvelles initiatives stratégiques, en vue d'appuyer la gestion et le contrôle continus des programmes et d'améliorer notre capacité de production de rapports. Il a notamment été prévu de terminer la vérification de la sécurité au Ministère, de procéder à un examen des procédures d'évaluation médicale à l'étranger, et de réaliser les autres examens et vérifications prévues dans le plan d'examen des activités ministérielles.

CIC approfondira les très bonnes relations de travail, fondées sur la coopération, qui ont été établies avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans les domaines de l'immigration et de la protection des réfugiés. Le Ministère continuera à collaborer étroitement avec le gouvernement du Québec dans le contexte de l'Accord Canada-Québec relatif à l'immigration qui a été conclu en 1991, et avec les autres provinces, dans le contexte des ententes bilatérales qui ont été conclues avec ces dernières. Le Ministère poursuivra ses échanges avec ses partenaires des autres paliers de gouvernement au sujet de la révision de la législation, et il prévoit tenir davantage de consultations sur le processus de planification pluriannuelle des niveaux d'immigration et sur de nouvelles ententes fédérales-provinciales-territoriales. À la demande des provinces et des territoires, le Ministère créera une table de planification conjointe sur les niveaux d'immigration. Une fois mise en place, cette table de planification constituera un centre de convergence pour la tenue d'activités de

## Analyse comparative entre les sexes

CIC renforce actuellement sa capacité d'analyse de la politique, des programmes et de la législation au Ministère, du point de vue de la comparaison entre les sexes. À cet effet, une unité spécialisée en analyse comparative entre les sexes (ACS) a été mise sur pied et agira comme point central pour obtenir de l'information ou de l'aide servant à mener ce type d'analyse. Elle servira également à soutenir les divers secteurs de service lorsqu'ils effectuent des ACS. Dans la prochaine année, le Ministère mettra au point une formation et des manuels à cet effet; il offrira des ateliers de formation et de sensibilisation; il créera un site Web interne et entretiendra des relations avec les divers ministères qui participent à ces initiatives, en continuant de s'engager au comité interministériel ACS, présidé par Condition féminine Canada. Par conséquent, le Ministère ACS, le Ministère a également renforcé ses partenariats stratégiques avec des intervenants, comme le Conseil canadien pour les réfugiés et l'Association nationale de la femme et du droit, lesquels ont un intérêt et une expérience particulière sur ces questions.

## Évaluation du rendement

En 2001-2002, CIC renforcera sa stratégie d'évaluation du rendement mise au point en 2000-2001, en faisant l'examen des initiatives actuelles en la matière, dans l'ensemble du Ministère, en assurant un cadre de travail harmonisé pouvant rationaliser ces initiatives, et en cernant les données critiques et les questions analytiques relatives à l'application d'un cadre d'évaluation du rendement. Dans les prochaines années, le Ministère commencera à appliquer ce cadre de travail, par l'intermédiaire d'indicateurs de rendement intégrés ainsi que du suivi et de l'analyse permanente de l'information ainsi obtenue.

## Réforme législative — Citoyenneté

En 2000-2001, la ministre de CIC a tenté de faire adopter le projet de loi C-16, c'est-à-dire la nouvelle *Loi sur la citoyenneté*, pour montrer l'importance accordée par CIC à la modernisation de la législation. En fonction du programme du Parlement, la ministre déposera en 2001-2002 un projet de loi sur la citoyenneté, qui sera en grande partie fondé sur le projet de loi C-16. Le nouveau projet de loi sera également modifié de façon à tenir compte de législations adoptées récemment, notamment la *Loi sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre* et la *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*. Des modifications réglementaires devront également être apportées aux dispositions législatives concernant la citoyenneté afin de tenir compte de la *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*. Une fois que le projet de loi sera déposé, CIC pourra tirer profit des activités de planification pour la mise en œuvre du projet de loi C-16, étant donné que la plupart des activités pouront s'appliquer à la nouvelle législation en matière de citoyenneté.

## Renforcer la capacité de politique stratégique

CIC continuera d'investir dans l'amélioration de sa capacité de politique stratégique. CIC consolidera des liens entre la politique et les programmes de CIC et l'ordre du jour du gouvernement dans son ensemble. Le Ministère s'efforcera de faciliter des relations directes entre les chercheurs en politique en général, de manière à améliorer le processus de planification de la politique ministérielle. Avec ses principaux partenaires, l'accent sera mis sur l'élaboration de stratégies pouvant soutenir des objectifs de politique stratégique, tel que faire tomber les obstacles à l'intégration sociale et économique.

## B. Dépenses prévues et équivalents temps plein

Dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
130,0 M\$	135,8 M\$	\$148,6 M\$	\$144,1 M\$
1041 ETP	1027 ETP	1063 ETP	1040 ETP

*Explication des changements* : Les dépenses prévues pour 2000-2001 comprennent la hausse des ressources destinées au Système mondial de gestion des cas (SMGC), compensée partiellement par le début de la période de remboursement de cinq ans du prêt pour le projet An 2000. La hausse du financement du SMGC se reflète également dans l'augmentation des dépenses prévues pour 2002-2003 et 2003-2004.

## C. Stratégies et résultats prévus

### Réforme législative - Immigration et protection des réfugiés

La poursuite des réformes de l'immigration sur le plan législatif et politique reste la pierre angulaire des activités du Ministère. CIC s'est engagé dans la voie de la modernisation de la législation sur l'immigration, afin de pouvoir réagir aux possibilités et aux défis du XXI<sup>e</sup> siècle. À cette fin, une nouvelle loi améliorée sur l'immigration et la protection des réfugiés (projet de loi C-11) a été déposée le 21 février 2001. Sans pour

cela déterminer à l'avance les résultats des débats parlementaires sur la nouvelle législation, CIC entreprendra également la planification nécessaire pour préparer la mise en oeuvre de la nouvelle loi, y compris

- la rédaction des dispositions réglementaires;

- la planification détaillée des activités;

- les travaux nécessaires pour les diverses réalisations prévues par les Services de gestion (modifications prévues aux systèmes de technologie de l'information, classification et dotation des ressources humaines, guides, formation et produits de communication).

Si l'on adopte le projet de loi en temps opportun, il pourrait être nécessaire également de procéder à des modifications intermédiaires du règlement, dans le cadre de la *Loi sur l'immigration*, afin d'appliquer certains changements qui ne peuvent attendre la nouvelle législation. En particulier, cela sera nécessaire pour maintenir les dispositions existantes qui régissent les catégories précises pour des motifs d'ordre humanitaire, lesquelles viendront à expiration le 30 juin 2001, en vertu d'une disposition de temporisation. De même, la *Loi sur l'immigration* et son *Règlement sur les prix à payer* pourraient subir des amendements du fait des principes d'égalité en droit et avantages contenus dans la *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*. Par ailleurs, il est à noter que l'ensemble de la réforme, initialement annoncée avec le dépôt du projet de loi C-31 en avril 2000 et confirmée par le dépôt du projet de loi C-11, comprend un certain nombre d'initiatives politiques et administratives qui, pour leur application, ne dépendent pas de la législation.

Fournir des services de gestion

A. Description du secteur d'activité

Les objectifs du secteur d'activité consistant à fournir des services de gestion sont de promouvoir l'efficacité organisationnelle et d'aider le Ministère à s'adapter à un contexte changeant par la gestion des ressources, de l'information et des partenariats.

- Ce secteur d'activité comprend l'appui offert aux initiatives gouvernementales comme le renouvellement des ressources humaines, la modernisation de la fonction de contrôle, la capacité accrue dans le domaine de la recherche stratégique, la modernisation de la prestation des services et la Norme générale de classification.
- coordonne le processus de planification et d'examen de Citoyenneté et Immigration Canada;
- gère l'utilisation des deniers publics;
- fournit des services administratifs, financiers et de personnel au Ministère et de l'orientation fonctionnelle aux directeurs généraux des secteurs de service et de l'exécution des programmes;
- élabore et supervise les activités de recouvrement des coûts et de production de recettes;
- gère, coordonne et tient à jour l'infrastructure des technologies de l'information afin d'appuyer la prise de décision et la mesure du rendement et d'améliorer la prestation des services;
- fait des recherches sur les questions liées à la citoyenneté et à l'immigration et diffuse les résultats de ces recherches;
- coordonne l'élaboration de la politique de citoyenneté et d'immigration, et de l'information et des programmes
- prépare et diffuse l'information sur les objectifs, les politiques, les programmes et les activités de CIC;
- influence le contexte opérationnel du programme afin d'en faciliter la bonne exécution, notamment en faisant connaître la contribution des nouveaux arrivants à la société canadienne;
- répond aux demandes de renseignements sur les cas et aux autres demandes d'information;
- coordonne les relations du Ministère avec les gouvernements provinciaux, les organisations non gouvernementales, les organisations internationales et d'autres ministères et organismes du gouvernement;
- gère tous les aspects du recrutement, de la classification, de la promotion, de la formation et des relations avec les employés.



- Augmentation de la capacité de CIC de réduire au minimum les risques que court le public canadien par l'entremise de la réalisation de l'examen et de la révision de la politique en matière de détention.
- Amélioration de la coopération internationale avec des pays partageant les mêmes idées pour faire face aux criminels de guerre, aux terroristes et au crime organisé, particulièrement en ce qui a trait au partage de l'information.

## Vision relative à la frontière

Depuis 1997, le Ministère collabore avec le Service d'immigration et de naturalisation des États-Unis et le Département d'État des États-Unis pour créer une approche régionale au contrôle de la migration illégale par l'entremise de l'initiative intitulée Vision relative à la frontière. Cette initiative est l'une des principales composantes d'un processus de modernisation de la frontière. Cette initiative, rendue possible grâce à l'élaboration d'une déclaration d'entente, facilite l'échange de renseignements entre les organisations, notamment en ce qui a trait au terrorisme, au crime organisé et aux criminels de guerre. L'initiative, tout comme l'analyse permanente des opérations, alimente les discussions sur la façon de mieux gérer la frontière, sur les contrôles nécessaires pour accroître la sécurité et sur les solutions possibles pour continuer de faciliter les déplacements entre les deux pays. Les deux pays collaborent pour mettre en place une stratégie visant à faciliter le commerce et le transport internes et externes. L'établissement de ces contrôles permettra, à long terme, le déplacement des hommes d'affaires et d'autres voyageurs entre les deux pays, ce qui est essentiel à leurs économies respectives.

## Résultats prévus

Voici les résultats prévus découlant de ces stratégies :

- Réalisation de l'évaluation du programme ayant trait aux crimes de guerre.
- Collaboration avec les États-Unis de stratégies innovatrices pour aborder le problème de la migration sur le continent.
- Poursuite du développement en vue de la création d'une pièce d'identité plus sûre pour les résidents permanents selon la disponibilité de fonds suffisants.

## Détention

disponibles.

CIC est en train de créer une carte techniquement avancée et résistante aux fraudes qui serait émise à tous les nouveaux immigrants et, à long terme, à tous les résidents permanents au Canada. Cette carte permettra un accès plus facile au Canada à ceux qui ont le droit d'entrer au pays à titre de résident permanent tout en aidant les agents à s'assurer que ceux qui tentent d'entrer illégalement au pays ne puissent pas parvenir à leurs fins. La version définitive de la carte comprendra des caractéristiques sécuritaires de pointe qui feront en sorte qu'elle ne pourra pas être reproduite. Des progrès ont été réalisés quant aux préparations à l'interne, notamment en ce qui a trait à l'élaboration de systèmes, à la conception d'un centre de traitement des demandes, à l'élaboration de trousses de demande et à la préparation de documents sur la façon de procéder pour la mise en œuvre. Le moment de la mise en œuvre sera établi en fonction des fonds disponibles.

La détention est un outil efficace pour assurer la sécurité publique et le respect de la *Loi sur l'immigration*. La détention fait donc toujours partie intégrante de la stratégie globale d'exécution de la loi. De plus, il est important de s'assurer que les personnes qui sont détenues sont traitées de façon humaine. Conformément au processus de la réforme législative, CIC examinera et, au besoin, modifiera ses politiques et pratiques de détention dans l'ensemble du pays ainsi que ses mesures du rendement pour prendre des décisions uniformes et tenant compte des coûts concernant le recours à la détention. On poursuivra la mise en place du Centre d'exécution de la loi du Grand Toronto, installation regroupée d'administration et de détention, pour respecter de façon humaine les objectifs stratégiques du Ministère tout en tenant compte des coûts.



## C. Stratégies et résultats prévus

Le 21 février 2001, le gouvernement a déposé au Parlement le projet de loi C-11, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. Sans préjuger des résultats de l'examen parlementaire de ce projet de loi, bon nombre des plans décrits dans ce rapport sont conditionnels à l'établissement des autorisations législatives et réglementaires nécessaires qui seront apportées par le projet de loi.

### Crimes de guerre contemporains

Grâce aux efforts de CIC pour faire face aux criminels de guerre contemporains, on a pratiquement atteint l'objectif stratégique du gouvernement selon lequel le Canada n'est pas un refuge pour les criminels de guerre. Le succès du programme est décrit dans le document intitulé *Programme canadien sur les crimes de guerre — Troisième rapport annuel 1999-2000* (<http://www.cic.gc.ca/francais/pub/guerre2000.html>). Le programme a été prolongé d'un an, soit jusqu'au 31 mars 2002. Une évaluation complète du programme de crimes de guerre portant sur la période initiale de trois ans sera effectuée en 2001-2002.

### Protection de la société canadienne

On cherche continuellement à améliorer la capacité de CIC de lutter contre le passage organisé et à grande échelle de clandestins. CIC augmentera ses ressources humaines et techniques pour compiler et analyser de façon plus efficace les renseignements secrets et collaborer avec des partenaires nationaux et internationaux pour faire face aux préoccupations ayant trait au passage et au trafic des personnes. Le Ministère est de plus en plus présent au sein de la communauté du renseignement à l'échelle tant nationale qu'internationale pour augmenter sa capacité d'effectuer des analyses non judiciaires de documents suspects et offrir un soutien supplémentaire au réseau de

### Renvois

Le renvoi rapide des criminels et des reventeurs du statut de réfugié dont la demande a été refusée demeure une priorité. CIC cherchera à accélérer les renvois du Canada tout en s'assurant que les droits légaux des personnes rapatriées sont respectés et que leur renvoi est effectué de façon sécuritaire, efficace et humaine. Au cours de la prochaine année, on cherchera à encourager la coopération d'autres gouvernements étrangers qui refusent de respecter leurs obligations internationales en acceptant le retour de leurs ressortissants.

À l'échelle internationale, CIC continuera de lutter avec ses partenaires contre la migration illégale et de prévenir le passage de clandestins et le trafic de personnes. CIC travaillera en collaboration avec ses partenaires pour mettre en œuvre les protocoles liés au passage de clandestins et au trafic de personnes. De plus, CIC élargira son réseau d'ententes de partage de l'information pour lutter contre l'immigration illégale en entamant des négociations avec les Pays-Bas et l'Allemagne. En outre, le Ministère tentera de conclure des ententes de collaboration pour lutter contre l'immigration illégale avec des pays stratégiquement sélectionnés conformément aux intérêts canadiens.

### Carte de résident permanent

L'un des objectifs du gouvernement dans le cadre de l'administration des programmes d'immigration est de faciliter l'accès à ceux qui ont le droit d'entrer au pays tout en veillant à ce que ceux qui ne l'ont pas ne puissent franchir la frontière. La migration irrégulière au Canada continue d'être un problème important, et le Ministère s'est engagé à élaborer des politiques et des

Gérer l'accès au Canada

A. Objectifs et description du

secteur d'activité

Les objectifs du secteur d'activité consistant à gérer l'accès au Canada sont de préserver l'intégrité des programmes du Canada concernant la citoyenneté, l'immigration et les réfugiés, ainsi que d'assurer la protection, la sécurité et le bien-être de la société canadienne.

Ce secteur d'activité :

- élabore des politiques et des programmes afin d'éviter le recours abusif au programme du Canada concernant la citoyenneté, l'immigration et les réfugiés, de protéger la sécurité des Canadiennes et des Canadiens et d'assurer la sécurité de l'État;
- contribue à la gestion des migrations et des voyages internationaux en luttant contre les migrations illégales, y compris le trafic de personnes, tout en facilitant la circulation des voyageurs véritables;

B. Dépenses prévues et équivalents temps plein

Prévision des dépenses	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses	171,5 M\$	142,2 M\$	129,6 M\$	130,7 M\$
prévues	1425 ETP	1439 ETP	1434 ETP	1437 ETP

Explication des changements : La prévision des dépenses pour 2000-2001 comprend les ressources attribuées pour s'occuper de l'arrivée de clandestins sur la côte de la Colombie-Britannique. Les dépenses prévues pour 2001-2002 tiennent compte de la diminution du financement concernant les clandestins arrivés par bateau et de la fin du financement concernant les crimes de guerre. Les dépenses prévues au cours des prochaines années tiendront compte de la conclusion du financement pour faire face au trafic de personnes.

- admet au Canada les personnes qui se conforment à la Loi sur l'immigration et à son règlement d'application;
- refuse d'admettre les personnes qui ne se conforment pas, notamment les criminels et les terroristes;
- décèle le recours abusif aux programmes concernant la citoyenneté, l'immigration et les réfugiés;
- gère les cas de Citoyenneté et Immigration Canada qui sont soumis à la CISR, à la Cour fédérale et à d'autres tribunaux;
- détient les personnes qui constituent un risque grave pour les Canadiennes et les Canadiens ou qui ne se présenteraient pas à une procédure de l'immigration;
- renvoie les personnes qui n'ont pas légalement le droit de demeurer au Canada.

- Amélioration de la préparation au marché du travail pour les nouveaux immigrants et à la programmation à l'intention des jeunes grâce à la collaboration avec d'autres ministères.
- Amélioration de l'évaluation de l'efficacité des programmes de la citoyenneté.
- Sensibilisation et participation accrues aux questions liées à la citoyenneté et à l'immigration par l'entremise du bénévolat comme valeur canadienne.

Pour établir une vision commune de l'établissement et un cadre national à l'égard des discussions en matière de politiques, CIC organisera une conférence nationale sur l'établissement de trois jours à l'été 2001. On invitera à la conférence des fournisseurs de services ainsi que des intervenants dans le domaine de l'établissement et dans d'autres domaines pour discuter des questions stratégiques importantes à l'égard de l'établissement et de l'intégration. On organisera une série de rencontres des groupes de travail nationaux au cours de l'année qui suivra la conférence.

CIC s'est engagé à collaborer avec d'autres ministères pour améliorer les possibilités d'emploi des nouveaux arrivants au Canada. En 2001-2002, CIC poursuivra les discussions avec d'autres ministères, particulièrement Développement des ressources humaines Canada (DRHC), pour explorer des options visant à améliorer l'accès à l'emploi ainsi qu'à des programmes à l'intention de jeunes.

Dans ses efforts pour répondre aux besoins des jeunes et en particulier des jeunes nouveaux arrivants, CIC a participé à un groupe de travail interministériel sur les jeunes à risque tenu par DRHC. En 2001-2002, CIC poursuivra la discussion avec d'autres ministères comme DRHC pour trouver des options visant à améliorer la programmation à l'intention des jeunes. En 2001-2002, CIC travaillera en étroite collaboration avec Patrimoine canadien pour éliminer la discrimination et se préparer à la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, qui aura lieu en Afrique du Sud en 2001.

On poursuivra notre collaboration avec nos partenaires provinciaux par l'entremise du Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur l'établissement et l'intégration. Ce groupe comprend actuellement des représentants de l'ensemble des provinces et des territoires qui partagent leurs préoccupations et leurs pratiques exemplaires.

## Promotion

Dans le cadre de l'Année internationale des volontaires, CIC fera la promotion de l'importance du bénévolat comme valeur canadienne et soulignera la contribution des gens et des organisations en décernant des certificats du mérite civique au cours de la Semaine de la citoyenneté. On distribuera à grande échelle des documents d'apprentissage aux jeunes et aux responsables des jeunes pour promouvoir l'importance de la citoyenneté et aider les nouveaux arrivants à considérer le Canada comme leur nouvelle patrie. On lancera des campagnes spéciales visant à promouvoir le Programme d'accueil. On cherchera activement à recruter de nouveaux bénévoles. En 2000-2001, on a lancé l'initiative « Le Canada, un pays pour nous tous ». Au cours de 2001-2002, CIC continuera de promouvoir l'appartenance au Canada par l'entremise de documents promotionnels et de guides d'activités. Cette initiative s'adresse aux écoles et aux organismes non gouvernementaux dans l'ensemble du Canada.

## Résultats prévus

- Voici les résultats prévus découlant de ces stratégies :
- Amélioration de l'exécution des programmes d'établissement à l'intention des nouveaux arrivants par l'entremise de la mise en œuvre et de l'évaluation continue d'un cadre d'évaluation.
  - Amélioration de la surveillance de l'offre de service active dans la langue officielle minoritaire par les fournisseurs de services comme il convient.
  - Augmentation de la capacité des politiques et des programmes par l'entremise de la participation du secteur bénévole au dialogue sur les politiques.



## C. Stratégies et résultats prévus

Le 21 février 2001, le gouvernement a déposé au Parlement le projet de loi C-11, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. Sans préjuger des résultats de l'examen parlementaire de ce projet de loi, bon nombre des plans décrits dans ce rapport sont conditionnels à l'établissement des autorisations législatives et réglementaires nécessaires qui seront apportées par le projet de loi.

### Initiatives d'évaluation du rendement

Pour respecter son engagement d'assurer l'exécution efficace et efficiente des programmes d'établissement pour les nouveaux arrivants, CIC créera un partenariat solide avec des fournisseurs de services pour élaborer un cadre redditionnel concernant les contributions, qui servira à orienter les activités d'évaluation du rendement de quatre programmes de contribution à l'établissement : le Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, les Cours de langue pour les immigrants au Canada, le Programme d'accueil et le Programme d'aide au rétablissement. Ce cadre reflète la vision de CIC de l'approche de collaboration à l'évaluation du rendement à laquelle participeront les intervenants dans le secteur de l'établissement et des réfugiés.

En 2000, le Ministère a élaboré un cadre de mesure du rendement et d'évaluation des services offerts aux immigrants et aux réfugiés. Ce cadre présente deux des cinq principales composantes du Cadre redditionnel concernant les contributions de CIC lancées en décembre 1999. On produira un document sur les exigences du système au début de 2001 et on mettra à l'essai le système à l'automne 2001. Au printemps 2002, la mise à l'essai du système devrait être terminée, et celui-ci devrait pouvoir recueillir des données nationales sur le rendement pour tous les programmes d'établissement.

### Partenariats

Le Programme national de mesure de l'assurance de la qualité relatif à la citoyenneté, répond à l'engagement de CIC d'assurer la qualité des décisions prises à l'égard de la citoyenneté et de la fiabilité des renseignements des clients. Pour s'assurer que le contrôle de la qualité est effectué de façon uniforme et pertinente, CIC élaborera un guide de l'utilisateur en 2001-2002.

Pour veiller à l'intégrité des programmes de citoyenneté, CIC a également mis sur pied en 2000-2001 un projet de gestion des risques. Au cours de 2001-2002, CIC élaborera un mécanisme en collaboration avec des intervenants pour relever les risques que pose l'intégrité des programmes de la citoyenneté. Les outils qui seront créés permettront aux bureaux locaux de reconnaître ces risques. On établira un lien avec les initiatives et programmes nationaux d'assurance de la qualité existants.

Pour améliorer l'exécution des programmes, CIC entreprendra un projet pilote à l'égard de son initiative du service à la clientèle en 2001-2002. Ce projet pilote élaborera des mesures de satisfaction de la clientèle à l'égard de l'octroi de la citoyenneté.

On se doit de créer des partenariats avec le secteur bénévole et d'autres ministères pour améliorer la capacité du secteur ainsi que les politiques, les programmes et les services de CIC à l'intention des Canadiennes et des Canadiens. L'initiative sur le secteur bénévole de CIC fera la promotion de la participation du secteur de l'établissement, y compris les fournisseurs de services et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, à un dialogue pertinent sur l'élaboration de politiques conjointes par l'entremise de conférences et de groupes de travail nationaux.

Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants

A. Objectif et description du secteur d'activité

Les objectifs du secteur d'activité consistant à promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants sont de définir les conditions de l'appartenance à la société canadienne, de revaloriser le rôle de la citoyenneté canadienne, et de soutenir l'adaptation, l'établissement et l'intégration des nouveaux arrivants.

Ce secteur d'activité :

- élabore des politiques et des programmes qui font la promotion de l'intégration et de la citoyenneté;

B. Dépenses prévues et équivalents temps plein

Prévision des dépenses	2000-2001	Dépenses prévues	2001-2002	Dépenses prévues	2002-2003	Dépenses prévues	2003-2004
326,6 M\$	418 ETP	312,2 M\$	453 ETP	312,2 M\$	453 ETP	312,2 M\$	453 ETP

Explication des changements : La prévision des dépenses pour 2000-2001 comprend les contributions liées aux services d'établissement qui ont été reportées de l'exercice 1999-2000 et un paiement dans le cadre de l'Accord Canada-Québec qui remonte à 1999-2000.

- offre une aide de base aux nouveaux arrivants dès leur arrivée au Canada;
- fait en sorte que le gouvernement fédéral s'acquitte de ses responsabilités à l'égard des immigrants auxquels il accorde la résidence permanente;
- informe les nouveaux Canadiens éventuels des droits et des responsabilités rattachées à la citoyenneté canadienne;
- fait connaître la valeur de la citoyenneté canadienne aux nouveaux arrivants;
- applique et interprète la Loi sur la citoyenneté.



## Résultats prévus

Voici les résultats prévus découlant de ces stratégies :

- Atteinte du nombre prévu de réfugiés parrainés par le gouvernement, soit 7300, et de la limite inférieure de la fourchette de 2800 à 4000 réfugiés parrainés par le secteur privé sélectionnés à l'étranger.
- Mise en œuvre à l'échelle internationale du traitement rapide des cas urgents ayant besoin de protection.
- Participation accrue des organismes non gouvernementaux au processus de rétablissement par l'entremise de la mise en œuvre du projet pilote sur les fournisseurs de services au Canada et, à Bogota et à Ankara, du projet pilote pour les fournisseurs de services à l'étranger.
- Collaboration de la réglementation qui fournira une plus grande souplesse à l'égard de l'admissibilité au programme et de l'évaluation des possibilités d'établissement, permettra le traitement subséquent de la demande des personnes à charge restées à l'étranger et fournira un plus grand nombre de possibilités de parrainage par le secteur privé.
- Mise en œuvre du cadre d'évaluation du PAR et élaboration de plans de vérification des fournisseurs de services.
- Identification et élimination des obstacles aux programmes et aux services pour la réalisation de ceux-ci en collaboration avec d'autres ministères fédéraux et les organismes centraux.
- Collaboration d'un cadre opérationnel pour la mise en œuvre d'un système de traitement rationalisé aux premières étapes du processus permettant le renvoi des revendications du statut de réfugié à la CISR dans les trois jours ouvrables.
- Officialisation d'une politique d'intervention nationale stratégique concernant la détermination du statut de réfugié au Canada.
- Modification apportée au règlement pour ramener de cinq à trois ans le délai d'attente nécessaire pour accorder le droit d'établissement aux réfugiés au sens de la Convention non munis des documents voulus.

## Détermination du statut de réfugié

### au Canada

En appuyant les engagements humanitaires et les obligations internationales du Canada à l'égard des réfugiés, le Ministère cherche constamment à améliorer l'efficacité et l'intégrité du système canadien de détermination du statut de réfugié.

Le nouveau projet de loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (projet de loi C-11) prévoit un certain nombre d'initiatives visant à accroître l'intégrité et l'efficacité du processus de détermination du statut de réfugié. La première de ces initiatives a pour objet de faire en sorte qu'un seul organisme, c'est-à-dire la CISR, soit chargé de l'examen des motifs liés à la demande de protection. On prévoit ainsi diminuer les retards dans la prise de décision ainsi que le nombre de niveaux décisionnels.

En outre, le projet de loi C-11 prévoit la mise en application de l'évaluation des risques avant le renvoi (ERAR), qui permettra aux responsables de tenir compte de nouveaux faits ou éléments de preuve montrant clairement qu'une personne risquerait d'être persécutée, torturée ou de subir des traitements cruels et inhabituels, ou encore que sa vie serait en danger si elle était renvoyée. L'ERAR sera effectuée le plus près possible de la date du renvoi en fonction des priorités de renvoi, ce qui donnera lieu à une plus grande efficacité à la fin du processus de détermination du statut de réfugié et, par conséquent, du programme de renvoi.

Le projet de loi C-11 vise aussi à régler le problème des revendicateurs du statut de réfugié qui présentent des demandes multiples. Le Ministère prend actuellement des mesures pour faire en sorte que les revendicateurs ne puissent pas demander une protection tous les 90 jours. D'ores et déjà, les revendicateurs déboutés qui quittent le Canada pourront revenir au Canada six mois après leur départ et demander qu'une

ERAR soit effectuée. En mettant en œuvre une telle disposition législative, CIC pourra éviter le problème de la « porte tournante » (revendicateurs qui présentent une nouvelle demande après une période de 90 jours à l'extérieur du Canada).

La mise en œuvre des dispositions législatives susmentionnées ainsi que d'autres dispositions constitue une des principales priorités pour le prochain exercice financier. Le Ministère cherchera à uniformiser le processus initial de la revendication du statut de réfugié. Le processus comprendra la collecte de l'information pour aider les agents à prendre des décisions concernant l'admissibilité des réfugiés et la recevabilité de leur demande, et aider la CISR à prendre des décisions concernant les revendications du statut de réfugié. Le processus comprendra un examen médical ainsi qu'un contrôle de la sécurité et de la criminalité.

Pour appuyer la priorité du Ministère consistant à améliorer l'intégrité des programmes, on élaborera un programme d'intervention stratégique pour promouvoir davantage l'intégrité du système de détermination du statut de réfugié.

Afin de respecter l'engagement de la ministre de réduire de cinq à trois ans le délai d'attente avant l'octroi du droit d'établissement aux réfugiés au sens de la Convention non munis des documents voulus, tels que définis dans la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada de la Convention non munis des documents voulus, on modifiera le règlement.

Le Ministère s'est engagé à établir de solides relations avec les partenaires comme la CISR, les autres paliers de gouvernement et les organismes non gouvernementaux.

## C. Stratégies et résultats prévus

Le 21 février 2001, le gouvernement a déposé au Parlement le projet de loi C-11, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. Sans préjuger des résultats de l'examen parlementaire de ce projet de loi, bon nombre des plans décrits dans ce rapport sont conditionnels à l'établissement des autorisations législatives et réglementaires nécessaires qui seront apportées par le projet de loi.

### Programme de rétablissement des réfugiés

Les modifications législatives et réglementaires ainsi que les changements d'orientation prévus en 2001-2002 sont fondés sur quatre principes :

- accent mis davantage sur la protection;
- réunification des familles de réfugiés;
- traitement rapide des cas urgents;
- établissement de liens avec des partenaires actuels et nouveaux

du rétablissement.

Le Ministère continuera de mettre à l'essai de nouveaux concepts du rétablissement comme le projet pilote sur les fournisseurs de services au Canada, visant à offrir de l'aide et du soutien aux répondants du secteur privé, et le projet pilote sur les fournisseurs de services à l'étranger qui superviseront des organisations non gouvernementales internationales crédibles dans divers travaux de préparation et de traitement des cas de réfugiés. Le Ministère mettra également en œuvre les concepts qui ont déjà été mis à l'essai, comme le traitement rapide des cas urgents. De plus, le Ministère procède à une rationalisation des processus opérationnels avec des partenaires clés comme le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) et l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) afin d'exécuter de façon plus efficiente les programmes.

Le nouveau Règlement rendra plus souple l'admissibilité au programme et l'évaluation des possibilités d'établissement, permettra le traitement subséquent de la demande des personnes à charge restées à l'étranger et offrira davantage de possibilités de parrainage par le secteur privé. Pour assurer l'efficacité des programmes, on élaborera et met en œuvre également des outils d'évaluation et de contrôle des programmes comme le cadre d'évaluation du Programme d'aide au rétablissement (PAR) et l'élaboration de plans de vérification des fournisseurs de services.

Dans le contexte de l'amélioration des programmes, la création et le maintien des liens avec des partenaires gouvernementaux (fédéraux et d'autres paliers) et non gouvernementaux demeurent essentiels au succès des programmes. Par exemple, le Canada participe aux comités directeurs et exécutif du HCR concernant la planification et la mise en œuvre de la première conférence internationale sur l'accueil et l'intégration des réfugiés réinstallés, qui se tiendra en Suède en avril 2001. On assure également une collaboration constante avec les ministères fédéraux (ministère des Finances et DRHC) pour éliminer les obstacles au rétablissement des réfugiés.

Des discussions ont été amorcées avec d'autres paliers de gouvernement en ce qui a trait à ces questions. De plus, des efforts sont faits pour revitaliser les programmes de parrainage par le secteur privé grâce à l'élaboration et à la promotion de nouveaux concepts comme les initiatives mixtes, ce qui permettrait au Ministère d'établir des partenariats plus souples avec les répondants du secteur privé et à un plus grand nombre de réfugiés d'obtenir de l'aide tant du gouvernement que du secteur privé.

# Maintenir la tradition humanitaire du Canada

## A. Objectif et description du secteur d'activité

L'objectif du secteur d'activité consistant à maintenir la tradition humanitaire du Canada est de protéger les réfugiés et les personnes qui ont besoin d'une aide humanitaire.

Ce secteur d'activité :

- assure un leadership international dans la recherche de solutions durables aux problèmes des réfugiés, notamment le rapatriement volontaire, l'intégration locale, la réinstallation dans un autre pays ou l'adoption d'approches régionales à l'égard du partage des responsabilités;
  - élabore et met en œuvre des politiques et des programmes afin d'appuyer les engagements humanitaires du Canada et ses obligations en matière de protection, à la fois à l'échelle nationale et internationale;

## B. Dépenses prévues et équivalents temps plein

Prévision des dépenses	2000-2001	146,0 M\$	150 ETP
Dépenses prévues	2001-2002	118,2 M\$	137 ETP
Dépenses prévues	2002-2003	91,8 M\$	138 ETP
Dépenses prévues	2003-2004	92,6 M\$	145 ETP

*Explication des changements :* Les prévisions des dépenses pour 2000-2001 comprennent les ressources liées à l'aide humanitaire fournie par CIC dans la crise du Kosovo et le financement supplémentaire du Programme fédéral de santé intermédiaire. Les dépenses prévues pour 2001-2002 comprennent le financement de l'aide apportée à la crise du Kosovo reporté de l'année précédente. Les dépenses prévues pour les années subséquentes diminuent en raison de l'interruption de ce financement.

- Traitement plus efficaces des autorisations d'études émises aux étudiants étrangers afin d'accroître la compétitivité internationale du Canada à attirer ces étudiants.
- Mieux promouvoir les avantages et les attraits du programme fédéral des immigrants investisseurs.



- Interdiction de parrainage pour les individus en défaut de paiement de pension alimentaire pour conjoint ou enfant ordonnée par un tribunal, reconnus coupables d'une infraction liée à la violence conjugale, ou prestataires d'aide sociale pour des raisons autres que l'invalidité.
- Amélioration de la méthode de recouvrement des coûts d'aide sociale dans les cas de rupture de l'engagement de parrainage.
- Suspension du traitement de la demande de parrainage lorsque la citoyenneté du répondant fait l'objet d'une procédure de révocation.
- Modification de la durée de la période de parrainage dans le cas des enfants — de 10 ans, elle devient 10 ans ou jusqu'à l'âge de 22 ans, selon la période la plus longue.
- Établissement de nouveaux critères d'admissibilité pour les gens d'affaires immigrants.

Voici les résultats prévus découlant des autres stratégies :

- Atteinte du niveau d'immigration prévu, soit l'admission de 200 000 à 225 000 nouveaux arrivants au Canada en 2001.
- Dépôt au Parlement du Plan d'immigration pluriannuel de 2002-2003 présentant les prévisions concernant la fourchette fixée pour 2002, ainsi que la fourchette prévue, aux fins de planification, pour 2003.
- Déclenchement d'un processus de consultation stratégique avec les autres paliers de gouvernement afin de maximiser la capacité de tous les partenaires à relever les défis liés au nombre croissant d'immigrants et de réfugiés.
- Amélioration de la prestation de services aux clients.

## Résultats prévus

Selon les résultats du processus législatif et réglementaire, les propositions suivantes pourraient se concrétiser.

- Mise en place d'un nouveau système de sélection pour les travailleurs qualifiés immigrants.

- Hausse de l'âge maximal d'un enfant à charge de 19 à moins de 22 ans.

- Reconnaissance des conjoints de fait et des conjoints de même sexe dans la catégorie de la famille.

- Création d'une catégorie de demandeurs au Canada pour les conjoints, les conjoints de fait et les conjoints de même sexe.

- Dispense de l'application des dispositions prévoyant la non-admissibilité dans le cas des conjoints et des conjoints de fait parrainés, et les personnes à leur charge.
- Baisse de l'âge d'admissibilité au parrainage de 19 à 18 ans.

- Réduction de 10 à trois ans pour la durée du parrainage du conjoint (applicable aussi dans le cas du conjoint de fait).
- Remise du droit exigé pour le parrainage dans le cas des répondants qui ne peuvent pas satisfaire aux exigences dès le départ.

La visibilité du programme d'immigration des gens d'affaires sera améliorée en établissant et en entretenant de nouvelles relations avec des partenaires stratégiques tels que les banques, les courtiers en place-ments, les organismes provinciaux et les autorités des grandes agglomérations. CIC continuera également d'explorer des mécanismes pouvant offrir des incitatifs, en fonction du marché, dans le cadre du Programme des immigrants investisseurs afin d'augmenter l'affectation d'immigrants investisseurs destinée au programme fédéral.



d'aide sociale. Des consultations auront lieu, avec d'autres paliers de gouvernement intéressés, au sujet de protocoles d'entente visant à favoriser le partage de renseignements qui permettraient de prévenir les ruptures d'ententes de parrainage. Ces renseignements seront utilisés par CIC pour déterminer l'admissibilité du nombre relativement peu élevé de répondants en défaut et, par d'autres paliers de gouvernement, pour obtenir le remboursement des prestations versées et administrer d'autres aspects de la législation provinciale relativement à l'aide sociale.

### Auto-réglementation des consultants en immigration

En 2001-2002, CIC collaborera avec les organisations de consultants en immigration dans le but de les aider et de les appuyer, le cas échéant, à élaborer des mécanismes de contrôle et de réglementation pour la profession. Il faut s'aventurer prudemment dans ce domaine lequel est, aux termes de la constitution, réglementé par les provinces.

### Sélection de gens d'affaires immigrants

On entend, par gens d'affaires immigrants, les entrepreneurs, les investisseurs et les travailleurs autonomes dont l'admission au Canada contribuera au développement de l'économie canadienne. Il faut établir de nouveaux critères qui permettront de mieux recruter et sélectionner des individus qui ont les compétences et les capacités d'entrepreneurs. En 2001-2002, de nouveaux critères de sélection seront élaborés, un contexte de demandes accrues pour les talents d'entrepreneurs entre les diverses économies modernes, on encouragera la collaboration avec d'autres paliers de gouvernement.

Depuis quelques années, l'amélioration du processus de traitement du Ministère a occasionné de fortes augmentations du nombre d'autorisations d'études émises. De 1998 à 2000, on a constaté une hausse de presque 63 % à l'étranger. Pour veiller à ce que le Canada continue de bénéficier de ce mouvement, le Ministère continuera, en 2001-2002, de tenir des consultations auprès du Comité consultatif sur les étudiants internationaux et l'immigration afin de faciliter la venue d'étudiants étrangers au Canada. Dans le moment, aucune autorisation d'études n'est exigée pour des études en anglais ou en français langues secondes, lorsqu'elles ne dépassent pas trois mois. Cependant, le Ministère consulte actuellement les provinces en vue de faire passer cette période à six mois et d'élargir le type de cours admissibles pour inclure tous les domaines d'études.

### Réunification des familles

De manière à favoriser la réunion des familles au Canada, CIC continuera de reconnaître les conjoints de fait et les conjoints de même sexe. Des dispositions réglementaires qui élargissent la catégorie de la famille et les critères d'admissibilité au parrainage (aussi bien pour les répondants que pour les personnes parrainées) seront élaborées. Des mesures visant à protéger d'avantage l'intégrité du programme de parrainage sont également en voie d'élaboration. En ce qui a trait à l'adoption, plusieurs questions liées à la protection et au traitement égal des enfants adoptés sont toujours en suspens et doivent être résolues. Bien que la vaste majorité des répondants remplissent leurs obligations et subviennent aux besoins essentiels des membres de leur famille, CIC continuera de collaborer avec les autres paliers de gouvernement pour trouver des solutions aux cas de répondants qui ne respectent pas ces obligations et dont les membres de la famille doivent avoir recours aux programmes provinciaux

travail et de préoccupations au sujet des tendances démographiques, la sélection de travailleurs immigrants qualifiés pouvant constituer des agents économiques efficaces au Canada est essentielle pour le développement économique à long terme du pays. De concert avec le programme général d'examen de la législation, CIC est en train d'élaborer une nouvelle approche pour la sélection d'immigrants de la composante économique, fondée sur les attributs du capital humain. Le nouveau modèle accroîtra l'accent mis sur les compétences en matière de langue et de formation, et éliminera les classifications occupationnelles spécifiques comme critères de sélection. Cette mesure permettra une évaluation plus souple et sera plus directement pertinente à la réussite économique des immigrants à leur arrivée au Canada.

### Programme des candidats d'une province

En janvier 2001, le gouverneur en conseil a accordé le pouvoir à la ministre de CIC de conclure des ententes concernant les candidats d'une province avec l'Île-du-Prince-Édouard et le Yukon. En 2001-2002, le Ministère travaillera étroitement avec ces deux gouvernements afin de pouvoir signer ces ententes et les aider à mettre en œuvre leur programme respectif. Ces deux ententes s'ajoutent à celles déjà conclues avec la Colombie-Britannique, la Saskatchewan, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve; au total, des ententes concernant les candidats d'une province existent maintenant avec sept provinces et territoires. Toutes les provinces participantes ont exprimé leur satisfaction à l'égard du programme, et le Cabinet a autorisé la Saskatchewan à prolonger son entente pour une autre année. Certaines provinces ont indiqué leur intention d'élargir la portée de leur entente en 2001-2002, de manière à recruter des immigrants entrepreneurs. En outre, les provinces ayant la plus

### Admission de travailleurs temporaires

En 2001-2002, certains agents des bureaux de CIC à l'étranger pourront avoir accès aux décisions relatives à la validation de Développement des ressources humaines Canada (DRHC), grâce à des liens établis entre les systèmes des deux ministères. De plus, DRHC finalisera l'installation d'un système de données réservé aux travailleurs étrangers, lequel sera lié à tous les systèmes de CIC. Ce nouveau système permettra à tous les agents d'immigration d'avoir accès en temps réel aux décisions de DRHC relatives-ment à la validation, éliminant ainsi les délais de traitement attribuables aux difficultés de transmission.

### Admission d'étudiants étrangers et de visiteurs

En 2001-2002 également, le Ministère achèvera la réécriture du règlement d'immigration concernant le programme des travailleurs étrangers temporaires. Ces nouvelles dispositions réglementaires prévoiront une nouvelle base pour la validation de DRHC (« avantage économique net ») et l'utilisation d'outils de travail (comme les ententes avec les employeurs et les ententes sectorielles), qui permettront aux ministères d'atteindre un processus d'autorisation plus efficace et plus convivial. La pleine mise en œuvre de ces changements dépendra de la disponibilité de ressources supplémentaires.

longue expérience du programme soumettront des rapports sur les activités qu'elles ont réalisées jusqu'à présent.

L'importance des étudiants étrangers dans l'amélioration des relations qu'entrelient le Canada avec le reste du monde et leur contribution à la richesse culturelle des campus canadiens est reconnue. La présence d'étudiants étrangers et de visiteurs stimule l'économie et rehausse la réputation du Canada à l'échelle internationale.

## Etablir les niveaux d'immigration cibles

Les niveaux d'immigration sont affectés par la situation sans cesse changeante, à l'échelle nationale et internationale, en raison des modifications apportées à la législation et aux politiques, ainsi que par la capacité opérationnelle de CIC. En raison de cet ensemble complexe de facteurs, CIC a mis sur pied un processus de planification pluri-annuelle (PPP) complet et souple, qui tiendra compte des nombreux éléments ayant une influence sur les niveaux d'immigration, et qui établira la fourchette prévue pour les deux prochaines années. Le processus sera entrepris en collaboration avec nos partenaires fédéraux et les autres paliers de gouvernement. Le plan de chaque année indiquera un objectif pour l'exercice suivant, et établira une prévision, aux fins de planification, pour l'année suivante. La fourchette fixée pour la deuxième année du plan indiquera l'objectif visé à long terme, mais sera sujette à des changements selon les circonstances.

Le principal objectif du PPP est d'intégrer la planification des niveaux dans le contexte plus global des politiques et des programmes en matière d'immigration afin de :

- préparer des prévisions pluriannuelles fixant des niveaux d'immigration annuels qui répondront le mieux aux besoins du Canada, en fonction de la situation actuelle à l'échelle nationale et internationale;
- relever les défis que posent les programmes de sélection et d'intégration, en élaborant des politiques et des programmes qui contribuent à améliorer les résultats qualitatifs de l'immigration.

CIC est en train d'élaborer un cadre pour le PPP. Au cours de la prochaine année, le Ministère établira les objectifs et les stratégies du processus et précisera la façon dont on procédera pour entreprendre les étapes essentielles du processus, soit les recherches, les analyses et les consultations.

## L'arriéré des demandes

En 2000-2001, CIC a obtenu d'autres ressources pour réduire le nombre de dossiers à traiter et a donné la consigne à toutes les missions de finaliser environ 37 000 demandes de la composante économique avant le 1<sup>er</sup> juin 1999. Au cours de 2001, des équipes spéciales ont été affectées au traitement des demandes les plus anciennes à Damas, New Delhi, Hong Kong, Islamabad et Manille. Comme objectif initial, ces équipes doivent effectuer environ 15 000 entrevues de sélection de plus que le nombre normalement effectué à l'étranger. En 2001, le réseau à l'étranger prévoit finaliser 132 150 dossiers.

### Initiative du service à la clientèle

CIC a accepté l'invitation du Secréariat du Conseil du Trésor d'être un ministère directeur de l'initiative visant à améliorer le service. En 2001-2002, le Ministère mettra l'accent sur l'élaboration et la mise en œuvre de cadres et d'outils ayant rapport aux normes de service ainsi que sur l'assurance de la qualité et l'évaluation du degré de satisfaction des clients. La mise en œuvre de chacune des priorités établies sera répartie sur les deux prochaines années. Ces efforts permettront de mieux répondre aux besoins des clients et d'utiliser leurs commentaires pour élaborer des stratégies en matière de service. Le Ministère évaluera aussi les avantages potentiels qui pourraient découler de la centralisation de certains éléments du système de sélection des immigrants à l'étranger. Un projet pilote lancé en décembre 2000, lequel a établi un centre d'appel international pour traiter les demandes d'information sur l'immigration provenant des États-Unis, sera évalué en 2001-2002.

### Travailleurs immigrants qualifiés

Dans un contexte de mondialisation accrue des marchés, de rapports sur la pénurie de main-d'œuvre qualifiée sur le marché du



## Maximiser les avantages des migrations internationales

### A. Objectif et description du secteur d'activité

L'objectif du secteur d'activité, qui consiste à maximiser les avantages des migrations internationales, est de tirer pour le Canada le maximum d'avantages économiques et sociaux des mouvements migratoires mondiaux.

Ce secteur d'activité :

- élabore des politiques et des programmes de sélection des immigrants et d'évaluation des visiteurs;

- recommande au ministre le nombre prévu d'immigrants à admettre au Canada chaque année;
- évalue les qualités des personnes qui cherchent à s'établir en permanence au Canada en fonction des critères applicables aux immigrants;
- évalue les étudiants étrangers et les travailleurs temporaires éventuels en fonction des critères applicables;
- évalue le risque que présentent les immigrants, les visiteurs, les travailleurs temporaires et les étudiants étrangers éventuels pour la santé des Canadiennes et des Canadiens et l'incidence possible sur le système de santé du Canada.

### B. Dépenses prévues et équivalents temps plein

Prévision des dépenses	2000-2001	140,3 M\$	1399 ETP
Dépenses prévues	2001-2002	115,0 M\$	1338 ETP
Dépenses prévues	2002-2003	99,6 M\$	1310 ETP
Dépenses prévues	2003-2004	99,6 M\$	1310 ETP

*Explication des changements* : La prévision des dépenses pour 2000-2001 comprend les ressources additionnelles allouées à la prestation des services essentiels au public, ainsi que les ressources liées à l'élimination de l'arrêté des demandes. Les dépenses prévues pour 2002-2003 et les années suivantes sont plus faibles en raison de la diminution des fonds affectés à l'élimination de l'arrêté des demandes.

### C. Stratégies et résultats prévus

Le 21 février 2001, le gouvernement a déposé au Parlement le projet de loi C-11, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. Sans préjuger des résultats de l'examen parlementaire de ce projet de loi, bon nombre des plans décrits dans ce rapport sont conditionnels à l'établissement des autorisations législatives et réglementaires nécessaires qui seront apportées par le projet de loi.

### Plan d'immigration

Le Plan d'immigration du Ministère pour 2001 prévoit l'admission de 200 000 à 225 000 immigrants au Canada, c'est-à-dire de 177 900 à 195 700 immigrants et de 22 100 à 29 300 réfugiés. Il présente également, aux fins de planification, une estimation de la fourchette prévue en 2002, soit de 187 000 à 204 600 immigrants et de 23 000 à 30 400 réfugiés.

### 3.2 Objectifs, stratégies et résultats prévus

Le tableau qui suit présente les principaux engagements du Ministère concernant chacun de ses objectifs, en fonction du *Rapport annuel de 2000* qui a été déposé au Parlement par le président du Conseil du Trésor.

Citoyenneté et Immigration Canada dispose d'un budget de 823,4 millions de dollars.

Objectifs de CIC		Principaux engagements en matière de résultats		Page
Offrir aux Canadiennes et aux Canadiens :		Qui se traduisent par :		
Des avantages sociaux et économiques optimaux procurés par le mouvement des personnes à l'échelle de la planète	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'atteinte des niveaux d'immigration prévus</li> <li>• La réunion des familles d'immigrants parrainés par des Canadiens</li> <li>• La sélection de gens d'affaires y compris d'investisseurs</li> <li>• La sélection d'immigrants capables de s'adapter au marché du travail canadien</li> <li>• L'admission de visiteurs et d'étudiants étrangers dont la présence au Canada stimule la demande en biens et services</li> <li>• L'admission de travailleurs temporaires dont la présence au Canada comble des lacunes au niveau des compétences dans le marché du travail national</li> <li>• L'admission de travailleurs temporaires qui transièrent aux travailleurs canadiens des compétences professionnelles en demande</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'atteinte des objectifs en ce qui concerne les réfugiés pris en charge par le gouvernement et parrainés par des groupes privés</li> <li>• Un programme de rétablissement des réfugiés efficace et mieux adapté</li> <li>• Une plus grande influence du Canada sur les initiatives internationales visant à protéger les réfugiés</li> <li>• L'établissement d'ententes de travail efficaces et efficaces entre la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et CIC</li> </ul>	20 à 23	La protection des réfugiés et d'autres ayant besoin de se rétablir
Une aide pour l'adaptation et l'établissement des nouveaux arrivants ainsi que pour leur intégration à la société canadienne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne</li> <li>• Des exigences accrues en matière de reddition de comptes pour assurer l'efficacité et l'efficience de l'exécution de programmes d'établissement</li> <li>• La participation à part entière à la société canadienne pour les résidents permanents qui demandent et obtiennent la citoyenneté canadienne</li> <li>• La promotion et la compréhension efficaces des questions de citoyenneté et d'intégration</li> </ul>	24 à 27	28 à 31	La gestion de l'accès au Canada par une stratégie juste et efficace en matière d'exécution de la loi

# Section III : Objectifs, ressources, stratégies et résultats prévus des secteurs d'activité

## 3.1 Dépenses prévues selon le secteur d'activité

Dépenses nettes prévues par programme, selon le secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Prévision des dépenses	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Maximiser les avantages des migrations internationales	140,3	115,0	99,6	99,6
Maintenir la tradition humanitaire du Canada	146,0	118,2	91,8	92,6
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	326,6	312,2	312,2	312,2
Gérer l'accès au Canada	171,5	142,2	129,6	130,7
Fournir des services de gestion	130,0	135,8	148,6	144,1
<b>Total des dépenses nettes prévues</b>	<b>914,4*</b>	<b>823,4</b>	<b>781,8</b>	<b>779,2</b>

\* Représente la prévision la plus juste des dépenses totales nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice.

Explication des changements : La prévision des dépenses pour 2000-2001 comprend des ressources additionnelles liées à l'opération d'aide humanitaire au Kosovo, à l'arrivée de clandestins de la mer en Colombie-Britannique et au Programme fédéral de santé interimaire. Les dépenses prévues pour 2001-2002 sont plus faibles en raison de la fin du financement du programme concernant les criminels de guerre, du début de la période de remboursement sur cinq ans du prêt pour le projet An 2000, et de la diminution des ressources affectées à l'initiative du Kosovo et à l'arrivée de clandestins de la mer.



Explication des changements : Les dépenses prévues pour 2000-2001 comprennent des ressources additionnelles pour l'opération d'aide humanitaire au Kosovo, l'arrivée de bateaux de clandestins en Colombie-Britannique et le Programme fédéral de santé intermédiaire. Les dépenses prévues pour 2001-2002 sont faibles en raison de la fin du financement du programme concernant les criminels de guerre, du début de la période de remboursement de cinq ans du prêt pour le projet An 2000 et des ressources moindres consacrées à l'opération Kosovo et à l'arrivée des clandestins de la mer. Les dépenses prévues pour 2002-2003 et les années suivantes sont en baisse en raison d'une diminution des ressources consacrées à l'élimination de l'arrière de demandes et de la fin du financement lié aux clandestins de la mer et à l'opération Kosovo.

* Les ajustements comprennent le budget supplémentaire des dépenses de 2000-2001 et les fonds approuvés pour l'exercice suivant depuis la Mise à jour annuelle des niveaux de référence.				
Équivalents temps plein				
	4433	4394	4398	4385
Coût net du programme				
	729,0	663,0	621,4	618,8
Plus coût des services reçus sans frais				
	189,3	214,3	214,3	214,3
Moins recettes non disponibles				
	374,7	374,7	374,7	374,7
Dépenses nettes prévues				
	914,4**	823,4	781,8	779,2
Ajustements des dépenses prévues*				
	35,9	6,3	6,2	6,2
Total du budget principal				
	878,5	817,1	775,6	773,0
Non budgétaires du budget principal				
	S/O	S/O	S/O	S/O
Moins recettes disponibles				
	S/O	S/O	S/O	S/O
des dépenses				
	878,5	817,1	775,6	773,0
Budgétaires du budget principal				
	878,5	817,1	775,6	773,0
Prévision des dépenses				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Dépenses prévues				
	2000-2001	20		

Il faut toutefois reconnaître que ces possibilités s'accompagnent de nouveaux défis. Les demandeurs d'immigration comprennent aussi bien les personnes qui se qualifient pour émigrer au Canada que celles qui ne se qualifient pas. Puisque CIC reçoit un nombre croissant de demandes où la fraude et les fausses déclarations sont évidentes et où des documents faibles appuyant la demande ne sont pas immédiatement disponibles, la tâche visant à identifier les personnes qui se qualifient devient de plus en plus complexe. Par ailleurs, la diversité des origines et des besoins des nouveaux arrivants rend de plus en plus complexe la prestation de programmes d'établissement et la promotion de valeurs rattachées à la citoyenneté canadienne. Les défis liés à la capacité d'absorption des grands centres urbains, à l'accès au marché du travail canadien et à la promotion d'une culture de la diversité sont des éléments déterminants dans l'élaboration de politiques et de programmes d'établissement.

Les programmes de CIC contribuent énormément à la réalisation des objectifs prioritaires de l'ensemble du gouvernement, comme l'édification d'une société plus forte et plus inclusive, le développement d'une économie d'avant-garde fondée sur l'innovation, les idées et le talent, le renforcement du rôle du Canada sur la scène mondiale et la valorisation de notre citoyenneté commune, le développement d'une politique intégrée pour l'ensemble du gouvernement, la mise en œuvre de l'Entente-cadre sur l'union sociale, et le renforcement des partenariats, surtout avec les autres paliers de gouvernement, le secteur bénévole et les citoyens canadiens.

L'opinion publique joue aussi un rôle important dans la définition du contexte national. Les médias font une large place aux politiques et aux programmes de citoyenneté et d'immigration. Selon toute vraisemblance, le public et les médias continueront de suivre de près l'élaboration

Ce contexte international dynamique met aussi à l'épreuve notre capacité de gérer l'aide humanitaire, en particulier le programme de protection des réfugiés, et de réagir aux crises internationales. En outre, le phénomène préoccupant de l'introduction de clandestins et du trafic de personnes fait ressortir la difficulté de concilier tout à la fois les objectifs humanitaires et l'application de la loi. Les crises internationales peuvent survenir à n'importe quel moment et échappent, en général, au contrôle de n'importe quel ministère ou gouvernement. Voilà qui met en relief la nécessité pour le Ministère d'être prêt en tout temps à réagir à des événements urgents et souvent imprévisibles, comme la crise au Kosovo ou l'arrivée de bateaux de clandestins sur la côte Ouest en 1999.

À l'échelle nationale, les politiques d'immigration et de protection des réfugiés sont déterminantes pour appuyer les objectifs plus larges du gouvernement, c'est-à-dire contribuer à la santé de la société et de l'économie, faire progresser les engagements humanitaires et procurer aux citoyens une meilleure qualité de vie. Dans la mise en valeur des possibilités qu'offrent la mondialisation et le libre-échange, CIC joue un rôle important en facilitant l'entrée des travailleurs, des gens d'affaires et des investisseurs qui possèdent des compétences transférables de haut niveau susceptibles d'améliorer le capital humain et financier du Canada et de développer une économie fondée sur le savoir. En outre, l'admission de travailleurs temporaires peut contribuer à combler les besoins à court terme du marché du travail du Canada et à satisfaire aux exigences des entreprises qui cherchent des travailleurs hautement qualifiés qui peuvent aider le Canada à stimuler la croissance économique et à se donner un avantage concurrentiel dans l'économie mondiale. Le Ministère facilite également l'entrée de visiteurs et d'étudiants qui permettent de tisser des liens commerciaux et culturels.

## 2.3 Contexte de la planification

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) exécute ses activités dans un contexte international où la croissance de la population mondiale, la mondialisation des marchés ainsi qu'une grande diversité de tendances et d'événements politiques, économiques, sociaux et environnementaux affectent tous les aspects de son programme. À cause d'une mondialisation accrue, de meilleurs réseaux de transport et de technologie ainsi que de la fluctuation des forces du commerce et des marchés, des centaines de millions de personnes sont en déplacement dans le monde et cherchent de nouvelles possibilités économiques, que ce soit de façon permanente ou temporaire. L'intérêt de plus en plus grand que manifestent à l'égard du Canada les migrants éventuels de la composante économique, les travailleurs temporaires, les étudiants étrangers et les visiteurs en témoignent.

CIC joue un rôle de premier plan pour saisir les grandes possibilités de participation du Canada à l'élargissement du marché mondial et du tourisme créées par les mouvements migratoires mondiaux et par un bassin de travailleurs qualifiés qui peuvent améliorer la base du savoir du Canada et son avantage stratégique dans un environnement mondial de plus en plus compétitif.

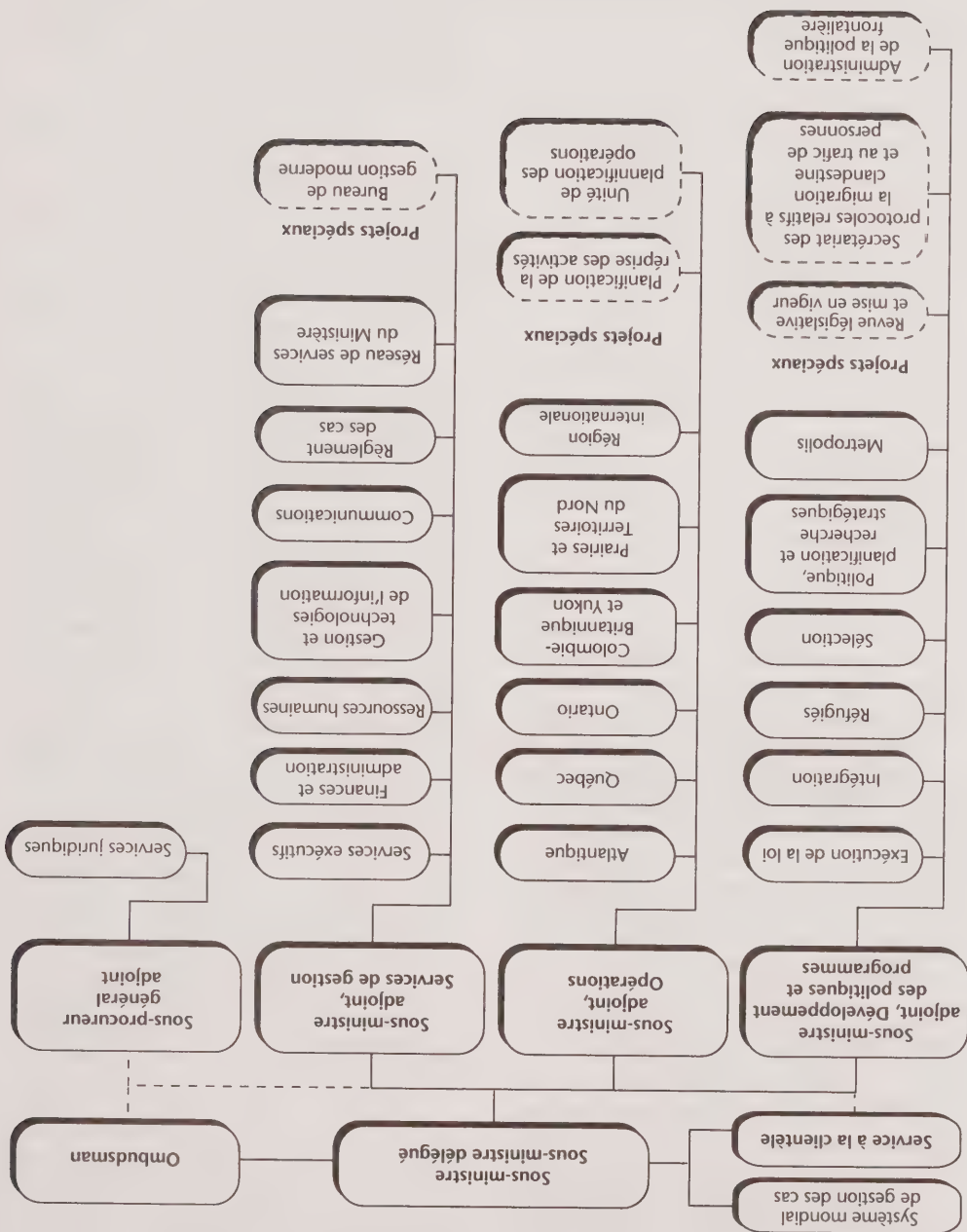
Les mouvements migratoires mondiaux posent également des défis et englobent également beaucoup d'individus qui fuient la guerre civile, la persécution pour des motifs politiques ou religieux, et d'autres qui ont besoin de protection. D'autres encore ne cherchent qu'à améliorer leur sort. L'écart grandissant entre les riches et les pauvres et entre les pays riches et les pays pauvres influe sur la décision d'émigrer.

L'effondrement des structures et des pouvoirs sociaux et juridiques dans de nombreux pays crée un environnement propice à la fraude, à la malversation, à l'immigration clandestine et au trafic de personnes.

Pour venir à bout de ces problèmes, le Canada peut compter sur une collaboration internationale de plus en plus grande afin de protéger les réfugiés et de prévenir l'introduction de clandestins. En collaboration avec ses partenaires internationaux, CIC cherche à faire obstacle à la criminalité transnationale organisée, au terrorisme et à l'augmentation des activités d'introduction de trafic de clandestins. Les réseaux de criminels impliqués dans ces activités disposent de moyens de plus en plus stratégiques et complexes. L'Organisation internationale pour les migrations estime que, dans le monde, le crime organisé tire des profits de l'ordre de 5 à 7 milliards de dollars pour introduire des clandestins. Le Canada, de même que d'autres nations, est devenu la cible d'organisations criminelles internationales installées en Europe de l'Est, en Russie, en Asie et en Amérique latine.

CIC contribue aux efforts de lutte contre le crime organisé et le terrorisme grâce à un meilleur échange de renseignements dans les domaines de la sécurité et de la criminalité, avec ses partenaires internationaux. En particulier, le Ministère a joué un rôle important dans les négociations pour la récente signature de la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, et dans ceux qui ont mené aux deux protocoles connexes, l'un portant sur l'introduction clandestine de migrants et l'autre sur le trafic de femmes et d'enfants. CIC est aussi très actif dans beaucoup de forums internationaux, notamment dans le Groupe de travail des consultations intergouvernementales, dont le siège se trouve à Genève, et dans des discussions sur les migrations internationales avec les membres de l'Union européenne. CIC participe également à des pourparlers bilatéraux avec les États-Unis afin d'en arriver à une vision commune de la gestion de l'admission sur nos territoires respectifs afin d'assurer la sécurité de nos citoyens tout en facilitant l'autorisation de séjour des grands voyageurs.

# ORGANIGRAMME DU MINISTÈRE (au 1<sup>er</sup> mars 2001)





## 2.2 Objectifs du Ministère

L'objectif du Ministère est de faire en sorte que le mouvement des personnes à destination du Canada et l'appartenance à la société canadienne contribuent aux intérêts sociaux et économiques du Canada tout en protégeant la santé et la sécurité des Canadiennes et des Canadiens.

Sa mission consiste à bâtir un Canada plus fort, c'est-à-dire :

- tirer profit au maximum des mouvements migratoires mondiaux;
- protéger les réfugiés au Canada et d'autres ayant besoin de se rétablir;
- définir l'appartenance à la société canadienne et favoriser l'établissement, l'adaptation et l'intégration des nouveaux arrivants;
- gérer l'accès au Canada.

délégué. Ils sont secondés par trois sous-ministres adjoints (SMA).

Le SMA du Développement des politiques et des programmes, le SMA des Opérations et le SMA des Services de gestion sont responsables ensemble des quatre secteurs d'activité suivants :

- Maximiser les avantages des migrations internationales
- Maintenir la tradition humanitaire du Canada
- Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants
- Gérer l'accès au Canada

Ces activités représentent 687,6 millions de dollars et 3367 équivalents temps plein (ETP).

Le SMA des Services de gestion et le SMA du Développement des politiques et des programmes sont conjointement responsables du secteur d'activité intitulé « Fournir des services de gestion ». Ce secteur représente 135,8 millions de dollars et 1027 ETP. Au cours du prochain exercice, d'autres changements seront élaborés dans le cadre d'un examen de l'organisation et en raison d'importantes augmentations de la charge de travail.

# Section II : Vue d'ensemble du Ministère

## 2.1 Mandat, rôles et responsabilités

### Mandat

L'article 95 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit que le Parlement du Canada et les législatures provinciales exercent, de concert, le pouvoir de faire des lois en matière d'immigration, tout en précisant que les lois fédérales priment sur les lois provinciales en cas d'incompatibilité. Le paragraphe 91(25) de cette même loi confère au Parlement du Canada des pouvoirs exclusifs en ce qui concerne la législation sur la naturalisation et les étrangers.

Le 23 juin 1994, le Parlement a créé le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (*Loi sur le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration*) et a investi son ministre des pouvoirs, devoirs et fonctions se rattachant à toutes les questions relatives à la citoyenneté et à l'immigration qui relèvent de sa compétence. Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) est aussi responsable de l'application de la *Loi sur la citoyenneté* et de la *Loi sur l'immigration*, de même que des règlements pris aux termes de ces lois, ce qui inclut le *Règlement sur la citoyenneté de 1993*, le *Règlement sur les prix à payer – Loi sur l'immigration* (1985) et le *Règlement sur l'immigration de 1978*.

### Rôles

Citoyenneté et Immigration Canada établit la politique d'immigration, gère les niveaux d'immigration et, avec d'autres organismes et ministères fédéraux, facilite et contrôle l'autorisation de séjour des immigrants, des

### Responsabilités

La députée Elīnor Caplan est la ministre responsable de Citoyenneté et Immigration Canada. La principale responsabilité de toutes les opérations du Ministère revient à la sous-ministre, assistée du sous-ministre adjoint. CIC élabore les politiques en matière de citoyenneté, y compris les critères de recevabilité des demandes et les connaissances requises en vue de l'attribution de la citoyenneté canadienne. Il fournit en outre aux Canadiennes et aux Canadiens des preuves de citoyenneté, aide les nouveaux arrivants et les organismes à comprendre la signification de la citoyenneté canadienne et fait la promotion de la citoyenneté en tant que symbole et expression des droits et des responsabilités des membres de la collectivité canadienne.

En ce qui concerne les réfugiés et les personnes en demande d'asile, CIC aide les nouveaux arrivants à s'établir et à s'adapter au Canada. Il appuie la mission humanitaire du Canada et ses engagements internationaux connexes en fixant le cadre stratégique de la politique de protection des réfugiés et en gérant le programme correspondant. Il protège également la santé des Canadiennes et des Canadiens en obligeant tous les immigrants et certains visiteurs à passer un examen médical et assure la sécurité de la société canadienne en repérant, en leur refusant l'entrée et en renvoyant les individus qui n'ont pas le droit d'entrer ou de demeurer au Canada.



# Déclaration de la direction Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002

Je soumetts, en vue de son dépôt au  
Parlement, le *Rapport sur les plans et les  
priorités (RPP) de 2001-2002* de Citoyenneté  
et Immigration Canada.

- À ma connaissance, les renseignements :
- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités et les stratégies du Ministère ainsi que les résultats clés escomptés;
  - sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;

- sont complets et exacts;
  - sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels sous-jacents.
- Je suis satisfaite des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.
- Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification et de rapport sur laquelle s'appuie ce document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Signature : 

Nom : Janice Cochrane

Titre : Sous-ministre

Téléphone: (613) 954-3501

Date : MAR 13 2001

Les défis de l'immigration sont véritablement d'envergure internationale; ils exigent donc des approches et des solutions internationales. Sur le plan international, nous maintiendrons notre collaboration avec des organisations comme le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et l'Organisation internationale pour les migrations, entre autres, afin de traiter des problèmes communs qui nécessitent des solutions internationales. Sur le plan bilatéral, nous collaborons avec nombre de pays, y compris les États-Unis, les pays de l'Union européenne et d'autres, dans le cadre de forums internationaux sur l'immigration.

Sur un plan personnel, je compte maintenir le dialogue avec les parties intéressées au Canada et à l'étranger, de même que je continuerai de travailler avec le personnel dévoué de CIC afin de mener à bonne fin notre ambitieux programme. Je relèverai ces défis avec enthousiasme en comptant sur l'appui et l'engagement fidèle de mon ministère. Ensemble, nous serons heureux et fiers d'agir ainsi car c'est de cette manière que nous amènerons à notre pays ses futurs citoyens.

du Canada, favorise le développement de valeurs communes et permet une participation pleine et équitable de tous les membres de la société canadienne.

Le gouvernement du Canada a indiqué clairement qu'il avait pour objectif à long terme d'atteindre un niveau d'immigration annuel d'environ un pour cent de la population canadienne. Cet objectif sera réalisé d'une manière réfléchie et responsable qui prend en compte notre capacité d'accueil et d'intégration des nouveaux venus. Pour aller de l'avant avec cet engagement, j'ai présenté les niveaux nouveaux processus de planification pluriannuels, le 8 février. J'ai établi un d'immigration du Canada, à la Chambre des communes, le 8 février. J'ai établi un nouveau processus de planification pluriannuelle qui permet une démarche plus flexible, quoique globale, pour gérer divers aspects du programme d'immigration. J'ai aussi l'intention de consulter d'avantage les gouvernements provinciaux et territoriaux, les membres des organisations non gouvernementales et autres groupes au sujet des niveaux d'immigration. Ces consultations nous permettront de définir clairement les défis et les possibilités que présente le programme d'immigration du Canada pour les années à venir; elles nous permettront aussi de déterminer les meilleurs moyens mis à notre disposition pour lever les obstacles à l'intégration des nouveaux venus, autant sur le plan économique que social. L'an dernier, nous avons pleinement respecté notre engagement en ce qui concerne le niveau d'immigration; en effet, 226 837 nouveaux résidents permanents sont arrivés au Canada. Selon le plan que j'ai déposé, nous prévoyons l'arrivée au Canada de 200 000 à 225 000 immigrants ou réfugiés pour cette année, et nous proposons

une fourchette de 210 000 à 235 000 pour 2002. Le plan prévoit aussi que CIC maintiendra la tradition humanitaire du Canada en offrant l'asile à des réfugiés et à d'autres personnes ayant besoin de protection, dont le nombre prévu se situe entre 22 100 et 29 300 pour cette année, et entre 23 000 et 30 400 pour 2002.

Qui plus est, nous améliorerons notre service à la clientèle en réduisant le temps de traitement et lançons des projets pilotes pour explorer de nouvelles innovations dans la prestation de service. L'année dernière, j'ai mis en place un projet d'envergure en matière de technologie de l'information, le Système mondial de gestion des cas. Ce système aide le Ministère à offrir un meilleur service et fournit l'assise technologique nécessaire pour joindre nos clients par l'entremise du gouvernement en direct. À tout cela s'ajoutent les succès de nos programmes visant les étudiants, les travailleurs temporaires et les visiteurs, dont le nombre continue d'augmenter au profit de notre Ministère et du Canada dans son ensemble. Tous ces efforts visent à attirer les compétences et les talents dont l'économie canadienne a besoin.

Pour l'avenir, CIC continuera d'encourager la collaboration et le partenariat, autant au plan national qu'international. Nous unissons nos efforts à ceux des autres ministères, des provinces et des territoires, des organisations non gouvernementales et des autres groupes afin qu'ils aient un rôle à jouer dans la gestion des divers aspects de notre programme, et ainsi assurer l'efficacité et l'efficacité des programmes et processus de sélection et d'établissement des nouveaux arrivants au Canada.

# Section I : Messages

Message de la ministre



J'ai le plaisir de déposer le *Rapport sur les plans et les priorités de*

Canada (CIC), pour l'exercice 2001-2002 à 2003-2004. Le rapport fournit des détails sur notre mandat, qui est de contribuer à faire du Canada un pays plus fort, où tous se sentent inclus. Nous entreprenons cette période de planification, forts d'une vision claire sur les programmes touchant la

L'immigration a contribué à faire du Canada l'un des meilleurs pays au monde pour ce qui est de la qualité de vie, statut confirmé par les Nations Unies depuis six ans. Pour veiller à ce que le Canada demeure une destination de choix pour les nouveaux arrivants, j'ai déposé, le 21 février, à la Chambre des communes, le projet de loi C-11, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. Par ce projet de loi,

Le gouvernement du Canada s'est engagé à bâtir une économie de catégorie mondiale, fondée sur l'innovation, les idées et le talent. Les programmes de citoyenneté et d'immigration jouent un rôle clé, car ils facilitent l'admission des travailleurs qualifiés, des gens d'affaire, des étudiants et des touristes, ainsi que la réunification des familles et aident les nouveaux venus à devenir des membres productifs de la société. Non seulement les immigrants contribuent-ils à la diversité de notre pays et à sa richesse culturelle, mais ils investissent, créent des emplois et apportent leurs compétences et leurs talents sur le marché du travail au Canada. L'immigration s'est avérée un facteur d'une stratégie économique, sociale et culturelle fructueuse pour le Canada, et le gouvernement du Canada s'est engagé à faire en sorte que tous les citoyens aient la possibilité de contribuer à l'édification de notre pays. Par l'entremise de son programme sur la citoyenneté, CIC encourage la diversité et enrichit l'héritage multiculturel

Le gouvernement du Canada simplifie la Loi, accroit la sécurité des Canadiennes et des Canadiens, ainsi que des frontières du Canada, et veille à la prise de décisions rapides mais justes pour les immigrants et les demandeurs de statut de réfugié dans l'ensemble du système. Le projet de loi est le résultat d'une révision en profondeur de la législation et des politiques, qui a commencé en 1997. Dans les prochaines semaines, nous viserons à moderniser la législation sur la citoyenneté, et pour cela, il faudra établir des critères clairs, justes et objectifs pour l'obtention de la citoyenneté canadienne et insister sur les valeurs de la société canadienne pour contribuer à faire naître chez tous les citoyens le sentiment d'appartenance.

# Table des matières

<b>Section I : Messages</b> .....	2
Message de la ministre .....	2
Déclaration de la direction .....	5
<b>Section II : Vue d'ensemble du Ministère</b> .....	6
2.1 Mandat, rôles et responsabilités .....	6
2.2 Objectifs du Ministère .....	7
2.3 Contexte de la planification .....	9
2.4 Dépenses prévues du Ministère .....	11
<b>Section III : Objectifs, ressources, stratégies et résultats prévus</b> .....	12
3.1 Dépenses prévues selon le secteur d'activité .....	12
3.2 Objectifs, stratégies et résultats prévus .....	13
<b>Section IV : Initiatives conjointes</b> .....	41
4.1 Initiatives horizontales .....	41
4.2 Initiatives collectives .....	43
<b>Section V : Information financière</b> .....	45
<b>Section VI : Renseignements divers</b> .....	51
6.1 Liste des lois et règlements .....	51
6.2 Niveaux d'immigration .....	52
6.3 Définitions : Catégories d'immigrants .....	53
<b>Index</b> .....	54

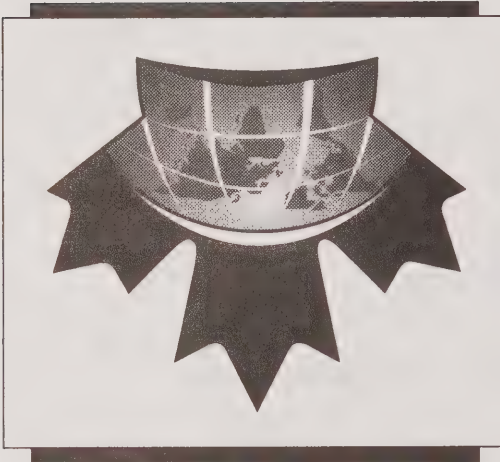






# Citoyenneté et Immigration Canada

Rapport sur les plans et les priorités  
2001-2002



Approuvé par

*Elinor Caplan*

L'Honorable Elinor Caplan  
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.ipsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-91

ISBN 0-660-61515-0



# Citoyenneté et Immigration Canada

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CAI  
FN  
E77



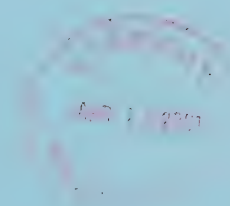
Government  
Publications

# Civil Aviation Tribunal of Canada

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-78

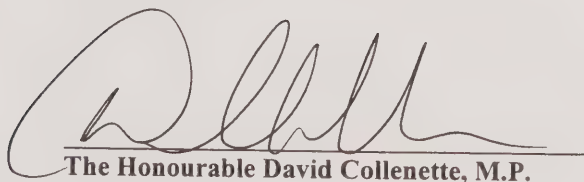
ISBN 0-660-61505-3

# **Civil Aviation Tribunal**

## **2001–2002 Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**

**Approved**



The Honourable David Collenette, M.P.





# Table of Contents

<b>Section I:</b>	<b>Chairperson’s Message</b>	1
<b>Section II:</b>	<b>Departmental Overview</b>	3
	2.1 What’s New	3
	2.2 Mandate, Roles and Responsibilities	3
	2.3 Program Objective	4
	2.4 Planning Context	4
	2.5 Departmental Planned Spending	5
<b>Section III:</b>	<b>Departmental Plans, Results, Activities and Resources</b>	7
	3.1 Business Line Details	7
	3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	8
<b>Section IV:</b>	<b>Joint Initiatives</b>	11
	4.1 Horizontal Initiatives	11
<b>Section V:</b>	<b>Financial Information</b>	13
<b>Section VI:</b>	<b>Other Information</b>	15



## Section I: Chairperson's Message

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities of the Civil Aviation Tribunal. This report reflects the experience gained by the Tribunal over a period of more than fourteen years of operation.

The Civil Aviation Tribunal, an independent quasi-judicial body possessing aeronautics expertise, is integral to the enforcement of aviation safety including airworthiness and aviation security measures in Canada. It fulfils the essential role of providing an independent review of ministerial enforcement and licensing actions taken against holders of Canadian aviation documents under the *Aeronautics Act*.

The Tribunal conducts itself in an open, impartial manner consistent with procedural fairness and the rules of natural justice. It adjudicates matters that have a serious impact on the livelihood and operations of the aviation community. Given its structure and process for conducting hearings, the Tribunal is readily accessible to that community.

The knowledge and experience in aeronautics possessed by Tribunal members enhance their independence by enabling them to understand and assess the validity of the reasons for enforcement and licensing actions. It also increases the confidence which Transport Canada and Canadian aviation document holders place in the decisions of the Tribunal.

Great gains in efficiency have been achieved simply as a result of the Tribunal and the parties appearing before it adjusting to the aviation safety enforcement and licensing regime implemented in the 1986 *Aeronautics Act* amendments. Parties appearing before it, including Transport Canada and organizations representing Canadian aviation document holders, have now acquired levels of experience and judgment which contribute greatly to achieving efficiencies in the hearing process, procedurally fair results and legitimacy for the overall enforcement process.

In the light of the continuing challenge to manage its increasing workload, the direction of the Tribunal for the years ahead will be its continued focus on the fulfilment of its current mandate and its proposed expansion. Recognizing the commitment of members and staff to its mandate, I am confident that the Tribunal will successfully meet its challenges.



Faye Smith  
Chairperson

## MANAGEMENT REPRESENTATION

### *Report on Plans and Priorities 2001–2002*

I submit, for tabling in Parliament, the 2001–2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Civil Aviation Tribunal.

---

To the best of my knowledge the information:

- accurately portrays the department's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate;
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

*Lyle Smith*

*February 19, 2001*

## **Section II: Departmental Overview**

The Civil Aviation Tribunal is a quasi-judicial body established in accordance with the amended *Aeronautics Act* (Bill C-36) which received Royal Assent on June 28th, 1985 and was proclaimed by Order in Council on June 1st, 1986. The development of the legislation was prompted by recommendations resulting from the Inquiry into Aviation Safety in Canada, conducted by the Honourable Mr. Justice Charles L. Dubin.

### **2.1 What's New**

To respond to the Government On-Line initiative, the Tribunal will improve delivery of its key services to the public for greater efficiencies and increased client satisfaction by improving both access and service performance by 2005.

Under the proposed *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act* the Civil Aviation Tribunal will be multi-modal.

### **2.2 Mandate, Roles and Responsibilities**

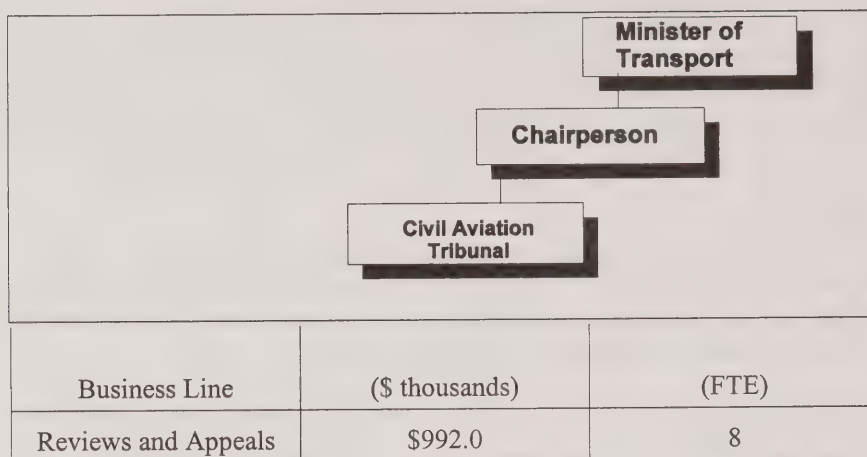
The mandate of the Civil Aviation Tribunal is provided in Part IV of the *Aeronautics Act*. The Tribunal's principal mandate is to hold review and appeal hearings at the request of interested parties with respect to certain administrative actions taken by the Minister of Transport.

The Minister's enforcement and licensing decisions may include the imposition of monetary penalties or the suspension, cancellation, or refusal to renew a Canadian aviation document on medical or other grounds. The individual or corporation affected is referred to as the document holder.

These decisions are reviewed through a two-level hearing process: review and appeal. All hearings are to be held expeditiously and informally, in accordance with the rules of fairness and natural justice. At the conclusion of a hearing, the Tribunal may confirm the Minister's decision, substitute its own decision, or refer the matter back to the Minister for reconsideration.



## Organizational Chart



### 2.3 Program Objective

The objective of the Civil Aviation Tribunal is to provide the aviation community with the opportunity to have enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport reviewed by an independent body.

### 2.4 Planning Context

There has been a marked increase in the general demand for the Tribunal's services. In comparison to the number of active applicant case files handled 1998–1999, an overall growth of 34% is projected by the end of 2000–2001. The growth in applications concluding with more costly formal hearings has been particularly noticeable over the last year.

While the 1999–2000 hearings averaged 5.5 per month, the monthly hearing average rose to 8 during the last quarter of the year. This level of monthly activity has continued in 2000–2001. A total of 98 reviews and appeals are anticipated this year, 46% higher than the 67 hearings held in 1998–1999. At the end of 2000, the Tribunal had heard 63 hearings, and 20 cases were scheduled to be heard. In the last quarter of the fiscal year, 39 cases are to be scheduled. The anticipated forecast will be achieved by the end of 2000–2001.

In summary, in contrast to the existing Reference Levels approved for Other Operating Cost expenditures, the \$372,000 currently available falls well short of the resources needed if the Tribunal is to successfully deal with the emergent level of activity in a timely manner. Approval of an additional \$148,000 for workload increases was therefore requested on an annual basis. Without the additional funding, the average lapsed time between the date of the application and the date of a review hearing will be more than 6 months. Consequently, the average lapsed time between the conclusion of a review hearing and the issuance of a determination will be more than forty-six days and fifty

days for an appeal. The priorities will be given to cases that could be heard in major cities to reduce the cost of travel and travel time of the members.

The most significant upcoming challenge for the Tribunal will be its conversion to a multi-modal transportation tribunal via legislation to be introduced this fiscal year. The multi-modal tribunal will be the forum for resolving marine and rail issues as well as those aviation matters traditionally addressed by the Tribunal. The reorganization of the Tribunal will increase the overall workload and require expansion of capacity in new areas of expertise. More people will have to be hired and existing employees will likely require additional training. On the assumption of an increased caseload of as much as 40%, the Tribunal will need additional funding to sustain its multi-modal mandate. Therefore, the Tribunal's mandate will enlarge considerably over the next few years.

## 2.5 Departmental Planned Spending

### Civil Aviation Tribunal

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000–2001	<b>Planned Spending 2001–2002</b>	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004
Budgetary Main Estimates	985.0	<b>992.0</b>	992.0	992.0
<b>Total Main Estimates</b>	985.0	<b>992.0</b>	992.0	992.0
Adjustments**	204.7			
<b>Net Planned Spending</b>	1,189.7	<b>992.0</b>	992.0	992.0
Plus: Cost of services received without charge	197.1	<b>197.1</b>	197.1	197.1
<b>Net Cost of the Agency</b>	1,386.8*	<b>1,189.1</b>	1,189.1	1,189.1

<b>Full Time Equivalents</b>	8	<b>8</b>	8	8
------------------------------	---	----------	---	---

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include budget initiatives, Supplementary Estimates etc.



## **Section III: Departmental Plans, Results, Activities and Resources**

### **3.1 Business Line Details**

#### **Business Line Objective**

The objective of the Civil Aviation Tribunal is to review enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport through a two-level hearing process: review and appeal.

#### **Business Line Description**

The Civil Aviation Tribunal's only business line is the provision of an independent aviation tribunal by providing Canadian aviation document holders with the opportunity to have a hearing.

The Tribunal reports to Parliament through the Minister of Transport. Its client is the aviation community, and it serves the Canadian flying public by contributing to a safe and efficient aviation enforcement and licensing system.

The Tribunal represents the only forum for ensuring that Canadian aviation document holders have access to an independent assessment governed by considerations of natural justice. Its role does not overlap with, nor is it duplicated by, any other agency, board or commission. It is unique in the transportation sector in that its function is entirely adjudicative.

### 3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitments:	Planned Results:
independent review of enforcement and licensing decisions made by the Minister of Transport under the <i>Aeronautics Act</i>	<p>hearings that are held expeditiously, fairly and informally</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DPR Section II</li> <li>• Annual Report P. 22 Effectiveness</li> </ul>
Resources: 1.2 m\$	<p>timely disposition of review and appeal hearings within service standards</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DPR Section II</li> <li>• Annual Report P. 22</li> <li>• Civil Aviation Tribunal Rules</li> </ul>
	<p>hearings conducted in accordance with the rules of fairness and natural justice</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DPR Section II</li> </ul>
	<p>the use of pre-hearing conferences to streamline and expedite the hearing process</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DPR Section II</li> </ul>
	<p>quality and consistency of decision making</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DPR Section II</li> </ul>
	<p>a level of satisfaction by the aviation community</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DPR Section II Performance Accomplishments</li> <li>• Web Site: <a href="http://198.103.98.171">http://198.103.98.171</a></li> <li>• Guide to Tribunal Hearings</li> </ul>

- for more information see the indicated document and page

#### Related Activities

The Tribunal will continue to provide determinations quickly, allowing Transport Canada and Canadian aviation document holders to better understand the outcome of the matter and, where applicable, to make a more enlightened decision as to the exercise of their right to appeal. In 1999–2000 the average lapsed time between the conclusion of a review hearing and the issuance of a determination was forty-six days and fifty days for an appeal. By the end of 2000, the average lapsed time had increased. The greater number of

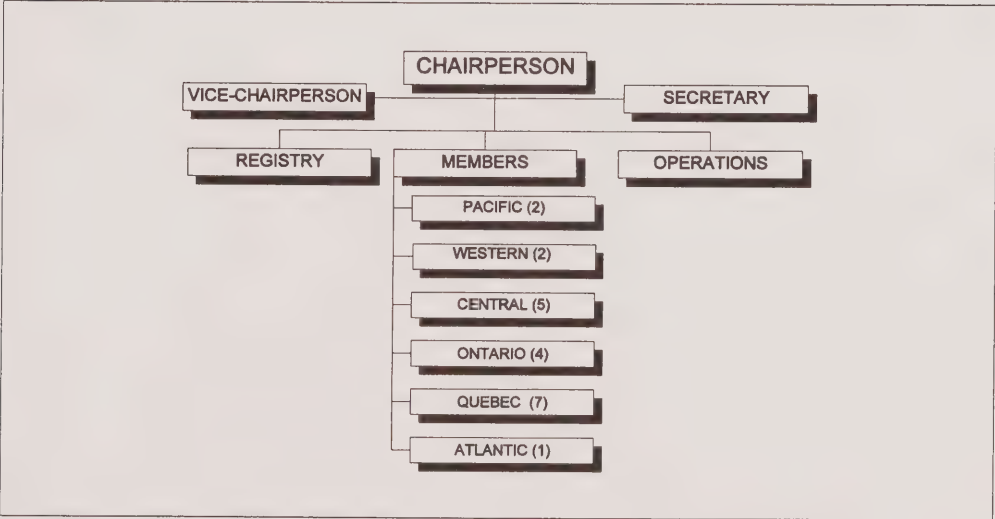
hearings and the increasing case complexity provide justification for the additional time needed by members.

Yearly seminars held by the Tribunal ensure a trained membership through updates and discussions of legislative changes. The interaction of members and role play scenarios assist the membership in achieving quality and consistency in making and in writing its decisions. The Tribunal conducts in-house training for all new members.

The Tribunal encourages the use of pre-hearing conferences to assist the parties appearing before it to identify the issues for determination by the Tribunal and to disclose and exchange documents. This reduces the length of hearings and avoids last minute adjournment necessitated by late disclosure. Such conferences have been particularly effective in settling licence suspensions and cancellations on medical grounds without the necessity of a hearing. Instead of automatically assigning hearing dates, the Tribunal Registrars contact parties to schedule mutually agreed dates and locations. This avoids the expense of cancelling booked hearing rooms and travel arrangements when adjournments are sought to change an imposed hearing date.

**Resources**

**Organization Structure**



*Note: Central and Western Regions reflect Prairie and Northern Region*

The lower half of the organization chart displays the distribution of part-time members by region. All members report to the Chairperson.

The Civil Aviation Tribunal’s Chairperson is also its Chief Executive Officer. The Chairperson is responsible for the direction and supervision of the work necessary to



facilitate the functions of the Tribunal. The Chairperson, Vice-Chairperson and immediate staff account for eight full time equivalents. Twenty-one part-time members were in office at the end of 2000. Members are drawn from across Canada and are appointed by Order in Council on the basis of their knowledge and expertise in aeronautics, including aviation medicine. The office of the Tribunal is located in the National Capital Region.

## **Section IV: Joint Initiatives**

### **4.1 Horizontal Initiatives**

The Tribunal is required to have the Financial Information Strategy (FIS) System implemented by April 1, 2001. By the end of 2001, the Tribunal will be connected with PWGSC's Common Departmental Financial System (CDFS). The special Treasury Board (TB) Vote 10 funding allocation was used for service costs and training. The training of the employees will continue in the next fiscal year.



## Section V: Financial Information

The following financial tables are applicable to the Civil Aviation Tribunal:

**Table 5.1: Summary of Capital Spending by Program and Business Line**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000–2001	<b>Planned Spending 2001–2002</b>	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2002
<b>Civil Aviation Tribunal</b>	1,189.7	<b>992.0</b>	992.0	992.0
<b>Total</b>	1,189.7	<b>992.0</b>	992.0	992.0

**Table 5.2: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ thousands)	<b>Total</b>
Net Planned Spending (Gross Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus Adjustments)	<b>992.0</b>
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	<b>158.2</b>
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	<b>38.9</b>
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	—
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	—
	<b>197.1</b>
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	—
<b>2001–2002 Net cost of Program</b>	<b>1,189.1</b>



## Section VI: Other Information

### Statutes and Regulations Currently in Force

<i>Aeronautics Act</i>	(R.S., c. A-2), as amended
<i>Canadian Transportation Agency Designated Provisions Regulations</i>	(SOR/99-244), June 11, 1999
<i>Civil Aviation Tribunal Rules</i>	(SOR/93-346), as amended

### References

<b>Civil Aviation Tribunal</b>	
333 Laurier Avenue West Room 1201 Ottawa, Ontario K1A 0N5  Telephone: (613) 990-6906 Fax: (613) 990-9153 e-mail: <a href="mailto:cattac@smtp.gc.ca">cattac@smtp.gc.ca</a> Internet Web Site: <a href="http://www.cat-tac.gc.ca">http://www.cat-tac.gc.ca</a>  Faye Smith – Chairperson  Allister Ogilvie – Vice-Chairperson  Marie Desjardins – Acting Executive Services Manager  Mary Cannon – Acting Registrar (Ontario, Prairie & Northern and Pacific Regions)  Susanne Forgues – Acting Registrar (Headquarters, Quebec and Atlantic Regions)	Performance Report March 31, 2000 Annual Report 1999–2000 Guide to Tribunal Hearings







## Section VI : Autres renseignements

### Lois et règlements en vigueur

<i>Loi sur l'aéronautique</i>	(L.R., ch. A-2), modifiée
<i>Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)</i>	(DOR/99-244) 11 juin 1999
<i>Règles du Tribunal de l'aviation civile</i>	(DORS/93-346), modifiée

### Références

<b>Tribunal de l'aviation civile</b>	
333, avenue Laurier Ouest pièce 1201 Ottawa (Ontario) K1A 0N5 Téléphone : (613) 990-6906 Télécopieur : (613) 990-9153 Courrier électronique : cattac@smtp.gc.ca Site Web sur l'Internet : <a href="http://www.cattac.gc.ca">http://www.cattac.gc.ca</a> Faye Smith – Présidente Allister Ogilvie – Vice-président Marie Desjardins – Chef intérimaire des services à la haute direction Mary Cannon – Greffière intérimaire (régions de l'Ontario, des Prairies et du Nord et du Pacifique) Susanne Forgues – Greffière intérimaire (siège principal et régions de l'Atlantique et du Québec)	Rapport sur le rendement, le 31 mars 2000 Rapport annuel 1999-2000 Guide sur les audiences du Tribunal



Section V : Renseignements financiers

Les tableaux suivants s'appliquent au Tribunal de l'aviation civile :

Tableau 5.1 : Sommaire des dépenses d'immobilisation, par programme et par secteur d'activité

	Prévision des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2002	Total
(en milliers de dollars)	1 189,7	992,0	992,0	992,0	Tribunal de l'aviation civile
	1 189,7	992,0	992,0	992,0	Total

Tableau 5.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)	Total	Dépenses prévues (Budgétaire et non budgétaire du Budget principal des dépenses plus rajustements)	992,0	Plus : Services reçus sans frais	Localaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	158,2	Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT	38,9	Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	—	Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par le ministère de la Justice Canada	—	Moins : Recettes non disponibles	197,1	—	Coût net du programme pour 2001-2002	1 189,1
--------------------------	-------	--	-------	----------------------------------	---	-------	--	------	--	---	---	---	----------------------------------	-------	---	--------------------------------------	---------





## Section IV : Initiatives conjointes

### 4.1 Initiatives horizontales

Le Tribunal est appelé à avoir en place le système de Stratégie d'information financière (SIF) avant le 1<sup>er</sup> avril 2001. D'ici la fin de l'an 2001, le Tribunal sera relié avec le système financier ministériel commun (SFMC) de TPSSGC. Le Conseil du Trésor a alloué un montant du crédit 10 pour couvrir les coûts de l'équipement et la formation. La formation des employés se poursuivra au cours de l'exercice suivant.

La présidente du Tribunal en est aussi la première dirigeante. À ce titre, la présidente est responsable pour le contrôle de la gestion et assure la direction des travaux nécessaires à l'exercice des attributions du Tribunal. La présidente, le vice-président et le personnel immédiat représentent huit équivalents temps plein. Vingt et un conseillers à temps partiel étaient en fonction à la fin de l'an 2000. Répartis dans les diverses régions du Canada, les conseillers sont nommés par décret en conseil en raison de leurs connaissances et de leur compétence en aéronautique, y compris la médecine aéronautique. Le siège du Tribunal se trouve dans la région de la capitale nationale.

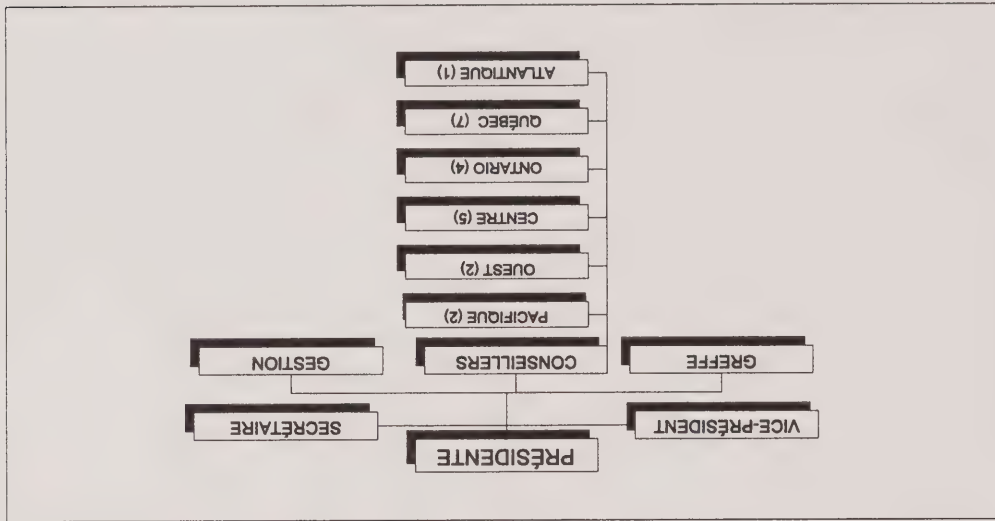
soit rendue après la fin d'une audience se chiffre en moyenne à quarante-six pour une révision et cinquante pour un appel. À la fin de 2000, cette moyenne avait augmenté. En raison du plus grand nombre d'audiences et à cause du fait que ces dernières étaient plus complexes, les conseillers ont dû y consacrer du temps supplémentaire.

La tenue de colloques annuels par le Tribunal fait en sorte qu'il se compose de conseillers qualifiés en permettant à ces derniers d'être tenus au courant et de discuter de modifications législatives. L'interaction entre les conseillers ainsi que les séances de jeux de rôles auxquelles ils participent leur permettent de prendre des décisions de façon consistante et de rédiger des décisions de qualité. Tous les nouveaux conseillers suivent une formation interne donnée par le Tribunal.

Les conférences préparatoires aux audiences ont permis au Tribunal de régler de façon particulièrement efficace les suspensions et les annulations de licences imposées pour des raisons médicales sans que la tenue d'une audience ait été nécessaire. Au lieu de fixer des dates d'audiences de façon arbitraire, le personnel du Tribunal consulte les parties pour fixer des dates et des lieux mutuellement convenus. Cela permet d'éviter d'engager des dépenses découlant des annulations de réservations de salles d'audiences et de préparatifs de voyage lorsque la demande d'ajournement est faite pour modifier une date d'audience imposée.

## Ressources

### Structure Organisationnelle



*Nota : Les régions du Centre et de l'Ouest sont représentées par la Région des Prairies et du Nord*

La partie inférieure de l'organigramme indique la répartition par région des conseillers à temps partiel. Tous les conseillers se réfèrent à la présidente.

### 3.2 Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Principaux engagements :	Résultats escomptés :
<p>processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre en vertu de la <i>Loi sur l'aéronautique</i></p> <p>des audiences qui sont tenues rapidement, équitablement et sans formalités</p> <p>• RRM Partie II</p> <p>• Rapport annuel p. 22 Efficacité</p>	
Ressources : 1,2 m \$	<p>le règlement des audiences en révision et en appel en accord avec les normes de service et dans un laps de temps raisonnable</p> <p>• RRM Partie II</p> <p>Rapport annuel p.22. Règles du Tribunal de l'aviation civile</p>
	<p>des audiences tenues aux termes des règles d'équité et de justice naturelle</p> <p>• RRM Partie II</p> <p>la tenue de conférences préparatoires à l'audience pour rationaliser et accélérer le déroulement des audiences</p> <p>• RRM Partie II</p> <p>la qualité et la consistance des décisions rendues</p> <p>• RRM Partie II</p>
	<p>le niveau de satisfaction du milieu de l'aviation</p> <p>• RRM Partie II Réalisations en matière de rendement</p> <p>Site Web : <a href="http://198.103.98.171">http://198.103.98.171</a></p> <p>Guide sur les audiences du Tribunal</p>

- Pour de plus amples renseignements veuillez consulter le document et la page indiqués

#### Résultats escomptés

À rendre les décisions rapidement, cela permet à Transports Canada et à tout titulaire d'un document d'aviation canadien de mieux comprendre l'issue de l'affaire et, le cas échéant, de pouvoir prendre une décision en connaissance de cause quant à l'exercice de leur droit d'appel. En 1999–2000, le nombre de jours écoulés avant qu'une décision ne

## Section III : Plans, résultats, activités et ressources

### 3.1 Renseignement détaillé sur les secteurs d'activité

#### Objectif du secteur d'activité

L'objectif du Tribunal de l'aviation civile est de réviser les décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis du ministre des Transports à deux niveaux : une révision et un appel.

#### Description du secteur d'activité

La seule activité du Tribunal de l'aviation civile est de pourvoir un tribunal de l'aviation indépendant permettant aux titulaires de documents d'aviation canadiens d'avoir l'occasion de se faire entendre à une audience.

Le Tribunal fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Transports. Le Tribunal a pour clientèle le milieu de l'aviation et en offrant ses services au public canadien de l'aviation il contribue à un système de mise en application et de délivrance des permis sécuritaire et efficace.

Le Tribunal constitue le seul forum permettant aux titulaires de documents d'aviation canadiens de s'assurer d'avoir accès à un jugement indépendant régi par les principes de la justice naturelle. Il n'y a aucun chevauchement ou double emploi du rôle du Tribunal avec le rôle de tout autre comité, agence ou commission. Le Tribunal est particulier dans le secteur des transports en ce sens qu'il joue un rôle d'organisme d'arbitrage.





requête atteindra plus de 6 mois en moyenne. Par conséquent, le nombre de jours écoulés avant qu'une décision ne soit rendue après la fin d'une audience se chiffrera en moyenne à plus de quarante-six jours pour une révision et cinquante jours pour un appel. On donnera la priorité aux causes pouvant être entendues dans les villes principales afin de réduire les coûts de déplacement et le temps que les conseillers consacrent pour se rendre aux audiences.

Le défi le plus significatif que le Tribunal aura à surmonter sera sa transformation en un tribunal multi-modal des transports au moyen de nouvelles mesures législatives qui seront présentées d'ici la fin du présent exercice. Le tribunal multi-modal constituera le forum permettant de régler des questions en litige liées au transport maritime et ferroviaire en plus des questions d'aviation portées traditionnellement devant le Tribunal. La réorganisation du Tribunal résultera en une augmentation de sa charge de travail globale et exigera une extension de ses capacités dans des nouveaux domaines d'expertise. Il sera nécessaire d'embaucher plus de gens et de donner un complément de formation au personnel actuel. En supposant que la charge de travail puisse augmenter de jusqu'à 40 %, le Tribunal aura besoin d'un financement additionnel pour soutenir son mandat multi-modal. C'est donc dire que le mandat du Tribunal élargira davantage au cours des prochaines années.

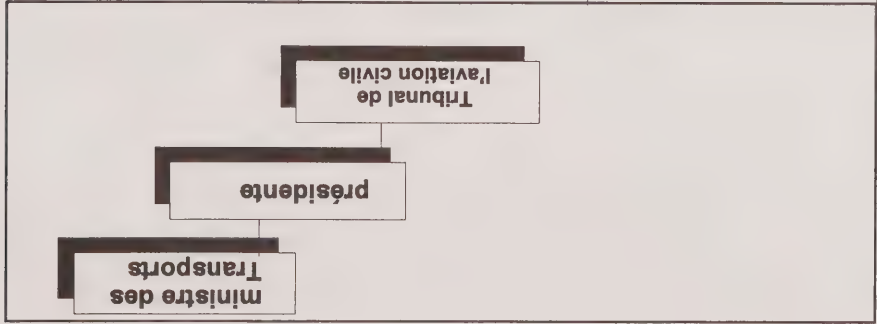
## 2.5 Dépenses prévues

### Tribunal de l'aviation civile

(en milliers de dollars)	Prévisions des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Budgétaire du Budget principal des dépenses	985,0	992,0	992,0	992,0
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	985,0	992,0	992,0	992,0
Rajustements**	204,7			
<b>Dépenses nettes prévues</b>	1 189,7	992,0	992,0	992,0
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	197,1	197,1	197,1	197,1
<b>Coût net de l'agence</b>	1 386,8*	1 189,1	1 189,1	1 189,1

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du Budget supplémentaire des dépenses, etc.



2.3 Objectif du programme

L'objectif du programme est de pourvoir au milieu de l'aviation un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre des Transports.

2.4 Contexte de la planification

Le nombre de demandes pour les services du Tribunal a augmenté de façon appréciable. Si l'on fait une comparaison entre le nombre de dossiers actifs des requérants traités en 1998-1999 et le nombre de dossiers au cours de l'exercice 2000-2001, on prévoit une augmentation globale de 34 %. L'augmentation du nombre de causes réglées à la suite d'audiences plus complexes et plus coûteuses a été plutôt marquée au cours de l'an dernier.

Bien que le nombre moyen d'audiences par mois se chiffre à 5,5 en 1999-2000, la moyenne mensuelle des audiences s'est élevée à 8 pendant le dernier trimestre. Ce niveau mensuel des activités n'a pas changé en 2000-2001. Cette année on prévoit tenir un total de 98 révisions et appels, soit 46 % de plus que les 67 audiences tenues en 1998-1999. À la fin 2000, le Tribunal a réglé 63 audiences, et 20 causes seront fixées pour une audience. Pendant le dernier trimestre de l'année financière, 39 causes seront fixées. On s'attend à ce que les prévisions soient réalisées d'ici la fin de l'exercice 2000-2001.

Pour résumer, par contraste avec les niveaux de référence déjà votés pour les autres coûts de fonctionnement, le montant actuellement disponible, soit 372 000 \$, est considérablement inférieur aux ressources nécessaires pour permettre au Tribunal de traiter en temps opportun du niveau d'activité anticipé. Une demande a été faite pour l'approbation d'un montant supplémentaire de 148 000\$ chaque année en raison de l'augmentation de la charge de travail. Sans le financement additionnel, la période de temps écoulée avant qu'une audience en révision ne soit tenue après la réception de la

## Section II : Vue d'ensemble de l'Agence

Le Tribunal de l'aviation civile est un organisme quasi-judiciaire établi conformément aux termes de la *Loi sur l'aéronautique*, dans sa version modifiée (Projet de loi C-36), qui a reçu la sanction royale le 28 juin 1985 et a été proclamée par décret en conseil le 1<sup>er</sup> juin 1986. L'élaboration de la loi faisait suite aux recommandations formulées aux termes de l'enquête sur la sécurité aérienne au Canada menée par Monsieur le juge Charles L. Dubin.

### 2.1 Quoi de neuf

En réponse à l'initiative Gouvernement en direct, le Tribunal améliorera la prestation des principaux services qu'il offre à la population afin d'accroître l'efficacité et la satisfaction de sa clientèle en améliorant l'accès et la performance d'usage d'ici l'année 2005.

Sous le régime du projet de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada* le Tribunal agira à titre d'organisme multi-modal.

### 2.2 Mandat, rôles et responsabilité

Le mandat du Tribunal de l'aviation civile est énoncé à la Partie IV de la *Loi sur l'aéronautique*. Le mandat principal du Tribunal est de tenir des audiences en révision ou en appel à la demande des intéressés relativement à certaines décisions administratives prises par le ministre des Transports.

Les décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis du ministre peuvent comprendre l'imposition d'une peine monétaire, la suspension, l'annulation, ou le refus de renouveler un document d'aviation canadien pour des raisons médicales ou autres. Les personnes physiques ou les personnes morales affectées sont désignées sous le nom de titulaire d'un document d'aviation canadien.

La révision de ces décisions peut être faite à deux niveaux : une révision ou un appel. Les audiences sont tenues rapidement et simplement aux termes des règles d'équité et de justice naturelle. À la suite d'une audience, le Tribunal peut, selon le cas, confirmer la décision du ministre, y substituer sa propre décision, ou encore renvoyer l'affaire au ministre pour réexamen.

## DECLARATION DE LA DIRECTION

### Un rapport sur les plans et les priorités 2001-2002

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 du Tribunal de l'aviation civile.

A ma connaissance les renseignements :

- décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfaite des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :

*Steph Smith*

Date :

*19 février 2001*

## Section I : Message de la présidente

J'ai l'honneur de présenter le Rapport sur les plans et les priorités du Tribunal de l'aviation civile. Ce rapport reflète l'expérience acquise par le Tribunal au cours d'une période de plus de quatorze années d'activité.

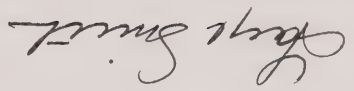
Le Tribunal de l'aviation civile est un organisme quasi-judiciaire indépendant ayant des connaissances spécialisées en aéronautique. Il est indispensable à l'application de la loi au Canada en matière de la sécurité aérienne, de la navigabilité, et des mesures de sûreté en aviation au Canada. Le Tribunal remplit le rôle primordial de pourvoir un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre contre des titulaires de documents d'aviation canadiens en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*.

Le Tribunal exerce ses fonctions ouvertement et de façon équitable aux termes des règles d'équité et de justice naturelle. Il statue sur des questions qui produisent des effets importants sur les moyens de subsistance et sur les opérations du milieu de l'aviation. Étant donné sa structure et le processus par lequel il tient ses audiences, le Tribunal est facilement accessible aux intéressés de ce milieu.

Les connaissances et la compétence des conseillers du Tribunal font ressortir leur indépendance par le fait qu'ils sont en mesure d'évaluer la validité des raisons pour lesquelles il est nécessaire d'appliquer la loi. Leurs connaissances et leur compétence ont aussi pour effet d'accroître la confiance que Transports Canada et les titulaires de documents placent dans les décisions du Tribunal.

Les gains importants en efficacité ont été réalisés par le fait que le Tribunal et les parties comparaisant devant lui ont pu s'adapter au régime de mise en application des mesures de sécurité aérienne élaboré dans la *Loi sur l'aéronautique*, dans sa version amendée proclamée en 1986. Les parties comparaisant devant le Tribunal, y compris Transports Canada et les organisations représentant des titulaires de documents d'aviation canadiens, ont acquis de l'expérience et font preuve de discernement, ce qui a contribué fortement à rendre le processus de tenue d'audiences plus efficace, à obtenir des résultats équitables suite aux procédures et à assurer une légitimité du processus de mise en application dans l'ensemble.

En fonction du défi permanent de gérer sa charge de travail accrue, le Tribunal continuera au cours des prochaines années de concentrer ses efforts sur la réalisation de son mandat actuel ainsi que son mandat élargi. En reconnaissance de l'engagement des conseillers et du personnel face au mandat du Tribunal, je suis confiante que le Tribunal sera en mesure de relever les défis auxquels il sera confronté avec succès.

  
Faye Smith  
Présidente







## Table des matières

Section I :	Message de la présidente .....	1
Section II :	Vue d'ensemble de l'agence .....	3
	2.1 Quoi de neuf .....	3
	2.2 Mandat, rôles et responsabilité .....	3
	2.3 Objectif du programme .....	4
	2.4 Contexte de la planification .....	4
	2.5 Dépenses prévues .....	5
Section III :	Plans, résultats, activités et ressources .....	7
	3.1 Renseignement détaillés sur les secteurs d'activité .....	7
	3.2 Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes .....	8
Section IV :	Initiatives conjointes .....	11
	4.1 Initiatives horizontales .....	11
Section V :	Renseignements financiers .....	13
Section VI :	Autres renseignements .....	15

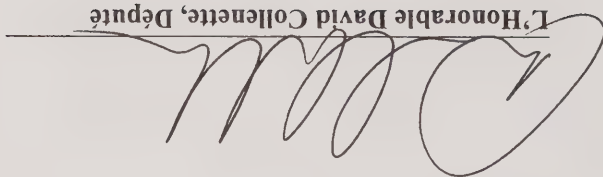


# Tribunal de l'aviation civile

## 2001-2002 Budget des dépenses

Un rapport sur les plans et les priorités

Accordé



L'Honorable David Collette, Député

# Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-78

ISBN 0-660-61505-3



# Tribunal de l'aviation civile du Canada

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada













3 1761 11548921 3